叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000001

2. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000002

3. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000003

4. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000004

5. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000005

6. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000006

7. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000007

8. 《前进男孩》和神秘老房子(the Go Ahead Boys And The Mysterious Old House) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] ,

E	-	text	prepared	by	Roger	Frank	,	Juliet	Sutherland	,
E	-	文本	准备	经过	罗杰	坦率	,	朱丽叶	萨瑟兰	,

电子文本由罗杰·弗兰克、朱丽叶·萨瑟兰编写。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE
这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子

《前进男孩与神秘老屋》

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

THE	GO	AHEAD	BOYS
这	去	前方	男孩们

前进男孩

[ænd; ənd][ðə; ði]

AND	THE
和	这

以及

[mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs]

MYSTERIOUS	OLD	HOUSE
神秘	老的	房子

神秘老房子

[baɪ]

BY
经过

经过

[rɒs] [keɪ]

ROSS	KAY
罗斯	凯

罗斯·凯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪ] , ”

Author	of	“	The	Search	for	the	Spy	,	”
作者	的	“	这	搜索	为了	这	间谍	,	”

《寻找间谍》的作者

“ [ðə; ði][eə(r)] [skaʊt] , ”

“	The	Air	Scout	,	”
“	这	空气	侦察	,	”

“空中侦察兵”

“ ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] [maɪnz] , ”
“ Dodging the North Sea Mines , ”
” 躲避 这 北 海 矿山 , ”

“躲避北海水雷”

“ [wɪð] ['ʒɒfrə] [ɒn]
“ With Joffre on
” 和 乔弗雷 在

“与乔弗雷一起

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [laɪn] , ”
the Battle Line , ”
这 战斗 线 , ”

战线”

“ [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]
“ The Go Ahead Boys
” 这 去 前方 男孩们

“前进男孩”

[ɒn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] , ”
on Smugglers ' Island , ”
在 走私者 - 岛 , ”

在走私者岛上，“

“ [ðə; ði][gəʊ]
“ The Go
” 这 去

“The Go

[ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
Ahead Boys and the
前方 男孩们 和 这

领先男孩和

['treʒə(r)] [keɪv] ,
Treasure Cave ,
宝藏 洞穴 ,

宝藏洞穴

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” etc . , etc .
” ETC . , ETC .

等等，等等。

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1916 ,
版权 , - ,

版权所有，1916年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['rʊərəl] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haʊs]

In	almost	every	rural	community	in	the	older	parts	of	our	country	there	is	a	house
在	几乎	每一个	乡村的	社区	在	这	老	部分	的	我们的	国家	那里	是	一个	房子

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][hæv; həv] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] “ ['hɔ:ntɪd] .

which	some	of	the	country	folk	have	believed	to	be	“	haunted	.
哪个	一些	的	这	国家	民间	有	相信	到	是	“	闹鬼的	.

在我国老城区的几乎每个农村社区，都有一栋房子被一些村民认为是“闹鬼的”。

” [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [pə'hæps] [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] ['pɑ:ʃ(ə)l] [dɪ'keɪ] .

”	As	a	rule	this	house	is	old	and	perhaps	has	fallen	into	partial	decay	.
”	作为	一个	规则	这	房子	是	老的	和	也许	有	倒下	进入	部分的	衰变	.

“一般来说，这栋房子很老旧，可能已经部分破败了。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [mu:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [wen] [ðeɪ] [drɔ:]

The	children	passing	on	the	country	road	move	to	the	opposite	side	when	they	draw
这	孩子们	通过	在	这	国家	路	移动	到	这	对面的	边	什么时候	他们	画

[nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

near	the	building	.
靠近	这	建筑	.

孩子们沿着乡村公路经过，靠近建筑物时都会走到公路对面。

['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [si:nz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['witnis] [ænd; ənd] [saʊndz] [hɜ:d] [ɪn]

Stories	are	current	of	scenes	which	have	been	witnessed	and	sounds	heard	in
故事	是	当前的	的	场景	哪个	有	到过	目击者	和	声音	听到	在

[ðə; ði]['veɪkənt] ['dwelɪŋ] .

the	vacant	dwelling	.
这	空缺	住宅	.

故事讲述的是人们在空置房屋中目睹的场景和听到的声音。

[pə'hæps] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['əʊldə] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˌaʊt'grəʊn] [ðeə(r)] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv]

Perhaps	even	the	older	people	have	not	altogether	outgrown	their	feeling	of
也许	甚至	这	老	人们	有	不是	共	长大了就不合适了	他们的	感觉	的

[tɪ'mɪdəti] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

timidity	when	they	are	near	it	.
胆怯	什么时候	他们	是	靠近	它	.

或许即使是老年人，在靠近它时也仍然会感到胆怯。

[haʊ] ['beɪsləs] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] ['i:zəli] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪts]

How	baseless	all	such	stories	are	and	how	easily	most	of	the	unusual	sights
如何	无根据的	全部	这样的	故事	是	和	如何	容易地	最多	的	这	异常	景点

[ænd; ənd] [saʊndz] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] .

and	sounds	can	be	accounted	for	is	of	course	clearly	understood	.
和	声音	能	是	已记录	为了	是	的	课程	清楚地	理解	.

所有这些故事的无稽之谈以及大多数不寻常的景象和声音的合理解释，当然都是显而易见的。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv][fɔ:(r)]

In	this	story	I	have	tried	to	interest	my	young	readers	in	the	attempts	of	four
在	这	故事	我	有	尝试	到	兴趣	我的	年轻的	读者	在	这	尝试	的	四

['nɔ:m(ə)l] ,

normal	,
普通的	,

在这个故事中，我试图让我的小读者们对四个普通人的尝试产生兴趣，

[gəʊ] - [ə'hed] [bɔɪz] [tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]

go	-	ahead	boys	to	solve	the	mysteries	connected	with	a	venerable	house	near	the
去	-	前方	男孩们	到	解决	这	谜团	连接	和	一个	可敬	房子	靠近	这

[həʊm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

home	of	one	of	them	,
家	的	一	的	他们	,

几个勇敢的小伙子要去解开其中一人家附近一座古老宅邸所引发的谜团。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃʌnd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

which	was	shunned	by	many	of	the	simple	country	people	.
哪个	曾是	被排斥	经过	许多	的	这	简单的	国家	人们	.

这被许多淳朴的农村居民所排斥。

[ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɔːl] [sen'seɪʃənəlɪzəm] [ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz]

I	have	endeavored	to	avoid	all	sensationalism	and	yet	to	interest	the	boys
我	有	努力	到	避免	全部	耸人听闻	和	然而	到	兴趣	这	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][maɪ]['hɪərəʊz] .

and	girls	in	a	stirring	story	of	the	experiences	of	my	heroes	.
和	女孩们	在	一个	搅拌	故事	的	这	经历	的	我的	英雄	.

我努力避免一切耸人听闻的情节，但又希望通过讲述我笔下英雄们激动人心的经历，来吸引男孩女孩们的兴趣。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

I	am	not	without	hope	that	the	final	solution	of	the	mystery	of	the	old
我	是	不是	没有	希望	那	这	最终的	解决方案	的	这	神秘	的	这	老的

[m'iːkə] [haʊs] [meɪ] [help] [maɪ] [jʌŋ] ['ridər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəsli] [tuː; tə] [feɪs] ['ʌðə(r)]

Meeker	House	may	help	my	young	readers	a	little	more	courageously	to	face	other
米克	房子	可能	帮助	我的	年轻的	读者	一个	小的	更多的	勇敢地	到	脸	其他

['prɔːbləmz] ,

problems	,
问题	,

我并非没有希望，老米克尔宅邸之谜的最终解开，或许能帮助我的年轻读者们更有勇气面对其他问题。

[pə'hæps] ['iːkwəli] [mɪ'stɪəriəs] [ɔː(r)] [pə'pleksɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

perhaps	equally	mysterious	or	perplexing	,	which	may	be	presented	to	them	in
也许	同样地	神秘	或者	令人费解	,	哪个	可能	是	呈现	到	他们	在

['ʌðə(r)] [fɔːmz] .

other	forms	.
其他	表格	.

或许同样神秘或令人困惑，可能会以其他形式呈现给他们。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ]

At	all	events	I	sincerely	hope	that	the	spirit	and	determination	of	the	Go
在	全部	活动	我	真挚地	希望	那	这	精神	和	决心	的	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪt'self] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒŋ] [biːn]

Ahead	Boys	will	remain	in	their	minds	after	the	story	itself	shall	have	long	been
前方	男孩们	将要	保持	在	他们的	思想	后	这	故事	本身	将	有	长的	到过

[fə'gɒtn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

无论如何，我衷心希望，即使这段故事早已被人遗忘，前进男孩们的精神和决心仍能留在他们的记忆中。

— [rɒs] [keɪ]

—	Ross	Kay
—	罗斯	凯

——罗斯·凯

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði][əʊld] [m'iːkə] [haʊs]

CHAPTER	I	—	THE	OLD	MEEKER	HOUSE
章	我	—	这	老的	温顺的	房子

第一章——老米克尔的房子

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)]

CHAPTER	II	—	COWBOYS	AND	SKINNERS
章	二	—	牛仔	和	剥皮者

第二章——牛仔和剥皮者

['tʃæptə(r)] [θri:] — ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [haʊs]

CHAPTER	III	—	INTO	THE	HAUNTED	HOUSE
章	三、	—	进入	这	闹鬼的	房子

第三章——进入鬼屋

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] — [flaɪt]

CHAPTER	IV	—	FLIGHT
章	第四	—	航班

第四章——飞行

['tʃæptə(r)] [vi:] — [ə; eɪ] [sə'praɪz]

CHAPTER	V	—	A	SURPRISE
章	V	—	一个	惊喜

第五章——一个惊喜

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

CHAPTER	VI	—	A	PRISONER
章	六年级	—	一个	囚犯

第六章——囚犯

['tʃæptə(r)] [sevn] — [æn; ən] [ɪ'skeɪp]

CHAPTER	VII	—	AN	ESCAPE
章	七	—	一个	逃脱

第七章——逃脱

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [lɒst] [kɑ:(r)]

CHAPTER	VIII	—	THE	LOST	CAR
章	八	—	这	丢失的	车

第八章——丢失的汽车

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ə'nʌðə(r)] [flaɪt]

CHAPTER	IX	—	ANOTHER	FLIGHT
章	第九章	—	其他	航班

第九章——另一次飞行

['tʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:s]

CHAPTER	X	—	THE	CAPTURE	IN	THE	PASS
章	X	—	这	捕获	在	这	经过

第十章——山口的俘虏

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑ:(r)]

CHAPTER	XI	—	THE	SEARCH	FOR	THE	MISSING	CAR
章	十一	—	这	搜索	为了	这	丢失的	车

第十一章——寻找失踪的汽车

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]

CHAPTER	XII	—	A	HASTY	DEPARTURE
章	十二	—	一个	仓促	离开

第十二章——匆匆离去

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wɜ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [kɑ:(r)]

CHAPTER	XIII	—	WORD	CONCERNING	THE	LOST	CAR
章	十三	—	单词	有关	这	丢失的	车

第十三章——关于丢失的汽车

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

CHAPTER	XIV	—	DISAPPOINTED
章	十四	—	失望的

第十四章——失望

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] — [ə; eɪ] ['feɪməs] [spɒt]

CHAPTER	XV	—	A	FAMOUS	SPOT
章	十五	—	一个	著名的	点

第十五章——一个著名景点

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [ə'nʌðə(r)] [lɒs]

CHAPTER	XVI	—	ANOTHER	LOSS
章	十六	—	其他	损失

第十六章——又一次损失

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [left] [bɪ'haɪnd]

CHAPTER	XVII	—	LEFT	BEHIND
章	十七	—	左边	在后面

第十七章——留守

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

CHAPTER	XVIII	—	THE	ARRIVAL
章	十八	—	这	到达

第十八章——抵达

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] — [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XIX	—	AN	INVITATION
章	十九	—	一个	邀请

第十九章——邀请

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

CHAPTER	XX	—	THE	FATHER	OF	HIS	COUNTRY
章	xx	—	这	父亲	的	他的	国家

第二十章——国父

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɑːt]

CHAPTER	XXI	—	AN	EXPLANATION	IN	PART
章	二十一	—	一个	解释	在	部分

第二十一章——部分解释

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ][deə(r)]

CHAPTER	XXII	—	A	DARE
章	二十二	—	一个	敢

第二十二章——一场挑战

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] — [led] [baɪ][ə; eɪ][mæn]

CHAPTER	XXIII	—	LED	BY	A	MAN
章	二十三	—	引领	经过	一个	男人

第二十三章——由一位男士领导

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

CHAPTER	XXIV	—	THE	END	OF	THE	HOUSE
章	二十四	—	这	结尾	的	这	房子

第二十四章——房子的终结

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [træmp]

CHAPTER	XXV	—	A	TALK	WITH	THE	TRAMP
章	25	—	一个	讲话	和	这	流浪汉

第二十五章——与流浪汉的对话

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [kən'kluːʒn]

CHAPTER	XXVI	—	CONCLUSION
章	26	—	结论

第二十六章——结论

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [haʊs]

THE	GO	AHEAD	BOYS	AND	THE	MYSTERIOUS	OLD	HOUSE
这	去	前方	男孩们	和	这	神秘	老的	房子

《前进男孩》和神秘老房子

['tʃæptə(r)] [aɪ] — [ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs]

CHAPTER	I	—	THE	OLD	MEEKER	HOUSE
章	我	—	这	老的	温顺的	房子

第一章——老米克尔的房子

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [haʊs] ? ”
“ Do you see that house ? ”
” 做 你 看 那 房子 ? ”

你看到那栋房子了吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ləʊ] , [əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ? ”
“ You mean that low , old house on the corner of the road ? ”
” 你 意思是 那 低的 , 老的 房子 在 这 角落 的 这 路 ? ”

“你是说路口那栋低矮的老房子吗? ”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ What of it ? ”
” 什么 的 它 ? ”

那又怎样?

“ [wel] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . ”
“ Well , that's one of the oldest houses in this part of the country . ”
” 出色地 , 那就是 一 的 这 最老 房屋 在 这 部分 的 这 国家 . ”

“嗯，那是这个地区最古老的房子之一。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðə; ði] [pɑːt] .
“ It looks the part . ”
” 它 看起来 这 部分 . ”

“看起来很像。”

[haʊ] [əʊld][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
How old is it ? ”
如何 老的 是 它 ? ”

它有多旧了?

“ [ɪts] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] . ”
“ It's at least one hundred and seventy - five years old . ”
” 它是 在 至少 一 百 和 七十 - 五 年 老的 . ”

“它至少有175年的历史了。”

“ [ɪts] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['betə(r)] , [ðen] .
“ It's old enough to look better , then . ”
” 它是 老的 足够的 到 看 更好的 , 然后 . ”

“它已经足够老了，看起来反而更好了。”

[ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [slept] [ɪn] ? ”
Is that one of the houses that Washington slept in ? ”
是 那 一 的 这 房屋 那 华盛顿 睡着了 在 ? ”

那是华盛顿曾经住过的房子之一吗?

“ [aɪ] [ges] [səʊ] . ”
“ I guess so . ”
” 我 猜测 所以 . ”

“大概吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn]
“ It must be , from the stories you have told me since I have been
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

“一定是这样，从我来到这里之后你给我讲的故事来看。”

[haʊ] [əʊld][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] , ['eniweɪ] , [wen] [hiː; hi] [daɪd] ? ”

How	old	was	Washington	,	anyway	,	when	he	died	?	”
如何	老的	曾是	华盛顿	,	反正	,	什么时候	他	死亡	?	”

华盛顿去世时究竟多大年纪?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['sɪksti] - [eɪtθ] [jɪə(r)] . ”

“	He	was	in	his	sixty	-	eighth	year	.	”
”	他	曾是	在	他的	六十	-	第八	年	.	”

“他当时六十八岁。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“	I	think	there's	some	mistake	about	that	.	”
”	我	思考	有	一些	错误	关于	那	.	”

“我认为这其中肯定存在一些误解。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [kə'rekt] ['fɪgəz] .

Those	are	the	correct	figures	.
那些	是	这	正确的	数据	.

这些数据是正确的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - . ”

He	was	born	in	1732	and	he	died	in	1799	.	”
他	曾是	出生	在	-	和	他	死亡	在	-	.	”

他生于1732年，卒于1799年。

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [juː; jʊ] , [dʒɔːdʒ] .

“	I'm	not	going	to	dispute	you	,	George	.
”	我是	不是	去	到	争议	你	,	乔治	.

“我不会和你争论，乔治。”

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I'll	take	your	word	for	it	,
患病的	拿	你的	单词	为了	它	,

我相信你的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtənz] [eɪdʒ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

but	it	always	seemed	to	me	that	Washington's	age	must	have	been	a
但	它	总是	似乎	到	我	那	华盛顿的	年龄	必须	有	到过	一个

[gʊd] [diːl] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

good	deal	greater	than	the	histories	say	it	was	.	”
好的	交易	更大的	比	这	历史	说	它	曾是	.	”

但我总觉得华盛顿的实际年龄肯定比历史记载的要大得多。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么? ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [slept] [ɪn][səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] .

“	Because	he	slept	in	so	many	houses	.
”	因为	他	睡着了	在	所以	许多	房屋	.

因为他睡过很多房子。

[ai][hæv; həv] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

I	have	figured	it	up	and	if	he	had	spent	about	a	quarter	of	an
我	有	想	它	向上	和	如果	他	有	花费	关于	一个	四分之一	的	一个

['aʊə(r)][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [slept] [ɪn] ,

hour	in	every	one	of	the	houses	that	you	say	he	slept	in	,
小时	在	每一个	一	的	这	房屋	那	你	说	他	睡着了	在	,

我已经算过了，如果他像你说的那样，在他睡过的每一间房子里都待了大约十五分钟，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

it	will	figure	out	that	he	was	a	good	deal	more	than	sixty	-	seven	years	old	.
它	将要	数字	出去	那	他	曾是	一个	好的	交易	更多的	比	六十	-	七	年	老的	.

它会发现他远不止六十七岁。

[ɪn'diːd] , [ai][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [mə'θjuːzələ] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnfənt] - [ɪn] - [ɑːmz]

Indeed	,	I	have	begun	to	think	that	Methuselah	was	an	infant	-	in	-	arms
的确	,	我	有	开始	到	思考	那	玛土撒拉	曾是	一个	婴儿	-	在	-	武器

[kəm'peəd] [wɪð] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,

compared	with	George	Washington	,
比较的	和	乔治	华盛顿	,

的确，我开始觉得，与乔治·华盛顿相比，玛土撒拉简直就像个襁褓中的婴儿。

[ɪf] [ten] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [truː] .

if	ten	per	cent	of	the	stories	you	have	been	telling	us	are	true	.
如果	十	每	中心	的	这	故事	你	有	到过	讲述	我们	是	真的	.

假设你告诉我们的故事中有百分之十是真的。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [haʊ] [əʊld][wɒz; wəz] [mə'θjuːzələ] , ['eniweɪ] ? ” “

By	the	way	,	how	old	was	Methuselah	,	anyway	?	”	“
经过	这	方式	,	如何	老的	曾是	玛土撒拉	,	反正	?	”	“

对了，玛土撒拉到底多大年纪了？

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [mə'θjuːzələ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][ænd; ənd] [naɪn]

'	And	all	the	days	of	Methuselah	were	nine	hundred	and	sixty	and	nine
-	和	全部	这	天	的	玛土撒拉	是	九	百	和	六十	和	九

[j'iəz] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] . - ”

years	and	he	died	.	'	”
年	和	他	死亡	.	-	”

“玛土撒拉共活了九百六十九岁，他就死了。”

“ [wel] , [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['redi]

“	Well	,	poor	old	man	,	I	should	have	thought	he	would	have	been	ready
“	出色地	,	贫穷的	老的	男人	,	我	应该	有	想法	他	会	有	到过	准备好

[tuː; tə][daɪ] .

to	die	.
到	死	.

“唉，可怜的老人，我还以为他已经做好了赴死的准备呢。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] !

Just	think	of	it	,	having	to	live	in	this	world	almost	a	thousand	years	!
只是	思考	的	它	,	拥有	到	居住	在	这	世界	几乎	一个	千	年	!

想想看，要在这个世界上活将近一千年！

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz][ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [streɪt] .

I	wonder	how	his	hearing	was	and	if	he	could	see	straight	.
我	想知道	如何	他的	听力	曾是	和	如果	他	可以	看	直的	.

我想知道他的听力如何，视力是否正常。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ai] [mait] [lɪv; laɪv][ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] ['piːp(ə)l]

I	have	always	thought	that	no	matter	how	long	I	might	live	I	should	want	people
我	有	总是	想法	那	不	事情	如何	长的	我	可能	居住	我	应该	想	人们

[tuː; tə] [fiːl] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə][daɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

to	feel	when	I	came	to	die	that	I	had	a	little	more	of	a	record
到	感觉	什么时候	我	来了	到	死	那	我	有	一个	小的	更多的	的	一个	记录

[ðæn; ðən] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . ”

than	born	in	1899	and	died	some	time	in	the	future	.	”
比	出生	在	-	和	死亡	一些	时间	在	这	未来	.	”

我一直认为，无论我能活多久，我都希望人们在我去世时能感受到，我的人生经历不仅仅是出生于1899年，然后在未来的某个时候去世。

“ [ðæts] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [sʌm; səm][men]['evə(r)][dɪd] . ”

“	That's	the	best	thing	some	men	ever	did	.	”
”	那就是	这	最好的	事物	一些	男人	曾经	做过	.	”

“这是某些男人做过的最棒的事。”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [waɪ] , [tuː; tə][daɪ] .

“	Why	,	to	die	.
”	为什么	,	到	死	.

“为什么？为了死。”

[ðeid] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)]['pleɪsɪz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] [huː] [kʊd; kəd] [fɪl] [ðem; ðəm]['betə(r)] . ”

They'd	give	up	their	places	to	others	who	could	fill	them	better	.	”
他们会	给	向上	他们的	地方	到	其他的	WHO	可以	充满	他们	更好的	.	”

他们会把自己的位置让给更适合的人。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [haʊs] ? ”

“	What's	all	that	got	to	do	with	that	old	house	?	”
”	是什么	全部	那	得到	到	做	和	那	老的	房子	?	”

“这一切跟那栋老房子有什么关系？ ”

“ ['nʌθɪŋ] .

“	Nothing	.
”	没有什么	.

“没有什么。

[ai]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [mə'θjuːzələ] . ”

I	didn't	start	to	talk	about	Methuselah	.	”
我	没有	开始	到	讲话	关于	玛土撒拉	.	”

我并没有开始谈论玛土撒拉。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] ? ”

“	That's	all	right	,	but	what	about	this	house	?	”
”	那就是	全部	正确的	,	但	什么	关于	这	房子	?	”

“那没问题，但是这房子怎么办？ ”

“ [ɪts] ['hɔːntɪd] .

“	It's	haunted	.
”	它是	闹鬼的	.

“那里闹鬼。”

”	[ə; eɪ]	['hɑːti]	[lɑːf]	[went]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[θriː]	[bɔɪz]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ðɪ]	[kəm'pænjənz]	[ɒv; əv]
”	**A**	**hearty**	**laugh**	**went**	**up**	**from**	**the**	**three**	**boys**	**who**	**were**	**the**	**companions**	**of**
”	一个	爽朗	笑	去	向上	从	这	三	男孩们	WHO	是	这	同伴	的

[dʒɔːdʒ]	['sændəz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['ɔːtəməbiːl]	.
George	**Sanders**	**in**	**his**	**automobile**	**.**
乔治	桑德斯	在	他的	汽车	.

“乔治·桑德斯车上的三个同伴都哈哈大笑起来。”

[ðə; ðɪ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[biːn]	[rɪ'kɔːdɪd]	[hæd; həd]	[biːn]	['kærɪd]	[ɒn]	[baɪ]	[dʒɔːdʒ]	['sændəz]
The	**conversation**	**which**	**has**	**been**	**recorded**	**had**	**been**	**carried**	**on**	**by**	**George**	**Sanders**
这	对话	哪个	有	到过	记录	有	到过	携带	在	经过	乔治	桑德斯

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[fred]	['bʌt(ə)n]	.
and	**his**	**friend**	**Fred**	**Button**	**.**
和	他的	朋友	弗雷德	按钮	.

这段被录音的对话是由乔治·桑德斯和他的朋友弗雷德·巴顿进行的。

[ðiːz]	[tuː]	[bɔɪz]	,	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[dʒɒn]	['kleɪmənz]	[ænd; ənd]	[grɑːnt]	[dʒəunz]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊz]	[frendz]
These	**two**	**boys**	**,**	**together**	**with**	**John**	**Clemens**	**and**	**Grant**	**Jones**	**,**	**were**	**close**	**friends**
这些	二	男孩们	,	一起	和	约翰	克莱门斯	和	授予	琼斯	,	是	关闭	朋友们

[ænd; ənd]	[ˈskuːlmeɪt]	.
and	**schoolmates**	**.**
和	同学	.

这两个男孩与约翰·克莱门斯和格兰特·琼斯是好朋友和同学。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɪəli]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[eɪdʒ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['mɑːkɪdli]	['dɪfrənt]	[ɪn]
Although	**they**	**were**	**nearly**	**of**	**the**	**same**	**age**	**they**	**were**	**markedly**	**different**	**in**
虽然	他们	是	几乎	的	这	相同的	年龄	他们	是	明显地	不同的	在

[ðeə(r)]	[ə'pɪərəns]	.
their	**appearance**	**.**
他们的	外貌	.

虽然他们的年龄相仿，但外貌却截然不同。

[fred]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ðɪ]	['pɪgmi]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['pɑːti]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[raʊnd]	-	[feɪst]	,	[braɪt]	-
Fred	**,**	**who**	**was**	**the**	**pygmy**	**of**	**the**	**party**	**,**	**was**	**a**	**little**	**,**	**round**	**-**	**faced**	**,**	**bright**	**-**
弗雷德	,	WHO	曾是	这	侏儒	的	这	派对	,	曾是	一个	小的	,	圆形的	-	面对	,	明亮的	-

[aɪd]	['feləʊ]	,
eyed	**fellow**	**,**
眼睛	同伴	,

弗雷德是队伍里个子最小的，他身材矮小，圆脸，眼睛明亮。

[huː]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[seɪ]	[kwɪk]	[ænd; ənd]	[kiːn]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ðɪ]
who	**was**	**able**	**to**	**say**	**quick**	**and**	**keen**	**things**	**and**	**who**	**was**	**the**
WHO	曾是	有能力的	到	说	快的	和	敏锐的	事物	和	WHO	曾是	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[præŋks]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ðɪ]	[bænd]	[wɒz; wəz]	['gɪlti]	.
inspiration	**of**	**most**	**of**	**the**	**pranks**	**of**	**which**	**the**	**band**	**was**	**guilty**	**.**
灵感	的	最多	的	这	恶作剧	的	哪个	这	乐队	曾是	有罪的	.

他能言善辩，反应敏捷，是乐队大多数恶作剧的灵感来源。

[dʒɒn]	['kleɪmənz]	[wɒz; wəz]	[pə'hæps]	[frɛdz]	[kləusɪst]	[frend]	.
John	**Clemens**	**was**	**perhaps**	**Fred's**	**closest**	**friend**	**.**
约翰	克莱门斯	曾是	也许	弗雷德的	最接近	朋友	.

约翰·克莱门斯或许是弗雷德最亲密的朋友。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sɪks]	[fiːt]	[θriː]	['ɪntʃɪz]	[tɔːl]	,
He	**was**	**six**	**feet**	**three**	**inches**	**tall**	**,**
他	曾是	六	脚	三	英寸	高的	,

他身高六英尺三英寸。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[weɪ]	['veri]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ðɪ]	[ʃɔːtə]	[fred]	,
but	**he**	**did**	**not**	**weigh**	**very**	**much**	**more**	**than**	**the**	**shorter**	**Fred**	**,**
但	他	做过	不是	称重	非常	很多	更多的	比	这	较短	弗雷德	,

但他体重并没有比个子矮小的弗雷德重多少。

[huː] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [bredθ] [wɒt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

who	made	up	in	breadth	what	he	lacked	in	length	.
WHO	制成	向上	在	宽度	什么	他	缺乏	在	长度	.

他以广度弥补了长度上的不足。

[grɑːnt] [dʒəunz] , [ðə; ði] [məʊst] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] , ['seldəm]

Grant	Jones	,	the	most	quiet	and	thoughtful	member	of	the	party	,	seldom
授予	琼斯	,	这	最多	安静的	和	周到	成员	的	这	派对	,	很少

['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɜːdi] ['kɒntests; kən'tests] ,

entered	into	the	wordy	contests	,
进入	进入	这	冗长	比赛	,

格兰特·琼斯是党内最安静、最深思熟虑的成员，他很少参与那些冗长的辩论。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] ['speʃ(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [præŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

although	he	took	special	delight	in	the	pranks	of	his	comrades	.
虽然	他	采取	特别的	喜	在	这	恶作剧	的	他的	同志们	.

虽然他特别喜欢同志们的恶作剧。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['sændəz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔː(r)]

George	Washington	Sanders	was	the	owner	of	the	automobile	in	which	the	four
乔治	华盛顿	桑德斯	曾是	这	所有者	的	这	汽车	在	哪个	这	四

[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] .

boys	were	riding	.
男孩们	是	骑术	.

乔治·华盛顿·桑德斯是那四个男孩乘坐的汽车的车主。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] .

The	day	was	one	of	the	most	beautiful	of	early	summer	.
这	天	曾是	一	的	这	最多	美丽的	的	早期的	夏天	.

那天是初夏最美好的日子之一。

[ɪn] ['nɔːðən] [njuː] ['dʒɜːzi] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

In	Northern	New	Jersey	,	not	far	from	the	border	of	New	York	State	,
在	北方	新的	球衣	,	不是	远的	从	这	边界	的	新的	约克	状态	,

在新泽西州北部，离纽约州边界不远的地方，

['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fɑːm] .

George's	father	had	an	extensive	farm	.
乔治的	父亲	有	一个	广泛的	农场	.

乔治的父亲拥有一座大农场。

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd]

To	this	place	from	their	early	childhood	the	four	friends	had	been	accustomed
到	这	地方	从	他们的	早期的	童年	这	四	朋友们	有	到过	习惯

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd]

to	come	from	the	great	city	and	the	many	good	times	they	had	enjoyed
到	来	从	这	伟大的	城市	和	这	许多	好的	时代	他们	有	享受

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [wɪð] ['evri] [sək'siːdɪŋ] ['sʌmə(r)] .

there	seemed	to	increase	in	number	and	quality	with	every	succeeding	summer	.
那里	似乎	到	增加	在	数字	和	质量	和	每一个	成功	夏天	.

这四个朋友从小就习惯从大城市来到这里，他们在这里度过的许多美好时光似乎随着每个夏天的到来而不断增加，质量也越来越好。

[nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌməz] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [haʊ'evə(r)] .

Not	all	their	summers	had	been	passed	on	the	farm	,	however	.
不是	全部	他们的	夏天	有	到过	通过了	在	这	农场	,	然而	.

然而，他们并非每个夏天都在农场度过。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['friːkwənt] [trɪps] ,

There	had	been	frequent	trips	,
那里	有	到过	频繁	旅行	,

他们曾多次出差，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][tu:; tə] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [lænd][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

which	the	boys	had	taken	to	different	parts	of	their	own	land	and	others	.
哪个	这	男孩们	有	已采取	到	不同的	部分	的	他们的	自己的	土地	和	其他的	.

男孩们把这些东西带到了他们自己土地的不同地方和其他地方。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)]['ʌŋk(ə)l]

A	few	years	before	this	time	they	had	been	accompanied	by	the	father	or	uncle
一个	很少	年	前	这	时间	他们	有	到过	伴随	经过	这	父亲	或者	叔叔

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

of	one	of	the	boys	,
的	一	的	这	男孩们	,

在此之前的几年里，他们曾由其中一个男孩的父亲或叔叔陪同。

[hu:] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz] ['gɑ:diən] [ænd; ənd] [gaɪd] .

who	had	acted	as	guardian	and	guide	.
WHO	有	行动	作为	监护人	和	指导	.

曾担任监护人和向导的人。

[ɒn] [ði:z] ['veəriəs] [trɪps] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt]['əʊnli][hæd; həd] ['meni] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [taɪmz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]

On	these	various	trips	they	had	not	only	had	many	enjoyable	times	,	but	also
在	这些	各种各样的	旅行	他们	有	不是	仅有的	有	许多	令人愉悦	时代	,	但	还

['meni] ['stɜ:rɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

many	stirring	experiences	.
许多	搅拌	经历	.

在这些不同的旅行中，他们不仅度过了许多愉快的时光，也经历了许多激动人心的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bi:n] [təʊld][ɪn]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] .

Some	of	these	adventures	have	already	been	told	in	other	stories	of	this	series	.
一些	的	这些	冒险	有	已经	到过	讲述	在	其他	故事	的	这	系列	.

这些冒险故事中有些已经在系列的其他故事中讲述过了。

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fri:kwəntli] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [kwɔ:'tet] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]

Among	themselves	the	boys	frequently	referred	to	the	quartet	as	the	Go	Ahead
之中	他们自己	这	男孩们	频繁地	指	到	这	四重奏	作为	这	去	前方

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

男孩们私下里经常把这四人组称为“前进男孩”。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ðɪs] [neɪm] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	had	selected	this	name	as	one	that	was	most	expressive	of	their
他们	有	已选	这	姓名	作为	一	那	曾是	最多	富有表现力的	的	他们的

[p'ɜ:pəsɪz] .

purposes	.
目的	.

他们之所以选择这个名字，是因为它最能表达他们的宗旨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɒtəʊ][ɒv; əv]['deɪvi] ['krɑ:kɪt] , [hu:] , [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

They	had	found	it	in	the	famous	motto	of	Davy	Crockett	,	who	,	years	ago	,
他们	有	成立	它	在	这	著名的	座右铭	的	戴维	克罗克特	,	WHO	,	年	前	,

他们从戴维·克罗克特的著名格言中找到了答案，多年前，他

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [æz; əz] “ [gəʊ] [ə'hed] ” ['krɑ:kɪt] .

was	himself	familiarly	known	as	“	Go	Ahead	”	Crockett	.
曾是	他自己	熟悉地	已知	作为	“	去	前方	”	克罗克特	.

他本人则被人们亲切地称为“勇往直前”的克罗克特。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['əupənz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] ['dʒɔ:rdʒɪz] [fɑ:m] .

On	the	day	when	this	story	opens	they	were	on	their	way	to	George's	farm	.
在	这	天	什么时候	这	故事	打开	他们	是	在	他们的	方式	到	乔治的	农场	.

故事开始时，他们正前往乔治的农场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɐpɹˈəʊtʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] [wen] [ðeə(r)] [həʊst] [hæd; həd]

They	had	approached	within	a	mile	of	their	destination	when	their	host	had
他们	有	接近	之内	一个	英里	的	他们的	目的地	什么时候	他们的	主持人	有

[kɔːld] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈbɪldɪŋ] [wɪtʃ] [ˈkɒmənli] [wɒz; wəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [æz; əz]

called	their	attention	to	the	low	building	which	commonly	was	referred	to	as
称为	他们的	注意力	到	这	低的	建筑	哪个	通常	曾是	指	到	作为

[ðə; ði] [mˈiːkɐ] [haʊs] .

the	Meeker	House	.
这	米克	房子	.

当他们距离目的地还有不到一英里时，他们的主人让他们注意到那座通常被称为米克尔之家的低矮建筑。

[ˌaɪ ˈtiːz][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnprɪˈtenʃəs] [ˈstrʌktʃə(r)] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wɪð]

It	was	an	unpretentious	structure	,	containing	a	story	and	a	half	,	with
它	曾是	一个	朴实无华	结构	,	包含	一个	故事	和	一个	一半	,	和

[ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə][ɔː(r)] [əˈdɪʃ(ə)n] ,

a	lean	-	to	or	addition	,
一个	倾斜	-	到	或者	添加	,

这是一栋毫不起眼的建筑，一层半，带一个斜屋顶或附属建筑。

[ðæt] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiːz][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːftəθɔːt] ,

that	looked	much	as	if	it	had	been	built	as	an	afterthought	,
那	看起来	很多	作为	如果	它	有	到过	建造	作为	一个	事后考虑	,

看起来像是后来才加建的。

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)] .

or	as	a	postscript	is	added	to	a	letter	.
或者	作为	一个	后记	是	额外	到	一个	信	.

或者作为信件的附言。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiːz][wɒz; wəz] ['mænɪfest]

The	sides	of	the	building	were	weather	-	beaten	and	it	was	manifest
这	侧面	的	这	建筑	是	天气	-	被打败	和	它	曾是	显现

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiːz][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

that	it	had	been	long	since	any	one	had	dwelt	in	the	house	.
那	它	有	到过	长的	自从	任何	一	有	居住	在	这	房子	.

建筑物的墙壁饱经风霜，显然已经很久没有人居住过了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [dʒɔːdʒ] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ,

“	It	seems	to	me	,	George	,	”	spoke	up	Fred	,
”	它	似乎	到	我	,	乔治	,	”	辐	向上	弗雷德	,

“依我看，乔治，”弗雷德开口说道，

“ [ðæt] [jʊr; jər] ['faɪndɪŋ] [njuː] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] ['pleɪsɪz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] ['evri] ['sʌmə(r)] .

“	that	you're	finding	new	historical	places	around	the	farm	every	summer	.
”	那	你是	寻找	新的	历史	地方	大约	这	农场	每一个	夏天	.

“你每年夏天都会在农场周围发现新的历史遗迹。”

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][lɑːst] ['sʌmə(r)] ? ”

Let	me	see	,	what	was	it	last	summer	?	”
让	我	看	,	什么	曾是	它	最后的	夏天	?	”

让我想想，去年夏天是什么事来着?

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['betə(r)] , [fred] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	You	are	doing	better	,	Fred	,	”	laughed	George	.
”	你	是	正在做	更好的	,	弗雷德	,	”	笑了	乔治	.

“你好多了，弗雷德，”乔治笑着说。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .

“	You	remember	now	that	there	was	a	last	summer	.
”	你	记住	现在	那	那里	曾是	一个	最后的	夏天	.

你现在应该记得去年夏天吧。

[ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rɪ'membə(r)] ['iːv(ə)n] [ðæt] [mʌtʃ] ,

I	have	sometimes	been	afraid	you	wouldn't	remember	even	that	much	,
我	有	有时	到过	害怕的	你	不会	记住	甚至	那	很多	,

我有时担心你甚至连这些都记不起来了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

but	for	your	sake	I'll	tell	you	that	last	summer	I	told	you	the	story	of
但	为了	你的	清酒	患病的	告诉	你	那	最后的	夏天	我	讲述	你	这	故事	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn]['ræməˌpoʊ] [pɑːs] .

the	young	fellow	who	was	captured	in	Ramapo	Pass	.
这	年轻的	同伴	WHO	曾是	捕获	在	拉马波	经过	.

但为了你好，我还是告诉你，去年夏天我给你讲过那个在拉马波山口被俘的年轻人的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɑːʃɪŋtənz] ['mesɪndʒə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ]

He	was	Washington's	messenger	,	you	will	remember	,	although	he	did	not	know
他	曾是	华盛顿的	信使	,	你	将要	记住	,	虽然	他	做过	不是	知道

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . ”

it	at	the	time	.	”
它	在	这	时间	.	”

你应该记得，他是华盛顿的信使，尽管他当时并不知情。

“ [ai][duː; də] [rɪ'kɔːl] [naʊ] , ” [sed] [fred] ['pɒmpəsli] ,

“	I	do	recall	now	,	”	said	Fred	pompously	,
“	我	做	记起	现在	,	”	说	弗雷德	傲慢地	,

“我现在想起来了，”弗雷德傲慢地说。

“ [sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dəʊl] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	some	information	you	were	kind	enough	to	dole	out	to	us	.
“	一些	信息	你	是	种类	足够的	到	救济金	出去	到	我们	.

“您好心向我们透露了一些信息。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [sent] ['pɜːpəsli]

It	seems	to	me	that	you	told	me	that	this	young	fellow	was	sent	purposely
它	似乎	到	我	那	你	讲述	我	那	这	年轻的	同伴	曾是	发送	故意

[baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['ræməˌpoʊ] ['væli] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ]

by	Washington	down	through	the	Ramapo	Valley	so	that	he	would	be	captured	by
经过	华盛顿	向下	通过	这	拉马波	谷	所以	那	他	会	是	捕获	经过

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

the	British	and	taken	to	New	York	.
这	英国	和	已采取	到	新的	约克	.

我记得你曾告诉我，华盛顿特意派这个年轻人穿过拉马波河谷，目的是让他被英国人俘虏并带到纽约。

[ɪf] [aɪm] [kə'rekt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['letə(r)] [səʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ðɪs]

If	I'm	correct	he	had	a	letter	sewed	inside	the	lining	of	his	coat	and	this
如果	我是	正确的	他	有	一个	信	缝制的	里面	这	衬垫	的	他的	外套	和	这

['letə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] [hiːθ] ,

letter	contained	instructions	for	General	Heath	,
信	包含	指示	为了	一般的	希思	,

如果我没记错的话，他把一封信缝在了外套的衬里里，信里包含了给希思将军的指示。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] , [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] , [ðæt] [ɪz] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] ,

who	was	at	Morristown	,	to	join	him	,	that	is	Washington	and	not	the	boy	,
WHO	曾是	在	莫里斯敦	,	到	加入	他	,	那	是	华盛顿	和	不是	这	男生	,

当时在莫里斯敦与他会合的是华盛顿，而不是那个男孩。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [njuː] [jɔːk] . ”

in	taking	New	York	.	”
在	采取	新的	约克	.	”

攻占纽约。”

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ” [dʒɔɪnd][ɪn][grɑːnt] .
It all comes back to me , too , ” joined in Grant .
它 全部 来 后退 到 我 , 也 , ” 加入 在 授予 .

“这一切最终也都回到了我身上，”格兰特补充道。

“ [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['prɪti] [mæd][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
“ This fellow was taken to New York and he felt pretty mad at Washington .
” 这 同伴 曾是 已采取 到 新的 约克 和 他 毛毡 漂亮的 疯狂的 在 华盛顿 .

“这个人被带到纽约，他对华盛顿感到非常愤怒。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'kɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
He could have found his way across the country all right , he thought ,
他 可以 有 成立 他的 方式 穿过 这 国家 全部 正确的 , 他 想法 ,

他心想，自己本来完全可以找到穿越全国的路。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hiːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
and would have given the message to General Heath without any trouble ,
和 会 有 给定 这 信息 到 一般的 希思 没有 任何 麻烦 ,

而且他完全可以毫无阻碍地将消息传递给希思将军。

[bʌt; bət] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə]['ræməˌpoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ɒv; əv]
but Washington insisted upon his going through to Ramapo Valley and of
但 华盛顿 坚持 之上 他的 去 通过 到 拉马波 谷 和 的
[kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] .
course he was caught .
课程 他 曾是 捕捉 .

但华盛顿坚持让他穿过拉马波谷，结果他当然被抓住了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]
Poor chap , he didn't know that that was the very thing Washington was
贫穷的 小伙子 , 他 没有 知道 那 那 曾是 这 非常 事物 华盛顿 曾是
['plænɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
planning to do .
规划 到 做 .

可怜的家伙，他不知道这正是华盛顿计划要做的事情。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [kɔːt] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['letə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] ['klɪntən] [ˌwʊdnt]
He wanted him caught so that his letter would be found and Clinton wouldn't
他 通缉 他 捕捉 所以 那 他的 信 会 是 成立 和 克林顿 不会
[deə(r)] [liːv] [njuː] [jɔːk] . ”
dare leave New York . ”
敢 离开 新的 约克 . ”

他想让克林顿被抓，这样他的信就会被发现，克林顿就不敢离开纽约了。

“ [wɒt] [dɪd] ['klɪntən] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .
“ What did Clinton want to leave New York for ? ” broke in John .
” 什么 做过 克林顿 想 到 离开 新的 约克 为了 ? ” 打破 在 约翰 .

“克林顿为什么要离开纽约？”约翰插嘴道。

“ [aɪ] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['enibɒdi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ['lɪt(ə)l] , [əʊld] [njuː] [jɔːk] .
“ I can't understand why anybody would want to leave little , old New York .
” 我 不能 理解 为什么 任何人 会 想 到 离开 小的 , 老的 新的 约克 .

“我无法理解为什么会有人想要离开小小的、古老的纽约。”

[ðæts] [ðə; ði] [best] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb] . ”
That's the best town on the globe . ”
那就是 这 最好的 镇 在 这 地球 . ”

那是世界上最好的城镇。

“ [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [saʊθ] [tuː; tə] [help] [kɔːn'wɒlɪs] ,

“	He	wanted	to	take	his	army	south	to	help	Cornwallis	,
”	他	通缉	到	拿	他的	军队	南	到	帮助	康沃利斯	,

他想率军南下支援康沃利斯，

[huː] [wɒz; wəz] ['bɒtld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['jɔːktaʊn] [pə'nɪnsjələ] .

who	was	bottled	up	on	the	Yorktown	peninsula	.
WHO	曾是	瓶装	向上	在	这	约克镇	半岛	.

被困在约克镇半岛的人。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [trɪk] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [pleɪd] [ɒn] [hɪm] .

That	was	the	trick	that	Washington	played	on	him	.
那	曾是	这	诡计	那	华盛顿	玩	在	他	.

这就是华盛顿对他使出的伎俩。

[hiː; hi] [kept] ['klɪntən] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [lɑːst] ['klɪntən] [gɒt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] ,

He	kept	Clinton	here	,	and	when	at	last	Clinton	got	his	eyes	opened	,
他	保留	克林顿	这里	,	和	什么时候	在	最后的	克林顿	得到	他的	眼睛	打开	,

他把克林顿留在这里，直到克林顿最终醒悟过来。

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['deləwer] [ænd; ənd]

he	found	out	that	Washington's	army	was	already	down	across	the	Delaware	and
他	成立	出去	那	华盛顿的	军队	曾是	已经	向下	穿过	这	特拉华州	和

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃesəpiːk] [beɪ] . ”

headed	for	Chesapeake	Bay	.	”
标题	为了	切萨皮克	湾	.	”

他发现华盛顿的军队已经越过特拉华河，正向切萨皮克湾进发。

“ [dɪd] [hiː; hi] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] ? ” [in'kwaiə] [fred] ['ɪnəsntli] .

“	Did	he	arrive	in	time	?	”	inquired	Fred	innocently	.
”	做过	他	到达	在	时间	?	”	询问	弗雷德	天真地	.

“他及时赶到了吗？”弗雷德天真地问道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai] [rɪ'fɜː(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['eni] ['praɪməri] ['hɪstri; 'hɪstəri]

“	For	further	and	detailed	information	I	refer	you	to	any	primary	history
”	为了	更远	和	详细的	信息	我	参考	你	到	任何	基本的	历史

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

of	the	United	States	,
的	这	团结的	各州	,

“欲了解更多详细信息，请参阅任何美国历史原始资料。”

” [sed] [grɑːnt] ['lɑːfɪŋli] .

”	said	Grant	laughingly	.
”	说	授予	笑着	.

格兰特笑着说。

“ [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [nəʊ] [ə'merɪkən] [bɔɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] .

“	That's	one	of	the	things	no	American	boy	ought	to	have	to	learn	.
”	那就是	一	的	这	事物	不	美国人	男生	应该	到	有	到	学习	.

“这是任何一个美国男孩都不应该学习的事情之一。”

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] . ”

He	ought	to	know	it	before	he	begins	.	”
他	应该	到	知道	它	前	他	开始	.	”

他应该在开始之前就知道这一点。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [bæk] [hɪə(r)] ? ” [sed] [fred] .

“	What	about	this	house	back	here	?	”	said	Fred	.
”	什么	关于	这	房子	后退	这里	?	”	说	弗雷德	.

“那后面那栋房子怎么样？”弗雷德问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliə(r)]
“ You seem to point it out as if you thought there was something peculiar
” 你 似乎 到 观点 它 出去 作为 如果 你 想法 那里 曾是 某物 奇特
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
about it . ”
关于 它 . ”

“你好像觉得这件事有什么特别之处，所以才指出来。”

“ [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪts] [ˈhɔːntɪd] .
“ I told you that it's haunted .
” 我 讲述 你 那 它是 闹鬼的 .

“我告诉过你，那里闹鬼。”

” [əˈgen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [æz; əz][grɑːnt] [sed] , “ [ˈenibɒdi] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə][hɪə(r)]
” Again the boys laughed heartily as Grant said , “ Anybody would think to hear
” 再次 这 男孩们 笑了 衷心地 作为 授予 说 , “ 任何人 会 思考 到 听到
[juː; jʊ] [tɔːk] ,
you talk ,
你 讲话 ,

格兰特说：“谁听你说话都会觉得奇怪。”男孩们又哈哈大笑起来。

[dʒɔːdʒ] , [ðæt] [juː; jʊ] [bɪˈlɒŋd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [hæŋd] [witʃiz] . ”
George , that you belonged back in the days when they hanged witches . ”
乔治 , 那 你 属于 后退 在 这 天 什么时候 他们 绞刑 女巫 . ”

乔治，你简直生活在那个绞死女巫的年代。

“ [juː; jʊ] [miːn] [bɜːnd] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] [ˈprɒmptli] .
“ You mean burned , ” spoke up Fred promptly .
” 你 意思是 烧伤 , ” 辐 向上 弗雷德 及时 .

“你是说烧焦了，”弗雷德立刻插话道。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [miːn] - [bɜːnd] - [ðə; ði] [witʃiz] , [ai] [miːn] - [hæŋd] , -
“ No , I don't mean ' burned ' the witches , I mean ' hanged , '
” 不 , 我 不 意思是 - 烧伤 - 这 女巫 , 我 意思是 - 绞刑 , -

“不，我不是指‘烧死’女巫，我是指‘绞死’女巫。”

” [riˈtɔːt] [grɑːnt] .
” retorted Grant .
” 反驳 授予 .

“格兰特反驳道。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈɪgnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈsʌmtaɪmz] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ There are some ignorant people who sometimes talk about the people of the
” 那里 是 一些 无知 人们 WHO 有时 讲话 关于 这 人们 的 这
[ˈseɪləm] [kəˈləʊni] [ˈbɜːnɪŋ] [witʃiz] ,
Salem Colony burning witches ,
塞勒姆 殖民地 燃烧 女巫 ,

“有些人无知地谈论塞勒姆殖民地烧死女巫的事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [bɜːn] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [hæŋd] [ðem; ðəm] . ”
but they didn't burn them — they hanged them . ”
但 他们 没有 烧伤 他们 — 他们 绞刑 他们 . ”

但他们没有烧死他们，而是把他们绞死了。

“ [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː] , ” [sed] [fred] [dɪˈmjʊəli] .
“ Pardon me , ” said Fred demurely .
” 赦免 我 , ” 说 弗雷德 端庄地 .

“对不起，”弗雷德怯生生地说。

“ [ai][stænd] [kəˈrektɪd] . ”
“ I stand corrected . ”
” 我 站立 已更正 . ”

“我承认我错了。”

“ [bʌt; bət][ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)][ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	But	there	really	is	something	queer	about	this	house	,	”	said	George	.
”	但	那里	真的	是	某物	酷儿	关于	这	房子	,	”	说	乔治	.

“但这房子确实有些古怪，”乔治说。

“ [ai] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ðeə(r)] .

“	I	know	,	for	I've	been	there	.
”	我	知道	,	为了	我已经	到过	那里	.

“我知道，因为我去过那里。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd]

”	The	boys	all	looked	back	at	the	little	building	,	which	now	was	far	behind
”	这	男孩们	全部	看起来	后退	在	这	小的	建筑	,	哪个	现在	曾是	远的	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男孩们都回头望向那栋小房子，它现在已经远远地落在了他们的身后。

[ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] ['restɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['semətri] .

The	quiet	that	rested	upon	it	seemed	like	that	of	a	cemetery	.
这	安静的	那	休息	之上	它	似乎	喜欢	那	的	一个	公墓	.

这里一片寂静，如同墓地一般。

[ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

It	plainly	belonged	to	another	generation	.
它	显然	属于	到	其他	一代	.

它显然属于上一代人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] ! ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] ,

“	What	do	you	mean	by	its	being	haunted	!	”	demanded	Fred	,
”	什么	做	你	意思是	经过	它是	存在	闹鬼的	!	”	要求	弗雷德	,

“你说它闹鬼是什么意思！”弗雷德质问道。

[æt; ət][lɑːst] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði]['saɪləns] .

at	last	breaking	in	upon	the	silence	.
在	最后的	打破	在	之上	这	沉默	.

终于打破了沉默。

“ [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ɪz] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['sʌmwɒt] ['testɪli] .

“	I'm	telling	you	what	the	common	report	is	,	”	said	George	,	somewhat	testily	.
”	我是	讲述	你	什么	这	常见的	报告	是	,	”	说	乔治	,	有些	暴躁地	.

“我只是告诉你普遍的说法是什么，”乔治有些不耐烦地说。

“ ['evrɪbɒdi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːntɪd] . ”

“	Everybody	says	it	is	haunted	.	”
”	大家	说道	它	是	闹鬼的	.	”

“大家都说那里闹鬼。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [jɔː'self] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

“	But	you	said	you	yourself	knew	it	was	.	”
”	但	你	说	你	你自己	知道	它	曾是	.	”

“但你说过你自己也知道是这样。”

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] .

“	No	,	I	didn't	.
”	不	,	我	没有	.

“不，我没有。”

[ai] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	said	there	was	something	peculiar	about	it	.	”
我	说	那里	曾是	某物	奇特	关于	它	.	”

我说这事儿有点蹊跷。”

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [dʒɔːdʒ] , ” [kɔːld] [dʒɒn] .

“	Go	on	with	your	story	,	George	,	”	called	John	.
”	去	在	和	你的	故事	,	乔治	,	”	称为	约翰	.

“乔治，继续讲你的故事，”约翰喊道。

“ [doʊnt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] ['bɜːnɪŋ] [sə'spens] .

“	Don't	keep	us	in	this	burning	suspense	.
”	不	保持	我们	在	这	燃烧	悬念	.

“别让我们一直处于这种焦急的等待中。”

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	was	it	?	”
什么	曾是	它	?	”

那是什么?

“ [waɪ] , [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wʌn] [deɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] , ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktəntli] .

“	Why	,	I	went	over	there	one	day	,	”	explained	George	,	somewhat	reluctantly	.
”	为什么	,	我	去	超过	那里	一	天	,	”	解释	乔治	,	有些	勉强	.

“为什么呢，有一天我去了那里，”乔治有些不情愿地解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]

“	It	was	just	at	sunset	and	a	terrible	thunder	shower	had	come	up
”	它	曾是	只是	在	日落	和	一个	糟糕的	雷	淋浴	有	来	向上

[ænd; ənd][ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [tuː; tə][get][ɪn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] . ”

and	I	ran	to	the	old	Meeker	House	to	get	in	out	of	the	rain	.	”
和	我	跑	到	这	老的	米克	房子	到	得到	在	出去	的	这	雨	.	”

“当时正值日落时分，突然下起了可怕的雷阵雨，我赶紧跑到老米克尔房子里躲雨。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? ” [brəʊk] [ɪn] [fred] .

“	When	did	you	learn	to	do	that	?	”	broke	in	Fred	.
”	什么时候	做过	你	学习	到	做	那	?	”	打破	在	弗雷德	.

“你什么时候学会的？”弗雷德插嘴道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	I	didn't	have	to	learn	,	”	declared	George	.
”	我	没有	有	到	学习	,	”	声明	乔治	.

“我不需要学习，”乔治宣称。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ai][gɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [tuː; tə] [pɑːs] .

“	At	all	events	I	got	inside	the	house	and	waited	for	the	storm	to	pass	.
”	在	全部	活动	我	得到	里面	这	房子	和	等待	为了	这	风暴	到	经过	.

“总之，我进了屋，等着暴风雨过去。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [pɑːs] .

But	it	didn't	pass	.
但	它	没有	经过	.

但它没通过。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [hɪlz] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] [baɪ]['kəʊldə(r)] ['kʌrənts]

When	it	struck	the	hills	over	yonder	it	was	turned	back	by	colder	currents
什么时候	它	击	这	丘陵	超过	远处	它	曾是	转向	后退	经过	更冷	电流

[ɒv; əv][eə(r)] ,

of	air	,
的	空气	,

当它撞击到远处的山丘时，被较冷的气流击退了。

[səʊ][ai][gɒt][ðə; ði] [stɔːm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .

so	I	got	the	storm	coming	and	going	.
所以	我	得到	这	风暴	未来	和	去	.

我看到暴风雨来了又走了。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [ðə; ði] [əʊld] [pleɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðen] — ”

The	first	thing	I	knew	the	old	place	was	dark	and	then	—	”
这	第一的	事物	我	知道	这	老的	地方	曾是	黑暗的	和	然后	—	”

我醒来时，那地方一片漆黑，然后——”

“ [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [grɑːnt] .

“	And	then	what	?	”	demanded	Grant	.
“	和	然后	什么	?	”	要求	授予	.

“然后呢？”格兰特追问道。

“ [ænd; ənd] [ðen] , — [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['hæpən] . ”

“	And	then	,	—	things	began	to	happen	.	”
“	和	然后	,	—	事物	开始	到	发生	.	”

“然后，——事情就开始发生了。”

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [in'kwaiə] [grɑːnt] .

“	What	happened	?	”	inquired	Grant	.
“	什么	发生	?	”	询问	授予	.

“发生了什么事？”格兰特问道。

“ [doʊnt] [kiːp] [juː 'es] [ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [sə'spens] . ”

“	Don't	keep	us	in	this	terrible	suspense	.	”
“	不	保持	我们	在	这	糟糕的	悬念	.	”

“别让我们一直提心吊胆的。”

“ [wel] , [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [eə(r)] ['stɜːrɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Well	,	there	wasn't	a	breath	of	air	stirring	,	”	explained	George	,
“	出色地	,	那里	不是	一个	气息	的	空气	搅拌	,	”	解释	乔治	,

“当时一丝风都没有，”乔治解释道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ʃʌtəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæm] [ə; eɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ænd; ənd] [ai] [hɜːd]

“	but	the	window	shutters	began	to	slam	a	half	a	dozen	times	and	I	heard
”	但	这	窗户	百叶窗	开始	到	猛击	一个	一半	一个	打	时代	和	我	听到

[grəʊnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['selə(r)]

groans	that	seemed	to	come	up	from	the	cellar
呻吟	那	似乎	到	来	向上	从	这	地窖

“但窗户百叶窗开始猛烈地砰砰作响，足足有六七次，我还听到似乎从地下室传来的呻吟声。”

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌns] [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [kɔːl] [maɪ] [neɪm] .

and	I	was	almost	sure	that	once	I	heard	something	or	somebody	call	my	name	.
和	我	曾是	几乎	当然	那	一次	我	听到	某物	或者	某人	称呼	我的	姓名	.

”

”

”

我几乎可以肯定，一旦我听到有人或什么东西叫我的名字。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [lɑːft] [dʒɒn] ,

“	That's	a	good	one	,	”	laughed	John	,
“	那就是	一个	好的	一	,	”	笑了	约翰	,

“这真是个好笑话，”约翰笑着说。

[huː] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['flɪpənt] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

who	in	spite	of	his	flippant	manner	was	strongly	moved	by	the	story	of	his
WHO	在	尽管如此	的	他的	轻浮的	方式	曾是	强烈	已搬	经过	这	故事	的	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

尽管他态度轻浮，却被朋友的故事深深打动。

“ [jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][baɪ] [neɪm] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɔː(r)]
“ You're always expecting somebody to call you by name whether they know you or
“ 你是 总是 期待 某人 到 称呼 你 经过 姓名 无论 他们 知道 你 或者
[nɒt] . ”
not . ”
不是 . ”

“你总是希望别人能叫出你的名字，不管他们是否认识你。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] , ” [səˈdʒestid] [fred] .
“ Oh , but they know of him , ” suggested Fred .
“ 哦 , 但 他们 知道 的 他 , ” 建议 弗雷德 .

“哦，但他们肯定知道他，”弗雷德说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [baɪ] [saɪt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] ,
“ I know of a good many people that I don't know by sight ; for example ,
“ 我 知道 的 一个 好的 许多 人们 那 我 不 知道 经过 视线 ; 为了 例子 ,

“我认识很多人，但我并不认识他们；例如，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] . ”
there's the President . ”
有 这 总统 . ”

总统就在那里。

“ [kiːp] [stɪl] , [ˈfeloʊz] , ” [ˈɔːdəd] [grɑːnt] , “ [ænd; ənd][let] [dʒɔːdʒ] [tel] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .
“ Keep still , fellows , ” ordered Grant , “ and let George tell his story .
“ 保持 仍然 , 伙伴们 , ” 订购 授予 , “ 和 让 乔治 告诉 他的 故事 .

“伙计们，别动，”格兰特命令道，“让乔治讲完他的故事。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈslæmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃʌtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊnz] [ðæt]
He was as far as the slamming of the shutters and the groans that
他 曾是 作为 远的 作为 这 猛击 的 这 百叶窗 和 这 呻吟 那
[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈselə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [meɪd] [ɒn]
came from the cellar and the call which some of the evil spirits made on
来了 从 这 地窖 和 这 称呼 哪个 一些 的 这 邪恶的 烈酒 制成 在
[hɪm][baɪ] [neɪm] .
him by name .
他 经过 姓名 .

他听到窗户砰地关上，听到地窖里传来呻吟声，听到一些邪灵喊着他的名字，他已经到了。

[gəʊ][ɒn] , [dʒɔːdʒ] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , “ [tel] [juː ˈes] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst]
Go on , George , ” he added , turning to his friend , “ tell us what happened next
去 在 , 乔治 , ” 他 额外 , 转弯 到 他的 朋友 , “ 告诉 我们 什么 发生 下一个
.
:
.

“乔治，继续说，”他转向朋友，补充道，“告诉我们接下来发生了什么。”

” [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈskɪnə(r)]
” CHAPTER II — COWBOYS AND SKINNERS
” 章 二 — 牛仔 和 剥皮者

第二章——牛仔和剥皮者

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ I don't know just what happened next , ” laughed George .
“ 我 不 知道 只是 什么 发生 下一个 , ” 笑了 乔治 .

“我不知道接下来发生了什么，”乔治笑着说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [səʊ][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [klæp]
“ There were two peals of thunder so near together that you could hardly clap
“ 那里 是 二 果皮 的 雷 所以 靠近 一起 那 你 可以 几乎 拍
[jɔː(r); jə(r)][hændz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
your hands between them .
你的 双手 之间 他们 .

“两声雷鸣声如此接近，以至于你几乎无法在它们之间拍手。”

[wen] [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [kɔːl] ,
When the first one came and I heard that call ,
什么时候 这 第一的 一 来了 和 我 听到 那 称呼 ,

当第一个呼唤到来，我听到那呼唤时，

[aɪ]['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
I didn't stand on the order of my departure .
我 没有 站立 在 这 命令 的 我的 离开 .

我没有遵守离职命令。

[wen] [ðə; ði][nekst][klæp] ['saʊndɪd] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd]['ʌndə(r)] [ðæt] [əʊld] [əʊk] [triː] .
When the next clap sounded I was away down the road under that old oak tree .
什么时候 这 下一个 拍 听起来 我 曾是 离开 向下 这 路 在下面 那 老的 橡木 树 .

下一声拍手响起时，我已经沿着路跑到那棵老橡树下了。

” [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ,
” All the four boys laughed heartily ,
” 全部 这 四 男孩们 笑了 衷心地 ,

四个男孩都开怀大笑。

['iːv(ə)n] [dʒɔːdʒ] [ə'pærəntli] [nɒt] ['biːɪŋ] ['krestfɔːlən] [baɪ][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [naɪt]
even George apparently not being crestfallen by his lack of courage on the night
甚至 乔治 显然 不是 存在 垂头丧气 经过 他的 缺少 的 勇气 在 这 夜晚
[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
he was describing .
他 曾是 描述 .

就连乔治本人似乎也没有因为自己在当晚缺乏勇气而感到沮丧，他所描述的就是这种情况。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [haʊs] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .
“ What is it you call the house ? ” inquired John .
“ 什么 是 它 你 称呼 这 房子 ? ” 询问 约翰 .

“你们把这房子叫做什么？”约翰问道。

“ [ðə; ði] [mˈiːkɐ] [haʊs] . ”
“ The Meeker House . ”
“ 这 米克 房子 . ”

“米克之家。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] ['hɔːntɪd] ? ”
“ You think it's haunted ? ”
“ 你 思考 它是 闹鬼的 ? ”

你觉得那里闹鬼吗?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] ['sʌmwɒt] ['wɔːmli] .
“ I didn't say so , ” responded George somewhat warmly .
“ 我 没有 说 所以 , ” 回应 乔治 有些 热情地 .

“我可没这么说，”乔治语气略带热情地回应道。

“ [aɪ] ['mɪəli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] .
“ I merely said it is a common report that it is a haunted house .
“ 我 仅仅 说 它 是 一个 常见的 报告 那 它 是 一个 闹鬼的 房子 .

“我只是说，有报道称这是一座鬼屋。”

[aɪm][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [wʌn] [naɪt] [wen] [ai][ræn][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

I'm	just	telling	you	what	happened	one	night	when	I	ran	in	there	to	get	out	of	a
我是	只是	讲述	你	什么	发生	一	夜晚	什么时候	我	跑	在	那里	到	得到	出去	的	一个

[stɔːm] . ”

storm	.	”
风暴	.	”

我只是告诉你那天晚上我为了躲避暴风雨跑进去时发生的事情。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [haʊs] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['θɔːtfəli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][əʊld]

“	Poor	old	house	,	”	said	George	thoughtfully	,	as	he	looked	back	at	the	old
”	贫穷的	老的	房子	,	”	说	乔治	深思熟虑	,	作为	他	看起来	后退	在	这	老的

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

“可怜的老房子，”乔治若有所思地说，一边回头望着那栋老房子。

[wɪtʃ] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

which	still	could	be	seen	in	the	distance	.
哪个	仍然	可以	是	已见	在	这	距离	.

远处仍然可以看到它。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sɪm] .

“	It	makes	me	think	of	Uncle	Sim	.
”	它	制作	我	思考	的	叔叔	西姆	.

“这让我想起了西姆叔叔。”

[hiːz] [ðə; ði][lɑːst] [liːf] [ɒn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊldɪst] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv]

He's	the	last	leaf	on	the	tree	and	I	guess	this	is	the	oldest	house	in	this	part	of
他是	这	最后的	叶子	在	这	树	和	我	猜测	这	是	这	最老	房子	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

他是树上最后一片叶子，我想这大概是这个地区最古老的房子了。

” ['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd]['niːgrəʊ] ,

”	Uncle	Sim	was	an	aged	negro	,
”	叔叔	西姆	曾是	一个	老年人	黑人	,

“西姆叔叔是一位年长的黑人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)] .

who	for	many	years	had	been	in	the	employ	of	George's	father	.
WHO	为了	许多	年	有	到过	在	这	采用	的	乔治的	父亲	.

他多年来一直受雇于乔治的父亲。

[hɪz; ɪz]['leɪbə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

His	labor	was	no	longer	efficient	,
他的	劳动	曾是	不	更长	高效的	,

他的劳动效率已经下降。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [hæd; həd] [kɔːzd] ['mɪstə(r)] .

but	his	faithful	services	in	the	years	that	were	gone	had	caused	Mr	.
但	他的	忠实	服务	在	这	年	那	是	已消失	有	导致	先生	.

['sændəz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] - [heəd] ['niːgrəʊ] .

Sanders	to	provide	for	the	wants	of	the	gray	-	haired	negro	.
桑德斯	到	提供	为了	这	想要	的	这	灰色的	-	头发	黑人	.

但他过去那些年忠诚的服务，使得桑德斯先生能够满足这位白发苍苍的黑人的需求。

['ʌŋk(ə)l] [sɪmz] [fɔːm] [wɒz; wəz] [baʊd] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ænd; ənd]

Uncle	Sim's	form	was	bowed	with	the	weight	of	years	which	he	carried	and
叔叔	模拟人生	形式	曾是	鞠躬	和	这	重量	的	年	哪个	他	携带	和

[hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [lɪmz] [ʃəʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] “ - .

his	trembling	limbs	showed	how	much	he	had	suffered	from	the	“	mis'ry	.
他的	发抖	四肢	显示	如何	很多	他	有	遭受	从	这	″	-	.

辛叔叔的身形因岁月的重负而佝偻，他颤抖的四肢表明他遭受了多少苦难。

″ [ɪn'diːd] ,

″	Indeed	,
″	的确	,

“的确，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['tɒpɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

the	boys	had	become	convinced	that	there	was	no	topic	concerning	which	the
这	男孩们	有	变得	确信	那	那里	曾是	不	话题	有关	哪个	这

[əʊld][mæn] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [eɪks] [ænd; ənd] [peɪnz] .

old	man	loved	to	talk	as	he	did	concerning	his	various	aches	and	pains	.
老的	男人	喜爱	到	讲话	作为	他	做过	有关	他的	各种各样的	疼痛	和	疼痛	.

男孩们确信，老人最喜欢谈论的话题莫过于他的各种疼痛和不适。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'flikʃən] , [haʊ'evə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	spite	of	his	afflictions	,	however	,	Uncle	Sim	was	a	warm	friend	of	the
在	尽管如此	的	他的	苦难	,	然而	,	叔叔	西姆	曾是	一个	温暖的	朋友	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

尽管身患疾病，但西姆叔叔仍然是孩子们的挚友。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['ʌŋk(ə)l] [sɪmz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['hevnwəd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]

When	they	got	into	mischief	Uncle	Sim's	face	was	lifted	heavenward	so	that	he
什么时候	他们	得到	进入	恶作剧	叔叔	模拟人生	脸	曾是	抬起	向天	所以	那	他

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [præŋks] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz]

was	unable	to	see	any	of	the	pranks	they	committed	and	therefore	was
曾是	无法	到	看	任何	的	这	恶作剧	他们	坚定的	和	所以	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]

unable	to	impart	any	information	when	he	was	asked	as	to	his	knowledge
无法	到	传授	任何	信息	什么时候	他	曾是	问	作为	到	他的	知识

[ɒv; əv][ðeə(r)] [diːdz] .

of	their	deeds	.
的	他们的	契约	.

当他们捣蛋时，沈叔叔的脸总是仰望着天空，因此他看不到他们所犯的任何恶作剧，所以当被问及他是否了解他们的所作所为时，他也无法提供任何信息。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [hæd; həd]

He	was	a	great	favorite	of	the	boys	and	many	of	his	stories	had
他	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	的	这	男孩们	和	许多	的	他的	故事	有

[biːn] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] ['tʃaɪldhʊd] .

been	familiar	to	them	from	their	earliest	childhood	.
到过	熟悉的	到	他们	从	他们的	最早	童年	.

他深受男孩们的喜爱，他的许多故事他们从小就耳熟能详。

[hiː; hi] [njuː] [waɪ] [ðə; ði] [red] ['skwɪrəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] [ɪn'tensli] .

He	knew	why	the	red	squirrel	and	the	black	hated	each	other	so	intensely	.
他	知道	为什么	这	红色的	松鼠	和	这	黑色的	憎恨	每个	其他	所以	强烈地	.

他知道为什么红松鼠和黑松鼠彼此憎恨得那么厉害。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔːmd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['wɔːfeə(r)] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

He	was	well	informed	concerning	the	perpetual	warfare	that	existed	between	the
他	曾是	出色地	知情的	有关	这	永久	战争	那	存在	之间	这

[dɒgz][ænd; ənd][kæts][ɒn][ðə; ði][fɑːm] .

dogs	and	cats	on	the	farm	.
狗	和	猫	在	这	农场	.

他对农场里猫狗之间长期存在的战争非常了解。

[ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːdʒeɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] [kleɪmd] [tuː; tə]

The	call	of	the	bluejays	was	in	a	language	which	Uncle	Sim	claimed	to
这	称呼	的	这	蓝鸟	曾是	在	一个	语言	哪个	叔叔	西姆	声称	到

[ˌʌndə'stænd] .

understand	.
理解	.

蓝鸟的叫声是一种西姆叔叔声称能听懂的语言。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [dʒeɪz] ,

And	although	he	did	not	talk	back	to	the	chattering	jays	,
和	虽然	他	做过	不是	讲话	后退	到	这	喋喋不休	蓝鸟	,

虽然他没有回应叽叽喳喳的松鸦，

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi] ['strɒŋli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['gɑːdɪd] [ɪn][ðeə(r)]

nevertheless	he	strongly	believed	that	they	were	much	more	guarded	in	their
尽管如此	他	强烈	相信	那	他们	是	很多	更多的	守卫	在	他们的

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] .

conversations	when	he	was	nearby	.
对话	什么时候	他	曾是	附近	.

然而，他坚信，当他在附近时，他们在谈话中会更加谨慎。

“ [juː; jʊ][gəʊ][ɑːsk]['ʌŋk(ə)l][sɪm] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['hɔːntɪd] , ” [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	You	go	ask	Uncle	Sim	if	the	house	is	haunted	,	”	repeated	George	.
“	你	去	问	叔叔	西姆	如果	这	房子	是	闹鬼的	,	”	重复	乔治	.

“你去问问西姆叔叔，那房子是不是闹鬼，”乔治重复道。

“ [hiːl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] ['veri] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	He'll	tell	you	what	he	thinks	and	you	won't	have	to	wait	very	long	for
“	地狱	告诉	你	什么	他	思考	和	你	惯于	有	到	等待	非常	长的	为了

[hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

him	to	do	it	,
他	到	做	它	,

“他会告诉你他的想法，而且你不用等太久他就会这么做。”

['aɪðə(r)] . ”

either	.	”
任何一个	.	”

任何一个。”

“ [hæz; həz][hiː; hi]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [fred] .

“	Has	he	never	been	there	?	”	asked	Fred	.
“	有	他	绝不	到过	那里	?	”	问	弗雷德	.

“他从来没去过那里吗？”弗雷德问道。

“ [jʊd] ['betə(r)][ɑːsk][hɪm] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	You'd	better	ask	him	,	”	declared	George	.
“	你会	更好的	问	他	,	”	声明	乔治	.

“你最好去问他，”乔治说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈɒnɪstli] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] , [dʒɔːdʒ] ? ” [sed] [grɑːnt][mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli]
“ What do you honestly think about it yourself , George ? ” said Grant more seriously
“ 什么 做 你 诚实地 思考 关于 它 你自己 , 乔治 ? ” 说 授予 更多的 严重地
. **:** .

“乔治，你心里到底是怎么想的？”格兰特严肃地问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
“ I don't know just what to think .
“ 我 不 知道 只是 什么 到 思考 .

“我不知道该怎么想。”

[ai] [ˈhævnt] [biːn] [ðeə(r)] [sɪns] — ”
I haven't been there since — ”
我 还没有 到过 那里 自从 — ”

我之后就没去过那里了——”

“ [sɪns] [wen] ? ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋli] .
“ Since when ? ” spoke up John encouragingly .
“ 自从 什么时候 ? ” 辐 向上 约翰 令人鼓舞的是 .

“从什么时候开始的？”约翰鼓励地问道。

“ [sɪns] [ðə; ðiˌ][lɑːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] . ”
“ Since the last time I was there . ”
“ 自从 这 最后的 时间 我 曾是 那里 . ”

“自从我上次去那里之后。”

“ [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”
“ When was that ? ”
“ 什么时候 曾是 那 ? ”

“那是什么时候的事？”

“ [ðæt] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [wen] [ai][ræn][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][reɪn]
“ That time I was telling you about when I ran in there to get out of the rain
“ 那 时间 我 曾是 讲述 你 关于 什么时候 我 跑 在 那里 到 得到 出去 的 这 雨
. ”
: ”
. ”

“我跟你说过我当时为了躲雨跑进去的那次吧。”

“ [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] [ɪf] [wiːl; wil][gəʊ] ? ” [ˈtʃælɪndʒd] [fred] .
“ Will you go back there now if we'll go ? ” challenged Fred .
“ 将要 你 去 后退 那里 现在 如果 出色地 去 ? ” 挑战 弗雷德 .

“如果我们回去，你现在也愿意回去吗？”弗雷德质问道。

“ [ai][doʊnt][maɪnd][ˈgəʊɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [wiːl; wil][hæv; həv][taɪm] [ðɪs]
“ I don't mind going , ” said George , “ but I don't believe we'll have time this
“ 我 不 头脑 去 , ” 说 乔治 , “ 但 我 不 相信 出色地 有 时间 这
[ˌɑːftəˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

“我不介意去，”乔治说，“但我认为我们今天下午没有时间了。”

” [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [lɑːft] [dɪˈraɪsɪvli] [ænd; ənd][səʊ] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi] [sed]
” His three companions laughed derisively and so aroused his spirit that he said
” 他的 三 同伴 笑了 嘲讽地 和 所以 被唤醒 他的 精神 那 他 说
[ˈbruːskli; ˈbrʊskli] , “ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ,
brusquely , “ That's all right ,
粗暴地 , ” 那就是 全部 正确的 ,

他的三个同伴嘲笑他，这激起了他的怒火，他生硬地说：“没关系，

['feloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

伙计们。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] . ”
I'll go back there as soon as any one of you will go . ”
患病的 去 后退 那里 作为 很快 作为 任何 一 的 你 将要 去 . ”

“只要你们当中有人愿意回去，我就立刻回去。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [kɔːld] [dʒɒn] .
“ All right , sir , ” called John .
“ 全部 正确的 , 先生 , ” 称为 约翰 .

“好的，先生，”约翰说道。

“ [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] ,
“ Stop your car ,
“ 停止 你的 车 ,

“停车，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf]
and we'll all of us go back to the old Meeker House and find out if
和 出色地 全部 的 我们 去 后退 到 这 老的 米克 房子 和 寻找 出去 如果
[wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪz] [truː] . ”
what you have been telling us is true . ”
什么 你 有 到过 讲述 我们 是 真的 . ”

我们所有人都会回到米克老宅，看看你告诉我们的是否属实。

“ [huː] ['evə(r)] [hɜːd] , ” [brəʊk] [ɪn] [grɑːnt] , “ [ɒv; əv] [gəʊsts] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ?
“ Who ever heard , ” broke in Grant , “ of ghosts walking around in the daytime ?
“ WHO 曾经 听到 , ” 打破 在 授予 , “ 的 鬼魂 步行 大约 在 这 白天 ?

“谁听说过，”格兰特插嘴道，“白天有鬼魂四处游荡？”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] [wel] . ”
The time for us to go there is when the ghosts are showing up well . ”
这 时间 为了 我们 到 去 那里 是 什么时候 这 鬼魂 是 显示 向上 出色地 . ”

我们去那里的最佳时机，就是鬼魂们经常现身的时候。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] , [dʒɔːdʒ] , [wɒt] [ðə; ði] [gəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] ? ”
“ You didn't tell us , George , what the ghosts were ? ”
“ 你 没有 告诉 我们 , 乔治 , 什么 这 鬼魂 是 ? ”

“乔治，你没告诉我们那些鬼魂是什么？”

“ [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ No , I didn't see them , ” replied George .
“ 不 , 我 没有 看 他们 , ” 回复 乔治 .

“不，我没看见他们，”乔治回答说。

“ [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? ”
“ What do they say they are ? ”
“ 什么 做 他们 说 他们 是 ? ”

“他们自称是什么人？”

“ [waɪ] , [ðə; ði] ['kɒmən] [rɪ'pɔːt] [ɪz] ,
“ Why , the common report is ,
“ 为什么 , 这 常见的 报告 是 ,

“为什么，普遍的说法是，

[ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd]

that	ever	since	the	days	of	the	Revolution	the	ghosts	of	the	Cowboys	and
那	曾经	自从	这	天	的	这	革命	这	鬼魂	的	这	牛仔	和

['skɪnə(r)] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [ænd; ənd] [wen'evə(r)]

Skinners	have	made	their	headquarters	in	the	old	Meeker	House	and	whenever
剥皮者	有	制成	他们的	总部	在	这	老的	米克	房子	和	每当

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [dɑːk] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hevi] [stɔːm] ,

there's	a	night	that	is	especially	dark	or	there	is	a	particularly	heavy	storm	,
有	一个	夜晚	那	是	尤其	黑暗的	或者	那里	是	一个	特别	重的	风暴	,

自从美国独立战争以来，牛仔和剥皮工的鬼魂就把老米克尔宅邸当作他们的总部，每当夜晚格外黑暗或暴风雨格外猛烈时，

[ðen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rækɪt] . ”

then	they	come	there	and	join	in	the	racket	.	”
然后	他们	来	那里	和	加入	在	这	球拍	.	”

然后他们就来这里加入闹事行列了。”

“ [k'aʊbɔɪz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

“	Cowboys	?	”	demanded	John	.
“	牛仔	?	”	要求	约翰	.

“牛仔？”约翰问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[ðəʊz] ['feloʊz] [ðæt] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ? ”

Those	fellows	that	drive	the	cattle	out	on	the	plains	?	”
那些	伙伴们	那	驾驶	这	牛	出去	在	这	平原	?	”

那些把牛群赶到平原上的家伙们?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

“	No	,	sir	,
“	不	,	先生	,

“不，先生，

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz]

I	mean	the	men	who	lived	in	this	part	of	the	country	when	Washington	was
我	意思是	这	男人	WHO	居住地	在	这	部分	的	这	国家	什么时候	华盛顿	曾是

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

fighting	for	the	independence	of	the	United	States	.
斗争	为了	这	独立	的	这	团结的	各州	.

我指的是华盛顿为美国独立而战时生活在这个地区的那些人。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [help] [hɪm] .

But	even	if	they	did	live	here	they	wouldn't	help	him	.
但	甚至	如果	他们	做过	居住	这里	他们	不会	帮助	他	.

但即使他们住在这里，他们也不会帮助他。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk]

They	said	they	didn't	belong	to	either	side	,	but	the	Cowboys	usually	took
他们	说	他们	没有	属于	到	任何一个	边	,	但	这	牛仔	通常	采取

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] .

advantage	of	both	sides	.
优势	的	两个都	侧面	.

他们说他们不属于任何一方，但牛仔队通常会利用双方。

[wen] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] ,

When	the	men	were	away	from	home	they	would	go	into	a	house	,
什么时候	这	男人	是	离开	从	家	他们	会	去	进入	一个	房子	,

当男人们不在家的时候，他们会进到一间房子里。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [sʌm; səm] [əʊld] ['stɒkɪŋ] ,

if	they	thought	there	was	any	money	hidden	in	some	old	stocking	,
如果	他们	想法	那里	曾是	任何	钱	隐	在	一些	老的	袜	,

如果他们以为旧袜子里藏着钱的话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [həʊld] [ðeə(r)] [fiːt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl]

and	they	would	take	the	women	and	hold	their	feet	out	over	the	fire	until
和	他们	会	拿	这	女性	和	抓住	他们的	脚	出去	超过	这	火	直到

[ðeɪ] [təʊld] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] . ”

they	told	where	the	money	was	.	”
他们	讲述	在哪里	这	钱	曾是	.	”

他们会把妇女们带走，把她们的脚放在火上烤，直到她们说出钱在哪里为止。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['skɪnə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .

“	What	were	the	Skinners	?	”	inquired	John	.
“	什么	是	这	剥皮者	?	”	询问	约翰	.

“斯金纳家族是做什么的？”约翰问道。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [men] ,

“	Why	,	they	were	about	the	same	kind	of	men	,
“	为什么	,	他们	是	关于	这	相同的	种类	的	男人	,

“他们其实是同一类人。”

[ðə; ði] ['əʊnli] ['dɪfrəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] ,

the	only	difference	being	that	the	Cowboys	took	the	families	of	the	patriots	,
这	仅有的	不同之处	存在	那	这	牛仔	采取	这	家庭	的	这	爱国者	,

唯一的区别是，牛仔队带走了爱国者们的家属。

[waɪl] [ðə; ði] ['skɪnə(r)] [peɪd] [ðeə(r)] [fɜːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːri] ['fæmɪlɪz] .

while	the	Skinners	paid	their	first	attention	to	the	Tory	families	.
尽管	这	剥皮者	有薪酬的	他们的	第一的	注意力	到	这	保守党	家庭	.

而斯金纳家族则首先关注托利党家族。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd]

I	guess	it	didn't	make	much	difference	to	either	party	as	long	as	they	found
我	猜测	它	没有	制作	很多	不同之处	到	任何一个	派对	作为	长的	作为	他们	成立

[sʌm; səm] ['mʌni] [ɔː(r)] [kʊd; kəd] [get] ['eni] ['væljuəblz] . ”

some	money	or	could	get	any	valuables	.	”
一些	钱	或者	可以	得到	任何	贵重物品	.	”

我想，只要能找到些钱或者值钱的东西，对双方来说都没什么区别。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	did	they	put	up	with	such	things	for	?	”
“	什么	做过	他们	放	向上	和	这样的	事物	为了	?	”

他们为什么要忍受这些事?

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	They	had	to	put	up	with	more	or	less	of	it	,	”	answered	George	.
“	他们	有	到	放	向上	和	更多的	或者	较少的	的	它	,	”	回答	乔治	.

“他们或多或少都得忍受这些，”乔治回答说。

“ [juː; jʊ] [siː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

“	You	see	most	of	the	men	were	away	from	home	,	fighting	in	the	army	.
“	你	看	最多	的	这	男人	是	离开	从	家	,	斗争	在	这	军队	.

“你看，大多数男人都远离家乡，在军队里打仗。”

[ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] [ðeə(r)] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

That	gave	the	Cowboys	and	Skinners	their	chance	and	they	took	it	.
那	给予	这	牛仔	和	剥皮者	他们的	机会	和	他们	采取	它	.

这给了牛仔队和斯金纳队机会，他们抓住了这个机会。

[wen] [ðə; ðɪ] [men] [keɪm] [bæk] [ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈskɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] . ”

When	the	men	came	back	the	Cowboys	and	Skinners	were	gone	.	”
什么时候	这	男人	来了	后退	这	牛仔	和	剥皮者	是	已消失	.	”

当男人们回来时，牛仔和剥皮工已经不见了。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈdʒɔːdʒi] [ˈpɔːdʒiː] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ? ” [lɑːft] [grɑːnt] .

“	They	were	something	like	Georgie	Porgie	,	weren't	they	?	”	laughed	Grant	.
“	他们	是	某物	喜欢	乔治	波吉	,	不是	他们	?	”	笑了	授予	.

“他们有点像乔治·波吉，不是吗？”格兰特笑着说。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

“	I	don't	know	who	he	was	,
“	我	不	知道	WHO	他	曾是	,

我不知道他是谁，

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [bɪˈgæn]

but	when	a	certain	part	of	the	population	of	which	he	was	afraid	began
但	什么时候	一个	肯定	部分	的	这	人口	的	哪个	他	曾是	害怕的	开始

[tuː; tə] [get] [ˈbɪzi] ,

to	get	busy	,
到	得到	忙碌的	,

但当他所惧怕的那部分人开始行动起来时，

[ˈdʒɔːdʒi] [ˈpɔːdʒiː] [ræn] [əˈweɪ] , — [ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] [ˈskɪnə(r)] . ”

Georgie	Porgie	ran	away	,	—	likewise	the	Cowboys	and	Skinners	.	”
乔治	波吉	跑	离开	,	—	同样地	这	牛仔	和	剥皮者	.	”

乔治·波吉逃跑了，牛仔和剥皮者们也一样。

“ [ɪts] [ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ,

“	It's	all	very	interesting	,	”	spoke	up	Fred	,
“	它是	全部	非常	有趣的	,	”	辐	向上	弗雷德	,

“这真有意思，”弗雷德开口说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wɜːld] [æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] . ”

“	but	I	don't	believe	there's	such	a	thing	in	all	the	world	as	a	ghost	.	”
“	但	我	不	相信	有	这样的	一个	事物	在	全部	这	世界	作为	一个	鬼	.	”

“但我并不相信世界上有鬼这种东西。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [ˈwɔːmli] .

“	All	right	,	sir	,	”	said	George	warmly	.
“	全部	正确的	,	先生	,	”	说	乔治	热情地	.

“好的，先生，”乔治热情地说。

“ [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [sɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt]

“	All	I	want	you	to	do	is	to	talk	to	Uncle	Sim	and	if	he	doesn't
“	全部	我	想	你	到	做	是	到	讲话	到	叔叔	西姆	和	如果	他	不

[kənˈvɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [mˈiːkɐ] [haʊs] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [wɔːk]

convince	you	that	the	Meeker	House	is	the	special	place	where	all	the	people	that	walk
说服	你	那	这	米克	房子	是	这	特别的	地方	在哪里	全部	这	人们	那	走

[əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,

around	in	the	night	have	their	headquarters	,
大约	在	这	夜晚	有	他们的	总部	,

“我只想让你和西姆叔叔谈谈，如果他不能让你相信米克家是所有夜间游荡的人的总部所在地，

[ðen] [aɪm] [mɪˈsteɪkən] . ”

then	I'm	mistaken	.	”
然后	我是	错误	.	”

那我就错了。

“ [aɪl] [ɑːsk][hɪm][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] , ” [sed] [fred] [ˈprɒmptli] .

“	I'll	ask	him	just	as	soon	as	we	get	back	,	”	said	Fred	promptly	.
“	患病的	问	他	只是	作为	很快	作为	我们	得到	后退	,	”	说	弗雷德	及时	.

“我们一回去我就问他，”弗雷德立即说道。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['entəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)]

Not	**long**	**afterward**	**the**	**automobile**	**entered**	**the**	**beautiful**	**grounds**	**of**	**the**	**farm**	**where**
不是	长的	之后	这	汽车	进入	这	美丽的	理由	的	这	农场	在哪里

[ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

the	**four**	**boys**	**were**	**spending**	**a**	**part**	**of**	**the**	**summer**	**.**
这	四	男孩们	是	开支	一个	部分	的	这	夏天	.

不久之后，汽车驶入了这四个男孩正在度过暑假的农场的美丽庭院。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'træktɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['kwaɪətnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði]

The	**place**	**was**	**attractive**	**because**	**of**	**its**	**quietness**	**and**	**the**	**deep**	**shade**	**in**	**the**
这	地方	曾是	吸引人的	因为	的	它是	寂静	和	这	深的	阴影	在	这

[frʌnt] [jɑːd] .

front	**yard**	**.**
正面	院子	.

这个地方很吸引人，因为它很安静，而且前院绿树成荫。

[ə; eɪ] ['kɒli] [dɒg] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

A	**collie**	**dog**	**,**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**
一个	柯利犬	狗	,	说谎	在	这	地面	,

一只柯利犬躺在地上，

[ə'rəʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [ɪt'self][ænd; ənd] [ðen] ['baʊndɪd] [tə'wɔːd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

arose	**and**	**stretched**	**itself**	**and**	**then**	**bounded**	**toward**	**George**	**as**	**soon**	**as**	**the**
出现	和	拉伸	本身	和	然后	有界	朝向	乔治	作为	很快	作为	这

[bɔɪz] [ə'laɪt] .

boys	**alighted**	**.**
男孩们	下车	.

它站起身来伸展身体，然后男孩们一下车，它就朝乔治扑了过去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] ,

Around	**the**	**corner**	**of**	**the**	**garage**	**at**	**that**	**moment**	**came**	**Uncle**	**Sim**	**,**
大约	这	角落	的	这	车库	在	那	片刻	来了	叔叔	西姆	,

就在这时，西姆叔叔从车库拐角处走了出来。

[hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn]

his	**broad**	**-**	**brimmed**	**hat**	**carried**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**his**	**face**	**shining**	**with**	**perspiration**
他的	广阔	-	满溢	帽子	携带	在	他的	手	和	他的	脸	灼灼	和	汗

[ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] .

and	**good**	**nature**	**.**
和	好的	自然	.

他手里拿着宽边帽，脸上带着汗水和蔼的笑容。

“ [wel] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [kɔːld] [fred] .

“	**Well**	**,**	**Uncle**	**Sim**	**,**	**”**	**called**	**Fred**	**.**
”	出色地	,	叔叔	西姆	,	”	称为	弗雷德	.

“嗯，西姆叔叔，”弗雷德喊道。

“ [juː; jʊ][kænt] [ges] [weə(r)] [wɪv] [biːn] . ”

“	**You**	**can't**	**guess**	**where**	**we've**	**been**	**.**	**”**
”	你	不能	猜测	在哪里	我们已经	到过	.	”

“你猜不出我们去过哪里。”

“ [nəʊ] , [sə] , [nəʊ] , [sə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] , “ [ai] ['rekən] [ai] [kænt] .

“	**No**	**,**	**suh**	**,**	**no**	**,**	**suh**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**negro**	**,**	**“**	**I**	**reckon**	**I**	**can't**	**.**
”	不	,	苏	,	不	,	苏	,	”	回复	这	黑人	,	“	我	估计	我	不能	.

“不，先生，不，先生，”黑人回答说，“我想我做不到。”

[məuz] - - [ai][faindz] [aʊt] [raɪt] [suːn] [wɔːr] [jəʊ] - [bɔɪz] [hæz; həz] [biːn] .

Mos	**'**	**gen'lly**	**I**	**finds**	**out**	**right**	**soon**	**whar**	**yo**	**'**	**boys**	**has**	**been**	**.**
莫斯	-	-	我	发现	出去	正确的	很快	码头	哟	-	男孩们	有	到过	.

我很快就会知道你们这些小子都去哪儿了。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [jəʊ] - [ɔːl][ɪz][gɔɪn] - ,

Sometimes	**I**	**can**	**tell**	**the**	**d'rection**	**in**	**which**	**yo**	**'**	**all**	**is**	**goin**	**'**	**,**
有时	我	能	告诉	这	方向	在	哪个	哟	-	全部	是	去	-	,

有时候我能感觉到你们要去的方向，

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][kænt] [siː] [nʌn] [əʊ] - - . ”

even	**when**	**I**	**can't**	**see**	**none**	**o**	**'**	**yo'all**	**.**	**”**
甚至	什么时候	我	不能	看	没有任何	o	-	-	.	”

即使我一个也看不到。”

“ [haʊz] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn] .

“	**How's**	**that**	**?**	**”**	**demanded**	**John**	**.**
”	怎么样	那	?	”	要求	约翰	.

“怎么样？”约翰问道。

“ [waɪ] ,

“	**Why**	**,**
”	为什么	,

“为什么，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][kæts][ænd; ənd][bɝdz][ænd; ənd] [kaʊz]

from	**the**	**d'rection**	**in**	**which**	**all**	**the**	**dogs**	**and**	**cats**	**and**	**birds**	**and**	**cows**
从	这	方向	在	哪个	全部	这	狗	和	猫	和	鸟类	和	牛

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['evriθɪŋ] [ðæts] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

and	**I**	**reckon**	**everything**	**that's**	**able**	**to**	**get**	**away**	**,**
和	我	估计	一切	那就是	有能力的	到	得到	离开	,

从那个方向，所有的狗、猫、鸟、牛，我想还有所有能逃出去的东西，

[ɪz]['muːvɪn] - .

is	**movin**	**'**	**.**
是	移动	-	.

正在移动。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [sɪmz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd][grɑːnt] [sed] , “ [bʌt; bət] ,

”	**The**	**boys**	**laughed**	**heartily**	**at**	**Uncle**	**Sim's**	**statement**	**and**	**Grant**	**said**	**,**	**“**	**But**	**,**
”	这	男孩们	笑了	衷心地	在	叔叔	模拟人生	陈述	和	授予	说	,	“	但	,

['ʌŋk(ə)l][sɪm] ,

Uncle	**Sim**	**,**
叔叔	西姆	,

男孩们被西姆叔叔的话逗得哈哈大笑，格兰特说：“但是，西姆叔叔，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] . ”

you	**know**	**we**	**are**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**.**	**”**
你	知道	我们	是	这	去	前方	男孩们	.	”

你知道我们是“前进党”的男孩们。

“ ['jəz] , [sə] .

“	**Yas**	**,**	**suh**	**.**
”	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , [aɪ] ['rekən] [aɪz] ['sʌmwɒt] ['fæmɪlər] [wɪð] [dæt][ˌeɪ 'ɑː(r)][fæk] - . ”

Yas	**,**	**suh**	**,**	**I**	**reckon**	**I's**	**somewhat**	**familar**	**with**	**dat**	**ar**	**fac**	**'**	**.**	**”**
亚斯	,	苏	,	我	估计	是	有些	熟悉的	和	数据	ar	脸	-	.	”

是的，先生，我想我对那张脸有点熟悉。

“ ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] ? ” [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] [ə'brʌptli] .

“	**Uncle**	**Sim**	**,**	**have**	**you**	**ever**	**been**	**in**	**the**	**Meeker**	**House**	**?**	**”**	**spoke**	**up**	**Grant**	**abruptly**	**.**
”	叔叔	西姆	,	有	你	曾经	到过	在	这	米克	房子	?	”	辐	向上	授予	突然	.

“西姆叔叔，你有没有去过米克家？”格兰特突然开口问道。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]

For	a	moment	the	old	negro	was	silent	as	he	stared	blankly	at	the
为了	一个	片刻	这	老的	黑人	曾是	沉默的	作为	他	凝视	茫然地	在	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

老黑人沉默了一会儿，茫然地盯着男孩们。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [ˌef 'əʊ] - [jəʊ] - [ɑːsk][ˌem 'iː] [ðæt] ['kwestʃən] ? ”

Shaking	his	head	he	said	,	“	What	fo	'	yo	'	ask	me	that	question	?	”
摇晃	他的	头	他	说	,	“	什么	fo	-	哟	-	问	我	那	问题	?	”

他摇了摇头，说道：“你为什么问我这个问题？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	Because	I	want	to	know	,	”	said	Grant	.
“	因为	我	想	到	知道	,	”	说	授予	.

“因为我想知道，”格兰特说。

“ [nəʊ] , [sə] .

“	No	,	suh	.
“	不	,	苏	.

“不，先生。”

[aɪ] [eɪnt] ['nevə(r)] [biːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] ,

I	ain't	never	been	inside	the	Meeker	House	,
我	不是	绝不	到过	里面	这	米克	房子	,

我从未进过米克尔故居。

[bʌt; bət][aɪz] [biːn] [səʊ] [kləʊz] [dæt][aɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɜː(r)] [gɔɪn] - [ɒn] . ”

but	I's	been	so	close	dat	I	could	hear	what	was	er	goin	'	on	.	”
但	是	到过	所以	关闭	数据	我	可以	听到	什么	曾是	呃	去	-	在	.	”

但我离得太近了，都能听到她在说什么了。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	Why	,	what	is	going	on	there	?	”	inquired	Fred	.
“	为什么	,	什么	是	去	在	那里	?	”	询问	弗雷德	.

“怎么回事？那里发生了什么事？”弗雷德问道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɜːtɪd] .

“	The	house	seemed	to	me	to	be	deserted	.
“	这	房子	似乎	到	我	到	是	荒凉的	.

“我觉得这房子像是废弃的。”

[dʌz] ['eni] [wʌn][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ? ”

Does	any	one	live	there	?	”
做	任何	一	居住	那里	?	”

那里有人住吗?

“ [nəʊ] , [sə] .

“	No	,	suh	.
“	不	,	苏	.

“不，先生。”

[nəʊ] , [sə] , [nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ˌdiː eɪ 'ɑːr] .

No	,	suh	,	no	one	lives	dar	.
不	,	苏	,	不	一	生活	达尔	.

不，先生，那里没人住。

['liːstwaɪz] , [nəʊ][wʌn][lɪv; laɪv][ˌdiː eɪ 'ɑːr][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . ”

Leastwise	,	no	one	live	dar	in	the	daytime	.	”
最不明智的	,	不	一	居住	达尔	在	这	白天	.	”

至少，白天没有人住在黑暗中。

“ [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)][æt; ət] [naɪt] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	**Who**	**lives**	**there**	**at**	**night**	**?**	**”**	**inquired**	**Fred**	**.**
”	WHO	生活	那里	在	夜晚	?	”	询问	弗雷德	.

“晚上谁住在那儿？”弗雷德问道。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwestʃən]

Once	**more**	**the**	**negro**	**was**	**silent**	**and**	**it**	**was**	**evident**	**that**	**the**	**boy's**	**question**
一次	更多的	这	黑人	曾是	沉默的	和	它	曾是	明显	那	这	男孩们	问题

[hæd; həd] [ə'raʊzd] ['sɜːt(ə)n] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sɪm] .

had	**aroused**	**certain**	**feelings**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**Uncle**	**Sim**	**.**
有	被唤醒	肯定	情怀	在	这	心	的	叔叔	西姆	.

黑人再次沉默不语，显然，男孩的问题激起了西姆叔叔心中的某种情绪。

“ [jəʊ] - [ɔːl] ['betə(r)] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] ,

“	**Yo**	**'**	**all**	**better**	**take**	**my**	**advice**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**negro**	**,**
”	哟	-	全部	更好的	拿	我的	建议	,	”	说	这	老的	黑人	,

“你们最好听我的劝告，”老黑人说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['sɒləm] ['mænə(r)] .

shaking	**his**	**head**	**in**	**a**	**still**	**more**	**solemn**	**manner**	**.**
摇晃	他的	头	在	一个	仍然	更多的	庄严	方式	.

他更加严肃地摇了摇头。

“ [jəʊ] - ['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][diː] [m'iːkɐ] [haʊs] . ”

“	**Yo**	**'**	**better**	**keep**	**away**	**from**	**de**	**Meeker**	**House**	**.**	**”**
”	哟	-	更好的	保持	离开	从	德	米克	房子	.	”

“你最好离米克尔之家远点。”

“ [waɪ] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .

“	**Why**	**?**	**”**	**inquired**	**John**	**.**
”	为什么	?	”	询问	约翰	.

“为什么？”约翰问道。

“ [nəʊ] [gʊd] ['kɒmz] [tuː; tə] ['enibɒdi] [dæt] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] . ”

“	**No**	**good**	**comes**	**to**	**anybody**	**dat**	**goes**	**to**	**the**	**Meeker**	**House**	**in**	**the**	**night**	**time**	**.**	**”**
”	不	好的	来	到	任何人	数据	去	到	这	米克	房子	在	这	夜晚	时间	.	”

“晚上去米克尔家的人都不会有好下场。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] ?

“	**But**	**how**	**do**	**you**	**know**	**,**	**Uncle**	**Sim**	**?**
”	但	如何	做	你	知道	,	叔叔	西姆	?

“可是，辛叔叔，你怎么知道的呢？”

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ? ”

You	**say**	**you**	**have**	**never**	**been**	**there**	**?**	**”**
你	说	你	有	绝不	到过	那里	?	”

你说你从来没去过那里?

“ [jəʊ] - [ɔːl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌdiː eɪ 'ɑːr] .

“	**Yo**	**'**	**all**	**keep**	**away**	**from**	**dar**	**.**
”	哟	-	全部	保持	离开	从	达尔	.

“你们都离达尔远点。”

[mɪn] - [wɒt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

Min	**'**	**what**	**I**	**tell**	**you**	**.**
敏	-	什么	我	告诉	你	.

听我的。

[doʊnt] [nʌn] [əʊ] - [juː; jʊ] - [bɔɪz] [gəʊ][nɪə(r)][dæt][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] . ”

Don't	**none**	**o**	**'**	**you**	**'**	**boys**	**go**	**near**	**dat**	**old**	**Meeker**	**House**	**after**	**sundown**	**.**	**”**
不	没有任何	o	-	你	-	男孩们	去	靠近	数据	老的	米克	房子	后	日落	.	”

“你们这些小子，日落以后都别靠近那栋老米克尔房子。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	But	you	make	us	want	to	go	all	the	more	,	”	said	Grant	.
“	但	你	制作	我们	想	到	去	全部	这	更多的	,	”	说	授予	.

“但你让我们更加想去了，”格兰特说。

[ˈʌŋk(ə)l][sɪm] [ˈmɪəli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkɒment] .

Uncle	Sim	merely	shook	his	head	and	made	no	further	comment	.
叔叔	西姆	仅仅	摇晃	他的	头	和	制成	不	更远	评论	.

沈叔叔只是摇了摇头，没有再说什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pleɪn] , [haʊˈevə(r)] ,

It	was	plain	,	however	,
它	曾是	清楚的	,	然而	,

这一点显而易见。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈtrʌbld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][grɑːnt][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

that	he	was	seriously	troubled	by	the	statement	of	Grant	and	that	he
那	他	曾是	严重地	麻烦	经过	这	陈述	的	授予	和	那	他

[wɒz; wəz][sɪnˈsɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋ] .

was	sincere	in	his	warning	.
曾是	真诚	在	他的	警告	.

他对格兰特的声明感到非常不安，并且他的警告是真诚的。

“ [aɪ] [seɪ] , [ˈfeloʊz] , ” [kɔːld] [fred] [ˈkwɪkli] , “ [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mˈiːkɐ]

“	I	say	,	fellows	,	”	called	Fred	quickly	,	“	why	don't	we	go	over	to	the	Meeker
“	我	说	,	伙伴们	,	”	称为	弗雷德	迅速地	,	“	为什么	不	我们	去	超过	到	这	米克

[haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ?

House	to	-	night	?
房子	到	-	夜晚	?

“我说，伙计们，”弗雷德迅速喊道，“我们今晚何不去米克家一趟呢？”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['klaʊdi] ,

It	looks	as	if	it	is	going	to	be	cloudy	,
它	看起来	作为	如果	它	是	去	到	是	多云	,

看起来今天会是阴天。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

”	he	added	as	he	glanced	up	at	the	sky	.
”	他	额外	作为	他	瞥了一眼	向上	在	这	天空	.

“他一边说着，一边抬头望向天空。”

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [naɪt] .

“	This	will	be	just	the	ideal	night	.
“	这	将要	是	只是	这	理想的	夜晚	.

“这将是一个完美的夜晚。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ʌnˈkæni] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wiːl; wil][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .

If	there's	anything	uncanny	around	the	place	we'll	be	likely	to	find	it	out	.
如果	有	任何事物	不可思议	大约	这	地方	出色地	是	可能	到	寻找	它	出去	.

如果这里有什么怪事发生，我们很可能会发现。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] [əˈpɒn] ['dʒɔːrdʒɪz]

Oh	,	you	needn't	go	if	you	don't	want	to	,	”	he	added	quickly	upon	George's
哦	,	你	不必	去	如果	你	不	想	到	,	”	他	额外	迅速地	之上	乔治的

[ʌnˈspəʊkən]['prəʊtest] .

unspoken	protest	.
未说出口的	反对	.

“哦，如果你不想去，就不用去了，”他见乔治没有开口抗议，便迅速补充道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sɪm] [wɪl] [biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . ”

“	You	and	Uncle	Sim	will	be	excused	,	if	you	don't	want	to	go	.	”
“	你	和	叔叔	西姆	将要	是	已原谅	,	如果	你	不	想	到	去	.	”

“如果你和沈叔叔不想去，可以请你们不去。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

“	If	you	fellows	go	I'm	not	going	to	be	left	behind	,	”	spoke	up	George	promptly	.
”	如果	你	伙伴们	去	我是	不是	去	到	是	左边	在后面	,	”	辐	向上	乔治	及时	.

“如果你们都去，我可不能落下，”乔治立刻开口说道。

“ [ðen] [ɪts] [ɔːl] [fɪkst] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ['gliːfəli] .

“	Then	it's	all	fixed	,	”	declared	Fred	gleefully	.
”	然后	它是	全部	固定的	,	”	声明	弗雷德	兴高采烈地	.

“那一切都解决了，”弗雷德兴高采烈地宣布。

“ [wiːl; wɪl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	We'll	go	to	the	Meeker	House	to	-	night	.
”	出色地	去	到	这	米克	房子	到	-	夜晚	.

“我们今晚要去米克尔之家。”

” ['tʃæptə(r)] [θriː] — ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs]

”	CHAPTER	III	—	INTO	THE	HAUNTED	HOUSE
”	章	三、	—	进入	这	闹鬼的	房子

第三章——进入鬼屋

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend]

The	Go	Ahead	boys	were	excited	when	they	entered	the	house	of	their	friend
这	去	前方	男孩们	是	兴奋的	什么时候	他们	进入	这	房子	的	他们的	朋友

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][ðeə(r)][wʌn] [θiːm] [ɒv; əv]

and	that	night	when	they	gathered	about	the	supper	table	their	one	theme	of
和	那	夜晚	什么时候	他们	聚集	关于	这	晚餐	桌子	他们的	一	主题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

conversation	was	the	proposed	visit	to	the	old	Meeker	House	.
对话	曾是	这	建议的	访问	到	这	老的	米克	房子	.

“前进”男孩们走进朋友家时兴奋不已，那天晚上他们围坐在餐桌旁，谈论的话题就是参观老米克尔故居。

[ə'keɪʒnəli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

Occasionally	throughout	the	conversation	there	was	an	expression	on	the	face	of
偶尔	自始至终	这	对话	那里	曾是	一个	表达	在	这	脸	的

[dʒɔːdʒ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

George	different	from	that	of	his	companions	.
乔治	不同的	从	那	的	他的	同伴	.

在谈话过程中，乔治脸上偶尔会出现与同伴们不同的表情。

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [smaɪl] ,

However	,	none	of	them	was	aware	of	the	occasional	smile	,
然而	,	没有任何	的	他们	曾是	意识到的	的	这	偶然	微笑	,

然而，他们谁也没有注意到偶尔出现的微笑。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kiːn] [lʊk] [wɪð] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] [ə'keɪʒnəli] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

or	of	the	keen	look	with	which	George	occasionally	glanced	about	the	table	.
或者	的	这	敏锐的	看	和	哪个	乔治	偶尔	瞥了一眼	关于	这	桌子	.

或者乔治偶尔会用敏锐的目光环顾餐桌四周。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]

At	other	times	the	expression	of	his	face	was	serious	and	his	interest	in
在	其他	时代	这	表达	的	他的	脸	曾是	严肃的	和	他的	兴趣	在

[ðə; ði] [sə'dʒestid] ['vɪzɪt] [ə'pærəntli] [wɒz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

the	suggested	visit	apparently	was	as	keen	as	that	of	any	of	his	friends	.
这	建议	访问	显然	曾是	作为	敏锐的	作为	那	的	任何	的	他的	朋友们	.

而有时，他的表情则很严肃，他对这次建议的访问表现出的兴趣显然和他的任何一位朋友一样浓厚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['dɑ:knəs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ðeə(r)]

The	boys	decided	to	wait	until	darkness	had	fallen	before	they	started	on	their
这	男孩们	决定	到	等待	直到	黑暗	有	倒下	前	他们	开始	在	他们的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

男孩们决定等到天黑后再开始探险。

" [ɪts] [dʒʌst] [eɪt] [ə'klɑ:k] , " [sed] [grɑ:nt] ,

"	It's	just	eight	o'clock	,	"	said	Grant	,
"	它是	只是	八	点钟	,	"	说	授予	,

"现在才八点钟，"格兰特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l]

as	they	left	the	house	and	prepared	to	take	their	places	in	the	automobile
作为	他们	左边	这	房子	和	准备	到	拿	他们的	地方	在	这	汽车

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .

which	was	awaiting	their	coming	.
哪个	曾是	等待中	他们的	未来	.

他们离开家，准备坐上等候着他们的汽车。

" [eɪt] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [ɔ:lz] [nɒt] [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [sə'dʒestid] [fred] .

"	Eight	o'clock	and	all's	not	well	,	I'm	afraid	,	"	suggested	Fred	.
"	八	点钟	和	一切	不是	出色地	,	我是	害怕的	,	"	建议	弗雷德	.

"恐怕八点钟的时候情况不太妙，"弗雷德说道。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dʒɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	Are	you	afraid	?	"	demanded	John	with	a	laugh	.
"	是	你	害怕的	?	"	要求	约翰	和	一个	笑	.

"你害怕吗？"约翰笑着问道。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ,

"	No	,	I'm	not	afraid	,	but	somehow	when	I	think	of	this	business	,	"	replied	Fred	,
"	不	,	我是	不是	害怕的	,	但	不知何故	什么时候	我	思考	的	这	商业	,	"	回复	弗雷德	,

"不，我并不害怕，但是不知为何，每当我想到这门生意，"弗雷德回答说。

" [aɪ] [faɪnd] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʃɪvəz] . "

"	I	find	I	have	some	shivers	.	"
"	我	寻找	我	有	一些	颤抖	.	"

"我发现自己有点发冷。"

" [ju:; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] , [maɪ] [læd] , " [sed] [dʒɒn] ['sɒləmli] .

"	You	had	better	not	go	,	my	lad	,	"	said	John	solemnly	.
"	你	有	更好的	不是	去	,	我的	小伙子	,	"	说	约翰	庄严地	.

"孩子，你最好别去，"约翰严肃地说。

" [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnfənts] [ɔ:(r)] [ðəʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [tʃɪlz] . "

"	This	is	no	place	for	infants	or	those	afflicted	with	chills	.	"
"	这	是	不	地方	为了	婴儿	或者	那些	受苦的	和	寒意	.	"

"这里不适合婴儿或怕冷的人。"

" [aɪm] [nɒt] ['tʃɪli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [steɪ] [həʊm] [ɪf] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] , " [rɪ'tɔ:t] [fred] .

"	I'm	not	chilly	enough	to	stay	home	if	all	of	you	are	going	,	"	retorted	Fred	.
"	我是	不是	寒冷	足够的	到	停留	家	如果	全部	的	你	是	去	,	"	反驳	弗雷德	.

"如果你们都要出去，我可没冷到要待在家里的地步，"弗雷德反驳道。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] [wi:; wi] [wɒnt] , " [spəʊk] [ʌp] [dʒɔ:dʒ] .

"	It's	just	the	kind	of	a	night	we	want	,	"	spoke	up	George	.
"	它是	只是	这	种类	的	一个	夜晚	我们	想	,	"	辐	向上	乔治	.

"这正是我们想要的那种夜晚，"乔治开口说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [muːn] [ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɑːk] . ”

“	There	isn't	any	moon	and	it's	going	to	be	dark	.	”
”	那里	不是	任何	月亮	和	它是	去	到	是	黑暗的	.	”

“没有月亮，天要黑了。”

“ [ðəʊz] [klaʊdz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [reɪn] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	Those	clouds	look	as	if	it	might	rain	,	”	suggested	Grant	.
”	那些	云	看	作为	如果	它	可能	雨	,	”	建议	授予	.

格兰特说：“那些云看起来像是要下雨了。”

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	That	will	be	all	the	better	,	”	said	George	.
”	那	将要	是	全部	这	更好的	,	”	说	乔治	.

“那再好不过了，”乔治说。

“ [ðə; ði] [dɑːkə] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ðə; ði] [spuːks] [bɪ'heɪv] .

“	The	darker	the	night	the	better	the	spooks	behave	.
”	这	较暗	这	夜晚	这	更好的	这	幽灵	表现	.

“夜越黑，鬼怪们就越乖。”

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [ðeə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] . ”

They	say	it's	almost	impossible	to	find	any	there	on	a	moonlight	night	.	”
他们	说	它是	几乎	不可能的	到	寻找	任何	那里	在	一个	月光	夜晚	.	”

他们说，在月光皎洁的夜晚，那里几乎不可能找到任何一只。

“ [aɪ] [həʊp] [wiːl; wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [lɑːft] [dʒɒn] ,

“	I	hope	we'll	find	some	to	-	night	,	”	laughed	John	,
”	我	希望	出色地	寻找	一些	到	-	夜晚	,	”	笑了	约翰	,

“我希望我们今晚能找到一些，”约翰笑着说。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'laɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .

but	his	voice	somehow	seemed	to	belie	his	confidence	.
但	他的	嗓音	不知何故	似乎	到	掩饰	他的	信心	.

但他的声音似乎与他的自信有些矛盾。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [sped]

At	all	events	there	was	not	much	conversation	in	the	automobile	as	it	sped
在	全部	活动	那里	曾是	不是	很多	对话	在	这	汽车	作为	它	加速

['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

swiftly	down	the	road	.
迅速地	向下	这	路	.

总之，汽车飞驰在路上时，车内并没有太多交谈。

[dʒɔːdʒ] , [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,

George	,	who	was	driving	,
乔治	,	WHO	曾是	驾驶	,

当时开车的是乔治。

[ə'keɪʒnəli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['stɔːriz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ɪn] [ðə; ði]

occasionally	referred	to	the	various	stories	he	had	heard	of	the	deeds	in	the
偶尔	指	到	这	各种各样的	故事	他	有	听到	的	这	契约	在	这

[m'iːkɐ] [haʊs] ,

Meeker	House	,
米克	房子	,

他偶尔会提及他听说的关于米克尔宅邸发生的种种事件的故事。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['efəts] [dɪd] [nɒt] [miːt] [wɪð] ['eni] [mɑːkt] [rɪ'spɒns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sed] ,

but	his	efforts	did	not	meet	with	any	marked	response	until	he	said	,
但	他的	努力	做过	不是	见面	和	任何	标记	回复	直到	他	说	,

但直到他说了这句话，他的努力才得到明显回应。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['klɔːdiəs] [smɪθ] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] . ”

“	I	have	heard	that	Claudius	Smith	sometimes	shows	up	in	the	old	house	.	”
”	我	有	听到	那	克劳狄乌斯	史密斯	有时	演出	向上	在	这	老的	房子	.	”

“我听说克劳迪斯·史密斯有时会出现在那栋老房子里。”

“ [huz] [hiː; hi] ? ”

“	Who's	he	?	”
”	谁是	他	?	”

“他是谁？”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

“	He	was	a	Cowboy	.
”	他	曾是	一个	牛仔	.

“他是个牛仔。”

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

He	lived	more	than	one	hundred	and	twenty	-	five	years	ago	.
他	居住地	更多的	比	一	百	和	二十	-	五	年	前	.

他生活在一百二十五年前。

[juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][wʌn] [huː] - [wɒz; wəz] - [ænd; ənd][nɒt] - [ɪz] - . ”

You	have	got	to	speak	of	him	as	one	who	'	was	'	and	not	'	is	'	.	”
你	有	得到	到	说话	的	他	作为	一	WHO	-	曾是	-	和	不是	-	是	-	.	”

你应该把他当作“曾经的”人来谈论，而不是“现在的”人。

“ [wɒt] [meɪks] [hɪm] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ? ”

“	What	makes	him	come	back	to	the	old	house	?	”
”	什么	制作	他	来	后退	到	这	老的	房子	?	”

“是什么让他回到老房子？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪsɪz] , [aɪm][təʊld] . ”

“	It	was	one	of	his	favorite	places	,	I'm	told	.	”
”	它	曾是	一	的	他的	最喜欢的	地方	,	我是	讲述	.	”

“据说那是他最喜欢的地方之一。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? ”

“	What	was	he	?	”
”	什么	曾是	他	?	”

“他究竟是什么样的人？”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

“	I	told	you	he	was	a	Cowboy	.
”	我	讲述	你	他	曾是	一个	牛仔	.

“我早就告诉过你，他是个牛仔。”

[hiː; hi][gɒt][tuː; tə] ['æktɪŋ] [səʊ]['bædli] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ɔːl][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔɪz] [ðæt]

He	got	to	acting	so	badly	that	at	last	all	the	farmers	and	their	boys	that
他	得到	到	表演	所以	糟糕	那	在	最后的	全部	这	农民	和	他们的	男孩们	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːmi] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm][klɪə(r)] [daʊn] [ɒn]

could	be	spared	from	the	army	got	together	and	chased	him	clear	down	on
可以	是	幸存	从	这	军队	得到	一起	和	追逐	他	清除	向下	在

[lɒŋ] ['aɪlənd] . ”

Long	Island	.	”
长的	岛	.	”

他的行为越来越恶劣，最后所有能从军队抽调出来的农民和他们的儿子们联合起来，一路追赶他到长岛。

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪm] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	Did	they	get	him	?	”	inquired	Fred	.
”	做过	他们	得到	他	?	”	询问	弗雷德	.

“他们抓到他了吗？”弗雷德问道。

“ [ðeɪ] [dɪd] .
“ They did .
” 他们 做过 .

“他们做到了。”

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] ['gəʊʃən] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæŋd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði]
They brought him back and took him to Goshen , where they hanged him in the
他们 带来 他 后退 和 采取 他 到 歌珊 , 在哪里 他们 绞刑 他 在 这
[əʊld] ['kɔːtjɑːd] . ”
old courtyard . ”
老的 庭院 . ”

他们把他带回来，押送到歌珊地，在旧院子里把他吊死了。

“ [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] , ” [sə'dʒestid]
“ I shouldn't think he would come back here to the Meeker House , ” suggested
” 我 不应该 思考 他 会 来 后退 这里 到 这 米克 房子 , ” 建议
[grɑːnt] .
Grant .
授予 .

“我倒觉得他不会再回到米克尔故居了，”格兰特说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [gəʊst] [wʊd] - [hæŋ] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔːt] [haʊs] [ʌp] [æt; ət] ['gəʊʃən] . ”
“ I should think his ghost would ' hang ' around the court house up at Goshen . ”
” 我 应该 思考 他的 鬼 会 - 悬挂 - 大约 这 法庭 房子 向上 在 歌珊 . ”

“我想他的鬼魂应该会在戈申的法院附近徘徊吧。”

“ [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,
“ I can't tell you about that , ” said George ,
” 我 不能 告诉 你 关于 那 , ” 说 乔治 ,

“我不能告诉你这件事，”乔治说。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['træv(ə)l] .
“ but it may be that he follows the road he used to travel .
” 但 它 可能 是 那 他 跟随 这 路 他 用过的 到 旅行 .

“但他或许会重走他曾经走过的路。”

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [hiːz] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ]
That may be the reason why part of the time he's here at the old Meeker
那 可能 是 这 原因 为什么 部分 的 这 时间 他是 这里 在 这 老的 米克
[haʊs] . ”
House . ”
房子 . ”

这或许就是他有时会待在老米克尔故居的原因吧。”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] , ” [sə'dʒestid] [fred] .
“ He must have been a great boy , ” suggested Fred .
” 他 必须 有 到过 一个 伟大的 男生 , ” 建议 弗雷德 .

“他一定是个很棒的孩子，”弗雷德说道。

“ [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʌznt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] .
“ He certainly was , and he wasn't the only one .
” 他 当然 曾是 , 和 他 不是 这 仅有的 一 .

“他当然是，而且他也不是唯一一个。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tel] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mæn] [hɪə(r)] [ɪn] ['dʒɜːzi] [nemd] ['feɪgən] .
I have heard my father tell about a man here in Jersey named Fagan .
我 有 听到 我的 父亲 告诉 关于 一个 男人 这里 在 球衣 命名 法根 .

我听我父亲讲过新泽西州有个叫费根的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [paɪn] ['rɔbəz] . ”
He was one of the Cowboys that they used to call the Pine Robbers . ”
他 曾是 一 的 这 牛仔 那 他们 用过的 到 称呼 这 松树 强盗 . ”

他就是人们过去常说的“松树强盗”之一。

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .

“	**Who**	**were**	**they**	**?**	**”**	**inquired**	**John**	**.**
”	WHO	是	他们	?	”	询问	约翰	.

“他们是谁？”约翰问道。

“ [waɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [bændz] [ɒv; əv] [ðiːz] [paɪn] ['rɔbəz] .

“	**Why**	**there**	**were**	**a**	**dozen**	**or**	**more**	**bands**	**of**	**these**	**Pine**	**Robbers**	**.**
”	为什么	那里	是	一个	打	或者	更多的	乐队	的	这些	松树	强盗	.

“为什么会有十几个甚至更多的松树强盗团伙。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [paɪnz] [bæk] [ɒv; əv] ['leikwud] .

They	**used**	**to**	**make**	**their**	**headquarters**	**in**	**the**	**Pines**	**back**	**of**	**Lakewood**	**.**
他们	用过的	到	制作	他们的	总部	在	这	松树	后退	的	莱克伍德	.

他们的总部以前设在莱克伍德后面的松树林里。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sænd] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ðɪ] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stəʊlən] ,

They	**would**	**dig**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**sand**	**and**	**hide**	**in**	**it**	**the**	**stuff**	**they**	**had**	**stolen**	**,**
他们	会	挖	一个	洞	在	这	沙	和	隐藏	在	它	这	东西	他们	有	被盗	,

他们会在沙子里挖个洞，把偷来的东西藏在里面。

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	**then**	**,**
和	然后	,

进而，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɑːgəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [tɒmz]

when	**they**	**had**	**enough**	**to**	**make**	**up**	**a**	**cargo**	**they**	**would**	**take**	**it**	**to**	**Toms**
什么时候	他们	有	足够的	到	制作	向上	一个	货物	他们	会	拿	它	到	汤姆斯

['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

River	**and**	**ship**	**it**	**to**	**New**	**York**	**,**
河	和	船	它	到	新的	约克	,

当他们积攒到足够的货物后，就会把货物运到汤姆斯河，然后再运往纽约。

[weə(r)] ['wɪljəm] ['frænklɪn] [helpt] [ðem; ðəm] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

where	**William**	**Franklin**	**helped**	**them**	**dispose**	**of**	**it**	**.**	**”**
在哪里	威廉	富兰克林	帮助	他们	处置	的	它	.	”

威廉·富兰克林帮助他们处理了它。

“ [huː] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] ['frænklɪn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [grɑːnt] .

“	**Who**	**was**	**William**	**Franklin**	**?**	**”**	**demanded**	**Grant**	**.**
”	WHO	曾是	威廉	富兰克林	?	”	要求	授予	.

“威廉·富兰克林是谁？”格兰特问道。

“ [waɪ] , ['evri] ['edʒukeɪtɪd] [mæn] [nəʊz] [ðæt] ['wɪljəm] ['frænklɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [lɑːst] ['rɔɪəl] ['gʌvənə(r)]

“	**Why**	**,**	**every**	**educated**	**man**	**knows**	**that**	**William**	**Franklin**	**was**	**the**	**last**	**royal**	**governor**
”	为什么	,	每一个	受过教育	男人	知道	那	威廉	富兰克林	曾是	这	最后的	皇家	州长

[ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .

of	**New**	**Jersey**	**.**
的	新的	球衣	.

“为什么？每个受过教育的人都知道，威廉·富兰克林是新泽西州的最后一任皇家总督。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [əʊld] [ben] ['frænklɪn] .

He	**was**	**the**	**son**	**of**	**old**	**Ben**	**Franklin**	**.**
他	曾是	这	儿子	的	老的	本	富兰克林	.

他是老本杰明·富兰克林的儿子。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [breɪnz] , [bʌt; bət] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

He	**inherited**	**his**	**father's**	**brains**	**,**	**but**	**not**	**his**	**father's**	**disposition**	**.**
他	遗传	他的	父亲的	大脑	,	但	不是	他的	父亲的	处置	.

他继承了父亲的才智，但没有继承父亲的性情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bˈɪtəɹəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tɔːris] ,

He	was	one	of	the	bitterest	of	all	the	Tories	,
他	曾是	一	的	这	最苦涩的	的	全部	这	保守党	,

他是所有保守党人中最愤世嫉俗的人之一。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [brəʊk] [aʊt][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə]

and	when	the	war	of	the	Revolution	broke	out	he	went	to	New	York	to
和	什么时候	这	战争	的	这	革命	打破	出去	他	去	到	新的	约克	到

[biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] . ”

be	with	his	friends	.	”
是	和	他的	朋友们	.	”

美国独立战争爆发后，他去了纽约和朋友们在一起。

“ [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn][ˈfeɪgən] ? ” [ɑːskt] [fred] .

“	What	happened	to	this	man	Fagan	?	”	asked	Fred	.
“	什么	发生	到	这	男人	法根	?	”	问	弗雷德	.

弗雷德问道：“费根这个人怎么了？”

“ [ɪz][hɪz; ɪz] [gəʊst] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [tuː] ? ”

“	Is	his	ghost	around	here	,	too	?	”
“	是	他的	鬼	大约	这里	,	也	?	”

“他的鬼魂也在这里吗？”

“ [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] , “ [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)][ɔː(r)] [nɒt] .

“	I	can't	tell	you	,	”	replied	George	,	“	whether	it	is	here	or	not	.
“	我	不能	告诉	你	,	”	回复	乔治	,	“	无论	它	是	这里	或者	不是	.

“我无法告诉你，”乔治回答说，“它是否在这里。”

[ai] [nəʊ] [ˈfeɪgən] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][mæn] [ˈstiːlɪŋ] , [ˈʃuːtɪŋ] ,

I	know	Fagan	got	to	be	such	a	bad	man	stealing	,	shooting	,
我	知道	法根	得到	到	是	这样的	一个	坏的	男人	偷窃	,	射击	,

我知道费根一定是个坏人，他偷窃、枪击，

[tɔːˈmentɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ][bɪg] [gæŋ] [ɒv; əv] [men] [tʊk] [ˈɑːftə(r)]

tormenting	the	women	and	children	that	finally	a	big	gang	of	men	took	after
折磨	这	女性	和	孩子们	那	最后	一个	大的	帮派	的	男人	采取	后

[hɪm][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [bɪˈtwiːn] [ˈtrentən] [ænd; ənd] [ˈfriːhəʊld] . ”

him	and	caught	him	down	here	between	Trenton	and	Freehold	.	”
他	和	捕捉	他	向下	这里	之间	特伦顿	和	永久产权	.	”

他欺压妇女儿童，最终一大群人追赶他，在特伦顿和弗里霍尔德之间的这里抓住了他。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [grɑːnt] .

“	Did	they	do	anything	to	him	after	they	caught	him	?	”	inquired	Grant	.
“	做过	他们	做	任何事物	到	他	后	他们	捕捉	他	?	”	询问	授予	.

“他们抓住他之后有没有对他做什么？”格兰特问道。

“ [nɒt] [ˈveri] [mʌtʃ] .

“	Not	very	much	.
“	不是	非常	很多	.

“不多。”

[ðeɪ] [dʒʌst] [hæŋd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]

They	just	hanged	him	from	the	limb	of	a	big	tree	by	the	side	of	the	road
他们	只是	绞刑	他	从	这	肢	的	一个	大的	树	经过	这	边	的	这	路

[ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈbɒdi] [ˈswɪŋɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

and	left	the	body	swinging	there	in	the	air	for	two	or	three	days	.
和	左边	这	身体	摇摆	那里	在	这	空气	为了	二	或者	三	天	.

他们把他吊在路边一棵大树的树枝上，让他的尸体在空中摇晃了两三天。

[ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] ,

Finally	they	left	the	head	in	the	noose	,
最后	他们	左边	这	头	在	这	套索	,

最后他们把头颅留在了绞索里。

[stʌk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [paɪp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][dʒɔːz][ænd; ənd][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt]

stuck	a	long	pipe	between	the	jaws	and	my	grandfather	used	to	tell	me	that
卡住	一个	长的	管道	之间	这	下颚	和	我的	祖父	用过的	到	告诉	我	那

[ðə; ðɪ] [hed] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [krəʊz] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [left] ['nʌθɪŋ]

the	head	was	there	until	the	crows	had	picked	out	the	eyes	and	left	nothing
这	头	曾是	那里	直到	这	乌鸦	有	挑选	出去	这	眼睛	和	左边	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['grɪnɪŋ] [skʌl] . ”

but	the	grinning	skull	.	”
但	这	咧嘴笑	颅骨	.	”

我爷爷过去常跟我说，他会把一根长管子插在鸟的上下颚之间，这样就能看到鸟头，直到乌鸦啄食掉眼睛，最后只剩下一个咧嘴笑着的骷髅头。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [bəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] [spuːk] ['pɑːti] ,

“	That's	a	nice	story	to	tell	just	before	we	make	our	bows	at	a	spook	party	,
”	那就是	一个	好的	故事	到	告诉	只是	前	我们	制作	我们的	弓	在	一个	幽灵	派对	,

“在万圣节派对谢幕之前，讲这个故事挺不错的。”

” [sed] [fred] .

”	said	Fred	.
”	说	弗雷德	.

弗雷德说道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] ['iːv(ə)n][ɪn]

The	boy	was	striving	to	speak	lightly	,	but	his	voice	sounded	strange	even	in
这	男生	曾是	努力	到	说话	轻轻	,	但	他的	嗓音	听起来	奇怪的	甚至	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] .

his	own	ears	.
他的	自己的	耳朵	.

男孩努力让自己说话轻声细语，但即使他自己听起来也觉得声音很奇怪。

[ɪn'diːd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['gruːsəm] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld]

Indeed	,	by	this	time	,	after	the	gruesome	stories	of	the	Cowboys	had	been	told
的确	,	经过	这	时间	,	后	这	令人毛骨悚然	故事	的	这	牛仔	有	到过	讲述

,

,

,

事实上，到那时，在牛仔们的可怕故事被讲述完毕之后，

[ðə; ðɪ] [nɜːvz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [edʒ] .

the	nerves	of	all	the	boys	were	on	edge	.
这	神经	的	全部	这	男孩们	是	在	边缘	.

所有男孩都神经紧绷。

[ðə; ðɪ][dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [m'iːkɐ] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	dim	outlines	of	the	Meeker	House	were	now	plainly	visible	.
这	暗淡	概述	的	这	米克	房子	是	现在	显然	可见的	.

米克尔住宅的模糊轮廓现在清晰可见。

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'brəʊkən] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['saɪɪŋ]

The	silence	that	rested	over	the	place	was	unbroken	except	for	the	sighing
这	沉默	那	休息	超过	这	地方	曾是	未破	除了	为了	这	叹息

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [θruː] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [paɪn] [triːz] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt]

of	the	wind	as	it	swept	through	the	ancient	pine	trees	that	grew	in	the	front
的	这	风	作为	它	扫荡	通过	这	古老的	松树	树木	那	生长	在	这	正面

[jɑːd] .

yard	.
院子	.

笼罩着这片地方的寂静丝毫未减，只有风吹过前院古老的松树时发出的叹息声。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] ['stɔːri] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [grɑːnt] .

“	This	is	a	ghost	story	up	to	date	,	isn't	it	?	”	said	Grant	.
”	这	是	一个	鬼	故事	向上	到	日期	,	不是	它	?	”	说	授予	.

“这不就是一部跟上时代潮流的鬼故事吗？”格兰特说道。

“ [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [k'aʊbɔɪz] [ɔː(r)] ['skɪnə(r)] ['evə(r)] ['træv(ə)ld] [ə'raʊnd] [ɪn]

“	I	don't	suppose	many	of	those	Cowboys	or	Skinners	ever	traveled	around	in
”	我	不	认为	许多	的	那些	牛仔	或者	剥皮者	曾经	旅行	大约	在

['ɔːtəməbiːlz] . ”

automobiles	.	”
汽车	.	”

“我猜想那些牛仔或皮毛商中，很少有人坐过汽车出行。”

“ ['prɒbəbli] [nɒt] , ” [sed] [dʒɒn] ['draɪli] , [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'brʌptli] [siːst] .

“	Probably	not	,	”	said	John	dryly	,	and	conversation	abruptly	ceased	.
”	大概	不是	,	”	说	约翰	干巴巴地	,	和	对话	突然	停止	.

“可能不会，”约翰冷冷地说，谈话戛然而止。

“ [dʒɔːdʒ] ,

“	George	,
”	乔治	,

“乔治，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betə(r)] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd]

don't	you	think	you	had	better	leave	your	automobile	up	here	on	the	road
不	你	思考	你	有	更好的	离开	你的	汽车	向上	这里	在	这	路

[ænd; ənd][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ?

and	not	take	it	clear	down	to	the	house	?
和	不是	拿	它	清除	向下	到	这	房子	?

你不觉得最好把车停在路边，不要开回家吗?

” [in'kwaiə] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] .

”	inquired	Fred	in	a	whisper	,	when	they	drew	near	the	place	they	were	seeking	.
”	询问	弗雷德	在	一个	耳语	,	什么时候	他们	画	靠近	这	地方	他们	是	寻求	.

“当他们接近要找的地方时，”弗雷德低声问道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

“	What	for	?	”	inquired	George	.
”	什么	为了	?	”	询问	乔治	.

“为什么？”乔治问道。

“ [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)] .

“	Oh	,	nothing	,	only	I	thought	it	would	be	more	out	of	the	way	there	.
”	哦	,	没有什么	,	仅有的	我	想法	它	会	是	更多的	出去	的	这	方式	那里	.

“哦，没什么，只是我以为那里会更偏僻一些。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] [ðeə(r)]

You	see	the	house	is	on	the	corner	and	if	some	one	makes	a	sharp	turn	there
你	看	这	房子	是	在	这	角落	和	如果	一些	一	制作	一个	锋利的	转动	那里

[ðeɪ] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

they	might	run	into	it	without	seeing	it	.	”
他们	可能	跑步	进入	它	没有	看到	它	.	”

你看，那房子在街角，如果有人在那里急转弯，可能在没看到房子的情况下就撞上去了。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“	Just	as	you	say	,	”	replied	George	good	-	naturedly	.
”	只是	作为	你	说	,	”	回复	乔治	好的	-	自然地	.

“正如你所说，”乔治和蔼地回答道。

['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] ,

Acting	upon	the	suggestion	,
表演	之上	这	建议	,

采纳这一建议后，

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

the	automobile	was	stopped	about	a	hundred	yards	from	the	house	and
这	汽车	曾是	停止	关于	一个	百	码	从	这	房子	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] .

the	boys	at	once	prepared	to	walk	across	the	yard	toward	the	front	door	.
这	男孩们	在	一次	准备	到	走	穿过	这	院子	朝向	这	正面	门	.

汽车停在离房子大约一百码的地方，男孩们立刻准备穿过院子走向前门。

[nəʊ] [wʌn] [spəʊk] [ʌn'tɪl] [fred] ['wɪspəd] ['ʃɑ:pli] , " [wʌts] [ðæt] ? "

No	one	spoke	until	Fred	whispered	sharply	,	"	What's	that	?	"
不	一	辐	直到	弗雷德	低声说道	尖锐地	,	"	是什么	那	?	"

没人说话，直到弗雷德低声厉声问道："那是什么？"

" [wʌts] [wɒt] ? " [ri'tɔ:t] [dʒɔ:dʒ] , ['ɔ:lsəʊ] ['spi:kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	What's	what	?	"	retorted	George	,	also	speaking	in	a	whisper	.
"	是什么	什么	?	"	反驳	乔治	,	还	请讲	在	一个	耳语	.

"什么是什么？"乔治也压低声音反驳道。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [kri:k] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] , " [sə'dʒestid] [grɑ:nt] .

"	Nothing	but	a	branch	creaking	up	in	the	tree	,	"	suggested	Grant	.
"	没有什么	但	一个	分支	嘎吱作响	向上	在	这	树	,	"	建议	授予	.

"不过是树枝吱呀作响而已，"格兰特说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , " [ə'sent] [fred] ,

"	I	guess	that's	what	it	was	,	"	assented	Fred	,
"	我	猜测	那就是	什么	它	曾是	,	"	同意	弗雷德	,

"我想就是这样吧，"弗雷德同意道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'zju:md] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] .

and	the	four	boys	at	once	resumed	their	advance	upon	the	ancient	house	.
和	这	四	男孩们	在	一次	恢复	他们的	进步	之上	这	古老的	房子	.

于是，四个男孩立刻继续向那座古老的房子进发。

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , " ['wɪspəd] [dʒɔ:dʒ] .

"	Come	on	,	fellows	,	"	whispered	George	.
"	来	在	,	伙伴们	,	"	低声说道	乔治	.

"来吧，伙计们，"乔治低声说道。

" [wi:l; wil] [traɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [fɜ:st] .

"	We'll	try	the	front	door	first	.
"	出色地	尝试	这	正面	门	第一的	.

"我们先试试前门。"

" [ðə; ði] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

"	The	attempts	of	the	boys	,	however	,	to	open	the	door	were	unavailing	.
"	这	尝试	的	这	男孩们	,	然而	,	到	打开	这	门	是	徒劳无功	.

然而，男孩们试图打开这扇门的努力却徒劳无功。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kri:k] [ænd; ənd] [grəʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

The	door	was	massive	and	although	it	creaked	and	groaned	it	was
这	门	曾是	大量的	和	虽然	它	嘎吱作响	和	呻吟	它	曾是

[strɒŋ] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'tempts] [tu:; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] ['feljər] .

strong	and	all	the	attempts	to	open	it	proved	failures	.
强的	和	全部	这	尝试	到	打开	它	已证实	失败	.

那扇门非常巨大，虽然吱吱作响，但却很坚固，所有试图打开它的尝试都失败了。

" [ju:; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , ['feloʊz] , " ['wɪspəd] [dʒɔ:dʒ] .

"	You	stay	here	,	fellows	,	"	whispered	George	.
"	你	停留	这里	,	伙伴们	,	"	低声说道	乔治	.

"你们待在这里，伙计们，"乔治低声说道。

“ [aɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][ɪn][ðeə(r)] .
“ I'll go around to the back of the house and see if I can get in there .
“ 患病的 去 大约 到 这 后退 的 这 房子 和 看 如果 我 能 得到 在 那里 .
”
”
”

“我绕到房子后面，看看能不能进去。”

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestid] [fred] .
“ I'll go with you , ” suggested Fred .
“ 患病的 去 和 你 , ” 建议 弗雷德 .

“我和你一起去，”弗雷德提议道。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ,
“ No , you won't ,
“ 不 , 你 惯于 ,

“不，你不会的。”

[jʊl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðiːz] ['feloʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [skeəd]
you'll stay right here and defend these fellows who are a good deal more scared
你会 停留 正确的 这里 和 保卫 这些 伙伴们 WHO 是 一个 好的 交易 更多的 害怕的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əʊn] ,
than they are willing to own ,
比 他们 是 愿意的 到 自己的 ,

你就待在这里，保护这些家伙，他们其实比自己愿意承认的要害怕得多。

” [ri'tɔːt] [dʒɔːdʒ] .
” retorted George .
” 反驳 乔治 .

“乔治反驳道。”

[ðə; ði]['triːəʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [wɜːd]
The trio remained in silence before the front door , waiting for some word
这 三人组 剩余 在 沉默 前 这 正面 门 , 等待 为了 一些 单词
[frɒm; frəm][ðeə(r)] [frend] ,
from their friend ,
从 他们的 朋友 ,

三人默默地站在前门前，等待朋友的消息。

[huː] [æt; ət][wʌns][hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestid] [plæn][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]
who at once had carried out his suggested plan and had gone to the
WHO 在 一次 有 携带 出去 他的 建议 计划 和 有 已消失 到 这
[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
rear of the house .
后部 的 这 房子 .

他立即执行了他建议的计划，并去了房子后面。

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːd] ['biːɪŋ] ['spəʊkən][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Suddenly and without any word being spoken the heavy door in front of the
突然 和 没有 任何 单词 存在 说 这 重的 门 在 正面 的 这
['weɪtɪŋ] [bɔɪz] ['sləʊli] ['əʊpənd] .
waiting boys slowly opened .
等待 男孩们 缓慢地 打开 .

突然间，没有任何人说话，等候在那里的男孩们面前的厚重大门缓缓打开了。

[ˌaɪ 'tiː] [kriːk] ['nɔɪzɪli] [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [sək'siːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
It creaked noisily but there was no question that George succeeded and the
它 嘎吱作响 喧闹地 但 那里 曾是 不 问题 那 乔治 成功了 和 这
[dɔː(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['əʊpənd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
door was being opened from within .
门 曾是 存在 打开 从 之内 .

门发出嘎吱嘎吱的响声，但毫无疑问，乔治成功了，门正从里面打开。

[grɑːnt][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə]['entə(r)] ,
Grant **was** **the** **first** **to** **enter** **,**
授予 曾是 这 第一的 到 进入 ,

格兰特是第一个进入的，

[bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [stept] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [sed] ['kwɪkli] , “
but **instantly** **he** **stepped** **back** **and** **in** **a** **voice** **that** **trembled** **said** **quickly** **,** **“**
但 即刻 他 步 后退 和 在 一个 嗓音 那 颤抖 说 迅速地 , ”
[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

但他立刻后退一步，用颤抖的声音迅速说道：“那是什么？”

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
” **There** **was** **a** **noise** **of** **flying** **wings** **in** **the** **room** **before** **them** **,**
” 那里 曾是 一个 噪音 的 飞行 翅膀 在 这 房间 前 他们 ,

他们面前的房间里传来翅膀飞舞的声音。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] .
but **not** **one** **of** **the** **boys** **was** **able** **to** **see** **any** **of** **the** **winged** **creatures** **.**
但 不是 一 的 这 男孩们 曾是 有能力的 到 看 任何 的 这 有翅膀的 生物 .

但是，没有一个男孩能看到任何长着翅膀的生物。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeɪ] [fluː] , [ðə; ðɪ] [ˌʌn'siːn] [bɜːdz] ,
Back **and** **forth** **they** **flew** **,** **the** **unseen** **birds** **,**
后退 和 前进 他们 飞翔 , 这 看不见 鸟类 ,

这些看不见的鸟儿来回飞翔，

[ðeə(r)] [wɪŋz] ['nɔɪzɪli] [flæpɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kraɪz] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vɒljuːm] .
their **wings** **noisily** **flapping** **and** **their** **cries** **steadily** **increasing** **in** **volume** **.**
他们的 翅膀 喧闹地 扑 和 他们的 哭泣 稳步 增加 在 体积 .

它们的翅膀拍打着，发出嘈杂的声音，叫声也越来越大。

['stɑːtld] [æz; əz][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] [ðeɪ] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
Startled **as** **all** **the** **boys** **were** **by** **the** **unexpected** **sound** **they** **withdrew** **to** **the**
惊慌 作为 全部 这 男孩们 是 经过 这 意外 声音 他们 退出 到 这
[pɔːtʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] ['wɪspərz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][best][plæn][fɔː(r); fə(r)]
porch **in** **front** **of** **the** **door** **and** **in** **whispers** **talked** **over** **the** **best** **plan** **for**
门廊 在 正面 的 这 门 和 在 低语 谈话 超过 这 最好的 计划 为了
[ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] .
them **to** **follow** **.**
他们 到 跟随 .

男孩们都被这突如其来的声音吓了一跳，他们退到门前的门廊上，低声商量着他们应该采取的最佳方案。

“ [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ] [ə'hed] , ” [sed] [grɑːnt][æt; ət][lɑːst] .
“ **I** **say** **we** **go** **ahead** **,** **”** **said** **Grant** **at** **last** **.**
“ 我 说 我们 去 前方 , ” 说 授予 在 最后的 .

“我说我们继续吧，”格兰特最后说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”

“	We	don't	want	to	be	scared	out	by	a	little	thing	like	this	.	”
”	我们	不	想	到	是	害怕的	出去	经过	一个	小的	事物	喜欢	这	.	”

“我们不想被这种小事吓倒。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [fred] .

“	That's	all	right	,	”	agreed	Fred	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	同意	弗雷德	.

“没关系，”弗雷德同意道。

“ [jʊr; jər] [səʊ][bəʊld] , [aɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] .

“	You're	so	bold	,	I'll	let	you	go	ahead	.
”	你是	所以	大胆的	,	患病的	让	你	去	前方	.

“你胆子真大，我就让你先行吧。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ][bɪ'haɪnd] [bɔɪz] .

I	shall	be	satisfied	to	-	night	to	be	one	of	the	go	behind	boys	.
我	将	是	使满意	到	-	夜晚	到	是	一	的	这	去	在后面	男孩们	.

今晚能做个跟班我就很满足了。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] , ” [hiː; hi] ['heɪstɪli] ['ædɪd] [wen] [grɑːnt] [lɑːft] [dɪ'raɪsɪvli] .

I'm	not	afraid	,	”	he	hastily	added	when	Grant	laughed	derisively	.
我是	不是	害怕的	,	”	他	草草	额外	什么时候	授予	笑了	嘲讽地	.

“我不害怕，”格兰特嘲笑地笑着时，他赶紧补充道。

“ [aɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][weər'evə(r)][juː; jʊ][deə(r)] [liːd] .

“	I'll	follow	you	wherever	you	dare	lead	.
”	患病的	跟随	你	无论	你	敢	带领	.

“无论你带领我去哪里，我都会跟随你。”

[naʊ] [ðen] [stɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .

Now	then	start	if	you	want	to	.
现在	然后	开始	如果	你	想	到	.

如果你想开始的话，现在就可以开始了。

” [nəʊ][mɔː(r)][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns][mɔː(r)] ['entəd] [ðə; ði]

”	No	more	was	said	and	slowly	and	silently	the	boys	once	more	entered	the
”	不	更多的	曾是	说	和	缓慢地	和	默默	这	男孩们	一次	更多的	进入	这

[ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] [də'rektli] ['əʊpənd] .

room	into	which	the	door	directly	opened	.
房间	进入	哪个	这	门	直接地	打开	.

“他们没有再说任何话，男孩们再次缓缓地、默默地走进了房间，门直接通向房间。

[ðɪs] [taɪm] [ə'gen] [wen] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,

This	time	again	when	only	a	few	steps	had	been	taken	,
这	时间	再次	什么时候	仅有的	一个	很少	步骤	有	到过	已采取	,

这一次，仅仅走了几步之后，

[baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [fred] ['wɪspəd] , “ [weə(r)] [ɪz] [dʒɔːdʒ] ? ”

by	a	common	impulse	they	stopped	and	Fred	whispered	,	“	Where	is	George	?	”
经过	一个	常见的	冲动	他们	停止	和	弗雷德	低声说道	,	”	在哪里	是	乔治	?	”

他们不约而同地停了下来，弗雷德低声问道：“乔治在哪儿？”

“ [hiːz] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” ['wɪspəd] [grɑːnt] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

“	He's	somewhere	around	here	,	”	whispered	Grant	in	reply	.
”	他是	某处	大约	这里	,	”	低声说道	授予	在	回复	.

“他就在这附近，”格兰特低声回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [siː] [hɪm] [ɔː(r)] [hɪə(r)] [hɪm] , ” [dɪ'kleəd] [fred] .

“	But	I	don't	see	him	or	hear	him	,	”	declared	Fred	.
”	但	我	不	看	他	或者	听到	他	,	”	声明	弗雷德	.

“但我既没看到他，也没听到他，”弗雷德说道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] . ”

“	We	ought	to	find	out	what	has	happened	.	”
”	我们	应该	到	寻找	出去	什么	有	发生	.	”

我们应该查明发生了什么事。

“ [əʊ] , [hiːz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɒn] ['kɒnfɪdəntli] .

“	Oh	,	he's	all	right	,	”	said	John	confidently	.
”	哦	,	他是	全部	正确的	,	”	说	约翰	自信地	.

“哦，他没事，”约翰自信地说。

“ [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ] [ə'hed] . ”

“	Come	on	,	let's	go	ahead	.	”
”	来	在	,	我们来吧	去	前方	.	”

“走吧，我们继续。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [lait] , ” [sə'dʒestid] [fred] .

“	We	haven't	any	light	,	”	suggested	Fred	.
”	我们	还没有	任何	光	,	”	建议	弗雷德	.

“我们没有灯，”弗雷德说道。

“ [wiːl; wil] [hæv; həv] [wʌn] ['prɪti] [suːn] .

“	We'll	have	one	pretty	soon	.
”	出色地	有	一	漂亮的	很快	.

“我们很快就会有一个了。”

[ðæts] ['prɒbəbli] [wɒt] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] , ” ['wɪspəd] [dʒɒn] .

That's	probably	what	George	has	gone	for	,	”	whispered	John	.
那就是	大概	什么	乔治	有	已消失	为了	,	”	低声说道	约翰	.

“乔治大概就是这么想的，”约翰低声说道。

“ [hiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	He'll	be	back	in	a	minute	.	”
”	地狱	是	后退	在	一个	分钟	.	”

“他马上就回来。”

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

“	I	don't	believe	we	had	better	try	to	go	any	farther	.
”	我	不	相信	我们	有	更好的	尝试	到	去	任何	更远	.

“我认为我们最好不要再尝试走得更远了。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [steps] [frɒm; frəm] [wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

A	good	many	of	these	old	houses	have	steps	from	one	room	to	another	.
一个	好的	许多	的	这些	老的	房屋	有	步骤	从	一	房间	到	其他	.

这些老房子里有很多房间之间都有台阶。

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [fred] [tuː; tə] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] . ”

I	don't	want	Fred	to	fall	and	break	his	neck	.	”
我	不	想	弗雷德	到	落下	和	休息	他的	脖子	.	”

我不想让弗雷德摔倒摔断脖子。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [maɪ] — — ” [bɪ'gæn] [fred] ,

“	Don't	you	worry	about	my	—	—	”	began	Fred	,
”	不	你	担心	关于	我的	—	—	”	开始	弗雷德	,

“你不用担心我的——”弗雷德刚开口，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [əˈbrʌptli] [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈʃʌtəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dəˈrektli] [ˈəʊvə(r)]

but	he	stopped	abruptly	when	suddenly	the	shutters	in	the	room	directly	over
但	他	停止	突然	什么时候	突然	这	百叶窗	在	这	房间	直接地	超过

[ðeə(r)] [hed] [bˈæŋgd] [ˈnɔɪzɪli] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

their	head	banged	noisily	against	the	side	of	the	house	.
他们的	头	砰的一声	喧闹地	反对	这	边	的	这	房子	.

但就在这时，他们头顶正上方房间的百叶窗突然发出响亮的撞击声，撞到了房子的侧面，他顿时停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [hɜːd]

At	the	same	time	the	sound	of	the	flying	creatures	in	the	room	was	heard
在	这	相同的	时间	这	声音	的	这	飞行	生物	在	这	房间	曾是	听到

[əˈgen] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmætəz] [wɜːs] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈveri] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] [keɪm]

again	and	as	if	to	make	matters	worse	a	sound	very	like	a	groan	came
再次	和	作为	如果	到	制作	事情	更糟	一个	声音	非常	喜欢	一个	呻吟	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsteəweɪ] .

from	the	stairway	.
从	这	楼梯	.

与此同时，房间里再次传来飞虫的叫声，更糟糕的是，楼梯间传来一声类似呻吟的声音。

[ðə; ði] [wɪəd] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [lɑːf] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

The	weird	interruption	was	followed	by	a	wild	laugh	that	came	from	the	same
这	诡异的	中断	曾是	随后	经过	一个	荒野	笑	那	来了	从	这	相同的

[ˈsteəweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [mɔː(r)]

stairway	and	a	moment	later	the	confusion	was	increased	by	a	sound	more
楼梯	和	一个	片刻	之后	这	困惑	曾是	增加	经过	一个	声音	更多的

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ɪn]

unexpected	than	any	which	as	yet	had	been	heard	by	the	Go	Ahead	boys	in
意外	比	任何	哪个	作为	然而	有	到过	听到	经过	这	去	前方	男孩们	在

[ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] .

the	old	Meeker	House	.
这	老的	米克	房子	.

一阵怪异的打断之后，从同一个楼梯上传来一阵狂笑。片刻之后，一种比“前进”男孩们在老米克楼里听到的任何声音都更加出乎意料的声音，加剧了混乱。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] — [flaɪt]

CHAPTER	IV	—	FLIGHT
章	第四	—	航班

第四章——飞行

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ɪnˈtens] [ˈsaɪləns] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈʃɑːpli] [ˈbrəʊkən][baɪ][ə; eɪ]

There	had	been	a	moment	of	intense	silence	which	was	sharply	broken	by	a
那里	有	到过	一个	片刻	的	激烈的	沉默	哪个	曾是	尖锐地	破碎的	经过	一个

[lɒŋ] [ˈwɪslɪŋ] [saʊnd] ,

long	whistling	sound	,
长的	吹口哨	声音	,

一阵令人窒息的寂静之后，突然被一声悠长的哨声打破。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [dəˈrektli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]

that	seemed	to	come	from	some	place	directly	behind	the	spot	where	the	boys
那	似乎	到	来	从	一些	地方	直接地	在后面	这	点	在哪里	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

那声音似乎是从男孩们站立位置的正后方传来的。

[ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [prəˈlɒŋd] [saɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [əˈbrʌptli]

This	sound	was	followed	by	a	prolonged	sigh	and	this	in	turn	was	abruptly
这	声音	曾是	随后	经过	一个	延长	叹	和	这	在	转动	曾是	突然

[endid] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kɔːl] ,

ended	when	out	of	the	darkness	there	came	a	call	,
结束	什么时候	出去	的	这	黑暗	那里	来了	一个	称呼	,

这声叹息之后是一声长长的叹息，随后这叹息戛然而止，因为黑暗中传来一声呼喊。

“ [ef] - [ɑː(r)] - [iː] - [diː] !

“	**F**	**-**	**r**	**-**	**e**	**-**	**d**	**!**
”	F	-	r	-	e	-	d	!

“弗雷德！”

[fred] ['bʌt(ə)n] !

Fred	**Button**	**!**
弗雷德	按钮	!

弗雷德·巴顿！

” [ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ]

”	**The**	**call**	**was**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**but**	**coming**	**as**	**it**	**did**	**after**	**the**	**startling**
”	这	称呼	曾是	在	一个	低的	语气	但	未来	作为	它	做过	后	这	令人震惊

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fred] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)]

events	**which**	**had**	**occurred**	**was**	**almost**	**more**	**than**	**Fred**	**was**	**able**	**to**	**bear**
活动	哪个	有	发生	曾是	几乎	更多的	比	弗雷德	曾是	有能力的	到	熊

.

:
.

“电话那头的声音很低，但考虑到这是在发生了一系列令人震惊的事件之后打来的，这几乎让弗雷德难以承受。”

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['swɪftli]

His	**nerves**	**were**	**unstrung**	**and**	**without**	**a**	**word**	**he**	**turned**	**and**	**swiftly**
他的	神经	是	未上弦	和	没有	一个	单词	他	转向	和	迅速地

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

made	**for**	**the**	**door**	**,**
制成	为了	这	门	,

他神经紧绷，一言不发地转身迅速走向门口。

[wɪtʃ] ['fɔːtʃənətli] [hæd; həd] [biːn] [left] ['əʊpən] .

which	**fortunately**	**had**	**been**	**left**	**open**	**.**
哪个	幸运的是	有	到过	左边	打开	.

幸好当时门是开着的。

[nɔː(r)] [hæd; həd] [fred] [biːn] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

Nor	**had**	**Fred**	**been**	**long**	**out**	**of**	**the**	**house**	**before**	**he**	**was**	**joined**	**by**	**his**
也不	有	弗雷德	到过	长的	出去	的	这	房子	前	他	曾是	加入	经过	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	**.**
同伴	.

弗雷德出门没多久，他的同伴们就和他会合了。

[dʒɔːdʒ] , [huː] ['priːviəsli] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] , [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli]

George	**,**	**who**	**previously**	**had**	**gone**	**around**	**to**	**the**	**rear**	**door**	**,**	**came**	**as**	**quickly**
乔治	,	WHO	之前	有	已消失	大约	到	这	后部	门	,	来了	作为	迅速地

[æz; əz] [dʒɒn] [ænd; ənd] [grɑːnt] .

as	**John**	**and**	**Grant**	**.**
作为	约翰	和	授予	.

之前绕到后门的乔治，和约翰、格兰特一样快就到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sembəld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['tʃeri]

For	**a**	**brief**	**time**	**the**	**boys**	**assembled**	**under**	**the**	**branches**	**of**	**a**	**huge**	**cherry**
为了	一个	简短的	时间	这	男孩们	组装	在下面	这	分支	的	一个	巨大的	樱桃

[triː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] .

tree	**that**	**was**	**growing**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**yard**	**.**
树	那	曾是	生长	在	一	角落	的	这	院子	.

男孩们短暂地聚集在院子一角生长的一棵巨大的樱桃树的树枝下。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

“	**What**	**do**	**you**	**make**	**of**	**that**	**?**	**”**	**demanded**	**George**	**.**
”	什么	做	你	制作	的	那	?	”	要求	乔治	.

“你怎么看？”乔治问道。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ][juː; jʊ] [mait] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['feɪgən][ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [went]
“ I told you you might hear something about Fagan and the Cowboys if you went
” 我 讲述 你 你 可能 听到 某物 关于 法根 和 这 牛仔 如果 你 去
['ɪntuː] [ðæt] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] . ”
into that old Meeker House . ”
进入 那 老的 米克 房子 . ”

“我跟你说过，如果你去那栋老米克尔房子里，你可能会听到一些关于费根和牛仔队的消息。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɒt] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['trʌbld] [ˌem 'iː] , ” [ri'tɔːt] [fred] .
“ It wasn't what I heard about them that troubled me , ” retorted Fred .
” 它 不是 什么 我 听到 关于 他们 那 麻烦 我 , ” 反驳 弗雷德 .

“让我感到困扰的不是我听到的关于他们的事，”弗雷德反驳道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ai] [hɜːd] [maɪ] [əʊn] [neɪm] [kɔːld] . ”
“ It was when I heard my own name called . ”
” 它 曾是 什么时候 我 听到 我的 自己的 姓名 称为 . ”

“当时我听到有人叫我的名字。”

“ ['ɒnɪst] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
“ Honest ? ” demanded George .
” 诚实的 ? ” 要求 乔治 .

“诚实？”乔治质问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] .
“ Yes , sir .
” 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] .
You ask the other fellows .
你 问 这 其他 伙伴们 .

你去问问其他人。

['sʌmbədi] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [kɔːld] - [fred] . -
Somebody right behind me called ' Fred . '
某人 正确的 在后面 我 称为 - 弗雷德 . -

我身后有人喊了一声“弗雷德”。

- [fred] ['bʌt(ə)n] .
' Fred Button .
- 弗雷德 按钮 .

弗雷德·巴顿。

- [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [weə(r)] [ai][kʊd; kəd] [siː] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]
' I was standing where I could see straight through the window and I am
- 我 曾是 常设 在哪里 我 可以 看 直的 通过 这 窗户 和 我 是
['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)][ðeə(r)] ['wʌznt] ['enibɒdi] [ðeə(r)] .
perfectly sure there wasn't anybody there .
完美 当然 那里 不是 任何人 那里 .

“我当时站在能直接透过窗户看到外面的地方，我非常确定那里没有人。”

[ɪf] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [aɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
If you'll tell me how the thing was done I'll be much obliged to you . ”
如果 你会 告诉 我 如何 这 事物 曾是 完毕 患病的 是 很多 有义务 到 你 . ”

如果你能告诉我事情是怎么办成的，我将不胜感激。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ It wasn't done at all , ” laughed George .
” 它 不是 完毕 在 全部 , ” 笑了 乔治 .

“根本就没做成，”乔治笑着说。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['driːmɪŋ] .
“ You were just dreaming .
” 你 是 只是 做梦 .

你只是在做梦。

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'tæks] [ɒv; əv] ['naɪtmeə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [taɪmz] .
It's one of those attacks of nightmare that you have some times .
它是 一 的 那些 攻击 的 恶梦 那 你 有 一些 时代 .

这是那种偶尔会做的噩梦。

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['mækɪˌnɔː] ,
Don't you remember when we were at Mackinac ,
不 你 记住 什么时候 我们 是 在 麦基诺 ,

你不记得我们在麦基诺岛的时候了吗?

[[wʌn]] [haʊ] [wʌn] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [tuː; tə]
[1] how one night we had to throw some cold water in your face to
[1] 如何 一 夜晚 我们 有 到 扔 一些 寒冷的 水 在 你的 脸 到
[meɪk] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] ? ”
make you wake up ? ”
制作 你 唤醒 向上 ? ”

[1] 有天晚上，我们不得不往你脸上泼冷水才能把你弄醒?

“ [ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , ” [ri'tɔːt] [fred] ,
“ I guess that was the same night , ” retorted Fred ,
” 我 猜测 那 曾是 这 相同的 夜晚 , ” 反驳 弗雷德 ,

“我猜就是那天晚上，”弗雷德反驳道。

“ [wen] [ai][hæd; həd][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)] [kən'daɪn] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [tʃæ'staɪzmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ when I had to administer condign and physical chastisement to you ,
” 什么时候 我 有 到 管理 条件 和 身体的 惩罚 到 你 ,

“当我不得不对你施以惩罚和肉体上的惩罚时，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] [səʊ][ɪn][ðə; ði][bed] . ”
you were kicking so in the bed . ”
你 是 踢 所以 在 这 床 . ”

你当时在床上踢来踢去。

“ [jes] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] . ”
“ Yes , I have a very vivid recollection of that part of that night . ”
” 是的 , 我 有 一个 非常 生动 回忆 的 那 部分 的 那 夜晚 . ”

“是的，我对那天晚上的那部分记忆非常清晰。”

“ ['ɔːlməʊst][æz; əz]['vɪvɪd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv][tuː; tə] - [naɪt] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ Almost as vivid as you have of to - night , ” laughed George .
” 几乎 作为 生动 作为 你 有 的 到 - 夜晚 , ” 笑了 乔治 .

“几乎和你对今晚的记忆一样清晰，”乔治笑着说。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] , ” [sed] [fred] ['ʃɑːpli] .
“ I don't see anything to laugh at , ” said Fred sharply .
” 我 不 看 任何事物 到 笑 在 , ” 说 弗雷德 尖锐地 .

“我看不出有什么好笑的，”弗雷德厉声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɪf] ['sʌmbədi] ['dɪd(ə)nt][kɔːl][maɪ] [neɪm] . ”
“ You ask the other fellows if somebody didn't call my name . ”
” 你 问 这 其他 伙伴们 如果 某人 没有 称呼 我的 姓名 . ”

“你去问问其他人，有没有人叫我的名字。”

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒɒn] ,
“ It did sound like it , ” said John ,
” 它 做过 声音 喜欢 它 , ” 说 约翰 ,

“听起来确实像，”约翰说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [fred] [sed]
“ but then we were ready to believe almost anything and when Fred said
” 但 然后 我们 是 准备好 到 相信 几乎 任何事物 和 什么时候 弗雷德 说
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [wiː; wi] [ɔːl] [hɜːd] - [fred] - [ɒn] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
there was somebody calling him we all heard ' Fred ' on every side of us .
那里 曾是 某人 呼叫 他 我们 全部 听到 - 弗雷德 - 在 每一个 边 的 我们 .

“但当时我们几乎什么都愿意相信，当弗雷德说有人在叫他时，我们四面八方都听到了‘弗雷德’的声音。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] ?
What are we doing out here , anyway ?
什么 是 我们 正在做 出去 这里 , 反正 ?

我们到底在这里做什么?

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Why don't we go back there and look into it ? ”
为什么 不 我们 去 后退 那里 和 看 进入 它 ? ”

我们为什么不回去调查一下呢?

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [fred] ['kwɪkli] ,
“ I'm going to look into it , ” said Fred quickly ,
” 我是 去 到 看 进入 它 , ” 说 弗雷德 迅速地 ,

“我会调查一下，”弗雷德迅速说道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wen] [aɪ] [kænt] [siː] .
“ but I'm not going to look when I can't see .
” 但 我是 不是 去 到 看 什么时候 我 不能 看 .

“但我看不见的时候，我是不会去看的。”

[ɪts] [səʊ] [dɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] . ”
It's so dark to - night that you can't find anything . ”
它是 所以 黑暗的 到 - 夜晚 那 你 不能 寻找 任何事物 . ”

今晚太黑了，什么都找不到。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [fɑːstə(r)]
“ You seem to have found some things that made you leave the room faster
” 你 似乎 到 有 成立 一些 事物 那 制成 你 离开 这 房间 快点
[ðæn; ðən] [dʒɔːdʒ] [gəʊz] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪn] [ten] [flæt] . ”
than George goes when he runs the hundred in ten flat . ”
比 乔治 去 什么时候 他 跑步 这 百 在 十 平坦的 . ”

“你似乎找到了一些让你离开房间的速度比乔治跑百米100分还快的东西。”

“ ['meɪbi] [aɪ] [dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] [fred] ,
“ Maybe I did , ” admitted Fred ,
” 或许 我 做过 , ” 承认 弗雷德 ,

“也许我做了，”弗雷德承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] ['nevə(r)] [ræn] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɑːd]
“ but if I did I want to tell you I never ran a race in which I was so hard
” 但 如果 我 做过 我 想 到 告诉 你 我 绝不 跑 一个 种族 在 哪个 我 曾是 所以 难的
[pʊʃt] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - [naɪt] .
pushed as I was to - night .
推动 作为 我 曾是 到 - 夜晚 .

“但如果我真的跑了，我想告诉你，我从未跑过像今晚这样让我如此吃力的比赛。”

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [bɪ'twiːn] [grɑːnt] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] . ”
There wasn't room to put a sheet of paper between Grant and me . ”
那里 不是 房间 到 放 一个 床单 的 纸 之间 授予 和 我 . ”

我和格兰特之间连放张纸的距离都没有。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .
“ That's all right , ” spoke up Grant .
” 那就是 全部 正确的 , ” 辐 向上 授予 .

“没关系，”格兰特开口说道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

“	I	didn't	take	any	part	in	your	foolish	conversation	,
”	我	没有	拿	任何	部分	在	你的	愚蠢	对话	,

“我没有参与你们那些愚蠢的谈话，

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] . ”

but	what	I	want	to	know	is	how	you	can	account	for	these	things	.	”
但	什么	我	想	到	知道	是	如何	你	能	帐户	为了	这些	事物	.	”

但我更想知道的是，你如何解释这些事情。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [aɪm] [nɒt] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

“	If	you	ask	me	,	”	said	George	,	“	I'm	not	accounting	for	them	.	”
”	如果	你	问	我	,	”	说	乔治	,	“	我是	不是	会计	为了	他们	.	”

“依我看，”乔治说，“我没法解释他们的去向。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðiːz] [θɪŋz] [miːn] .

“	But	there's	some	way	to	find	out	what	these	things	mean	.
”	但	有	一些	方式	到	寻找	出去	什么	这些	事物	意思是	.

“但是有一些方法可以弄清楚这些事情意味着什么。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fuːl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

There	isn't	one	of	us	a	big	enough	fool	to	believe	that	there	is	such	a	thing
那里	不是	一	的	我们	一个	大的	足够的	傻子	到	相信	那	那里	是	这样的	一个	事物

[æz; əz][ə; eɪ] [gəʊst] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] , — ”

as	a	ghost	and	yet	we	got	into	the	old	Meeker	House	,	—	”
作为	一个	鬼	和	然而	我们	得到	进入	这	老的	米克	房子	,	—	”

我们当中没有一个人傻到相信世上有鬼，可我们却还是进了那栋老米克尔宅邸——”

“ [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gəʊst] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] , “ [ðen] [aɪ][doʊnt] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .

“	If	there	isn't	any	ghost	,	”	spoke	up	George	,	“	then	I	don't	see	where	the	trouble	is	.
”	如果	那里	不是	任何	鬼	,	”	辐	向上	乔治	,	“	然后	我	不	看	在哪里	这	麻烦	是	.

“如果没有鬼魂，”乔治开口说道，“那我就不明白问题出在哪里了。”

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? ”

You	can't	be	afraid	of	something	that	isn't	,	can	you	?	”
你	不能	是	害怕的	的	某物	那	不是	,	能	你	?	”

你不可能害怕不存在的东西，对吧?

“ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] , ” [əd'mɪtɪd] [grɑːnt] ,

“	I	don't	suppose	you	can	,	”	admitted	Grant	,
”	我	不	认为	你	能	,	”	承认	授予	,

“我想你恐怕做不到，”格兰特承认道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɑː(r); ə(r)] [wen] [ðeɪ]

“	but	sometimes	you	can	be	afraid	of	things	you	think	are	when	they
”	但	有时	你	能	是	害怕的	的	事物	你	思考	是	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] . ”

are	not	.	”
是	不是	.	”

“但有时你可能会害怕一些你认为是，但实际上并非如此的事物。”

“ [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [fred] .

“	You're	getting	too	deep	for	me	,	”	said	Fred	.
”	你是	获得	也	深的	为了	我	,	”	说	弗雷德	.

“你问得太深奥了，我理解不了。”弗雷德说。

“ [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðəʊz] [wɪŋz] .

“	What	I	want	to	know	is	about	those	wings	.
”	什么	我	想	到	知道	是	关于	那些	翅膀	.

“我想知道的是那些翅膀。”

[ðæt] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] . ”

That	room	seemed	to	be	just	full	of	something	that	was	flying	all	around	.	”
那	房间	似乎	到	是	只是	满的	的	某物	那	曾是	飞行	全部	大约	.	”

那个房间里似乎到处都是飞来飞去的东西。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

“	I'll	tell	you	what	it	was	,	”	spoke	up	John	.
”	患病的	告诉	你	什么	它	曾是	,	”	辐	向上	约翰	.

“我来告诉你那是什么，”约翰开口说道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə] [fred] ['kwɪkli] .

“	What	was	it	?	”	inquired	Fred	quickly	.
”	什么	曾是	它	?	”	询问	弗雷德	迅速地	.

“是什么事？”弗雷德急忙问道。

“ ['tʃerəbz] . ”

“	Cherubs	.	”
”	小天使	.	”

“小天使。”

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ ['tʃerəbz] .

“	Cherubs	.
”	小天使	.

“小天使们。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['tʃerəbz] [ɑː(r); ə(r)] ?

Don't	you	know	what	cherubs	are	?
不	你	知道	什么	小天使	是	?

你不知道小天使是什么吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [hedz] [wɪð] [wɪŋz] .

They	are	just	heads	with	wings	.
他们	是	只是	头部	和	翅膀	.

它们只不过是长着翅膀的脑袋而已。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][əʊld] [tuːm] - [stəʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][sʌm; səm]

You	can	find	them	on	old	tomb	-	stones	and	in	the	pictures	of	some
你	能	寻找	他们	在	老的	墓	-	石头	和	在	这	图片	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [bʊks] .

of	the	old	books	.
的	这	老的	图书	.

你可以在古老的墓碑上和一些古籍的图片中找到它们。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃerəb] [mʌst; məst][biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði]

I	have	always	thought	that	a	cherub	must	be	almost	as	happy	as	the
我	有	总是	想法	那	一个	小天使	必须	是	几乎	作为	快乐的	作为	这

['piːp(ə)l] [sed] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

people	said	he	used	to	be	.
人们	说	他	用过的	到	是	.

我一直认为，小天使一定像人们所说的那样快乐。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['eni] [kləʊðz] [ɪk'sept] ['nekˌtaɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] .

He	didn't	have	to	bother	about	any	clothes	except	neckties	and	a	hat	.
他	没有	有	到	打扰	关于	任何	衣服	除了	领带	和	一个	帽子	.

他除了领带和帽子之外，不需要操心其他任何衣服。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [hɪm] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

It	doesn't	take	him	very	long	to	get	from	one	place	to	another	.
它	不	拿	他	非常	长的	到	得到	从	一	地方	到	其他	.

他从一个地方到另一个地方不需要很长时间。

[ɪn] [fækt] [ai] [θɪŋk] [ɪf] [fred] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃerəb] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [les] ['trʌb(ə)l]

In	fact	I	think	if	Fred	here	was	a	cherub	he	would	have	had	less	trouble
在	事实	我	思考	如果	弗雷德	这里	曾是	一个	小天使	他	会	有	有	较少的	麻烦

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] . ”

getting	out	of	that	house	to	-	night	than	he	did	.	”
获得	出去	的	那	房子	到	-	夜晚	比	他	做过	.	”

事实上，我觉得如果弗雷德真是个小天使，他今晚离开那栋房子应该会比现在容易得多。”

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['greɪtli] ['trʌbld] [ə'baʊt] [maɪ] ['liːvɪŋ] [ðæt] [haʊs] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred]

“	You	seem	to	be	greatly	troubled	about	my	leaving	that	house	,	”	spoke	up	Fred
“	你	似乎	到	是	非常	麻烦	关于	我的	离开	那	房子	,	”	辐	向上	弗雷德

['testɪli] .

testily	.
暴躁地	.

“看来你很担心我离开那栋房子，”弗雷德不耐烦地开口说道。

“ [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ai] ['wʌznt] [ə'ləʊn] . ”

“	I	noticed	that	I	wasn't	alone	.	”
“	我	注意到	那	我	不是	独自的	.	”

“我发现我并不孤单。”

“ [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	Except	when	you	started	,	”	suggested	Grant	.
“	除了	什么时候	你	开始	,	”	建议	授予	.

“除了你刚开始的时候，”格兰特说道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [help]

“	We	thought	you	were	in	trouble	and	came	out	to	see	if	we	could	help
“	我们	想法	你	是	在	麻烦	和	来了	出去	到	看	如果	我们	可以	帮助

. ”

:	”
.	”

“我们以为你遇到了麻烦，所以过来看看能不能帮上忙。”

“ [juː; jʊ] [dɪd] ? ” [lɑːft] [fred] [dɪ'raɪsɪvli] .

“	You	did	?	”	laughed	Fred	derisively	.
“	你	做过	?	”	笑了	弗雷德	嘲讽地	.

“你真的这么做了？”弗雷德嘲讽地笑道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , [grɑːnt] ,

“	I'll	tell	you	what	I'll	do	,	Grant	,
“	患病的	告诉	你	什么	患病的	做	,	授予	,

“格兰特，我会告诉你我会怎么做。”

[ɪf] [jʊl] [gəʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ˌem 'iː] [raɪt] [naʊ] [aɪl] [gəʊ] [tuː] . ”

if	you'll	go	back	into	that	house	with	me	right	now	I'll	go	too	.	”
如果	你会	去	后退	进入	那	房子	和	我	正确的	现在	患病的	去	也	.	”

如果你现在愿意跟我一起回那栋房子里，我也跟着去。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] , ” [sed] [grɑːnt] ['sləʊli] ,

“	I'm	going	back	there	,	”	said	Grant	slowly	,
“	我是	去	后退	那里	,	”	说	授予	缓慢地	,

“我要回去，”格兰特缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [bæk] [wen] [ai] [kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	but	as	has	been	said	I	am	going	back	when	I	can	see	something	.	”
“	但	作为	有	到过	说	我	是	去	后退	什么时候	我	能	看	某物	.	”

“但正如之前所说，等我能看到一些东西的时候，我就会回去。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , ” [riˈtɔːt] [fred] [ˈtɑːntɪŋli] .

“	That's	what	I	thought	,	”	retorted	Fred	tauntingly	.
”	那就是	什么	我	想法	,	”	反驳	弗雷德	嘲讽地	.

“我就知道你会这么说，”弗雷德嘲讽地反驳道。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈfeloʊz] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] .

“	It's	all	right	,	fellows	,	”	spoke	up	George	.
”	它是	全部	正确的	,	伙伴们	,	”	辐	向上	乔治	.

“没事的，伙计们，”乔治开口说道。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

“	I	guess	we	have	had	enough	for	one	night	.
”	我	猜测	我们	有	有	足够的	为了	一	夜晚	.

“我想我们今晚玩得够多了。”

[aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

I	don't	suppose	there	really	is	anything	in	the	things	we	have	heard	to	-	night	,
我	不	认为	那里	真的	是	任何事物	在	这	事物	我们	有	听到	到	-	夜晚	,

我觉得我们今晚听到的那些事根本没什么可信度。

[ænd; ənd][wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [ˈprɪti] [suːn] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

and	we'll	find	out	pretty	soon	just	what	it	is	,
和	出色地	寻找	出去	漂亮的	很快	只是	什么	它	是	,

我们很快就会知道那究竟是什么了。

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][duː; də][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][stɜː(r)]

but	until	we	do	I	think	it's	great	fun	to	go	into	the	old	house	and	stir
但	直到	我们	做	我	思考	它是	伟大的	乐趣	到	去	进入	这	老的	房子	和	搅拌

[ʌp][ðə; ði] [spuːks] . ”

up	the	spooks	.	”
向上	这	幽灵	.	”

但在此之前，我觉得去老房子里惊扰一下鬼魂也很有趣。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] [wɒt] [ðəʊz] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ? ”

“	Do	you	know	,	I	have	an	idea	what	those	flying	creatures	were	?	”
”	做	你	知道	,	我	有	一个	主意	什么	那些	飞行	生物	是	?	”

[səˈdʒestid] [dʒɒn] .

suggested	John	.
建议	约翰	.

“你知道吗，我大概知道那些飞行生物是什么了？”约翰提议道。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [inˈkwaiə] [dʒɔːdʒ] .

“	What	were	they	?	”	inquired	George	.
”	什么	是	他们	?	”	询问	乔治	.

“它们是什么？”乔治问道。

“ [bæts] [ˈprɒbəbli] . ”

“	Bats	probably	.	”
”	蝙蝠	大概	.	”

“可能是蝙蝠。”

“ [bæts] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [fred] [ˈskɔːnfəli] .

“	Bats	?	”	exclaimed	Fred	scornfully	.
”	蝙蝠	?	”	惊呼	弗雷德	轻蔑地	.

“蝙蝠？”弗雷德轻蔑地喊道。

“ [bæts] ?

“	Bats	?
”	蝙蝠	?

蝙蝠？

[waɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [hæd; həd] [wɪŋz] [æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
Why **those** **things** **had** **wings** **at** **least** **two** **feet** **long** **.**
为什么 那些 事物 有 翅膀 在 至少 二 脚 长的 .

为什么那些东西的翅膀至少有两英尺长?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] [flæpɪŋ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
You **could** **hear** **them** **flapping** **over** **your** **head** **.** **”**
你 可以 听到 他们 扑 超过 你的 头 . ”

你能听到它们在你头顶上方拍打的声音。

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [skeɪl] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , [fred] .
“ **That's** **about** **on** **the** **scale** **that** **you** **heard** **and** **saw** **everything** **to** **-** **night** **,** **Fred** **.**
“ 那就是 关于 在 这 规模 那 你 听到 和 锯 一切 到 - 夜晚 , 弗雷德 .

“弗雷德，你今晚听到和看到的一切，大致就是这个规模。”

[ðæt] [ɪz] , ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [juː; jʊ] [tʊk] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
That **is** **,** **everything** **except** **the** **length** **of** **the** **steps** **you** **took** **when** **you** **were**
那 是 , 一切 除了 这 长度 的 这 步骤 你 采取 什么时候 你 是
['liːvɪŋ] .
leaving **.**
离开 .

也就是说，除了你离开时所走的步长之外的所有事情。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [ɪz]['əʊnli] [faɪv] [fiːt] [fɔː(r)][kæn; kən] [teɪk] [steps]
I **would** **like** **to** **understand** **how** **a** **fellow** **who** **is** **only** **five** **feet** **four** **can** **take** **steps**
我 会 喜欢 到 理解 如何 一个 同伴 WHO 是 仅有的 五 脚 四 能 拿 步骤
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [fiːt] [lɒŋ] . ”
that **are** **ten** **feet** **long** **.** **”**
那 是 十 脚 长的 . ”

我想了解一下，一个身高只有五英尺四英寸的人，怎么能迈出十英尺长的步子。

“ [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] . ”
“ **There's** **only** **one** **answer** **to** **that** **,** **”** **said** **George** **,** **“** **and** **that** **is** **,** **he** **didn't** **.** **”**
“ 有 仅有的 一 回答 到 那 , ” 说 乔治 , “ 和 那 是 , 他 没有 . ”

“对此只有一个答案，”乔治说，“那就是，他没有。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [ri'tɔːt] [grɑːnt] .
“ **You** **don't** **know** **what** **you're** **talking** **about** **,** **”** **retorted** **Grant** **.**
“ 你 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 反驳 授予 .

“你根本不知道自己在说什么，”格兰特反驳道。

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] .
“ **You** **didn't** **see** **him** **.**
“ 你 没有 看 他 .

你没看见他。

[ai][dɪd] . ”
I **did** **.** **”**
我 做过 . ”

我做了。

“ [siː] [ˌem 'iː] ? ” [ɪk'skleɪmd] [fred] .
“ **See** **me** **?** **”** **exclaimed** **Fred** **.**
“ 看 我 ? ” 惊呼 弗雷德 .

“看到我了吗？”弗雷德惊呼道。

“ [siː] [ˌem 'iː] !
“ **See** **me** **!**
“ 看 我 !

“看看我！”

[waɪ] [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

Why	his	hands	were	right	on	my	shoulder	all	the	while	.
为什么	他的	双手	是	正确的	在	我的	肩膀	全部	这	尽管	.

为什么他的手一直放在我的肩膀上?

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ʃeɪk] [hɪm] [ɒf] .

I	couldn't	shake	him	off	.
我	不能	摇	他	离开	.

我甩不掉他。

[hi:; hi]['ɔ:lməʊst][hæd; həd][ˌem 'i:][ðeə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .

He	almost	had	me	there	two	or	three	times	.
他	几乎	有	我	那里	二	或者	三	时代	.

他差点就骗到我了两三次。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ˌwʊdnt] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] ['feɪgənz] [spu:k] [get] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'i:][ðæn; ðən]

I'm	not	sure	that	I	wouldn't	rather	have	Fagan's	spook	get	hold	of	me	than
我是	不是	当然	那	我	不会	相当	有	费根的	幽灵	得到	抓住	的	我	比

[grænts] [hændz] [wen] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [skeəd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] - [naɪt] . ”

Grant's	hands	when	he	is	as	scared	as	he	was	to	-	night	.	”
格兰特	双手	什么时候	他	是	作为	害怕的	作为	他	曾是	到	-	夜晚	.	”

我甚至不确定，如果格兰特像今晚那样害怕的话，我宁愿被费根的幽灵抓住，也不愿被他的手抓住。

“ [wel] , ['feloʊz] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .

“	Well	,	fellows	,	what	shall	we	do	?	”	inquired	George	.
”	出色地	,	伙伴们	,	什么	将	我们	做	?	”	询问	乔治	.

“伙计们，我们该怎么办？”乔治问道。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɔ:(r)][gəʊ] [bæk] ? ”

“	Do	you	want	to	give	it	up	or	go	back	?	”
”	做	你	想	到	给	它	向上	或者	去	后退	?	”

“你是想放弃还是回去？”

“ [bəuθ] , ” [sed] [fred] ['kwɪkli] .

“	Both	,	”	said	Fred	quickly	.
”	两个都	,	”	说	弗雷德	迅速地	.

“两者都是，”弗雷德迅速说道。

“ [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

“	We're	not	going	back	again	to	-	night	and	we're	not	going	to	give	it	up	.
”	是	不是	去	后退	再次	到	-	夜晚	和	是	不是	去	到	给	它	向上	.

“我们今晚不会再回去了，我们也不会放弃。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [ðæt] [tɒm'fu:ləri] . ”

We're	going	ahead	and	find	out	what	there	is	in	that	tomfoolery	.	”
是	去	前方	和	寻找	出去	什么	那里	是	在	那	胡闹	.	”

我们打算继续深入调查，看看这出闹剧到底有什么内幕。

“ [wel] , [ai] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [nɜ:v] [left] [jet] , ” [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .

“	Well	,	I	see	you	have	a	little	piece	of	nerve	left	yet	,	”	laughed	George	.
”	出色地	,	我	看	你	有	一个	小的	片	的	神经	左边	然而	,	”	笑了	乔治	.

“看来你还有点胆子呢，”乔治笑着说。

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] . ”

“	I	told	you	what	was	coming	but	you	wouldn't	believe	me	.	”
”	我	讲述	你	什么	曾是	未来	但	你	不会	相信	我	.	”

“我早就告诉过你会发生什么，但你就是不相信。”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] , [dʒɔ:dʒ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] .

“	Was	that	the	reason	why	you	went	outside	,	George	?	”	demanded	John	.
”	曾是	那	这	原因	为什么	你	去	外部	,	乔治	?	”	要求	约翰	.

“乔治，你出去就是因为这个吗？”约翰质问道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['feloʊz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

“	You	remember	,	fellows	,	”	he	added	,	turning	to	his	companions	,
”	你	记住	,	伙伴们	,	”	他	额外	,	转弯	到	他的	同伴	,

“你们还记得吧，伙计们，”他转过身对同伴们补充道。

“ [dʒɔːdʒ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

“	George	went	around	to	the	back	of	the	old	house	.
”	乔治	去	大约	到	这	后退	的	这	老的	房子	.

乔治绕到老房子后面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [faɪn] ['rʌnɪŋ] [stɑːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

He	was	outside	where	he	could	get	a	fine	running	start	if	he	had	to	.
他	曾是	外部	在哪里	他	可以	得到	一个	美好的	跑步	开始	如果	他	有	到	.

”
”
”

他当时在室外，如果需要的话，他可以迅速起跑。

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['sləʊli] ,

“	That	may	all	be	,	”	said	George	slowly	,
”	那	可能	全部	是	,	”	说	乔治	缓慢地	,

“也许一切都是那样吧，”乔治缓缓说道。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːt] ['wʌznt] [mʌtʃ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd] .

“	but	my	running	start	wasn't	much	compared	with	the	one	you	fellows	had	.
”	但	我的	跑步	开始	不是	很多	比较的	和	这	一	你	伙伴们	有	.

“但是，与你们相比，我的助跑距离就太短了。”

[ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [stɑːt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ɪf]

If	you	didn't	get	a	running	start	I	am	wondering	what	time	you	would	make	if
如果	你	没有	得到	一个	跑步	开始	我	是	好奇	什么	时间	你	会	制作	如果

[juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] .

you	had	one	.
你	有	一	.

如果你没有助跑起跑，我想知道如果你有助跑起跑，你能跑出什么成绩。

[maɪ] ,

My	,
我的	,

我的，

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [træk] [miːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [gəʊsts]

what	a	thing	it	would	be	at	the	track	meet	to	have	one	of	these	ghosts
什么	一个	事物	它	会	是	在	这	追踪	见面	到	有	一	的	这些	鬼魂

[tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['feloʊz] [ɒf] .

to	start	the	fellows	off	.
到	开始	这	伙伴们	离开	.

如果田径比赛上能有这样一个幽灵来给选手们开路，那该是多么有趣的事情啊！

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [siː] [grɑːnt][ɒn][ðə; ði] [træk] [aɪl] [jel] ['feɪgən][æt; ət][hɪm] .

I	think	the	next	time	I	see	Grant	on	the	track	I'll	yell	Fagan	at	him	.
我	思考	这	下一个	时间	我	看	授予	在	这	追踪	患病的	叫喊	法根	在	他	.

我想下次在赛道上看到格兰特时，我会冲他喊“法根”。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪf] [aɪ][duː; də] .

I	think	he	will	break	the	record	if	I	do	.
我	思考	他	将要	休息	这	记录	如果	我	做	.

我觉得如果我这么做，他也会打破纪录。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [fred] [ɪz][dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Especially	if	Fred	is	just	ahead	of	him	.
尤其	如果	弗雷德	是	只是	前方	的	他	.

尤其是当弗雷德正好领先于他时。

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
If you're not going back into the house , ” he continued ,
如果 你是 不是 去 后退 进入 这 房子 , ” 他 持续 ,

“如果你不打算回房子里去，”他继续说道，“

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
“ I think we had better go back to the machine and start for home .
” 我 思考 我们 有 更好的 去 后退 到 这 机器 和 开始 为了 家 .

“我想我们最好回到机器旁，然后开始回家。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , ['raɪdɪŋ] ['swɪftli] [bæk]
” The boys all agreed and soon were seated in the car , riding swiftly back
” 这 男孩们 全部 同意 和 很快 是 坐着 在 这 车 , 骑术 迅速地 后退
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɑːm] .
toward the farm .
朝向 这 农场 .

男孩们都同意了，很快就坐进了车里，迅速驶回了农场。

[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn]
Their confidence returned in proportion to the distance that intervened between
他们的 信心 返回 在 部分 到 这 距离 那 介入 之间
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['vɪzɪtɪd] .
them and the house which they had just visited .
他们 和 这 房子 哪个 他们 有 只是 到访 .

他们与刚刚参观过的房子之间的距离越远，他们的自信心就越强。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]
when at last they arrived at the farmhouse every one was loud in his
什么时候 在 最后的 他们 到达的 在 这 农家 每一个 一 曾是 大声 在 他的
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd]
declaration that he had not been frightened by what had occurred and
宣言 那 他 有 不是 到过 害怕 经过 什么 有 发生 和
[wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
was strong in his determination to go back and investigate the things which
曾是 强的 在 他的 决心 到 去 后退 和 调查 这 事物 哪个
[hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [mɪ'stɪərɪəs] .
had seemed so mysterious .
有 似乎 所以 神秘 .

当他们终于到达农舍时，每个人都大声宣称，他并没有被发生的事情吓到，并且坚定地决心回去调查那些看起来如此神秘的事情。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bəʊstɪŋ] ,
Nevertheless , in spite of their boasting ,
尽管如此 , 在 尽管如此 的 他们的 吹嘘 ,

然而，尽管他们自夸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [fred] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['ʃægrɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti]
it was plain that Fred was somewhat chagrined by the quickness and rapidity
它 曾是 清楚的 那 弗雷德 曾是 有些 懊恼地 经过 这 速度 和 快速
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .
of his departure from the old Meeker House .
的 他的 离开 从 这 老的 米克 房子 .

很明显，弗雷德对自己如此迅速地离开米克老宅感到有些懊恼。

['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ][slaɪ][ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [spi:d] [brɔ:t] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'tɔ:t] .

Several	**times**	**that**	**evening**	**a**	**sly**	**allusion**	**to**	**his**	**speed**	**brought**	**a**	**quick**	**retort**	**.**
一些	时代	那	晚上	一个	狡猾	典故	到	他的	速度	带来	一个	快的	反驳	.

当晚，有人几次巧妙地暗示他的速度很快，都遭到了他的迅速反驳。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

The	**following**	**morning**	**,**	**however**	**,**	**the**	**courage**	**and**	**good**	**spirits**	**of**	**the**	**boys**
这	下列的	早晨	,	然而	,	这	勇气	和	好的	烈酒	的	这	男孩们

[hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] .

had	**returned**	**in**	**full**	**measure**	**.**
有	返回	在	满的	措施	.

然而，第二天早上，男孩们的勇气和精神就完全恢复了。

['i:v(ə)n] [fred] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd]

Even	**Fred**	**was**	**not**	**afraid**	**to**	**acknowledge**	**his**	**fear**	**of**	**the**	**night**	**before**	**and**
甚至	弗雷德	曾是	不是	害怕的	到	承认	他的	害怕	的	这	夜晚	前	和

[lɑ:ft] [æz; əz] ['hɑ:tɪli] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz]['æntɪks][ɪn]

laughed	**as**	**heartily**	**as**	**any**	**of**	**his**	**friends**	**when**	**they**	**described**	**his**	**antics**	**in**
笑了	作为	衷心地	作为	任何	的	他的	朋友们	什么时候	他们	描述	他的	滑稽动作	在

[hɪz; ɪz] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

his	**flight**	**from**	**the**	**house**	**.**
他的	航班	从	这	房子	.

就连弗雷德也不怕承认自己前一晚的恐惧，当他的朋友们描述他逃离房子时的滑稽举动时，他也像其他朋友一样开怀大笑。

“ [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [hi:; hi] [ə'sɜ:tɪd] ['strɒŋli] .

“	**That**	**doesn't**	**make**	**any**	**difference**	**,**	**”**	**he**	**asserted**	**strongly**	**.**
〃	那	不	制作	任何	不同之处	,	〃	他	断言	强烈	.

“那没有任何区别，”他斩钉截铁地断言。

“ [aɪm] [stɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

“	**I'm**	**still**	**one**	**of**	**the**	**Go**	**Ahead**	**boys**
〃	我是	仍然	一	的	这	去	前方	男孩们

“我仍然是前进党的一员。”

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][plæn][aɪ][spəʊk] [ə'baʊt] . ”

and	**I**	**haven't**	**given**	**up**	**the**	**plan**	**I**	**spoke**	**about**	**.**	**”**
和	我	还没有	给定	向上	这	计划	我	辐	关于	.	〃

我并没有放弃我之前提到的计划。

“ [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)][plæn] , ['fredi] ? ” [lɑ:ft] [dʒɒn] .

“	**What's**	**your**	**plan**	**,**	**Freddie**	**?**	**”**	**laughed**	**John**	**.**
〃	是什么	你的	计划	,	弗雷迪	?	〃	笑了	约翰	.

“你的计划是什么，弗雷迪？”约翰笑着问。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [baɪ] ['deɪlaɪt] . ”

“	**I'm**	**going**	**to**	**look**	**into**	**the**	**old**	**house**	**by**	**daylight**	**.**	**”**
〃	我是	去	到	看	进入	这	老的	房子	经过	日光	.	〃

“我打算白天去看看那栋老房子。”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [du:; də] [ðæt] [jet] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] ['səʊbəli] .

“	**I**	**wouldn't**	**do**	**that**	**yet**	**,**	**”**	**suggested**	**George**	**soberly**	**.**
〃	我	不会	做	那	然而	,	〃	建议	乔治	清醒地	.

“我觉得现在还不是时候，”乔治冷静地建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][best][plæn] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'gen]

“	It	seems	to	me	the	best	plan	will	be	for	us	to	go	down	there	again
”	它	似乎	到	我	这	最好的	计划	将要	是	为了	我们	到	去	向下	那里	再次

[tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [wiː; wi]

to	-	night	and	find	out	whether	or	not	there	really	is	anything	in	what	we
到	-	夜晚	和	寻找	出去	无论	或者	不是	那里	真的	是	任何事物	在	什么	我们

[θɔːt] [wiː; wi] [hɜːd] [ænd; ənd] [sɔː] [lɑːst] [naɪt] . ”

thought	we	heard	and	saw	last	night	.	”
想法	我们	听到	和	锯	最后的	夜晚	.	”

“依我看，最好的办法就是我们今晚再去那里一趟，看看昨晚我们听到和看到的事情是否真的属实。”

“ [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [sə'dʒestɪd] [grɑːnt] .

“	We	might	take	a	gun	,	”	suggested	Grant	.
”	我们	可能	拿	一个	枪	,	”	建议	授予	.

“我们或许可以带把枪，”格兰特建议道。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [ʃuːt] ? ” [sed] [fred] ['skɔːnfəli] .

“	What	would	you	shoot	?	”	said	Fred	scornfully	.
”	什么	会	你	射击	?	”	说	弗雷德	轻蔑地	.

“你会射杀什么？”弗雷德轻蔑地问道。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [spuːk] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?

“	Suppose	you	did	find	a	spook	and	shot	it	,	what	good	would	it	do	?
”	认为	你	做过	寻找	一个	幽灵	和	射击	它	,	什么	好的	会	它	做	?

“假设你真的找到了一只幽灵并把它射杀了，这有什么用呢？”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑːrnt] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

I	suppose	they	aren't	like	other	people	.
我	认为	他们	不是	喜欢	其他	人们	.

我想他们和其他人不太一样。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]

”	After	a	long	consultation	it	finally	was	agreed	that	another	visit	to	the
”	后	一个	长的	咨询	它	最后	曾是	同意	那	其他	访问	到	这

[mɪ'stɪəriəs] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'kɜːd]

mysterious	house	should	be	made	that	evening	and	then	if	anything	strange	occurred
神秘	房子	应该	是	制成	那	晚上	和	然后	如果	任何事物	奇怪的	发生

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] . [[wʌn]]

the	boys	would	make	further	investigation	the	following	day	.	[	1	]
这	男孩们	会	制作	更远	调查	这	下列的	天	.	[	1	]

经过长时间的商议，最终决定当晚再次前往那座神秘的房子，如果发生任何奇怪的事情，男孩们将在第二天进行进一步调查。[1]

[siː] “ [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɒn] ['smʌg(ə)lərs] - ['aɪlənd] .

See	“	The	Go	Ahead	Boys	on	Smugglers	'	Island	.
看	“	这	去	前方	男孩们	在	走私者	-	岛	.

参见“走私岛上的前进男孩们”。

” ['tʃæptə(r)] [viː] — [ə; eɪ] [sə'praɪz]

”	CHAPTER	V	—	A	SURPRISE
”	章	V	—	一个	惊喜

第五章——一个惊喜

['miːnwaɪl] [fred] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Meanwhile	Fred	had	decided	that	he	would	make	some	investigations	of	his
同时	弗雷德	有	决定	那	他	会	制作	一些	调查	的	他的

[əʊn] .

own	.
自己的	.

与此同时，弗雷德决定自己展开一些调查。

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [læk] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'æktɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd]

His	apparent	lack	of	courage	had	reacted	now	and	he	was	determined
他的	明显	缺少	的	勇气	有	反应	现在	和	他	曾是	决定

[tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]

to	do	something	which	would	enable	him	to	redeem	himself	in	the	eyes	of
到	做	某物	哪个	会	使能够	他	到	赎回	他自己	在	这	眼睛	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

他之前表现出的怯懦现在有所反应，他决心做些事情，以便在同伴面前挽回自己的颜面。

[ə'kɔːdɪŋli] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'saɪdɪd] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

Accordingly	when	his	friends	decided	early	in	the	afternoon	that	they	would	take	the
因此	什么时候	他的	朋友们	决定	早期的	在	这	下午	那	他们	会	拿	这

['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['tenɪs] [hiː; hi]

automobile	and	go	to	the	country	club	for	a	game	of	tennis	he
汽车	和	去	到	这	国家	俱乐部	为了	一个	游戏	的	网球	他

[ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

excused	himself	on	the	plea	that	there	were	some	other	and	very	important
已原谅	他自己	在	这	恳求	那	那里	是	一些	其他	和	非常	重要的

['mætəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ə'tend] .

matters	to	which	he	must	attend	.
事情	到	哪个	他	必须	出席	.

因此，当他的朋友们在下午早些时候决定开车去乡村俱乐部打网球时，他以自己还有其他非常重要的事情要处理为由，婉拒了邀请。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [fred] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz]

It	was	a	matter	of	self	-	denial	for	Fred	to	decline	to	join	his
它	曾是	一个	事情	的	自己	-	拒绝	为了	弗雷德	到	衰退	到	加入	他的

[kəm'pænjənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [klʌb] .

companions	in	a	visit	to	the	country	club	.
同伴	在	一个	访问	到	这	国家	俱乐部	.

对弗雷德来说，拒绝与同伴们一起去乡村俱乐部是一种自我克制的行为。

[ðɪs] [pleɪs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [ɪn] [ðə; ði]

This	place	throughout	the	summer	afternoons	was	one	that	was	marked	in	the
这	地方	自始至终	这	夏天	下午	曾是	一	那	曾是	标记	在	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

整个夏日午后，这里都是该地区的标志性地点。

[kraʊdz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tenɪs] [kɔːts] [ænd; ənd] [gɒlf] [lɪŋks]

Crowds	of	young	people	assembled	there	and	the	tennis	courts	and	golf	links
人群	的	年轻的	人们	组装	那里	和	这	网球	法院	和	高尔夫球	链接

[wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [tuː]

were	occupied	by	people	who	were	finding	their	vacation	days	passing	all	too
是	占领	经过	人们	WHO	是	寻找	他们的	假期	天	通过	全部	也

['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] .

rapidly	in	the	beautiful	region	.
快速	在	这	美丽的	地区	.

大批年轻人聚集在那里，网球场和高尔夫球场上挤满了人，他们觉得在这个美丽的地区，假期过得太快了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prəʊtests; prə'tests] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [fred] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

To	the	protests	of	his	friends	Fred	refused	to	listen	.
到	这	抗议活动	的	他的	朋友们	弗雷德	拒绝	到	听	.

尽管朋友们极力劝阻，弗雷德还是拒绝听从。

['i:v(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [mait] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['tenɪs] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ]

Even	the	fact	that	his	absence	might	prevent	a	game	of	tennis	from	being
甚至	这	事实	那	他的	缺席	可能	防止	一个	游戏	的	网球	从	存在

[pleɪd] [dɪd] [nɒt] [ə'pi:l] [tu:; tə] [hɪm] .

played	did	not	appeal	to	him	.
玩	做过	不是	上诉	到	他	.

即使他的缺席可能会导致一场网球比赛无法进行，他也并不在意。

[hi:; hi] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['stedfɑ:stli] [ædh'iəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] .

He	quietly	and	steadfastly	adhered	to	his	purpose	.
他	悄悄	和	坚定不移	粘着	到	他的	目的	.

他默默而坚定地坚持着自己的目标。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['lʌntʃən] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'pɑ:t] ,

Soon	after	luncheon	he	saw	his	friends	depart	,
很快	后	午餐	他	锯	他的	朋友们	离开	,

午饭后不久，他就看到朋友们离开了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [lɑ:st] [wɜ:dz] [hi:; hi] [hɜ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeə(r)] [kɔ:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ˌri:kən'sɪdə(r)]

although	the	last	words	he	heard	were	their	calls	for	him	to	reconsider
虽然	这	最后的	字	他	听到	是	他们的	呼叫	为了	他	到	重新考虑

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .

and	join	them	.
和	加入	他们	.

尽管他最后听到的话语是他们呼吁他重新考虑并加入他们。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [dʒɔ:dʒ] [kɔ:ld] [fred] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

Previous	to	their	departure	George	called	Fred	into	the	library	and	in	a	low	voice
以前的	到	他们的	离开	乔治	称为	弗雷德	进入	这	图书馆	和	在	一个	低的	嗓音

[sed] [tu:; tə] [hɪm] ,

said	to	him	,
说	到	他	,

在他们离开之前，乔治把弗雷德叫到图书馆，低声对他说：

“ [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [læd] , [ænd; ənd] [doʊnt] [traɪ] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Take	my	advice	,	lad	,	and	don't	try	it	.	”
”	拿	我的	建议	,	小伙子	,	和	不	尝试	它	.	”

“听我的劝告，小伙子，别试。”

“ [doʊnt] [traɪ] [wɒt] ?

“	Don't	try	what	?
”	不	尝试	什么	?

“不要尝试什么？”

” [fred] [in'kwaiə] .

”	Fred	inquired	.
”	弗雷德	询问	.

弗雷德问道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] . ”

“	You	know	what	I	mean	.	”
”	你	知道	什么	我	意思是	.	”

“你知道我的意思。”

“ [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'dɪə] . ”

“	I	haven't	the	least	idea	.	”
”	我	还没有	这	至少	主意	.	”

“我一点头绪都没有。”

“ [wel] , [ðen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	Well	,	then	I	tell	you	again	that	my	advice	to	you	is	not	to	do	it	.	”
”	出色地	,	然后	我	告诉	你	再次	那	我的	建议	到	你	是	不是	到	做	它	.	”

“那么我再次告诉你，我的建议是不要这样做。”

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”

“	But	I	don't	know	what	you	mean	.	”
”	但	我	不	知道	什么	你	意思是	.	”

“但我不知道你的意思。”

“ [ɪf] [jʊl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [faɪnd] [aʊt] ,

“	If	you'll	think	it	over	for	two	or	three	hours	I'm	sure	you'll	find	out	,
”	如果	你会	思考	它	超过	为了	二	或者	三	小时	我是	当然	你会	寻找	出去	,

“如果你花两三个小时仔细考虑一下，我相信你一定能找到答案。”

” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

”	declared	George	and	he	withdrew	from	the	room	.
”	声明	乔治	和	他	退出	从	这	房间	.

“乔治说完，便退出了房间。”

['dʒɔːrdʒɪz] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ɪn] [frɛdz] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]

George's	warning	was	still	fresh	in	Fred's	mind	when	the	boys	no	longer	could	be
乔治的	警告	曾是	仍然	新鲜的	在	弗雷德的	头脑	什么时候	这	男孩们	不	更长	可以	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

当男孩们消失不见时，乔治的警告仍然深深地印在弗雷德的脑海中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['wɔːnɪŋ] .

He	was	still	mystified	by	the	strange	warning	.
他	曾是	仍然	困惑	经过	这	奇怪的	警告	.

他仍然对这则奇怪的警告感到困惑不解。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [kən'sɜːnɪŋ]

He	was	positive	that	he	had	not	spoken	to	any	of	his	friends	concerning
他	曾是	积极的	那	他	有	不是	说	到	任何	的	他的	朋友们	有关

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [dʒɔːdʒ]

the	project	in	his	mind	and	therefore	it	was	impossible	that	George
这	项目	在	他的	头脑	和	所以	它	曾是	不可能的	那	乔治

[kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːd] ['eni] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

could	have	heard	any	word	of	his	plans	.
可以	有	听到	任何	单词	的	他的	计划	.

他确信自己没有和任何朋友谈论过他心中的计划，因此乔治不可能听到任何关于他计划的消息。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] , [fred] [suːn] ['ɑːftəwəd] [set] [fɔːθ] [ɒn][hɪz; ɪz]

Assured	that	his	companions	had	departed	,	Fred	soon	afterward	set	forth	on	his
保证	那	他的	同伴	有	已离开	,	弗雷德	很快	之后	放	前进	在	他的

['sɒlətri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

solitary	expedition	.
孤	远征	.

确信同伴们已经离开后，弗雷德不久便独自踏上了探险之旅。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['entəd] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [rɪ'tɜːnɪŋ]

He	had	,	however	,	not	entered	the	road	before	he	saw	the	automobile	returning
他	有	,	然而	,	不是	进入	这	路	前	他	锯	这	汽车	返回

.

:
.

然而，他还没来得及走到路上，就看到那辆汽车返回了。

“ [wʌts] [rɒŋ] ?

“	What's	wrong	?
”	是什么	错误的	?

“怎么了?

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ,

"	he	called	as	the	car	stopped	in	front	of	the	long	,
"	他	称为	作为	这	车	停止	在	正面	的	这	长的	,

"他喊道，这时车子停在了长长的……"

['waɪndɪŋ] ['draɪvweɪ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] [bæk] [ɒn][ðə; ði]

winding	driveway	that	led	to	the	farmhouse	,	which	was	located	back	on	the
绕线	车道	那	引领	到	这	农家	,	哪个	曾是	位于	后退	在	这

['hɪlsaɪd] .

hillside	.
山坡	.

蜿蜒的车道通往农舍，农舍位于山坡上。

" [aɪ] [went] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['tenɪs] ['rækɪt] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

"	I	went	off	without	my	tennis	racquet	,	"	explained	George	.
"	我	去	离开	没有	我的	网球	球拍	,	"	解释	乔治	.

"我出门的时候忘了带网球拍，"乔治解释说。

" [juː; jʊ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [fred] ?

"	You	have	decided	to	come	with	us	,	haven't	you	,	Fred	?
"	你	有	决定	到	来	和	我们	,	还没有	你	,	弗雷德	?

"你决定跟我们一起走，是吗，弗雷德？"

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fred] .

"	No	,	I'm	not	going	,	"	replied	Fred	.
"	不	,	我是	不是	去	,	"	回复	弗雷德	.

"不，我不去。"弗雷德回答说。

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	But	you're	going	somewhere	,	"	said	George	.
"	但	你是	去	某处	,	"	说	乔治	.

"但你要去某个地方，"乔治说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ?

"	What	are	you	doing	down	here	in	the	road	if	you're	not	?
"	什么	是	你	正在做	向下	这里	在	这	路	如果	你是	不是	?

"如果你不是来干什么的，那你为什么会在这里？"

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'tend]

I	thought	you	had	some	very	important	matters	which	you	had	to	attend
我	想法	你	有	一些	非常	重要的	事情	哪个	你	有	到	出席

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? "

to	this	afternoon	?	"
到	这	下午	?	"

我以为你今天下午有非常重要的事情要处理呢?

" [aɪ][hæv; həv] , " [ænd; ənd] [fred] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	I	have	,	"	and	Fred	refused	to	listen	to	the	renewed	pleadings	of	his
"	我	有	,	"	和	弗雷德	拒绝	到	听	到	这	更新	诉状	的	他的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

"我有，"弗雷德拒绝听从朋友再次的恳求。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [stɑːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [ʌn'tɪl] [wʌns] [mɔː(r)]

although	he	did	not	start	on	his	way	to	the	old	Meeker	House	until	once	more
虽然	他	做过	不是	开始	在	他的	方式	到	这	老的	米克	房子	直到	一次	更多的

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

the	automobile	had	passed	out	of	sight	.
这	汽车	有	通过了	出去	的	视线	.

尽管直到汽车再次消失在视线之外，他才开始前往老米克尔故居。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [ðæt] [ˈdʒɔːrdʒɪz] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrækɪt]

He	was	suspicious	as	he	walked	on	that	George's	return	for	the	racquet
他	曾是	可疑的	作为	他	步行	在	那	乔治的	返回	为了	这	球拍

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [prɪˈtens] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

had	been	a	pretense	on	his	part	.
有	到过	一个	虚伪	在	他的	部分	.

他边走边怀疑乔治把球拍还回来是装出来的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [səˈspɪʃəs] [naʊ] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [bɪˈliːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ]

He	was	somewhat	suspicious	now	that	George	believed	he	was	about	to	go
他	曾是	有些	可疑的	现在	那	乔治	相信	他	曾是	关于	到	去

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,

back	to	the	old	house	,
后退	到	这	老的	房子	,

乔治认为自己要回老房子去，这让他有些怀疑。

[ɔːlˈðəʊ] [wɒt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

although	what	had	given	him	that	impression	it	was	impossible	for	him
虽然	什么	有	给定	他	那	印象	它	曾是	不可能的	为了	他

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

虽然他无法说是什么让他产生了这种印象。

[ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [fred] [hæd; həd][ˈteɪkən] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [ˈkɒli] [dɒg] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

On	his	journey	Fred	had	taken	with	him	the	collie	dog	which	belonged	to	George	.
在	他的	旅行	弗雷德	有	已采取	和	他	这	柯利犬	狗	哪个	属于	到	乔治	.

弗雷德在旅途中带上了乔治的牧羊犬。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪts][ˈəʊnə(r)][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [praʊd]

The	animal	was	unusually	beautiful	and	its	owner	was	exceedingly	proud
这	动物	曾是	异常地	美丽的	和	它是	所有者	曾是	非常	自豪的

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

of	it	,
的	它	,

这只动物异常美丽，它的主人为此感到无比自豪。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [igˈzibitid] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	it	had	won	a	prize	whenever	he	had	exhibited	it	.
作为	它	有	韩元	一个	奖	每当	他	有	展出	它	.

因为他每次展出这件作品都会获奖。

[dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [fred] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænɪm(ə)l] [ɪkˈsprest]

Delighted	to	be	permitted	to	accompany	Fred	the	intelligent	animal	expressed
高兴极了	到	是	允许	到	陪伴	弗雷德	这	聪明的	动物	表达

[hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] [ˈmænə(r)] .

his	pleasure	in	his	own	noisy	and	active	manner	.
他的	乐趣	在	他的	自己的	嘈杂	和	积极的	方式	.

聪明的动物弗雷德很高兴能陪伴他，它用自己喧闹活泼的方式表达了喜悦之情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] [fred] [æt; ət][lɑːst][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	not	until	Fred	at	last	had	arrived	at	the	road	in	front	of	the
它	曾是	不是	直到	弗雷德	在	最后的	有	到达的	在	这	路	在	正面	的	这

[əʊld] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒli] [dɪˈspleɪd] [ˈeni] [ʌnˈizɪnɪs] .

old	house	that	the	collie	displayed	any	uneasiness	.
老的	房子	那	这	柯利犬	显示	任何	不安	.

直到弗雷德终于走到老房子前的路上，牧羊犬才表现出不安。

[wen] [fred] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['geɪtweɪ] [ðə; ði][dɒg] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [hwain]

When	Fred	turned	in	at	the	open	gateway	the	dog	,	looking	up	into	his	face	whined
什么时候	弗雷德	转向	在	在	这	打开	网关	这	狗	,	寻找	向上	进入	他的	脸	抱怨

,

,

,

弗雷德拐进敞开的大门时，那条狗抬头看着他的脸，呜咽了一声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pærəntli] [kən'vɪnst] [ðæt] ['prɒʊtests; prə'tests][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,

and	then	apparently	convinced	that	protests	on	his	part	were	unavailing	,
和	然后	显然	确信	那	抗议活动	在	他的	部分	是	徒劳无功	,

[tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

turned	and	ran	from	the	place	.
转向	和	跑	从	这	地方	.

然后，他显然确信自己的抗议毫无作用，转身就跑，离开了那里。

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ækʃ(ə)n] [fred] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

Startled	by	the	unexpected	action	Fred	returned	to	the	road	and	watched	the
惊慌	经过	这	意外	行动	弗雷德	返回	到	这	路	和	观看	这

[dɒg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fled] ['swɪftli] ['həʊmwəd] .

dog	as	it	fled	swiftly	homeward	.
狗	作为	它	逃亡	迅速地	回家	.

弗雷德被这突如其来的举动吓了一跳，回到路上，看着那条狗迅速地跑回家。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] [krept] ['əʊvə(r)] [hɪm] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [lɑːf] .

A	feeling	of	uneasiness	crept	over	him	despite	his	attempt	to	laugh	.
一个	感觉	的	不安	悄悄地爬	超过	他	尽管	他的	试图	到	笑	.

尽管他努力想笑，但一种不安的感觉还是悄然袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [spuːks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] , [ɒn] [sʌtʃ]

It	was	impossible	for	spooks	to	be	found	,	he	assured	himself	,	on	such
它	曾是	不可能的	为了	幽灵	到	是	成立	,	他	保证	他自己	,	在	这样的

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

他向自己保证，在这样的日子里，不可能找到幽灵。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] , [wɔːm] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ˌʌn'djuːli] [wɔːm] , [wɒz; wəz] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	afternoon	sun	,	warm	,	and	yet	not	unduly	warm	,	was	flooding	the	beautiful
这	下午	太阳	,	温暖的	,	和	然而	不是	过度	温暖的	,	曾是	洪水	这	美丽的

['riːdʒən] [wɪð] [ɪts] [biːmz] .

region	with	its	beams	.
地区	和	它是	光束	.

午后的阳光温暖宜人，却又不至于过热，阳光洒满这片美丽的地方。

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [lænd] , [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['haʊzɪz] ,

The	fertile	land	,	the	attractive	houses	,
这	沃	土地	,	这	吸引人的	房屋	,

肥沃的土地，漂亮的房子，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt]

even	the	woods	back	upon	the	hillside	all	seemed	to	be	sharing	in	the	absolute
甚至	这	树林	后退	之上	这	山坡	全部	似乎	到	是	分享	在	这	绝对

['kwaɪət] [ðæt] [prɪ'veɪld] .

quiet	that	prevailed	.
安静的	那	最终获胜	.

就连山坡上的树林似乎也都沉浸在这绝对的宁静之中。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [flaɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋd]

Not	a	sound	was	to	be	heard	save	the	noisy	flights	of	the	winged
不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	节省	这	嘈杂	航班	的	这	有翅膀的

['græsˌhɔpəz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [saʊnd] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

grasshoppers	or	the	occasional	unmusical	sound	which	proclaimed	the	presence	of
蚱蜢	或者	这	偶然	不音乐的	声音	哪个	宣布	这	在场	的

['ləʊkəsts] .

locusts	.
蝗虫	.

除了飞虫嘈杂的飞行声，或是偶尔传来蝗虫的刺耳鸣叫声外，周围一片寂静。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt(ə)ri] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Determined	to	ignore	the	momentary	impression	which	the	unwillingness	of	the
决定	到	忽略	这	瞬间	印象	哪个	这	不情愿	的	这

[dɒg] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [hæd; həd] [ə'raʊzd] ,

dog	to	accompany	him	into	the	old	house	had	aroused	,
狗	到	陪伴	他	进入	这	老的	房子	有	被唤醒	,

他决心忽略那条狗不愿意陪他进老房子这件事在他心中引起的短暂印象。

[fred] [wʌns] [mɔː(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] .

Fred	once	more	turned	toward	the	rear	of	the	old	building	.
弗雷德	一次	更多的	转向	朝向	这	后部	的	这	老的	建筑	.

弗雷德再次转身面向老建筑的后方。

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [greɪp] - ['ɑːbə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ðæt] [gruː]

A	fallen	grape	-	arbor	on	his	right	and	the	tangled	mass	of	vines	that	grew
一个	倒下	葡萄	-	乔木	在	他的	正确的	和	这	纠缠不清	大量的	的	藤蔓	那	生长

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃəʊd] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

along	the	ground	showed	how	long	it	had	been	since	the	place	had	received
沿着	这	地面	显示	如何	长的	它	有	到过	自从	这	地方	有	已收到

['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

any	attention	.
任何	注意力	.

他右侧倒塌的葡萄架和沿着地面生长的杂乱藤蔓表明，这个地方已经很久没有人照料过了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] ['mænɪfest] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] .

There	was	an	air	of	neglect	and	decay	manifest	wherever	he	looked	.
那里	曾是	一个	空气	的	忽视	和	衰变	显现	无论	他	看起来	.

他目光所及之处，都弥漫着一种荒废和衰败的气息。

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [bɔɪz] [hæd; həd] [θrəʊn] [stəʊnz] [ɔː(r)] ['snəubɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə; eɪ]

The	passing	boys	had	thrown	stones	or	snowballs	at	the	windows	until	only	a
这	通过	男孩们	有	抛掷	石头	或者	雪球	在	这	视窗	直到	仅有的	一个

[fjuː] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

few	panes	were	left	.
很少	窗格	是	左边	.

路过的男孩们向窗户扔石头或雪球，直到只剩下几块玻璃。

[ðə; ði] ['tʃɪmniz] [hæd; həd] ['krʌmb(ə)ld] [ɪn] [pɑːt] , [səʊ] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l]

The	chimneys	had	crumbled	in	part	,	so	that	not	one	was	standing	in	its	original
这	烟囱	有	崩溃了	在	部分	,	所以	那	不是	一	曾是	常设	在	它是	原来的

[fɔːm] .

form	.
形式	.

烟囱部分坍塌，没有一个保持了原貌。

[ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌbz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)][ræŋk]

The	grass	was	high	and	tangled	and	the	shrubs	in	the	yard	were	rank
这	草	曾是	高的	和	纠缠不清	和	这	灌木	在	这	院子	是	秩

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'grəʊn] .

and	overgrown	.
和	长得太茂盛了	.

草长得又高又乱，院子里的灌木丛杂乱无章。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] ['mænɪfestli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː]

The	place	which	manifestly	at	one	time	had	been	the	abode	of	people	who
这	地方	哪个	显然	在	一	时间	有	到过	这	住所	的	人们	WHO

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [fə'gɒtn] .

had	given	it	every	care	and	affection	had	now	been	forgotten	.
有	给定	它	每一个	关心	和	感情	有	现在	到过	被遗忘的	.

这个地方显然曾经是人们精心照料和关爱的家园，如今却已被遗忘。

[ænd; ənd] [jet] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [fə'gɒtn] ?

And	yet	,	was	it	really	forgotten	?
和	然而	,	曾是	它	真的	被遗忘的	?

然而，它真的被遗忘了吗?

[fred] ['vɪvɪdli] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst]

Fred	vividly	recalled	the	experience	of	the	preceding	evening	as	he	advanced
弗雷德	生动地	召回	这	经验	的	这	前	晚上	作为	他	先进的

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

toward	the	kitchen	door	.
朝向	这	厨房	门	.

弗雷德一边走向厨房门口，一边清晰地回忆起前一天晚上的经历。

[ðə; ði][dɔː(r)] [stɪl] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [ɪts]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːtli] [kləʊzd] .

The	door	still	was	hanging	upon	its	hinges	and	was	only	partly	closed	.
这	门	仍然	曾是	绞刑	之上	它是	铰链	和	曾是	仅有的	部分	关闭	.

门还挂在门轴上，只半开着。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [left][ə'dʒɑː(r)][baɪ] [dʒɔːdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz]['eksɪt][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

Doubtless	it	had	been	left	ajar	by	George	in	his	exit	the	night	before	.
毫无疑问	它	有	到过	左边	半开	经过	乔治	在	他的	出口	这	夜晚	前	.

毫无疑问，那是乔治前一天晚上离开时留下的一条缝。

[fred] [stept] ['kɔːʃəsli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Fred	stepped	cautiously	inside	the	building	.
弗雷德	步	谨慎地	里面	这	建筑	.

弗雷德小心翼翼地走进了大楼。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌn'brəʊkən] .

The	silence	that	followed	for	a	time	was	unbroken	.
这	沉默	那	随后	为了	一个	时间	曾是	未破	.

随后的一段时间里，一片寂静。

[ðə; ði] ['veri] ['stɪlnəs] [ɪt'self] [prə'djuːst] [ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt]

The	very	stillness	itself	produced	its	effect	upon	the	boy	and	when	he	stopped
这	非常	寂静	本身	生产	它是	影响	之上	这	男生	和	什么时候	他	停止

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'tentli] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

and	looked	intently	all	about	him	,
和	看起来	专注地	全部	关于	他	,

寂静本身就对男孩产生了影响，当他停下来，专注地环顾四周时，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

his	heart	was	beating	rapidly	,	although	he	assured	himself	there	was	no
他的	心	曾是	殴打	快速	,	虽然	他	保证	他自己	那里	曾是	不

[kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] .

cause	for	fear	.
原因	为了	害怕	.

他的心跳很快，但他安慰自己说没有理由害怕。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd] ['sʌmwɒt]

Suddenly	from	the	front	room	came	a	sound	that	was	unusual	and	somewhat
突然	从	这	正面	房间	来了	一个	声音	那	曾是	异常	和	有些

['stɑːtlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['stɪlnəs] .

startling	in	the	prevailing	stillness	.
令人震惊	在	这	盛行	寂静	.

突然，前厅传来一声不同寻常的声音，在一片寂静中显得有些突兀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [prə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['ræt(ə)lə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

It	was	a	sound	not	unlike	that	produced	by	a	noisy	rattler	in	the	hands	of
它	曾是	一个	声音	不是	与此不同	那	生产	经过	一个	嘈杂	响尾蛇	在	这	双手	的

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

a	small	boy	.
一个	小的	男生	.

那声音很像小男孩手里拿着响尾蛇发出的声音。

[ðə; ði] [nɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] , [wen] , [tuː; tə] [frɛdz] [ɪn'tens] [ə'meɪzmənt] , [wɪtʃ]

The	noise	,	however	,	was	forgotten	,	when	,	to	Fred's	intense	amazement	,	which
这	噪音	,	然而	,	曾是	被遗忘的	,	什么时候	,	到	弗雷德的	激烈的	惊愕	,	哪个

[ɪn'kluːdɪd] [pə'hæps] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] ,

included	perhaps	an	element	of	alarm	,
包括	也许	一个	元素	的	警报	,

然而，当弗雷德感到无比惊讶（或许还夹杂着一丝惊恐）时，噪音却被抛诸脑后了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] ['steəweɪ] .

he	was	startled	by	the	sound	of	footsteps	on	the	stairway	.
他	曾是	惊慌	经过	这	声音	的	脚步声	在	这	楼梯	.

楼梯上的脚步声吓了他一跳。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

Once	more	he	assured	himself	that	it	was	broad	daylight	.
一次	更多的	他	保证	他自己	那	它	曾是	广阔	日光	.

他再次向自己确认，现在是大白天。

[ə'gen] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [ɪn]

Again	he	recalled	the	statement	which	he	had	heard	many	a	time	that	in
再次	他	召回	这	陈述	哪个	他	有	听到	许多	一个	时间	那	在

[sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ɪk'sept] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt]

such	houses	there	was	nothing	to	be	feared	except	after	the	shades	of	night
这样的	房屋	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕	除了	后	这	色调	的	夜晚

[hæd; həd] ['fɔːlən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

他又想起自己曾多次听过这样的说法：在这样的房子里，除了夜幕降临之后，没有什么可怕的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði]

He	could	plainly	see	the	rays	of	the	afternoon	sun	as	they	entered	through	the
他	可以	显然	看	这	射线	的	这	下午	太阳	作为	他们	进入	通过	这

['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fel] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ]

open	window	and	fell	across	the	floor	of	the	room	in	which	he	was	standing
打开	窗户	和	跌倒	穿过	这	地面	的	这	房间	在	哪个	他	曾是	常设

.

.

.

他可以清楚地看到午后的阳光透过敞开的窗户照射进来，洒落在他所站的房间的地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] .

But	the	footsteps	could	not	be	denied	.
但	这	脚步声	可以	不是	是	否认	.

但脚步声却无法否认。

[ðə; ði] [saʊnd] [bɪ'keɪm] ['pleɪnə(r)] .

The	sound	became	plainer	.
这	声音	成为	更朴素	.

声音变得更加清晰了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [fred] [glɑːns, glænsˌ] ['tɪmɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['strɒŋli]

For	an	instant	Fred	glanced	timidly	toward	the	door	and	was	strongly
为了	一个	立即的	弗雷德	瞥了一眼	胆怯地	朝向	这	门	和	曾是	强烈

['temptɪd] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .

tempted	to	run	from	the	place	.
受诱惑	到	跑步	从	这	地方	.

弗雷德怯生生地瞥了一眼门口，顿时很想逃离这里。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fʊtsteps] [siːst] ,

Before	he	started	,	however	,	the	footsteps	ceased	,
前	他	开始	,	然而	,	这	脚步声	停止	,

然而，在他开始之前，脚步声就停止了。

[ðə; ði][əʊld][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [kriːk] [ə'pɒn] [ɪts]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]

the	old	door	at	the	foot	of	the	stairway	creaked	upon	its	hinges	and	a
这	老的	门	在	这	脚	的	这	楼梯	嘎吱作响	之上	它是	铰链	和	一个

['məʊmənt]['leɪtə(r)] [fred] [sɔː] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ][mæn] ,

moment	later	Fred	saw	standing	before	him	a	man	,
片刻	之后	弗雷德	锯	常设	前	他	一个	男人	,

楼梯脚下的旧门吱呀一声开了，片刻之后，弗雷德看到一个男人站在他面前。

[huːz] [ə'pɪərəns] [prə'kleɪmd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][træmp] .

whose	appearance	proclaimed	him	to	be	a	tramp	.
谁	外貌	宣布	他	到	是	一个	流浪汉	.

他的外表表明他是个流浪汉。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [wɒz; wəz]['mjuːtʃuəl] ,

The	surprise	was	mutual	,
这	惊喜	曾是	相互的	,

双方都感到惊讶。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	for	a	moment	the	man	and	the	boy	stared	blankly	at	each	other	.
和	为了	一个	片刻	这	男人	和	这	男生	凝视	茫然地	在	每个	其他	.

男人和男孩茫然地对视了一会儿。

[fred] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['daʊtləs] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Fred	suspected	that	the	stranger	doubtless	had	been	sleeping	in	the	upper	room	.
弗雷德	怀疑	那	这	陌生人	毫无疑问	有	到过	睡眠	在	这	上	房间	.

弗雷德怀疑那个陌生人很可能一直睡在楼上的房间里。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɑ:ft] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

Indeed	**the**	**boy**	**laughed**	**in**	**his**	**relief**	**as**	**he**	**was**	**confident**	**now**	**that**	**he**	**had**
的确	这	男生	笑了	在	他的	宽慰	作为	他	曾是	自信的	现在	那	他	有

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ]

discovered	**the**	**source**	**of**	**the**	**strange**	**sounds**	**that**	**had**	**been**	**heard**	**the**	**preceding**
发现	这	来源	的	这	奇怪的	声音	那	有	到过	听到	这	前

['i:vnɪŋ] .

evening	**.**
晚上	.

男孩如释重负地笑了，因为他现在确信自己已经找到了前一天晚上听到的奇怪声音的来源。

" [hə'ləʊ] , [jʌŋ] [mæn] , " [kɔ:ld] [ðə; ði][træmp][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['gʌtərəl] [vɔɪs] .

"	**Hello**	**,**	**young**	**man**	**,**	**"**	**called**	**the**	**tramp**	**in**	**a**	**low**	**,**	**guttural**	**voice**	**.**
"	你好	,	年轻的	男人	,	"	称为	这	流浪汉	在	一个	低的	,	喉音	嗓音	.

"你好，年轻人，"流浪汉用低沉沙哑的声音喊道。

" [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə] [weɪk] [ˌem 'i:][ʌp] ?

"	**Did**	**you**	**come**	**in**	**here**	**to**	**wake**	**me**	**up**	**?**
"	做过	你	来	在	这里	到	唤醒	我	向上	?

"你是来叫我起床的吗？"

[aɪ][təʊld][ˌem 'i:]['væleɪ; 'vælɪt][nɒt][tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [faɪv] [ə'klɑ:k] . "

I	**told**	**me**	**valet**	**not**	**to**	**call**	**me**	**until**	**five**	**o'clock**	**.**	**"**
我	讲述	我	代客泊车	不是	到	称呼	我	直到	五	点钟	.	"

我告诉我的代客泊车员五点之前不要给我打电话。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)][tu:; tə] [weɪk] [ju:; jʊ][ʌp] , " [sed] [fred] ['kwaɪətli] .

"	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**come**	**in**	**here**	**to**	**wake**	**you**	**up**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**quietly**	**.**
"	不	,	我	没有	来	在	这里	到	唤醒	你	向上	,	"	说	弗雷德	悄悄	.

"不，我不是来叫醒你的，"弗雷德轻声说道。

" ['meɪbi] [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ? "

"	**Maybe**	**you**	**come**	**from**	**the**	**hospital**	**?**	**"**
"	或许	你	来	从	这	医院	?	"

"你是不是从医院来的？"

" [nəʊ] , " [sed] [fred] ['sɪmpli] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**simply**	**.**
"	不	,	"	说	弗雷德	简单地	.

"不，"弗雷德简单地说。

" [aɪm] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmbədi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] . "

"	**I'm**	**expecting**	**somebody**	**from**	**the**	**hospital**	**.**	**"**
"	我是	期待	某人	从	这	医院	.	"

"我正在等医院的人过来。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

"	**What's**	**the**	**matter**	**?**
"	是什么	这	事情	?

"怎么了？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [sɪk] ? "

Are	**you**	**sick**	**?**	**"**
是	你	生病的	?	"

你生病了吗？

" [jes] , [aɪ][bi:; bi] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**be**	**.**
"	是的	,	我	是	.

"是的，我是。"

['liːstwaɪz] , [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] . ”

Leastwise , I've got some symptoms I don't like . ”

最不明智的 , 我已经 得到 一些 症状 我 不 喜欢 . ”

至少，我出现了一些我不喜欢的症状。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , ” [sə'dʒestid] [fred] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

“ Tell me what the trouble is , ” suggested Fred good - naturedly .

“ 告诉 我 什么 这 麻烦 是 , ” 建议 弗雷德 好的 - 自然地 .

“告诉我出了什么问题，”弗雷德和蔼地建议道。

“ [pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . ”

“ Perhaps I can help you . ”

“ 也许 我 能 帮助 你 . ”

“或许我可以帮到你。”

“ [frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θret(ə)nd] [wɪð] [ˌhaɪdrəʊ'stætɪk]

“ From the best I can find out I think I am threatened with hydrostatic

“ 从 这 最好的 我 能 寻找 出去 我 思考 我 是 威胁 和 水静水压

[ɪn'tɜːn(ə)l] [spɒn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] . ”

internal spontaneous combustion . ”

内部的 自发的 燃烧 . ”

“据我所知，我认为我的车存在静水压自燃的风险。”

“ [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] , ” [lɑːft] [fred] .

“ It's more likely your conscience , ” laughed Fred .

“ 它是 更多的 可能 你的 良心 , ” 笑了 弗雷德 .

“更有可能是你的良心在作祟，”弗雷德笑着说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] ['kɒnʃəns] .

“ No , it isn't my conscience .

“ 不 , 它 不是 我的 良心 .

“不，这不是我的良心。”

[aɪ][kæn; kən] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn][ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [nɒt] [flɪntʃ] .

I can stick a pin in that and not flinch .

我 能 戳 一个 别针 在 那 和 不是 退缩 .

我可以在上面插根针，眼睛都不会眨一下。

[nəʊ] , [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

No , it's something else that's the matter with me .

不 , 它是 某物 别的 那就是 这 事情 和 我 .

不，我的问题出在别的地方。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] . ”

I feel as if I were burning up inside . ”

我 感觉 作为 如果 我 是 燃烧 向上 里面 . ”

我感觉自己好像在体内燃烧。

“ [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [lɑːft] [fred] , “ [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]

“ You're not going to get anything out of me , ” laughed Fred , “ to put out the

“ 你是 不是 去 到 得到 任何事物 出去 的 我 , ” 笑了 弗雷德 , “ 到 放 出去 这

['faɪə(r)] . ”

fire . ”

火 . ”

“你休想从我这儿得到任何东西，”弗雷德笑着说，“来灭火。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] ,

“ That's a pity , ” said the tramp ,

“ 那就是 一个 遗憾 , ” 说 这 流浪汉 ,

“真可惜，”流浪汉说。

[huː] [naʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] .

who	now	seated	himself	quietly	on	the	foot	of	the	stairs	.
WHO	现在	坐着	他自己	悄悄	在	这	脚	的	这	楼梯	.

他静静地坐在楼梯脚下。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] .

“	That's	a	pity	.
”	那就是	一个	遗憾	.

“那真是太可惜了。”

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] [fleɪm] .

All	I	need	is	a	nickel	to	stop	that	roaring	flame	.
全部	我	需要	是	一个	镍	到	停止	那	咆哮	火焰	.

我只需要五分钱就能扑灭那熊熊燃烧的火焰。

[aɪm] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] [tuː] , ” ['ædɪd] [ðə; ði] [træmp] .

I'm	suffering	from	another	trouble	too	,	”	added	the	tramp	.
我是	痛苦	从	其他	麻烦	也	,	”	额外	这	流浪汉	.

“我还遇到了另一个麻烦，”流浪汉补充道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ”

“	What's	that	?	”
”	是什么	那	?	”

“那是什么？”

“ - [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

“	Overweariness	of	the	flesh	.
”	-	的	这	肉	.

肉体的过度疲劳。

[aɪv] [hæd; həd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

I've	had	that	for	considerable	time	.
我已经	有	那	为了	大量	时间	.

我拥有那东西已经很久了。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

It's	a	great	source	of	suffering	.
它是	一个	伟大的	来源	的	痛苦	.

这是痛苦的根源。

[stɪl] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

Still	,	I	don't	know	that	either	of	those	is	quite	as	bad	as	something	else	.	”
仍然	,	我	不	知道	那	任何一个	的	那些	是	相当	作为	坏的	作为	某物	别的	.	”

不过，我并不认为这两种情况都比其他情况那么糟糕。

“ [wɒt] , [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)lz] [stɪl] ? ”

“	What	,	have	you	got	more	troubles	still	?	”
”	什么	,	有	你	得到	更多的	麻烦	仍然	?	”

“怎么，你还有其他麻烦事吗？”

“ [jes] , [aɪ][hæv; həv] . ”

“	Yes	,	I	have	.	”
”	是的	,	我	有	.	”

“是的，我有。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

“	What	are	they	?	”
”	什么	是	他们	?	”

“这些是什么？ ”

“ [wel] , [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .

“	Well	,	the	chief	one	is	that	I'm	an	orphan	.
”	出色地	,	这	首席	一	是	那	我是	一个	孤儿	.

“嗯，最主要的原因是我是个孤儿。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [həʊm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɪli] .

There	isn't	any	home	waiting	for	little	Willie	.
那里	不是	任何	家	等待	为了	小的	威利	.

小威利没有家可归。

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [mɒk] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [fred] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	The	man	shook	his	head	in	mock	pathos	and	Fred	laughed	heartily	.
"	这	男人	摇晃	他的	头	在	嘲笑	感伤	和	弗雷德	笑了	衷心地	.

"那人装出一副悲悯的样子摇了摇头，弗雷德哈哈大笑起来。"

" [aɪ][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] ['speʃəlɪsts] , " [bɪ'gæn][ðə; ði][træmp] [wʌns] [mɔː(r)] ,

"	I	have	consulted	specialists	,	"	began	the	tramp	once	more	,
"	我	有	咨询	专家	,	"	开始	这	流浪汉	一次	更多的	,

"我已经咨询过专家了，"流浪汉再次开口说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][faɪnd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

"	but	I	don't	find	any	one	to	relieve	me	.
"	但	我	不	寻找	任何	一	到	缓解	我	.

但我找不到人来替我。

[ðə; ði][lɑːst][mæn][aɪ] [went] [tuː; tə] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prɪ'skraɪb] [wʊd]

The	last	man	I	went	to	said	he	thought	the	best	thing	he	could	prescribe	would
这	最后的	男人	我	去	到	说	他	想法	这	最好的	事物	他	可以	规定	会

[biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [briːð] [freʃ] [eə(r)]

be	for	me	to	go	out	in	the	country	where	I	could	breathe	fresh	air
是	为了	我	到	去	出去	在	这	国家	在哪里	我	可以	呼吸	新鲜的	空气

[ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] [hɑːd] ['leɪbə(r)] . "

and	not	have	to	endure	hard	labor	.	"
和	不是	有	到	忍受	难的	劳动	.	"

我去看的最后一个人说，他认为他能给我开的最好建议就是让我去乡下，呼吸新鲜空气，不用再受苦受难。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['breɪkɪŋ] [stəʊn] ? " [lɑːft] [fred] .

"	What	were	you	doing	,	breaking	stone	?	"	laughed	Fred	.
"	什么	是	你	正在做	,	打破	石头	?	"	笑了	弗雷德	.

"你们在干什么，砸石头吗？"弗雷德笑着说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][træmp] [glɛə] [ə'pɒn][ðə; ði] [læd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi]

For	a	moment	the	tramp	glared	upon	the	lad	,	but	a	moment	later	he
为了	一个	片刻	这	流浪汉	怒目而视	之上	这	小伙子	,	但	一个	片刻	之后	他

[sed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] ,

said	good	-	naturedly	,
说	好的	-	自然地	,

流浪汉怒视了那男孩一会儿，但片刻之后，他又和蔼地说：

" [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]

"	If	I	thought	you	knew	what	that	meant	I	would	give	you	something	to	make	you
"	如果	我	想法	你	知道	什么	那	意思是	我	会	给	你	某物	到	制作	你

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['vɪzɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

remember	this	visit	a	long	time	.
记住	这	访问	一个	长的	时间	.

"如果我认为你知道这意味着什么，我会送你一些东西，让你永远记住这次来访。"

[nəʊ] , [maɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [tuː] ['ɑːd(ə)nt][æn; ən] [ə'merɪkən] .

No	,	my	great	trouble	is	that	I'm	too	ardent	an	American	.
不	,	我的	伟大的	麻烦	是	那	我是	也	热心	一个	美国人	.

不，我最大的问题是我太热爱美国了。

[aɪ][ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] .

I	insist	upon	seeing	my	own	country	.
我	坚持	之上	看到	我的	自己的	国家	.

我坚持要亲眼看看自己的国家。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , ['wɒndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][lænd] — ″

I	have	been	going	to	and	fro	,	wandering	up	and	down	the	land	—	″
我	有	到过	去	到	和	弗	,	漫游	向上	和	向下	这	土地	—	″

我一直在四处奔波，在这片土地上徘徊——”

“ [jʊr; jər] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , ″ [brəʊk] [ɪn] [fred] .

“	You're	not	the	only	one	,	”	broke	in	Fred	.
″	你是	不是	这	仅有的	一	,	″	打破	在	弗雷德	.

“你不是唯一一个，”弗雷德插嘴道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [aɪv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ]

“	It	seems	to	me	I've	heard	about	another	individual	who	is	going	about	like	a
″	它	似乎	到	我	我已经	听到	关于	其他	个人	WHO	是	去	关于	喜欢	一个

['rɔːrɪŋ] ['laɪən] . ″

roaring	lion	.	”
咆哮	狮子	.	″

“我好像听说过另一个人，他就像一头咆哮的狮子一样到处招摇。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] , ″ [sə'dʒestid] [ðə; ði][træmp] , [ə'pærəntli] [ɪg'nɔːrɪŋ]

“	Why	don't	you	come	in	and	sit	down	,	”	suggested	the	tramp	,	apparently	ignoring
″	为什么	不	你	来	在	和	坐	向下	,	″	建议	这	流浪汉	,	显然	忽略

[frɛdz] [lɑːst] [sə'dʒestʃən] .

Fred's	last	suggestion	.
弗雷德的	最后的	建议	.

“你为什么不进来坐下呢？”流浪汉提议道，显然无视了弗雷德的最后一个建议。

“ ['evə(r)] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] ? ″

“	Ever	been	in	this	old	house	before	?	”
″	曾经	到过	在	这	老的	房子	前	?	″

你以前来过这栋老房子吗?

“ [wʌns] . ″

“	Once	.	”
″	一次	.	″

“一次。”

“ [wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ″

“	When	was	that	?	”
″	什么时候	曾是	那	?	″

“那是什么时候的事？”

“ [lɑːst] [naɪt] . ″

“	Last	night	.	”
″	最后的	夜晚	.	″

“昨夜。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] ? ″

“	How	long	did	you	stay	?	”
″	如何	长的	做过	你	停留	?	″

你待了多久?

“ [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] .

“	I	don't	remember	.
″	我	不	记住	.

“我不记得了。”

[wiː; wi] [left] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , ″ [sed] [fred] ['sʌmwɒt] ['ruːfəli] .

We	left	in	such	a	hurry	,	”	said	Fred	somewhat	ruefully	.
我们	左边	在	这样的	一个	匆忙	,	″	说	弗雷德	有些	懊悔地	.

“我们走得太匆忙了，”弗雷德有些懊恼地说。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [spuːks] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
“ Oh , you found the spooks , did you ? ”
“ 哦 , 你 成立 这 幽灵 , 做过 你 ? ”

“哦，你们找到那些幽灵了？”

“ [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .
“ We heard some strange noises .
“ 我们 听到 一些 奇怪的 噪音 .

我们听到了一些奇怪的声音。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] . ”
The strangest of all was that some one called my name . ”
这 最奇怪的 的 全部 曾是 那 一些 一 称为 我的 姓名 . ”

最奇怪的是，有人喊了我的名字。

“ [əʊ] , [ðæts] [nɒt] [streɪndʒ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][træmp] ['laɪtli] .
“ Oh , that's not strange , ” declared the tramp lightly .
“ 哦 , 那就是 不是 奇怪的 , ” 声明 这 流浪汉 轻轻 .

“哦，那并不奇怪，”流浪汉轻描淡写地说。

“ [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] .
“ I've been in this house hundreds of times .
“ 我已经 到过 在 这 房子 数百 的 时代 .

“我来过这栋房子几百次了。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] [neɪm] [kɔːld] [ænd; ənd]['nevə(r)] [flintʃ] [wʌns] .
I have heard my name called and never flinched once .
我 有 听到 我的 姓名 称为 和 绝不 畏缩 一次 .

我曾多次听到别人叫我的名字，但我从未退缩过。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌmbədi] [els] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]
Sometimes the constable calls it and sometimes somebody else , but it doesn't
有时 这 警官 呼叫 它 和 有时 某人 别的 , 但 它 不
[meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ;
make any difference ;
制作 任何 不同之处 ;

有时是警员打电话，有时是其他人打电话，但这都没什么区别；

[ai]['nevə(r)]['ɑːnsə(r)] .
I never answer .
我 绝不 回答 .

我从不回答。

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .
If you'd like to look through the old house I'll show you around .
如果 你会 喜欢 到 看 通过 这 老的 房子 患病的 展示 你 大约 .

如果你想参观一下这栋老房子，我可以带你参观。

” ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]
” CHAPTER VI — A PRISONER
” 章 六年级 — 一个 囚犯

第六章——囚犯

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] , ” [ɪk'skleɪmd] [fred] ['iːgəli] .
“ That's just what I should like to do , ” exclaimed Fred eagerly .
“ 那就是 只是 什么 我 应该 喜欢 到 做 , ” 惊呼 弗雷德 急切地 .

“那正是我想要做的，”弗雷德兴奋地说道。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] [ə'ləʊn]

The	knowledge	that	he	was	not	to	make	the	investigation	entirely	alone
这	知识	那	他	曾是	不是	到	制作	这	调查	完全	独自的

['daʊtləs] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .

doubtless	strengthened	the	courage	of	the	boy	.
毫无疑问	加强	这	勇气	的	这	男生	.

得知自己并非孤身一人进行调查，无疑增强了男孩的勇气。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ]

All	his	friends	were	aware	that	he	was	not	cowardly	and	yet	somehow
全部	他的	朋友们	是	意识到的	那	他	曾是	不是	胆小	和	然而	不知何故

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [hæd; həd]

his	strange	experience	of	the	preceding	evening	in	the	old	Meeker	House	had
他的	奇怪的	经验	的	这	前	晚上	在	这	老的	米克	房子	有

['diːpli] [ə'fektɪd] [hɪm] .

deeply	affected	him	.
深	做作的	他	.

他的朋友们都知道他并不胆小，然而，前一天晚上在老米克尔宅邸的奇怪经历却深深地影响了他。

[kən'vɪnst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

Convinced	as	he	was	that	there	was	an	explanation	to	be	found
确信	作为	他	曾是	那	那里	曾是	一个	解释	到	是	成立

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mɪ'stɪəriəs] ['hæpənɪŋ] ,

for	every	mysterious	happening	,
为了	每一个	神秘	发生	,

他坚信每一个神秘事件都能找到解释，

[ˌnevəðə'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['nɜːvəs] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]

nevertheless	he	was	somewhat	nervous	at	the	thought	of	being	alone	in	the
尽管如此	他	曾是	有些	紧张的	在	这	想法	的	存在	独自的	在	这

[nɪ'glektɪd] ['bɪldɪŋ] .

neglected	building	.
被忽视的	建筑	.

然而，一想到要独自一人待在这座破败的建筑里，他就有些紧张。

“ [aɪ][hæv; həv] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] , “ [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

“	I	have	spent	some	time	in	here	,	”	said	the	tramp	,	“	as	I	told	you	.
“	我	有	花费	一些	时间	在	这里	,	”	说	这	流浪汉	,	“	作为	我	讲述	你	.

“我在这里待了一段时间，”流浪汉说，“正如我告诉你的那样。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][əʊld] [haʊs] .

It	is	a	queer	old	house	.
它	是	一个	酷儿	老的	房子	.

这是一栋很奇特的老房子。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,

For	example	,	right	here	in	this	room	,
为了	例子	,	正确的	这里	在	这	房间	,

例如，就在这个房间里，

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] , “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'siːld]

”	he	added	as	he	led	the	way	into	the	front	room	,	“	there	is	a	concealed
”	他	额外	作为	他	引领	这	方式	进入	这	正面	房间	,	“	那里	是	一个	暗

['klɒzɪt] .

closet	.
壁橱	.

他一边带路走进前厅，一边补充道：“这里有一个隐蔽的壁橱。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wʊd] ['evə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	think	any	one	would	ever	find	it	unless	he	was	told	of	it	.
我	不	思考	任何	一	会	曾经	寻找	它	除非	他	曾是	讲述	的	它	.

除非有人告诉他，否则我认为没有人会找到它。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] ,

"	As	he	spoke	the	strange	man	turned	a	button	,
"	作为	他	辐	这	奇怪的	男人	转向	一个	按钮	,

“说话间，那个陌生人转动了一个按钮，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] .

which	was	apparently	a	part	of	the	molding	of	the	stairway	.
哪个	曾是	显然	一个	部分	的	这	模具	的	这	楼梯	.

这显然是楼梯装饰线条的一部分。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] [pʊl] [ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd][æz; əz]

In	response	to	his	quick	and	energetic	pull	a	door	was	opened	and	as
在	回复	到	他的	快的	和	精力充沛	拉	一个	门	曾是	打开	和	作为

[fred] [piə] [wɪ'ðɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [pə'hæps] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt]

Fred	peered	within	he	saw	there	was	a	small	room	perhaps	six	or	seven	feet
弗雷德	窥视	之内	他	锯	那里	曾是	一个	小的	房间	也许	六	或者	七	脚

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

在他迅速而有力的拉动下，一扇门打开了。弗雷德向里张望，发现里面是一个大约六七英尺见方的小房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

It	was	directly	under	the	stairway	and	when	he	looked	into	the	adjoining
它	曾是	直接地	在下面	这	楼梯	和	什么时候	他	看起来	进入	这	相邻的

[ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ruːm] ['ɔːlsəʊ] .

room	he	saw	that	it	extended	within	that	room	also	.
房间	他	锯	那	它	扩展	之内	那	房间	还	.

它就在楼梯正下方，当他看向隔壁房间时，发现它也延伸到了那个房间里。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	What	was	that	for	?	"	he	said	as	he	turned	to	his	companion	.
“	什么	曾是	那	为了	?	"	他	说	作为	他	转向	到	他的	伴侣	.

“你这是干什么？”他转过身问同伴。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][træmp] .

“	I	don't	know	,	"	replied	the	tramp	.
“	我	不	知道	,	"	回复	这	流浪汉	.

“我不知道，”流浪汉回答道。

“ [aɪ] [sə'spekt] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðeɪ]

“	I	suspect	,	though	,	that	that	is	where	they	used	to	put	the	boys	when	they
“	我	怀疑	,	尽管	,	那	那	是	在哪里	他们	用过的	到	放	这	男孩们	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['nɔːti] .

were	naughty	.
是	淘气	.

“不过，我怀疑那里以前是用来关押淘气男孩的地方。”

" [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] ;

"	The	tone	of	the	man's	voice	,	the	language	which	he	used	;
"	这	语气	的	这	男人的	嗓音	,	这	语言	哪个	他	用过的	;

“男人说话的语气，他使用的语言；

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['veri] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [ɪn'krɪːst] [frɛdz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] .

indeed	the	very	bearing	of	the	stranger	,	increased	Fred's	curiosity	concerning	him	.
的确	这	非常	轴承	的	这	陌生人	,	增加	弗雷德的	好奇心	有关	他	.

事实上，陌生人的举止更增添了弗雷德对他的好奇心。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ?

Was	this	man	no	more	than	he	appeared	to	be	?
曾是	这	男人	不	更多的	比	他	出现	到	是	?

这个人真的就只是他表面看起来那样吗?

[wɒz; wəz][hiː; hi] ['riːəli] [ə; eɪ][træmp] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?

Was	**he**	**really**	**a**	**tramp**	**,**	**as**	**he**	**said**	**he**	**was**	**?**
曾是	他	真的	一个	流浪汉	,	作为	他	说	他	曾是	?

他真的像他自己说的那样是个流浪汉吗?

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] ,

His	**clothing**	**was**	**old**	**and**	**worn**	**,**
他的	衣服	曾是	老的	和	磨损	,

他的衣服又旧又破。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [glɑːns] ['eni] [əb'zɜːvə(r)]

the	**care**	**of**	**his**	**person**	**had**	**been**	**neglected**	**and**	**at**	**first**	**glance**	**any**	**observer**
这	关心	的	他的	人	有	到过	被忽视的	和	在	第一的	瞥一眼	任何	观察员

[mait] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vægəbɒnd] .

might	**think**	**that**	**he**	**was**	**an**	**ordinary**	**vagabond**	**.**
可能	思考	那	他	曾是	一个	普通的	流浪汉	.

他的身体无人照料，乍一看，任何旁观者都可能认为他是一个普通的流浪汉。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fred] [θɔːt] ,

Perhaps	**he**	**was**	**,**	**Fred**	**thought**	**,**
也许	他	曾是	,	弗雷德	想法	,

“或许真是如此，”弗雷德心想。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]

and	**yet**	**somehow**	**he**	**was**	**convinced**	**that**	**there**	**were**	**other**	**things**	**to**	**be**
和	然而	不知何故	他	曾是	确信	那	那里	是	其他	事物	到	是

[ɪk'spleɪnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

explained	**in**	**connection**	**with**	**the**	**stranger**	**.**
解释	在	联系	和	这	陌生人	.

然而，不知为何，他总觉得关于这个陌生人还有其他事情需要解释。

“ [kʌm] [ʌp] [steəz] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['steəweɪ] .

“	**Come**	**up**	**stairs**	**,**	**”**	**said**	**the**	**tramp**	**,**	**leading**	**the**	**way**	**up**	**the**	**stairway**	**.**
“	来	向上	楼梯	,	”	说	这	流浪汉	,	领导	这	方式	向上	这	楼梯	.

“上楼来，”流浪汉说着，带头走上了楼梯。

[fred] ['fɒləʊd] [ə'biːdiəntli] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['əʊpənd]

Fred	**followed**	**obediently**	**and**	**soon**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**hallway**	**from**	**which**	**opened**
弗雷德	随后	顺从地	和	很快	成立	他自己	在	这	门厅	从	哪个	打开

['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] .

several	**rooms**	**.**
一些	房间	.

弗雷德顺从地跟着他，很快发现自己来到了走廊里，走廊尽头是几个房间。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] , [ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] .

Some	**of**	**these**	**were**	**large**	**,**	**though**	**all**	**were**	**low**	**.**
一些	的	这些	是	大的	,	尽管	全部	是	低的	.

有些很大，但都很矮。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm] ,

For	**a**	**moment**	**,**	**as**	**he**	**stopped**	**to**	**look**	**about**	**him**	**,**
为了	一个	片刻	,	作为	他	停止	到	看	关于	他	,

他停下来环顾四周，片刻间

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fred] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [sɔː] [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]

it	**seemed**	**to**	**Fred**	**that**	**he**	**almost**	**saw**	**the**	**sights**	**that**	**the**	**house**	**had**
它	似乎	到	弗雷德	那	他	几乎	锯	这	景点	那	这	房子	有

['witnis] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .

witnessed	**one**	**hundred**	**years**	**before**	**this**	**time**	**.**
目击者	一	百	年	前	这	时间	.

弗雷德觉得他仿佛看到了这座房子一百年前见证过的景象。

[wɒt] ['stɔːriz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

What	stories	of	life	and	death	,
什么	故事	的	生活	和	死亡	,

多么精彩的生死故事啊!

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [ðiːz] [əʊld][rʊmz; ruːmz] [maɪt] [hæv; həv][təʊld][hæd; həd] [ðeɪ] [biːn]

of	suffering	and	joy	these	old	rooms	might	have	told	had	they	been
的	痛苦	和	喜悦	这些	老的	房间	可能	有	讲述	有	他们	到过

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .

endowed	with	the	power	of	speech	.
捐赠	和	这	力量	的	演讲	.

如果这些古老的房间拥有说话的能力，它们或许会讲述出许多关于苦难和欢乐的故事。

['sʌmhaʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [fred] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] ,

Somehow	,	although	Fred	was	unable	to	account	for	his	feeling	,
不知何故	,	虽然	弗雷德	曾是	无法	到	帐户	为了	他的	感觉	,

虽然弗雷德无法解释自己的感受，但不知为何，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌʌn'siːn] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]

it	seemed	that	unseen	witnesses	were	about	him	and	that	the	presence	of
它	似乎	那	看不见	证人	是	关于	他	和	那	这	在场	的

[hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ɪn] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n] .

himself	and	the	tramp	in	these	rooms	was	very	like	an	intrusion	.
他自己	和	这	流浪汉	在	这些	房间	曾是	非常	喜欢	一个	入侵	.

似乎有看不见的目击者在他周围，他和流浪汉出现在这些房间里就像是一种闯入。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

He	did	not	speak	concerning	his	feelings	,	however	,
他	做过	不是	说话	有关	他的	情怀	,	然而	,

然而，他并未谈及自己的感受。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] .

and	after	a	hasty	inspection	the	two	returned	to	the	room	below	.
和	后	一个	仓促	检查	这	二	返回	到	这	房间	以下	.

匆匆检查一番后，两人返回了楼下的房间。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
”	是什么	那	?

那是什么?

” [diˈmɑːnd, -'mænd] [fred] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðeə(r)] [keɪm] [saʊndz] [laɪk] [ðəʊz]

”	demanded	Fred	suddenly	as	from	the	chimney	there	came	sounds	like	those
”	要求	弗雷德	突然	作为	从	这	烟囱	那里	来了	声音	喜欢	那些

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] .

which	he	had	heard	the	preceding	evening	.
哪个	他	有	听到	这	前	晚上	.

“弗雷德突然问道，因为从烟囱里传来的声音和他前一天晚上听到的声音很像。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][træmp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“	I	cannot	see	,	”	replied	the	tramp	,	his	eyes	twinkling	as	he	spoke	.
”	我	不能	看	,	”	回复	这	流浪汉	,	他的	眼睛	闪烁	作为	他	辐	.

“我看不见，”流浪汉回答道，说话时他的眼睛闪闪发光。

“ [aɪ] ['kænɒt] [siː] , ['aɪðə(r)] , ” [sed] [fred] , “ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] .

“	I	cannot	see	,	either	,	”	said	Fred	,	“	but	I	can	hear	.
”	我	不能	看	,	任何一个	,	”	说	弗雷德	,	”	但	我	能	听到	.

“我也看不见，”弗雷德说，“但我能听见。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [nɔɪz] [ɪz] ?

Don't	you	know	what	that	noise	is	?
不	你	知道	什么	那	噪音	是	?

你不知道那是什么声音吗?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .

"	As	he	spoke	the	strange	sound	was	repeated	.
"	作为	他	辐	这	奇怪的	声音	曾是	重复	.

“他说话的时候，那种奇怪的声音再次响起。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən] [nəʊt] , [ʃɑːp] [ænd; ənd] [jet] [lɒŋ] - [drɔːn] [aʊt] .

It	was	a	broken	note	,	sharp	and	yet	long	-	drawn	out	.
它	曾是	一个	破碎的	笔记	,	锋利的	和	然而	长的	-	绘制	出去	.

那是一个断断续续的音符，尖锐而又悠长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [hɜːd] , [tuː] ,

It	was	clearly	heard	,	too	,
它	曾是	清楚地	听到	,	也	,

声音也听得很清楚。

[ænd; ənd] [jet] [fred] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['gəʊstli] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

and	yet	Fred	was	convinced	now	that	it	was	no	ghostly	voice	from	which
和	然而	弗雷德	曾是	确信	现在	那	它	曾是	不	幽灵般的	嗓音	从	哪个

[ðə; ði] ['tʃætə(r)] [keɪm] .

the	chatter	came	.
这	喋喋不休	来了	.

然而，弗雷德现在确信，这喋喋不休的声音并非来自鬼魂。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	was	it	?
但	什么	曾是	它	?

但那究竟是什么呢?

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [nəʊ] [kən'sepʃ(ə)n]

His	companion	did	not	explain	to	him	and	he	himself	had	no	conception
他的	伴侣	做过	不是	解释	到	他	和	他	他自己	有	不	概念

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] .

of	the	source	of	the	strange	sound	.
的	这	来源	的	这	奇怪的	声音	.

他的同伴没有向他解释，他自己也不知道这奇怪声音的来源。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [θruː] [ðə; ði] ['veərɪəs] [rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] ,

They	proceeded	through	the	various	rooms	on	the	first	floor	,
他们	继续	通过	这	各种各样的	房间	在	这	第一的	地面	,

他们依次参观了二楼的各个房间。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ]

but	nothing	was	discovered	that	in	any	way	explained	the	mysterious	events	which
但	没有什么	曾是	发现	那	在	任何	方式	解释	这	神秘	活动	哪个

[fred] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Fred	had	come	to	investigate	.
弗雷德	有	来	到	调查	.

但是，没有任何发现能够以任何方式解释弗雷德前来调查的神秘事件。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [siːst] , [ðə; ði][træmp] ['seldəm] ['spiːkɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə]

Conversation	had	almost	ceased	,	the	tramp	seldom	speaking	except	to	call	to
对话	有	几乎	停止	,	这	流浪汉	很少	请讲	除了	到	称呼	到

[fred] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ,

Fred	to	follow	him	,
弗雷德	到	跟随	他	,

谈话几乎停止了，流浪汉很少说话，只是偶尔叫弗雷德跟着他。

[ænd; ənd] [fred] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] ['ɑːskɪŋ] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

and	Fred	only	occasionally	asking	such	questions	as	occurred	to	him	.
和	弗雷德	仅有的	偶尔	问	这样的	问题	作为	发生	到	他	.

弗雷德只是偶尔会问一些他想到的问题。

“ [ðə; ði]['selə(r)][ɪz][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] .

“	The	cellar	is	the	strangest	part	of	all	,	”	said	the	tramp	.
”	这	地窖	是	这	最奇怪的	部分	的	全部	,	”	说	这	流浪汉	.

“地窖是最奇怪的地方，”流浪汉说道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] . ”

“	You	don't	want	to	leave	until	you	have	seen	that	part	of	the	old	house	.	”
”	你	不	想	到	离开	直到	你	有	已见	那	部分	的	这	老的	房子	.	”

“你一定要先看看老房子的那部分再离开。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ['laɪtli] .

“	All	right	,	”	declared	Fred	lightly	.
”	全部	正确的	,	”	声明	弗雷德	轻轻	.

“好吧，”弗雷德轻松地说道。

“ [ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ,

“	I	came	over	to	see	what	I	could	find	,
”	我	来了	超过	到	看	什么	我	可以	寻找	,

我过来看看能找到些什么，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] [wɜːθ] ['faɪndɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	there's	anything	in	the	cellar	worth	finding	I	want	to	see	it	.
和	如果	有	任何事物	在	这	地窖	值得	寻找	我	想	到	看	它	.

如果地窖里有什么值得寻找的东西，我想看看。

” [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [brɔːd] ,

”	The	stairs	to	the	cellar	were	low	and	broad	,
”	这	楼梯	到	这	地窖	是	低的	和	广阔	,

通往地窖的台阶低矮而宽阔，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [ɪn]['pleɪsɪz][hæd; həd] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd]['fɔːlən] [ə'weɪ] .

but	the	wood	in	places	had	decayed	and	fallen	away	.
但	这	木头	在	地方	有	腐烂的	和	倒下	离开	.

但有些地方的木头已经腐烂脱落了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [wen] [ðə; ði][træmp] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɜːd] [step][ðə; ði]['rɒt(ə)n]

As	a	consequence	when	the	tramp	descended	upon	the	third	step	the	rotten
作为	一个	结果	什么时候	这	流浪汉	下降	之上	这	第三	步	这	烂

[t'ɪmbəz] [ɪn] [pɑːt] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

timbers	in	part	gave	way	and	he	was	compelled	to	leap	to	the	ground
木材	在	部分	给予	方式	和	他	曾是	被迫	到	飞跃	到	这	地面

[bɪ'ləʊ] [hɪm] .

below	him	.
以下	他	.

结果，当流浪汉走下第三级台阶时，腐朽的木头部分断裂，他被迫跳到下面的地面上。

[fred] [tuː] [dʒʌmpt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪshæp][dɪd][nɒt] [kɔːz] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

Fred	too	jumped	,	but	the	mishap	did	not	cause	any	inconvenience	,
弗雷德	也	跳了起来	,	但	这	意外	做过	不是	原因	任何	不便	,

弗雷德也跳了起来，但这个小意外并没有造成任何不便。

[ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [wen] [bəuθ] [ə'rəʊz] .

though	neither	of	them	spoke	when	both	arose	.
尽管	两者都不	的	他们	辐	什么时候	两个都	出现	.

虽然两人起身时都没有说话。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][dɪm] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [tuː] ['əʊpən] ['wɪndəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

The	light	was	dim	,	entering	the	place	from	two	open	windows	which	were
这	光	曾是	暗淡	,	进入	这	地方	从	二	打开	视窗	哪个	是

[dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

just	above	the	ground	.
只是	多于	这	地面	.

光线昏暗，从离地面不远的两扇敞开的窗户射入屋内。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [ɪn'vestəˌgetər] [muːvd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [fred] [sed] ,

In	silence	the	investigators	moved	about	the	place	until	at	last	Fred	said	,
在	沉默	这	调查人员	已搬	关于	这	地方	直到	在	最后的	弗雷德	说	,

调查人员默默地在现场四处走动，最后弗雷德开口说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʌndʒən] [daʊn] [hɪə(r)] .

“	It	seems	to	me	like	a	dungeon	down	here	.
”	它	似乎	到	我	喜欢	一个	地牢	向下	这里	.

“我觉得这里就像个地牢。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [hɪə(r)] . ”

I	don't	know	what	they	could	have	kept	here	.	”
我	不	知道	什么	他们	可以	有	保留	这里	.	”

我不知道他们在这里可能保存了什么东西。

“ ['prɒbəbli] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

“	Probably	they	used	to	come	down	here	with	a	candle	.
”	大概	他们	用过的	到	来	向下	这里	和	一个	蜡烛	.

“他们以前可能带着蜡烛来这里。”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [streɪndʒ] [θɪŋz]

I	have	an	idea	that	if	you	boys	thought	you	saw	and	heard	strange	things
我	有	一个	主意	那	如果	你	男孩们	想法	你	锯	和	听到	奇怪的	事物

[hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [huː]

here	last	night	you	were	not	unlike	the	boys	of	one	hundred	years	ago	who
这里	最后的	夜晚	你	是	不是	与此不同	这	男孩们	的	一	百	年	前	WHO

[keɪm] [daʊn] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['æplz] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] . ”

came	down	here	after	apples	and	potatoes	.	”
来了	向下	这里	后	苹果	和	土豆	.	”

我有个想法，如果你们这些男孩昨晚觉得在这里看到了或听到了奇怪的事情，那你们和一百年前来这里寻找苹果和土豆的男孩们没什么两样。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [lɑːft] [fred] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hɑːti] .

“	That's	right	,	”	laughed	Fred	,	although	his	laughter	was	not	hearty	.
”	那就是	正确的	,	”	笑了	弗雷德	,	虽然	他的	笑声	曾是	不是	爽朗	.

“没错，”弗雷德笑着说，虽然他的笑声并不爽朗。

“ [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [krɔːl] [θruː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['wɪndəʊz] .

“	No	man	could	crawl	through	either	of	those	two	windows	.
”	不	男人	可以	爬行	通过	任何一个	的	那些	二	视窗	.

“没有人能爬过那两扇窗户。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [θruː] ['aɪðə(r)][ɒv; əv]

There	isn't	much	more	than	room	enough	to	put	your	arm	through	either	of
那里	不是	很多	更多的	比	房间	足够的	到	放	你的	手臂	通过	任何一个	的

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

这两个洞之间几乎没有什么空间，只够你把胳膊伸进去。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] [ə'brʌptli] .

“	Wait	a	minute	,	”	said	the	tramp	abruptly	.
”	等待	一个	分钟	,	”	说	这	流浪汉	突然	.

“等一下，”流浪汉突然说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] .

“	I'll	be	back	here	with	a	light	.
”	患病的	是	后退	这里	和	一个	光	.

“我会带着灯回来的。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] . ”

I	want	to	show	you	something	.	”
我	想	到	展示	你	某物	.	”

我想给你看样东西。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

“	What	is	it	?	”	demanded	Fred	.
”	什么	是	它	?	”	要求	弗雷德	.

“那是什么？”弗雷德问道。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wel] [hɪə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] .

“	Why	,	there's	a	well	here	in	one	corner	.
”	为什么	,	有	一个	出色地	这里	在	一	角落	.

“哎呀，这儿角落里有一口井。”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]

I	don't	know	whether	it	was	made	in	case	the	Meekers	were	attacked	by	the
我	不	知道	无论	它	曾是	制成	在	案件	这	温顺的人	是	遭到攻击	经过	这

['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wɒt] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,

Indians	and	they	wanted	to	be	sure	of	having	what	water	they	needed	,
印度人	和	他们	通缉	到	是	当然	的	拥有	什么	水	他们	需要	,

我不知道这是否是为了应对米克家族可能遭受印第安人袭击的情况而制作的，以确保他们有足够的水源。

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [wel] ,

or	whether	the	house	was	built	over	the	old	well	,
或者	无论	这	房子	曾是	建造	超过	这	老的	出色地	,

或者说，这栋房子是否建在古井之上?

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'hæps] [fɪld] [ɪn][ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'weɪ] . ”

which	they	perhaps	filled	in	and	since	then	it	has	fallen	away	.	”
哪个	他们	也许	已填	在	和	自从	然后	它	有	倒下	离开	.	”

他们或许填补了空白，但此后就消失了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [kɔːld] [fred] .

“	Never	mind	,	”	called	Fred	.
”	绝不	头脑	,	”	称为	弗雷德	.

“没事了，”弗雷德说道。

“ [aɪl] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'll	go	upstairs	with	you	.
”	患病的	去	楼上	和	你	.

“我和你一起上楼。”

[ai][dəʊnt][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [wel] . ”

I	don't	care	anything	about	the	old	well	.	”
我	不	关心	任何事物	关于	这	老的	出色地	.	”

我一点也不关心那口老井。

“ [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][træmp] .

“	But	I	want	to	show	it	to	you	,	”	declared	the	tramp	.
”	但	我	想	到	展示	它	到	你	,	”	声明	这	流浪汉	.

“但我很想把它展示给你看，”流浪汉说道。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	You	wait	here	and	I'll	be	back	in	a	minute	.
”	你	等待	这里	和	患病的	是	后退	在	一个	分钟	.

“你在这里等一下，我马上回来。”

” ['heɪstɪli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn][ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] ,

”	Hastily	the	strange	man	retraced	his	way	to	the	room	above	,
”	草草	这	奇怪的	男人	重走	他的	方式	到	这	房间	多于	,

“那陌生男子匆匆地原路返回楼上的房间，

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	no	sooner	had	he	gained	the	place	he	was	seeking	than	the
但	不	很快	有	他	获得	这	地方	他	曾是	寻求	比	这

['mæsɪv] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd] [left] [fred] [ɪn]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] .

massive	door	was	dropped	into	place	and	left	Fred	in	almost	complete	darkness	.
大量的	门	曾是	掉落	进入	地方	和	左边	弗雷德	在	几乎	完全的	黑暗	.

但他刚到达目的地，那扇巨大的门就落到了位，弗雷德顿时陷入了几乎完全的黑暗之中。

[ðə; ði][fɜːst] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

The	first	feeling	of	the	boy	was	that	some	accident	had	befallen	his	recent
这	第一的	感觉	的	这	男生	曾是	那	一些	事故	有	发生	他的	最近的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

男孩的第一感觉是，他最近的同伴遭遇了不测。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] ,

He	listened	intently	,
他	听着	专注地	,

他认真地听着。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] ['eni] [saʊnd] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .

but	he	did	not	hear	any	sound	that	indicated	any	trouble	in	the	room	above	.
但	他	做过	不是	听到	任何	声音	那	表明的	任何	麻烦	在	这	房间	多于	.

但他没有听到任何表明楼上房间有异响的声音。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tens] ['ləʊnlinəs] .

Following	this	feeling	of	fear	came	the	sensation	of	intense	loneliness	.
下列的	这	感觉	的	害怕	来了	这	感觉	的	激烈的	孤独	.

恐惧感之后，随之而来的是强烈的孤独感。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ,

Although	the	room	was	only	dimly	lighted	,
虽然	这	房间	曾是	仅有的	依稀	照明	,

虽然房间光线昏暗，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [frɛdz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['semi] - ['dɑːknəs]

by	this	time	Fred's	eyes	had	become	somewhat	accustomed	to	the	semi	-	darkness
经过	这	时间	弗雷德的	眼睛	有	变得	有些	习惯	到	这	半	-	黑暗

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	he	was	able	to	see	all	about	him	.
和	他	曾是	有能力的	到	看	全部	关于	他	.

这时，弗雷德的眼睛已经有些适应了半明半暗的环境，他能够看清周围的一切。

[ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [bɔːdz] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkts][hiː; hi]

A	pile	of	boards	in	one	corner	of	the	cellar	were	the	only	objects	he
一个	桩	的	板	在	一	角落	的	这	地窖	是	这	仅有的	对象	他

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

distinguished	.
杰出的	.

他唯一能辨认出来的物体，就是地窖一角的一堆木板。

[æt; ət][fɜːst] [fred] [hæd; həd][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

At	first	Fred	had	no	feeling	of	fear	.
在	第一的	弗雷德	有	不	感觉	的	害怕	.

起初，弗雷德并没有感到害怕。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊpənd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ˈkɒnfɪdəntli]

He	expected	the	door	to	be	opened	at	once	and	he	waited	confidently
他	预期的	这	门	到	是	打开	在	一次	和	他	等待	自信地

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [left] [hɪm] .

for	a	hail	from	the	man	who	had	just	left	him	.
为了	一个	冰雹	从	这	男人	WHO	有	只是	左边	他	.

他期待着门会立刻打开，并满怀信心地等待着刚刚离开他的那个人向他打招呼。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[wen] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ɪˈlæpst] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [nəʊ][kɔːl][nɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [əˈtempt] [meɪd]

when	several	minutes	elapsed	and	he	heard	no	call	nor	was	any	attempt	made
什么时候	一些	分钟	过去	和	他	听到	不	称呼	也不	曾是	任何	试图	制成

[tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

to	open	the	door	,
到	打开	这	门	,

几分钟过去了，他既没有听到呼喊声，也没有人试图开门。

[ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [swept] [ˈəʊvə(r)] [hɪm] .

a	feeling	of	alarm	swept	over	him	.
一个	感觉	的	警报	扫荡	超过	他	.

他顿时感到一阵恐慌。

[əˈgen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ˈheɪstɪli] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] ['kiːnli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]

Again	he	glanced	hastily	about	the	cellar	and	keenly	watched	the	light	of
再次	他	瞥了一眼	草草	关于	这	地窖	和	敏锐地	观看	这	光	的

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [æz; əz][ɪts] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] .

the	setting	sun	as	its	beams	were	cast	through	the	little	windows	.
这	环境	太阳	作为	它是	光束	是	投掷	通过	这	小的	视窗	.

他又匆匆环顾了一下地窖，仔细观察着夕阳的光芒透过小窗户洒进来的样子。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [əˈlɑːmd] [naʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Convinced	that	night	was	near	at	hand	and	somewhat	alarmed	now	at	his
确信	那	夜晚	曾是	靠近	在	手	和	有些	惊慌	现在	在	他的

[prɪˈdɪkəmənt] ,

predicament	,
困境	,

他确信夜幕即将降临，并且对自己目前的处境感到有些惊恐。

[fred] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

Fred	rushed	to	the	heavy	door	and	did	his	utmost	to	lift	it	.
弗雷德	匆忙	到	这	重的	门	和	做过	他的	极致	到	举起	它	.

弗雷德冲到沉重的门前，使出浑身解数想把它抬起来。

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['efəts]

Whether	or	not	the	door	was	fastened	he	did	not	know	,	but	his	efforts
无论	或者	不是	这	门	曾是	系紧	他	做过	不是	知道	,	但	他的	努力

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .

were	unavailing	.
是	徒劳无功	.

他不知道门是否锁上了，但他的努力都徒劳无功。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnˈmuːvd] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] [fred]

The	massive	door	was	unmoved	and	when	a	few	minutes	had	elapsed	Fred
这	大量的	门	曾是	不动	和	什么时候	一个	很少	分钟	有	过去	弗雷德

[wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

was	convinced	that	he	was	helpless	to	lift	it	.
曾是	确信	那	他	曾是	无助	到	举起	它	.

那扇巨大的门纹丝不动，几分钟过去了，弗雷德确信自己无力抬起它。

[ə'stɒnɪʃt] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] ,

Astonished	**by**	**what**	**he**	**had**	**already**	**learned**	**,**
惊讶	经过	什么	他	有	已经	学习	,

他对自己已经了解到的情况感到震惊，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz]

he	**remained**	**standing**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**stairway**	**and**	**in**	**his**	**loudest**	**tones**
他	剩余	常设	在	这	脚	的	这	楼梯	和	在	他的	最响亮	音调

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [left] [hɪm] .

called	**to**	**the**	**man**	**who**	**had**	**recently**	**left**	**him**	**.**
称为	到	这	男人	WHO	有	最近	左边	他	.

他仍然站在楼梯脚下，用最大的声音呼唤着那个不久前离开他的男人。

“ ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !

“	**Open**	**the**	**door**	**!**
”	打开	这	门	!

“开门！”

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] !

Open	**the**	**door**	**!**
打开	这	门	!

开门!

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [aɪ] [kænt] [get] [aʊt] .

“	**I**	**can't**	**get**	**out**	**.**
”	我	不能	得到	出去	.

我出不去了。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][fɑːst] .

The	**door**	**is**	**fast**	**.**
这	门	是	快速地	.

门开得很快。

” [hɪz; ɪz] [təʊnz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['laʊdnəs] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd]

”	**His**	**tones**	**increased**	**in**	**loudness**	**as**	**he**	**discovered**	**that**	**no**	**attention**	**was**	**paid**
”	他的	音调	增加	在	响度	作为	他	发现	那	不	注意力	曾是	有薪酬的

[hɪz; ɪz][heɪl] .

his	**hail**	**.**
他的	冰雹	.

“当他发现没有人理会他的呼喊时，他的声音越来越大。”

[rɪ'piːtɪdli] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [læd] ['paʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['selə(r)] - [dɔː(r)][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːlz] .

Repeatedly	**the**	**anxious**	**lad**	**pounded**	**upon**	**the**	**cellar**	**-**	**door**	**and**	**repeated**	**his**	**calls**	**.**
反复	这	焦虑的	小伙子	猛击	之上	这	地窖	-	门	和	重复	他的	呼叫	.

焦急的少年反复敲打地窖门，一遍又一遍地呼喊。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

The	**silence**	**that**	**rested**	**over**	**the**	**old**	**house**	**was**	**unbroken**	**.**
这	沉默	那	休息	超过	这	老的	房子	曾是	未破	.

老房子上空一片寂静，没有一丝破灭。

[ə'pærəntli] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

Apparently	**no**	**one**	**was**	**within**	**hailing**	**distance**	**.**
显然	不	一	曾是	之内	欢呼	距离	.

显然附近没有人可以呼喊。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][træmp][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)] ,

What	had	become	of	the	tramp	was	not	clear	,
什么	有	变得	的	这	流浪汉	曾是	不是	清除	,

流浪汉的下落不明。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'i:kɐ] [haʊs] .

but	apparently	he	had	departed	from	the	old	Meeker	House	.
但	显然	他	有	已离开	从	这	老的	米克	房子	.

但显然他已经离开了老米克尔故居。

['ɔ:lməʊst] ['despərət] [naʊ] ,

Almost	desperate	now	,
几乎	绝望的	现在	,

现在几乎绝望了。

[fred] [drægd] [ðə; ði] [bɔ:dz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðem; ðəm]

Fred	dragged	the	boards	from	the	corner	in	which	he	had	discovered	them
弗雷德	拖拽	这	板	从	这	角落	在	哪个	他	有	发现	他们

[ænd; ənd]['paɪlɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] [ðæt] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	piling	them	up	on	the	floor	beneath	the	little	window	that	opened	upon	the
和	桩	他们	向上	在	这	地面	下面	这	小的	窗户	那	打开	之上	这

[rəʊd][hi:; hi] [su:n] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] .

road	he	soon	was	able	to	look	out	upon	the	scene	.
路	他	很快	曾是	有能力的	到	看	出去	之上	这	场景	.

弗雷德从他发现木板的角落里拖出木板，把它们堆放在通往马路的小窗户下的地板上，很快他就能看到窗外的景象了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .

No	one	was	within	sight	.
不	一	曾是	之内	视线	.

周围一个人也没有。

[tu:; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][help] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] , [ɪf] [ðə; ði][træmp] ['ri:əli] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd]

To	call	for	help	now	would	be	useless	,	if	the	tramp	really	had	departed
到	称呼	为了	帮助	现在	会	是	无用	,	如果	这	流浪汉	真的	有	已离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

from	the	house	.
从	这	房子	.

如果流浪汉真的离开了房子，现在呼救也没用了。

[hi:; hi] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm]

He	carefully	examined	the	windows	to	see	if	it	would	be	possible	for	him
他	小心	检查	这	视窗	到	看	如果	它	会	是	可能的	为了	他

[tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [sæʃ] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

to	lift	the	sash	and	thus	make	an	opening	that	would	be	large	enough	to
到	举起	这	窗扇	和	因此	制作	一个	开幕	那	会	是	大的	足够的	到

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tu:; tə] [krɔ:l] [θru:] .

enable	him	to	crawl	through	.
使能够	他	到	爬行	通过	.

他仔细检查了窗户，看看是否有可能抬起窗扇，从而开出一个足够大的开口，让他能够爬进去。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	unable	,	however	,
他	曾是	无法	,	然而	,

但他却无能为力。

[tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz][tɑ:sk][ænd; ənd] [su:n] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][səʊl] [rɪ'laɪəns] [naʊ] [wɒz; wəz]

to	accomplish	his	task	and	soon	concluded	that	his	sole	reliance	now	was
到	完成	他的	任务	和	很快	结束	那	他的	唯一	依赖	现在	曾是

[tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] [pɑ:st] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][kɔ:l][tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][help] .

to	wait	until	some	one	passed	in	the	road	and	call	to	him	for	help	.
到	等待	直到	一些	一	通过了	在	这	路	和	称呼	到	他	为了	帮助	.

为了完成任务，他很快得出结论：他现在唯一的依靠就是等待有人路过并向他呼救。

[nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɑːm] - ['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːsɪz] ,

Not	many	minutes	had	passed	before	a	farm	-	wagon	,	drawn	by	two	horses	,
不是	许多	分钟	有	通过了	前	一个	农场	-	车皮	,	绘制	经过	二	马匹	,

[wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

was	seen	approaching	.
曾是	已见	接近	.

没过几分钟，就看到一辆由两匹马拉着的农用马车驶来。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] [kɔːl] [ə'pɒn]

The	farmer	who	was	driving	the	team	was	apparently	unaware	of	any	call	upon
这	农民	WHO	曾是	驾驶	这	团队	曾是	显然	不知情	的	任何	称呼	之上

[hɪm] ,

him	,
他	,

驾车赶车的农夫显然没有接到任何召唤。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['rætlɪŋ] ['wægən] [suːn] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [frɛdz] ['laʊdəst] [kɔːlz]

for	his	rattling	wagon	soon	passed	on	and	in	spite	of	Fred's	loudest	calls
为了	他的	嘎嘎作响	车皮	很快	通过了	在	和	在	尽管如此	的	弗雷德的	最响亮	呼叫

[fɔː(r); fə(r)] [help] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .

for	help	he	did	not	stop	.
为了	帮助	他	做过	不是	停止	.

因为他那辆嘎嘎作响的马车很快就开走了，尽管弗雷德大声呼救，他也没有停下来。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nʌf] [nɔɪz] , ” [fred] ['stɜːdɪli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	don't	believe	I	am	making	enough	noise	,	”	Fred	sturdily	declared	to	himself	.
“	我	不	相信	我	是	制作	足够的	噪音	,	”	弗雷德	坚固地	声明	到	他自己	.

“我觉得我发出的声音还不够大，”弗雷德坚定地对自己说道。

“ [ðə; ði][nekst][wʌn] [ðæt] ['pɑːsɪz] [aɪl] [meɪk] [hɪm] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ['weðə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɔː(r)] [nɒt] .

“	The	next	one	that	passes	I'll	make	him	hear	me	whether	he	wants	to	or	not	.
“	这	下一个	一	那	通过	患病的	制作	他	听到	我	无论	他	想要	到	或者	不是	.

“下一个路过的人，不管他愿不愿意，我都要让他听到我的话。”

” [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði]

”	A	brief	time	afterward	he	discovered	a	boy	driving	a	cow	not	far	away	on	the
”	一个	简短的	时间	之后	他	发现	一个	男生	驾驶	一个	奶牛	不是	远的	离开	在	这

[rəʊd] .

road	.
路	.

“不久之后，他发现一个男孩在不远处的路上赶着一头牛。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [stʊd] [ænd; ənd][ɪn]

He	was	approaching	the	corner	on	which	the	old	Meeker	House	stood	and	in
他	曾是	接近	这	角落	在	哪个	这	老的	米克	房子	站立	和	在

[ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .

a	brief	time	would	be	within	hailing	distance	.
一个	简短的	时间	会	是	之内	欢呼	距离	.

他正走向老米克尔故居所在的街角，很快就能向他发出呼喊声了。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [brɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːd] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [juːst]

Convinced	that	his	call	before	had	not	been	heard	because	he	had	not	used
确信	那	他的	称呼	前	有	不是	到过	听到	因为	他	有	不是	用过的

[təʊnz] [sə'fɪʃntli] [laʊd] ,

tones	sufficiently	loud	,
音调	足够	大声	,

他确信自己之前的呼叫没有被听到是因为他使用的音量不够大，

[fred] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['efəts] .

Fred	increased	his	efforts	.
弗雷德	增加	他的	努力	.

弗雷德加大了工作力度。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [təʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈnætʃrəl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [kiːd] .

He	shouted	in	tones	that	were	unnatural	,	they	were	so	high	keyed	.
他	喊叫	在	音调	那	是	不自然	,	他们	是	所以	高的	按键	.

他用一种不自然的语气喊叫，声音非常高亢。

[hiː; hi] [ðen] [ˈhwisl] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [skuːl] [jel] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [hiːd]

He	then	whistled	and	gave	his	school	yell	as	being	likely	to	be	heeded
他	然后	吹口哨	和	给予	他的	学校	叫喊	作为	存在	可能	到	是	听从了

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔːl] [mait] [biː; bi] [ʌnˈhɜːd] .

when	his	own	call	might	be	unheard	.
什么时候	他的	自己的	称呼	可能	是	闻所未闻	.

然后他吹了声口哨，发出学校的呐喊声，因为他觉得这样更容易被听到，而他自己的呼喊声可能无人理睬。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [ɪn] [veɪn] .

Nor	were	his	efforts	in	vain	.
也不	是	他的	努力	在	徒劳	.

他的努力也没有白费。

[fred] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [epɹˈəʊtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [stɒp] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [gɪv] [wʌn]

Fred	saw	the	boy	when	he	approached	the	corner	stop	abruptly	and	give	one
弗雷德	锯	这	男生	什么时候	他	接近	这	角落	停止	突然	和	给	一

['stɑːtld] [lʊk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

startled	look	toward	the	old	house	.
惊慌	看	朝向	这	老的	房子	.

弗雷德看到男孩走到街角时，突然停了下来，惊愕地朝那栋老房子看了一眼。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [fred] [sɔː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fə'get] .

A	moment	later	Fred	saw	a	picture	which	he	never	was	able	to	forget	.
一个	片刻	之后	弗雷德	锯	一个	图片	哪个	他	绝不	曾是	有能力的	到	忘记	.

片刻之后，弗雷德看到了一幅他永远无法忘记的画面。

[ðə; ði] [kaʊ] , [wɪð] [teɪl] ['elɪveɪtɪd] , [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

The	cow	,	with	tail	elevated	,	was	running	swiftly	from	the	place	,
这	奶牛	,	和	尾巴	升高	,	曾是	跑步	迅速地	从	这	地方	,

那头母牛高高翘起尾巴，迅速地逃离了那里。

[waɪl] [kləʊz] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

while	close	behind	her	followed	the	boy	,
尽管	关闭	在后面	她	随后	这	男生	,

男孩紧随其后。

[huː] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪˈhaɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ]

who	at	frequent	intervals	stopped	and	looked	behind	him	at	the	old	Meeker
WHO	在	频繁	间隔	停止	和	看起来	在后面	他	在	这	老的	米克

[haʊs] .

House	.
房子	.

他时不时停下来，回头看看老米克尔故居。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə] [fred] [wɒt] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][maɪnd][pv; əv][ðə; ði] [læd] ,

It	was	evident	to	Fred	what	thoughts	were	in	the	mind	of	the	lad	,
它	曾是	明显	到	弗雷德	什么	想法	是	在	这	头脑	的	这	小伙子	,

弗雷德很清楚这孩子在想什么。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['glɑːnsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz]['terə(r)] .

for	his	frequent	glances	,	as	well	as	his	manner	,	betrayed	his	terror	.
为了	他的	频繁	眼神	,	作为	出色地	作为	他的	方式	,	背叛	他的	恐怖	.

因为他频繁的眼神和举止都暴露了他的恐惧。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [ɪn'djuːst] [hɪm]

Evidently	he	had	heard	stories	of	the	old	place	that	had	not	induced	him
显然	他	有	听到	故事	的	这	老的	地方	那	有	不是	诱导	他

[tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen] [sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːθli] [saʊndz] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm]

to	enter	the	building	when	such	strange	and	unearthly	sounds	issued	from
到	进入	这	建筑	什么时候	这样的	奇怪的	和	超凡脱俗的	声音	发布	从

[ðə; ði]['selə(r)] .

the	cellar	.
这	地窖	.

显然，他听说过这座古老建筑的故事，但这并没有促使他进入其中，尽管地窖里传出了如此奇怪和不寻常的声音。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwəd]

A	moment	later	the	horn	of	an	automobile	was	heard	and	soon	afterward
一个	片刻	之后	这	喇叭	的	一个	汽车	曾是	听到	和	很快	之后

[ə; eɪ][kɑː(r)] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

a	car	turned	the	corner	.
一个	车	转向	这	角落	.

片刻之后，传来汽车喇叭声，随后一辆车转过街角。

[fred] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['həʊpləs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Fred	was	nearly	hopeless	by	this	time	,
弗雷德	曾是	几乎	绝望	经过	这	时间	,

此时弗雷德几乎已经无药可救了。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːd] .

but	in	desperation	once	more	he	did	his	utmost	to	make	his	voice	heard	.
但	在	绝望	一次	更多的	他	做过	他的	极致	到	制作	他的	嗓音	听到	.

但在绝望之下，他再次竭尽全力让自己的声音被听到。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [haʊ'evə(r)] , [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][wɜː(r); wə(r)]

The	automobile	,	however	,	passed	on	and	apparently	his	calls	for	aid	were
这	汽车	,	然而	,	通过了	在	和	显然	他的	呼叫	为了	援助	是

[ʌn'hɜːd] .

unheard	.
闻所未闻	.

然而，汽车继续前行，显然他的呼救声无人听见。

['dɑːknəs] [wʊd] [biː; bi] ['set(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Darkness	would	be	settling	over	the	land	within	a	few	minutes	.
黑暗	会	是	安顿	超过	这	土地	之内	一个	很少	分钟	.

几分钟之内，夜幕就会笼罩大地。

[fred] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Fred	thought	of	his	friends	,
弗雷德	想法	的	他的	朋友们	,

弗雷德想起了他的朋友们，

[huː] ['daʊtləs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] - [klʌb] [ænd; ənd]

who	doubtless	by	this	time	had	returned	from	the	country	-	club	and
WHO	毫无疑问	经过	这	时间	有	返回	从	这	国家	-	俱乐部	和

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] .

were	puzzled	to	account	for	the	absence	of	their	friend	.
是	困惑	到	帐户	为了	这	缺席	的	他们的	朋友	.

想必此时他们已经从乡村俱乐部回来了，并且对朋友的缺席感到困惑。

[kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði][træmp] [huː] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi]

Convinced	that	he	was	the	only	one	except	the	tramp	who	knew	where	he
确信	那	他	曾是	这	仅有的	一	除了	这	流浪汉	WHO	知道	在哪里	他

[wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

was	at	that	time	,
曾是	在	那	时间	,

他确信除了那个流浪汉之外，只有他自己知道他当时身在何处。

[fred] ['rezəluːtli] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'liːf] [kʊd; kəd]

Fred	**resolutely**	**prepared**	**to**	**endure**	**the**	**wait**	**that**	**must**	**elapse**	**before**	**relief**	**could**
弗雷德	坚决地	准备	到	忍受	这	等待	那	必须	流逝	前	宽慰	可以

[biː; bi][hæd; həd] .

be	**had**	**.**
是	有	.

弗雷德坚定地做好了等待解脱所需的时间的准备。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [saʊndz] [ðæt] [keɪm]

As	**he**	**turned**	**away**	**from**	**the**	**window**	**he**	**was**	**startled**	**by**	**sounds**	**that**	**came**
作为	他	转向	离开	从	这	窗户	他	曾是	惊慌	经过	声音	那	来了

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] .

from	**the**	**room**	**directly**	**above**	**him**	**.**
从	这	房间	直接地	多于	他	.

当他转身离开窗户时，被楼上房间里传来的声音吓了一跳。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'lɑːmd] [naʊ] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [dɪ'strest] ,

The	**boy**	**,**	**alarmed**	**now**	**and**	**thoroughly**	**distressed**	**,**
这	男生	,	惊慌	现在	和	彻底	苦恼	,

男孩此刻惊恐万分，极度痛苦。

[stɒpt] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

stopped	**abruptly**	**and**	**waited**	**for**	**a**	**repetition**	**of**	**the**	**noise**	**which**	**had**
停止	突然	和	等待	为了	一个	重复	的	这	噪音	哪个	有

[ə'raʊzd] [hɪm] .

aroused	**him**	**.**
被唤醒	他	.

他突然停了下来，等待着刚才惊扰他的声音再次响起。

['tʃæptə(r)] [sevn] — [æn; ən] [ɪ'skeɪp]

CHAPTER	**VII**	**—**	**AN**	**ESCAPE**
章	七	—	一个	逃脱

第七章——逃脱

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]

There	**was**	**no**	**question**	**about**	**the**	**repetition**	**of**	**the**	**strange**	**sound**	**in**	**the**	**upper**
那里	曾是	不	问题	关于	这	重复	的	这	奇怪的	声音	在	这	上

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

楼上房间里反复出现的奇怪声音毫无疑问。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

To	**the**	**excited**	**boy**	**there**	**were**	**evidences**	**that**	**people**	**were**	**walking**	**over**	**the**
到	这	兴奋的	男生	那里	是	证据	那	人们	是	步行	超过	这

[bɔːd] [flɔːz] .

board	**floors**	**.**
木板	楼层	.

兴奋的男孩看到有证据表明有人在木板地板上走过。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [sləʊ] ,

Indeed	**,**	**he**	**was**	**positive**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**slow**	**,**
的确	,	他	曾是	积极的	他	可以	听到	这	慢的	,

事实上，他确信自己能听到缓慢的声音，

['meʒəd] ['fʊtfɔːl] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm]

measured	**footfalls**	**of**	**some**	**one**	**who**	**was**	**walking**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**the**	**room**
测量	脚步声	的	一些	一	WHO	曾是	步行	后退	和	前进	在	这	房间

[də'rektli] [ə'bʌv] [hɪm] .

directly	**above**	**him**	**.**
直接地	多于	他	.

他测量了楼上房间里有人来回走动的脚步声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪslɪŋ]

A	moment	later	he	was	equally	convinced	that	the	sound	of	the	whistling
一个	片刻	之后	他	曾是	同样地	确信	那	这	声音	的	这	吹口哨

['kriːtʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]

creatures	which	had	been	heard	when	the	four	boys	first	visited	the	house	was
生物	哪个	有	到过	听到	什么时候	这	四	男孩们	第一的	到访	这	房子	曾是

[naʊ] [rɪ'piːtɪd] .

now	repeated	.
现在	重复	.

片刻之后，他同样确信，四个男孩第一次来这所房子时听到的那种吹口哨的生物的声音现在又响了起来。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] [wɪŋz] .

A	moment	later	there	came	a	rushing	sound	of	many	wings	.
一个	片刻	之后	那里	来了	一个	匆忙	声音	的	许多	翅膀	.

片刻之后，传来一阵翅膀拍打的嗖嗖声。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [frɛdz] ['kʌrɪdʒ] ['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kriːp] .

For	a	moment	Fred's	courage	almost	deserted	him	,	his	flesh	seemed	to	creep	.
为了	一个	片刻	弗雷德的	勇气	几乎	荒凉的	他	,	他的	肉	似乎	到	潜行者	.

那一刻，弗雷德的勇气几乎消失殆尽，他感觉浑身发毛。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðɪs] [wɪl]

He	stopped	abruptly	in	the	darkness	and	spoke	aloud	to	himself	,	“	This	will
他	停止	突然	在	这	黑暗	和	辐	大声	到	他自己	,	“	这	将要

['nevə(r)][duː; də] .

never	do	.
绝不	做	.

他在黑暗中突然停了下来，自言自语道：“这绝对不行。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['fuːlɪʃnəs] .

It	is	all	foolishness	.
它	是	全部	愚蠢	.

这一切都是愚蠢的。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [spuːk] ['eniweɪ] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

There	isn't	any	such	thing	as	a	spook	anyway	,	so	why	should	you	be	afraid	of
那里	不是	任何	这样的	事物	作为	一个	幽灵	反正	,	所以	为什么	应该	你	是	害怕的	的

[wʌn] ?

one	?
一	?

根本没有鬼魂这种东西，所以你为什么要害怕它呢?

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

”	At	that	moment	,	however	,
”	在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [wɪŋz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl] [frɛdz] ['efəts] [tuː; tə]

the	sound	of	the	rushing	wings	was	heard	again	and	all	Fred's	efforts	to
这	声音	的	这	匆忙	翅膀	曾是	听到	再次	和	全部	弗雷德的	努力	到

['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

strengthen	his	heart	proved	unavailing	.
加强	他的	心	已证实	徒劳无功	.

翅膀拍打的声音再次响起，弗雷德竭尽全力想要鼓起勇气，却都无济于事。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] [naʊ] .

The	flying	creatures	were	in	the	cellar	,	there	was	no	question	about	that	now	.
这	飞行	生物	是	在	这	地窖	,	那里	曾是	不	问题	关于	那	现在	.

那些飞行生物就在地窖里，这一点现在已经毋庸置疑了。

[fred] ['ɔːlməʊst] [kraɪd] [ə'laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi]

Fred	almost	cried	aloud	as	he	heard	the	wings	coming	closer	to	the	place	he
弗雷德	几乎	哭	大声	作为	他	听到	这	翅膀	未来	更近	到	这	地方	他

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

was	standing	.
曾是	常设	.

听到翅膀越来越靠近他站立的地方，弗雷德几乎要哭出声来。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]

A	moment	later	the	flying	creatures	seemed	to	be	circling	the	cellar	and	in
一个	片刻	之后	这	飞行	生物	似乎	到	是	盘旋	这	地窖	和	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['twɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] ['streɪndʒli] [ɪm'prest] [hɪm] [ðə; ði]

the	midst	of	it	all	the	sharp	twitter	which	had	so	strangely	impressed	him	the
这	中间	的	它	全部	这	锋利的	叽叽喳喳	哪个	有	所以	奇怪的	印象深刻	他	这

[prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv] [hɪm] .

preceding	evening	was	now	heard	again	and	within	a	few	feet	of	him	.
前	晚上	曾是	现在	听到	再次	和	之内	一个	很少	脚	的	他	.

片刻之后，这些飞行生物似乎在地窖上空盘旋，就在这时，前一天晚上给他留下深刻印象的尖锐啁啾声再次响起，而且就在他几英尺远的地方。

[ðen] , [tuː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv]

Then	,	too	,	there	was	the	sound	of	some	one	walking	again	in	the	room	above
然后	,	也	,	那里	曾是	这	声音	的	一些	一	步行	再次	在	这	房间	多于

[hɪm] .

him	.
他	.

然后，他还听到楼上房间里又有人走动的声音。

[hæd; həd] [fred] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [les] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Had	Fred	been	in	a	less	nervous	condition	he	would	have	been	aware	that	it
有	弗雷德	到过	在	一个	较少的	紧张的	状况	他	会	有	到过	意识到的	那	它

[wɒz; wəz] [nəʊ] ['gəʊstli] [wɔːk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] ,

was	no	ghostly	walk	which	he	heard	,
曾是	不	幽灵般的	走	哪个	他	听到	,

如果弗雷德当时不那么紧张，他就会意识到他听到的并不是鬼魂的脚步声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] ['pleɪnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [huːz]
for 为了 **the** 这 **footfalls** 脚步声 **were** 是 **heavy** 重的 **and** 和 **plainly** 显然 **those** 那些 **of** 的 **some** 一些 **one** 一 **whose** 谁
[weɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [slaɪt] .
weight 重量 **was** 曾是 **not** 不是 **slight** 轻微 **.** .

因为脚步声沉重，显然是某个体重不轻的人的脚步声。

[fred] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] ['kɑːmli] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] .
Fred 弗雷德 **,** , **however** 然而 **,** , **was** 曾是 **in** 在 **no** 不 **condition** 状况 **calmly** 平静地 **to** 到 **consider** 考虑 **these** 这些 **things** 事物 **.** .

然而，弗雷德当时根本无法冷静地考虑这些事情。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'pɔːlɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ]
The 这 **darkness** 黑暗 **was** 曾是 **almost** 几乎 **appalling** 令人震惊 **now** 现在 **and** 和 **surrounded** 包围 **as** 作为 **he** 他 **was** 曾是 **by** 经过
[ˌʌn'siːn] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ˌriː'dʌbld] .
unseen 看不见 **winged** 有翅膀的 **creatures** 生物 **his** 他的 **fears** 恐惧 **redoubled** 加倍 **.** .

黑暗几乎令人恐惧，他被看不见的带翅膀的生物包围着，恐惧感加倍加剧。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊz] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]
He 他 **looked** 看起来 **again** 再次 **at** 在 **the** 这 **cellar** 地窖 **windows** 视窗 **,** , **but** 但 **escape** 逃脱 **through** 通过 **them** 他们 **was** 曾是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] .
impossible 不可能的 **.** .

他再次看向地窖的窗户，但从那里逃出去是不可能的。

['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [help] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [frɒm; frəm]
Almost 几乎 **in** 在 **a** 一个 **frenzy** 狂热 **the** 这 **frightened** 害怕 **boy** 男生 **decided** 决定 **that** 那 **help** 帮助 **must** 必须 **be** 是 **found** 成立 **from** 从
[sʌm; səm] [sɔːs] .
some 一些 **source** 来源 **.** .

惊恐万分的男孩几乎是疯狂地决定必须从某个地方寻求帮助。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]
In 在 **his** 他的 **desperation** 绝望 **he** 他 **ran** 跑 **to** 到 **the** 这 **cellar** 地窖 **door** 门 **and** 和 **pushed** 推动 **against** 反对 **it** 它 **with** 和 **all** 全部
[hɪz; ɪz] [streŋθ] .
his 他的 **strength** 力量 **.** .

绝望之下，他跑到地窖门前，用尽全力推开它。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['redɪli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnslɔːt] .
To 到 **his** 他的 **amazement** 惊愕 **the** 这 **door** 门 **readily** 容易 **yielded** 产生 **to** 到 **his** 他的 **onslaught** 猛攻 **.** .

令他惊讶的是，那扇门竟然轻易地被他推开了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
He 他 **pushed** 推动 **up** 向上 **the** 这 **heavy** 重的 **door** 门 **and** 和 **in** 在 **a** 一个 **moment** 片刻 **he** 他 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **yard** 院子 **.** .

他推开沉重的门，片刻后就到了院子里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wʌns][mɔː(r)] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] .

He	was	in	the	kitchen	when	the	door	once	more	fell	back	into	its	place	.
他	曾是	在	这	厨房	什么时候	这	门	一次	更多的	跌倒	后退	进入	它是	地方	.

他当时正在厨房里，这时门又重新落回了原位。

[ðə; ði] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ['stɑːtld] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['kriːtʃəz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd]

The	loud	report	startled	the	unseen	creatures	and	even	after	he	had	gained
这	大声	报告	惊慌	这	看不见	生物	和	甚至	后	他	有	获得

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['twɪtərɪŋ] [ðæt] [siːmd] [naʊ]

the	ground	outside	the	building	he	heard	the	strange	twittering	that	seemed	now
这	地面	外部	这	建筑	他	听到	这	奇怪的	推特	那	似乎	现在

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

to	come	from	the	chimney	.
到	来	从	这	烟囱	.

一声巨响惊扰了看不见的生物，即使他已经到了建筑物外面，仍然能听到奇怪的啁啾声，那声音似乎是从烟囱里传出来的。

[ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [hɜːd] .

The	noise	made	by	the	wings	of	the	flying	creatures	also	was	plainly	heard	.
这	噪音	制成	经过	这	翅膀	的	这	飞行	生物	还	曾是	显然	听到	.

还能清晰地听到飞行生物翅膀拍打的声音。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [siːmd] [səʊ]

Whatever	the	explanation	might	be	the	whole	place	and	experience	seemed	so
任何	这	解释	可能	是	这	所有的	地方	和	经验	似乎	所以

[ʌn'kæni] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːvəs] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fled] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

uncanny	to	the	nervous	boy	that	he	instantly	fled	toward	the	road	not	far	away	.
不可思议	到	这	紧张的	男生	那	他	即刻	逃亡	朝向	这	路	不是	远的	离开	.

无论原因是什么，整个地方和经历对这个紧张的男孩来说都显得如此诡异，以至于他立刻逃向不远处的马路。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [hɪz; ɪz][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] [θɔːt] [stɪl] [wɒz; wəz][ɒv; əv]

Even	when	he	gained	the	highway	his	one	supreme	thought	still	was	of
甚至	什么时候	他	获得	这	公路	他的	一	最高	想法	仍然	曾是	的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

即使他上了高速公路，他脑海中唯一的念头仍然是逃离。

['ɪnstəntli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [hiː; hi] ['stedəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Instantly	beginning	to	run	he	steadily	increased	the	pace	at	which	he	was
即刻	开始	到	跑步	他	稳步	增加	这	步伐	在	哪个	他	曾是

['fliːɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [bɪ'keɪm] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn]

fleeing	until	his	breathing	became	labored	and	perspiration	was	pouring	down
逃离	直到	他的	呼吸	成为	辛勤劳作	和	汗	曾是	浇注	向下

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他立刻开始奔跑，并不断加快逃跑的速度，直到他呼吸急促，汗水顺着脸颊流下来。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][mæd] [flaɪt] [ænd; ənd][ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [æz; əz]

Occasionally	he	glanced	behind	him	in	his	mad	flight	and	on	one	occasion	as
偶尔	他	瞥了一眼	在后面	他	在	他的	疯狂的	航班	和	在	一	场合	作为

[hiː; hi][dɪd][səʊ][hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][sʌm; səm] [əb'strʌkʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn]

he	did	so	his	foot	was	caught	in	some	obstruction	and	he	was	thrown
他	做过	所以	他的	脚	曾是	捕捉	在	一些	梗阻	和	他	曾是	抛掷

['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

heavily	upon	the	ground	.
重度	之上	这	地面	.

在疯狂奔跑中，他偶尔会回头张望，有一次，当他这样做时，他的脚被什么东西绊住了，重重地摔在了地上。

['fɔːlɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [fred] .

Falling	**,**	**however**	**,**	**was**	**not**	**uncommon**	**in**	**the**	**experience**	**of**	**Fred**	**.**
坠落	,	然而	,	曾是	不是	罕见	在	这	经验	的	弗雷德	.

然而，对于弗雷德来说，摔倒并不罕见。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] ,

Indeed	**,**	**his**	**friends**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**like**	**a**	**rubber**	**ball**	**,**
的确	,	他的	朋友们	声明	那	他	曾是	喜欢	一个	橡皮	球	,

他的朋友们确实形容他像个橡皮球。

[hiː; hi] [baʊnst] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['evri] [fɔːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] ['əʊnli]

he	**bounced**	**up**	**after**	**every**	**fall**	**as**	**if**	**the**	**contact**	**with**	**the**	**ground**	**had**	**only**
他	弹跳	向上	后	每一个	落下	作为	如果	这	接触	和	这	地面	有	仅有的

[ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['paʊə(r)] .

afforded	**him**	**additional**	**power**	**.**
提供	他	额外的	力量	.

他每次跌倒后都能迅速起身，仿佛与地面的接触反而给了他额外的力量。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['dʌsti] [ænd; ənd] [æz; əz] [frɛdz] [flaɪt] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'keɪm]

The	**road**	**was**	**dusty**	**and**	**as**	**Fred's**	**flight**	**continued**	**his**	**appearance**	**became**
这	路	曾是	尘土飞扬	和	作为	弗雷德的	航班	持续	他的	外貌	成为

['stedəli] [wɜːs] .

steadily	**worse**	**.**
稳步	更糟	.

道路尘土飞扬，随着弗雷德的逃亡继续，他的状况每况愈下。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [met] [hɪm]

Fortunately	**,**	**however**	**,**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**not**	**one**	**of**	**the**	**few**	**people**	**who**	**met**	**him**
幸运的是	,	然而	,	在	这	暗淡	光	不是	一	的	这	很少	人们	WHO	遇见	他

['rekəg'naɪzd] [hɪm] ,

recognized	**him**	**,**
认可	他	,

不过幸运的是，在昏暗的灯光下，少数几个见到他的人中没有一个人认出他。

[ɔː(r)] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .

or	**discovered**	**his**	**plight**	**.**
或者	发现	他的	困境	.

或者发现了他的困境。

[ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['pɜːpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] [rʌn] .

The	**one**	**great**	**purpose**	**in**	**his**	**mind**	**was**	**still**	**to**	**run**	**.**
这	一	伟大的	目的	在	他的	头脑	曾是	仍然	到	跑步	.

他心中唯一的目标依然是奔跑。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [mʌst; məst]

The	**greatest**	**possible**	**distance**	**between**	**himself**	**and**	**the**	**old**	**Meeker**	**House**	**must**
这	最	可能的	距离	之间	他自己	和	这	老的	米克	房子	必须

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['dɪstəns] ['stedəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] .

be	**made**	**and**	**in**	**his**	**determination**	**this**	**distance**	**steadily**	**and**	**rapidly**	**increased**	**.**
是	制成	和	在	他的	决心	这	距离	稳步	和	快速	增加	.

他必须尽可能地远离他和米克老宅，而且在他的决心下，这个距离稳步而迅速地增加。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi][glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Occasionally	**he**	**glanced**	**behind**	**the**	**trees**	**,**	**the**	**dim**	**outlines**	**of**	**which**	**were**
偶尔	他	瞥了一眼	在后面	这	树木	,	这	暗淡	概述	的	哪个	是

['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

plainly	**to**	**be**	**seen**	**.**
显然	到	是	已见	.

他偶尔会瞥一眼树后，隐约可以看到树木的轮廓。

['sʌmhaʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['enəmi] [mait] [biː; bi] ['lɔɪtərɪŋ]

Somehow	**there**	**was**	**a**	**fear**	**in**	**his**	**mind**	**that**	**some**	**enemy**	**might**	**be**	**loitering**
不知何故	那里	曾是	一个	害怕	在	他的	头脑	那	一些	敌人	可能	是	游荡

[bɪ'haɪnd] [ðiːz] ['ʃeltəz] .

behind	**these**	**shelters**	**.**
在后面	这些	避难所	.

不知为何，他心中总觉得可能有敌人潜伏在这些掩体后面。

[wʌns] [wen] [hiː; hi][ræn][pɑːst][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [bɑːn] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rəʊdweɪ]

Once	**when**	**he**	**ran**	**past**	**an**	**old**	**and**	**deserted**	**barn**	**that**	**stood**	**near**	**the**	**roadway**
一次	什么时候	他	跑	过去的	一个	老的	和	荒凉的	谷仓	那	站立	靠近	这	道路

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [saʊndz] [ɒv; əv] [wɪəd] ['lɑːftə(r)] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	**was**	**confident**	**that**	**he**	**heard**	**sounds**	**of**	**weird**	**laughter**	**issuing**	**from**	**the**
他	曾是	自信的	那	他	听到	声音	的	诡异的	笑声	发行	从	这

['tʌmblɪŋ] ['strʌktʃə(r)] .

tumbling	**structure**	**.**
翻滚	结构	.

有一次，他跑过路边一座破旧的谷仓时，确信自己听到了从摇摇欲坠的谷仓里传出的怪异笑声。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [wɪtʃ'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] ,

Indeed	**,**	**in**	**whichever**	**direction**	**the**	**boy**	**looked**	**,**
的确	,	在	任何	方向	这	男生	看起来	,

事实上，无论男孩看向哪个方向，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['enəmɪz] [huːm] [hiː; hi]

it	**seemed**	**to**	**him**	**he**	**discovered**	**evidences**	**of**	**the**	**very**	**enemies**	**whom**	**he**
它	似乎	到	他	他	发现	证据	的	这	非常	敌人	谁	他

[hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

had	**left**	**behind**	**him**	**in**	**his**	**flight**	**.**
有	左边	在后面	他	在	他的	航班	.

他似乎发现了当年逃亡途中抛弃的那些敌人的踪迹。

['sʌmhaʊ] [æt; ət][lɑːst] [fred] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ,

Somehow	**at**	**last**	**Fred**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**long**	**,**
不知何故	在	最后的	弗雷德	成立	他自己	在	这	长的	,

不知何故，弗雷德最终发现自己身处漫长的……

['ʃeɪdɪd] [leɪn] [ɔː(r)] ['draɪvweɪ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

shaded	**lane**	**or**	**driveway**	**that**	**led**	**from**	**the**	**road**	**up**	**to**	**the**	**house**	**of**	**his**
阴影	车道	或者	车道	那	引领	从	这	路	向上	到	这	房子	的	他的

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

从路边通往他朋友家的阴凉小路或车道。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] ['pɒplə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [laɪk] ['sentinəl] ['gaːdiŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	**trees**	**were**	**tall**	**poplars**	**and**	**stood**	**like**	**sentinels**	**guarding**	**each**	**side**	**of**	**the**
这	树木	是	高的	白杨树	和	站立	喜欢	哨兵	守护	每个	边	的	这

[rəʊd] .

road	**.**
路	.

那些树是高大的白杨树，像哨兵一样矗立在道路两旁。

['iːv(ə)n] [naʊ] [frɛdz] [fɪəz] [hæd; həd][nɒt] [dɪsə'pɪəd] ,

Even	**now**	**Fred's**	**fears**	**had**	**not**	**disappeared**	**,**
甚至	现在	弗雷德的	恐惧	有	不是	消失	,

即使到了现在，弗雷德的恐惧仍然没有消失。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [gliːm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['fɑːmhaʊs]

although	**he**	**saw**	**the**	**lights**	**gleam**	**from**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**old**	**farmhouse**
虽然	他	锯	这	灯	闪耀	从	这	视窗	的	这	老的	农家

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

尽管他看到眼前那座老农舍的窗户里闪烁着灯光。

[səʊ] ['wɪəri] [wɒz; wəz][hiː; hi][baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [flaɪt] [ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðæt] [wen]

So	**weary**	**was**	**he**	**by**	**his**	**long**	**flight**	**and**	**worn**	**by**	**his**	**excitement**	**that**	**when**
所以	厌倦	曾是	他	经过	他的	长的	航班	和	磨损	经过	他的	激动	那	什么时候

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['swɪftli] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [steps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][piˈætsə][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd] [wʌns]

at	**last**	**he**	**swiftly**	**mounted**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**piazza**	**his**	**foot**	**slipped**	**and**	**once**
在	最后的	他	迅速地	安装	这	步骤	的	这	广场	他的	脚	滑倒了	和	一次

[mɔː(r)][ðə; ðɪ] [ʌnˈfɔːtʃənət] [bɔɪ] [fel] [əˈpɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

more	**the**	**unfortunate**	**boy**	**fell**	**upon**	**the**	**floor**	**.**
更多的	这	不幸	男生	跌倒	之上	这	地面	.

长途飞行让他疲惫不堪，兴奋之余，当他终于迅速登上广场的台阶时，脚下一滑，这个不幸的男孩又一次摔倒在地。

[əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] ['ɪnstəntli] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]

Aroused	**by**	**the**	**sound**	**his**	**three**	**friends**	**instantly**	**rushed**	**from**	**the**	**room**	**in**	**which**
被唤醒	经过	这	声音	他的	三	朋友们	即刻	匆忙	从	这	房间	在	哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðeə(r)] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz]

they	**were**	**seated**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**discovered**	**their**	**friend**	**in**	**his**
他们	是	坐着	和	一个	片刻	之后	发现	他们的	朋友	在	他的

[prɪˈdɪkəmənt] .

predicament	**.**
困境	.

听到声音，他的三个朋友立刻从他们所坐的房间里冲了出来，片刻之后便发现了他们的朋友陷入了困境。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	**What**	**in**	**the**	**world**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?**
”	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	你	?

你到底怎么了?

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [bɔɪz] [geɪzd] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] [æt; ət] [fred] .

”	**demanded**	**George**	**as**	**the**	**three**	**boys**	**gazed**	**in**	**astonishment**	**at**	**Fred**	**.**
”	要求	乔治	作为	这	三	男孩们	凝视	在	惊讶	在	弗雷德	.

“乔治问道，三个男孩惊讶地看着弗雷德。”

“ [en] - [en] - [əʊ] - [tiː] - [eɪtʃ] - [ɪn] - .

“	**N**	**-**	**n**	**-**	**o**	**-**	**t**	**-**	**h**	**-**	**in**	**'**	**.**
”	N	-	n	-	o	-	t	-	h	-	在	-	.

“什么都没有。”

[en] - [en] - [əʊ] - [tiː] - [eɪtʃ] - [ɪn] - , ” [gɑːspt] [fred] .

N	**-**	**n**	**-**	**o**	**-**	**t**	**-**	**h**	**-**	**in**	**'**	**,**	**”**	**gasped**	**Fred**	**.**
N	-	n	-	o	-	t	-	h	-	在	-	,	”	倒吸一口气	弗雷德	.

“什么也没有，”弗雷德喘着气说。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [sed] [grɑːnt] ,

“	**You**	**look**	**as**	**if**	**there**	**was**	**nothing**	**doing**	**,**	**”**	**said**	**Grant**	**,**
”	你	看	作为	如果	那里	曾是	没有什么	正在做	,	”	说	授予	,

格兰特说：“你看上去好像什么事都没做。”

[rɪˈpresɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][ðə; ðɪ] [plaɪt] [ɒv; əv] [fred] [brˈkeɪm] ['mænɪfest] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] .

repressing	**a**	**smile**	**as**	**the**	**plight**	**of**	**Fred**	**became**	**manifest**	**in**	**the**	**light**	**.**
压制	一个	微笑	作为	这	困境	的	弗雷德	成为	显现	在	这	光	.

当弗雷德的困境在光线下显露出来时，他强忍住笑意。

“ ['æktʃuəli] [ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [ɪn][ə; eɪ]['lu:nətɪk][ə'saɪləm] . ”

“	**Actually**	**you**	**look**	**as**	**if**	**you**	**belonged**	**in**	**a**	**lunatic**	**asylum**	**.**	**”**
”	实际上	你	看	作为	如果	你	属于	在	一个	疯子	庇护所	.	”

“说真的，你看上去就像是从精神病院里走出来的一样。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][du:; də] , ” [rɪ'spɒndɪd] [fred] .

“	**I**	**guess**	**I**	**do**	**,**	**”**	**responded**	**Fred**	**.**
”	我	猜测	我	做	,	”	回应	弗雷德	.

“我想我的确是的，”弗雷德回答道。

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] .

“	**Well**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**demanded**	**John**	**.**
”	出色地	,	是什么	这	事情	?	”	要求	约翰	.

“到底出了什么事？”约翰问道。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ju: 'es] [weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [nɔ:(r)] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] . ”

“	**You**	**haven't**	**told**	**us**	**where**	**you**	**have**	**been**	**nor**	**what**	**you**	**have**	**been**	**doing**	**.**	**”**
”	你	还没有	讲述	我们	在哪里	你	有	到过	也不	什么	你	有	到过	正在做	.	”

“你既没有告诉我们你去了哪里，也没有告诉我们你做了什么。”

“ [aɪ][kænt] .

“	**I**	**can't**	**.**
”	我	不能	.

“我不能。”

[aɪ][kænt] [naʊ] , ” [sed] [fred] .

I	**can't**	**now**	**,**	**”**	**said**	**Fred**	**.**
我	不能	现在	,	”	说	弗雷德	.

“我现在不行，”弗雷德说。

“ [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][rest] [ʌp] . ”

“	**Give**	**me**	**a**	**chance**	**to**	**rest**	**up**	**.**	**”**
”	给	我	一个	机会	到	休息	向上	.	”

“让我休息一下。”

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ][rest] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔ:dʒ] ['lɑ:fɪŋli] ,

“	**You**	**need**	**a**	**bath**	**more**	**than**	**you**	**need**	**a**	**rest**	**,**	**”**	**declared**	**George**	**laughingly**	**,**
”	你	需要	一个	洗澡	更多的	比	你	需要	一个	休息	,	”	声明	乔治	笑着	,

“你更需要的是洗澡而不是休息，”乔治笑着说道。

[æz; əz][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

as	**he**	**became**	**convinced**	**that**	**nothing**	**serious**	**had**	**happened**	**to**	**his**	**friend**	**.**
作为	他	成为	确信	那	没有什么	严肃的	有	发生	到	他的	朋友	.

因为他确信他的朋友并没有发生什么严重的事情。

“ [kʌm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [get] [wɒt] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] . ”

“	**Come**	**upstairs**	**and**	**I'll**	**see**	**that**	**you**	**get**	**what**	**you**	**deserve**	**.**	**”**
”	来	楼上	和	患病的	看	那	你	得到	什么	你	应得	.	”

“上楼来，我会让你得到应有的惩罚。”

“ [ɪts] ['lʌki] ['evrɪbɒdi] ['dʌznt] [get] [wɒt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:vs] .

“	**It's**	**lucky**	**everybody**	**doesn't**	**get**	**what**	**he**	**deserves**	**.**
”	它是	幸运的	大家	不	得到	什么	他	值得	.

“幸运的是，不是每个人都会遭受他应得的惩罚。”

[ɪf] [hi:; hi][dɪd] — ”

If	**he**	**did**	**—**	**”**
如果	他	做过	—	”

如果他真的这么做了——”

“ ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] , ” [daɪ'rektɪd] [dʒɔ:dʒ] .

“	**Never**	**mind**	**that**	**,**	**”**	**directed**	**George**	**.**
”	绝不	头脑	那	,	”	指导	乔治	.

“别管那个了，”乔治指示道。

“ [kʌm] [ɒn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kləʊðz]

“	Come	on	upstairs	and	take	your	bath	and	get	a	change	of	clothes
”	来	在	楼上	和	拿	你的	洗澡	和	得到	一个	改变	的	衣服

[ænd; ənd] [jʊl] [fiːl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [maɪnd][wʌns][mɔː(r)] .

and	you'll	feel	in	your	right	mind	once	more	.
和	你会	感觉	在	你的	正确的	头脑	一次	更多的	.

“上楼来，洗个澡，换身衣服，你就会恢复正常了。”

” ['æktɪŋ] ['prɒmptli] [ə'pɒn][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fred] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	Acting	promptly	upon	the	suggestion	Fred	withdrew	from	his	friends	for	a
”	表演	及时	之上	这	建议	弗雷德	退出	从	他的	朋友们	为了	一个

[taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

time	and	a	half	-	hour	later	,
时间	和	一个	一半	-	小时	之后	,

“弗雷德迅速采纳了这个建议，在半小时后暂时离开了他的朋友们。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ætsə] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]

when	he	returned	to	the	piazza	,	he	was	not	able	entirely	to	conceal	his
什么时候	他	返回	到	这	广场	,	他	曾是	不是	有能力的	完全	到	隐藏	他的

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃægrɪn] .

feeling	of	chagrin	.
感觉	的	懊恼	.

当他回到广场时，他还是无法完全掩饰自己的懊恼之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

It	was	true	that	he	had	had	some	strange	experiences	,
它	曾是	真的	那	他	有	有	一些	奇怪的	经历	,

他的确有过一些奇怪的经历。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['riːəl] .

but	it	was	difficult	now	to	believe	that	they	were	all	real	.
但	它	曾是	难的	现在	到	相信	那	他们	是	全部	真实的	.

但现在很难相信他们都是真实存在的。

['sɜːt(ə)nli] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evɪdəns] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['siːtɪd]

Certainly	his	companions	were	very	much	in	evidence	and	as	they	seated
当然	他的	同伴	是	非常	很多	在	证据	和	作为	他们	坐着

[ðəm'selvz] , [dʒɔːdʒ] [sed] ['prɒmptli] ,

themselves	,	George	said	promptly	,
他们自己	,	乔治	说	及时	,

他的同伴们当然都在场，他们刚坐下，乔治就立刻说道：

“ [naʊ] [maɪ] [læd] , [tel] [juː 'es] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	Now	my	lad	,	tell	us	what	happened	to	you	.	”
”	现在	我的	小伙子	,	告诉	我们	什么	发生	到	你	.	”

“孩子，现在告诉我们你身上发生了什么事。”

“ [wel] , [ai][dəʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [fred] ,

“	Well	,	I	don't	mind	telling	you	,	”	said	Fred	,
”	出色地	,	我	不	头脑	讲述	你	,	”	说	弗雷德	,

“嗯，我不介意告诉你，”弗雷德说。

“ [ðæt] [ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] . ”

“	that	I	went	over	to	the	old	Meeker	House	.	”
”	那	我	去	超过	到	这	老的	米克	房子	.	”

“我去了米克老宅。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [θɔːt] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,

“	That's	just	what	I	thought	,	”	laughed	George	,
”	那就是	只是	什么	我	想法	,	”	笑了	乔治	,

“我也是这么想的，”乔治笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [steɪd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðəʊz] [streɪndʒ]
“ and you stayed there until it was so dark that you heard those strange
” 和 你 入住 那里 直到 它 曾是 所以 黑暗的 那 你 听到 那些 奇怪的
['nɔɪzɪz] [ə'gen] ,
noises again ,
噪音 再次 ,

“你一直待在那里，直到天色完全黑下来，再次听到那些奇怪的声音。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”
didn't you ? ”
没有 你 ? ”

难道不是吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , [aɪ][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] . ”
“ Yes , sir , I did that , and a good deal more . ”
” 是的 , 先生 , 我 做过 那 , 和 一个 好的 交易 更多的 . ”

“是的，先生，我做了那件事，而且做了很多其他事。”

“ [wɒt] [els] ?
“ What else ?
” 什么 别的 ?

还有什么?

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell us about it .
告诉 我们 关于 它 .

请告诉我们详情。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] [ɪm'peɪʃntli] .
Why don't you talk ? ” demanded John impatiently .
为什么 不 你 讲话 ? ” 要求 约翰 不耐烦地 .

“你为什么不说话？”约翰不耐烦地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , ” [sed] [fred] ['pɒzətɪvli] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
“ It isn't anything I want to talk much about , ” said Fred positively in a low voice
” 它 不是 任何事物 我 想 到 讲话 很多 关于 , ” 说 弗雷德 积极地 在 一个 低的 嗓音
.
:
.

“我不太想多谈这件事，”弗雷德低声肯定地说。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [haʊs] .
“ I tell you there's something strange about that house .
” 我 告诉 你 有 某物 奇怪的 关于 那 房子 .

我告诉你，那栋房子有点奇怪。

[aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [leɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [træmp] . ”
I went over there late this afternoon and found a tramp . ”
我 去 超过 那里 晚的 这 下午 和 成立 一个 流浪汉 . ”

我今天下午晚些时候去了那里，发现一个流浪汉。

“ [weə(r)] ? ” [brəʊk] [ɪn] [dʒɔːdʒ] .
“ Where ? ” broke in George .
” 在哪里 ? ” 打破 在 乔治 .

“在哪儿？”乔治插嘴道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? ”
“ In the house ? ”
” 在 这 房子 ? ”

“在屋里吗？”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑʊs] [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] [gaɪd] ,

“	Yes	,	it	was	in	the	house	and	he	at	once	offered	to	become	my	guide	,
”	是的	,	它	曾是	在	这	房子	和	他	在	一次	提供	到	变得	我的	指导	,

“是的，他就在房子里，他立刻提出要当我的向导。”

['kaʊnsələ(r)][ænd; ənd] [frend] . ”

counselor	and	friend	.	”
顾问	和	朋友	.	”

顾问和朋友。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ɪn'kwaɪə] [grɑːnt] .

“	What	do	you	mean	?	”	inquired	Grant	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	询问	授予	.

“你什么意思？”格兰特问道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [fred] .

“	Just	what	I	say	,	”	said	Fred	.
”	只是	什么	我	说	,	”	说	弗雷德	.

“我就是这个意思，”弗雷德说。

“ [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] .

“	He	showed	me	through	the	old	building	.
”	他	显示	我	通过	这	老的	建筑	.

他带我参观了这座老建筑。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] ,

Finally	he	took	me	into	the	cellar	and	left	me	there	,
最后	他	采取	我	进入	这	地窖	和	左边	我	那里	,

最后他把我带到地窖里，然后把我丢在那里。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [nɒt] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][əʊld]['selə(r)] - [dɔː(r)] .

though	he	took	pains	not	to	close	the	old	cellar	-	door	.
尽管	他	采取	疼痛	不是	到	关闭	这	老的	地窖	-	门	.

但他却刻意没有关上那扇旧地窖门。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

For	a	while	I	didn't	mind	it	,
为了	一个	尽管	我	没有	头脑	它	,

有一段时间我并不介意。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

but	when	I	found	I	couldn't	get	out	of	the	place	,
但	什么时候	我	成立	我	不能	得到	出去	的	这	地方	,

但当我发现自己无法离开那个地方时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [krɔːl] [θruː] ,

for	the	windows	were	too	small	for	me	to	crawl	through	,
为了	这	视窗	是	也	小的	为了	我	到	爬行	通过	,

因为窗户太小，我爬不进去。

[ænd; ənd][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪft] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”

and	I	couldn't	lift	the	big	door	,	I	didn't	know	just	what	to	do	.	”
和	我	不能	举起	这	大的	门	,	我	没有	知道	只是	什么	到	做	.	”

我抬不起那扇大门，我不知道该怎么办。”

“ [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ” [dɪ'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

“	Well	,	what	did	you	do	?	”	demanded	John	.
”	出色地	,	什么	做过	你	做	?	”	要求	约翰	.

“那你到底做了什么？”约翰质问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [kɔːld] , ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['hwɪsl] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	Why	,	I	called	,	shouted	and	whistled	through	the	window	,
”	为什么	,	我	称为	,	喊叫	和	吹口哨	通过	这	窗户	,

“为什么？”我隔着窗户喊叫、呐喊、吹口哨，

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] ['enibɒdi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	I	couldn't	get	anybody	to	pay	any	attention	to	me	.
但	我	不能	得到	任何人	到	支付	任何	注意力	到	我	.

但我却没能让任何人注意到我。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hɜːd] [ˌem 'iː] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] .

Yes	,	there	was	one	who	heard	me	,	″	he	added	.
是的	,	那里	曾是	一	WHO	听到	我	,	″	他	额外	.

“是的，有人听到了我的话，”他补充道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [kɔːlz] [frɒm; frəm]

“	He	was	a	small	boy	driving	a	cow	and	when	he	heard	the	calls	from
″	他	曾是	一个	小的	男生	驾驶	一个	奶牛	和	什么时候	他	听到	这	呼叫	从

[ðə; ðɪ][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] [hiː; hi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	old	Meeker	House	he	lost	no	time	in	withdrawing	from	that	part	of	the
这	老的	米克	房子	他	丢失的	不	时间	在	撤退	从	那	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“他小时候是个赶牛的小男孩，当他听到老米克尔宅邸的呼喊声时，他立即从那个地区撤离了。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [kaʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

Even	the	cow	he	was	driving	seemed	to	feel	just	as	he	did	,
甚至	这	奶牛	他	曾是	驾驶	似乎	到	感觉	只是	作为	他	做过	,

就连他赶着的那头牛似乎也和他感同身受。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][teɪl] [went] [ʌp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn]

for	her	tail	went	up	and	her	head	down
为了	她	尾巴	去	向上	和	她	头	向下

因为她的尾巴翘了起来，头低了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪn] [ðæt] ['greɪsf(ə)l] , [pə'laɪt] [wei] [ðæt] [kaʊz] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ]

and	she	joined	in	the	race	in	that	graceful	,	polite	way	that	cows	have	when	they
和	她	加入	在	这	种族	在	那	优美	,	有礼貌的	方式	那	牛	有	什么时候	他们

[rʌn] . ″

run	.	”
跑步	.	″

她以牛奔跑时那种优雅、有礼貌的方式加入了比赛。

“ [ɪts] [pleɪn] [juː; jʊ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [spuːks] [ðen] , ″ [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli]

“	It's	plain	you	saw	something	besides	the	spooks	then	,	”	said	George	,	laughing	heartily
″	它是	清楚的	你	锯	某物	除了	这	幽灵	然后	,	″	说	乔治	,	笑	衷心地

.

:
.

“看来你除了看到鬼魂之外，还看到了别的东西，”乔治大笑着说。

“ [lʊk] ['jɒndə(r)] , ″ [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv]

“	Look	yonder	,	”	he	added	quickly	,	pointing	as	he	spoke	toward	the	end	of
″	看	远处	,	″	他	额外	迅速地	,	指向	作为	他	辐	朝向	这	结尾	的

[ðə; ðɪ][piˈætsə] .

the	piazza	.
这	广场	.

“看那边，”他一边说着，一边迅速地指着广场的尽头。

[ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [laɪt] ['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

In	the	dim	light	Uncle	Sim	was	seen	standing	there	,
在	这	暗淡	光	叔叔	西姆	曾是	已见	常设	那里	,

昏暗的灯光下，只见沈叔叔站在那里。

[hɪz; ɪz] [aɪ] - [bɔːlz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

his	eye	-	balls	shining	and	his	intense	interest	in	the	conversation	of	the	boys
他的	眼睛	-	球	灼灼	和	他的	激烈的	兴趣	在	这	对话	的	这	男孩们

['mænɪfest] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

manifest	in	the	expression	of	his	face	.
显现	在	这	表达	的	他的	脸	.

他双眼闪闪发光，脸上的表情表明他对男孩们的谈话非常感兴趣。

" ['jəz] , [sə] .

"	Yas	,	suh	.
"	亚斯	,	苏	.

"是的，先生。"

['jəz] , [sə] , " [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

Yas	,	suh	,	"	he	said	when	the	boys	first	became	aware	of	his	presence	,
亚斯	,	苏	,	"	他	说	什么时候	这	男孩们	第一的	成为	意识到的	的	他的	在场	,

"是的，先生，"当男孩们第一次意识到他的存在时，他说道。

" [aɪ] [dɒn] - [toʊl] - [jəʊ] - [nɒt][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][dæt][ɔːl; oʊl] - [mˈiːkɐ] [haʊs] . "

"	I	don	'	tol	'	yo	'	not	to	go	near	dat	ol	'	Meeker	House	.	"
"	我	大学教师	-	托尔	-	哟	-	不是	到	去	靠近	数据	ol	-	米克	房子	.	"

"我可没告诉过你不要靠近那栋老米克尔房子。"

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [fred] .

"	Don't	you	ever	go	there	?	"	asked	Fred	.
"	不	你	曾经	去	那里	?	"	问	弗雷德	.

"你从来不去那里吗？"弗雷德问道。

" [ˌem 'iː][gəʊ][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ?

"	Me	go	dar	?
"	我	去	达尔	?

"我去达尔？"

[nəʊ] , [sə] .

No	,	suh	.
不	,	苏	.

不，先生。

[nəʊ] , [sə] .

No	,	suh	.
不	,	苏	.

不，先生。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌef 'əʊ] - [jəʊk] [ɔb]['ɒks(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ][ˌɪn'saɪd][dæt][ɔːl; oʊl] - [haʊs] [ɪn][diː]

It	would	take	fo	'	yoke	ob	oxen	to	make	me	go	inside	dat	ol	'	house	in	de
它	会	拿	fo	-	轭	奥布	牛	到	制作	我	去	里面	数据	ol	-	房子	在	德

['deɪtaɪm] [ænd; ənd][ɪn][diː] [naɪt] [aɪ] ['rekən] ['keɪləbz] ['ɑːmi] ['kʊd(ə)nt] [draɪv] [ˌem 'iː][ɪn][ˌdiː eɪ 'ɑːr] - . "

daytime	and	in	de	night	I	reckon	Caleb's	Army	couldn't	drive	me	in	dar	'	.	"
白天	和	在	德	夜晚	我	估计	卡莱布的	军队	不能	驾驶	我	在	达尔	-	.	"

就算用四副牛轭，白天我也不会进那栋老房子，晚上就算迦勒的军队也赶不上我进去。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][træmp] [frend] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz][tuː; tə]

"	What	became	of	your	tramp	friend	?	"	inquired	George	when	the	boys	arose	to
"	什么	成为	的	你的	流浪汉	朋友	?	"	询问	乔治	什么时候	这	男孩们	出现	到

['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

enter	the	room	.
进入	这	房间	.

"你的流浪汉朋友后来怎么样了？"男孩们起身走进房间时，乔治问道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [fred] ['sʌmwɒt] ['ruːfəli] .

"	That's	what	I	should	like	to	know	,	"	said	Fred	somewhat	ruefully	.
"	那就是	什么	我	应该	喜欢	到	知道	,	"	说	弗雷德	有些	懊悔地	.

"这正是我想要知道的，"弗雷德有些懊恼地说。

" [wel] , [kʌm] [ɒn][ɪn] , [wiːl; wil][ɔːl] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['tʃɪəfəli] ,

"	Well	,	come	on	in	,	we'll	all	feel	better	after	dinner	,	"	said	George	cheerfully	,
"	出色地	,	来	在	在	,	出色地	全部	感觉	更好的	后	晚餐	,	"	说	乔治	愉快地	,

"好了，进来吧，吃过晚饭我们都会感觉好些的，"乔治兴高采烈地说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

as	he	led	the	way	into	the	dining	room	.
作为	他	引领	这	方式	进入	这	用餐	房间	.

他带头走进了餐厅。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [fred] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['tɒpɪk][ɒv; əv]

The	strange	experience	which	had	befallen	Fred	was	the	chief	topic	of
这	奇怪的	经验	哪个	有	发生	弗雷德	曾是	这	首席	话题	的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

弗雷德的奇遇成了大家谈论的主要话题。

['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['ɪntrəst] , [haʊ'evə(r)] ,

Even	their	interest	,	however	,
甚至	他们的	兴趣	,	然而	,

然而，即使是他们的兴趣，

[wɒz; wəz]['brəʊkən] [wen] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [wɜːd] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðæt]

was	broken	when	a	half	-	hour	had	passed	and	word	was	brought	that
曾是	破碎的	什么时候	一个	一半	-	小时	有	通过了	和	单词	曾是	带来	那

['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] .

Uncle	Sim	was	desirous	of	speaking	at	once	to	Mr	.	George	.
叔叔	西姆	曾是	渴望	的	请讲	在	一次	到	先生	.	乔治	.

半小时过去后，会议被打断了，传来消息说西姆叔叔想立即与乔治先生谈话。

[ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [dʒɔːdʒ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

Excusing	himself	George	withdrew	from	the	dining	room	and	a	few	minutes
借口	他自己	乔治	退出	从	这	用餐	房间	和	一个	很少	分钟

['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [sed] ,

later	when	he	returned	he	said	,
之后	什么时候	他	返回	他	说	,

乔治找了个借口离开了餐厅，几分钟后他回来时说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæz; həz] ['hæpənd] , ['feloʊz] ? "

"	What	do	you	think	has	happened	,	fellows	?	"
"	什么	做	你	思考	有	发生	,	伙伴们	?	"

"伙计们，你们觉得发生了什么事？"

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .

"	We	don't	know	.
"	我们	不	知道	.

我们不知道。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [nəʊ] ? " [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

How	should	we	know	?	"	retorted	John	.
如何	应该	我们	知道	?	"	反驳	约翰	.

"我们怎么会知道？"约翰反驳道。

" [ɪf] [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	If	you've	got	something	to	say	why	don't	you	say	it	?	"
"	如果	你已经	得到	某物	到	说	为什么	不	你	说	它	?	"

"如果你有什么想说的，为什么不说呢？"

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	That's	just	what	I	am	going	to	do	,	"	said	George	,
"	那就是	只是	什么	我	是	去	到	做	,	"	说	乔治	,

"我就是要这么做，"乔治说。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [liːpt]

but	he	had	scarcely	begun	his	statement	before	his	three	friends	leaped
但	他	有	几乎	开始	他的	陈述	前	他的	三	朋友们	跳跃

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei]

from	their	seats	at	the	table	and	quickly	followed	him	as	he	led	the	way
从	他们的	座位	在	这	桌子	和	迅速地	随后	他	作为	他	引领	这	方式

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

out	of	the	house	.
出去	的	这	房子	.

但他话音未落，他的三个朋友就从桌边跳起来，迅速跟在他身后，他便带头走出了房子。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] — [ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)]

CHAPTER	VIII	—	THE	LOST	CAR
章	八	—	这	丢失的	车

第八章——丢失的汽车

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?

“	What's	the	trouble	?
”	是什么	这	麻烦	?

“出了什么问题？”

[wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [ɪk'saɪtɪdli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt]

What's	the	trouble	?	”	demanded	George	excitedly	when	the	boys	had	run	out
是什么	这	麻烦	?	”	要求	乔治	兴奋地	什么时候	这	男孩们	有	跑步	出去

[θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

through	the	kitchen	door	.
通过	这	厨房	门	.

“出什么事了？”男孩们跑出厨房门后，乔治兴奋地问道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [sez] [ðæt] [maɪ][kɑː(r)][ɪz] [gɒn] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	Uncle	Sim	says	that	my	car	is	gone	,	”	replied	George	.
”	叔叔	西姆	说道	那	我的	车	是	已消失	,	”	回复	乔治	.

“西姆叔叔说我的车不见了，”乔治回答道。

“ [gɒn] ?

“	Gone	?
”	已消失	?

“走了吗？”

[gɒn] [weə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

Gone	where	?	”	demanded	Grant	.
已消失	在哪里	?	”	要求	授予	.

“去哪儿了？”格兰特问道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][juː 'es] . ”

“	He	doesn't	know	and	that's	what	he	wanted	to	find	out	from	us	.	”
”	他	不	知道	和	那就是	什么	他	通缉	到	寻找	出去	从	我们	.	”

“他不知道，所以他想从我们这里弄清楚。”

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
”	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] ,

Yas	,	suh	,
亚斯	,	苏	,

是的，先生，

" [brəʊk] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] [huː] [naʊ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz]
" broke in the old colored man who now approached the place where the boys
" 打破 在 这 老的 有色 男人 WHO 现在 接近 这 地方 在哪里 这 男孩们
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
were standing .
是 常设 .

"这时，一个上了年纪的黑人男子走了过来，他打断了男孩们站着的地方。"

" [dæt][kɑː(r)] [ʃəʊ] - [ˌeɪ 'em] [gɒn] .
" Dat car sho ' am gone .
" 数据 车 鞋子 - 是 已消失 .

"那辆车肯定不见了。"

[ai][dʒes] - [keɪm] [tuː; tə][fɪn] - [aʊt] [ɪf] ['eni] [ɔb][jəʊ] - [jʌŋ] - [dɪsriːmɛmbɜd] [huː] [mait]
I jes ' came to fin ' out if any ob yo ' young gen'lemen disremembered who might
我 杰斯 - 来了 到 鳍 - 出去 如果 任何 奥布 哟 - 年轻的 - 遗忘 WHO 可能
[hæb] [tʌk] [diː][kɑː(r)] . "
hab tuk de car . "
哈布 图克 德 车 . "

我来这里只是想看看你们这些年轻人里有没有人忘记谁开走了那辆车。

" [waɪ] , [ðeə(r)] ['hæznt] ['enibɒdi] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɒn] .
" Why , there hasn't anybody taken it , " said John .
" 为什么 , 那里 还没有 任何人 已采取 它 , " 说 约翰 .

"为什么没人拿走它呢？"约翰说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði]['gæɹɑːʒ] , [dʒɔːdʒ] ?
" Have you looked in the garage , George ?
" 有 你 看起来 在 这 车库 , 乔治 ?

"乔治，你查看过车库了吗？"

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [dʒɔːdʒ] [lɑːft] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [ai] ['sɜːt(ə)nli]
" In spite of his perplexity George laughed slightly as he said , " I certainly
" 在 尽管如此 的 他的 困惑 乔治 笑了 轻微地 作为 他 说 , " 我 当然
[hæv; həv] .
have .
有 .

尽管乔治感到困惑，但他还是轻笑了一声，说道："我当然有。"

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['sɒləmli] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [gɒn] [ɪf] [ai]
You don't think I would solemnly state to you that the car was gone if I
你 不 思考 我 会 庄严地 状态 到 你 那 这 车 曾是 已消失 如果 我
[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gæɹɑːʒ] ,
had seen it in the garage ,
有 已见 它 在 这 车库 ,

你不会认为如果我在车库里看到车，我会郑重其事地告诉你车不见了吧?

[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæɹɑːʒ] [ænd; ənd]
" The boys by this time had advanced to the open door of the garage and
" 这 男孩们 经过 这 时间 有 先进的 到 这 打开 门 的 这 车库 和
[ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌləd] [mæn] [ðæt] [ðə; ði]
a hasty examination confirmed the statement of the old colored man that the
一个 仓促 考试 确认的 这 陈述 的 这 老的 有色 男人 那 这
['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
automobile was not there .
汽车 曾是 不是 那里 .

"这时，男孩们已经走到车库敞开的门口，匆匆查看了一番，证实了那位黑人老人的说法：汽车不在那里。"

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	What	do	you	suppose	it	means	?	”	inquired	Fred	.
”	什么	做	你	认为	它	方法	?	”	询问	弗雷德	.

“你觉得这意味着什么？”弗雷德问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmbədi] [hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	It	means	somebody	has	taken	it	,	”	replied	George	.
”	它	方法	某人	有	已采取	它	,	”	回复	乔治	.

“这意味着有人拿走了它，”乔治回答说。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	You	mean	stolen	it	?	”
”	你	意思是	被盗	它	?	”

“你是说偷的？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

“	That's	what	I	don't	know	.
”	那就是	什么	我	不	知道	.

“这就是我不知道的。”

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ['feləʊz] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)][ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]

I'm	trying	to	explain	to	you	fellows	that	the	car	isn't	here	and	if	it	isn't
我是	尝试	到	解释	到	你	伙伴们	那	这	车	不是	这里	和	如果	它	不是

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [els] .

here	it	must	be	somewhere	else	.
这里	它	必须	是	某处	别的	.

我正努力向你们解释，车不在这里，如果不在这里，那它肯定在别的地方。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmweə(r)] [els] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get] [ðeə(r)][ænd; ənd] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ?

Now	,	if	it	is	somewhere	else	how	did	it	get	there	and	who	took	it	there	?
现在	,	如果	它	是	某处	别的	如何	做过	它	得到	那里	和	WHO	采取	它	那里	?

那么，如果它在别的地方，它是怎么到那里的？又是谁把它带到那里的？

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗？

[kæn; kən][ai] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”

Can	I	make	any	impression	on	any	of	you	?	”
能	我	制作	任何	印象	在	任何	的	你	?	”

我能给你们留下什么印象吗？

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [seɪ] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

“	Why	don't	you	say	in	plain	English	just	what	you	mean	?	”	retorted	John	.
”	为什么	不	你	说	在	清楚的	英语	只是	什么	你	意思是	?	”	反驳	约翰	.

约翰反驳道：“你为什么不直截了当地说你的意思呢？”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] ? ”

“	Do	you	think	your	car	has	been	stolen	?	”
”	做	你	思考	你的	车	有	到过	被盗	?	”

你觉得你的车被偷了吗？

“ [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [gɒn] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [nəʊ] . ”

“	I	know	it's	gone	and	that's	all	I	know	.	”
”	我	知道	它是	已消失	和	那就是	全部	我	知道	.	”

“我知道它已经没了，仅此而已。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	about	it	?	”
”	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“你打算怎么办？”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt]

“	I'm	going	to	take	you	fellows	and	Uncle	Sim	in	the	old	car	and	find	out
”	我是	去	到	拿	你	伙伴们	和	叔叔	西姆	在	这	老的	车	和	寻找	出去

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [wʌn] ,

what	has	happened	to	the	new	one	,
什么	有	发生	到	这	新的	一	,

“我要开着那辆旧车带你们还有西姆叔叔去看看那辆新车到底出了什么事。”

[ɪf] [ai] [kæn; kən] . ”

if	I	can	.	”
如果	我	能	.	”

如果可以的话。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .

“	That's	all	right	,	we'll	be	with	you	in	a	minute	,	”	declared	George	.
”	那就是	全部	正确的	,	出色地	是	和	你	在	一个	分钟	,	”	声明	乔治	.

“没关系，我们马上就来，”乔治说道。

['spiːdəli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðeə(r)] [kæps] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'peəd]

Speedily	the	boys	entered	the	house	and	securing	their	caps	at	once	prepared
迅速地	这	男孩们	进入	这	房子	和	确保	他们的	帽子	在	一次	准备

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [dʒɔːdʒ] ,

to	accompany	George	,
到	陪伴	乔治	,

男孩们迅速进入屋内，戴好帽子，准备跟随乔治。

[huː] [suːn] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'jɒnd] .

who	soon	started	down	the	lane	toward	the	road	beyond	.
WHO	很快	开始	向下	这	车道	朝向	这	路	超过	.

他很快便沿着小路向远处的马路走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [plæn] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɔː(r)] [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːti]

There	was	no	plan	clearly	defined	in	his	mind	nor	had	any	one	in	the	party
那里	曾是	不	计划	清楚地	定义	在	他的	头脑	也不	有	任何	一	在	这	派对

['eni] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [θiːf] [mait] [biː; bi] [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd]

any	suggestions	to	make	as	to	whom	the	thief	might	be	or	what	had
任何	建议	到	制作	作为	到	谁	这	贼	可能	是	或者	什么	有

[bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

become	of	the	missing	automobile	.
变得	的	这	丢失的	汽车	.

他心中并没有明确的计划，同行的人也没有任何人能提出关于窃贼是谁或者失踪汽车下落的建议。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒɪz] [kw'iəɹɪz] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

In	response	to	George's	queries	Uncle	Sim	related	his	own	experiences	.
在	回复	到	乔治的	查询	叔叔	西姆	有关的	他的	自己的	经历	.

为了回答乔治的询问，西姆叔叔讲述了自己的经历。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	had	been	coming	in	from	the	barn	and	noticed	that	the	door	of	the
他	有	到过	未来	在	从	这	谷仓	和	注意到	那	这	门	的	这

['gærɑːʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] .

garage	was	still	open	.
车库	曾是	仍然	打开	.

他从谷仓进来时，发现车库的门还开着。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [strɪkt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ['evri] [naɪt] ,

As	he	had	strict	orders	to	see	that	this	was	closed	every	night	,
作为	他	有	严格的	订单	到	看	那	这	曾是	关闭	每一个	夜晚	,

他奉命严令每晚都要确保这里关门。

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

he	turned	aside	to	carry	out	the	directions	.
他	转向	旁边	到	携带	出去	这	方向	.

他转身去执行指示。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ˈɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ɪts] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] .

To	his	surprise	he	found	that	the	new	automobile	was	not	in	its	accustomed	place	.
到	他的	惊喜	他	成立	那	这	新的	汽车	曾是	不是	在	它是	习惯	地方	.

令他惊讶的是，他发现这辆新车不在它通常停放的地方。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [draɪv] [ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ˈɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm] .

His	first	thought	naturally	was	that	the	boys	had	taken	it	for	another	drive	and	yet	at	that	very	moment	he	heard	the	sound	of	their	laughter	issuing	from	the	dining	-	room	.
他的	第一的	想法	自然	曾是	那	这	男孩们	有	已采取	它	为了	其他	驾驶	和	然而	在	那	非常	片刻	他	听到	这	声音	的	他们的	笑声	发行	从	这	用餐	-	房间	.

他首先想到的自然是那几个男孩又开着它出去兜风了，然而就在这时，他听到了从餐厅里传出的笑声。

[ˈpʌz(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈerənd] [nəʊn] .

Puzzled	by	the	fact	he	at	once	entered	the	house	and	soon	made	his	presence	and	his	errand	known	.
困惑	经过	这	事实	他	在	一次	进入	这	房子	和	很快	制成	他的	在场	和	他的	差事	已知	.

他立刻进入屋内，很快就表明了自己的来意和目的，这让他感到困惑。

[hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] , [ˈstɑːtlɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [nɒt] [əˈlɑːmd] [dʒɔːdʒ] ,

His	statement	,	startling	as	it	was	,	at	first	had	not	alarmed	George	,
他的	陈述	,	令人震惊	作为	它	曾是	,	在	第一的	有	不是	惊慌	乔治	,

他的声明虽然令人震惊，但起初并没有让乔治感到不安。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈtrʌbld] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [frend] .

but	as	soon	as	he	had	made	a	hasty	investigation	he	too	was	as	troubled	as	his	dusky	friend	.
但	作为	很快	作为	他	有	制成	一个	仓促	调查	他	也	曾是	作为	麻烦	作为	他的	昏暗	朋友	.

但他匆匆调查一番后，也和他那位肤色黝黑的朋友一样感到困惑不已。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

The	car	was	gone	and	there	was	no	accounting	for	its	departure	.
这	车	曾是	已消失	和	那里	曾是	不	会计	为了	它是	离开	.

汽车不见了，而且没有任何线索可以解释它的去向。

“ [dɪd] [ˈeni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdraɪvweɪ] ?

“	Did	any	of	you	fellows	hear	the	automobile	when	it	went	down	the	driveway	?
“	做过	任何	的	你	伙伴们	听到	这	汽车	什么时候	它	去	向下	这	车道	?

“你们谁听到汽车驶下车道的声音了吗？”

” [dʒɔːdʒ] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [rəʊd] .

”	George	inquired	of	his	friends	as	they	sped	along	the	dusty	road	.
”	乔治	询问	的	他的	朋友们	作为	他们	加速	沿着	这	尘土飞扬	路	.

“乔治一边问他的朋友们，一边和他们沿着尘土飞扬的道路飞驰。

“ [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] , ” [sed] [dʒɒn] , ['pɒzətɪvli] .
“ Not one of us , ” said John , positively .
“ 不是 一 的 我们 , ” 说 约翰 , 积极地 .

“我们当中没有一个人会那样做，”约翰肯定地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑː(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['draɪli] .
“ That's the trouble in having such a good car , ” said George dryly .
“ 那就是 这 麻烦 在 拥有 这样的 一个 好的 车 , ” 说 乔治 干巴巴地 .

“这就是拥有一辆好车的麻烦之处，”乔治冷冷地说。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [səʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] . ”
“ You see it makes so little noise that it couldn't be heard a few feet away . ”
“ 你 看 它 制作 所以 小的 噪音 那 它 不能 是 听到 一个 很少 脚 离开 . ”

“你看，它发出的声音非常小，几英尺外都听不见。”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ” [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .
“ I don't think that was it , ” spoke up Grant .
“ 我 不 思考 那 曾是 它 , ” 辐 向上 授予 .

“我不认为那是原因，”格兰特插话道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sɜːt(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɔː(r)] ['θʌndə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] . ”
“ I think it's because certain members of our party were making so much noise that an earthquake or thunder would have been drowned . ”
“ 我 思考 它是 因为 肯定 成员 的 我们的 派对 是 制作 所以 很多 噪音 那 一个 地震 或者 雷 会 有 到过 溺水 . ”

“我认为这是因为我们党内某些成员制造了太大的噪音，以至于地震或雷声都会被淹没。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['draɪli] .
“ That's all right , then , ” said George dryly .
“ 那就是 全部 正确的 , 然后 , ” 说 乔治 干巴巴地 .

“那好吧，”乔治冷冷地说。

“ [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [kɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You wait until we find that car and then we'll talk a little more about it .
“ 你 等待 直到 我们 寻找 那 车 和 然后 出色地 讲话 一个 小的 更多的 关于 它 .
”
”
”

“等我们找到那辆车之后，我们再详细谈谈这件事。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ? ” [ɑːskt] [fred] . “ - . ”
“ What was the number of your car ? ” asked Fred . “ 27155 . ”
“ 什么 曾是 这 数字 的 你的 车 ? ” 问 弗雷德 . “ - . ”

“你的车牌号是多少？”弗雷德问。“27155。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][gɒt] [mɔː(r)] [nɜːv] [tuː; tə] [stiːl] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
“ I think a man has got more nerve to steal an automobile than anything else .
“ 我 思考 一个 男人 有 得到 更多的 神经 到 偷 一个 汽车 比 任何事物 别的 .

“我认为一个人偷汽车的胆子比偷其他任何东西都大。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] , ” [dɪ'kleəd] [fred] .
Of course he knows he will be taken , ” declared Fred .
的 课程 他 知道 他 将要 是 已采取 , ” 声明 弗雷德 .

“他当然知道自己会被抓走，”弗雷德说道。

“ [nɒt] ['ɔːlweɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
“ Not always , ” answered George .
“ 不是 总是 , ” 回答 乔治 .

“不总是这样，”乔治回答道。

“ [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɜːm] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [ðæt] [dɪd][ə; eɪ]['regjələ(r)]
“ **Down on the sea shore there was a certain firm last summer that did a regular**
“ 向下 在 这 海 支撑 那里 曾是 一个 肯定 公司 最后的 夏天 那 做过 一个 常规的
['bɪznəs] [ɪn]['stəʊlən] ['ɔːtəməbiːlz] .
business in stolen automobiles .
商业 在 被盗 汽车 .

“去年夏天，海边有一家公司专门从事盗窃汽车的生意。”

[ðeɪ] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['ɔːltəd] [ðə; ði]
They painted them different colors and did a few little things that altered the
他们 绘 他们 不同的 颜色 和 做过 一个 很少 小的 事物 那 已修改 这
[ə'pɪərəns] [səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˌwʊdnt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɑː(r)] . ”
appearance so that a man wouldn't recognize his own car . ”
外貌 所以 那 一个 男人 不会 认出 他的 自己的 车 . ”

他们把车涂成不同的颜色，并做了一些小改动来改变外观，这样人们就认不出自己的车了。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[ɪz] [ðæt] [truː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .
Is that true ? ” demanded Grant .
是 那 真的 ? ” 要求 授予 .

“真是这样吗？”格兰特追问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .
“ It certainly is .
“ 它 当然 是 .

“确实如此。”

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [lɒst] [ə; eɪ][kɑː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .
I know a man who lost a car down there .
我 知道 一个 男人 WHO 丢失的 一个 车 向下 那里 .

我认识一个人，他的车在那边丢了。

[ðəʊz] [men] [wɜːk] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Those men work all through the towns and cities in the northern part of the
那些 男人 工作 全部 通过 这 城镇 和 城市 在 这 北方 部分 的 这
[steɪt] [ænd; ənd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]['stəʊlən] [kɑːz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen]
state and run down to the seashore with the stolen cars in the night when
状态 和 跑步 向下 到 这 海滨 和 这 被盗 汽车 在 这 夜晚 什么时候
['nəʊbədi] [ɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɑːz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['veri]
nobody is around and the next day the cars wouldn't be recognized by the very
无人 是 大约 和 这 下一个 天 这 汽车 不会 是 认可 经过 这 非常
[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”
men who were looking for them . ”
男人 WHO 是 寻找 为了 他们 . ”

这些人在州北部城镇四处作案，趁着夜深人静，开着偷来的车跑到海边，第二天，就连那些寻找车辆的人都认不出这些车了。

“ [wel] , [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃænt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] , ” [sed] [fred] ['wɔːmli] .
“ Well , I hope we shan't find your car down there , ” said Fred warmly .
“ 出色地 , 我 希望 我们 不会 寻找 你的 车 向下 那里 , ” 说 弗雷德 热情地 .

“嗯，我希望我们不会在下面找到你的车，”弗雷德热情地说。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃænt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,
“ I hope we shan't , ” replied George ,
“ 我 希望 我们 不会 , ” 回复 乔治 ,

“我希望我们不会，”乔治回答说。

“ [ðəʊ] [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['eniweɪ] .

“	though	the	main	thing	I	want	just	now	is	to	find	the	car	anyway	.
”	尽管	这	主要的	事物	我	想	只是	现在	是	到	寻找	这	车	反正	.

“不过我现在最想做的还是找到那辆车。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɪl] [gəʊ] ['begɪŋ] , [aɪm]

Some	of	the	good	times	I	promised	you	fellows	this	summer	will	go	begging	,	I'm
一些	的	这	好的	时代	我	承诺	你	伙伴们	这	夏天	将要	去	乞讨	,	我是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

恐怕我之前答应你们这些小伙子们今年夏天的一些美好时光要泡汤了。

[ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['ɔːtəməbiːl] . ”

if	we	have	lost	our	automobile	.	”
如果	我们	有	丢失的	我们的	汽车	.	”

如果我们丢了车。”

“ [wiːl; wil] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒɔːdʒ] , ” [sed] [dʒɒn] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

“	We'll	find	it	,	George	,	”	said	John	,	patting	his	friend	on	the	shoulder	.
”	出色地	寻找	它	,	乔治	,	”	说	约翰	,	轻拍	他的	朋友	在	这	肩膀	.

“我们会找到的，乔治，”约翰说着，拍了拍朋友的肩膀。

['miːnwaɪl] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

Meanwhile	Uncle	Sim	,	who	was	still	a	member	of	the	party	,
同时	叔叔	西姆	,	WHO	曾是	仍然	一个	成员	的	这	派对	,

与此同时，当时仍是党员的沈叔叔

[hæd; həd] ['teɪkən] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

had	taken	no	share	in	the	conversation	.
有	已采取	不	分享	在	这	对话	.

他没有参与谈话。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

At	that	moment	,	however	,
在	那	片刻	,	然而	,

然而，就在那一刻，

[hiː; hi] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	uttered	an	exclamation	of	surprise	and	directed	the	attention	of	the
他	说出	一个	感叹	的	惊喜	和	指导	这	注意力	的	这

[gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [wɪtʃ] [naʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv]

Go	Ahead	boys	to	the	old	Meeker	House	which	now	was	not	far	ahead	of
去	前方	男孩们	到	这	老的	米克	房子	哪个	现在	曾是	不是	远的	前方	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他惊呼一声，示意“前进”小伙子们注意前方不远处的老米克尔房子。

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
”	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

Yas	,	suh	,	”	said	Uncle	Sim	,	his	voice	trembling	in	his	excitement	.
亚斯	,	苏	,	”	说	叔叔	西姆	,	他的	嗓音	发抖	在	他的	激动	.

“是的，叔叔，”沈叔叔激动地说，声音都有些颤抖。

“ [ai] [ʃəʊ] - [duː; də] [siː] [sʌm; səm] [laɪts] [ɪn] [dæt] ['selə(r)] [ɔb] [diː] [ɔːl; oʊl] - [haʊs] .

“	I	sho	'	do	see	some	lights	in	dat	cellar	ob	de	ol	'	house	.
”	我	鞋子	-	做	看	一些	灯	在	数据	地窖	奥布	德	ol	-	房子	.

“我确实看到那栋老房子的地下室里有一些灯光。”

- [peəz] [laɪk] [diːrz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪn] - [rɒŋ] [ɪn][diː][əʊl] [m'iːkɐ] [haʊs] . ”

'	Pears	like	dere's	always	somethin	'	wrong	in	de	ole	Meeker	House	.	”
-	梨	喜欢	那里	总是	某物	-	错误的	在	德	奥莱	米克	房子	.	”

“梨子好像觉得米克老宅里总是有什么不对劲。”

“ [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fred] ?

“	How	it	is	,	Fred	?
”	如何	它	是	,	弗雷德	?

“弗雷德，你好吗？”

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] ? ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

Do	you	agree	with	Uncle	Sim	?	”	laughed	George	.
做	你	同意	和	叔叔	西姆	?	”	笑了	乔治	.

“你同意西姆叔叔的说法吗？”乔治笑着问。

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [laɪts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fred] ['glʌmli] .

“	I	never	saw	any	lights	in	it	,	”	replied	Fred	glumly	.
”	我	绝不	锯	任何	灯	在	它	,	”	回复	弗雷德	闷闷不乐地	.

“我从来没看到里面有任何灯光，”弗雷德沮丧地回答道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] , [ai] [ges] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ”

“	No	,	but	that's	what	you	wanted	to	see	,	I	guess	,	more	than	anything	else	,	”
”	不	,	但	那就是	什么	你	通缉	到	看	,	我	猜测	,	更多的	比	任何事物	别的	,	”

[lɑːft] [grɑːnt] .

laughed	Grant	.
笑了	授予	.

“不，但我猜，这才是你最想看到的，”格兰特笑着说。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lait] [ðeə(r)] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] , “ [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

“	But	there's	a	light	there	now	,	”	he	added	suddenly	,	“	I	saw	it	myself	.
”	但	有	一个	光	那里	现在	,	”	他	额外	突然	,	”	我	锯	它	我	.

“但是现在那里有光了，”他突然补充道，“我亲眼看到了。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] .

It	shines	for	a	minute	and	then	it	is	gone	.
它	闪耀	为了	一个	分钟	和	然后	它	是	已消失	.

它闪耀一分钟，然后就消失了。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !

There	it	is	again	!
那里	它	是	再次	!

它又出现了！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

”	he	exclaimed	a	moment	later	.
”	他	惊呼	一个	片刻	之后	.

片刻后，他惊呼道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊz] .

“	You	can	see	it	shining	through	the	cellar	windows	.
”	你	能	看	它	灼灼	通过	这	地窖	视窗	.

“你可以透过地窖的窗户看到它闪闪发光。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ”

What	do	you	suppose	it	is	?	”
什么	做	你	认为	它	是	?	”

你觉得那是什么？

“ [spuːks] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['spləmli] .

“	Spooks	,	”	said	George	solemnly	.
”	幽灵	,	”	说	乔治	庄严地	.

“幽灵，”乔治严肃地说。

“ [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]

“	They	usually	have	a	supper	there	once	a	year	and	I	think	to	-	night	is
”	他们	通常	有	一个	晚餐	那里	一次	一个	年	和	我	思考	到	-	夜晚	是

[ðə; ði]['regjələ(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] . ”

the	regular	time	for	their	meeting	.	”
这	常规的	时间	为了	他们的	会议	.	”

“他们通常每年在那里聚餐一次，我想今晚是他们例行聚会的时间。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɒp] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['kwɪkli] .

“	Do	you	want	to	stop	?	”	demanded	Fred	quickly	.
”	做	你	想	到	停止	?	”	要求	弗雷德	迅速地	.

“你想停下来吗？”弗雷德急切地问道。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	I	don't	mind	,	”	replied	George	.
”	我	不	头脑	,	”	回复	乔治	.

“我不介意，”乔治回答说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm] , [haʊ'evə(r)] , ['mænɪfest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

There	was	no	enthusiasm	,	however	,	manifest	among	the	boys	,
那里	曾是	不	热情	,	然而	,	显现	之中	这	男孩们	,

然而，男孩们身上并没有表现出任何热情。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʌn]['dʒəʊkɪŋli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .

although	every	one	jokingly	declared	that	he	was	not	afraid	.
虽然	每一个	一	开玩笑地	声明	那	他	曾是	不是	害怕的	.

虽然每个人都开玩笑地说他不害怕。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs][wɒz; wəz] ['kɒmənli] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['heɪsti] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	excuse	was	commonly	given	that	the	necessity	of	hasty	investigation	into	the
这	原谅	曾是	通常	给定	那	这	必要性	的	仓促	调查	进入	这

[lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [di'mɑːnd, -'mænd]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

loss	of	the	automobile	demanded	action	in	other	directions	.
损失	的	这	汽车	要求	行动	在	其他	方向	.

通常给出的理由是，由于需要尽快调查汽车丢失事件，因此需要采取其他行动。

['kɒnsɪkwəntli] [nəʊ] [stɒp] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['evri] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['glɑːnsɪŋ]

Consequently	no	stop	was	made	and	although	every	boy	was	frequently	glancing
最后	不	停止	曾是	制成	和	虽然	每一个	男生	曾是	频繁地	瞥了一眼

[bɪ'haɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [nəʊ] [laɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [nɔː(r)][dɪd] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɔː(r)]

behind	him	at	the	old	Meeker	House	no	light	was	seen	nor	did	any	additional	or
在后面	他	在	这	老的	米克	房子	不	光	曾是	已见	也不	做过	任何	额外的	或者

[ʌn'juːʒuəl] [saʊndz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

unusual	sounds	come	from	that	direction	.
异常	声音	来	从	那	方向	.

因此，他们没有停下来，虽然每个男孩都经常回头看向老米克尔房子，但没有看到任何灯光，也没有听到来自那个方向的任何其他或不寻常的声音。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ðeə(r)] [θɔːts] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

When	the	boys	had	gone	beyond	the	corner	their	thoughts	once	more	returned	to
什么时候	这	男孩们	有	已消失	超过	这	角落	他们的	想法	一次	更多的	返回	到

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	problem	which	was	confronting	them	.
这	问题	哪个	曾是	面对	他们	.

男孩们走出街角后，他们的思绪又回到了他们面临的问题上。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sɒlvd] .

The	mystery	of	the	lost	car	must	be	solved	.
这	神秘	的	这	丢失的	车	必须	是	已解决	.

失踪汽车之谜必须解开。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sə'dʒestʃənz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]

Although	there	were	many	suggestions	offered	there	was	not	one	of	the	boys
虽然	那里	是	许多	建议	提供	那里	曾是	不是	一	的	这	男孩们

[ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['klɪəli] ['aʊtlaɪnd] [plæn] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

that	had	any	clearly	outlined	plan	as	to	what	must	be	done	in	order	to
那	有	任何	清楚地	概述	计划	作为	到	什么	必须	是	完毕	在	命令	到

[faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)] [ɔː(r)] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

find	the	lost	car	or	obtain	information	concerning	those	who	had	taken	it	.
寻找	这	丢失的	车	或者	获得	信息	有关	那些	WHO	有	已采取	它	.

虽然提出了许多建议，但没有一个男孩能清楚地提出寻找丢失车辆或获取盗窃车辆者信息的计划。

“ [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] , ” [brəʊk] [ɪn] [grɑːnt] [æt; ət] [lɑːst] .

“	I	have	a	suggestion	,	”	broke	in	Grant	at	last	.
“	我	有	一个	建议	,	”	打破	在	授予	在	最后的	.

“我有个建议，”格兰特最后插话道。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

“	What's	that	?	”	demanded	Fred	.
“	是什么	那	?	”	要求	弗雷德	.

“那是什么？”弗雷德问道。

“ [waɪ] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði] [træmp] .

“	Why	,	it's	your	friend	,	the	tramp	.
“	为什么	,	它是	你的	朋友	,	这	流浪汉	.

“哎呀，那是你的朋友，那个流浪汉。”

['prɒbəbli] [hiːz] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz]

Probably	he's	the	man	who	has	been	hanging	around	the	place	for	several	days
大概	他是	这	男人	WHO	有	到过	绞刑	大约	这	地方	为了	一些	天

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	when	his	opportunity	came	he	took	it	.	”
和	什么时候	他的	机会	来了	他	采取	它	.	”

他很可能就是那个在附近徘徊了好几天的人，机会一来他就抓住了。

“ [wɪtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] ? ” [lɑːft] [fred] .

“	Which	do	you	mean	,	the	opportunity	,	or	the	car	?	”	laughed	Fred	.
“	哪个	做	你	意思是	,	这	机会	,	或者	这	车	?	”	笑了	弗雷德	.

“你指的是机会，还是车？”弗雷德笑着说。

“ [bəuθ] .

“	Both	.
“	两个都	.

“两个都。

[hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɑː(r)] . ”

His	opportunity	was	to	take	the	car	.	”
他的	机会	曾是	到	拿	这	车	.	”

他的机会是把车开走。

“ [ðæt] [træmp] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ['spləmli] ,

“	That	tramp	,	”	declared	Fred	solemnly	,
“	那	流浪汉	,	”	声明	弗雷德	庄严地	,

“那个流浪汉，”弗雷德严肃地说道。

“ ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] . ”

“	didn't	have	strength	enough	about	him	to	push	the	button	to	turn	on	the	power	.	”
“	没有	有	力量	足够的	关于	他	到	推	这	按钮	到	转动	在	这	力量	.	”

“他力气不够，按不动开机按钮。”

“ [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , ” [ri'tɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	That's	something	you	don't	know	,	”	retorted	his	friend	.
”	那就是	某物	你	不	知道	,	”	反驳	他的	朋友	.

“那是你不知道的事，”他的朋友反驳道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət]

“	I	think	when	you	are	through	with	it	you'll	find	that	the	car	disappeared	at
”	我	思考	什么时候	你	是	通过	和	它	你会	寻找	那	这	车	消失	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][træmp] [dɪd] .

the	same	time	the	tramp	did	.
这	相同的	时间	这	流浪汉	做过	.

“我想当你看完之后，你会发现汽车和流浪汉同时消失了。”

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [siːn] [hɪm] [sɪns] , ” ['ædɪd] [grɑːnt] , ['pɒzətɪvli] .

No	one	has	seen	him	since	,	”	added	Grant	,	positively	.
不	一	有	已见	他	自从	,	”	额外	授予	,	积极地	.

“从那以后就没人见过他了，”格兰特肯定地补充道。

“ [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][aɪ][kæn; kən] [lɜːn] , ” [ri'tɔːt] [fred] , “ ['nəʊbədi] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'sept]

“	And	from	all	I	can	learn	,	”	retorted	Fred	,	“	nobody	saw	him	before	except
”	和	从	全部	我	能	学习	,	”	反驳	弗雷德	,	“	无人	锯	他	前	除了

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

“据我所知，”弗雷德反驳道，“除了我之外，以前没有人见过他。”

[səʊ][juː; jʊ] ['hævnt] [rʌn] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒbləm] [jet] .

so	you	haven't	run	down	your	problem	yet	.
所以	你	还没有	跑步	向下	你的	问题	然而	.

所以你还没彻底弄清楚你的问题。

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ['hæmlət][wɒz; wəz] [kɔːld]

”	When	the	boys	arrived	at	the	Corners	,	as	the	little	nearby	hamlet	was	called
”	什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	角落	,	作为	这	小的	附近	村庄	曾是	称为

,

,

,

“当男孩们到达附近的小村庄‘拐角处’时，

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] ,

they	made	many	inquiries	of	the	people	they	met	,
他们	制成	许多	查询	的	这	人们	他们	遇见	,

他们向遇到的许多人进行了询问，

[bʌt; bət][nəʊ] [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] .

but	no	word	concerning	the	missing	car	was	heard	.
但	不	单词	有关	这	丢失的	车	曾是	听到	.

但是，一直没有关于失踪车辆的消息。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['ʌðə(r)] [kɑːz] [hæd; həd]

There	were	several	suggestions	from	the	country	people	that	other	cars	had
那里	是	一些	建议	从	这	国家	人们	那	其他	汽车	有

[biːn] [lɒst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] ,

been	lost	within	the	past	few	weeks	,
到过	丢失的	之内	这	过去的	很少	周	,

一些乡下人表示，过去几周还有其他车辆丢失。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

but	none	of	them	was	able	to	add	to	the	information	which	the
但	没有任何	的	他们	曾是	有能力的	到	添加	到	这	信息	哪个	这

[bɔɪz] [ɔːl'redi] [pə'zest] .

boys	already	possessed	.
男孩们	已经	拥有	.

但他们谁也无法提供男孩们已经掌握的信息。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['feljər] , [dʒɔːdʒ] [æt; ət][lɑːst] [sed] ,

Disappointed	by	their	failures	,	George	at	last	said	,
失望的	经过	他们的	失败	,	乔治	在	最后的	说	,

乔治对他们的失败感到失望，最后说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] .

“	I	think	the	best	thing	for	us	to	do	will	be	to	go	back	home	.
”	我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	将要	是	到	去	后退	家	.

“我认为我们最好的选择就是回家。”

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] - [fəʊn] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi]

I'll	call	up	my	father	on	the	'	phone	and	if	he	isn't	coming	out	pretty	soon	he
患病的	称呼	向上	我的	父亲	在	这	-	电话	和	如果	他	不是	未来	出去	漂亮的	很快	他

[wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

will	tell	me	what	to	do	.
将要	告诉	我	什么	到	做	.

我会打电话给我父亲，如果他很快不出来，他会告诉我该怎么办。

” [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌns] [mɔː(r)] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)]

”	In	response	to	George's	suggestion	the	boys	once	more	clambered	into	the	car
”	在	回复	到	乔治的	建议	这	男孩们	一次	更多的	攀爬	进入	这	车

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzɪli] ['spiːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk]

and	in	a	brief	time	were	noisily	speeding	over	the	road	on	their	way	back
和	在	一个	简短的	时间	是	喧闹地	超速	超过	这	路	在	他们的	方式	后退

[tuː; tə][ðeə(r)] [frɛndz] [haʊs] .

to	their	friend's	house	.
到	他们的	朋友们	房子	.

“听从乔治的建议，男孩们再次爬进车里，很快便轰隆隆地飞驰在路上，返回朋友家。

“ [wɪv] [gɒt] [tuː] ['mɪstəriz] [naʊ] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	We've	got	two	mysteries	now	,	”	suggested	George	.
”	我们已经	得到	二	谜团	现在	,	”	建议	乔治	.

“我们现在有两个谜团了，”乔治说道。

“ [θriː] [juː; jʊ] [miːn] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ['kwɪkli] .

“	Three	you	mean	,	”	spoke	up	Fred	quickly	.
”	三	你	意思是	,	”	辐	向上	弗雷德	迅速地	.

“你是说三个吧？”弗雷德赶紧插嘴道。

“ [wɪv] [gɒt][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ]

“	We've	got	the	mystery	of	the	lost	car	and	the	mystery	of	the	old	Meeker
”	我们已经	得到	这	神秘	的	这	丢失的	车	和	这	神秘	的	这	老的	米克

[haʊs] .

House	.
房子	.

“我们面临着失踪汽车之谜和老米克尔故居之谜。”

[ðæt] [meɪks] [tuː] .

That	makes	two	.
那	制作	二	.

那就有两个了。

[ai][doʊnt] [siː] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] ['kʊmz] [ɪn] . ”

I	don't	see	where	your	third	comes	in	.	”
我	不	看	在哪里	你的	第三	来	在	.	”

我不明白你说的第三个点在哪里。

“ [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz]['aʊə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [frend] , [ðə; ði][træmp] , [ðæt] [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs]

“	The	third	is	our	mysterious	friend	,	the	tramp	,	that	I	saw	in	the	old	Meeker	House
”	这	第三	是	我们的	神秘	朋友	,	这	流浪汉	,	那	我	锯	在	这	老的	米克	房子

. ”

:	”
.	”

“第三个是我们神秘的朋友，那个流浪汉，我在老米克尔房子里见过他。”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [hɪm] ? ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	What's	the	mystery	about	him	?	”	laughed	George	.
”	是什么	这	神秘	关于	他	?	”	笑了	乔治	.

“他有什么神秘之处呢？”乔治笑着说。

“ [ai][doʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌʌn'wɒʃt] [træmp] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

“	I	don't	find	anything	very	mysterious	about	an	unwashed	tramp	you	found	in	the
”	我	不	寻找	任何事物	非常	神秘	关于	一个	未洗的	流浪汉	你	成立	在	这

[əʊld] [haʊs] .

old	house	.
老的	房子	.

“我不觉得你在老房子里发现一个蓬头垢面的流浪汉有什么神秘之处。”

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] [ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd][juː; jʊ] [weɪkt] [hɪm] [ʌp] . ”

Very	likely	he	had	crawled	in	there	to	sleep	and	you	waked	him	up	.	”
非常	可能	他	有	爬行	在	那里	到	睡觉	和	你	醒来	他	向上	.	”

他很可能是爬进去睡觉的，被你吵醒了。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ['prɒmptli] .

“	He	was	awake	all	right	,	”	declared	Fred	promptly	.
”	他	曾是	醒	全部	正确的	,	”	声明	弗雷德	及时	.

“他确实醒着，”弗雷德立即说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	There	isn't	any	question	about	that	.
”	那里	不是	任何	问题	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] ['wʌznt] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm] ,

He	wasn't	moving	around	as	fast	as	I	have	seen	some	,
他	不是	移动	大约	作为	快速地	作为	我	有	已见	一些	,

他行动的速度没有我见过的一些人那么快。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn] ['məuʃənz] , ['aɪðə(r)] . ”

but	he	didn't	take	it	all	out	in	motions	,	either	.	”
但	他	没有	拿	它	全部	出去	在	运动	,	任何一个	.	”

但他也没有完全用肢体动作来表达出来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [lɑːft] [grɑːnt] ,

“	It	seems	to	me	,	”	laughed	Grant	,
”	它	似乎	到	我	,	”	笑了	授予	,

“依我看，”格兰特笑着说，

“ [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [ðæt] [træmp] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] , [fred] .

“	that	you	find	in	that	tramp	whatever	you	want	to	find	,	Fred	.
”	那	你	寻找	在	那	流浪汉	任何	你	想	到	寻找	,	弗雷德	.

“弗雷德，你可以在那个流浪汉身上找到你想要的一切。”

[fɜːst] [juː; jʊ] [seɪ] [hiːz] [wʌn] [kaɪnd] [ɒv; əv] [mæn]

First	you	say	he's	one	kind	of	man
第一的	你	说	他是	一	种类	的	男人

你先说他是某种类型的人

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [hiːz] [ə'nʌðə(r)] . ”

and	then	you	tell	us	he's	another	.	”
和	然后	你	告诉	我们	他是	其他	.	”

然后你又告诉我们他是另一个人。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , ” [sed] [fred] ['seɪdʒli] .

“	Wait	until	you	see	him	,	”	said	Fred	sagely	.
”	等待	直到	你	看	他	,	”	说	弗雷德	睿智地	.

“等你见到他就知道了，”弗雷德意味深长地说。

“ ['meɪbi] [hiːz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [naʊ] .

“	Maybe	he's	in	the	old	house	now	.
”	或许	他是	在	这	老的	房子	现在	.

“也许他现在就在那栋老房子里。”

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ə'hed] . ”

It	can't	be	far	ahead	.	”
它	不能	是	远的	前方	.	”

应该不会太远了。

“ [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	Not	more	than	a	quarter	of	a	mile	,	”	suggested	Grant	.
”	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	,	”	建议	授予	.

“不超过四分之一英里，”格兰特建议道。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] ['spiːdɪd] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðə; ði]

For	some	reason	the	boys	became	silent	as	the	car	speeded	forward	in	the
为了	一些	原因	这	男孩们	成为	沉默的	作为	这	车	加速	向前	在	这

[dɪm] [laɪt] .

dim	light	.
暗淡	光	.

不知为何，当汽车在昏暗的光线下飞驰而过时，男孩们突然安静了下来。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pə'plekst]

The	eyes	of	every	one	were	turned	toward	the	old	house	which	had	perplexed
这	眼睛	的	每一个	一	是	转向	朝向	这	老的	房子	哪个	有	困惑

[ðem; ðəm] [ɪn] [səʊ] ['meni] [weɪz] .

them	in	so	many	ways	.
他们	在	所以	许多	方式	.

所有人的目光都转向了那座让他们百思不得其解的老房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [dʒɒn] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

As	they	came	near	the	corner	John	said	in	a	low	voice	,
作为	他们	来了	靠近	这	角落	约翰	说	在	一个	低的	嗓音	,

当他们走到拐角处时，约翰低声说道：

“ [ðeəz; ðəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ,

“	There's	not	only	a	ghost	of	a	man	in	that	house	,
”	有	不是	仅有的	一个	鬼	的	一个	男人	在	那	房子	,

“那栋房子里不仅有一个男人的鬼魂，

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

but	there's	the	ghost	of	the	automobile	.
但	有	这	鬼	的	这	汽车	.

但汽车的幽灵始终萦绕不去。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [hɔːn] ?

Do	you	hear	that	horn	?
做	你	听到	那	喇叭	?

你听到喇叭声了吗?

" [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv]

"	All	the	boys	listened	intently	and	to	their	consternation	the	faint	sound	of
"	全部	这	男孩们	听着	专注地	和	到	他们的	惊愕	这	头晕的	声音	的

[ə; eɪ] [hɔːn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

a	horn	was	heard	,
一个	喇叭	曾是	听到	,

"所有男孩都全神贯注地听着，令他们惊恐的是，他们听到了微弱的号角声。"

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

issuing	from	the	old	house	.
发行	从	这	老的	房子	.

从老房子里出来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	What	do	you	suppose	that	means	?	"	demanded	Fred	in	a	whisper	.
"	什么	做	你	认为	那	方法	?	"	要求	弗雷德	在	一个	耳语	.

"你觉得那是什么意思？"弗雷德低声问道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] [ðæt] [haʊs] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

"	I	told	you	there	was	the	ghost	of	an	automobile	in	that	house	,	didn't	I	?
"	我	讲述	你	那里	曾是	这	鬼	的	一个	汽车	在	那	房子	,	没有	我	?

"我跟你说过那栋房子里有汽车的鬼魂，对吧？"

" [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

"	demanded	John	.
"	要求	约翰	.

"约翰质问道。"

" [lʊk] ['jɒndə(r)] , " [kɔːld] [grɑːnt] ['kwɪkli] .

"	Look	yonder	,	"	called	Grant	quickly	.
"	看	远处	,	"	称为	授予	迅速地	.

"看那边！"格兰特迅速喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [lait] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] .

"	There's	that	light	again	in	the	cellar	.
"	有	那	光	再次	在	这	地窖	.

"地窖里又亮起来了。"

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [stɒp] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] ?

Don't	you	think	we	had	better	stop	and	find	out	what	all	this	means	?
不	你	思考	我们	有	更好的	停止	和	寻找	出去	什么	全部	这	方法	?

难道你不觉得我们最好停下来，弄清楚这一切到底意味着什么吗?

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	At	that	moment	the	faint	sound	of	the	horn	was	heard	again	from	the
"	在	那	片刻	这	头晕的	声音	的	这	喇叭	曾是	听到	再次	从	这

[haʊs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [laɪts] [flæʃt] [frɒm; frəm] ['evri] ['wɪndəʊ] .

house	and	for	an	instant	lights	flashed	from	every	window	.
房子	和	为了	一个	立即的	灯	闪光灯	从	每一个	窗户	.

"就在这时，从房子里再次传来微弱的号角声，瞬间，所有窗户都闪起了灯光。"

[ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,

These	,	however	,	quickly	disappeared	and	although	the	boys	waited	several	minutes	,
这些	,	然而	,	迅速地	消失	和	虽然	这	男孩们	等待	一些	分钟	,

然而，这些很快就消失了，尽管男孩们等了几分钟，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'piːtɪd] [nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ə'gen] [siːn] .

the	sound	was	not	repeated	nor	were	the	lights	again	seen	.
这	声音	曾是	不是	重复	也不	是	这	灯	再次	已见	.

声音没有再次出现，灯光也没有再次出现。

['tʃæptə(r)] [ɪks] — [ə'nʌðə(r)] [flaɪt]

CHAPTER	IX	—	ANOTHER	FLIGHT
章	第九章	—	其他	航班

第九章——另一次飞行

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	What	do	you	suppose	that	means	?	”	demanded	Fred	in	a	whisper	.
“	什么	做	你	认为	那	方法	?	”	要求	弗雷德	在	一个	耳语	.

“你觉得那是什么意思？”弗雷德低声问道。

“ [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [wɒt] [ðeɪ] [siːm] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	Things	are	seldom	what	they	seem	,	”	said	Grant	.
“	事物	是	很少	什么	他们	似乎	,	”	说	授予	.

格兰特说：“事情往往并非表面看起来那样。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [ə'gen] [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frend] .

“	What	do	you	mean	?	”	again	demanded	Fred	,	turning	sharply	upon	his	friend	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	再次	要求	弗雷德	,	转弯	尖锐地	之上	他的	朋友	.

“你什么意思？”弗雷德再次质问道，猛地转过身来面对他的朋友。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [laɪts] [ðeə(r)] ?

“	Don't	you	think	there	are	lights	there	?
“	不	你	思考	那里	是	灯	那里	?

“你不觉得那里有灯吗？”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] ? ”

Didn't	you	hear	the	sound	of	the	automobile	horn	?	”
没有	你	听到	这	声音	的	这	汽车	喇叭	?	”

你没听到汽车喇叭声吗?

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] , ” [ək'nɒlɪdʒd] [grɑːnt] , “ [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	certainly	did	,	”	acknowledged	Grant	,	“	but	that	isn't	all	there	is	to	it	.
“	我	当然	做过	,	”	已确认	授予	,	“	但	那	不是	全部	那里	是	到	它	.

“我当然这么做了，”格兰特承认，“但事情远不止如此。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] . ”

There	are	some	things	we	don't	see	in	connection	with	these	things	.	”
那里	是	一些	事物	我们	不	看	在	联系	和	这些	事物	.	”

有些事情我们看不到与这些事情相关的联系。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [ɜːrdʒd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Come	on	,	”	urged	George	,
“	来	在	,	”	敦促	乔治	,

“快点，”乔治催促道。

“ [lets] [ɔːl] [get] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

“	let's	all	get	out	and	go	in	there	and	see	if	we	cannot	see	those	other	things
“	我们来吧	全部	得到	出去	和	去	在	那里	和	看	如果	我们	不能	看	那些	其他	事物

[ðæt] [grɑːnt][ɪz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] .

that	Grant	is	telling	about	.
那	授予	是	讲述	关于	.

“我们都出去进去看看，能不能看到格兰特所说的那些其他东西。”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,

”	For	a	moment	there	was	silence	in	the	little	party	,	but	at	last	,
”	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	在	这	小的	派对	,	但	在	最后的	,

“小聚会中短暂地陷入了沉默，但最终，

[æz; əz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['kaʊədli] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] ,

as	no	one	was	desirous	of	being	looked	upon	as	cowardly	by	his	friends	,
作为	不	一	曾是	渴望	的	存在	看起来	之上	作为	胆小	经过	他的	朋友们	,

因为没有人愿意被朋友视为懦夫。

[ɔːl][fɔː(r)] [bɔɪz] [stept] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

all	four	boys	stepped	down	upon	the	ground	.
全部	四	男孩们	步	向下	之上	这	地面	.

四个男孩都走下了地面。

“ [kʌm] [ɒn] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] .

“	Come	on	,	Uncle	Sim	,	”	called	George	.
”	来	在	,	叔叔	西姆	,	”	称为	乔治	.

“快点，西姆叔叔，”乔治喊道。

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] . ”

“	You	aren't	going	to	be	left	behind	.	”
”	你	不是	去	到	是	左边	在后面	.	”

“你不会被落下。”

“ [wiː; wi] [dɒn] - [luːz] [wʌn][kɑː(r)] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði][eɪdʒd]['niːgrəʊ] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz]

“	We	don	'	lose	one	car	,	”	remarked	the	aged	negro	,	his	teeth	chattering	as
”	我们	大学教师	-	失去	一	车	,	”	评论	这	老年人	黑人	,	他的	牙齿	喋喋不休	作为

[hiː; hi] [spəʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

“我们一辆车都没丢，”那位年迈的黑人说道，说话时牙齿打颤。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ə'nʌðə(r)] , [duː; də][wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	And	we	don't	want	to	lose	another	,	do	we	,	Uncle	Sim	?	”	said	George	.
”	和	我们	不	想	到	失去	其他	,	做	我们	,	叔叔	西姆	?	”	说	乔治	.

“我们可不想再失去一个亲人，对吧，西姆叔叔？”乔治说道。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['enibɒdi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən]

“	I	don't	think	anybody	can	take	it	without	our	knowing	it	,	so	you	can
”	我	不	思考	任何人	能	拿	它	没有	我们的	会心	它	,	所以	你	能

[kʌm] [ə'lɒŋ] ,

come	along	,
来	沿着	,

“我认为没人能在我们不知情的情况下拿走它，所以你可以一起来。”

['ʌŋk(ə)l][sɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . ”

Uncle	Sim	,	if	you	want	to	.	”
叔叔	西姆	, 如果	你	想	到	.	”	

“西姆叔叔，如果你愿意的话。”

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
”	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

Yas	,	suh	,	”	responded	the	negro	.
亚斯	,	苏	,	”	回应	这	黑人	.

“是的，先生，”黑人回答道。

“ - , - .

“	D'rec'ly	,	d'rec'ly	.
”	-	,	-	.

“D'rec'ly，d'rec'ly。

" [dʒɔːdʒ] [lɑːft] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['mænɪfest] [rɪ'lʌktəns] [klaɪmd]

"	George	laughed	,	as	the	old	man	slowly	and	with	manifest	reluctance	climbed
"	乔治	笑了	,	作为	这	老的	男人	缓慢地	和	和	显现	不情愿	攀登

[daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

down	upon	the	ground	.
向下	之上	这	地面	.

乔治笑了，只见老人缓慢而明显不情愿地爬下了地。

[hɪz; ɪz] " - " ['pleɪnli] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['trʌb(ə)lsəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ]

His	"	mis'ry	"	plainly	was	unusually	troublesome	,	for	he	walked	with	a
他的	"	-	"	显然	曾是	异常地	麻烦的	,	为了	他	步行	和	一个

[greɪt] ['efət] [ænd; ənd] ['veri] ['sləʊli] .

great	effort	and	very	slowly	.
伟大的	努力	和	非常	缓慢地	.

他的"痛苦"显然异常严重，因为他走路非常吃力，而且走得很慢。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [grəʊn] [wɪð] ['evri] [step] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ,

Indeed	,	he	groaned	with	every	step	that	he	took	,
的确	,	他	呻吟	和	每一个	步	那	他	采取	,

事实上，他每走一步都发出呻吟声。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] .

as	he	followed	the	boys	on	their	way	to	the	old	house	.
作为	他	随后	这	男孩们	在	他们的	方式	到	这	老的	房子	.

他跟着男孩们一起走向老房子。

['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɑːti] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Silence	fell	upon	the	party	when	they	drew	near	the	building	.
沉默	跌倒	之上	这	派对	什么时候	他们	画	靠近	这	建筑	.

当一行人靠近建筑物时，房间里顿时鸦雀无声。

[nəʊ] [laɪts] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['wɪndəʊz] .

No	lights	now	were	to	be	seen	in	any	of	its	windows	.
不	灯	现在	是	到	是	已见	在	任何	的	它是	视窗	.

现在，它的所有窗户里都看不到一丝灯光。

['saɪləns] ['restɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]

Silence	rested	over	the	quaint	old	structure	and	apparently	there	was	nothing
沉默	休息	超过	这	古雅	老的	结构	和	显然	那里	曾是	没有什么

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] ['riːs(ə)ntli] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm]

to	explain	the	strange	sights	and	sounds	which	recently	had	issued	from
到	解释	这	奇怪的	景点	和	声音	哪个	最近	有	发布	从

[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] .

the	venerable	building	.
这	可敬	建筑	.

这座古色古香的建筑一片寂静，似乎没有什么可以解释最近从这座古老的建筑中传出的奇怪景象和声音。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ]

"	You	boys	stay	here	and	go	into	the	house	by	the	front	door	and	I'll	go
"	你	男孩们	停留	这里	和	去	进入	这	房子	经过	这	正面	门	和	患病的	去

[ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

around	to	the	kitchen	,
大约	到	这	厨房	,

"你们几个孩子待在这里，从前门进屋，我绕到厨房去。"

" [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	said	George	.
"	说	乔治	.

乔治说道。

“ [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] .

“	What	for	?	”	demanded	Fred	.
”	什么	为了	?	”	要求	弗雷德	.

“为什么？”弗雷德质问道。

“ [waɪ] , [wiːl; wil][biː; bi][mɔː(r)] [ˈsɜːt(ə)n] , ” [ɪkˈspleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Why	,	we'll	be	more	certain	,	”	explained	George	,
”	为什么	,	出色地	是	更多的	肯定	,	”	解释	乔治	,

“为什么？这样我们会更有把握，”乔治解释道。

“ [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [haʊs]

“	to	find	out	if	there	is	anything	wrong	here	if	we	come	at	the	old	house
”	到	寻找	出去	如果	那里	是	任何事物	错误的	这里	如果	我们	来	在	这	老的	房子

[frɒm; frəm] [tuː] [saɪdz] . ”

from	two	sides	.	”
从	二	侧面	.	”

“如果我们从两个方向接近这座老房子，看看这里是否有任何问题。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] [ˈkwɪkli] .

“	I	think	I'll	go	with	you	,	”	spoke	up	Grant	quickly	.
”	我	思考	患病的	去	和	你	,	”	辐	向上	授予	迅速地	.

“我想我会和你一起去，”格兰特迅速说道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd] [dʒɔːdʒ] [ˈʃɑːpli] .

“	There's	no	need	of	that	,	”	protested	George	sharply	.
”	有	不	需要	的	那	,	”	抗议	乔治	尖锐地	.

“完全没必要那样，”乔治厉声抗议道。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [læd] [spəʊk] [tuː] [ˈʃɑːpli] ,

Indeed	the	lad	spoke	too	sharply	,
的确	这	小伙子	辐	也	尖锐地	,

那小子说话确实太尖锐了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈspiʃən] [ɒv; əv][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnstəntli] [əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈevɪdənt] [dɪˈzaɪə(r)]

for	the	suspicions	of	Grant	were	instantly	aroused	by	the	evident	desire
为了	这	怀疑	的	授予	是	即刻	被唤醒	经过	这	明显	欲望

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

of	his	friend	not	to	have	him	accompany	him	.
的	他的	朋友	不是	到	有	他	陪伴	他	.

格兰特的朋友明显不希望他陪同，这立刻引起了格兰特的怀疑。

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [fækt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [grænts]

Knowledge	of	that	fact	,	however	,	was	sufficient	of	itself	to	increase	Grant's
知识	的	那	事实	,	然而	,	曾是	充足的	的	本身	到	增加	格兰特

[dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

然而，仅仅是知道了这一点，就足以增强格兰特的决心。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [dɪˈvaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['pɑːti] ['iːvnli] , ” [hiː; hi] [səˈdʒestid] .

“	We	had	better	divide	up	the	party	evenly	,	”	he	suggested	.
”	我们	有	更好的	划分	向上	这	派对	均匀地	,	”	他	建议	.

“我们最好把党员平均分配一下，”他建议道。

“ [dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ]

“	John	and	Fred	can	stay	here	and	watch	this	side	and	I'll	go	with	you
”	约翰	和	弗雷德	能	停留	这里	和	手表	这	边	和	患病的	去	和	你

[əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

around	to	the	kitchen	door	.
大约	到	这	厨房	门	.

“约翰和弗雷德可以留在这里看着这边，我陪你到厨房门口去。”

" [wɪð] ['mænɪfest] [rɪ'lʌktəns] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊtest] ,

"	With	manifest	reluctance	,	though	he	made	no	further	protest	,
"	和	显现	不情愿	,	尽管	他	制成	不	更远	反对	,

"尽管他明显不情愿，但没有进一步抗议，

[dʒɔːdʒ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [suːn]

George	accepted	the	suggestion	of	his	friend	and	together	the	two	boys	soon
乔治	公认	这	建议	的	他的	朋友	和	一起	这	二	男孩们	很快

[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

disappeared	from	the	sight	of	their	companions	.
消失	从	这	视线	的	他们的	同伴	.

乔治接受了朋友的建议，两个男孩很快就从同伴们的视线中消失了。

" [huz] [ðæt] ? " ['wɪspəd] [fred] [æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][dʒɒn] , [huː] [wɒz; wəz]

"	Who's	that	?	"	whispered	Fred	as	he	grasped	the	arm	of	John	,	who	was
"	谁是	那	?	"	低声说道	弗雷德	作为	他	抓住	这	手臂	的	约翰	,	WHO	曾是

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

standing	beside	him	,
常设	旁	他	,

"那是谁？"弗雷德低声问道，同时抓住站在他身旁的约翰的手臂。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

and	pointing	to	an	approaching	figure	of	a	man	.
和	指向	到	一个	接近	数字	的	一个	男人	.

并指向一个走近的男人的身影。

" [ðæts] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːm] .

"	That's	Uncle	Sim	,	"	replied	John	after	a	hasty	glance	at	the	approaching	form	.
"	那就是	叔叔	西姆	,	"	回复	约翰	后	一个	仓促	瞥一眼	在	这	接近	形式	.

"那是西姆叔叔，"约翰匆匆瞥了一眼走近的身影后回答道。

[dʒɒnz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ['leɪtə(r)]['ʌŋk(ə)l] [sɪm] ,

John's	words	were	verified	when	a	few	moments	later	Uncle	Sim	,
约翰的	字	是	已验证	什么时候	一个	很少	时刻	之后	叔叔	西姆	,

约翰的话在几分钟后得到了证实，西姆叔叔说：

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terə(r)] ['mænɪfest] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['beərɪŋ] ,

his	voice	trembling	and	his	terror	manifest	in	his	entire	bearing	,
他的	嗓音	发抖	和	他的	恐怖	显现	在	他的	全部的	轴承	,

他的声音颤抖，恐惧完全体现在他的一举一动中。

[ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

approached	the	spot	where	the	two	boys	were	standing	.
接近	这	点	在哪里	这	二	男孩们	是	常设	.

走到两个男孩站立的地方。

[ɪn'diːd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd] [fred] ,

Indeed	,	had	it	not	been	for	the	presence	of	John	and	Fred	,
的确	,	有	它	不是	到过	为了	这	在场	的	约翰	和	弗雷德	,

事实上，如果不是约翰和弗雷德在场，

['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] " - " [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]

Uncle	Sim	with	all	his	"	mis'ry	"	would	not	have	been	induced	to	approach	the
叔叔	西姆	和	全部	他的	"	-	"	会	不是	有	到过	诱导	到	方法	这

[ʌn'kæni] [pleɪs] .

uncanny	place	.
不可思议	地方	.

即使辛叔叔饱受苦难，也不会被诱使去接近那个诡异的地方。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [dʒɒn][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] .

"	Come	on	,	"	said	John	a	moment	later	.
"	来	在	,	"	说	约翰	一个	片刻	之后	.

"走吧，"约翰过了一会儿说道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [laɪts] .
“ We're going into the house to find out about those lights .
“ 是 去 进入 这 房子 到 寻找 出去 关于 那些 灯 .

“我们要进屋去查明那些灯是怎么回事。”

” [nəʊ]['prəʊtest][wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [sɪm] ,
” No protest was made and together the two boys , followed by Uncle Sim ,
” 不 反对 曾是 制成 和 一起 这 二 男孩们 , 随后 经过 叔叔 西姆 ,

“没有人提出抗议，两个男孩和西姆叔叔一起走了。”

[huːz] [rɪ'lʌktəns] ['mænɪfestli] [ɪn'kriːst] [wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['məʊmənt] ,
whose reluctance manifestly increased with every passing moment ,
谁 不情愿 显然 增加 和 每一个 通过 片刻 ,

随着时间的推移，他的不情愿之情明显增加。

[pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['sægɪŋ] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .
pushed open the sagging front door and entered the front room .
推动 打开 这 下垂 正面 门 和 进入 这 正面 房间 .

推开摇摇欲坠的前门，走进前厅。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] ['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
For a moment they were unable to distinguish any objects in the darkness .
为了 一个 片刻 他们 是 无法 到 区分 任何 对象 在 这 黑暗 .

一时间，他们无法分辨黑暗中的任何物体。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] ['entəd] ,
From the small windows the faint light entered ,
从 这 小的 视窗 这 头晕的 光 进入 ,

微弱的光线从小窗户透进来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
but it was not sufficient to enable the boys to see about them .
但 它 曾是 不是 充足的 到 使能够 这 男孩们 到 看 关于 他们 .

但这还不足以让男孩们看到周围的环境。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [streɪndʒ] [hwə:] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] .
Suddenly the strange whirring of winds was heard again .
突然 这 奇怪的 嗡嗡声 的 风 曾是 听到 再次 .

突然，又听到了那奇怪的风声呼啸而过。

[naʊ] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]
Now the sound came from the ceiling and then again it seemed to the
现在 这 声音 来了 从 这 天花板 和 然后 再次 它 似乎 到 这
['stɑːtld] [bɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .
startled boys that it was close to the place where they were standing .
惊慌 男孩们 那 它 曾是 关闭 到 这 地方 在哪里 他们 是 常设 .

现在声音是从天花板上传来的，惊恐的男孩们又觉得声音似乎离他们站立的地方很近了。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [kən'tɪnjuːd] ,
Back and forth and up and down the strange sounds continued ,
后退 和 前进 和 向上 和 向下 这 奇怪的 声音 持续 ,

奇怪的声音来回上下响起，持续不断。

[ə'keɪʒnəli] ['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [nəʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt]
occasionally broken by a plaintive note as if the creature that was darting about
偶尔 破碎的 经过 一个 哀怨 笔记 作为 如果 这 生物 那 曾是 飞镖 关于
[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn]['terə(r)][ɔː(r)][peɪn] .
the room was in terror or pain .
这 房间 曾是 在 恐怖 或者 疼痛 .

偶尔会传来一声哀怨的鸣叫，仿佛在房间里四处乱窜的生物正处于恐惧或痛苦之中。

['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l] [lɒŋgə(r)] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [bɪ'gæn] [tu:; tə] [preɪ] ,

Uncle	**Sim**	**,**	**unable**	**longer**	**to**	**control**	**his**	**feelings**	**,**	**began**	**to**	**pray**	**,**
叔叔	西姆	,	无法	更长	到	控制	他的	情怀	,	开始	到	祈祷	,

沈叔叔再也控制不住自己的情绪，开始祈祷。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [preə(r)] [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['spi:dəli] ['fli:ɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ru:m]

but	**even**	**his**	**prayer**	**did**	**not**	**prevent**	**him**	**from**	**speedily**	**fleeing**	**from**	**the**	**room**
但	甚至	他的	祷告	做过	不是	防止	他	从	迅速地	逃离	从	这	房间

.

:

.

但即使他祈祷，也未能阻止他迅速逃离房间。

[fred] [glɑ:ns, glæns] [θru:] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [əʊld] ['ni:grəʊ] ['meɪkɪŋ] [məʊst]

Fred	**glanced**	**through**	**the**	**open**	**door**	**and**	**saw**	**the**	**old**	**negro**	**making**	**most**
弗雷德	瞥了一眼	通过	这	打开	门	和	锯	这	老的	黑人	制作	最多

['eksələnt] [taɪm] [æz; əz] [hi:; hi] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɔ:təməbi:l] .

excellent	**time**	**as**	**he**	**ran**	**across**	**the**	**field**	**toward**	**the**	**waiting**	**automobile**	**.**
出色的	时间	作为	他	跑	穿过	这	场地	朝向	这	等待	汽车	.

弗雷德透过敞开的门瞥了一眼，看到那个老黑人跑得飞快，穿过田野向等候的汽车跑去。

['ʌndə(r)] ['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑ:ft] ['hɑ:tɪli] ,

Under	**other**	**circumstances**	**he**	**would**	**have**	**laughed**	**heartily**	**,**
在下面	其他	情况	他	会	有	笑了	衷心地	,

换作其他情况，他一定会开怀大笑。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm]

but	**just**	**now**	**there**	**was**	**excitement**	**sufficient**	**to**	**prevent**	**the**	**boys**	**from**
但	只是	现在	那里	曾是	激动	充足的	到	防止	这	男孩们	从

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] [əʊld] ['ni:grəʊ] .

following	**the**	**retreating**	**old**	**negro**	**.**
下列的	这	撤退	老的	黑人	.

但刚才的骚动足以阻止男孩们跟随撤退的老黑人。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋz] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [grəʊn] [wɒz; wəz]

In	**the**	**midst**	**of**	**the**	**sounds**	**of**	**the**	**wings**	**suddenly**	**a**	**prolonged**	**groan**	**was**
在	这	中间	的	这	声音	的	这	翅膀	突然	一个	延长	呻吟	曾是

[hɜ:d] .

heard	**.**
听到	.

在翅膀拍打的声音中，突然传来一声悠长的呻吟。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bəuθ] [fred] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [kləʊz]

It	**seemed**	**to**	**both**	**Fred**	**and**	**John**	**that**	**it**	**issued**	**from**	**some**	**place**	**close**
它	似乎	到	两个都	弗雷德	和	约翰	那	它	发布	从	一些	地方	关闭

[tu:; tə] [ðem; ðəm] .

to	**them**	**.**
到	他们	.

弗雷德和约翰都觉得声音是从离他们很近的地方传出来的。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['stɑ:tlɪŋ] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ]

Several	**times**	**the**	**startling**	**noise**	**was**	**repeated**	**and**	**then**	**was**	**followed**	**by**	**a**
一些	时代	这	令人震惊	噪音	曾是	重复	和	然后	曾是	随后	经过	一个

[streɪndʒ] ['wɪslɪŋ] .

strange	**whistling**	**.**
奇怪的	吹口哨	.

这种令人震惊的噪音反复出现几次，随后又传来一阵奇怪的口哨声。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

For	**some**	**reason**	**,**	**which**	**neither**	**of**	**the**	**two**	**boys**	**explained**	**to**	**the**	**other**	**,**
为了	一些	原因	,	哪个	两者都不	的	这	二	男孩们	解释	到	这	其他	,

出于某种原因，两个男孩都没有向对方解释过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [əd'vɑːnst] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

they	had	not	advanced	farther	into	the	room	.
他们	有	不是	先进的	更远	进入	这	房间	.

他们没有进一步进入房间。

[bəuθ] [glɑːns, glæns] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən]

Both	glanced	behind	them	to	make	certain	that	the	door	was	still	open
两个都	瞥了一眼	在后面	他们	到	制作	肯定	那	这	门	曾是	仍然	打开

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪm'piːdɪd] .

and	their	way	of	escape	was	unimpeded	.
和	他们的	方式	的	逃脱	曾是	畅通	.

两人都回头看了一眼，确认门仍然开着，他们的逃生之路畅通无阻。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊz] ? ” ['wɪspəd] [fred] .

“	Where	are	the	other	fellows	?	”	whispered	Fred	.
“	在哪里	是	这	其他	伙伴们	?	”	低声说道	弗雷德	.

“其他人呢？”弗雷德低声问道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ? ”

Shall	I	call	them	?	”
将	我	称呼	他们	?	”

我该给他们打电话吗?

“ [jes] , ” [sed] [fred] ['iːgəli] ,

“	Yes	,	”	said	Fred	eagerly	,
“	是的	,	”	说	弗雷德	急切地	,

“是的，”弗雷德急切地说。

“ [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [dʒɔːdʒ] .

“	Hello	,	there	is	George	.
“	你好	,	那里	是	乔治	.

“你好，乔治在那里。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [grɑːnt] ? ” [kɔːld] [dʒɒn] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['bəʊldli] ,

Where	are	you	,	Grant	?	”	called	John	,	striving	to	speak	boldly	,
在哪里	是	你	,	授予	?	”	称为	约翰	,	努力	到	说话	大胆地	,

“格兰特，你在哪里？”约翰大声问道。

[ðəʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['efəts] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

though	in	spite	of	his	efforts	his	voice	trembled	as	he	spoke	.
尽管	在	尽管如此	的	他的	努力	他的	嗓音	颤抖	作为	他	辐	.

尽管他竭尽全力，但说话时声音还是颤抖了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] [hɔːn]

Instead	of	a	response	from	their	companion	a	faint	sound	of	an	auto	horn
反而	的	一个	回复	从	他们的	伴侣	一个	头晕的	声音	的	一个	汽车	喇叭

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] .

was	heard	in	the	old	building	.
曾是	听到	在	这	老的	建筑	.

没有听到同伴的回应，老房子里传来一阵微弱的汽车喇叭声。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɔːnf(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

It	was	mournful	beyond	the	power	of	either	boy	to	describe	.
它	曾是	悲哀	超过	这	力量	的	任何一个	男生	到	描述	.

那是两个男孩都无法用语言形容的悲痛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ʃɔːt] “ [hɒŋk] , ” [ˌaɪ'tiː][wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] [wɪəd] .

Instead	of	the	sharp	,	short	“	honk	,	”	it	was	prolonged	and	weird	.
反而	的	这	锋利的	,	短的	“	喇叭	,	”	它	曾是	延长	和	诡异的	.

不是那种短促尖锐的“喇叭声”，而是悠长而怪异的声音。

“ [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [fred] ['ʃɑːpli] .

“	This	is	too	much	for	me	,	”	said	Fred	sharply	.
”	这	是	也	很多	为了	我	,	”	说	弗雷德	尖锐地	.

“这我可受不了，”弗雷德厉声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] .

“	I	have	seen	all	I	want	to	see	.
”	我	有	已见	全部	我	想	到	看	.

“我已经看到了所有我想看到的。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɑːrnt] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ən'les]

The	other	fellows	aren't	here	and	I'm	not	going	into	this	old	house	any	further	unless
这	其他	伙伴们	不是	这里	和	我是	不是	去	进入	这	老的	房子	任何	更远	除非

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [weɪ] . ”

I	can	see	my	way	.	”
我	能	看	我的	方式	.	”

其他人都不在，除非我能看清路，否则我不会再往这栋老房子里走了。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
”	是什么	那	?

那是什么?

[wʌts] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [dʒɒn] [ɪk'saɪtɪdli] .

What's	that	?	”	whispered	John	excitedly	.
是什么	那	?	”	低声说道	约翰	兴奋地	.

“那是什么？”约翰兴奋地低声问道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

As	he	spoke	the	sound	of	some	one	running	around	the	corner	of	the
作为	他	辐	这	声音	的	一些	一	跑步	大约	这	角落	的	这

[haʊs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] .

house	was	heard	by	both	boys	.
房子	曾是	听到	经过	两个都	男孩们	.

他说话的时候，两个男孩都听到有人从房子拐角处跑过来的声音。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒɒn][ænd; ənd] [fred] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

In	a	moment	John	and	Fred	were	outside	the	old	building	and	as	they
在	一个	片刻	约翰	和	弗雷德	是	外部	这	老的	建筑	和	作为	他们

[bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] [ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn]

became	aware	that	the	fugitives	were	George	and	Grant	they	lost	no	time	in
成为	意识到的	那	这	逃犯	是	乔治	和	授予	他们	丢失的	不	时间	在

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

约翰和弗雷德很快就到了旧楼外面，当他们意识到逃犯是乔治和格兰特时，他们立即跟了上去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

In	the	distance	Uncle	Sim	could	be	seen	climbing	into	the	automobile	.
在	这	距离	叔叔	西姆	可以	是	已见	攀登	进入	这	汽车	.

远处可以看到沈叔叔爬进了汽车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɑːvələs] [tuː] [wɒt] ['eksələnt] [taɪm] [ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] .

It	was	marvelous	too	what	excellent	time	all	four	boys	were	making	.
它	曾是	奇妙	也	什么	出色的	时间	全部	四	男孩们	是	制作	.

更令人惊叹的是，这四个男孩都玩得非常开心。

['swɪftli] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ]

Swiftly	as	George	and	Grant	were	running	they	were	soon	overtaken	by
迅速地	作为	乔治	和	授予	是	跑步	他们	是	很快	被超越	经过

[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ɔːl] [fɔː(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)]

their	companions	and	together	all	four	arrived	at	the	place	in	the	road	where
他们的	同伴	和	一起	全部	四	到达的	在	这	地方	在	这	路	在哪里

[ðeə(r)] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [biːn] [left] .

their	automobile	had	been	left	.
他们的	汽车	有	到过	左边	.

乔治和格兰特跑得很快，很快就被同伴们追上，四个人一起到达了他们停放汽车的路边。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ]

At	that	moment	there	came	a	sound	from	the	old	Meeker	House	very	like	a
在	那	片刻	那里	来了	一个	声音	从	这	老的	米克	房子	非常	喜欢	一个

[waɪld] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

wild	burst	of	laughter	.
荒野	爆裂	的	笑声	.

就在这时，从老米克尔房子里传来一阵声音，很像一阵狂笑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][sɪm] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [prə'naʊnst] .

This	was	repeated	and	the	terror	of	Uncle	Sim	became	still	more	pronounced	.
这	曾是	重复	和	这	恐怖	的	叔叔	西姆	成为	仍然	更多的	发音	.

这种情况反复发生，西姆叔叔的恐惧感也愈发明显。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ðæt] ['ɔːtəʊ] [hɔːn] [ə'gen] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	There	goes	that	auto	horn	again	,	”	said	George	,
“	那里	去	那	汽车	喇叭	再次	,	”	说	乔治	,

“汽车喇叭又响了，”乔治说。

[æz; əz][hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz]

as	he	grasped	the	wheel	and	looked	behind	to	see	if	his	friends
作为	他	抓住	这	车轮	和	看起来	在后面	到	看	如果	他的	朋友们

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

were	ready	to	start	.
是	准备好	到	开始	.

他握住方向盘，回头看了看他的朋友们是否准备好出发了。

“ ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

“	Uncle	Sim	,	”	called	George	just	before	he	started	,
“	叔叔	西姆	,	”	称为	乔治	只是	前	他	开始	,

“西姆叔叔，”乔治在开始工作前叫道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɪf] [ðæt] [bæk] ['taɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

“	I	wish	you	would	see	if	that	back	tire	on	the	left	is	all	right	.
“	我	希望	你	会	看	如果	那	后退	胎	在	这	左边	是	全部	正确的	.

“我希望你能检查一下左侧后轮胎是否完好。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] ['taɪə(r)] . ”

We	don't	want	to	start	out	on	a	flat	tire	.	”
我们	不	想	到	开始	出去	在	一个	平坦的	胎	.	”

我们可不想一开始就遭遇爆胎。

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
“	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] ['kwɪkli] ,

Yas	,	suh	,	”	answered	Uncle	Sim	quickly	,
亚斯	,	苏	,	”	回答	叔叔	西姆	迅速地	,

“是的，叔叔，”沈叔叔迅速回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'biːdiəntli] [klaɪmd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['taɪə(r)] .

as	he	obediently	climbed	out	of	the	car	and	inspected	the	tire	.
作为	他	顺从地	攀登	出去	的	这	车	和	检查	这	胎	.

他顺从地爬出车外，检查了轮胎。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [sə] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .

“	It's	all	right	,	suh	,	”	he	repeated	.
”	它是	全部	正确的	,	苏	,	”	他	重复	.

“没关系，先生，”他重复道。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	It's	all	right	.
”	它是	全部	正确的	.

“没关系。

” [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [dʒɔːdʒ] [æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] ,

”	In	his	eagerness	to	be	gone	George	at	once	started	,
”	在	他的	渴望	到	是	已消失	乔治	在	一次	开始	,

“乔治急于离开，立刻动身走了。”

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒd]['niːgrəʊ][hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

unaware	that	the	aged	negro	had	not	yet	returned	to	his	seat	.
不知情	那	这	老年人	黑人	有	不是	然而	返回	到	他的	座位	.

他没有意识到那位年迈的黑人还没有回到座位上。

[hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [dɪ'speld] [wen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

His	ignorance	was	speedily	dispelled	when	from	the	darkness	behind	them
他的	无知	曾是	迅速地	驱散	什么时候	从	这	黑暗	在后面	他们

[keɪm] ['sevrəl] ['ægənaɪzɪŋ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

came	several	agonizing	calls	for	help	,
来了	一些	痛苦的	呼叫	为了	帮助	,

他的无知很快就被打破了，因为他们身后的黑暗中传来了几声痛苦的求救声。

“ [haɪ][ˌdiː eɪ 'ɑːr] , [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] !

“	Hi	dar	,	don't	leave	me	!
”	你好	达尔	,	不	离开	我	!

“嗨，亲爱的，别离开我！”

[doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː] !

Don't	leave	me	!
不	离开	我	!

别离开我!

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

[weɪt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] !

Wait	dar	!
等待	达尔	!

等等!

” [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli]

”	As	the	boys	glanced	behind	them	they	saw	the	old	man	running	swiftly
”	作为	这	男孩们	瞥了一眼	在后面	他们	他们	锯	这	老的	男人	跑步	迅速地

[tə'wɔːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['iːv(ə)n]['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd]

toward	them	and	making	even	better	time	than	when	he	had	departed
朝向	他们	和	制作	甚至	更好的	时间	比	什么时候	他	有	已离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

from	the	old	Meeker	House	.
从	这	老的	米克	房子	.

“男孩们回头一看，只见老人正飞快地朝他们跑来，速度比他离开老米克尔宅邸时还要快。”

[əˈbiːdiəntli] [dʒɔːdʒ] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ['breθləs]

Obediently	**George**	**stopped**	**the**	**automobile**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**Uncle**	**Sim**	**,**	**breathless**
顺从地	乔治	停止	这	汽车	和	在	一个	片刻	叔叔	西姆	,	喘不过气

[ænd; ənd][ɪkˈsaɪtɪd] ,

and	**excited**	**,**
和	兴奋的	,

乔治顺从地停下了车，片刻之后，西姆叔叔气喘吁吁、激动不已。

[klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] .

climbed	**into**	**the**	**seat**	**.**
攀登	进入	这	座位	.

爬进座位。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

“	**There's**	**one**	**thing**	**I**	**don't**	**understand**	**,**	**Uncle**	**Sim**	**,**	**”**	**said**	**George**	**,**	**laughing**	**as**	**he**
“	有	一	事物	我	不	理解	,	叔叔	西姆	,	”	说	乔治	,	笑	作为	他

[spəʊk] .

spoke	**.**
辐	.

“西姆叔叔，有一件事我不明白，”乔治笑着说。

“ ['jəz] , [sə] .

“	**Yas**	**,**	**suh**	**.**
“	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

Yas	**,**	**suh**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**negro**	**.**
亚斯	,	苏	,	”	回应	这	黑人	.

“是的，先生，”黑人回答道。

“ [dæts] [dʒes] - [diː] [weɪ] [aɪ] [fiːl] . ”

“	**Dat's**	**jes**	**'**	**de**	**way**	**I**	**feel**	**.**	**”**
“	数据	杰斯	-	德	方式	我	感觉	.	”

“这就是我的感觉。”

“ [wɒt] [aɪ][kænt] [ˌʌndəˈstænd] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	**What**	**I**	**can't**	**understand**	**,**	**”**	**said**	**George**	**,**
“	什么	我	不能	理解	,	”	说	乔治	,

“我不明白的是，”乔治说。

“ [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

“	**is**	**why**	**it**	**is**	**so**	**hard**	**for**	**you**	**to**	**walk**	**when**	**you**	**are**	**working**	**around**	**the**
“	是	为什么	它	是	所以	难的	为了	你	到	走	什么时候	你	是	在职的	大约	这

[pleɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] . ”

place	**and**	**it's**	**so**	**easy**	**for**	**you**	**to**	**run**	**when**	**you**	**have**	**been**	**left**	**behind**	**.**	**”**
地方	和	它是	所以	简单的	为了	你	到	跑步	什么时候	你	有	到过	左边	在后面	.	”

“这就是为什么当你在工作时走路那么困难，而当你被落下时跑步却那么容易的原因。”

“ [dæts] [səʊ] .

“	**Dat's**	**so**	**.**
“	数据	所以	.

“就是这样。”

['jəz] , [sə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .

Yas	**,**	**suh**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**negro**	**.**
亚斯	,	苏	,	”	回答	这	黑人	.

“是的，先生，”黑人回答道。

“ [aɪ][dʒes] - [keɪnt] [ɪkˈspleɪn][dæt] [mɑːsɛlf] .

“	**I**	**jes**	**'**	**cain't**	**explain**	**dat**	**mahself**	**.**
“	我	杰斯	-	不能	解释	数据	我自己	.

“我无法解释这件事。”

" [ə'pærəntli] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
" **Apparently George was the only member of the party that was willing to**
" 显然 乔治 曾是 这 仅有的 成员 的 这 派对 那 曾是 愿意的 到
[tɔ:k] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hi:; hi] [su:n] [lɒst] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][æz; əz] [fju:] [rɪ'spɑ:nsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə]
talk and even he soon lost his desire as few responses were made to
讲话 和 甚至 他 很快 丢失的 他的 欲望 作为 很少 回应 是 制成 到
[hɪz; ɪz] ['veəriəs] [sə'dʒestʃənz] .
his various suggestions .
他的 各种各样的 建议 .

"显然，乔治是党内唯一愿意交谈的人，但即便如此，当他提出的各种建议鲜有人回应时，他也很快失去了交谈的兴致。

['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['tʃætərɪŋ] [ti:θ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ,
Uncle Sim , however , with chattering teeth and trembling voice ,
叔叔 西姆 , 然而 , 和 喋喋不休 牙齿 和 发抖 嗓音 ,

然而，西姆叔叔却牙齿打颤，声音颤抖着，

['fri:kwəntli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l]
frequently expressed his displeasure over the attempt of the boys to belittle
频繁地 表达 他的 不满 超过 这 试图 的 这 男孩们 到 贬低
[ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'i:kɐ] [haʊs] .
the sounds which had come from the old Meeker House .
这 声音 哪个 有 来 从 这 老的 米克 房子 .

他经常对男孩们试图贬低从老米克尔房子里传出的声音表示不满。

[æt; ət][lɑ:st]['ʌŋk(ə)l][sɪm] [dɪ'kleəd] ['sɒləmli] ,
At last Uncle Sim declared solemnly ,
在 最后的 叔叔 西姆 声明 庄严地 ,

最后，西姆叔叔郑重宣布：

" [ai][dʒes] - [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [haʊ] [dæt][ˌeɪ 'ɑ:(r)] ['ɔ:təməbi:l] [wɒz; wəz]['teɪkən] . "
" **I jes ' made up my mind how dat ar automobile was taken . "**
" 我 杰斯 - 制成 向上 我的 头脑 如何 数据 ar 汽车 曾是 已采取 . "

"我已经决定那辆车是怎么被偷走的。"

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [dʒɔ:dʒ] .
" **How was that ? " demanded George .**
" 如何 曾是 那 ? " 要求 乔治 .

"怎么样？"乔治问道。

" [ɪts] [di:] [spu:ks] [bæk] [ɪn][di:] [əʊl] [m'i:kɐ] [haʊs] .
" **It's de spooks back in de ole Meeker House .**
" 它是 德 幽灵 后退 在 德 奥莱 米克 房子 .

"鬼魂又回到了老米克尔大厦。"

[deɪ] [meɪk] [ɔ:l] [di:] ['trʌb(ə)l] .
Dey make all de trouble .
戴伊 制作 全部 德 麻烦 .

他们制造了所有麻烦。

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ri:s(ə)nt]
" **The four boys were now far enough from the scene of their recent**
" 这 四 男孩们 是 现在 远的 足够的 从 这 场景 的 他们的 最近的
[əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['kɑ:mli] [æt; ət][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
adventure to permit of their looking more calmly at their surroundings .
冒险 到 允许 的 他们的 寻找 更多的 平静地 在 他们的 周围环境 .

"这四个男孩现在已经离他们刚才冒险的地方足够远了，可以更加平静地观察周围的环境了。"

[ðeə(r)]['fɔːmə(r)][fɪə(r)][hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]
Their **former** **fear** **had** **departed** **as** **the** **distance** **between** **them** **and** **the** **old**
他们的 以前的 害怕 有 已离开 作为 这 距离 之间 他们 和 这 老的
[haʊs] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] .
house **had** **increased** **.**
房子 有 增加 .

随着他们与老房子之间的距离越来越远，他们之前的恐惧也消失了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] [meɪd] [ðɪs] ['sɒləm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
When **Uncle** **Sim** **made** **this** **solemn** **declaration** **as** **to** **the** **cause** **of** **the** **loss** **of**
什么时候 叔叔 西姆 制成 这 庄严 宣言 作为 到 这 原因 的 这 损失 的
[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ,
the **automobile** **they** **all** **laughed** **heartily** **,**
这 汽车 他们 全部 笑了 衷心地 ,

当沈叔叔郑重宣布汽车丢失的原因时，大家都开怀大笑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][eɪdʒd]['niːgrəʊ] ['strɒŋli] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ˌdeklə'reɪʃnz] .
although **the** **aged** **negro** **strongly** **maintained** **his** **repeated** **declarations** **.**
虽然 这 老年人 黑人 强烈 维持 他的 重复 声明 .

尽管这位年迈的黑人坚定地坚持他反复的声明。

“ ['jəz] , [sə] .
“ **Yas** **,** **suh** **.**
“ 亚斯 , 苏 .

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , “ [dɑːrz] ['sʌmθɪn] - [streɪndʒ] - [baʊt] [ɔːl][dɪs] ['rʌmpəs] .
Yas **,** **suh** **,** **”** **he** **declared** **,** **“** **Dar's** **somethin** **'** **strange** **'** **bout** **all** **dis** **rumpus** **.**
亚斯 , 苏 , ” 他 声明 , “ 达尔的 某物 - 奇怪的 - 回合 全部 迪斯 喧闹 .

“是的，先生，”他宣称，“这场骚动有些奇怪。”

[jəʊ] - [hɪə(r)][diː] ['spɪrɪt] [ɪn][diː][əʊl] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [diː] [laɪts] [frɒm; frəm][diː] ['wɪndəʊz] ,
Yo **'** **hear** **de** **spirits** **in** **de** **ole** **house** **and** **you** **see** **de** **lights** **from** **de** **windows** **,**
哟 - 听到 德 烈酒 在 德 奥莱 房子 和 你 看 德 灯 从 德 视窗 ,

你听见老房子里有鬼魂出没，从窗户里看到灯光闪烁。

[ænd; ənd][den][juː; jʊ][hɪə(r)][diː] - - .
and **den** **you** **hear** **de** **autermobile** **ho'n** **.**
和 丹 你 听到 德 - - .

然后你会听到 de autermobile ho'n。

[dæts] [diː] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['jəz] , [sə] .
Dat's **de** **way** **it** **is** **,** **yas** **,** **suh** **.**
数据 德 方式 它 是 , 是的 , 苏 .

事情就是这样，没错。

[jəʊ] - ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [ɪf] [jəʊ] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [dæt][əʊld] [haʊs] [frɒm; frəm][diː]
Yo **'** **couldn't** **find** **that** **automobile** **if** **yo** **'** **was** **to** **search** **dat** **old** **house** **from** **de**
哟 - 不能 寻找 那 汽车 如果 哟 - 曾是 到 搜索 数据 老的 房子 从 德
['selə(r)] [ʌp] [tuː; tə][diː] ['gærət] [ænd; ənd] [jet] [diː] - [kept] [ɜː(r)] ['bloʊɪn] - [ænd; ənd][ɜː(r)] ['bloʊɪn] - [ɔːl][diː]
cellar **up** **to** **de** **garret** **and** **yet** **de** **ho'n** **kept** **er** **blowin** **'** **and** **er** **blowin** **'** **all** **de**
地窖 向上 到 德 阁楼 和 然而 德 - 保留 呃 吹 - 和 呃 吹 - 全部 德
[taɪm] . ”
time **.** **”**
时间 . ”

就算你从地下室一直搜到阁楼，也找不到那辆车，可那辆车却一直轰鸣作响。”

“ [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ **I** **think** **you're** **mistaken** **,** **Uncle** **Sim** **,** **”** **laughed** **George** **.**
“ 我 思考 你是 错误 , 叔叔 西姆 , ” 笑了 乔治 .

“我想你弄错了，西姆叔叔，”乔治笑着说。

“ [nəʊ] , [sə] .
“ No , suh .
“ 不 , 苏 .

“不，先生。”

[nəʊ] , [sə] .
No , suh .
不 , 苏 .

不，先生。

[dæts] [dʒes] - [diː] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
Dat's jes ' de way it is .
数据 杰斯 - 德 方式 它 是 .

事情就是这样。

[ai] [fiːl] [ʃɔː(r)] [jʊl] ['niːbər] [siː] [dæt] - [ə'gɪn] . ”
I feel shore you'll neber see dat autermobile agin . ”
我 感觉 支撑 你会 内伯 看 数据 - 再次 . ”

我敢肯定你再也见不到那辆汽车了。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .
“ You think it is in the old house ? ” demanded Fred .
“ 你 思考 它 是 在 这 老的 房子 ? ” 要求 弗雷德 .

“你认为它在那栋老房子里吗？”弗雷德问道。

“ [nəʊ] , [sə] .
“ No , suh .
“ 不 , 苏 .

“不，先生。”

[nəʊ] , [sə] .
No , suh .
不 , 苏 .

不，先生。

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [ɪn][diː] [əʊl] [haʊs] ,
I didn't say as how it is exac'ly in de ole house ,
我 没有 说 作为 如何 它 是 - 在 德 奥莱 房子 ,

我没说老房子里到底是什么样子，

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sez] [ɪz][dæt][diː] [p'ɜːsənz] [wʌts] [ɪn][diː] [əʊl] [haʊs] [kæn; kən] [tel] [jəʊ] - [wɒt] [bɪ'kʌm]
but what I says is dat de persons what's in de ole house can tell yo ' what become
但 什么 我 说道 是 数据 德 人 是什么 在 德 奥莱 房子 能 告诉 哟 - 什么 变得
[ɒv; əv][dæt][ˌeɪ ˈɑː(r)] - ,
of dat ar autermobile ,
的 数据 ar - ,

但我的意思是，那栋老房子里的人可以告诉你那辆汽车的下落。

[æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] - - [wɒt] [wɒz; wəz][ɜː(r)] ['bloʊɪn] - [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
an ' it was our autermobile ho'n what was er blowin ' dar .
一个 - 它 曾是 我们的 - - 什么 曾是 呃 吹 - 达尔 .

那是我们的汽车，它到底在吹什么？

['jəz] , [sə] , [aɪ'd] [nəʊ] [dæt] - [ɪf] [ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɜː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . ”
Yas , suh , I'd know dat ho'n if I heard it er hundred miles from here . ”
亚斯 , 苏 , ID 知道 数据 - 如果 我 听到 它 呃 百 英里 从 这里 . ”

“是啊，老兄，就算我在一百英里外听到那声音，我也能认出来。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['sʌd(ə)nli] .
“ I'll tell you what I'll do , ” said George suddenly .
“ 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 , ” 说 乔治 突然 .

“我会告诉你我会怎么做，”乔治突然说道。

“ [tel] [əˈhed] , ” [sed] [fred] .
“ Tell ahead , ” said Fred .
“ 告诉 前方 , ” 说 弗雷德 .

“提前告知，”弗雷德说。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [jʊl] [duː; də] ? ”
“ What is it you'll do ? ”
“ 什么 是 它 你会 做 ? ”

“你打算怎么做？”

“ [aɪl] [deə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] . ”
“ I'll dare the crowd to go back to the old Meeker House . ”
“ 患病的 敢 这 人群 到 去 后退 到 这 老的 米克 房子 . ”

“我敢打赌，大家不敢再回到以前的米克尔故居。”

“ [wiːl; wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][deə(r)] , ” [rɪˈspɒndɪd] [fred] [ˈprɒmptlɪ] .
“ We'll take your dare , ” responded Fred promptly .
“ 出色地 拿 你的 敢 , ” 回应 弗雷德 及时 .

“我们接受你的挑战，”弗雷德立即回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] — [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːs]
CHAPTER X — THE CAPTURE IN THE PASS
章 X — 这 捕获 在 这 经过

第十章——山口的俘虏

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ɪnˈθjuːziæzəm] [ˈmænɪfest] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wen] [əˈgen] [ðeɪ] [wɔːkt]
There was no enthusiasm manifest among the four boys when again they walked
那里 曾是 不 热情 显现 之中 这 四 男孩们 什么时候 再次 他们 步行
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] .
across the field on their way to the old Meeker House .
穿过 这 场地 在 他们的 方式 到 这 老的 米克 房子 .

四个男孩再次穿过田野前往老米克尔故居时，脸上并没有表现出任何热情。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
As they came near the building ,
作为 他们 来了 靠近 这 建筑 ,

当他们靠近建筑物时，

[ˈsʌd(ə)nli] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv]
suddenly lights were seen in the windows once more and a faint sound of
突然 灯 是 已见 在 这 视窗 一次 更多的 和 一个 头晕的 声音 的
[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [hɔːn] [əˈgen] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
the automobile horn again was heard .
这 汽车 喇叭 再次 曾是 听到 .

突然，窗户里再次出现了灯光，又听到了微弱的汽车喇叭声。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɪn] ? ” [inˈkwaiə] [fred] ,
“ Shall we go in ? ” inquired Fred ,
“ 将 我们 去 在 ? ” 询问 弗雷德 ,

“我们进去吧？”弗雷德问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [tuː; tə][kənˈtrəʊl][ˌaɪ ˈtiː] .
his voice trembling in spite of his attempt to control it .
他的 嗓音 发抖 在 尽管如此 的 他的 试图 到 控制 它 .

尽管他努力控制，但他的声音还是颤抖了。

“ [ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] , ” [səˈdʒestid] [dʒɔːdʒ] .
“ It's getting late , ” suggested George .
“ 它是 获得 晚的 , ” 建议 乔治 .

“时间不早了，”乔治说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

There	was	a	note	of	laughter	in	his	voice	,
那里	曾是	一个	笔记	的	笑声	在	他的	嗓音	,

他的声音里带着一丝笑意，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	his	companions	were	so	excited	that	they	were	scarcely	aware	of	it
但	他的	同伴	是	所以	兴奋的	那	他们	是	几乎	意识到的	的	它

.

:

.

但他的同伴们太过兴奋，几乎没有注意到这一点。

“ [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . ”

“	Perhaps	we	had	better	put	it	off	until	some	other	time	.	”
”	也许	我们	有	更好的	放	它	离开	直到	一些	其他	时间	.	”

“或许我们最好把这件事推迟到以后再做。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒɔɪnd] [ɪn] [dʒɒn] .

“	That's	the	way	I	feel	about	it	,	”	joined	in	John	.
”	那就是	这	方式	我	感觉	关于	它	,	”	加入	在	约翰	.

“我也是这么想的，”约翰附和道。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] [tuː] .

“	All	right	,	”	said	George	,	“	and	we	must	look	after	our	car	too	.
”	全部	正确的	,	”	说	乔治	,	“	和	我们	必须	看	后	我们的	车	也	.

“好的，”乔治说，“我们也得好好照顾我们的车。”

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][əʊld][kɑː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] [wʌn] .

My	father	wouldn't	want	me	to	lose	the	old	car	as	well	as	the	new	one	.
我的	父亲	不会	想	我	到	失去	这	老的	车	作为	出色地	作为	这	新的	一	.

我父亲不希望我既失去旧车又失去新车。

” [laɪk] [ðə; ði] ['feɪməs] ['səʊldʒəz] [huː] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ə'gen] ,

”	Like	the	famous	soldiers	who	marched	up	the	hill	and	then	marched	down	again	,
”	喜欢	这	著名的	士兵	WHO	行军	向上	这	爬坡道	和	然后	行军	向下	再次	,

“就像那些著名的士兵，他们先是列队上山，然后又列队下山一样，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

the	Go	Ahead	boys	without	protest	on	the	part	of	any	member	of	the	party
这	去	前方	男孩们	没有	反对	在	这	部分	的	任何	成员	的	这	派对

[ri'treis, riː-, 'riːtreis][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

retraced	their	way	to	the	road	and	silently	took	their	places	in	the	car	.
重走	他们的	方式	到	这	路	和	默默	采取	他们的	地方	在	这	车	.

“前进党”的男孩们没有受到党内任何成员的抗议，就沿着原路返回公路，默默地坐进了车里。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lægd] [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] [həʊm] [ðeɪ] [left]

Conversation	lagged	and	when	at	last	they	arrived	at	George's	home	they	left
对话	滞后	和	什么时候	在	最后的	他们	到达的	在	乔治的	家	他们	左边

[ðə; ði][kɑː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [ðen] ['kwɪkli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .

the	car	in	the	garage	and	then	quickly	entered	the	house	.
这	车	在	这	车库	和	然后	迅速地	进入	这	房子	.

谈话陷入僵局，最后他们到达乔治家时，把车停在车库里，然后迅速进了屋。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeɪ] [stɛərd] ['blæŋkli]

When	they	came	into	the	room	where	the	lights	were	shining	they	stared	blankly
什么时候	他们	来了	进入	这	房间	在哪里	这	灯	是	灼灼	他们	凝视	茫然地

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] ['laʊdli] .

at	one	another	for	a	moment	and	then	laughed	loudly	.
在	一	其他	为了	一个	片刻	和	然后	笑了	高声	.

当他们走进灯光明亮的房间时，他们茫然地对视了一会儿，然后大笑起来。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [breɪv] ['feloʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	What	a	pack	of	brave	fellows	we	are	,	aren't	we	?	”	said	George	.
”	什么	一个	盒	的	勇敢的	伙伴们	我们	是	,	不是	我们	?	”	说	乔治	.

“我们真是一群勇敢的小伙子，不是吗？”乔治说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] [əʊld] [haʊs] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn]['kwaɪətli] .

“	We	are	going	to	find	out	about	that	old	house	,	”	declared	John	quietly	.
”	我们	是	去	到	寻找	出去	关于	那	老的	房子	,	”	声明	约翰	悄悄	.

“我们要去查清楚那栋老房子的事，”约翰平静地说道。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒɔːrdʒɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] .

To	the	surprise	of	the	boys	George's	father	had	arrived	during	their	absence	.
到	这	惊喜	的	这	男孩们	乔治的	父亲	有	到达的	期间	他们的	缺席	.

令男孩们惊讶的是，乔治的父亲在他们不在的时候回来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'leɪt]

He	was	an	interested	listener	to	the	story	which	the	boys	had	to	relate
他	曾是	一个	感兴趣的	听众	到	这	故事	哪个	这	男孩们	有	到	涉及

,

,

,

他饶有兴致地听男孩们讲述故事。

[ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði][slaɪ] [glɑːns] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd]

although	none	of	them	detected	the	sly	glance	which	passed	between	him	and
虽然	没有任何	的	他们	检测到	这	狡猾	瞥一眼	哪个	通过了	之间	他	和

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

尽管他们谁也没有察觉到他和乔治之间那意味深长的眼神交流。

['evɪdəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə]

Evidently	there	was	something	understood	by	them	which	was	unknown	to
显然	那里	曾是	某物	理解	经过	他们	哪个	曾是	未知	到

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

显然，他们之间有一些其他人所不了解的默契。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

“	Yes	,	”	said	Mr	.	Sanders	when	the	boys	were	seated	in	the	room	.
”	是的	,	”	说	先生	.	桑德斯	什么时候	这	男孩们	是	坐着	在	这	房间	.

“是的，”桑德斯先生在男孩们坐进房间后说道。

“ [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əˈkɜːrəns, -ˈkʌ-][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm]

“	There	have	been	some	strange	occurrences	in	this	part	of	the	country	from
”	那里	有	到过	一些	奇怪的	发生	在	这	部分	的	这	国家	从

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] ['set(ə)ld] . ”

the	days	when	it	was	first	settled	.	”
这	天	什么时候	它	曾是	第一的	定居	.	”

“自从这片土地有人定居以来，就发生过一些奇怪的事情。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [səʊ] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	I	guess	that's	so	,	”	said	Grant	.
”	我	猜测	那就是	所以	,	”	说	授予	.

“我想也是，”格兰特说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

“	We	were	hearing	about	the	young	fellow	who	was	captured	up	here	in	the
”	我们	是	听力	关于	这	年轻的	同伴	WHO	曾是	捕获	向上	这里	在	这

['ræməˌpoʊ] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] . ”

Ramapo	Pass	in	the	Revolution	.	”
拉马波	经过	在	这	革命	.	”

“我们听说有个年轻人在革命期间被俘虏于拉马波山口。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [jʌŋ] [mɑːntəni] ? ”

“	Do	you	mean	young	Montagnie	?	”
”	做	你	意思是	年轻的	蒙塔尼	?	”

“您指的是年轻的蒙塔尼吗？”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [grɑːnt] ,

“	We	don't	know	his	name	,	”	replied	Grant	,
”	我们	不	知道	他的	姓名	,	”	回复	授予	,

“我们不知道他的名字，”格兰特回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)]

“	but	it	was	the	one	who	was	used	by	Washington	as	a	messenger
”	但	它	曾是	这	一	WHO	曾是	用过的	经过	华盛顿	作为	一个	信使

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

without	his	understanding	it	.	”
没有	他的	理解	它	.	”

“但他是被华盛顿利用来传递信息的，而他本人却并不知情。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	That's	the	fellow	,	”	said	Mr	.	Sanders	.
”	那就是	这	同伴	,	”	说	先生	.	桑德斯	.

“就是他，”桑德斯先生说。

“ [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɪm] .

“	I	have	always	been	greatly	interested	in	him	.
”	我	有	总是	到过	非常	感兴趣的	在	他	.

我一直对他很感兴趣。

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] ['evə(r)][hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ]

I	do	not	think	people	ever	have	appreciated	the	part	he	took	in	the	plan	which
我	做	不是	思考	人们	曾经	有	感谢	这	部分	他	采取	在	这	计划	哪个

['wɒʃɪŋtən] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] .

Washington	wanted	to	try	.
华盛顿	通缉	到	尝试	.

我认为人们从未真正理解他在华盛顿想要尝试的计划中所发挥的作用。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [tʃæp] , [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]

He	was	a	fine	young	chap	,	about	twenty	years	of	age	,	and	was	a
他	曾是	一个	美好的	年轻的	小伙子	,	关于	二十	年	的	年龄	,	和	曾是	一个

['laɪsnst] ['priːtʃə(r)] .

licensed	preacher	.
获得许可的	牧师	.

他是个不错的年轻人，大约二十岁，而且是一名持证牧师。

['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [hɜːd] [sʌtʃ] [gʊd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz]

Washington	had	heard	such	good	reports	of	him	that	when	he	came	to	try	his
华盛顿	有	听到	这样的	好的	报告	的	他	那	什么时候	他	来了	到	尝试	他的

[plæn] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [mɑːntəni] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən] [æt; ət] [dɑːbz] ['feri]

plan	he	sent	for	young	Montagnie	one	morning	up	on	the	Hudson	at	Dobbs	Ferry
计划	他	发送	为了	年轻的	蒙塔尼	一	早晨	向上	在	这	哈德逊	在	多布斯	渡船

.

.

华盛顿听说了他的一些好名声，所以当他来尝试他的计划时，一天早上就派人到哈德逊河畔的多布斯费里把年轻的蒙塔尼叫了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

It	was	there	the	Continental	army	was	encamped	at	the	time	.
它	曾是	那里	这	大陆	军队	曾是	营地	在	这	时间	.

当时大陆军就驻扎在那里。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [təʊld] [mɑːntəni] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [gʊd] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	general	told	Montagnie	that	he	had	heard	good	reports	of	him	and	the
这	一般的	讲述	蒙塔尼	那	他	有	听到	好的	报告	的	他	和	这

[jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪm'bærəst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['stæmə(r)] [hɪz; ɪz] [θæŋks] .

young	soldier	was	so	embarrassed	that	he	could	only	stammer	his	thanks	.
年轻的	士兵	曾是	所以	尴尬的	那	他	可以	仅有的	结巴	他的	谢谢	.

将军告诉蒙塔尼，他听说了他的一些好名声，这位年轻的士兵感到非常尴尬，只能结结巴巴地表示感谢。

[ðen] ['wɒʃɪŋtən] [went] [ɒn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Then	Washington	went	on	to	tell	him	that	he	wanted	him	to	go	across	the
然后	华盛顿	去	在	到	告诉	他	那	他	通缉	他	到	去	穿过	这

['kʌntri] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ræməˌpoʊ] [pɑːs] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]

country	and	through	the	Ramapo	Pass	and	carry	a	message	to	General
国家	和	通过	这	拉马波	经过	和	携带	一个	信息	到	一般的

[hiːθ] ,

Heath	,
希思	,

然后华盛顿接着告诉他，他希望他穿越全国，途经拉马波山口，向希思将军带去一份信息。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .

who	was	then	at	Morristown	.
WHO	曾是	然后	在	莫里斯敦	.

当时他在莫里斯敦。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['keəfəli] [haʊ] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ]

He	explained	carefully	how	the	papers	were	to	be	sewed	inside	the	lining
他	解释	小心	如何	这	文件	是	到	是	缝制的	里面	这	衬垫

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

of	his	coat	.
的	他的	外套	.

他仔细地解释了如何将文件缝到外套的内衬里里。

[jʌŋ] [mɑːntəni] [ə'griːd] , [bʌt; bət] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

Young	Montagnie	agreed	,	but	suggested	that	he	knew	a	better	way	across	the
年轻的	蒙塔尼	同意	,	但	建议	那	他	知道	一个	更好的	方式	穿过	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

年轻的蒙塔尼表示同意，但他暗示自己知道一条更好的穿越全国的路线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

There	was	danger	of	his	being	taken	if	he	should	go	down	through	the
那里	曾是	危险	的	他的	存在	已采取	如果	他	应该	去	向下	通过	这

['ræməˌpoʊ] ['væli] .

Ramapo	Valley	.
拉马波	谷	.

如果他沿着拉马波山谷下去，就有被抓的危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['stɜːnli]

It	is	said	that	Washington	drew	himself	up	to	his	full	height	and	looked	sternly
它	是	说	那	华盛顿	画	他自己	向上	到	他的	满的	高度	和	看起来	严厉地

[æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['θʌndə] [æt; ət][hɪm] ,

at	the	young	soldier	as	he	thundered	at	him	,
在	这	年轻的	士兵	作为	他	雷鸣	在	他	,

据说，华盛顿挺直身子，目光严厉地盯着那个年轻士兵，对他大声斥责。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

'	It	is	your	business	to	obey	.
-	它	是	你的	商业	到	服从	.

服从是你的职责。

- [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sed] . ”

'	And	of	course	there	was	nothing	more	to	be	said	. ”
-	和	的	课程	那里	曾是	没有什么	更多的	到	是	说	. ”

“当然，也没什么好说的了。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

“	He	must	have	had	a	strange	feeling	when	he	went	down	through	the
“	他	必须	有	有	一个	奇怪的	感觉	什么时候	他	去	向下	通过	这

[pɑːs] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

Pass	,	”	suggested	John	.
经过	,	”	建议	约翰	.

约翰推测说：“他穿过山口的时候，一定有一种奇怪的感觉。”

“ [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [njuː] [ðæt]

“	He	knew	what	the	danger	was	and	at	the	same	time	he	knew	that
“	他	知道	什么	这	危险	曾是	和	在	这	相同的	时间	他	知道	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][pɑːs] .

he	could	find	his	way	safely	across	the	country	without	going	into	the	Pass	.
他	可以	寻找	他的	方式	安全	穿过	这	国家	没有	去	进入	这	经过	.

“他知道危险在哪里，同时他也知道，即使不进入山口，他也能安全地穿越这个国家。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ðə; ði] [trɪk] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

It	seems	strange	that	he	did	not	suspect	the	trick	Washington	was	trying	to
它	似乎	奇怪的	那	他	做过	不是	怀疑	这	诡计	华盛顿	曾是	尝试	到

[pleɪ] . ”

play	.	”
玩	.	”

令人费解的是，他竟然没有怀疑华盛顿试图耍的花招。

“ [ə'pærəntli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	Apparently	he	didn't	suspect	anything	,	”	said	Mr	.	Sanders	.
“	显然	他	没有	怀疑	任何事物	,	”	说	先生	.	桑德斯	.

“显然他什么都没怀疑，”桑德斯先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dɪ'faɪl] .

“	It	was	early	in	the	morning	when	he	entered	the	narrow	defile	.
“	它	曾是	早期的	在	这	早晨	什么时候	他	进入	这	狭窄的	亵渎	.

“他进入狭窄的隘口时，已是清晨。”

[ðə; ði]['əʊnli] ['wepən] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [klʌb] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ]

The	only	weapon	he	had	was	a	stout	club	and	he	was	swinging	along
这	仅有的	武器	他	有	曾是	一个	肥硕	俱乐部	和	他	曾是	摇摆	沿着

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [reɪt] ,

at	a	good	rate	,
在	一个	好的	速度	,

他唯一的武器是一根结实的木棒，而且他挥舞得很快。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] ['seɪfli] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːs] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['perilz] [wʊd]

confident	that	if	he	once	safely	got	through	the	Pass	many	of	his	perils	would
自信的	那	如果	他	一次	安全	得到	通过	这	经过	许多	的	他的	危险	会

[biː; bi]['əʊvə(r)] .

be	over	.
是	超过	.

他坚信，只要安全通过山口，许多危险就会过去。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [faɪv] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn]

He	had	just	entered	one	end	of	the	Pass	when	he	saw	five	men	coming	in
他	有	只是	进入	一	结尾	的	这	经过	什么时候	他	锯	五	男人	未来	在

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .

at	the	other	end	.
在	这	其他	结尾	.

他刚进入山口的一端，就看到五个人从另一端进来。

“ [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz] [jʌŋ] ['rɪtʃəd] [smɪθ] ,

“	He	instantly	recognized	the	leader	as	young	Richard	Smith	,
“	他	即刻	认可	这	领导者	作为	年轻的	理查德	史密斯	,

他立刻认出领头的是年轻的理查德·史密斯。

[huːz] ['fɑːðə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hæŋd] [ʌp] [ɪn] ['gəʊʃən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] .

whose	father	he	had	seen	hanged	up	in	Goshen	a	few	days	before	this	time	.
谁	父亲	他	有	已见	绞刑	向上	在	歌珊	一个	很少	天	前	这	时间	.

几天前，他在歌珊地亲眼看到他的父亲被吊死。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

You	see	his	father	was	one	of	the	worst	of	the	cowboys	.
你	看	他的	父亲	曾是	一	的	这	最差	的	这	牛仔	.

你看，他父亲是牛仔中最坏的一个。

[æt; ət] [liːst] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dæstədli] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,

At	least	many	of	his	dastardly	deeds	were	committed	against	the	colonists	,
在	至少	许多	的	他的	卑鄙的	契约	是	坚定的	反对	这	殖民者	,

他至少有许多令人发指的罪行是针对殖民者的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['diːlɪŋz]

but	he	didn't	stop	for	that	and	he	was	willing	to	have	dealings
但	他	没有	停止	为了	那	和	他	曾是	愿意的	到	有	交易

[wɪð] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

with	either	side	,
和	任何一个	边	,

但他并没有就此止步，他愿意与双方都进行谈判。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] . ”

provided	**he**	**made**	**by**	**the**	**transaction**	**.**	**”**
假如	他	制成	经过	这	交易	.	”

前提是他通过这笔交易完成了交易。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .

“ What	**was**	**he**	**hanged**	**for**	**? ”**	**inquired**	**John .**
“ 什么	曾是	他	绞刑	为了	? ”	询问	约翰 .

“他因何被绞死？”约翰问道。

“ [waɪ] ,

“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [lɑːst] [ðæt] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]

the	**people**	**became**	**so**	**indignant**	**at**	**last**	**that**	**about**	**two**	**hundred**	**of**	**the**	**boys**
这	人们	成为	所以	愤怒	在	最后的	那	关于	二	百	的	这	男孩们

[ænd; ənd] [men] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wʌn] [deɪ] .

and	**men**	**started**	**after**	**him**	**one**	**day**	**.**
和	男人	开始	后	他	一	天	.

人们最终义愤填膺，有一天，大约两百名男孩和男人开始追赶他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ræn] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [klɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [lɒŋ] ['aɪlənd] . ”

Of	**course**	**he**	**ran**	**then**	**,**	**but**	**they**	**chased**	**him**	**clear**	**down**	**to**	**Long**	**Island**	**.**	**”**
的	课程	他	跑	然后	,	但	他们	追逐	他	清除	向下	到	长的	岛	.	”

他当时当然跑了，但他们一直追到长岛。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .

“ Did	**they**	**catch**	**him**	**? ”**	**inquired**	**John .**
“ 做过	他们	抓住	他	? ”	询问	约翰 .

“他们抓到他了吗？”约翰问道。

“ [ðeɪ] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] ,

“ They	**most**	**certainly**	**did ,**
“ 他们	最多	当然	做过 ,

他们确实做到了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['gəʊʃən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

and	**they**	**brought**	**him**	**back**	**to**	**Goshen**	**and**	**he**	**was**	**hanged**	**there**	**in**	**the**
和	他们	带来	他	后退	到	歌珊	和	他	曾是	绞刑	那里	在	这

['kɔːtjɑːd] .

courtyard .
庭院 .

他们把他带回歌珊地，把他吊死在院子里。

[ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['rɪtʃəd] ,

Then	**his**	**son**	**,**	**Richard**	**,**
然后	他的	儿子	,	理查德	,

然后是他的儿子理查德

[dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]

declared	he	would	revenge	his	father's	death	and	it	was	this	young	man
声明	他	会	复仇	他的	父亲的	死亡	和	它	曾是	这	年轻的	男人

[huːm] [mɑːntəni] [sɔː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['ræməˌpoʊ] [pɑːs] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðæt]

whom	Montagnie	saw	when	he	came	into	the	Ramapo	Pass	just	at	sunrise	that
谁	蒙塔尼	锯	什么时候	他	来了	进入	这	拉马波	经过	只是	在	日出	那

['mɔːnɪŋ] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] - .

morning	away	back	in	1781	.
早晨	离开	后退	在	-	.

他宣称要为父亲报仇，而蒙塔尼在1781年的那个清晨，日出时分来到拉马波山口时，看到的正是这个年轻人。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [felt] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['laɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [tuː; tə] [meɪk]

“	The	young	messenger	felt	of	the	letter	inside	the	lining	of	his	coat	to	make
“	这	年轻的	信使	毛毡	的	这	信	里面	这	衬垫	的	他的	外套	到	制作

[ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]

sure	that	it	was	safe	and	grasping	his	club	more	firmly	and	doing	his
当然	那	它	曾是	安全的	和	抓握	他的	俱乐部	更多的	牢牢	和	正在做	他的

['ʌtməʊst][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][men] .

utmost	to	appear	indifferent	he	at	once	turned	and	approached	the	men	.
极致	到	出现	冷漠	他	在	一次	转向	和	接近	这	男人	.

“年轻的信使摸了摸外套里衬里的信，确保它安全无虞，然后更加紧紧地握住手中的棍棒，竭力装出一副漠不关心的样子，随即转身走向那些人。

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] ['mænə(r)] ,

Very	likely	he	would	have	run	if	he	thought	he	could	escape	in	that	manner	,
非常	可能	他	会	有	跑步	如果	他	想法	他	可以	逃脱	在	那	方式	,

如果他认为自己能以那种方式逃脱，他很可能会跑掉。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [klʌb] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .

but	he	had	no	weapon	except	his	club	while	the	others	were	armed	.
但	他	有	不	武器	除了	他的	俱乐部	尽管	这	其他的	是	武装	.

但他除了棍棒之外没有任何武器，而其他人都有武器。

[hiː; hi] [wel] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [stɑːt] ['ɑːftə(r)] [hɪm]

He	well	knew	that	if	he	should	try	to	escape	they	would	at	once	start	after	him
他	出色地	知道	那	如果	他	应该	尝试	到	逃脱	他们	会	在	一次	开始	后	他

.

:

.

他很清楚，如果他试图逃跑，他们会立刻追赶他。

“ [hiː; hi]['kwaɪətli] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] [men] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [grʌnt]

“	He	quietly	saluted	the	men	when	he	passed	them	and	received	a	grunt
“	他	悄悄	敬礼	这	男人	什么时候	他	通过了	他们	和	已收到	一个	咕哝

[frɒm; frəm] ['rɪtʃəd] [ɪn] [rɪ'spɒns] .

from	Richard	in	response	.
从	理查德	在	回复	.

“他经过那些士兵身边时，默默地向他们敬了个礼，理查德则哼了一声作为回应。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['krɪtɪk(ə)l] , [æz; əz] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['perəl]

However	,	he	was	not	critical	,	as	now	he	was	hoping	that	his	peril
然而	,	他	曾是	不是	批判的	,	作为	现在	他	曾是	希望	那	他的	危险

[hæd; həd] [biːn] [pɑːst] .

had	been	passed	.
有	到过	通过了	.

然而，他并没有抱有批评的态度，因为他现在希望自己的危险已经过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [səʊ] ['iːzəli] , [haʊ'evə(r)] ,

He	was	not	to	get	away	so	easily	,	however	,
他	曾是	不是	到	得到	离开	所以	容易地	,	然而	,

然而，他没能轻易逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [rəʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [heild] [baɪ] [ðə; ði] [men]

for	before	he	came	out	into	the	open	road	he	was	hailed	by	the	men
为了	前	他	来了	出去	进入	这	打开	路	他	曾是	赞誉	经过	这	男人

[bɪˈhaɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [stɒp] .

behind	him	and	ordered	to	stop	.
在后面	他	和	订购	到	停止	.

因为他还没走到开阔的道路上，就被身后的人拦住并命令停车。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Once	more	the	young	preacher	was	tempted	to	run	,
一次	更多的	这	年轻的	牧师	曾是	受诱惑	到	跑步	,

年轻的传教士再次萌生了逃跑的念头。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈweə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈefət] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .

but	he	was	aware	that	his	effort	would	be	useless	.
但	他	曾是	意识到的	那	他的	努力	会	是	无用	.

但他知道他的努力是徒劳的。

[əˈkɔːdɪŋli] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,

Accordingly	he	waited	for	the	men	to	come	back	to	him	,
因此	他	等待	为了	这	男人	到	来	后退	到	他	,

于是他便等着那些人回来。

[ænd; ənd] [wen] [ˈrɪtʃəd] [smɪθ] [ˈgrʌfli] [dɪˈmɑːnd, -ˈmænd] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi]

and	when	Richard	Smith	gruffly	demanded	who	he	was	and	where	he
和	什么时候	理查德	史密斯	粗声粗气地	要求	WHO	他	曾是	和	在哪里	他

[wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [weɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈgəʊɪŋ]

was	going	he	answered	in	a	general	way	saying	that	he	was	simply	going
曾是	去	他	回答	在	一个	一般的	方式	说	那	他	曾是	简单地	去

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

across	the	country	,
穿过	这	国家	,

当理查德·史密斯粗声粗气地质问他是谁、要去哪里时，他含糊其辞地回答说，他只是要横穿整个国家。

- [ðæt] [woʊnt] [duː; də] , - [sed] [ˈrɪtʃəd] [ˈlaʊdli] ,

'	That	won't	do	,	'	said	Richard	loudly	,
-	那	惯于	做	,	-	说	理查德	高声	,

“那可不行，”理查德大声说道。

- [ðæt] [meɪ] [miːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] .

'	that	may	mean	to	New	York	or	it	may	mean	to	Morristown	.
-	那	可能	意思是	到	新的	约克	或者	它	可能	意思是	到	莫里斯敦	.

“这可能指的是纽约，也可能指的是莫里斯敦。”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈeniweɪ] ? -

Who	are	you	anyway	?	'
WHO	是	你	反正	?	-

你到底是谁?

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɑːntəni] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈdedli] [ˈperəl] [ænd; ənd] [hiː; hi]

“	By	this	time	Montagnie	was	convinced	that	he	was	in	deadly	peril	and	he
“	经过	这	时间	蒙塔尼	曾是	确信	那	他	曾是	在	致命	危险	和	他

[ˈkwɪkli] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [ˈdɪəli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

quickly	decided	to	sell	his	life	as	dearly	as	possible	.
迅速地	决定	到	卖	他的	生活	作为	亲爱的	作为	可能的	.

“此时，蒙塔尼确信自己身处险境，于是他迅速决定尽可能高价地出卖自己的性命。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

Swinging	his	club	he	knocked	down	one	of	them	and	leaping	over	his
摇摆	他的	俱乐部	他	敲门	向下	一	的	他们	和	跳跃	超过	他的

['prɒstreɪt] ['bɒdi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] .

prostrate	body	started	up	the	steep	side	of	the	Pass	.
前列腺	身体	开始	向上	这	陡	边	的	这	经过	.

他挥舞着棍棒，击倒了其中一人，然后跃过倒地的敌人，开始攀登山口陡峭的山坡。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['faɪəd] [ə'pɒn] [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [tɒp]

For	some	reason	he	was	not	fired	upon	but	before	he	gained	the	top
为了	一些	原因	他	曾是	不是	被解雇	之上	但	前	他	获得	这	顶部

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði]

he	was	astonished	to	see	two	of	the	party	whom	he	had	left	in	the
他	曾是	惊讶	到	看	二	的	这	派对	谁	他	有	左边	在	这

['væli] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm] ,

valley	now	approaching	from	above	him	,
谷	现在	接近	从	多于	他	,

不知何故，他没有遭到枪击，但在他到达山顶之前，他惊讶地看到他留在山谷中的两名同伴现在正从上方向他走来。

['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] . ”

almost	as	if	they	had	dropped	out	of	the	clouds	.	”
几乎	作为	如果	他们	有	掉落	出去	的	这	云	.	”

就好像他们是从云端降落下来的一样。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə] [grɑːnt] .

“	How	did	they	do	it	?	”	inquired	Grant	.
“	如何	做过	他们	做	它	?	”	询问	授予	.

“他们是怎么做到的？”格兰特问道。

“ ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [nju:] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .

“	Very	likely	they	knew	of	a	short	cut	.
“	非常	可能	他们	知道	的	一个	短的	切	.

“他们很可能知道一条捷径。”

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] .

At	all	events	the	young	messenger	was	caught	between	the	two	parties	.
在	全部	活动	这	年轻的	信使	曾是	捕捉	之间	这	二	各方	.

总之，这位年轻的信使被夹在了双方之间。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [hɪm] .

They	took	him	to	a	little	shanty	in	the	woods	and	then	began	to	search	him	.
他们	采取	他	到	一个	小的	棚屋	在	这	树林	和	然后	开始	到	搜索	他	.

他们把他带到树林里的一间小棚屋，然后开始搜查他。

[ðeɪ] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hæt] ['ɪntuː] [ʃredz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .

They	cut	his	hat	into	shreds	,	and	of	course	found	nothing	valuable	.
他们	切	他的	帽子	进入	碎屑	,	和	的	课程	成立	没有什么	有价值的	.

他们把他的帽子剪成了碎片，当然，没有找到任何值钱的东西。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]

Then	they	made	him	take	off	his	coat	and	as	soon	as	they	had	cut	the
然后	他们	制成	他	拿	离开	他的	外套	和	作为	很快	作为	他们	有	切	这

['laɪnɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] .

lining	they	discovered	the	letters	which	were	hidden	there	.
衬垫	他们	发现	这	信件	哪个	是	隐	那里	.

然后他们让他脱下外套，剪开内衬后，他们就发现了藏在里面的信件。

“ [jʌŋ] [mɑːntəni] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃɒt] [ɔː(r)] [hæŋd] .

“	Young	Montagnie	expected	every	moment	that	he	would	be	shot	or	hanged	.
“	年轻的	蒙塔尼	预期的	每一个	片刻	那	他	会	是	射击	或者	绞刑	.

“年轻的蒙塔尼时刻都觉得自己会被枪毙或绞死。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz]

One	of	the	common	methods	of	hanging	employed	by	the	cowboys	in	those	days
一	的	这	常见的	方法	的	绞刑	受雇	经过	这	牛仔	在	那些	天

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [nu:s] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [nek] ,

was	to	put	a	noose	around	the	prisoner's	neck	,
曾是	到	放	一个	套索	大约	这	囚犯的	脖子	,

当时牛仔们常用的一种绞刑方法，就是将绳索套在犯人的脖子上。

[taɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [mæn] [ɒn]

tie	the	rope	to	the	limb	of	a	tree	after	they	had	put	the	man	on
领带	这	绳索	到	这	肢	的	一个	树	后	他们	有	放	这	男人	在

['hɔ:sbæk] ,

horseback	,
马背	,

他们把那人扶上马后，把绳子系在树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:tɪd] ['kwɪkli] ,

and	then	,	when	they	struck	the	horse	and	it	started	quickly	,
和	然后	,	什么时候	他们	击	这	马	和	它	开始	迅速地	,

然后，当他们击打那匹马时，它开始迅速奔跑起来，

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

the	wretched	victim	was	left	hanging	in	the	air	.
这	可怜	受害者	曾是	左边	绞刑	在	这	空气	.

可怜的受害者被悬在半空中。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ['ri:z(ə)n] [jʌŋ] [mɑ:ntəni] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [kept] [ɪn] [ðə; ði]

But	for	some	unexplained	reason	young	Montagnie	was	simply	kept	in	the
但	为了	一些	无法解释	原因	年轻的	蒙塔尼	曾是	简单地	保留	在	这

[haʊs] [θri:] [deɪz] .

house	three	days	.
房子	三	天	.

但出于某种无法解释的原因，年轻的蒙塔尼被留在房子里整整三天。

[ðen] [wen] [hi:; hi] [stɪl] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [led] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi]

Then	when	he	still	confidently	believed	that	he	was	being	led	to	his	death	he
然后	什么时候	他	仍然	自信地	相信	那	他	曾是	存在	引领	到	他的	死亡	他

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'krɒs] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

was	taken	down	the	Hudson	and	carried	across	to	New	York	,
曾是	已采取	向下	这	哈德逊	和	携带	穿过	到	新的	约克	,

后来，当他仍然坚信自己将被带往死亡之地时，他被沿哈德逊河运到纽约。

[weə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [væn] ['kɔ:rtˌlændt] ['ʃʊgə(r)] [haʊs] ,

where	he	was	shut	up	in	the	old	Van	Cortlandt	Sugar	House	,
在哪里	他	曾是	关闭	向上	在	这	老的	范	科特兰特	糖	房子	,

他被关押在老范科特兰糖厂里，

[wɪtʃ] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['brɔ:dweɪ] [ænd; ənd] ['kɔ:rtˌlændt] [stri:t] .

which	stood	near	the	corner	of	what	is	now	Broadway	and	Cortlandt	Street	.
哪个	站立	靠近	这	角落	的	什么	是	现在	百老汇	和	科特兰特	街道	.

它位于现在百老汇大街和科特兰街的拐角附近。

[ju:; jʊ] [si:] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ə'merɪkən] ['prɪznər] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

You	see	there	were	so	many	American	prisoners	in	New	York	that	the	British
你	看	那里	是	所以	许多	美国人	囚犯	在	新的	约克	那	这	英国

[hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['bɪldɪŋz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dʒeil] . ”

had	to	make	use	of	some	of	the	big	buildings	besides	the	jails	.	”
有	到	制作	使用	的	一些	的	这	大的	建筑物	除了	这	监狱	.	”

你看，纽约关押的美国战俘太多了，以至于英国人不得不利用监狱以外的一些大型建筑物。

“ [jes] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn] , “ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz]
“ Yes , ” suggested John , “ I have heard that they used some of the churches
“ 是的 , ” 建议 约翰 , “ 我 有 听到 那 他们 用过的 一些 的 这 教堂
[æz; əz][dʒeil] . ”
as jails . ”
作为 监狱 . ”

“是的，”约翰说道，“我听说他们把一些教堂用作监狱。”

“ [ðeɪ] [dɪd] , ” [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .
“ They did , ” responded Mr . Sanders .
“ 他们 做过 , ” 回应 先生 . 桑德斯 .

“他们确实这么做了，”桑德斯先生回答道。

“ [wel] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʌŋ] [mɑːntəni] ? ”
“ Well , what happened to young Montagnie ? ”
“ 出色地 , 什么 发生 到 年轻的 蒙塔尼 ? ”

“那么，年轻的蒙塔尼后来怎么样了？”

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['sændəz] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
“ I was just about to tell you , ” said Sanders , smiling as he spoke .
“ 我 曾是 只是 关于 到 告诉 你 , ” 说 桑德斯 , 微笑 作为 他 辐 .

“我正要告诉你呢，”桑德斯笑着说。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [hiː; hi] [felt] ['veri] ['bɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld]['ʃʊgə(r)] -
“ Naturally he felt very bitter when he found himself a prisoner in the old sugar -
“ 自然 他 毛毡 非常 苦的 什么时候 他 成立 他自己 一个 囚犯 在 这 老的 糖 -
[haʊs] .
house .
房子 .

“当他发现自己被囚禁在旧糖屋里时，他自然感到非常痛苦。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][wɒz; wəz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
He was so thoroughly convinced that his capture was useless and that he
他 曾是 所以 彻底 确信 那 他的 捕获 曾是 无用 和 那 他
[mait] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [sək'sesfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,
might have made his way successfully across the country to Morristown ,
可能 有 制成 他的 方式 成功地 穿过 这 国家 到 莫里斯敦 ,

他深信被捕毫无意义，他完全有可能成功穿越全国到达莫里斯敦。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɑːbɪtrəri] [kə'mɑːnd] .
that he was angry at Washington for his arbitrary command .
那 他 曾是 生气的 在 华盛顿 为了 他的 随意的 命令 .

他很生气，因为华盛顿的命令过于武断。

“ [haʊ'evə(r)] , [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [rɪvɪŋtənz] [gə'zet] .
“ However , three days later his keeper showed him a copy of Rivington's Gazette .
“ 然而 , 三 天 之后 他的 守门员 显示 他 一个 复制 的 里文顿 公报 .

“然而，三天后，他的看守给他看了一份《里文顿公报》。

['rɪvɪŋtən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪntə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪtə(r)] ['tɔːri] .
Rivington was a printer in New York and was a very bitter Tory .
里文顿 曾是 一个 打印机 在 新的 约克 和 曾是 一个 非常 苦的 保守党 .

里文顿是纽约的一名印刷工，也是一位非常愤世嫉俗的托利党人。

[mɑːntəni] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
Montagnie was not especially interested when he first took the paper ,
蒙塔尼 曾是 不是 尤其 感兴趣的 什么时候 他 第一的 采取 这 纸 ,

蒙塔尼最初拿到这份文件时并没有特别的兴趣。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːnli] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn][æn; ən]

but	in	a	moment	he	was	keenly	excited	when	his	eye	fell	upon	an
但	在	一个	片刻	他	曾是	敏锐地	兴奋的	什么时候	他的	眼睛	跌倒	之上	一个

[ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['mesndʒər] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [ðæt]

announcement	that	one	of	Washington's	messengers	had	been	captured	and	that
公告	那	一	的	华盛顿的	信使	有	到过	捕获	和	那

['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz][kəʊt] .

valuable	information	had	been	found	concealed	in	his	coat	.
有价值的	信息	有	到过	成立	暗	在	他的	外套	.

但就在这时，他看到一则消息，说华盛顿的一名信使被俘，而且在他的外套里发现了有价值的情报，他顿时兴奋起来。

[ðə; ðiː] ['steɪtmənt] ['fɜːðə(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl]

The	statement	further	announced	that	in	this	paper	was	a	letter	from	General
这	陈述	更远	宣布	那	在	这	纸	曾是	一个	信	从	一般的

['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hiːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [kə'mɑːndə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Washington	to	General	Heath	in	which	the	commander	explained	that	he	was
华盛顿	到	一般的	希思	在	哪个	这	指挥官	解释	那	他	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðiː] ['brɪtɪʃ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd]['dʒen(ə)rəl] ['klɪntən]

about	to	attack	the	British	in	New	York	and	expected	to	find	General	Clinton
关于	到	攻击	这	英国	在	新的	约克	和	预期的	到	寻找	一般的	克林顿

[ɪn'taɪəli] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

entirely	unprepared	for	such	action	.
完全	毫无准备	为了	这样的	行动	.

声明还宣布，这份文件中包含华盛顿将军写给希思将军的一封信，信中这位指挥官解释说，他即将进攻纽约的英军，并预计克林顿将军对此毫无准备。

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] , ” [ri'zjuːmd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

“	And	at	that	very	time	,	”	resumed	Mr	.	Sanders	,
“	和	在	那	非常	时间	,	”	恢复	先生	.	桑德斯	,

“就在那时，”桑德斯先生继续说道，

“ ['wɒʃɪŋtən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ðiː] ['deləwer] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn]

“	Washington	with	his	little	army	had	crossed	the	Delaware	River	and	was	on
“	华盛顿	和	他的	小的	军队	有	交叉	这	特拉华州	河	和	曾是	在

[hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːd] ['jɔːktaʊn] [tuː; tə] [help] [griːn] [ænd; ənd] [ˌlɑːfaɪ'et] .

his	way	toward	Yorktown	to	help	Greene	and	Lafayette	.
他的	方式	朝向	约克镇	到	帮助	格林	和	拉斐特	.

“华盛顿率领他的小部队渡过特拉华河，正前往约克镇支援格林和拉法耶特。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪntən] [tuː; tə] [liːv] [njuː] [jɔːk] ,

It	was	impossible	now	for	Clinton	to	leave	New	York	,
它	曾是	不可能的	现在	为了	克林顿	到	离开	新的	约克	,

现在克林顿已经不可能离开纽约了。

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ,

believing	as	he	did	that	it	was	about	to	be	attacked	,
相信	作为	他	做过	那	它	曾是	关于	到	是	遭到攻击	,

他当时认为这里即将遭到袭击。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [pleɪd]

and	even	after	he	had	found	out	the	trick	which	Washington	had	played
和	甚至	后	他	有	成立	出去	这	诡计	哪个	华盛顿	有	玩

[ə'pɒn] [hɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['trænspɔ:t] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [baɪ] [si:]

upon	him	it	was	too	late	for	him	to	try	to	transport	his	army	by	sea
之上	他	它	曾是	也	晚的	为了	他	到	尝试	到	运输	他的	军队	经过	海

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɒʃɪŋtən] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] ['jɔ:ktaʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [red] [kəʊts] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd]

because	Washington	would	arrive	at	Yorktown	before	the	red	coats	possibly	could
因为	华盛顿	会	到达	在	约克镇	前	这	红色的	外套	可能	可以

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [kɔ:n'wɒlɪs] .

come	to	the	aid	of	Cornwallis	.
来	到	这	援助	的	康沃利斯	.

即使他发现了华盛顿对他耍的诡计，也为时已晚，他无法通过海路运输他的军队，因为华盛顿会在红衣军可能赶来援助康沃利斯之前抵达约克镇。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['jɔ:ktaʊn] ['fɒləʊd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [kɔ:n'wɒlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	battle	of	Yorktown	followed	,	as	you	know	,	and	Cornwallis	and	his
这	战斗	的	约克镇	随后	,	作为	你	知道	,	和	康沃利斯	和	他的

['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] .

army	were	made	prisoners	.
军队	是	制成	囚犯	.

如你所知，随后爆发了约克镇战役，康沃利斯和他的军队被俘。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] ['jɔ:ktaʊn] [ðæt] ['ri:əli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz]

Indeed	it	was	at	Yorktown	that	really	the	final	independence	of	the	Colonies
的确	它	曾是	在	约克镇	那	真的	这	最终的	独立	的	这	殖民地

[wɒz; wəz] [wʌn] .

was	won	.
曾是	韩元	.

事实上，正是在约克镇战役中，殖民地才真正赢得了最终的独立。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [pɑ:t] [wɪtʃ] [jʌŋ] [mɑ:ntəni] [tʊk] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]

But	I	have	always	felt	that	the	part	which	young	Montagnie	took	in	winning	the
但	我	有	总是	毛毡	那	这	部分	哪个	年轻的	蒙塔尼	采取	在	获胜	这

['vɪktəri] [æt; ət] ['jɔ:ktaʊn] [hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] [nəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] . ”

victory	at	Yorktown	has	never	been	known	as	it	ought	to	be	.	”
胜利	在	约克镇	有	绝不	到过	已知	作为	它	应该	到	是	.	”

但我一直觉得，年轻的蒙塔尼在约克镇战役中发挥的作用，并没有得到应有的重视。

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] ? ” [ɪn'kwaɪə] [fred] .

“	What	became	of	him	?	”	inquired	Fred	.
“	什么	成为	的	他	?	”	询问	弗雷德	.

“他后来怎么样了？”弗雷德问道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

I	have	often	tried	to	find	out	,	”	replied	Mr	.	Sanders	.
我	有	经常	尝试	到	寻找	出去	,	”	回复	先生	.	桑德斯	.

“我经常试图弄清楚，”桑德斯先生回答说。

“ [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

“	You	see	the	men	in	those	days	were	so	busy	making	history	that	they	had
“	你	看	这	男人	在	那些	天	是	所以	忙碌的	制作	历史	那	他们	有

['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

little	time	in	which	to	write	it	.
小的	时间	在	哪个	到	写	它	.

“你看，那时候的人们忙于创造历史，以至于很少有时间去书写历史。”

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ,

As	a	consequence	there	are	many	things	which	we	would	like	to	know	,
作为	一个	结果	那里	是	许多	事物	哪个	我们	会	喜欢	到	知道	,

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] . ”

but	do	not	.	”
但	做	不是	.	”

因此，有很多事情我们想知道，但却不知道。

“ [naʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [æz; əz][hiː; hi][ə'rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] ,

“	Now	,	”	continued	Mr	.	Sanders	as	he	arose	from	his	seat	,
”	现在	,	”	持续	先生	.	桑德斯	作为	他	出现	从	他的	座位	,

“现在，”桑德斯先生说着，从座位上站了起来，继续说道：

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [lɒst] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . ”

“	I	understand	that	you	boys	have	lost	an	automobile	.	”
”	我	理解	那	你	男孩们	有	丢失的	一个	汽车	.	”

“我听说你们几个孩子丢了一辆车。”

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] . ”

“	We	didn't	lose	it	,	”	exclaimed	George	;	“	it	was	stolen	.	”
”	我们	没有	失去	它	,	”	惊呼	乔治	;	“	它	曾是	被盗	.	”

“我们没弄丢它，”乔治惊呼道，“它是被偷的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

“	It	seems	to	me	,	”	said	Mr	.	Sanders	,
”	它	似乎	到	我	,	”	说	先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生说：“在我看来，

“ [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] ['hævnt] [wʌn] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

“	that	if	you	had	an	automobile	and	haven't	one	now	you	must	have
”	那	如果	你	有	一个	汽车	和	还没有	一	现在	你	必须	有

[lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ,

lost	it	,
丢失的	它	,

“如果你以前有车现在没有了，那你一定是把车弄丢了。”

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] .

whatever	the	way	in	which	it	disappeared	.
任何	这	方式	在	哪个	它	消失	.

无论它以何种方式消失。

” ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)]

”	CHAPTER	XI	—	THE	SEARCH	FOR	THE	MISSING	CAR
”	章	十一	—	这	搜索	为了	这	丢失的	车

第十一章——寻找失踪的汽车

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɪn'kwaɪə]['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	What	are	you	going	to	do	?	”	inquired	Mr	.	Sanders	.
”	什么	是	你	去	到	做	?	”	询问	先生	.	桑德斯	.

“你打算怎么办？”桑德斯先生问道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , ” [ɪk'spleɪnd] [fred] .

“	We	don't	know	what	to	do	,	”	explained	Fred	.
”	我们	不	知道	什么	到	做	,	”	解释	弗雷德	.

“我们不知道该怎么办，”弗雷德解释说。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [hɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] . ”

“	We	thought	when	you	came	out	here	you	would	tell	us	.	”
”	我们	想法	什么时候	你	来了	出去	这里	你	会	告诉	我们	.	”

“我们以为你来了之后会告诉我们。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [əˈmʌŋ] [jɔːˈselvz] . ”

“	I	think	I	shall	leave	it	for	you	boys	to	settle	among	yourselves	.	”
”	我	思考	我	将	离开	它	为了	你	男孩们	到	定居	之中	你们自己	.	”

“我想这个问题还是留给你们几个孩子自己解决吧。”

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] [bæk] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][grɑːnt][ɪn] [səˈpraɪz] .

“	But	don't	you	want	to	get	your	car	back	?	”	demanded	Grant	in	surprise	.
”	但	不	你	想	到	得到	你的	车	后退	?	”	要求	授予	在	惊喜	.

“难道你不想把车要回来吗？”格兰特惊讶地问道。

“ [ɪnˈdiːd] [ai][duː; də] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] .

“	Indeed	I	do	,	”	said	Mr	.	Sanders	.
”	的确	我	做	,	”	说	先生	.	桑德斯	.

“的确如此，”桑德斯先生说。

“ [ðen] , ” [ɪkˈskleɪmd] [grɑːnt] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Then	,	”	exclaimed	Grant	,	“	I	should	think	you	would	want	to	help	us	find	it	.
”	然后	,	”	惊呼	授予	,	“	我	应该	思考	你	会	想	到	帮助	我们	寻找	它	.

”

”

”

“那么，”格兰特惊呼道，“我想你会愿意帮助我们找到它。”

“ [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ai] [meɪ] [traɪ][sʌm; səm][plænz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] ,

“	It's	possible	that	I	may	try	some	plans	of	my	own	,	”	explained	Mr	.	Sanders	,
”	它是	可能的	那	我	可能	尝试	一些	计划	的	我的	自己的	,	”	解释	先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生解释说：“我可能会尝试一些我自己的计划。”

“ [bʌt; bət] [ˈmiːnwaɪl] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ]

“	but	meanwhile	I	am	willing	for	the	Go	Ahead	boys	to	see	what	they
”	但	同时	我	是	愿意的	为了	这	去	前方	男孩们	到	看	什么	他们

[kæn; kən][duː; də][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] . ”

can	do	in	the	way	of	restoring	the	car	.	”
能	做	在	这	方式	的	恢复	这	车	.	”

“但与此同时，我愿意让前进集团的人看看他们能做些什么来修复这辆车。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	It's	a	strange	thing	,	”	said	George	,
”	它是	一个	奇怪的	事物	,	”	说	乔治	,

“这真是一件奇怪的事，”乔治说。

“ [haʊ] [ðæt] [kɑː(r)][ˈevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jɑːd] [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv]

“	how	that	car	ever	could	have	been	taken	out	of	our	yard	without	some	of
”	如何	那	车	曾经	可以	有	到过	已采取	出去	的	我们的	院子	没有	一些	的

[ˌjuː ˈes] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

us	hearing	it	.
我们	听力	它	.

“那辆车怎么可能在我们院子里被开走，而我们当中有些人却没听到呢？”

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈlɑːfɪŋli] ,

I	explained	to	the	boys	,	”	he	added	laughingly	,
我	解释	到	这	男孩们	,	”	他	额外	笑着	,

“我跟孩子们解释过了，”他笑着补充道。

“ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈendʒɪn] . ”

“	that	it	was	such	a	good	car	that	they	couldn't	hear	the	engine	.	”
”	那	它	曾是	这样的	一个	好的	车	那	他们	不能	听到	这	引擎	.	”

“这辆车性能太好了，以至于他们听不到引擎声。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . ”

“	That	may	be	true	,	”	spoke	up	Fred	,	“	but	we	had	another	explanation	.	”
”	那	可能	是	真的	,	”	辐	向上	弗雷德	,	“	但	我们	有	其他	解释	.	”

“也许是这样，”弗雷德开口说道，“但我们还有另一种解释。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .
“ What was that ? ” inquired Mr . Sanders .
“ 什么 曾是 那 ? ” 询问 先生 . 桑德斯 .

“那是什么？”桑德斯先生问道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi] [sed] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
we said some of the fellows were making so much noise that they might
我们 说 一些 的 这 伙伴们 是 制作 所以 很多 噪音 那 他们 可能
[hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]
have taken a threshing machine out of the garage and not one of us
有 已采取 一个 脱粒 机器 出去 的 这 车库 和 不是 一 的 我们
[wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
would have heard it . ”
会 有 听到 它 . ”

我们说，有些人制造的噪音太大了，就算他们把脱粒机从车库里搬出来，我们谁也听不见。”

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,
“ I don't mind explaining to you , ” said Mr . Sanders ,
“ 我 不 头脑 解释 到 你 , ” 说 先生 . 桑德斯 ,

桑德斯先生说：“我不介意向你解释一下。”

“ [ðæt] [ai][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ]
“ that I have sent a brief description of the car to several of the nearby
“ 那 我 有 发送 一个 简短的 描述 的 这 车 到 一些 的 这 附近
['sɪtɪz] .
cities .
城市 .

“我已经将这辆车的简要描述发送给了附近几个城市。”

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['hæznt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ,
My impression is that the automobile hasn't gone very far from home ,
我的 印象 是 那 这 汽车 还没有 已消失 非常 远的 从 家 ,

我的感觉是，这辆车没开多远。

[bʌt; bət][wʌn] ['kænɒt] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] .
but one cannot tell about that .
但 一 不能 告诉 关于 那 .

但这无法说。

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [get] [sʌm; səm] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['njuːək] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] ['prɪti] [suːn] . ”
Perhaps we shall get some word from Newark or New York pretty soon . ”
也许 我们 将 得到 一些 单词 从 纽瓦克 或者 新的 约克 漂亮的 很快 . ”

或许我们很快就能收到来自纽瓦克或纽约的消息。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðæt] [kɑː(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .
“ Do you think they would take that car to New York ? ” demanded Fred .
“ 做 你 思考 他们 会 拿 那 车 到 新的 约克 ? ” 要求 弗雷德 .

“你觉得他们会把那辆车开到纽约去吗？”弗雷德问道。

“ [ai] [θɔ:t] [dʒɔ:dʒ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ə'gəʊ] [wen]

“	I	thought	George	said	that	they	had	had	trouble	a	year	or	two	ago	when
“	我	想法	乔治	说	那	他们	有	有	麻烦	一个	年	或者	二	前	什么时候

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɔ:təməbi:lz] [wɜ:(r); wə(r)]['stəʊlən][ænd; ənd]['teɪkən] [daʊn] [tu:; tə] ['leikwud] [ɔ:(r)]

a	lot	of	automobiles	were	stolen	and	taken	down	to	Lakewood	or
一个	很多	的	汽车	是	被盗	和	已采取	向下	到	莱克伍德	或者

['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:zi] [ʃɔ:(r)] . ”

somewhere	along	the	Jersey	shore	.	”
某处	沿着	这	球衣	支撑	.	”

“我记得乔治说过，一两年前他们遇到过一些麻烦，当时很多汽车被盗，然后被运到莱克伍德或者新泽西海岸的某个地方。”

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [tru:] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	That	may	be	true	,	”	said	Mr	.	Sanders	.
“	那	可能	是	真的	,	”	说	先生	.	桑德斯	.

“这或许是真的，”桑德斯先生说。

“ [ai][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [fju:] [steps] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

“	I	have	taken	a	few	steps	in	the	matter	,
“	我	有	已采取	一个	很少	步骤	在	这	事情	,

“我已经就此事采取了一些措施，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

but	I	am	going	to	leave	the	most	of	it	to	the	Go	Ahead	boys	.
但	我	是	去	到	离开	这	最多	的	它	到	这	去	前方	男孩们	.

但我打算把大部分工作留给前进集团的伙计们。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][get][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [kʌm] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]

I	shall	expect	you	to	get	some	trace	of	the	car	before	I	come	out	for
我	将	预计	你	到	得到	一些	痕迹	的	这	车	前	我	来	出去	为了

[ðə; ði] [wi:k] - [end] .

the	week	-	end	.
这	星期	-	结尾	.

我希望在我周末出来之前，你能找到那辆车的踪迹。

[ai][ˌeɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,

I	am	compelled	to	go	back	to	the	city	to	-	morrow	morning	,
我	是	被迫	到	去	后退	到	这	城市	到	-	明天	早晨	,

我明天早上不得不返回城里。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] . ”

so	I	must	leave	you	boys	to	your	own	devices	.	”
所以	我	必须	离开	你	男孩们	到	你的	自己的	设备	.	”

所以，我只能让你们几个孩子自己想办法了。

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:t] [ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] ,

“	Well	,	”	said	George	just	before	the	boys	sought	their	rooms	,
“	出色地	,	”	说	乔治	只是	前	这	男孩们	寻求	他们的	房间	,

“好吧，”乔治在男孩们各自回房前说道。

“ [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:l; wil] [stɑ:t] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mɪsɪŋ]

“	to	-	morrow	morning	we'll	start	out	and	begin	our	search	for	that	missing
“	到	-	明天	早晨	出色地	开始	出去	和	开始	我们的	搜索	为了	那	丢失的

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

“明天早上我们将出发，开始寻找那辆失踪的汽车。”

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sændəz] , [ðə; ði] [bɔɪz]

"	The	following	morning	,	after	the	departure	of	Mr	.	Sanders	,	the	boys
"	这	下列的	早晨	,	后	这	离开	的	先生	.	桑德斯	,	这	男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

were	soon	ready	for	their	expedition	.
是	很快	准备好	为了	他们的	远征	.

“第二天早上，桑德斯先生离开后，孩子们很快就做好了远征的准备。”

[ðæt] [ɪz] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪk'sept] [dʒɒn] , [huː] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fʊli]

That	is	,	all	were	ready	except	John	,	who	,	for	reasons	which	he	did	not	fully
那	是	,	全部	是	准备好	除了	约翰	,	WHO	,	为了	原因	哪个	他	做过	不是	完全

[ɪk'spleɪn] ,

explain	,
解释	,

也就是说，除了约翰之外，所有人都准备好了。约翰出于某种他没有完全解释清楚的原因，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ]

said	that	he	would	wait	until	the	following	day	before	he	joined	in	the	search
说	那	他	会	等待	直到	这	下列的	天	前	他	加入	在	这	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)] .

for	the	missing	car	.
为了	这	丢失的	车	.

他说他会等到第二天再加入寻找失踪车辆的行列。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [fred] [druː]

Before	the	three	boys	and	Uncle	Sim	took	their	seats	in	the	automobile	Fred	drew
前	这	三	男孩们	和	叔叔	西姆	采取	他们的	座位	在	这	汽车	弗雷德	画

[hɪz; ɪz] ['iːlɒŋgeɪtɪd] [frend] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]

his	elongated	friend	to	one	side	and	pulling	his	head	down	until	it	was	on
他的	细长的	朋友	到	一	边	和	拉	他的	头	向下	直到	它	曾是	在

[ə; eɪ]['levə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm] .

a	level	with	his	own	whispered	to	him	.
一个	等级	和	他的	自己的	低声说道	到	他	.

三个男孩和西姆叔叔坐进汽车之前，弗雷德把他的长腿朋友拉到一边，把他的头拉下来，直到和自己的头齐平，然后低声对他说。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɒz; wəz] [briːf] ,

The	conversation	between	the	two	friends	was	brief	,
这	对话	之间	这	二	朋友们	曾是	简短的	,

两位朋友的谈话很简短。

[bʌt; bət] [wen] [fred] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ðə; ði][heɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [teɪk]

but	when	Fred	responded	to	the	hail	of	his	comrades	and	ran	to	take
但	什么时候	弗雷德	回应	到	这	冰雹	的	他的	同志们	和	跑	到	拿

[hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

his	seat	in	the	automobile	,
他的	座位	在	这	汽车	,

但当弗雷德回应同伴们的欢呼，跑回车里坐下时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	was	an	expression	upon	his	face	which	indicated	that	the	cause	of	the
那里	曾是	一个	表达	之上	他的	脸	哪个	表明的	那	这	原因	的	这

['feɪlə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪm] .

failure	of	John	to	accompany	them	was	not	altogether	unknown	to	him	.
失败	的	约翰	到	陪伴	他们	曾是	不是	共	未知	到	他	.

他脸上的表情表明，约翰未能与他们同行的原因他并非完全不知。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [ɪts] ['ɪnmeɪts] [dɪsə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bend] [ɪn][ðə; ði][rəʊd]

In	a	brief	time	the	car	with	its	inmates	disappeared	around	the	bend	in	the	road
在	一个	简短的	时间	这	车	和	它是	囚犯	消失	大约	这	弯曲	在	这	路

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	John	was	no	longer	to	be	seen	.
和	约翰	曾是	不	更长	到	是	已见	.

没过多久，载着囚犯的汽车就消失在道路的拐弯处，约翰也消失不见了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][fɜːst][tuː; tə] ['pætəsən] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] , [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

“	I	think	I'll	go	first	to	Paterson	,	”	explained	George	,	to	the	two	boys	,
”	我	思考	患病的	去	第一的	到	帕特森	,	”	解释	乔治	,	到	这	二	男孩们	,

“我想我先去帕特森，”乔治向两个男孩解释道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [stɒp][æt; ət] ['evri] ['gærɑːʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['njuːək]

“	and	then	I'll	stop	at	every	garage	along	the	road	between	there	and	Newark
”	和	然后	患病的	停止	在	每一个	车库	沿着	这	路	之间	那里	和	纽瓦克

.

:

.

“然后我会把从那里到纽瓦克沿途的每个加油站都停下来。”

” [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pætəsən] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs]

”	When	they	arrived	at	Paterson	they	sought	the	quarters	of	the	chief	of	police
”	什么时候	他们	到达的	在	帕特森	他们	寻求	这	四分之一	的	这	首席	的	警察

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

and	all	three	boys	entered	the	room	.
和	全部	三	男孩们	进入	这	房间	.

“他们到达帕特森后，找到了警察局长的住所，三个男孩都进了房间。”

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd][hiː; hi] ['briːfli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɒs]

George	was	the	spokesman	for	the	party	and	he	briefly	explained	the	loss
乔治	曾是	这	发言人	为了	这	派对	和	他	简要地	解释	这	损失

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] .

which	had	befallen	them	.
哪个	有	发生	他们	.

乔治是该党的发言人，他简要地解释了他们所遭受的损失。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] , [meɪd] [nəʊts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['steɪtmənts] [wɪtʃ]

The	chief	of	police	listened	attentively	,	made	notes	of	several	statements	which
这	首席	的	警察	听着	认真地	,	制成	笔记	的	一些	声明	哪个

[dʒɔːdʒ] [meɪd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,

George	made	and	then	said	,
乔治	制成	和	然后	说	,

警察局长认真地听着，记下了乔治说的几句话，然后说道：

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də]['aʊə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	We	shall	do	our	best	for	you	.
”	我们	将	做	我们的	最好的	为了	你	.

“我们会竭尽全力为您服务。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['stəʊlən] [kɑːz] ['friːkwəntli] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːtɪleɪtɪd][ɔː(r)][riː'peint, 'riːpeint][ɔː(r)]

The	trouble	is	that	stolen	cars	frequently	are	mutilated	or	repainted	or
这	麻烦	是	那	被盗	汽车	频繁地	是	残缺	或者	重新粉刷	或者

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [æn; ən]['əʊnə(r)][frɒm; frəm] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]

something	is	done	to	them	which	prevents	an	owner	from	recognizing	his
某物	是	完毕	到	他们	哪个	阻止	一个	所有者	从	识别	他的

[əʊn] ['prɒpəti] . ”

own	property	.	”
自己的	财产	.	”

问题在于，被盗车辆经常遭到损毁、重新喷漆或其他处理，导致车主无法辨认自己的车辆。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [tuː] [ɪz] ['sendɪŋ] [aʊt] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑː(r)] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	My	father	too	is	sending	out	word	about	the	car	,	”	suggested	George	.
”	我的	父亲	也	是	发送	出去	单词	关于	这	车	,	”	建议	乔治	.

“我父亲也在放风宣传这辆车的事，”乔治说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

“	That's	right	,	that's	the	only	thing	to	do	.
”	那就是	正确的	,	那就是	这	仅有的	事物	到	做	.

“没错，这是唯一能做的。”

[ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] .

It's	one	of	the	things	you	never	can	tell	about	.
它是	一	的	这	事物	你	绝不	能	告诉	关于	.

这是你永远无法预料的事情之一。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['gærɑːʒ] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] ,

You	may	find	the	car	in	a	country	garage	,	or	in	a	big	city	,
你	可能	寻找	这	车	在	一个	国家	车库	,	或者	在	一个	大的	城市	,

你可能会在乡村的修车厂里找到这辆车，也可能在大城市里找到它。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . ”

or	you	may	not	find	it	at	all	.	”
或者	你	可能	不是	寻找	它	在	全部	.	”

或者你可能根本找不到它。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

“	Don't	you	think	we'll	find	it	?	”	demanded	George	.
”	不	你	思考	出色地	寻找	它	?	”	要求	乔治	.

“你不认为我们能找到吗？”乔治问道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] .

“	I	cannot	say	.
”	我	不能	说	.

我无法回答。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪ'kʌvəri] ? ”

Have	you	offered	a	reward	for	its	recovery	?	”
有	你	提供	一个	报酬	为了	它是	恢复	?	”

你们有没有悬赏寻找它?

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	I	don't	know	,	”	admitted	George	.
”	我	不	知道	,	”	承认	乔治	.

“我不知道，”乔治承认道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] .

“	My	father	has	charge	of	that	.
”	我的	父亲	有	收费	的	那	.

“那件事由我父亲负责。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi] ['hæznt] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	he	has	offered	a	reward	he	hasn't	told	me	about	it	.	”
如果	他	有	提供	一个	报酬	他	还没有	讲述	我	关于	它	.	”

如果他悬赏了，他并没有告诉我。

“ [jes] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sləʊli] , ['lʊkɪŋ] ['stɜːnli] [æt; ət] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“	Yes	,	I	see	,	”	said	the	chief	slowly	,	looking	sternly	at	George	as	he	spoke	.
”	是的	,	我	看	,	”	说	这	首席	缓慢地	,	寻找	严厉地	在	乔治	作为	他	辐	.

“是的，我明白了，”酋长缓缓说道，说话时目光严厉地盯着乔治。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	There	may	be	reasons	why	he	doesn't	want	to	tell	you	about	it	.	”
”	那里	可能	是	原因	为什么	他	不	想	到	告诉	你	关于	它	.	”

“他可能出于某种原因不想告诉你这件事。”

“ [wɒt] ['riːz(ə)nz] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

“	What	reasons	?	”	demanded	George	.
”	什么	原因	?	”	要求	乔治	.

“什么理由？”乔治追问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ai] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] . ”

“	If	you	don't	know	I	shan't	tell	you	.	”
”	如果	你	不	知道	我	不会	告诉	你	.	”

“如果你不知道，我就不会告诉你。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][kɑː(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] ['hɒtli] .

“	Do	you	think	we	took	the	car	?	”	demanded	George	hotly	.
”	做	你	思考	我们	采取	这	车	?	”	要求	乔治	热	.

“你觉得我们把车开走了吗？”乔治怒气冲冲地问道。

“ [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I'm	not	saying	anything	about	that	part	of	it	.
”	我是	不是	说	任何事物	关于	那	部分	的	它	.

“关于那部分，我什么也不说。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði][kɑː(r)]

I'm	going	to	take	your	directions	and	do	my	best	to	locate	the	car
我是	去	到	拿	你的	方向	和	做	我的	最好的	到	定位	这	车

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [tuː] ,

and	the	thief	too	,
和	这	贼	也	,

我会按照你的指示，尽我所能找到那辆车和小偷。

[ɪf] [ai][kæn; kən] .

if	I	can	.
如果	我	能	.

如果可以的话。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][hɪt][ɔː(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	won't	make	any	difference	to	me	where	I	hit	or	who	it	is	.
它	惯于	制作	任何	不同之处	到	我	在哪里	我	打	或者	WHO	它	是	.

对我来说，打到哪里或者打到谁都无所谓。

[wen] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [stəʊl] [ðə; ði][kɑː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪ'pɔːt] ?

When	we	find	the	party	that	stole	the	car	shall	we	report	?
什么时候	我们	寻找	这	派对	那	偷窃	这	车	将	我们	报告	?

找到偷车贼后，我们是否应该报警?

” [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə'brʌptli]

”	George	was	too	angry	to	continue	the	conversation	and	turning	abruptly
”	乔治	曾是	也	生气的	到	继续	这	对话	和	转弯	突然

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

from	the	room	he	joined	his	companions	,
从	这	房间	他	加入	他的	同伴	,

乔治气得无法继续谈话，他突然转身离开房间，回到同伴身边。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['heɪstɪli] [ðə; ði][kɑː(r)] .

and	together	they	hastily	reëntered	the	car	.
和	一起	他们	草草	重新进入	这	车	.

于是他们匆匆一起重新上了车。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [dʒɔ:dʒ] , ” [sed] [fred] ['tʃɪəfəli] ; “ [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [wɪr] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed]
“ Never mind , George , ” said Fred cheerfully ; “ don't forget that we're the Go Ahead
“ 绝不 头脑 , 乔治 , ” 说 弗雷德 愉快地 ; “ 不 忘记 那 是 这 去 前方
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“没关系，乔治，”弗雷德兴高采烈地说；“别忘了我们是前进党的队员们。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][kɑ:(r)][ɪz] ['eniweə(r)] [ɪn] ['dʒɜ:zi] [wi:l; wil][traɪ][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . ”
and if the car is anywhere in Jersey we'll try to find it . ”
和 如果 这 车 是 任何地方 在 球衣 出色地 尝试 到 寻找 它 . ”

如果车子在新泽西州的任何地方，我们都会尽力找到它。”

“ [bʌt; bət][wi:; wi] ['hævnt] ['eni][plæn] , ” [sə'dʒestid] [grɑ:nt] .
“ But we haven't any plan , ” suggested Grant .
“ 但 我们 还没有 任何 计划 , ” 建议 授予 .

“但我们没有任何计划，”格兰特说道。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də] , [dʒɔ:dʒ] ? ”
“ What do you intend to do , George ? ”
“ 什么 做 你 打算 到 做 , 乔治 ? ”

“乔治，你打算怎么办？”

“ [faɪnd][ðə; ði][kɑ:(r)] .
“ Find the car .
“ 寻找 这 车 .

“找到那辆车。”

[ðæts] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ai][hæv; həv][gɒt] [naʊ] .
That's as far as I have got now .
那就是 作为 远的 作为 我 有 得到 现在 .

我目前就进展到这一步了。

[ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] ['evri] ['gærɑ:ʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eni] [wʌn]
I think I will stop at every garage along the road and find out if any one
我 思考 我 将要 停止 在 每一个 车库 沿着 这 路 和 寻找 出去 如果 任何 一
[hæz; həz] [si:n] [ɔ:(r)] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [lɒst] [kɑ:(r)] . ”
has seen or heard anything about our lost car . ”
有 已见 或者 听到 任何事物 关于 我们的 丢失的 车 . ”

我想我会沿着这条路每家修车厂都停下来，问问有没有人见过或听说过我们丢失的车。

“ [jʊl] [stænd] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]
“ You'll stand about as good a chance of finding it as you will of finding
“ 你会 站立 关于 作为 好的 一个 机会 的 寻找 它 作为 你 将要 的 寻找
[ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] ,
a needle in a haystack ,
一个 针 在 一个 草垛 ,

“你找到它的几率就像大海捞针一样渺茫。”

” [lɑ:ft] [grɑ:nt] .
” laughed Grant .
” 笑了 授予 .

格兰特笑了。

“ [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] , [aɪm] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju:; jʊ] . ”
“ However , if that's what you want , I'm perfectly willing to go along with you . ”
“ 然而 , 如果 那就是 什么 你 想 , 我是 完美 愿意的 到 去 沿着 和 你 . ”

“不过，如果你坚持要这么做，我完全愿意配合你。”

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] , ” [ri'mɑ:k] [dʒɔ:dʒ] ['draɪli] ,
“ That's very kind and considerate on your part , ” remarked George dryly ,
“ 那就是 非常 种类 和 周到 在 你的 部分 , ” 评论 乔治 干巴巴地 ,

“你真是太体贴周到了，”乔治冷冷地说道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [hæd; həd]

as	the	car	started	swiftly	along	the	country	road	into	which	they	now	had
作为	这	车	开始	迅速地	沿着	这	国家	路	进入	哪个	他们	现在	有

[tɜːnd] .

turned	.
转向	.

汽车沿着他们拐入的乡村公路迅速行驶起来。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɒn]

“	I	don't	see	anything	,	”	suggested	Grant	,	who	was	the	first	to	break	in	upon
”	我	不	看	任何事物	,	”	建议	授予	,	WHO	曾是	这	第一的	到	休息	在	之上

[ðə; ði] ['saɪləns] .

the	silence	.
这	沉默	.

“我什么也没看到，”格兰特打破沉默说道。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [θiːf] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)]['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɔː(r)]

“	I	don't	see	anything	to	prevent	the	thief	taking	the	car	into	New	York	City	or
”	我	不	看	任何事物	到	防止	这	贼	采取	这	车	进入	新的	约克	城市	或者

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

going	to	Philadelphia	with	it	.	”
去	到	费城	和	它	.	”

“我看不出有什么办法能阻止窃贼把车开进纽约市或者开到费城。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwaɪətli] .

“	There	isn't	anything	,	”	said	George	quietly	.
”	那里	不是	任何事物	,	”	说	乔治	悄悄	.

“什么也没有，”乔治轻声说道。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [ˌpensl'veɪniə] [hiː; hi][kæn; kən]

“	And	even	after	he	has	gone	into	New	York	or	Pennsylvania	he	can
”	和	甚至	后	他	有	已消失	进入	新的	约克	或者	宾夕法尼亚州	他	能

[kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [træks] .

come	back	again	and	double	on	his	tracks	.
来	后退	再次	和	双倍的	在	他的	轨道	.

“即使他去了纽约或宾夕法尼亚，他也可以再次回来，加倍努力。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['evə(r)] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] . ”

I	don't	see	much	hope	of	your	ever	finding	your	car	.	”
我	不	看	很多	希望	的	你的	曾经	寻找	你的	车	.	”

我觉得你找到车的希望渺茫。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Perhaps	we	shan't	find	it	,	”	admitted	George	,
”	也许	我们	不会	寻找	它	,	”	承认	乔治	,

“或许我们找不到它，”乔治承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ðæts] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

“	but	I	belong	to	a	crowd	that's	known	as	the	Go	Ahead	boys
”	但	我	属于	到	一个	人群	那就是	已知	作为	这	去	前方	男孩们

但我属于一个被称为“前进男孩”的群体。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːrnt] ['biːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] , ['eniweɪ] .

and	we	aren't	beaten	before	we	start	,	anyway	.
和	我们	不是	被打败	前	我们	开始	,	反正	.

反正我们还没开始就已经输了。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊə(r)] [best] . ”

If	we	have	to	give	up	it	will	be	after	we	have	done	our	best	.	”
如果	我们	有	到	给	向上	它	将要	是	后	我们	有	完毕	我们的	最好的	.	”

如果我们不得不放弃，那也是在我们已经尽力之后。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] !
“ That's the way to talk !
” 那就是 这 方式 到 讲话 !

这才叫说话!

” [brəʊk] [ɪn] [fred] .
” broke in Fred .
” 打破 在 弗雷德 .

弗雷德突然插话道。

“ [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [əˈhed] [ˈeniweɪ] [ænd; ənd] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ We're going ahead anyway and we're going to get where we started for ,
” 是 去 前方 反正 和 是 去 到 得到 在哪里 我们 开始 为了 ,
[tuː] . ”
too . ”
也 . ”

“我们无论如何都会继续前进，而且我们也会到达我们最初的目标。”

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] ? ” [ɪnˈkwaɪə] [grɑːnt] .
“ What will you do if you find your car ? ” inquired Grant .
” 什么 将要 你 做 如果 你 寻找 你的 车 ? ” 询问 授予 .

“如果你找到了你的车，你会怎么做？”格兰特问道。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Take it , of course , ” said George .
” 拿 它 , 的 课程 , ” 说 乔治 .

“当然要拿去，”乔治说。

“ [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [ˈsʌmbədi] [hæz; həz] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θiːf] ?
“ But suppose somebody has bought it from the thief ?
” 但 认为 某人 有 买 它 从 这 贼 ?

“但如果有人从窃贼手中买下了它呢？”

[hiː; hi] [woʊnt] [gɪv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]
He won't give the car back to you without your proving that it belongs to
他 惯于 给 这 车 后退 到 你 没有 你的 证明 那 它 属于 到
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

如果你不证明车是你的，他是不会把车还给你的。

“ [ðen] [wiːl; wɪl] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [ˈkwaɪətli] .
“ Then we'll prove it , ” said George quietly .
” 然后 出色地 证明 它 , ” 说 乔治 悄悄 .

“那我们就证明这一点，”乔治平静地说。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θiːf] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ? ”
“ What will you do with your thief if you find him ? ”
” 什么 将要 你 做 和 你的 贼 如果 你 寻找 他 ? ”

“如果你找到小偷，你会怎么处置他？”

“ [aɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [faɪnd] [hɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ I'll wait until I find him , ” said George .
” 患病的 等待 直到 我 寻找 他 , ” 说 乔治 .

“我会等到找到他为止，”乔治说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [brəʊk] [ɪn] [fred] ,
“ You know , ” broke in Fred ,
” 你 知道 , ” 打破 在 弗雷德 ,

“你知道，”弗雷德插嘴道，

“ [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['eni] [θiːf] [ðæt] [stəʊl] [ðæt] [kɑː(r)] ['eniweɪ] . ”

“	I	sometimes	think	it	wasn't	any	thief	that	stole	that	car	anyway	.	”
”	我	有时	思考	它	不是	任何	贼	那	偷窃	那	车	反正	.	”

“我有时觉得，偷那辆车的根本就不是小偷。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['pɪgmi] ?

“	What	do	you	mean	,	pygmy	?
”	什么	做	你	意思是	,	侏儒	?

“你这话是什么意思，侏儒？”

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][bəuθ] [bɔɪz] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈkiːnli] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˈmɪnjətɪv] [frend] .

”	demanded	both	boys	together	as	they	looked	keenly	at	their	diminutive	friend	.
”	要求	两个都	男孩们	一起	作为	他们	看起来	敏锐地	在	他们的	小字	朋友	.

“两个男孩异口同声地问道，同时目光紧紧地盯着他们矮小的朋友。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] , ” [sed] [fred] ['stɜːdɪli] .

“	You	know	just	as	well	as	I	do	,	”	said	Fred	sturdily	.
”	你	知道	只是	作为	出色地	作为	我	做	,	”	说	弗雷德	坚固地	.

“你和我一样清楚，”弗雷德坚定地说。

“ [ai] ['hævnt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	I	haven't	the	remotest	idea	what	you	mean	,	”	said	Grant	.
”	我	还没有	这	最远	主意	什么	你	意思是	,	”	说	授予	.

“我一点儿也不知道你是什么意思，”格兰特说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɔɪnt] [pleɪn] . ”

“	You'll	have	to	try	to	make	the	point	plain	.	”
”	你会	有	到	尝试	到	制作	这	观点	清楚的	.	”

“你得想办法把这一点说清楚。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , ” [riˈtɔːt] [fred] ,

“	You	mean	,	”	retorted	Fred	,
”	你	意思是	,	”	反驳	弗雷德	,

“你的意思是，”弗雷德反驳道，

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . ”

“	that	you	have	to	be	helped	to	see	a	point	once	in	your	life	.	”
”	那	你	有	到	是	帮助	到	看	一个	观点	一次	在	你的	生活	.	”

“你一生中至少需要有人帮助你才能明白某个道理。”

“ [gəʊ] [əˈhed] , [fred] , ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] ['ʃɑːpli] .

“	Go	ahead	,	Fred	,	”	called	George	sharply	.
”	去	前方	,	弗雷德	,	”	称为	乔治	尖锐地	.

“说吧，弗雷德，”乔治厉声说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
”	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ [waɪ] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [æz; əz]

“	Why	you	heard	the	tooting	of	that	horn	in	the	old	Meeker	House	the	same	as
”	为什么	你	听到	这	嘟嘟	的	那	喇叭	在	这	老的	米克	房子	这	相同的	作为

[ai][dɪd] ,

I	did	,
我	做过	,

“为什么你和我一样，在老米克尔宅邸听到了喇叭声？”

” [sed] [fred] .

”	said	Fred	.
”	说	弗雷德	.

弗雷德说道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][kɑː(r)][ɪz][ɪn] [ðæt] [əʊld] [haʊs] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

“	You	think	the	car	is	in	that	old	house	?	”	demanded	Grant	.
”	你	思考	这	车	是	在	那	老的	房子	?	”	要求	授予	.

“你认为那辆车在那栋老房子里吗？”格兰特问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , ” [sed] [fred] ,

“	I	didn't	say	so	,	”	said	Fred	,
”	我	没有	说	所以	,	”	说	弗雷德	,

“我没这么说，”弗雷德说。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːn] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] [kɑː(r)][ɪz][ɪn] [ðæt] [əʊld] [haʊs] ,

“	but	I	do	say	that	the	horn	that	belongs	to	George's	car	is	in	that	old	house	,
”	但	我	做	说	那	这	喇叭	那	属于	到	乔治的	车	是	在	那	老的	房子	,

“但我可以肯定地说，乔治汽车上的喇叭就在那栋老房子里。”

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [hɔːn] [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .

or	else	the	horn	that	is	there	is	so	like	it	that	you	couldn't	tell	them	apart	.
或者	别的	这	喇叭	那	是	那里	是	所以	喜欢	它	那	你	不能	告诉	他们	除	.

或者说，那里的号角与它太相似了，以至于你无法将它们区分开来。

” [dʒɔːdʒ] [lɑːft] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [sed] , “ [nekst] [θɪŋ] , [fred] ,

”	George	laughed	quietly	and	said	,	“	Next	thing	,	Fred	,
”	乔治	笑了	悄悄	和	说	,	“	下一个	事物	,	弗雷德	,

乔治轻轻地笑了笑，说道：“接下来，弗雷德，

[jʊl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [spuːks] [stəʊl] [ðə; ði][kɑː(r)] . ”

you'll	be	telling	us	that	the	spooks	stole	the	car	.	”
你会	是	讲述	我们	那	这	幽灵	偷窃	这	车	.	”

你肯定会告诉我们，是间谍偷了车。

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , ” [sed] [fred] .

“	I'm	not	so	sure	that	they	didn't	,	”	said	Fred	.
”	我是	不是	所以	当然	那	他们	没有	,	”	说	弗雷德	.

“我不太确定他们没有，”弗雷德说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	If	they	did	,
”	如果	他们	做过	,

“如果他们真的这么做了，

[ðen] [wɒt] [wiːl; wil][faɪnd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [wɪl] [biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)]

then	what	we'll	find	in	the	old	Meeker	House	will	be	only	the	ghost	of	the	car
然后	什么	出色地	寻找	在	这	老的	米克	房子	将要	是	仅有的	这	鬼	的	这	车

,

,

,

那么，我们在米克老宅里找到的就只有那辆车的幽灵了。

[aɪm] [ə'freɪd] .

I'm	afraid	.
我是	害怕的	.

我耽心。

” [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst] [ænd; ənd][æt; ət] ['evri] ['gærɑːʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒɔːdʒ] [stɒpt] [ænd; ənd]

”	Conversation	ceased	and	at	every	garage	along	the	road	George	stopped	and
”	对话	停止	和	在	每一个	车库	沿着	这	路	乔治	停止	和

[meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

made	inquiries	concerning	the	missing	automobile	.
制成	查询	有关	这	丢失的	汽车	.

“谈话停止了，乔治沿着这条路走到每个修车厂，都停下来询问失踪的汽车的情况。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tɜːnd] ['həʊmwəd] .

It	was	late	in	the	afternoon	when	the	Go	Ahead	boys	turned	homeward	.
它	曾是	晚的	在	这	下午	什么时候	这	去	前方	男孩们	转向	回家	.

下午晚些时候，前进队的队员们才转身回家。

[nɒt] [æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən][kɑː(r)] .

Not	an	inkling	had	they	received	of	the	stolen	car	.
不是	一个	暗示	有	他们	已收到	的	这	被盗	车	.

他们对车辆被盗一事毫不知情。

['sevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] “ [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kɑːz][ɒv; əv] [leɪt] [hæv; həv]

Several	times	they	had	been	informed	that	“	A	good	many	cars	of	late	have
一些	时代	他们	有	到过	知情的	那	“	一个	好的	许多	汽车	的	晚的	有

[biːn] ['stəʊlən] ,

been	stolen	,
到过	被盗	,

他们曾多次被告知“最近有很多汽车被盗”，

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [brɔːt] ['naɪðə(r)] ['kʌmfət] [nɔː(r)] [laɪt] .

”	but	the	knowledge	brought	neither	comfort	nor	light	.
”	但	这	知识	带来	两者都不	舒适	也不	光	.

但这些知识既没有带来安慰，也没有带来光明。

“ [dʒɔːdʒ] , ” [sə'dʒestid] [fred] , “ [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld]

“	George	,	”	suggested	Fred	,	“	suppose	we	go	home	by	the	road	where	the	old
“	乔治	,	”	建议	弗雷德	,	“	认为	我们	去	家	经过	这	路	在哪里	这	老的

[m'iːkɐ] [haʊs] [ɪz] .

Meeker	House	is	.
米克	房子	是	.

“乔治，”弗雷德建议道，“不如我们走老米克尔房子所在的那条路回家吧。”

” [dʒɔːdʒ] [smaɪld] ['draɪli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ɔːl] [raɪt] .

”	George	smiled	dryly	as	he	replied	,	“	All	right	.
”	乔治	微笑	干巴巴地	作为	他	回复	,	“	全部	正确的	.

乔治干笑着回答说：“好吧。”

[ðə; ði] [wei] [ɪz][æz; əz] [ʃɔːt] [ɪf] [ai] [tɜːn] [ɪn] [ðeə(r)][æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

The	way	is	as	short	if	I	turn	in	there	as	in	any	other	way	.
这	方式	是	作为	短的	如果	我	转动	在	那里	作为	在	任何	其他	方式	.

如果我从那里拐弯，路程和其他任何一条路一样短。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['ɔːtəməbiːl] ?

What	are	you	looking	for	,	the	ghost	of	the	lost	automobile	?
什么	是	你	寻找	为了	,	这	鬼	的	这	丢失的	汽车	?

你在寻找什么？那辆失踪汽车的幽灵吗？

” [fred] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ,

”	Fred	shook	his	head	and	did	not	reply	,
”	弗雷德	摇晃	他的	头	和	做过	不是	回复	,

弗雷德摇了摇头，没有回答。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst][ɪn][ðə; ði][dʌsk] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld]

but	when	at	last	in	the	dusk	they	drew	near	the	place	where	the	mysterious	old
但	什么时候	在	最后的	在	这	黄昏	他们	画	靠近	这	地方	在哪里	这	神秘	老的

[haʊs] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

house	was	standing	,
房子	曾是	常设	,

但当他们终于在黄昏时分接近那座神秘老房子所在的位置时，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] ['kʌmɪŋ]
all **were** **convinced** **that** **they** **heard** **a** **faint** **sound** **of** **an** **automobile** **horn** **coming**
全部 是 确信 那 他们 听到 一个 头晕的 声音 的 一个 汽车 喇叭 未来
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] .
from **the** **place** **.**
从 这 地方 .

所有人都确信他们听到从那个方向传来微弱的汽车喇叭声。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
CHAPTER **XII** **—** **A** **HASTY** **DEPARTURE**
章 十二 — 一个 仓促 离开

第十二章——匆匆离去

[æz; əz] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [dɪ'kriːst] , [fred] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] , "
As **the** **speed** **of** **the** **automobile** **was** **instantly** **decreased** **,** **Fred** **said** **excitedly** **,** **"**
作为 这 速度 的 这 汽车 曾是 即刻 减少 , 弗雷德 说 兴奋地 , "
[stɒp] , [dʒɔːdʒ] !
Stop **,** **George** **!**
停止 , 乔治 !

随着汽车速度瞬间降低，弗雷德兴奋地说："停下，乔治！"

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [kwɪt] [ɔːl] ['aʊə(r)]
I **say** **it** **is** **time** **for** **us** **to** **find** **out** **about** **this** **thing** **and** **quit** **all** **our**
我 说 它 是 时间 为了 我们 到 寻找 出去 关于 这 事物 和 辞职 全部 我们的
['fuːlɪʃnəs] . "
foolishness **.** **"**
愚蠢 . "

我认为我们应该弄清楚这件事，停止一切愚蠢的行为了。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
" **What** **do** **you** **want** **to** **do** **?** **"** **demanded** **George** **.**
" 什么 做 你 想 到 做 ? " 要求 乔治 .

"你想做什么？"乔治问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [miːnz]
" **I** **want** **to** **go** **into** **that** **old** **house** **and** **find** **out** **just** **what** **all** **this** **mystery** **means**
" 我 想 到 去 进入 那 老的 房子 和 寻找 出去 只是 什么 全部 这 神秘 方法
. "
: **"**
. "

"我想走进那栋老房子，弄清楚这一切谜团究竟意味着什么。"

" [aɪ] [doʊnt] [deə(r)] [liːv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" **I** **don't** **dare** **leave** **the** **car** **,** **"** **said** **George** **.**
" 我 不 敢 离开 这 车 , " 说 乔治 .

"我不敢下车，"乔治说。

" [ðen] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'tɔːt] [fred] .
" **Then** **you** **stay** **here** **and** **look** **after** **it** **,** **"** **retorted** **Fred** **.**
" 然后 你 停留 这里 和 看 后 它 , " 反驳 弗雷德 .

"那你就留在这里看管它，"弗雷德反驳道。

" [grɑːnt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'spekʃənz] , [woʊnt] [wiː; wi] ?
" **Grant** **and** **I** **will** **make** **our** **own** **inspections** **,** **won't** **we** **?**
" 授予 和 我 将要 制作 我们的 自己的 检查 , 惯于 我们 ?

"格兰特和我会亲自进行检查，对吧？"

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **he** **added** **as** **he** **turned** **to** **his** **companion** **.**
" 他 额外 作为 他 转向 到 他的 伴侣 .

他一边说着，一边转向他的同伴。

[grɑːnt] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ,

Grant	**did**	**not**	**speak**	**,**
授予	做过	不是	说话	,

格兰特没有说话。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['kwɪkli] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns]

but	**as**	**he**	**quickly**	**leaped**	**out**	**of**	**the**	**car**	**his**	**example**	**was**	**at**	**once**
但	作为	他	迅速地	跳跃	出去	的	这	车	他的	例子	曾是	在	一次

['fɒləʊd] [baɪ] [fred] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,

followed	**by**	**Fred**	**and**	**together**	**the**	**two**	**boys**	**started**	**toward**	**the**	**house**	**,**
随后	经过	弗雷德	和	一起	这	二	男孩们	开始	朝向	这	房子	,

但他迅速跳下车后，弗雷德立刻效仿，两个男孩一起朝房子走去。

[ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

the	**dim**	**outline**	**of**	**which**	**could**	**be**	**seen**	**before**	**them**	**.**
这	暗淡	大纲	的	哪个	可以	是	已见	前	他们	.

他们眼前隐约可见它的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] ['sʌmə(r)] [naɪt] .

It	**was**	**an**	**ideal**	**summer**	**night**	**.**
它	曾是	一个	理想的	夏天	夜晚	.

这是一个完美的夏夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [muːn] ,

There	**was**	**no**	**moon**	**,**
那里	曾是	不	月亮	,

没有月亮。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] [klaʊdz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l]

but	**as**	**there**	**were**	**not**	**many**	**clouds**	**in**	**the**	**sky**	**the**	**two**	**boys**	**were**	**able**
但	作为	那里	是	不是	许多	云	在	这	天空	这	二	男孩们	是	有能力的

[tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

to	**see**	**about**	**them**	**in**	**every**	**direction**	**.**
到	看	关于	他们	在	每一个	方向	.

但由于天空中云量不多，两个男孩能够看到周围各个方向的景色。

['krɪkɪts] ['nɔɪzɪli] [wɜː(r); wə(r)] [prəu'kleim] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɒt] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [nəʊts] [ɒv; əv]

Crickets	**noisily**	**were**	**proclaiming**	**their**	**presence**	**and**	**the**	**not**	**unmusical**	**notes**	**of**
蟋蟀	喧闹地	是	宣告	他们的	在场	和	这	不是	不音乐的	笔记	的

[ðə; ði] [triː] [təudz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] .

the	**tree**	**toads**	**joined**	**in**	**a**	**chorus**	**that**	**arose**	**from**	**every**	**side**	**.**
这	树	蟾蜍	加入	在	一个	合唱	那	出现	从	每一个	边	.

蟋蟀喧闹地宣告着它们的存在，树蟾蜍不乏悦耳的鸣叫声也加入了这从四面八方传来的合唱。

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ]

In	**silence**	**the**	**boys**	**approached**	**the**	**front**	**door**	**of**	**the**	**house**	**and**	**just**	**as**	**they**
在	沉默	这	男孩们	接近	这	正面	门	的	这	房子	和	只是	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ðæt] ['mɒkɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl]

were	**about**	**to**	**enter**	**there**	**came**	**again**	**that**	**mocking**	**sound**	**of**	**an**	**automobile**
是	关于	到	进入	那里	来了	再次	那	嘲讽	声音	的	一个	汽车

[hɔːn] .

horn	**.**
喇叭	.

男孩们默默地走到房子前门，正当他们要进去的时候，又传来了汽车喇叭那嘲讽的声音。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [fred] ['ɪnstəntli] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

In	**spite**	**of**	**his**	**declaration**	**of**	**his**	**courage**	**Fred**	**instantly**	**gripped**	**his**	**companion's**
在	尽管如此	的	他的	宣言	的	他的	勇气	弗雷德	即刻	紧握	他的	同伴的

[ɑːm] .

arm	**.**
手臂	.

尽管弗雷德宣称自己很勇敢，但他还是立刻抓住了同伴的手臂。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spəʊk] [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [dɔː(r)] -

Neither	**of**	**the**	**boys**	**spoke**	**as**	**they**	**halted**	**for**	**a**	**moment**	**on**	**the**	**stone**	**door**	**-**
两者都不	的	这	男孩们	辐	作为	他们	停止	为了	一个	片刻	在	这	石头	门	-

[step] .

step	**.**
步	.

两个男孩在石阶上停顿了一会儿，一句话也没说。

[ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [saʊndz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

The	**startling**	**noise**	**of**	**the**	**horn**	**was**	**followed**	**by**	**sounds**	**even**	**more**	**unexpected**	**.**
这	令人震惊	噪音	的	这	喇叭	曾是	随后	经过	声音	甚至	更多的	意外	.

刺耳的喇叭声之后，紧接着传来更加出乎意料的声音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔːlz] [ænd; ənd] [kraɪz] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

There	**were**	**shouts**	**and**	**calls**	**and**	**cries**	**issuing**	**from**	**within**	**the**	**building**	**.**
那里	是	喊叫	和	呼叫	和	哭泣	发行	从	之内	这	建筑	.

建筑物内传出喊叫声、呼喊声和哭喊声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

In	**the**	**midst**	**of**	**this**	**strange**	**confusion**	**there**	**was**	**also**	**heard**	**the**	**sound**	**of**
在	这	中间	的	这	奇怪的	困惑	那里	曾是	还	听到	这	声音	的

['lɑːftə(r)] .

laughter	**.**
笑声	.

在这片混乱之中，还传来一阵笑声。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] [ə'plɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɜːvz]

The	**combination**	**at**	**first**	**appeared**	**to**	**be**	**almost**	**too**	**strong**	**for**	**the**	**nerves**
这	组合	在	第一的	出现	到	是	几乎	也	强的	为了	这	神经

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .

of	**the**	**two**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**.**
的	这	二	去	前方	男孩们	.

起初，这种组合似乎对两位“前进”男孩的神经来说太过强大。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)]

For	**an**	**instant**	**they**	**turned**	**and**	**were**	**looking**	**back**	**at**	**the**	**road**	**where**
为了	一个	立即的	他们	转向	和	是	寻找	后退	在	这	路	在哪里

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

George	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**in**	**his**	**automobile**	**.**
乔治	曾是	等待	为了	他们	在	他的	汽车	.

他们转过身，看向路边，乔治正坐在车里等着他们。

“ [kʌm] [ɒn] , ” [sed] [fred] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tremblɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'reɪdʒəs] ['ætɪtjuːd] .

“	**Come**	**on**	**,**	**”**	**said**	**Fred**	**,**	**his**	**voice**	**trembling**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**courageous**	**attitude**	**.**
”	来	在	,	”	说	弗雷德	,	他的	嗓音	发抖	在	尽管如此	的	他的	勇敢	态度	.

“来吧，”弗雷德说道，尽管他态度勇敢，但他的声音还是颤抖了。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] , [grɑːnt] .

“	**Come**	**on**	**in**	**,**	**Grant**	**.**
”	来	在	在	,	授予	.

“进来吧，格兰特。”

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .

We	**must**	**find**	**out**	**about**	**this**	**thing**	**.**
我们	必须	寻找	出去	关于	这	事物	.

我们必须查明这件事。

" [bɪˈfɔː(r)] [grɑːnt][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] , ['sʌd(ə)nli] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː] [men]

"	Before	Grant	could	reply	,	suddenly	around	the	corner	of	the	house	two	men
"	前	授予	可以	回复	,	突然	大约	这	角落	的	这	房子	二	男人

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

were	seen	.
是	已见	.

格兰特还没来得及回答，突然，人们看到房子拐角处出现了两个男人。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns]

Both	were	running	swiftly	and	apparently	were	unmindful	of	the	presence
两个都	是	跑步	迅速地	和	显然	是	漫不经心	的	这	在场

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

of	the	boys	.
的	这	男孩们	.

两人都跑得很快，显然没有注意到男孩们的存在。

[ðə; ði] [tuː] ['gəʊstli] [fɔːmz] [muːvd] ['swɪftli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	two	ghostly	forms	moved	swiftly	across	the	intervening	field	and	were
这	二	幽灵般的	表格	已搬	迅速地	穿过	这	介入	场地	和	是

[əˈpærəntli] ['rʌnɪŋ] [dəˈrektli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] .

apparently	running	directly	toward	the	automobile	in	the	road	.
显然	跑步	直接地	朝向	这	汽车	在	这	路	.

两个幽灵般的身影迅速穿过中间的田野，显然是朝着路上的汽车径直跑去。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][grɑːnt][ɔː(r)] [fred] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] .

The	sight	was	more	than	either	Grant	or	Fred	was	able	to	endure	.
这	视线	曾是	更多的	比	任何一个	授予	或者	弗雷德	曾是	有能力的	到	忍受	.

眼前的景象令格兰特和弗雷德都难以忍受。

[wɪˈðaʊt] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] [bəuθ] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [steps] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['swɪftɪst] ['peɪsɪz]

Without	another	word	both	leaped	from	the	stone	steps	and	in	their	swiftest	paces
没有	其他	单词	两个都	跳跃	从	这	石头	步骤	和	在	他们的	最快	步幅

[ræn] [daʊn] [ðə; ði][əʊld] ['pɑːθweɪ] ['iːgə(r)][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

ran	down	the	old	pathway	eager	to	gain	the	shelter	of	the	waiting	automobile	.
跑	向下	这	老的	路径	渴望的	到	获得	这	庇护所	的	这	等待	汽车	.

两人一言不发，从石阶上跳了下来，以最快的速度沿着旧路跑去，急切地想要躲进等候的汽车里。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

"	What's	the	trouble	?	"	demanded	George	as	his	companions	joined	him	.
"	是什么	这	麻烦	?	"	要求	乔治	作为	他的	同伴	加入	他	.

"出什么事了？"乔治问道，他的同伴们也走了过来。

" [wʌts] ['hæpənd] ?

"	What's	happened	?
"	是什么	发生	?

"发生了什么事?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ? "

Is	there	anything	wrong	?	"
是	那里	任何事物	错误的	?	"

有什么问题吗?

" [dəʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , " [sed] [fred] .

"	Don't	talk	about	it	now	,	"	said	Fred	.
"	不	讲话	关于	它	现在	,	"	说	弗雷德	.

"现在别谈这件事了，"弗雷德说。

" [pʊt] [pɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [spiːd] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] [wɒt] ['hæpənd] . "

"	Put	on	all	the	speed	you	have	got	and	we'll	tell	you	later	what	happened	.	"
"	放	在	全部	这	速度	你	有	得到	和	出色地	告诉	你	之后	什么	发生	.	"

"使出浑身解数，我们稍后再告诉你发生了什么。"

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] [sʌtʃ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['draɪli] .

“	I	don't	believe	there's	any	such	great	need	of	haste	,	”	said	George	dryly	.
”	我	不	相信	有	任何	这样的	伟大的	需要	的	匆忙	,	”	说	乔治	干巴巴地	.

“我不认为有那么大的必要着急，”乔治冷冷地说。

“ [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ? ”

“	Why	not	go	back	and	find	out	what	the	cause	of	all	the	trouble	is	?	”
”	为什么	不是	去	后退	和	寻找	出去	什么	这	原因	的	全部	这	麻烦	是	?	”

“为什么不回去查明所有麻烦的根源呢？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [ri'tɔːt] [fred] ,

“	You	may	go	if	you	want	to	,	”	retorted	Fred	,
”	你	可能	去	如果	你	想	到	,	”	反驳	弗雷德	,

“你想去就去吧，”弗雷德反驳道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	but	I'm	not	going	to	try	it	again	to	-	night	.	”
”	但	我是	不是	去	到	尝试	它	再次	到	-	夜晚	.	”

“但我今晚不会再试一次了。”

“ [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'pærəntli] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['məʊʃn] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

“	The	Go	Ahead	boys	apparently	are	in	motion	,	but	not	in	the	right	direction	,
”	这	去	前方	男孩们	显然	是	在	运动	,	但	不是	在	这	正确的	方向	,

“前进党的那些家伙显然已经开始行动了，但方向不对。”

” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] [dɪ'mjʊəli] .

”	suggested	George	demurely	.
”	建议	乔治	端庄地	.

乔治腼腆地建议道。

“ [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] , ” [dɪ'kleəd] [fred] , “ [ɪz] [streɪt] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

“	The	right	direction	,	”	declared	Fred	,	“	is	straight	toward	your	house	.
”	这	正确的	方向	,	”	声明	弗雷德	,	“	是	直的	朝向	你的	房子	.

弗雷德宣称：“正确的方向就是朝着你家的方向走。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [m'iːkɐ] [pleɪs] [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd]

”	As	he	spoke	he	glanced	again	at	the	Meeker	place	and	as	he	did
”	作为	他	辐	他	瞥了一眼	再次	在	这	米克	地方	和	作为	他	做过

[səʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [tuː] ['gəʊstli] [fɔːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .

so	discovered	the	two	ghostly	forms	that	were	still	moving	across	the	field	.
所以	发现	这	二	幽灵般的	表格	那	是	仍然	移动	穿过	这	场地	.

“他一边说着，一边又瞥了一眼米克家，这时他发现了那两个幽灵般的身影仍在田野上移动。

“ [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] ,

“	Both	of	them	came	out	of	the	house	,	”	he	said	in	a	loud	whisper	,
”	两个都	的	他们	来了	出去	的	这	房子	,	”	他	说	在	一个	大声	耳语	,

“他们俩都从房子里出来了，”他压低声音大声说道。

“ [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] - [step] . ”

“	while	we	were	on	the	front	door	-	step	.	”
”	尽管	我们	是	在	这	正面	门	-	步	.	”

“当时我们正站在家门口。”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [nɒt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['tæntəlaɪzɪŋli] .

“	Oh	,	I	guess	not	,	”	said	George	tantalizingly	.
”	哦	,	我	猜测	不是	,	”	说	乔治	令人垂涎地	.

“哦，我想不是吧。”乔治意味深长地说。

“ [ɪts] ['prɒbəbli] [tuː] [men] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .

“	It's	probably	two	men	that	took	a	short	cut	.
”	它是	大概	二	男人	那	采取	一个	短的	切	.

“可能是两个人抄近路。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [rəʊd] . ”

They	were	coming	from	the	other	road	.	”
他们	是	未来	从	这	其他	路	.	”

他们是从另一条路过来的。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [meɪn'teɪnd] [fred] ['staʊtli] .

“	Don't	you	believe	it	!	”	maintained	Fred	stoutly	.
”	不	你	相信	它	!	”	维持	弗雷德	坚定地	.

“你别信！”弗雷德坚定地说道。

“ [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

“	They	came	out	of	that	old	Meeker	House	.
”	他们	来了	出去	的	那	老的	米克	房子	.

“他们从那栋老米克尔房子里出来了。”

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] , [grɑːnt] ?

Didn't	they	,	Grant	?
没有	他们	,	授予	?

格兰特，难道不是吗?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] .

”	he	added	,	turning	to	his	friend	for	confirmation	.
”	他	额外	,	转弯	到	他的	朋友	为了	确认	.

“他补充道，同时转向朋友寻求确认。”

“ [jes] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , ” [sed] [grɑːnt]['bruːskli; 'brʊskli] .

“	Yes	,	they	came	out	of	the	house	,	”	said	Grant	brusquely	.
”	是的	,	他们	来了	出去	的	这	房子	,	”	说	授予	粗暴地	.

“是的，他们从房子里出来了，”格兰特生硬地说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [swɪft] [flaɪt]

It	was	plain	the	boy	was	not	enjoying	the	recollection	of	the	swift	flight
它	曾是	清楚的	这	男生	曾是	不是	享受	这	回忆	的	这	迅速	航班

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn] [dʒɔːdʒ] .

which	he	and	Fred	had	made	to	rejoin	George	.
哪个	他	和	弗雷德	有	制成	到	重新加入	乔治	.

很明显，男孩并不喜欢回忆他和弗雷德迅速飞奔去和乔治会合的情景。

“ [get] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)]['ʌndə(r)] ['məʊʃn] , ” [sed] [fred] ['ʃɑːpli] .

“	Get	your	car	under	motion	,	”	said	Fred	sharply	.
”	得到	你的	车	在下面	运动	,	”	说	弗雷德	尖锐地	.

“把车发动起来！”弗雷德厉声说道。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

“	We	don't	want	to	stay	here	any	longer	.
”	我们	不	想	到	停留	这里	任何	更长	.

“我们不想再待在这里了。”

[wiːl; wil] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [meɪn] [rəʊd] . ”

We'll	tell	you	what	happened	when	you	get	out	on	the	main	road	.	”
出色地	告诉	你	什么	发生	什么时候	你	得到	出去	在	这	主要的	路	.	”

等你上了主路，我们再告诉你发生了什么事。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	Just	as	you	say	,	”	laughed	George	.
”	只是	作为	你	说	,	”	笑了	乔治	.

“正如你所说，”乔治笑着说。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ðɪ][rəʊd] .

A	moment	later	the	automobile	was	moving	swiftly	down	the	road	.
一个	片刻	之后	这	汽车	曾是	移动	迅速地	向下	这	路	.

片刻之后，汽车便沿着道路飞驰而去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

As	it	came	near	the	place	where	the	two	forms	had	been	seen	it	was
作为	它	来了	靠近	这	地方	在哪里	这	二	表格	有	到过	已见	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

evident	that	both	were	seeking	to	gain	the	road	in	advance	of	the	automobile	.
明显	那	两个都	是	寻求	到	获得	这	路	在	进步	的	这	汽车	.

当汽车接近之前看到那两个人影的地方时，很明显，这两个人影都想抢在汽车前面上路。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [spuːks] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [ðɪs] [kɑː(r)] , [tuː] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

“	Maybe	the	spooks	will	try	to	get	this	car	,	too	,	”	suggested	George	in	a	low	voice
”	或许	这	幽灵	将要	尝试	到	得到	这	车	,	也	,	”	建议	乔治	在	一个	低的	嗓音

.

:
.

“也许那些间谍也会想方设法弄到这辆车，”乔治低声说道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][æt; ət]

At	that	moment	there	came	a	hail	from	the	two	men	in	advance	and	at
在	那	片刻	那里	来了	一个	冰雹	从	这	二	男人	在	进步	和	在

[ðə; ði] [saʊnd] [dʒɔːdʒ] [lɑːft] ['laʊdli] .

the	sound	George	laughed	loudly	.
这	声音	乔治	笑了	高声	.

这时，前面的两个人喊了一声，听到这声音，乔治大笑起来。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ? ” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	Do	you	know	who	that	is	?	”	he	demanded	,	turning	to	his	companions	.
”	做	你	知道	WHO	那	是	?	”	他	要求	,	转弯	到	他的	同伴	.

“你们知道他是谁吗？”他转向同伴们问道。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	Who	is	it	?	”	inquired	Fred	.
”	WHO	是	它	?	”	询问	弗雷德	.

“是谁？”弗雷德问道。

“ [waɪ] [ɪts] [dʒɒn][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][sɪm] .

“	Why	it's	John	and	Uncle	Sim	.
”	为什么	它是	约翰	和	叔叔	西姆	.

“为什么是约翰和西姆叔叔。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [həʊm] .

They	want	to	ride	home	.
他们	想	到	骑	家	.

他们想骑车回家。

[aɪ] [ges] [aɪl] [prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

I	guess	I'll	pretend	not	to	know	who	they	are	and	put	on	a	little	more
我	猜测	患病的	假装	不是	到	知道	WHO	他们	是	和	放	在	一个	小的	更多的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

我猜我得假装不认识他们，然后加快速度。

” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)] ['swɪftli] ,

”	As	he	spoke	the	car	began	to	move	more	swiftly	,
”	作为	他	辐	这	车	开始	到	移动	更多的	迅速地	,

“他说话的时候，车子开始加速行驶。”

[ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [fɔːθ] [laʊdə] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['prəʊtest] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [tuː] [men]

a	sight	which	at	once	called	forth	louder	shouts	of	protest	from	the	two	men
一个	视线	哪个	在	一次	称为	前进	更大声	喊叫	的	反对	从	这	二	男人

[huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [fens] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] .

who	now	were	near	the	fence	along	the	roadside	.
WHO	现在	是	靠近	这	栅栏	沿着	这	路边	.

这一幕立刻引起了路边栅栏附近两名男子的更大声的抗议。

" [let] [ðem; ðəm] [ɪn] .

"	Let	them	in	.
"	让	他们	在	.

"让他们进来。"

[let] [ðem; ðəm] [ɪn] , " [sed] [grɑːnt] .

Let	them	in	,	"	said	Grant	.
让	他们	在	,	"	说	授予	.

"让他们进来，"格兰特说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,

"	All	right	,	just	as	you	say	,	"	replied	George	,
"	全部	正确的	,	只是	作为	你	说	,	"	回复	乔治	,

"好的，就按你说的做吧。"乔治回答道。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

and	as	he	spoke	he	brought	the	automobile	to	a	standstill	.
和	作为	他	辐	他	带来	这	汽车	到	一个	停顿	.

他一边说话，一边把车停了下来。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

"	What	do	you	want	?
"	什么	做	你	想	?

你想要什么?

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] [huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [fens] .

"	he	called	to	the	two	men	who	now	were	climbing	the	fence	.
"	他	称为	到	这	二	男人	WHO	现在	是	攀登	这	栅栏	.

他朝正在翻越围栏的两个人喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] .

"	We	want	you	to	take	us	home	,	"	replied	one	of	the	two	.
"	我们	想	你	到	拿	我们	家	,	"	回复	一	的	这	二	.

"我们想让你送我们回家，"其中一个回答道。

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒɒn] ? "

"	Is	that	you	,	John	?	"
"	是	那	你	,	约翰	?	"

"是你吗，约翰？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] . "

"	It	certainly	is	.	"
"	它	当然	是	.	"

"的确如此。"

" [wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] , " [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

"	Well	,	I	couldn't	tell	,	"	laughed	George	.
"	出色地	,	我	不能	告诉	,	"	笑了	乔治	.

"嗯，我看不出来，"乔治笑着说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

"	You	look	more	like	a	string	than	ever	.
"	你	看	更多的	喜欢	一个	细绳	比	曾经	.

你看起来比以往任何时候都更像一根绳子。

[ɪz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ? ″

Is	that	Uncle	Sim	with	you	?	″
是	那	叔叔	西姆	和	你	?	″

那是西姆叔叔和你在一起吗?

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
″	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ″ [spəʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['prɒmptli] .

Yas	,	suh	,	″	spoke	up	the	negro	promptly	.
亚斯	,	苏	,	″	辐	向上	这	黑人	及时	.

“是的，先生，”黑人立刻开口说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

“	Then	you	have	been	over	to	the	old	Meeker	House	,	have	you	?
″	然后	你	有	到过	超过	到	这	老的	米克	房子	,	有	你	?

“那么你肯定去过米克老宅，是吗？”

″ [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlәd] [mæn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

″	inquired	George	as	John	and	the	colored	man	took	their	seats	in	the	car	.
″	询问	乔治	作为	约翰	和	这	有色	男人	采取	他们的	座位	在	这	车	.

“乔治问道，约翰和那个黑人男子已经在车里坐下了。”

“ [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , ″ [ə'brʌptli] [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

“	Yes	,	we	have	been	there	,	″	abruptly	replied	John	.
″	是的	,	我们	有	到过	那里	,	″	突然	回复	约翰	.

“是的，我们去过那里，”约翰突然回答道。

“ [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] , ″ [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	You	didn't	seem	to	stay	very	long	,	″	suggested	George	.
″	你	没有	似乎	到	停留	非常	长的	,	″	建议	乔治	.

“你好像没待多久，”乔治说道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] ['tæri] ['eni] [lɒŋgə(r)] ? ″

“	Were	there	any	special	reasons	why	you	didn't	want	to	tarry	any	longer	?	″
″	是	那里	任何	特别的	原因	为什么	你	没有	想	到	焦油	任何	更长	?	″

“你不想再逗留是有什么特别的原因吗？”

“ [dɪə] [ʃəʊ] - [wɒz; wəz] , ″ [spəʊk] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] .

“	Dere	sho	'	was	,	″	spoke	up	Uncle	Sim	,	his	teeth	chattering	as	he	spoke	.
″	德雷	鞋子	-	曾是	,	″	辐	向上	叔叔	西姆	,	他的	牙齿	喋喋不休	作为	他	辐	.

“确实如此，”西姆叔叔开口说道，说话时牙齿打颤。

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
″	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , [dɪə] [ʃəʊ] - [wɒz; wəz] .

Yas	,	suh	,	dere	sho	'	was	.
亚斯	,	苏	,	德雷	鞋子	-	曾是	.

Yas, suh, dere sho' was.

″ ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌlәd] [mæn] ['mʌtə] [sʌm; səm] [ˌinkæn'teiʃən]

″	Lifting	his	face	toward	the	sky	the	old	colored	man	muttered	some	incantations
″	举重	他的	脸	朝向	这	天空	这	老的	有色	男人	低声说道	一些	咒语

[ɔː(r)] [preə(r)z] [wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['terə(r)] [wɪtʃ] [pə'zest] [hɪm] .

or	prayers	which	in	a	measure	indicated	the	terror	which	possessed	him	.
或者	祈祷	哪个	在	一个	措施	表明的	这	恐怖	哪个	拥有	他	.

“那位年长的黑人男子仰望天空，喃喃自语着一些咒语或祈祷词，这在某种程度上表明了他内心的恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][dʒɔː] ,

He	was	trembling	in	every	limb	and	when	he	tried	to	speak	his	lower	jaw	,
他	曾是	发抖	在	每一个	肢	和	什么时候	他	尝试	到	说话	他的	降低	颚	,

他浑身颤抖，四肢都在发抖，当他试图说话时，下巴也跟着颤抖起来。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl] ,

over	which	he	apparently	had	lost	control	,
超过	哪个	他	显然	有	丢失的	控制	,

他显然已经失去了对这件事的控制权。

[ri'zaund, -'saund][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'piːtɪdli] [strʌk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] .

resounded	as	it	repeatedly	struck	the	teeth	on	his	upper	jaw	.
回荡着	作为	它	反复	击	这	牙齿	在	他的	上	颚	.

它反复击打在他上颚的牙齿上，发出沉闷的回响。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['ʌŋk(ə)l][sɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]['æbdʒekt]['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn]

“	Never	mind	,	Uncle	Sim	,	”	said	George	,	noticing	the	abject	terror	of	the	old	man
“	绝不	头脑	,	叔叔	西姆	,	”	说	乔治	,	注意到	这	卑贱	恐怖	的	这	老的	男人

.

:
.

“没事了，西姆叔叔，”乔治注意到老人的极度恐惧，说道。

“ [wiːl; wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	We'll	soon	be	out	of	this	.
“	出色地	很快	是	出去	的	这	.

我们很快就能摆脱困境。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [went] [bæk] [ðeə(r)] [wen] [jʊr; jər] [səʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] . ”

I	don't	see	why	you	went	back	there	when	you're	so	afraid	of	the	old	place	.	”
我	不	看	为什么	你	去	后退	那里	什么时候	你是	所以	害怕的	的	这	老的	地方	.	”

我不明白你既然那么害怕那个老地方，为什么还要回去。

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
“	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] , ” ['stæmə] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] .

Yas	,	suh	,	”	stammered	Uncle	Sim	.
亚斯	,	苏	,	”	结结巴巴	叔叔	西姆	.

“是的，叔叔，”沈叔叔结结巴巴地说。

“ [aɪ] [dɒn] - [went] [dʒes] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dɪs] [jʌŋ] [mæn] - [sɪst] [ɒn][maɪ] [gɔɪn] - [wɪf] [hɪm] . ”

“	I	don	'	went	jes	'	because	dis	young	man	'	sist	on	my	goin	'	wif	him	.	”
“	我	大学教师	-	去	杰斯	-	因为	迪斯	年轻的	男人	-	姐妹	在	我的	去	-	妻子	他	.	”

“我没去只是因为这个年轻人非要我跟他一起去。”

“ [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] ? ”

“	Was	he	afraid	to	go	alone	?	”
“	曾是	他	害怕的	到	去	独自的	?	”

他是不是害怕独自前往?

“ ['jəz] , [sə] .

“	Yas	,	suh	.
“	亚斯	,	苏	.

“是的，先生。”

['jəz] , [sə] . ”

Yas	,	suh	.	”
亚斯	,	苏	.	”

是的，先生。”

“ [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [skeəd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]
“ Did he think he would be less scared if there were two than he would
” 做过 他 思考 他 会 是 较少的 害怕的 如果 那里 是 二 比 他 会
[biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈləʊn] ?
be if he was there alone ?
是 如果 他 曾是 那里 独自的 ?

“他是不是觉得如果有两个人一起，他会比独自一人时不那么害怕？”

” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
” laughed George .
” 笑了 乔治 .

“乔治笑了。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [dʒɔːdʒ] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] , “ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ That's all right , George , ” broke in John , “ you don't know what you're talking about .
” 那就是 全部 正确的 , 乔治 , ” 打破 在 约翰 , “ 你 不 知道 什么 你是 说 关于 .

“没关系，乔治，”约翰插嘴道，“你不知道你在说什么。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈbetə(r)] [taɪm][ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)]
If you had heard what we did you would have made better time than either
如果 你 有 听到 什么 我们 做过 你 会 有 制成 更好的 时间 比 任何一个
[ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [hed] [juː; jʊ] [ɒf] . ”
of us when we were trying to head you off . ”
的 我们 什么时候 我们 是 尝试 到 头 你 离开 . ”

如果你早知道我们做了什么，你肯定比我们俩都更快地阻止你离开。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ? ”
“ What did you hear ? ”
” 什么 做过 你 听到 ? ”

你听到了什么?

“ [waɪ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [əʊld] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] .
“ Why , we heard the same old sound and a lot more .
” 为什么 , 我们 听到 这 相同的 老的 声音 和 一个 很多 更多的 .

“为什么，我们听到了同样的旧声音，而且还有更多不同的声音。”

[dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ɔːl] [θruː]
Just as true as I am sitting here there was a voice that sounded all through
只是 作为 真的 作为 我 是 坐着 这里 那里 曾是 一个 嗓音 那 听起来 全部 通过
[ðə; ðɪ] [haʊs]
the house
这 房子

正如我此刻坐在这里所说，确实有一个声音响彻整栋房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] , - [dʒɒn] , [dʒɒn] - . ”
and it was calling , ' John , John ' . ”
和 它 曾是 呼叫 , - 约翰 , 约翰 - . ”

它一直在喊：“约翰，约翰。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ Did you answer it ? ”
” 做过 你 回答 它 ? ”

你回答了吗?

“ [dɪd][aɪ]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Did I answer it ?
” 做过 我 回答 它 ?

“我回答了吗？”

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
No , sir , I didn't answer it .
不 , 先生 , 我 没有 回答 它 .

不，先生，我没有回答。

[ai][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ten] . ”

I	was	out	of	that	house	before	you	could	count	ten	. ”
我	曾是	出去	的	那	房子	前	你	可以	数数	十	. ”

我还没数到十就离开了那栋房子。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fektɪd] [ju:; jʊ] [ðæt] [wei] , ” [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] ,

“	I	didn't	know	that	it	affected	you	that	way	,	”	laughed	George	,
“	我	没有	知道	那	它	做作的	你	那	方式	,	”	笑了	乔治	,

“我不知道这件事对你的影响是这样，”乔治笑着说。

“ [tu:; tə][hæv; həv] ['enibɒdi] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . ”

“	to	have	anybody	speak	to	you	. ”
“	到	有	任何人	说话	到	你	. ”

“让任何人跟你说话。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [lɪv; laɪv] ['bɒdi] , [bʌt; bət] [ðæt] [neɪm] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ɔ:l] [θru:]

“	It	doesn't	to	have	any	live	body	,	but	that	name	was	sounded	all	through
“	它	不	到	有	任何	居住	身体	,	但	那	姓名	曾是	听起来	全部	通过

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

“它没有活物，但那个名字却响彻整栋房子。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [laʊd] ['aɪðə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] ['wɪspəd] , - [dʒɒn] , [dʒɒn] ,

It	wasn't	loud	either	,	it	was	just	that	whispered	,	'	John	,	John	,
它	不是	大声	任何一个	,	它	曾是	只是	那	低声说道	,	-	约翰	,	约翰	,

声音也不大，只是轻声低语：“约翰，约翰，

- [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [fə'get] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] . ”

'	that	I	don't	think	I	shall	ever	forget	as	long	as	I	live	. ”
-	那	我	不	思考	我	将	曾经	忘记	作为	长的	作为	我	居住	. ”

“我想，只要我活着，我就永远不会忘记这件事。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'fektɪd] ['ʌŋk(ə)l][sɪm]['i:v(ə)n] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ju:; jʊ] , ”

“	It	seems	to	have	affected	Uncle	Sim	even	worse	than	it	did	you	,	”
“	它	似乎	到	有	做作的	叔叔	西姆	甚至	更糟	比	它	做过	你	,	”

[sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] ,

suggested	George	,
建议	乔治	,

“看来这件事对西姆叔叔的影响比对你的影响还要严重，”乔治说道。

[æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [klɑ:sp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][fɑ:(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]

as	Uncle	Sim	clasped	his	hands	and	lifted	them	far	above	his	head
作为	叔叔	西姆	紧握	他的	双手	和	抬起	他们	远的	多于	他的	头

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ['veəriəs] [ˌinkæn'teiʃən] ,

and	offered	various	incantations	,
和	提供	各种各样的	咒语	,

辛叔叔双手合十，高举过头顶，念诵着各种咒语。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] .

as	if	he	were	doing	his	utmost	to	ward	off	the	evil	spirits	.
作为	如果	他	是	正在做	他的	极致	到	病房	离开	这	邪恶的	烈酒	.

仿佛他正在竭尽全力驱赶邪灵。

“ [wel] , [ɔ:l][ai][hæv; həv][gɒt][tu:; tə] [seɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔ:dʒ] [æt; ət][lɑ:st] ,

“	Well	,	all	I	have	got	to	say	,	”	explained	George	at	last	,
“	出色地	,	全部	我	有	得到	到	说	,	”	解释	乔治	在	最后的	,

“好了，我没什么要说的了，”乔治最后解释道。

“ [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ɔ:t] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [neɪm] . ”

“	is	that	the	Go	Ahead	boys	ought	to	change	their	name	. ”
“	是	那	这	去	前方	男孩们	应该	到	改变	他们的	姓名	. ”

“那就是前进男孩队应该改名。”

“ [waɪ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [fred] [ʃɑ:pli] .

“	Why	?	”	demanded	Fred	sharply	.
”	为什么	?	”	要求	弗雷德	尖锐地	.

“为什么？”弗雷德厉声问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [li:v] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] ['betə(r)]

“	Because	it	seems	to	me	that	they	can	leave	any	place	and	make	better
”	因为	它	似乎	到	我	那	他们	能	离开	任何	地方	和	制作	更好的

[taɪm] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [si:n] .

time	than	anybody	I	have	ever	seen	.
时间	比	任何人	我	有	曾经	已见	.

“因为在我看来，他们无论从哪里出发，都能比我见过的任何人都更快地到达目的地。”

['i:v(ə)n]['ʌŋk(ə)l][sɪm] [fə'gɛt] [hɪz; ɪz] ['ru:mətɪzəm] [ænd; ənd] - - - [ænd; ənd] [ki:ps] [ʌp] [wɪð] [dʒɒn]

Even	Uncle	Sim	forgets	his	rheumatism	and	'	mis'ry	'	and	keeps	up	with	John
甚至	叔叔	西姆	忘记了	他的	风湿病	和	-	-	-	和	保持	向上	和	约翰

[wen] [hi:; hi]['reɪsɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .

when	he	races	across	the	field	.
什么时候	他	种族	穿过	这	场地	.

就连西姆叔叔也忘记了他的风湿病和“痛苦”，在约翰穿越田野时也能跟上他。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ai] [wɪl] [gɪv] [dʒɒn] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [taɪm]

To	-	morrow	morning	I	will	give	John	one	dollar	if	he	will	make	as	good	time
到	-	明天	早晨	我	将要	给	约翰	一	美元	如果	他	将要	制作	作为	好的	时间

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [m'i:kə] [haʊs] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [tu:; tə] - [naɪt] [wen]

from	the	old	Meeker	House	out	to	the	road	as	he	made	to	-	night	when
从	这	老的	米克	房子	出去	到	这	路	作为	他	制成	到	-	夜晚	什么时候

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] . ”

it	was	dark	.	”
它	曾是	黑暗的	.	”

明天早上，如果约翰能像今晚天黑时那样迅速地从老米克尔房子走到路边，我就给他一美元。

“ ['nevə(r)][ju:; jʊ][maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ! ” [ri'tɔ:t] [dʒɒn] .

“	Never	you	mind	about	that	!	”	retorted	John	.
”	绝不	你	头脑	关于	那	!	”	反驳	约翰	.

“你别在意那个！”约翰反驳道。

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [ai] [sɔ:] . ”

“	You	didn't	see	all	that	I	saw	.	”
”	你	没有	看	全部	那	我	锯	.	”

“你没看到我看到的一切。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ] [sɔ:] . ”

“	But	you	haven't	told	us	what	you	saw	.	”
”	但	你	还没有	讲述	我们	什么	你	锯	.	”

“但你还没有告诉我们你看到了什么。”

“ [ai][təʊld][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ai] [hɜ:d] .

“	I	told	you	something	I	heard	.
”	我	讲述	你	某物	我	听到	.

“我把听到的事情告诉了你。”

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [neɪm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði]

If	you	had	heard	your	own	name	coming	down	the	chimney	and	through	the
如果	你	有	听到	你的	自己的	姓名	未来	向下	这	烟囱	和	通过	这

['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] ,

windows	and	up	from	the	cellar	,
视窗	和	向上	从	这	地窖	,

如果你听到自己的名字从烟囱里传下来，穿过窗户，从地窖里传上来，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['hɔːlweɪ] ,

out	of	the	attic	,	in	the	hallway	,
出去	的	这	阁楼	,	在	这	门厅	,

从阁楼出来，在走廊里，

[daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [steɪd]

down	the	stairs	and	everywhere	at	the	same	time	you	wouldn't	have	stayed
向下	这	楼梯	和	到处	在	这	相同的	时间	你	不会	有	入住

[ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)]['aɪðə(r)] . ”

there	any	longer	either	.	”
那里	任何	更长	任何一个	.	”

“如果你同时下楼，到处乱窜，你也不会再待在那里了。”

“ [pə'hæps] [aɪ] [ˌwʊdnt] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒɔːdʒ] ,

“	Perhaps	I	wouldn't	,	”	admitted	George	,
”	也许	我	不会	,	”	承认	乔治	,

“也许我不会，”乔治承认道。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] .

“	but	my	feeling	is	that	you	didn't	hear	half	as	much	as	you	thought	you	did	.
”	但	我的	感觉	是	那	你	没有	听到	一半	作为	很多	作为	你	想法	你	做过	.

”

”

“但我的感觉是，你实际听到的远没有你以为的那么多。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɒn] .

“	No	,	sir	,	”	responded	John	.
”	不	,	先生	,	”	回应	约翰	.

“不，先生，”约翰回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ]['əʊnli][hɑːf] [wɒt] [aɪ][dɪd][hɪə(r)] . ”

“	I	have	told	you	only	half	what	I	did	hear	.	”
”	我	有	讲述	你	仅有的	一半	什么	我	做过	听到	.	”

“我只告诉你我听到的一半内容。”

“ [wel] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . ”

“	Well	go	ahead	with	your	story	.	”
”	出色地	去	前方	和	你的	故事	.	”

“那就继续讲你的故事吧。”

“ [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [həʊm] .

“	I'm	not	going	to	talk	until	we	get	home	.
”	我是	不是	去	到	讲话	直到	我们	得到	家	.

“回家之前我不会说话。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)]

”	CHAPTER	XIII	—	WORD	CONCERNING	THE	LOST	CAR
”	章	十三	—	单词	有关	这	丢失的	车

第十三章——关于丢失的汽车

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [siːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][raɪd] .

Conversation	ceased	during	the	remainder	of	the	ride	.
对话	停止	期间	这	余	的	这	骑	.

在剩下的车程中，两人停止了交谈。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ,

The	silence	was	broken	two	or	three	times	by	George	,
这	沉默	曾是	破碎的	二	或者	三	时代	经过	乔治	,

乔治两三次打破了沉默。

[huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

who	was	driving	the	car	as	he	looked	behind	him	at	his	companions
WHO	曾是	驾驶	这	车	作为	他	看起来	在后面	他	在	他的	同伴

[ænd; ənd] [lɑːft] [ə'laʊd] .

and	laughed	aloud	.
和	笑了	大声	.

开车的人回头看了看同伴，然后大笑起来。

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'plaɪd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz]

No	response	was	given	to	his	implied	invitations	to	describe	their	feelings
不	回复	曾是	给定	到	他的	暗示	邀请函	到	描述	他们的	情怀

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ðə; ði] ['ʃægrɪn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɔːl]

and	as	they	came	nearer	the	end	of	their	journey	the	chagrin	under	which	all
和	作为	他们	来了	更近	这	结尾	的	他们的	旅行	这	懊恼	在下面	哪个	全部

[θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'keɪm] [stɪl] [mɔː(r)] [mɑːkt] .

three	boys	were	suffering	became	still	more	marked	.
三	男孩们	是	痛苦	成为	仍然	更多的	标记	.

但他的暗示性邀请他们描述自己的感受，却没有得到任何回应。随着旅程接近尾声，三个男孩所承受的懊恼之情也愈发明显。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [fred] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɒŋgə(r)][tuː; tə]

At	last	when	they	were	once	more	in	the	house	,	Fred	,	unable	longer	to
在	最后的什么时候		他们	是	一次	更多的	在	这	房子	,	弗雷德	,	无法	更长	到

[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ,

remain	silent	,
保持	沉默的	,

最后，当他们再次回到屋内时，弗雷德再也无法保持沉默了。

[sed] [ə'brʌptli] , “ [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rækɪt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ,

said	abruptly	,	“	I	know	there	isn't	anything	in	the	racket	at	the	old	Meeker	House	,
说	突然	,	“	我	知道	那里	不是	任何事物	在	这	球拍	在	这	老的	米克	房子	,

他突然说道：“我知道老米克尔楼里的那些乱七八糟的事根本没什么大不了的。”

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][aɪ] [kən'fes] [aɪm] [skeəd] [wen] [aɪ][hɪə(r)] [ðəʊz] [streɪndʒ] [saʊndz] . ”

but	in	spite	of	it	all	I	confess	I'm	scared	when	I	hear	those	strange	sounds	.	”
但	在	尽管如此	的	它	全部	我	承认	我是	害怕的	什么时候	我	听到	那些	奇怪的	声音	.	”

但尽管如此，我还是得承认，听到那些奇怪的声音时，我还是会感到害怕。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] ? ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	What	are	you	afraid	of	?	”	laughed	George	.
“	什么	是	你	害怕的	的	?	”	笑了	乔治	.

“你怕什么？”乔治笑着说。

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv] , ” [sed] [fred] ,

“	I	don't	know	what	I'm	afraid	of	,	”	said	Fred	,
“	我	不	知道	什么	我是	害怕的	的	,	”	说	弗雷德	,

“我不知道我在害怕什么，”弗雷德说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [skeəz] [ˌem 'iː][hɑːf] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [wɪts] . ”

“	but	it	scares	me	half	out	of	my	wits	.	”
“	但	它	惊吓	我	一半	出去	的	我的	智慧	.	”

“但这真的让我吓得魂飞魄散。”

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .

“	There's	something	very	strange	about	it	,	”	broke	in	John	.
“	有	某物	非常	奇怪的	关于	它	,	”	打破	在	约翰	.

“这事儿有点蹊跷，”约翰插嘴道。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [spuːks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

“	I	don't	believe	in	spooks	and	such	things	,
“	我	不	相信	在	幽灵	和	这样的	事物	,

“我不相信什么间谍之类的东西。”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz][təʊld][juː 'es] [jet] [wɒt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['flaɪɪŋ] [wɪŋz] [miːnz]

but	no	one	has	told	us	yet	what	the	sound	of	those	flying	wings	means
但	不	一	有	讲述	我们	然而	什么	这	声音	的	那些	飞行	翅膀	方法

但至今无人告诉我们，那些飞翔的翅膀发出的声音意味着什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz]

and	they	haven't	explained	how	a	fellow	can	get	in	there	and	hear	his
和	他们	还没有	解释	如何	一个	同伴	能	得到	在	那里	和	听到	他的

[neɪm] [kɔːld] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

name	called	from	seven	different	parts	of	the	house	at	the	same	time	.	”
姓名	称为	从	七	不同的	部分	的	这	房子	在	这	相同的	时间	.	”

他们也没有解释一个人怎么能进入那栋房子，然后同时听到从房子的七个不同地方喊他的名字。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [hɔːn] ? ” [ɪn'kwaɪə] [grɑːnt] .

“	What	about	that	horn	?	”	inquired	Grant	.
”	什么	关于	那	喇叭	?	”	询问	授予	.

“那只喇叭怎么样了？”格兰特问道。

“ [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	That's	the	strangest	part	of	it	all	to	me	.	”
”	那就是	这	最奇怪的	部分	的	它	全部	到	我	.	”

“这对我来说是最奇怪的部分。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [fred] ,

“	Do	you	know	,	”	said	Fred	,
”	做	你	知道	,	”	说	弗雷德	,

弗雷德说：“你知道吗？”

“ [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɔːn] [ðæt] [bləʊz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][pn]

“	I'm	sure	that	horn	that	blows	in	the	old	house	is	the	one	that	used	to	be	on
”	我是	当然	那	喇叭	那	打击	在	这	老的	房子	是	这	一	那	用过的	到	是	在

['dʒɔːrdʒɪz] [kɑː(r)] . ”

George's	car	.	”
乔治的	车	.	”

“我敢肯定，老房子里响起的那个喇叭就是以前乔治车上的那个。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	No	,	it	can't	be	,	”	said	George	.
”	不	,	它	不能	是	,	”	说	乔治	.

“不，不可能，”乔治说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gəʊsts] [ɪn][ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli]

“	There's	nothing	but	ghosts	in	the	Meeker	House	and	so	it	could	be	only
”	有	没有什么	但	鬼魂	在	这	米克	房子	和	所以	它	可以	是	仅有的

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðæt] [hɔːn] [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðeə(r)] . ”

the	ghost	of	that	horn	if	there	really	is	anything	there	.	”
这	鬼	的	那	喇叭	如果	那里	真的	是	任何事物	那里	.	”

“米克尔故居里除了鬼魂什么也没有，所以如果那里真的有什么东西，那也只能是那个号角的鬼魂了。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ['pɒzətɪvli] .

“	Well	,	it	isn't	the	ghost	of	a	sound	,	”	declared	John	positively	.
”	出色地	,	它	不是	这	鬼	的	一个	声音	,	”	声明	约翰	积极地	.

“嗯，那不是声音的幽灵，”约翰肯定地说。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['riːəl] [nɔɪz] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə] -

“	It's	a	real	noise	let	me	tell	you	and	when	you	hear	it	as	I	did	to	-
”	它是	一个	真实的	噪音	让	我	告诉	你	和	什么时候	你	听到	它	作为	我	做过	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“我跟你说，那声音真的很大，当你像我今晚一样听到它的时候，

[fɜːst] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

first	right	close	to	your	ear	,	and	then	,	a	second	or	two	later	,
第一的	正确的	关闭	到	你的	耳朵	,	和	然后	,	一个	第二	或者	二	之后	,

首先，声音就在你耳朵附近；然后，过了一两秒钟，

['saʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ætɪk] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['selə(r)] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

sounding	as	if	it	came	from	the	attic	or	the	cellar	you're	ready	to	believe
听起来	作为	如果	它	来了	从	这	阁楼	或者	这	地窖	你是	准备好	到	相信

['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] . ”

almost	anything	.	”
几乎	任何事物	.	”

听起来像是从阁楼或地窖里传出来的，你几乎什么都愿意相信。

“ [tuː] ['redi] , [aɪm] [ə'freɪd] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	Too	ready	,	I'm	afraid	,	”	laughed	George	.
”	也	准备好	,	我是	害怕的	,	”	笑了	乔治	.

“恐怕准备得太充分了，”乔治笑着说。

“ [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [gəʊ] [ðeə(r)] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ,

“	The	next	time	we	go	there	,	”	spoke	up	Fred	,
”	这	下一个	时间	我们	去	那里	,	”	辐	向上	弗雷德	,

“下次我们去那里的时候，”弗雷德开口说道。

“ [aɪ] [muːv] [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['sændəz] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

“	I	move	that	George	Sanders	be	selected	to	go	into	the	house	by	the	front	door	.
”	我	移动	那	乔治	桑德斯	是	已选	到	去	进入	这	房子	经过	这	正面	门	.

“我提议选择乔治·桑德斯从前门进入房子。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['feloʊz] ,

If	you	remember	,	fellows	,
如果	你	记住	,	伙伴们	,

伙计们，如果你们还记得的话，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [slɪpt] [aʊt] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'raʊnd] [tuː; tə]

he	has	always	slipped	out	every	time	we	went	there	and	gone	around	to
他	有	总是	滑倒了	出去	每一个	时间	我们	去	那里	和	已消失	大约	到

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] . ”

the	kitchen	door	.	”
这	厨房	门	.	”

每次我们去那里，他总是偷偷溜出去，绕到厨房门口。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] [ˌjuː 'es] [jet] , ” [dɪ'kleəd]

“	I	believe	he	knows	more	about	it	than	he	has	told	us	yet	,	”	declared
”	我	相信	他	知道	更多的	关于	它	比	他	有	讲述	我们	然而	,	”	声明

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

约翰宣称：“我相信他知道的比他告诉我们的要多得多。”

“ [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɒləmli] ,

“	All	I	know	,	”	said	George	solemnly	,
”	全部	我	知道	,	”	说	乔治	庄严地	,

“我所知道的，”乔治严肃地说，

“ [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [hæv; həv] [rɪ'vɜːst] [ðeə(r)] [neɪm] .

“	is	that	some	of	the	Go	Ahead	boys	have	reversed	their	name	.
”	是	那	一些	的	这	去	前方	男孩们	有	反转	他们的	姓名	.

“是有些 Go Ahead 男孩的名字被颠倒了。”

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [plʌk] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [gəʊ]

Whenever	**they**	**pluck**	**up**	**courage**	**enough**	**to**	**go**	**to**	**the**	**old**	**house**	**they**	**always**	**go**
每当	他们	采摘	向上	勇气	足够的	到	去	到	这	老的	房子	他们	总是	去

[ðeə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

there	**with**	**fear**	**and**	**trembling**	**.**
那里	和	害怕	和	发抖	.

每当他们鼓起勇气去老房子时，总是战战兢兢地去。

[ðeɪ] [wɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːnərəl] ,

They	**walk**	**as**	**if**	**they**	**were**	**traveling**	**to**	**their**	**own**	**funeral**	**,**
他们	走	作为	如果	他们	是	旅行	到	他们的	自己的	葬礼	,

他们走路的样子，仿佛正前往自己的葬礼。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [liːv] [ðeɪ] [meɪk] ['betə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	**when**	**they**	**leave**	**they**	**make**	**better**	**time**	**than**	**I**	**ever**	**saw**	**any**	**of**	**them**
但	什么时候	他们	离开	他们	制作	更好的	时间	比	我	曾经	锯	任何	的	他们

[meɪk] [ɒn][ðə; ði]['sɪndə(r)] [paːθ] .

make	**on**	**the**	**cinder**	**path**	**.**
制作	在	这	煤渣	小路	.

但是当他们离开时，他们的速度比我以往在煤渣路上看到的任何人都快。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪm] .

I	**think**	**that**	**we**	**ought**	**to**	**change**	**the**	**name**	**.**
我	思考	那	我们	应该	到	改变	这	姓名	.

我认为我们应该改名。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['eni] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊ] ['bækwəd] [ɔː(r)][ðə; ði] [get] [ə'weɪ]

They	**aren't**	**Go**	**Ahead**	**boys**	**any**	**more**	**,**	**they**	**are**	**the**	**Go**	**Backward**	**or**	**the**	**Get**	**Away**
他们	不是	去	前方	男孩们	任何	更多的	,	他们	是	这	去	落后	或者	这	得到	离开

[bɔɪz] . ”

boys	**.**	**”**
男孩们	.	”

他们不再是勇往直前的男孩了，他们是退缩的男孩或者逃跑的男孩了。

“ [aɪ] ['nəʊtɪs] , ” [spəʊk] [ʌp] [greɪnt] ,

“	**I**	**notice**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**Grant**	**,**
“	我	注意	,	”	辐	向上	授予	,

“我注意到了，”格兰特开口说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][stænd] ['veri] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

“	**that**	**you**	**didn't**	**stand**	**very**	**long**	**in**	**the**	**way**	**of**	**your**	**own**	**departure**	**.**
“	那	你	没有	站立	非常	长的	在	这	方式	的	你的	自己的	离开	.

“你并没有在自己的离去路上停留太久。”

[æt; ət] [liːst] [aɪ] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [jet] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es]

At	**least**	**I**	**haven't**	**noticed**	**yet**	**that**	**you**	**have**	**been**	**very**	**far**	**behind**	**any**	**of**	**us**
在	至少	我	还没有	注意到	然而	那	你	有	到过	非常	远的	在后面	任何	的	我们

[wen] [wiː; wi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] . ”

when	**we**	**ran**	**from**	**the**	**place**	**.**	**”**
什么时候	我们	跑	从	这	地方	.	”

至少我还没注意到，当我们逃离那个地方的时候，你已经远远落在我们后面了。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] ['hævnt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	**Of**	**course**	**you**	**haven't**	**,**	**”**	**said**	**George**	**.**
“	的	课程	你	还没有	,	”	说	乔治	.

“你当然没有，”乔治说。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [gests] , [doʊnt][aɪ] ?

“	**I**	**have**	**to**	**look**	**after**	**my**	**guests**	**,**	**don't**	**I**	**?**
“	我	有	到	看	后	我的	客人	,	不	我	?

我得照顾好我的客人，对吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] ,

And	if	they	are	in	such	a	hurry	to	leave	,
和	如果	他们	是	在	这样的	一个	匆忙	到	离开	,

如果他们如此急于离开，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['veri] [pə'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] . ”

it	wouldn't	be	very	polite	for	me	to	stay	.	”
它	不会	是	非常	有礼貌的	为了	我	到	停留	.	”

我留下来不太礼貌。

“ [doʊnt] [liːv] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] , ” [sed] [fred] ['draɪli] .

“	Don't	leave	on	our	account	,	”	said	Fred	dryly	.
”	不	离开	在	我们的	帐户	,	”	说	弗雷德	干巴巴地	.

“别因为我们的缘故离开，”弗雷德冷冷地说。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ]

“	I	guess	there	isn't	much	danger	that	you	wouldn't	any	other	time	,	”	laughed	George
”	我	猜测	那里	不是	很多	危险	那	你	不会	任何	其他	时间	,	”	笑了	乔治

.

:
.

“我想这没什么危险，你平时也不会这么做，”乔治笑着说。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] ['eni] [help] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

“	Perhaps	you	don't	need	any	help	after	all	.
”	也许	你	不	需要	任何	帮助	后	全部	.

“或许你根本不需要任何帮助。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] . ”

I	was	just	trying	to	be	polite	.	”
我	曾是	只是	尝试	到	是	有礼貌的	.	”

我只是想表现得礼貌一些。

“ [ɪts] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['efət] , ” [sed] [fred] .

“	It's	too	great	an	effort	,	”	said	Fred	.
”	它是	也	伟大的	一个	努力	,	”	说	弗雷德	.

“这太费劲了，”弗雷德说。

“ [doʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðæt] ['stəʊlən][kɑː(r)]

“	Don't	try	it	again	,	but	what	are	you	going	to	do	about	that	stolen	car
”	不	尝试	它	再次	,	但	什么	是	你	去	到	做	关于	那	被盗	车

? ”

?	”
?	”

“别再这么做了，不过你打算怎么处理那辆被偷的车？”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'hed] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	I'm	going	ahead	,	”	replied	George	.
”	我是	去	前方	,	”	回复	乔治	.

“我先走了。”乔治回答道。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [ri'tɔːt] [fred] .

“	You	certainly	have	a	strange	way	of	doing	it	then	,	”	retorted	Fred	.
”	你	当然	有	一个	奇怪的	方式	的	正在做	它	然后	,	”	反驳	弗雷德	.

“那你做事的方式确实很奇怪，”弗雷德反驳道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	It	seems	to	me	you	were	going	all	around	it	.	”
”	它	似乎	到	我	你	是	去	全部	大约	它	.	”

“我觉得你一直在绕圈子。”

“ ['nevə(r)][ju:; jʊ][maɪnd] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] .
“ Never you mind , ” said George .
“ 绝不 你 头脑 , ” 说 乔治 .

“没关系，”乔治说。

“ [wi:l; wil][hæv; həv] [ðæt] [kɑ:(r)] [bæk] [ɪn]['aʊə(r)]['gærɑ:ʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ,
“ We'll have that car back in our garage in less than a week ,
“ 出色地 有 那 车 后退 在 我们的 车库 在 较少的 比 一个 星期 ,

“不到一周，我们就能把那辆车修回车库了。”

[ju:; jʊ] [mɑ:k] [maɪ] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][doʊnt] . ”
you mark my words and see if we don't . ”
你 标记 我的 字 和 看 如果 我们 不 . ”

你记住我的话，看看我们能不能做到。

“ [ɪf] [wi:; wi][du:; də] , ” [dɪ'kleəd] [grɑ:nt] , “ [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi]['eni] [fɔ:lt] [ɒv; əv]['aʊəz] .
“ If we do , ” declared Grant , “ it won't be any fault of ours .
“ 如果 我们 做 , ” 声明 授予 , “ 它 惯于 是 任何 过错 的 我们的 .

“如果我们真的这么做了，”格兰特宣称，“那也不是我们的错。”

[aɪ] [ges] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . ”
I guess your father will be the one that will find it . ”
我 猜测 你的 父亲 将要 是 这 一 那 将要 寻找 它 . ”

我想你父亲会找到它的。

“ [hi:; hi] [wɪl] [help] , ” [lɑ:ft] [dʒɔ:dʒ] .
“ He will help , ” laughed George .
“ 他 将要 帮助 , ” 笑了 乔治 .

“他会帮忙的，”乔治笑着说。

“ [help] , ” [rɪ'pi:tɪd] [fred] .
“ Help , ” repeated Fred .
“ 帮助 , ” 重复 弗雷德 .

“救命，”弗雷德重复道。

“ [ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˌɪdi'ɒtɪk][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɜ:tʃ] [wi:; wi] [meɪd] [tu:; tə] - [deɪ][aɪ] [ges] [hi:; hi]
“ If we keep up the idiotic kind of a search we made to - day I guess he
“ 如果 我们 保持 向上 这 愚蠢的 种类 的 一个 搜索 我们 制成 到 - 天 我 猜测 他
[wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] . ”
will have to do the whole thing . ”
将要 有 到 做 这 所有的 事物 . ”

“如果我们继续像今天这样愚蠢地搜寻下去，我想他最终不得不亲自完成整个搜寻工作。”

“ [pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒɔ:dʒ] .
“ Perhaps he will , ” admitted George .
“ 也许 他 将要 , ” 承认 乔治 .

“或许他会，”乔治承认道。

“ [aɪm] [nɒt] ['dʒeləs] .
“ I'm not jealous .
“ 我是 不是 嫉妒的 .

“我并不嫉妒。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]['əʊnli][get] [ðæt] [kɑ:(r)] [bæk] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l][aɪ] [wɒnt] . ”
If we can only get that car back , that's about all I want . ”
如果 我们 能 仅有的 得到 那 车 后退 , 那就是 关于 全部 我 想 . ”

“如果能把那辆车找回来，我就别无所求了。”

“ [wel] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bed] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn] .
“ Well , I'm going to bed , ” declared John .
“ 出色地 , 我是 去 到 床 , ” 声明 约翰 .

“好了，我要去睡觉了。”约翰说道。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['bɪzi] [deɪ] . ”

“	This	has	been	my	busy	day	.	”
”	这	有	到过	我的	忙碌的	天	.	”

“我今天忙了一整天。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][juː 'es] [jet] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	And	you	haven't	told	us	yet	what	you	were	doing	,	”	suggested	Grant	.
”	和	你	还没有	讲述	我们	然而	什么	你	是	正在做	,	”	建议	授予	.

“你还没告诉我们你在做什么呢，”格兰特说道。

“ [ai] [ges] [ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	I	guess	I	don't	have	to	tell	you	,	”	said	John	.
”	我	猜测	我	不	有	到	告诉	你	,	”	说	约翰	.

“我想我不必告诉你了，”约翰说。

“ [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt]

“	All	three	of	you	seem	to	know	more	about	Uncle	Sim	and	me	and	what
“	全部	三	的	你	似乎	到	知道	更多的	关于	叔叔	西姆	和	我	和	什么

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] [ɑː'selvz] .

we	have	been	doing	to	-	day	than	we	do	ourselves	.
我们	有	到过	正在做	到	-	天	比	我们	做	我们自己	.

“你们三个似乎比我们自己更了解我和沈叔叔以及我们今天所做的事情。”

” [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðeə(r)]

”	In	a	brief	time	the	boys	had	withdrawn	from	the	room	and	sought	their
”	在	一个	简短的	时间	这	男孩们	有	撤回	从	这	房间	和	寻求	他们的

[bedz] .

beds	.
床	.

“很快，男孩们就离开了房间，各自回房睡觉了。”

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [went] [daʊn] [steəz] [ðeɪ]

The	following	morning	when	three	of	the	Go	Ahead	boys	went	down	stairs	they
这	下列的	早晨	什么时候	三	的	这	去	前方	男孩们	去	向下	楼梯	他们

[dɪ'skʌvəd] [dʒɔːdʒ] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] .

discovered	George	talking	over	the	telephone	.
发现	乔治	说	超过	这	电话	.

第二天早上，当“前进”组织的三个男孩下楼时，他们发现乔治正在打电话。

“ [jes] , ” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	Yes	,	”	he	was	saying	.
”	是的	,	”	他	曾是	说	.

“是的，”他说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

“	That's	all	right	.
”	那就是	全部	正确的	.

“没关系。

[wiːl; wil] [stɑːt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

We'll	start	right	after	breakfast	.
出色地	开始	正确的	后	早餐	.

我们早餐后就马上开始。

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

Thank	you	very	much	.
感谢	你	非常	很多	.

非常感谢。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

" [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [sed] ,

"	As	he	hung	up	the	receiver	George	turned	to	his	friends	and	said	,
"	作为	他	悬挂	向上	这	接收者	乔治	转向	到	他的	朋友们	和	说	,

"乔治挂断电话后，转向他的朋友们说："

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [seɪ] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

"	What	would	you	fellows	say	if	I	told	you	that	I	had	some	word	about	the
"	什么	会	你	伙伴们	说	如果	我	讲述	你	那	我	有	一些	单词	关于	这

[kɑː(r)] ? "

car	?	"
车	?	"

"如果我告诉你们我有一些关于那辆车的消息，你们会怎么说？"

" [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] , ['eniweɪ] , " [sed] [fred] ['prɒmptli] .

"	We	would	all	say	that	it	was	a	good	word	,	anyway	,	"	said	Fred	promptly	.
"	我们	会	全部	说	那	它	曾是	一个	好的	单词	,	反正	,	"	说	弗雷德	及时	.

"无论如何，我们都会说这是一个好词，"弗雷德立刻说道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

"	I	was	just	talking	to	my	father	who	told	me	that	he	had	received	a
"	我	曾是	只是	说	到	我的	父亲	WHO	讲述	我	那	他	有	已收到	一个

['telɪgræm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['nuːˌbɜːrg] . "

telegram	this	morning	from	Newburgh	.	"
电报	这	早晨	从	纽堡	.	"

"我刚才还在和我父亲说话，他告诉我他今天早上收到了一封来自纽堡的电报。"

" [ðæts] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] , " [spəʊk] [ʌp] [fred] .

"	That's	in	New	York	State	,	"	spoke	up	Fred	.
"	那就是	在	新的	约克	状态	,	"	辐	向上	弗雷德	.

"那是在纽约州，"弗雷德插话道。

" [kə'rekt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

"	Correct	,	"	answered	George	.
"	正确的	,	"	回答	乔治	.

"没错，"乔治回答道。

" [aɪm][glæd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kə'rektli] [ɪn'fɔːmd] . "

"	I'm	glad	that	for	once	in	your	life	you	are	correctly	informed	.	"
"	我是	高兴的	那	为了	一次	在	你的	生活	你	是	正确	知情的	.	"

"我很高兴你这辈子终于有一次得到了正确的信息。"

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] , " [ri'tɔːt] [fred] ,

"	You	want	to	be	thankful	,	"	retorted	Fred	,
"	你	想	到	是	感恩	,	"	反驳	弗雷德	,

"你想心存感激，"弗雷德反驳道。

" [ðæt] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ðɪ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [aɪ]

"	that	once	in	your	life	you	were	able	to	appreciate	the	information	I
"	那	一次	在	你的	生活	你	是	有能力的	到	欣赏	这	信息	我

[pə'zes] .

possess	.
具有	.

"希望你这辈子有朝一日能够欣赏我所掌握的信息。"

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ]['stɪndʒi] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

I	haven't	a	stingy	thing	about	me	,
我	还没有	一个	小气	事物	关于	我	,

我一点也不吝啬。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	I	have	been	trying	to	be	generous	and	give	you	some	of	the
和	我	有	到过	尝试	到	是	慷慨的	和	给	你	一些	的	这

['nɒlɪdʒ] [ai][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ,

knowledge	I	have	acquired	,
知识	我	有	获得	,

我一直努力做到慷慨大方，把我所掌握的一些知识传授给你。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] ['efət] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [maɪ][kaɪnd]

after	long	and	painful	effort	,	but	you	do	not	seem	to	appreciate	my	kind
后	长的	和	痛苦	努力	,	但	你	做	不是	似乎	到	欣赏	我的	种类

[hɑːt] . ”

heart	.	”
心	.	”

经过漫长而痛苦的努力，你似乎并不领情。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

“	My	father	says	that	the	best	thing	for	us	to	do	will	be	to	take	the
“	我的	父亲	说道	那	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	将要	是	到	拿	这

[əʊld][kɑː(r)][ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] ['nuːˌbɜːrg] .

old	car	and	go	straight	to	Newburgh	.
老的	车	和	去	直的	到	纽堡	.

“我父亲说，我们最好的办法就是开着那辆旧车直接去纽堡。”

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [səʊ][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [prɪ'peəd] . ”

We	may	have	to	stay	all	night	,	so	you	had	better	go	prepared	.	”
我们	可能	有	到	停留	全部	夜晚	,	所以	你	有	更好的	去	准备	.	”

我们可能要待一整夜，所以你最好做好准备。

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .

“	We	aren't	going	before	breakfast	,	are	we	?	”	demanded	Grant	.
“	我们	不是	去	前	早餐	,	是	我们	?	”	要求	授予	.

“我们不会早餐前就走吧？”格兰特问道。

“ [nəʊ] , [maɪ] [liːn] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [frend] , [wiːl; wil] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [mæn]

“	No	,	my	lean	and	hungry	friend	,	we'll	wait	until	the	wants	of	the	inner	man
“	不	,	我的	倾斜	和	饥饿的	朋友	,	出色地	等待	直到	这	想要	的	这	内	男人

[ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] . ”

are	satisfied	.	”
是	使满意	.	”

“不，我那瘦弱又饥饿的朋友，我们会等到内心的欲望得到满足。”

“ [nɒt] [ðæt] , ” [sed] [fred] .

“	Not	that	,	”	said	Fred	.
“	不是	那	,	”	说	弗雷德	.

“不是那样的，”弗雷德说。

“ [nɒt] [ðæt] .

“	Not	that	.
“	不是	那	.

“不是那样。”

[juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][hiː; hi] [niːdz] ,

You	mean	you	will	wait	long	enough	for	him	to	eat	all	he	needs	,
你	意思是	你	将要	等待	长的	足够的	为了	他	到	吃	全部	他	需求	,

你的意思是你会等他吃饱为止吗？

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][hiː; hi]['wɒnts] .

but	not	all	he	wants	.
但	不是	全部	他	想要	.

但这并非他想要的一切。

[wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ðæt] .

We	aren't	going	to	start	from	here	before	sunset	,	if	you	don't	mean	that	.
我们	不是	去	到	开始	从	这里	前	日落	, 如果	你	不	意思是	那	.	

如果你的意思不是这样，那我们日落前是不会从这里出发的。

" [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [brɪsk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

"	Conversation	was	not	as	brisk	after	the	boys	entered	the	dining	room	,
"	对话	曾是	不是	作为	轻快	后	这	男孩们	进入	这	用餐	房间	,

男孩们进入餐厅后，谈话气氛不再那么活跃了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] ['brekfəst] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [hiː; hi]

but	when	their	breakfast	had	been	eaten	and	they	followed	George	as	he
但	什么时候	他们的	早餐	有	到过	吃	和	他们	随后	乔治	作为	他

[led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æz; əz] ['tɔːkətɪv] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

led	the	way	to	the	garage	they	were	all	as	talkative	as	before	.
引领	这	方式	到	这	车库	他们	是	全部	作为	健谈	作为	前	.

但是，当他们吃完早餐，跟着乔治走向车库时，他们都像以前一样健谈。

" ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ʌŋk(ə)l] [sɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [in'kwaiə] [grɑːnt] .

"	Going	to	take	Uncle	Sim	with	you	?	"	inquired	Grant	.
"	去	到	拿	叔叔	西姆	和	你	?	"	询问	授予	.

"你要带西姆叔叔一起去吗？"格兰特问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

"	No	,	"	answered	George	.
"	不	,	"	回答	乔治	.

"不，"乔治回答道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] ! "

"	I'll	have	to	leave	him	to	look	after	the	place	!	"
"	患病的	有	到	离开	他	到	看	后	这	地方	!	"

"我得让他留在这里看家了！"

" [haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] .

"	How	long	before	we	start	?	"	inquired	John	.
"	如何	长的	前	我们	开始	?	"	询问	约翰	.

"我们还要多久才能开始？"约翰问道。

" [ə'baʊt] [θriː] ['mɪnɪts] .

"	About	three	minutes	.
"	关于	三	分钟	.

大约三分钟。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [deɪ] ? "

Are	you	going	with	us	to	-	day	?	"
是	你	去	和	我们	到	-	天	?	"

你今天和我们一起去吗？

" [jʊr; jər] [raɪt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [dɪ'kleəd] [dʒɒn] .

"	You're	right	I	am	,	"	declared	John	.
"	你是	正确的	我	是	,	"	声明	约翰	.

"你说得对，我就是，"约翰说道。

" [aɪ] [steɪd] [həʊm] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [əʊn] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkə] [haʊs] . "

"	I	stayed	home	yesterday	to	make	my	own	investigations	in	the	old	Meeker	House	.	"
"	我	入住	家	昨天	到	制作	我的	自己的	调查	在	这	老的	米克	房子	.	"

"昨天我待在家里，独自调查了老米克尔故居。"

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ? " [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	And	you	have	finished	them	all	?	"	inquired	George	with	a	laugh	.
"	和	你	有	完成的	他们	全部	?	"	询问	乔治	和	一个	笑	.

"你都看完了？"乔治笑着问道。

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] .

“	I	can't	say	that	the	investigations	are	all	finished	,	but	I	am	.
“	我	不能	说	那	这	调查	是	全部	完成的	,	但	我	是	.

“我不能说调查已经全部结束了，但我的确已经结束了。”

[jes] , [sɜː(r)] , [aɪm] [dʌn] .

Yes	,	sir	,	I'm	done	.
是的	,	先生	,	我是	完毕	.

是的，先生，我做完了。

[juː; jʊ][doʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ə'ləʊn][ɪn] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ə'gen] . ”

You	don't	catch	me	alone	in	that	old	house	again	.	”
你	不	抓住	我	独自的	在	那	老的	房子	再次	.	”

你以后别想再看到我一个人待在那栋老房子里了。

“ [bʌt; bət][ai] [θɔːt] ['ʌŋk(ə)l][sɪm] [went] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestid] [fred] .

“	But	I	thought	Uncle	Sim	went	with	you	,	”	suggested	Fred	.
“	但	我	想法	叔叔	西姆	去	和	你	,	”	建议	弗雷德	.

“但我以为西姆叔叔和你一起去了，”弗雷德说道。

“ ['ʌŋk(ə)l][sɪm] ?

“	Uncle	Sim	?
“	叔叔	西姆	?

“西姆叔叔？”

['ʌŋk(ə)l][sɪm] ?

Uncle	Sim	?
叔叔	西姆	?

西姆叔叔?

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɑːmz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	would	rather	have	an	infant	in	arms	with	me	.
我	会	相当	有	一个	婴儿	在	武器	和	我	.

我宁愿怀里抱着个婴儿。

['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz] [skeəd] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt]

Uncle	Sim	was	scared	before	we	were	inside	the	house	and	after	that
叔叔	西姆	曾是	害怕的	前	我们	是	里面	这	房子	和	后	那

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɔːl] [helpt] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] [stɪl] [mɔː(r)] . ”

everything	he	saw	or	heard	all	helped	to	scare	him	still	more	.	”
一切	他	锯	或者	听到	全部	帮助	到	吓	他	仍然	更多的	.	”

进屋前，西姆叔叔就很害怕，进屋后，他看到的或听到的一切都让他更加恐惧。

“ [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] [skeəd] [lɑːst] [naɪt] ,

“	He	surely	was	scared	last	night	,
“	他	一定	曾是	害怕的	最后的	夜晚	,

他昨晚肯定很害怕，

” [lɑːft] [fred] [æz; əz][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd]['niːgrəʊ] .

”	laughed	Fred	as	he	recalled	the	plight	of	the	aged	negro	.
”	笑了	弗雷德	作为	他	召回	这	困境	的	这	老年人	黑人	.

弗雷德笑着回忆起那位年迈黑人的困境。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] , ” [sed] [dʒɒn] ['spləmli] , “ [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [skeəd]

“	He	was	that	,	”	said	John	solemnly	,	“	but	the	worst	of	it	is	he	scared
“	他	曾是	那	,	”	说	约翰	庄严地	,	“	但	这	最差	的	它	是	他	害怕的

[ˌem 'iː] [tuː] .

me	too	.
我	也	.

“他就是这样的人，”约翰严肃地说，“但最糟糕的是，他也吓到了我。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['dʌznt] [rʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [skeəd] , [hiːz] [skeəd]

You	know	they	say	that	a	man	doesn't	run	because	he's	scared	,	he's	scared
你	知道	他们	说	那	一个	男人	不	跑步	因为	他是	害怕的	,	他是	害怕的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rʌnz] .

because	he	runs	.
因为	他	跑步	.

你知道人们常说，一个人逃跑不是因为害怕，而是因为逃跑才害怕。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [bəuθ] [weɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	don't	know	much	about	that	,	but	I	guess	it	worked	both	ways	with	me	.
我	不	知道	很多	关于	那	,	但	我	猜测	它	工作	两个都	方式	和	我	.

我对此了解不多，但我想对我来说，这两种情况都有可能。

[ai] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ræn]

I	know	I	was	scared	before	I	ran
我	知道	我	曾是	害怕的	前	我	跑

我知道我跑之前很害怕

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz] [skeəd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɜːs] ['ɑːftə(r)][ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] . ”

and	I	know	I	was	scared	a	good	deal	worse	after	I	began	to	run	.	”
和	我	知道	我	曾是	害怕的	一个	好的	交易	更糟	后	我	开始	到	跑步	.	”

我知道，开始跑步之后，我的恐惧感更加强烈了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [dʒɒn] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [raɪd][tuː; tə] - [deɪ] .

“	Never	mind	,	John	,	”	said	George	,	“	We'll	have	a	fine	ride	to	-	day	.
”	绝不	头脑	,	约翰	,	”	说	乔治	,	“	出色地	有	一个	美好的	骑	到	-	天	.

“没关系，约翰，”乔治说，“我们今天会玩得很开心。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [θruː] ['ræməˌpoʊ] ['væli] ,

We're	going	up	through	Ramapo	Valley	,
是	去	向上	通过	拉马波	谷	,

我们正在穿过拉马波山谷，

[θruː] [ðæt] [pleɪs] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [weə(r)] [jʌŋ] [mɑːntəni] [wɒz; wəz]

through	that	place	my	father	was	telling	you	about	where	young	Montagnie	was
通过	那	地方	我的	父亲	曾是	讲述	你	关于	在哪里	年轻的	蒙塔尼	曾是

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] . ”

taken	prisoner	so	many	years	ago	by	the	cowboys	.	”
已采取	囚犯	所以	许多	年	前	经过	这	牛仔	.	”

我父亲刚才跟你讲的，就是蒙塔尼年轻时被牛仔们俘虏的那个地方。

“ [aɪ] [həʊp] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['enibɒdi] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv][juː 'es] , ” [dɪ'kleəd]

“	I	hope	there	won't	be	anybody	there	to	make	prisoners	of	us	,	”	declared
”	我	希望	那里	惯于	是	任何人	那里	到	制作	囚犯	的	我们	,	”	声明

[grɑːnt] ['sɒləmli] .

Grant	solemnly	.
授予	庄严地	.

“我希望那里不会有人把我们当囚犯，”格兰特郑重地说道。

“ [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [həʊld] - [ˌjuː piː 'es][ðeə(r)] [naʊ] ? ”

“	Do	you	ever	have	any	hold	-	ups	there	now	?	”
”	做	你	曾经	有	任何	抓住	-	UPS	那里	现在	?	”

“你们那里现在还会遇到延误吗？”

“ [nɒt] ['evri] [deɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .

“	Not	every	day	,	”	explained	George	.
”	不是	每一个	天	,	”	解释	乔治	.

“不是每天都这样，”乔治解释说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][grɑːnt][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˈʃɑːpli] [əˈpɒn]

“	What	do	you	mean	by	that	?	”	demanded	Grant	as	he	turned	sharply	upon
“	什么	做	你	意思是	经过	那	?	”	要求	授予	作为	他	转向	尖锐地	之上

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

“你这话是什么意思？”格兰特猛地转身面对乔治，质问道。

“ [dʒʌst] [wɒt] [ai] [seɪ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	Just	what	I	say	,	”	repeated	George	.
“	只是	什么	我	说	,	”	重复	乔治	.

“我说的没错，”乔治重复道。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ˈriːəli] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [duː; də][juː; jʊ] ? ” [inˈkwaiə] [fred] [ˈæŋkʃəsli]

“	You	don't	really	think	we'll	have	any	trouble	,	do	you	?	”	inquired	Fred	anxiously
“	你	不	真的	思考	出色地	有	任何	麻烦	,	做	你	?	”	询问	弗雷德	焦虑地

.

:
.

“你不会真的认为我们会遇到什么麻烦吧？”弗雷德焦急地问道。

“ [ai] [ˈkænɒt] [seɪ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [ˈsləʊli] .

“	I	cannot	say	,	”	said	George	slowly	.
“	我	不能	说	,	”	说	乔治	缓慢地	.

“我不能说，”乔治缓缓说道。

“ [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [naʊ] [huː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [frəˈtɜːnəti] .

“	There	comes	a	gentleman	now	who	belongs	to	the	fraternity	.
“	那里	来	一个	绅士	现在	WHO	属于	到	这	兄弟会	.

“现在来了一位兄弟会成员。”

[pəˈhæps] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ai] . ” [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [θriː]

Perhaps	he	can	tell	you	more	about	it	than	I	.	”	As	he	spoke	the	three
也许	他	能	告诉	你	更多的	关于	它	比	我	.	”	作为	他	辐	这	三

[bɔɪz] [glɑːns, glæns] [ˈkwɪkli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

boys	glanced	quickly	toward	the	kitchen	door	.
男孩们	瞥了一眼	迅速地	朝向	这	厨房	门	.

或许他比我更了解这件事。”说话间，三个男孩迅速瞥了一眼厨房门口。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [bɔː(r)] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][træmp] .

Approaching	it	was	a	man	who	bore	every	indication	of	being	a	tramp	.
接近	它	曾是	一个	男人	WHO	钻孔	每一个	指示	的	存在	一个	流浪汉	.

走近它的是一个一看就是流浪汉的男人。

“ [həʊld][ɒn] , [ˈfeloʊz] , ” [ˈwɪspəd] [fred] , [ɪkˈsaɪtɪdli] ,

“	Hold	on	,	fellows	,	”	whispered	Fred	,	excitedly	,
“	抓住	在	,	伙伴们	,	”	低声说道	弗雷德	,	兴奋地	,

“伙计们，坚持住！”弗雷德兴奋地低声说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [træmp][ai] [met] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] . ”

“	that's	the	very	same	tramp	I	met	over	in	the	old	Meeker	House	.	”
“	那就是	这	非常	相同的	流浪汉	我	遇见	超过	在	这	老的	米克	房子	.	”

“那正是我在老米克尔楼里遇到的那个流浪汉。”

“ [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [ˈkwɪkli] .

“	Sure	about	that	?	”	asked	George	quickly	.
“	当然	关于	那	?	”	问	乔治	迅速地	.

“你确定吗？”乔治急忙问道。

“ [jes] , [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] . ”

“	Yes	,	it's	the	same	man	.	”
“	是的	,	它是	这	相同的	男人	.	”

“是的，是同一个人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [wiːl; wil][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] ['ɪntəvjuː] [hɪm] .

“	**Come**	**on**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**George**	**,**	**“**	**We'll**	**go**	**up**	**and**	**interview**	**him**	**.**
”	来	在	,	然后	,	”	说	乔治	,	”	出色地	去	向上	和	面试	他	.

“那我们就上去采访他吧，”乔治说。

” [ðə; ði][træmp] [naʊ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [step] [ænd; ənd] ['hʌŋgrəli] [wɒz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ]

”	**The**	**tramp**	**now**	**was**	**seated**	**on**	**the**	**stone**	**step**	**and**	**hungrily**	**was**	**devouring**				
”	这	流浪汉	现在	曾是	坐着	在	这	石头	步	和	饥饿地	曾是	吞噬				

[ðə; ði] ['brekfəst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm] .

the	**breakfast**	**which**	**had**	**been**	**given**	**him**	**.**
这	早餐	哪个	有	到过	给定	他	.

“流浪汉现在坐在石阶上，狼吞虎咽地吃着别人给他的早餐。”

“ [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ?

“	**How**	**long**	**since**	**you**	**have**	**been**	**in**	**the**	**old**	**Meeker**	**House**	**?**
”	如何	长的	自从	你	有	到过	在	这	老的	米克	房子	?

“您有多久没住进米克老宅了？”

” [in'kwaiə] [fred] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

”	**inquired**	**Fred**	**as**	**he**	**approached**	**the**	**stranger**	**.**
”	询问	弗雷德	作为	他	接近	这	陌生人	.

弗雷德走近陌生人，问道。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [naɪt] [ænd; ənd]

As	**the**	**man**	**looked**	**up**	**he**	**recognized**	**his**	**companion**	**of**	**the**	**former**	**night**	**and**	
作为	这	男人	看起来	向上	他	认可	他的	伴侣	的	这	以前的	夜晚	和	

[ə; eɪ] [smaɪl] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .

a	**smile**	**spread**	**over**	**his**	**countenance**	**.**
一个	微笑	传播	超过	他的	面容	.

男人抬起头，认出了昨晚的同伴，脸上露出了笑容。

“ [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**I**	**just**	**came**	**from**	**there**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	我	只是	来了	从	那里	,	”	他	说	.

“我刚从那里过来，”他说。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [naɪt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] ['kwɪkli] .

“	**Were**	**you**	**in**	**the**	**house**	**all**	**night**	**?**	**”**	**demanded**	**Fred**	**quickly**	**.**
”	是	你	在	这	房子	全部	夜晚	?	”	要求	弗雷德	迅速地	.

“你昨晚整晚都待在屋里吗？”弗雷德急切地问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**	
”	是的	.	

“是的。

[waɪ] ? ”

Why	**?**	**”**
为什么	?	”

为什么？ ”

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eni] [streɪndʒ] [saʊndz] ? ”

“	**Did**	**you**	**hear**	**any**	**strange**	**sounds**	**?**	**”**
”	做过	你	听到	任何	奇怪的	声音	?	”

你有没有听到什么奇怪的声音？

“ [nɒt] [wʌn] . ”
“ Not one . ”
” 不是 一 . ”

“一个也没有。”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [skeəd] [juː; jʊ] ? ”
“ Didn't you see anything that scared you ? ”
” 没有 你 看 任何事物 那 害怕的 你 ? ”

“你难道没看到什么吓人的东西吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ['nʌθɪŋ] [skeəd] [ˌem 'iː] . ”
“ No , sir , nothing scared me . ”
” 不 , 先生 , 没有什么 害怕的 我 . ”

“不，先生，我什么都没害怕。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] ? ”
“ And you say you were there all night ? ”
” 和 你 说 你 是 那里 全部 夜晚 ? ”

“你说你整晚都在那里？”

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [seɪ] .
“ That's what I say .
” 那就是 什么 我 说 .

“我就是这么说的。”

[ai] [krɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I crawled in there right after sunset and went to sleep .
我 爬行 在 那里 正确的 后 日落 和 去 到 睡觉 .

日落后我立刻爬进屋里睡着了。

[ai][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ðæt] [ai] ['sʌmtaɪmz] [sliːp] [ðeə(r)] [ɪn][maɪ] ['trævlz] . ”
I told you the other night that I sometimes sleep there in my travels . ”
我 讲述 你 这 其他 夜晚 那 我 有时 睡觉 那里 在 我的 旅行 . ”

我前几天晚上跟你说过，我旅行的时候有时会在那里过夜。

“ [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , ” [sed] [dʒɒn] ,
“ I don't understand why you didn't hear anything , ” said John ,
” 我 不 理解 为什么 你 没有 听到 任何事物 , ” 说 约翰 ,

约翰说：“我不明白你为什么什么都没听到。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ if you really were in the house .
” 如果 你 真的 是 在 这 房子 .

“如果你真的在房子里的话。”

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd][ai] [hɜːd] [sʌm; səm] [θɪŋz] . ”
I was there and I heard some things . ”
我 曾是 那里 和 我 听到 一些 事物 . ”

我当时也在场，也听到了一些事情。

“ [wɒt] ?
“ What ?
” 什么 ?

“什么?

” [ðə; ði][træmp] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]
” The tramp paused in his occupation and stared blankly at John as he spoke
” 这 流浪汉 暂停 在 他的 职业 和 凝视 茫然地 在 约翰 作为 他 辐
.
:
.

“流浪汉停下手中的工作，茫然地盯着约翰说话。

“ [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ðeə(r)] ['evri] [naɪt] .

“	The	same	things	that	happen	there	every	night	.
”	这	相同的	事物	那	发生	那里	每一个	夜晚	.

“那里每晚都会发生同样的事情。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['kriːtʃəz] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] — ”

There	were	some	creatures	flying	all	around	the	room	—	”
那里	是	一些	生物	飞行	全部	大约	这	房间	—	”

房间里到处都是飞来飞去的生物——”

“ ['ɔstrɪtʃiz] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] ['səʊbəli] .

“	Ostriches	,	”	said	the	tramp	soberly	.
”	鸵鸟	,	”	说	这	流浪汉	清醒地	.

“鸵鸟，”流浪汉严肃地说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [tuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

“	And	there	must	have	been	a	good	many	people	there	too	because	they
”	和	那里	必须	有	到过	一个	好的	许多	人们	那里	也	因为	他们

[kɔːld] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

called	me	by	my	name	and	at	the	same	time	from	every	part	of	the
称为	我	经过	我的	姓名	和	在	这	相同的	时间	从	每一个	部分	的	这

[haʊs] . ”

house	.	”
房子	.	”

“而且当时肯定有很多人在场，因为他们从房子的各个角落同时喊我的名字。”

“ [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['ɑːmi] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] .

“	A	part	of	Washington's	army	,	”	said	the	tramp	.
”	一个	部分	的	华盛顿的	军队	,	”	说	这	流浪汉	.

“华盛顿军队的一部分，”流浪汉说。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

“	I	don't	know	who	they	were	,
”	我	不	知道	WHO	他们	是	,

我不知道他们是谁，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [skeəd] [ˌem 'iː] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən]

but	the	thing	that	scared	me	most	of	all	was	the	tooting	of	an
但	这	事物	那	害怕的	我	最多	的	全部	曾是	这	嘟嘟	的	一个

['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] .

automobile	horn	.
汽车	喇叭	.

但最让我害怕的还是汽车喇叭声。

[fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [raɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [maɪ] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]

First	it	sounded	right	close	to	my	ear	and	then	it	seemed	to	come	from
第一的	它	听起来	正确的	关闭	到	我的	耳朵	和	然后	它	似乎	到	来	从

[ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wʌns] . ”

all	parts	of	the	house	at	once	.	”
全部	部分	的	这	房子	在	一次	.	”

起初声音听起来就在我耳边，然后似乎从房子的各个角落同时传来。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːvz] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] .

“	Nothing	but	the	wind	whistling	around	the	eaves	,	”	said	the	tramp	.
”	没有什么	但	这	风	吹口哨	大约	这	檐	,	”	说	这	流浪汉	.

“只有风在屋檐下呼啸，”流浪汉说道。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [taɪmz] [wen] [ai][hæv; həv] [hɜːd]
“ I don't mind telling you though that there have been times when I have heard
“ 我 不 头脑 讲述 你 尽管 那 那里 有 到过 时代 什么时候 我 有 听到
[saʊndz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːtəʊ] — ”
sounds over there that made me think of the horn of an auto — ”
声音 超过 那里 那 制成 我 思考 的 这 喇叭 的 一个 汽车 — ”

“不过我不介意告诉你，有时候我听到那边传来一些声音，让我想起了汽车喇叭——”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .
“ Didn't you hear it last night ? ” demanded John .
“ 没有 你 听到 它 最后的 夜晚 ? ” 要求 约翰 .

“你昨晚没听到吗？”约翰质问道。

“ [nəʊ] . [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ] ?
“ No . Where are you boys going ?
“ 不 . 在哪里 是 你 男孩们 去 ?

“不。你们这些孩子要去哪里？”

” [ðə; ði][træmp] [ə'brʌptli] ['ædɪd] .
” the tramp abruptly added .
” 这 流浪汉 突然 额外 .

“流浪汉突然补充道。”

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['ɔːtəməbiːl] , ” [sed] [fred] .
“ We're going to look for a lost automobile , ” said Fred .
“ 是 去 到 看 为了 一个 丢失的 汽车 , ” 说 弗雷德 .

“我们要去寻找一辆丢失的汽车，”弗雷德说。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [wʌn] ['leɪtli] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ”
“ You haven't seen one lately , have you ? ”
“ 你 还没有 已见 一 最近 , 有 你 ? ”

“你最近没见过吧？”

“ [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [ə; eɪ][kɑː(r)] ? ” [in'kwaiə][ðə; ði][træmp] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ Did you lose a car ? ” inquired the tramp , ignoring the question .
“ 做过 你 失去 一个 车 ? ” 询问 这 流浪汉 , 忽略 这 问题 .

“你丢了车吗？”流浪汉问道，完全无视了对方的问题。

“ [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['sʌmbədi] [hæz; həz]['teɪkən]
“ We certainly have lost it , ” said George , “ or rather somebody has taken
“ 我们 当然 有 丢失的 它 , ” 说 乔治 , “ 或者 相当 某人 有 已采取
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

“我们肯定把它弄丢了，”乔治说，“或者更确切地说，是被人拿走了。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ? ”
“ And you know where it is now ? ”
“ 和 你 知道 在哪里 它 是 现在 ? ”

“你知道它现在在哪儿吗？”

“ [wɪv] [gɒt] [wɜːd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
“ We've got word where it may be and we're going to find out .
“ 我们已经 得到 单词 在哪里 它 可能 是 和 是 去 到 寻找 出去 .

“我们已经得到消息，它可能在哪里，我们会去查明。”

” [fred] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][træmp] ['kləʊsli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
” Fred had been watching the tramp closely throughout the conversation and
” 弗雷德 有 到过 观看 这 流浪汉 密切 自始至终 这 对话 和
[wen] [dʒɔːdʒ] [ə'brʌptli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæraːʒ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['fɒləʊd] [hɪm] .
when George abruptly turned back to the garage he instantly followed him .
什么时候 乔治 突然 转向 后退 到 这 车库 他 即刻 随后 他 .

“在整个谈话过程中，弗雷德一直密切关注着那个流浪汉，当乔治突然转身回到车库时，他立刻跟了上去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]

CHAPTER	XIV	—	DISAPPOINTED
章	十四	—	失望的

第十四章——失望

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	tell	you	,
"	我	告诉	你	,

我告诉你，

" [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][hɪz; ɪz] [frend] ,

"	exclaimed	Fred	in	a	low	voice	as	soon	as	he	had	overtaken	his	friend	,
"	惊呼	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	作为	很快	作为	他	有	被超越	他的	朋友	,

"弗雷德一追上朋友就低声喊道，"

" [ðæt] [træmp] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] ['ɔːtəməbiːl] [ðæn; ðən][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es] .

"	that	tramp	knows	more	about	the	lost	automobile	than	he	told	us	.
"	那	流浪汉	知道	更多的	关于	这	丢失的	汽车	比	他	讲述	我们	.

"那个流浪汉对丢失的汽车了解得比他告诉我们的要多得多。"

" [dʒɔːdʒ] [tɜːnd] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend]

"	George	turned	abruptly	and	for	a	moment	stared	blankly	at	his	friend
"	乔治	转向	突然	和	为了	一个	片刻	凝视	茫然地	在	他的	朋友

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] [ə'laʊd] .

and	then	laughed	aloud	.
和	然后	笑了	大声	.

乔治突然转过身，茫然地盯着他的朋友看了一会儿，然后大笑起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	you	surely	have	got	it	,	"	he	said	.
"	我	思考	你	一定	有	得到	它	,	"	他	说	.

"我想你肯定明白了，"他说。

" [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [kæn; kən][faɪnd] [spuːks] [ænd; ənd] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['ɔːtəməbiːlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

"	A	fellow	who	can	find	spooks	and	ghosts	of	automobiles	ought	to	be
"	一个	同伴	WHO	能	寻找	幽灵	和	鬼魂	的	汽车	应该	到	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [stiːl] [ðem; ðəm] .

able	to	find	out	a	man	who	will	steal	them	.
有能力的	到	寻找	出去	一个	男人	WHO	将要	偷	他们	.

"能找到汽车幽灵的人，应该也能找到偷车贼。"

[ðæt] [træmp][tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]

That	tramp	to	me	doesn't	look	as	if	he	had	ever	seen	the	inside	of	a
那	流浪汉	到	我	不	看	作为	如果	他	有	曾经	已见	这	里面	的	一个

[kɑː(r)] . "

car	.	"
车	.	"

在我看来，那个流浪汉看起来好像从来没坐过车似的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [sed] [fred] [pə'sɪstəntli] .

"	It	doesn't	make	any	difference	,	"	said	Fred	persistently	.
"	它	不	制作	任何	不同之处	,	"	说	弗雷德	持续地	.

"这没有任何区别，"弗雷德坚持说道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæt] [kɑː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] . "

"	I	tell	you	he	knows	more	about	that	car	than	you	think	.	"
"	我	告诉	你	他	知道	更多的	关于	那	车	比	你	思考	.	"

"我告诉你，他对那辆车的了解比你想象的要多得多。"

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

"	What	makes	you	think	so	?	"
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"

"你为什么这么认为？"

“ [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['æktɪd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] ['hævɪŋ]
“ The way he looked and acted when we were talking about the auto having
” 这 方式 他 看起来 和 行动 什么时候 我们 是 说 关于 这 汽车 拥有
[biːn] ['stəʊlən] . ”
been stolen . ”
到过 被盗 . ”

“当我们谈论汽车被盗的事情时，他的眼神和举止。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] ['gɪlti] ? ”
“ Did he look guilty ? ”
” 做过 他 看 有罪的 ? ”

他看上去像有罪吗?

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [ɔː(r)] [nɒt] .
“ I don't know whether he did or not .
” 我 不 知道 无论 他 做过 或者 不是 .

我不知道他是否真的做了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
He looked up right away and the expression on his face was different from
他 看起来 向上 正确的 离开 和 这 表达 在 他的 脸 曾是 不同的 从
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] .
what it was before .
什么 它 曾是 前 .

他立刻抬起头，脸上的表情与之前截然不同。

[hiː; hi] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] . ”
He knows something about it anyway , whether he took it or not . ”
他 知道 某物 关于 它 反正 , 无论 他 采取 它 或者 不是 . ”

不管他有没有服用，反正他肯定知道些什么。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [fred] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ Keep it up , Fred , ” laughed George .
” 保持 它 向上 , 弗雷德 , ” 笑了 乔治 .

“继续加油，弗雷德，”乔治笑着说。

“ ['prɪti] [suːn] [jʊl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] [siːn] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] ,
“ Pretty soon you'll be able to run down every man who has seen our car ,
” 漂亮的 很快 你会 是 有能力的 到 跑步 向下 每一个 男人 WHO 有 已见 我们的 车 ,

“很快你就能追查到所有见过我们车的人了。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
to say nothing of those who took it . ”
到 说 没有什么 的 那些 WHO 采取 它 . ”

更别提那些拿走它的人了。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] ?
“ What do you advise me to do ?
” 什么 做 你 建议 我 到 做 ?

“你建议我怎么做？”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
” he continued .
” 他 持续 .

他继续说道。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] . ”
“ I don't know . ”
” 我 不 知道 . ”

“我不知道。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	That's	just	it	,	”	laughed	George	.
”	那就是	只是	它	,	”	笑了	乔治	.

“就是这样，”乔治笑着说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

“	There	are	lots	of	people	that	can	tell	you	what	ought	to	be	done	,
”	那里	是	很多	的	人们	那	能	告诉	你	什么	应该	到	是	完毕	,

“很多人都能告诉你应该怎么做，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmaɪti] [fjuː] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

but	there	are	mighty	few	that	can	tell	you	how	to	do	it	.
但	那里	是	强大的	很少	那	能	告诉	你	如何	到	做	它	.

但能告诉你该怎么做的人却寥寥无几。

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əˈrestɪd] ? ”

Do	you	want	me	to	have	him	arrested	?	”
做	你	想	我	到	有	他	被捕	?	”

你想让我把他逮捕吗?

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [fred] .

“	I	didn't	say	that	,	”	said	Fred	.
”	我	没有	说	那	,	”	说	弗雷德	.

“我没说过那样的话，”弗雷德说。

“ [ɔːl] [ai] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]

“	All	I	said	to	you	was	that	he	knows	more	about	it	than	you	think	he
”	全部	我	说	到	你	曾是	那	他	知道	更多的	关于	它	比	你	思考	他

[dʌz] .

does	.
做	.

我只是告诉你，他比你想象的更了解这件事。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [wɒtʃ]

It	seems	to	me	it	would	be	a	good	thing	to	have	some	one	watch
它	似乎	到	我	它	会	是	一个	好的	事物	到	有	一些	一	手表

[hɪm] [ɔː(r)][tuː; tə] [liːv] [wɜːd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] . ”

him	or	to	leave	word	with	the	constable	.	”
他	或者	到	离开	单词	和	这	警官	.	”

我觉得最好安排人看着他，或者给警员留个口信。

“ [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [duː; də] ?

“	What	will	the	constable	do	?
”	什么	将要	这	警官	做	?

“警员会怎么做？ ”

[hiː; hi] [kænt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] . ”

He	can't	invite	him	to	his	house	.	”
他	不能	邀请	他	到	他的	房子	.	”

他不能邀请他到家里来。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [tel] [hɪm][hiː; hi] ['mʌsnt] [liːv] [taʊn] , [kænt][hiː; hi] ? ”

“	No	,	but	he	can	tell	him	he	mustn't	leave	town	,	can't	he	?	”
”	不	,	但	他	能	告诉	他	他	不得	离开	镇	,	不能	他	?	”

“不，但他可以告诉他不能离开这座城市，对吧？ ”

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .

“	I	don't	think	he	could	without	a	warrant	or	something	.
”	我	不	思考	他	可以	没有	一个	保证	或者	某物	.

“我认为如果没有搜查令之类的东西，他是做不到的。”

[juː; jʊ] [kænt] [əˈrest] [ə; eɪ][mæn] [ˈmɪəli] [ɒn] [səˈspɪʃ(ə)n] . ”

You	can't	arrest	a	man	merely	on	suspicion	.	”
你	不能	逮捕	一个	男人	仅仅	在	怀疑	.	”

你不能仅仅凭怀疑就逮捕一个人。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] [fred] ,

“	All	the	same	,	”	said	Fred	,
”	全部	这	相同的	,	”	说	弗雷德	,

“尽管如此，”弗雷德说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [lɒst] [kɑː(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] . ”

“	I	think	you'll	find	that	he	knows	more	about	that	lost	car	than	any	one	else	.	”
”	我	思考	你会	寻找	那	他	知道	更多的	关于	那	丢失的	车	比	任何	一	别的	.	”

“我想你会发现，他对那辆失踪的汽车的了解比任何人都多。”

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	Well	,	”	said	George	,
”	出色地	,	”	说	乔治	,

“嗯，”乔治说，

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈveri] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hɪə(r)]

“	he	doesn't	seem	to	be	leaving	the	country	very	rapidly	and	if	we	hear
”	他	不	似乎	到	是	离开	这	国家	非常	快速	和	如果	我们	听到

[ɒv; əv] [hɪm] [ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][brænd] [njuː] [ˈɔːtəməbiːl] [wiːl; wil] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm]

of	him	riding	around	in	a	brand	new	automobile	we'll	begin	to	ask	some
的	他	骑术	大约	在	一个	品牌	新的	汽车	出色地	开始	到	问	一些

[ˈkwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“他似乎并没有很快离开这个国家，如果我们听说他开着一辆崭新的汽车到处兜风，我们就会开始问一些问题了。”

[nəʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ˈaʊə(r)][trɪp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz]

the	thing	for	us	to	do	is	to	start	on	our	trip	and	see	if	there's
这	事物	为了	我们	到	做	是	到	开始	在	我们的	旅行	和	看	如果	有

[ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɒst] [kɑː(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [faʊnd]

anything	in	the	report	my	father	has	received	about	the	lost	car	having	been	found
任何事物	在	这	报告	我的	父亲	有	已收到	关于	这	丢失的	车	拥有	到过	成立

[ɪn] [ˈnuːˌbɜːrg] .

in	Newburgh	.
在	纽堡	.

我们现在要做的是开始我们的旅程，看看我父亲收到的报告中是否有关于在纽堡找到丢失车辆的消息。

” [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l]

”	A	few	minutes	later	the	four	boys	were	on	their	way	toward	the	beautiful	little
”	一个	很少	分钟	之后	这	四	男孩们	是	在	他们的	方式	朝向	这	美丽的	小的

[ˈsɪti] [ɒn][ðə; ði] [ˈhʌdsən] .

city	on	the	Hudson	.
城市	在	这	哈德逊	.

几分钟后，这四个男孩踏上了前往哈德逊河畔这座美丽小城的旅程。

[ə; eɪ] [raɪd] [ɒv; əv] [bɪ'twi:n] ['fɔ:ti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ]

A	ride	of	between	forty	and	fifty	miles	was	before	them	and	they
一个	骑	的	之间	四十	和	五十	英里	曾是	前	他们	和	他们

[hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑ:(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

had	not	gone	far	on	their	journey	before	they	were	more	deeply	interested	in
有	不是	已消失	远的	在	他们的	旅行	前	他们	是	更多的	深	感兴趣的	在

[ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [si:nz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)]

the	sights	and	scenes	they	were	passing	than	in	the	pursuit	of	the	car
这	景点	和	场景	他们	是	通过	比	在	这	追逐	的	这	车

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [lɒst] .

which	had	been	lost	.
哪个	有	到过	丢失的	.

他们面前还有四十到五十英里的路要走，但他们还没走多远，就对沿途的风景和景色产生了浓厚的兴趣，而不是去追寻那辆丢失的汽车。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ræmə,poʊ] ['væli] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði]

While	they	were	riding	through	the	Ramapo	Valley	they	tried	to	discover	the
尽管	他们	是	骑术	通过	这	拉马波	谷	他们	尝试	到	发现	这

[pleɪs] [weə(r)] [jʌŋ] [mɑ:ntəni] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:]

place	where	young	Montagnie	had	had	his	troubles	with	the	cowboys	who
地方	在哪里	年轻的	蒙塔尼	有	有	他的	麻烦	和	这	牛仔	WHO

[hæd; həd] [stɒpt] [hɪm] .

had	stopped	him	.
有	停止	他	.

他们骑马穿过拉马波山谷时，试图找到年轻的蒙塔尼与拦住他的牛仔发生冲突的地方。

['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] [di:dz] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns]

Other	stories	of	heroic	deeds	by	the	colonists	in	the	struggle	for	independence
其他	故事	的	英勇	契约	经过	这	殖民者	在	这	斗争	为了	独立

[wɜ:(r); wə(r)] [təʊld] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [grɑ:nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st] [səʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [wen]

were	told	by	George	and	Grant	and	the	time	passed	so	rapidly	that	when
是	讲述	经过	乔治	和	授予	和	这	时间	通过了	所以	快速	那	什么时候

[ðə; ði] [kɑ:(r)] [stɒpt] [æt; ət] ['sʌfən] ,

the	car	stopped	at	Suffern	,
这	车	停止	在	萨弗恩	,

乔治和格兰特还讲述了殖民者在争取独立的斗争中其他英勇事迹，时间过得飞快，以至于当汽车停在萨芬时，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['lʌntʃən] ,

where	the	boys	were	to	have	their	luncheon	,
在哪里	这	男孩们	是	到	有	他们的	午餐	,

男孩们要去哪里吃午饭，

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ðeə(r)]

with	one	accord	they	declared	that	the	ride	had	been	the	most	enjoyable	in	all	their
和	一	符合	他们	声明	那	这	骑	有	到过	这	最多	令人愉悦	在	全部	他们的

[ɪk'spɪərɪəns] .

experience	.
经验	.

他们一致认为，这次旅行是他们所有经历中最愉快的。

['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'zju:md] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['eksələnt] [taɪm] [wɒz; wəz]

Early	in	the	afternoon	the	ride	was	resumed	and	such	excellent	time	was
早期的	在	这	下午	这	骑	曾是	恢复	和	这样的	出色的	时间	曾是

[meɪd] [ðæt] [baɪ] [hɑ:f] [pɑ:st] [θri:] [ə'klɑ:k] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni]

made	that	by	half	past	three	o'clock	they	had	arrived	at	the	end	of	their	journey
制成	那	经过	一半	过去的	三	点钟	他们	有	到达的	在	这	结尾	的	他们的	旅行

.

.

.

下午早些时候，他们继续骑行，而且速度非常快，到三点半就到达了旅程的终点。

[ðeə(r)][kɑː(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['gærɑːʒ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]

Their	car	was	placed	in	a	garage	and	then	the	boys	at	once	went	to	a
他们的	车	曾是	放置	在	一个	车库	和	然后	这	男孩们	在	一次	去	到	一个

[həʊ'tel] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðæt] [naɪt] ,

hotel	where	they	were	to	remain	that	night	,
酒店	在哪里	他们	是	到	保持	那	夜晚	,

他们的车被停放在车库里，然后男孩们立即前往一家酒店，他们将在那里过夜。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ]

for	it	had	been	decided	that	they	would	not	return	until	the	following	morning
为了	它	有	到过	决定	那	他们	会	不是	返回	直到	这	下列的	早晨

,

,

,

因为他们已经决定要到第二天早上才会返回。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [lɒst] [kɑː(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɔː(r)] [nɒt] .

whether	their	lost	car	was	found	or	not	.
无论	他们的	丢失的	车	曾是	成立	或者	不是	.

无论他们丢失的车是否被找到。

“ [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

“	Come	on	,	fellows	,	”	said	George	a	half	-	hour	afterward	,
“	来	在	,	伙伴们	,	”	说	乔治	一个	一半	-	小时	之后	,

“伙计们，走吧，”半小时后，乔治说道。

“ [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)][kɑː(r)][ɪz][ðeə(r)] .

“	we'll	go	down	to	the	garage	and	see	if	our	car	is	there	.
“	出色地	去	向下	到	这	车库	和	看	如果	我们的	车	是	那里	.

“我们下到车库去看看我们的车是不是在那里。”

” [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [striːt] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [ðə; ði]

”	Down	the	hillside	on	the	steep	street	that	led	to	the	bank	of	the	Hudson	the
”	向下	这	山坡	在	这	陡	街道	那	引领	到	这	银行	的	这	哈德逊	这

[bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] ,

boys	made	their	way	,
男孩们	制成	他们的	方式	,

“男孩们沿着通往哈德逊河岸的陡峭街道，顺着山坡往下走去。”

['friːkwəntli] ['kɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['nuːˌbɜːrg] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn]

frequently	commenting	on	the	experiences	people	of	Newburgh	must	have	in
频繁地	评论	在	这	经历	人们	的	纽堡	必须	有	在

['wɪntə(r)] - [taɪm] ,

winter	-	time	,
冬天	-	时间	,

经常评论纽堡居民在冬季所经历的种种体验，

[wen] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [striːts] .

when	ice	and	snow	were	to	be	found	on	the	streets	.
什么时候	冰	和	雪	是	到	是	成立	在	这	街道	.

街道上到处都是冰雪。

[dʒɔːdʒ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə]

George	explained	that	at	that	time	ropes	were	stretched	along	the	sidewalk	to
乔治	解释	那	在	那	时间	绳索	是	拉伸	沿着	这	人行道	到

[prə'tekt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['slɪpəri] [weɪ] .

protect	the	people	who	tried	to	pass	up	or	down	the	slippery	way	.
保护	这	人们	WHO	尝试	到	经过	向上	或者	向下	这	滑	方式	.

乔治解释说，当时人们沿着人行道拉起绳索，以保护试图通过湿滑道路的人们。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

“	**Here**	**we**	**are**	**,**
”	这里	我们	是	,

“我们到了，

” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gærɑːʒ] .

”	**explained**	**George**	**a**	**little**	**later**	**as**	**they**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**a**	**large**	**garage**	**.**
”	解释	乔治	一个	小的	之后	作为	他们	停止	在	正面	的	一个	大的	车库	.

“过了一会儿，当他们停在一个大型车库前时，乔治解释道。

“ [kʌm] [ɒn][ɪn] .

“	**Come**	**on**	**in**	**.**
”	来	在	在	.

进来吧。

[wiːl; wil] [nəʊ] [wɒt] [aʊt] [feɪt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

We'll	**know**	**what**	**out**	**fate**	**is**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
出色地	知道	什么	出去	命运	是	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后我们就能知道我们的命运了。

” ['entərɪŋ] [ðə; ði]['gærɑːʒ] [dʒɔːdʒ] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz][ɪn]

”	**Entering**	**the**	**garage**	**George**	**inquired**	**for**	**the**	**manager**	**and**	**soon**	**was**	**in**
”	进入	这	车库	乔治	询问	为了	这	经理	和	很快	曾是	在

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

conversation	**with**	**a**	**young**	**man**	**,**
对话	和	一个	年轻的	男人	,

乔治走进修车厂，询问经理在不在，很快就和一个年轻人聊了起来。

[huː] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

who	**at**	**once**	**became**	**deeply**	**interested**	**in**	**the**	**boys**	**and**	**in**	**the**	**story**	**they**	**were**
WHO	在	一次	成为	深	感兴趣的	在	这	男孩们	和	在	这	故事	他们	是

['telɪŋ] [hɪm] .

telling	**him**	**.**
讲述	他	.

他立刻对这两个男孩以及他们讲述的故事产生了浓厚的兴趣。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][kɑː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz] [bæk] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

At	**last**	**he**	**said**	**,**	**“**	**The**	**car**	**you**	**are**	**talking**	**about**	**is**	**back**	**here**	**in**	**the**	**corner**	**.**
在	最后的	他	说	,	“	这	车	你	是	说	关于	是	后退	这里	在	这	角落	.

最后他说：“你说的那辆车就在角落里。”

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Come	**with**	**me**	**and**	**I'll**	**show**	**it**	**to**	**you**	**.**
来	和	我	和	患病的	展示	它	到	你	.

跟我来，我带你去看。

” ['iːgəli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪtʃ]

”	**Eagerly**	**following**	**the**	**manager**	**the**	**boys**	**soon**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**the**	**car**	**which**
”	急切地	下列的	这	经理	这	男孩们	很快	停止	在	正面	的	这	车	哪个

[hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

he	**indicated**	**.**
他	表明的	.

“男孩们急切地跟着经理，很快便停在了他示意的那辆车前。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [ðɪs] [kɑː(r)][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['peɪntɪd] .

“	**You**	**see**	**,**	**”**	**explained**	**the**	**young**	**man**	**,**	**“**	**this**	**car**	**has**	**recently**	**been**	**painted**	**.**
”	你	看	,	”	解释	这	年轻的	男人	,	“	这	车	有	最近	到过	绘	.

“你看，”年轻人解释说，“这辆车最近刚重新喷过漆。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌpensl'veɪniə] ['laɪs(ə)ns] ,

It	**has**	**a**	**Pennsylvania**	**license**	**,**
它	有	一个	宾夕法尼亚州	执照	,

它持有宾夕法尼亚州的营业执照。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['veri] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]

but	that	could	be	very	easily	obtained	for	they	could	run	over	across	the
但	那	可以	是	非常	容易地	获得	为了	他们	可以	跑步	超过	穿过	这

[ˌpensl'veɪniə] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [njuː] [jɔːk] [steɪt] .

Pennsylvania	line	and	then	come	up	into	New	York	State	.
宾夕法尼亚州	线	和	然后	来	向上	进入	新的	约克	状态	.

但这很容易做到，因为他们可以越过宾夕法尼亚州的边界，然后进入纽约州。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ,

There	are	some	other	changes	that	have	been	made	,
那里	是	一些	其他	变化	那	有	到过	制成	,

还有一些其他的变化，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

but	I	want	you	to	look	at	it	and	tell	me	whether	or	not	you	think	it
但	我	想	你	到	看	在	它	和	告诉	我	无论	或者	不是	你	思考	它

[ɪz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] . ”

is	the	car	you	have	lost	.	”
是	这	车	你	有	丢失的	.	”

但我希望你仔细看看，告诉我你认为这是否是你丢失的那辆车。

“ [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

“	I	don't	think	it	is	,	”	said	George	promptly	.
“	我	不	思考	它	是	,	”	说	乔治	及时	.

“我不这么认为，”乔治立即说道。

“ ['betə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , ” [sed] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] .

“	Better	look	at	it	more	closely	,	”	said	the	manager	.
“	更好的	看	在	它	更多的	密切	,	”	说	这	经理	.

“最好仔细看看，”经理说。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [kɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [dɪd]

“	Sometimes	these	cars	are	created	the	way	they	used	to	tell	me	the	gypsies	did
“	有时	这些	汽车	是	创建	这	方式	他们	用过的	到	告诉	我	这	吉普赛人	做过

[wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	I	was	a	boy	.
什么时候	我	曾是	一个	男生	.

“有时候，这些汽车的制造方式就像我小时候听说的吉普赛人制造汽车的方式一样。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [stəʊl] ['tʃɪldrən]

You	know	they	used	to	scare	us	by	telling	us	that	the	gypsies	stole	children
你	知道	他们	用过的	到	吓	我们	经过	讲述	我们	那	这	吉普赛人	偷窃	孩子们

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fɪkst] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðəz] [ˌwʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]

and	then	they	fixed	them	up	so	that	their	own	mothers	wouldn't	recognize	them
和	然后	他们	固定的	他们	向上	所以	那	他们的	自己的	母亲们	不会	认出	他们

. ”

: ”

.

你知道吗，他们过去常常吓唬我们，说吉普赛人会偷走孩子，然后把他们整容，让他们的亲生母亲都认不出他们。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .

“	How	did	they	do	that	?	”	inquired	John	.
“	如何	做过	他们	做	那	?	”	询问	约翰	.

“他们是怎么做到的？”约翰问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] .

“	Oh	,	I	don't	know	.
“	哦	,	我	不	知道	.

“哦，我不知道。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)][heə(r)] , ['peɪntɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][sʌm; səm]

I	suppose	they	cut	their	hair	,	painted	their	faces	and	dressed	them	up	in	some
我	认为	他们	切	他们的	头发	,	绘	他们的	面孔	和	穿着	他们	向上	在	一些

[aʊt'lændɪʃ] [kləʊðz] .

outlandish	clothes	.
古怪的	衣服	.

我想他们剪了头发，涂了油彩，穿上了奇装异服。

[wel] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [ðiːz] [men] [ðæt] [stiːl] ['ɔːtəmәbiːlz] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] .

Well	,	that's	the	way	these	men	that	steal	automobiles	sometimes	do	.
出色地	,	那就是	这	方式	这些	男人	那	偷	汽车	有时	做	.

嗯，那些偷车贼有时候就是这么做的。

[ðeɪ] [fɪks] [ðem; ðəm] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] [ˌwʊdnt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ðɪ] [kɑːz] [æz; əz] [ðeəz] .

They	fix	them	up	so	that	their	owners	wouldn't	recognize	the	cars	as	theirs	.
他们	使固定	他们	向上	所以	那	他们的	所有者	不会	认出	这	汽车	作为	他们的	.

他们会把车修好，让车主认不出这些车是自己的。

" [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	A	further	and	careful	investigation	of	the	car	was	made	but	it	was
"	一个	更远	和	小心	调查	的	这	车	曾是	制成	但	它	曾是

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [sed] ['pɒzətɪvli] ,

not	long	before	George	said	positively	,
不是	长的	前	乔治	说	积极地	,

"我们对这辆车进行了进一步的仔细检查，但没过多久，乔治就肯定地说，

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)][kɑː(r)] . "

"	That	isn't	our	car	.	"
"	那	不是	我们的	车	.	"

"那不是我们的车。"

" [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ə'gen] [ɪn'kwaɪə] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)] .

"	You're	sure	,	are	you	?	"	again	inquired	the	manager	.
"	你是	当然	,	是	你	?	"	再次	询问	这	经理	.

"你确定吗？"经理再次问道。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

"是的，先生。"

[aɪm][ʃʊə(r)] .

I'm	sure	.
我是	当然	.

我敢肯定。

[ðə; ðɪ] ['endʒɪn] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['aʊəz] .

The	engine	isn't	like	ours	.
这	引擎	不是	喜欢	我们的	.

这台发动机和我们的不一样。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [spəʊks] [ɪn][ðə; ðɪ] [wiːlz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hʊd] [ɪz] ['dɪfrənt] .

There	are	more	spokes	in	the	wheels	and	the	hood	is	different	.
那里	是	更多的	发言人	在	这	车轮	和	这	兜帽	是	不同的	.

车轮辐条更多，引擎盖也不一样。

[nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [nɒt]['aʊə(r)][kɑː(r)] .

No	,	I'm	sure	it's	not	our	car	.
不	,	我是	当然	它是	不是	我们的	车	.

不，我确定那不是我们的车。

" ['dʒɔ:rdʒɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði][təʊnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	George's	disappointment	was	manifest	in	the	tones	of	his	voice	and	his
"	乔治的	失望	曾是	显现	在	这	音调	的	他的	嗓音	和	他的

[frendz] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃeəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] .

friends	naturally	shared	in	his	feelings	.
朋友们	自然	共享	在	他的	情怀	.

乔治的失望之情溢于言表，他的朋友们自然也感同身受。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [kɑ:(r)]['stəʊlən] ? " [in'kwaiə] [fred] .

"	Was	that	car	stolen	?	"	inquired	Fred	.
"	曾是	那	车	被盗	?	"	询问	弗雷德	.

"那辆车是偷来的吗？"弗雷德问道。

" [wi:; wi] [sə'spekt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	We	suspect	that	it	was	,	"	replied	the	manager	.
"	我们	怀疑	那	它	曾是	,	"	回复	这	经理	.

"我们怀疑确实如此，"经理回答道。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn'kwaɪərɪz]['ri:s(ə)ntli] [ə'baʊt]['stəʊlən][kɑ:z][ænd; ənd] [ðəʊ]

"	We	have	had	half	a	dozen	inquiries	recently	about	stolen	cars	and	though
"	我们	有	有	一半	一个	打	查询	最近	关于	被盗	汽车	和	尽管

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ][mɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	cannot	tell	you	more	we	have	reason	to	believe	that	this	is	one	of	them	.
我	不能	告诉	你	更多的	我们	有	原因	到	相信	那	这	是	一	的	他们	.

"最近我们接到了六起关于被盗车辆的询问，虽然我不能透露更多，但我们有理由相信这起案件就是其中之一。"

[maɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][tu:; tə] [stɒp] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [həʊm] [æt; ət][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] ['mænɪdʒd]

My	advice	to	you	is	to	stop	on	your	way	back	home	at	a	garage	managed
我的	建议	到	你	是	到	停止	在	你的	方式	后退	家	在	一个	车库	管理

[baɪ] ['ɛgi:] [ænd; ənd] [hætʃ] . "

by	Egge	and	Hatch	.	"
经过	鸡蛋	和	孵化	.	"

我的建议是，回家途中在Egge and Hatch经营的修车厂稍作停留。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [nems] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][grɑ:nt] ['blæŋkli] .

"	What	are	their	names	?	"	demanded	Grant	blankly	.
"	什么	是	他们的	姓名	?	"	要求	授予	茫然地	.

"他们叫什么名字？"格兰特茫然地问道。

" ['ɛgi:] [ænd; ənd] [hætʃ] , " [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .

"	Egge	and	Hatch	,	"	repeated	the	manager	.
"	鸡蛋	和	孵化	,	"	重复	这	经理	.

"蛋和孵化，"经理重复道。

" [aɪ] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] ['ɔ:təməbi:l] [kən'sɜ:n] [wɪtʃ] [ɪz] [rʌn] [baɪ] [weit] [ænd; ənd] ['bærit] . "

"	I	know	another	automobile	concern	which	is	run	by	Waite	and	Barrett	.	"
"	我	知道	其他	汽车	忧虑	哪个	是	跑步	经过	韦特	和	巴雷特	.	"

"我知道还有一家汽车公司，也是由韦特和巴雷特经营的。"

" [weɪt] [ænd; ənd][beə(r)] - [ˌaɪ 'ti:] , " [lɑ:ft] [fred] .

"	Wait	and	Bear	-	it	,	"	laughed	Fred	.
"	等待	和	熊	-	它	,	"	笑了	弗雷德	.

"等等，忍着吧，"弗雷德笑着说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .

"	That's	a	good	name	.
"	那就是	一个	好的	姓名	.

"这是个好名字。"

[ðæt] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kən'sɜ:nz] [bɪ'saɪdz] ['gærɑ:ʒɪz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

That	would	do	for	a	lot	of	other	concerns	besides	garages	,	wouldn't	it	?	"
那	会	做	为了	一个	很多	的	其他	担忧	除了	车库	,	不会	它	?	"

除了车库之外，这也能解决很多其他问题，不是吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [men] [huː] [liːv] [ðeə(r)] [ˈɔːtəməbiːlz] [ðeə(r)]
“ It would be a better name for the men who leave their automobiles there
” 它 会 是 一个 更好的 姓名 为了 这 男人 WHO 离开 他们的 汽车 那里
[tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpeəd] ,
to be repaired ,
到 是 已修复 ,

“对于那些把车留在那儿修理的男人们来说，这或许是个更好的名字。”

” [səˈdʒestɪd] [grɑːnt] .
” suggested Grant .
” 建议 授予 .

格兰特建议道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ðɪ][kɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪnˈspektɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ]
The boys were now convinced that the car they had inspected was not the
这 男孩们 是 现在 确信 那 这 车 他们 有 检查 曾是 不是 这
[wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] .
one they had lost .
一 他们 有 丢失的 .

男孩们现在确信，他们检查过的那辆车并不是他们丢失的那辆。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ənˈles] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈevri] [ˈgærɑːʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
There was nothing more to be done unless they visited every garage in the city .
那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 完毕 除非 他们 到访 每一个 车库 在 这 城市 .

除非他们走遍全城所有修车厂，否则就无计可施了。

“ [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz][ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] , [dʒʌst] [naʊ] ,
“ And I don't think there will be much use even in that , just now ,
” 和 我 不 思考 那里 将要 是 很多 使用 甚至 在 那 , 只是 现在 ,

“而且我认为即使那样，现在也用处不大。”

” [səˈdʒestɪd] [ðə; ðɪ][ˈmænɪdʒə(r)] .
” suggested the manager .
” 建议 这 经理 .

经理建议道。

“ [kʌm] [ɒn] [ðen] , [ˈfeloʊz] , [wiːl; wɪl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊˈtel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Come on then , fellows , we'll go back to the hotel , ” said George .
” 来 在 然后 , 伙伴们 , 出色地 去 后退 到 这 酒店 , ” 说 乔治 .

“那我们走吧，伙计们，回酒店去。”乔治说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][həʊˈtel] , ” [sed] [grɑːnt] .
“ But I don't want to go back to the hotel , ” said Grant .
” 但 我 不 想 到 去 后退 到 这 酒店 , ” 说 授予 .

“但我不想回酒店，”格兰特说。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ˈsʌmweə(r)] [els] . ”
“ I want to go somewhere else . ”
” 我 想 到 去 某处 别的 . ”

“我想去别的地方。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn] .
“ Do you know where it is ? ” demanded John .
” 做 你 知道 在哪里 它 是 ? ” 要求 约翰 .

“你知道它在哪儿吗？”约翰问道。

“ [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
“ I've known you when you started for some place that you didn't know ,
” 我已经 已知 你 什么时候 你 开始 为了 一些 地方 那 你 没有 知道 ,

“我认识你的时候，你刚去一个你完全陌生的地方工作。”

[nɔː(r)][dɪd] ['eni] [wʌn] [els] . ”
nor did any one else . ”
也不 做过 任何 一 别的 . ”

其他人也都没有。

“ [ai] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] [grɑːnt] ['pɒmpəsli] .
“ I know exactly where I want to go , ” said Grant pompously .
“ 我 知道 确切地 在哪里 我 想 到 去 , ” 说 授予 傲慢地 .

“我非常清楚自己想去哪里，”格兰特傲慢地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] ,
“ If you fellows want to come with me it will do you good ,
“ 如果 你 伙伴们 想 到 来 和 我 它 将要 做 你 好的 ,

“如果你们愿意跟我一起去，这对你们有好处。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .
but if you don't you can do what you please .
但 如果 你 不 你 能 做 什么 你 请 .

但如果你不这样做，你可以随心所欲。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] ['nuːˌbɜːrg] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
I have never been in Newburgh before and while I am here I am going to
我 有 绝不 到过 在 纽堡 前 和 尽管 我 是 这里 我 是 去 到
[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] . ”
take advantage of the opportunity . ”
拿 优势 的 这 机会 . ”

我以前从未到过纽堡，既然来了，我一定要好好利用这个机会。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [fred] ['glɪbli] .
“ All right , we'll go with you , ” said Fred glibly .
“ 全部 正确的 , 出色地 去 和 你 , ” 说 弗雷德 轻率地 .

“好吧，我们跟你一起去，”弗雷德轻描淡写地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm]
“ If you can find anything that is going to improve you we want to come
“ 如果 你 能 寻找 任何事物 那 是 去 到 提升 你 我们 想 到 来
[ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [ʃəʊ] .
along and see the show .
沿着 和 看 这 展示 .

“如果你能找到任何能让你进步的东西，我们都想来看你的表演。”

” ['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː] — [ə; eɪ] ['feɪməs] [spɒt]
” CHAPTER XV — A FAMOUS SPOT
” 章 十五 — 一个 著名的 点

第十五章——一个著名景点

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [grɑːnt][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [ɪn]
Unknown to his friends Grant had made some inquiries concerning a spot in
未知 到 他的 朋友们 授予 有 制成 一些 查询 有关 一个 点 在
['nuːˌbɜːrg] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['siːɪŋ] .
Newburgh which he long had been desirous of seeing .
纽堡 哪个 他 长的 有 到过 渴望 的 看到 .

格兰特瞒着他的朋友们，打听过纽堡的一个地方，他一直很想去看看。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd][hiː; hi] ['kwɪkli] [led][ðə; ðɪ]
Without explaining to his companions what he had in mind he quickly led the
没有 解释 到 他的 同伴 什么 他 有 在 头脑 他 迅速地 引领 这
[wei] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [hɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'kləʊzd] [jɑːd] .
way up another hill until they arrived at a large enclosed yard .
方式 向上 其他 爬坡道 直到 他们 到达的 在 一个 大的 内 院子 .

他没有向同伴们解释自己的意图，便迅速带头爬上另一座山，直到他们到达一个大型封闭式院子。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [ə; eɪ][ləʊ][əʊld][stəʊn] [haʊs] .

In	the	midst	of	it	stood	a	low	old	stone	house	.
在	这	中间	的	它	站立	一个	低的	老的	石头	房子	.

其中矗立着一座低矮的老石头房子。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɒn][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] [lɔːn] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [paɪlz][ɒv; əv] ['kænən] [bɔːlz] ,

In	front	of	the	house	,	on	the	extensive	lawn	,	were	several	piles	of	cannon	balls	,
在	正面	的	这	房子	,	在	这	广泛的	草地	,	是	一些	堆	的	大炮	球	,

房子前面宽阔的草坪上，堆放着好几堆炮弹。

[ænd; ənd] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] .

and	cannon	were	looking	out	over	the	peaceful	waters	of	the	Hudson	.
和	大炮	是	寻找	出去	超过	这	和平	水	的	这	哈德逊	.

大炮眺望着平静的哈德逊河水面。

[ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['flægpəʊl][ænd; ənd] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] .

The	flag	of	the	United	States	was	floating	from	the	high	flagpole	and	added	much	to	the	beauty	of	the	scene	.
这	旗帜	的	这	团结的	各州	曾是	漂浮的	从	这	高的	旗杆	和	额外	很多	到	这	美丽	的	这	场景	.

美国国旗在高高的旗杆上飘扬，为这幅景象增添了许多美感。

“ [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn] .

“	What's	all	this	?	”	demanded	John	.
“	是什么	全部	这	?	”	要求	约翰	.

“这都是些什么？”约翰问道。

“ ['evri] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

“	Every	young	American	is	supposed	to	know	that	this	is	Washington's	headquarters	.
“	每一个	年轻的	美国人	是	据称	到	知道	那	这	是	华盛顿的	总部	.

“每个美国年轻人都应该知道，这里是华盛顿的总部。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Didn't	you	ever	hear	of	it	?	”
没有	你	曾经	听到	的	它	?	”

你以前没听说过吗?

“ [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['meni] , ” [lɑːft] [dʒɒn] , “ [ai][kænt] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	He	had	so	many	,	”	laughed	John	,	“	I	can't	keep	track	of	them	.
“	他	有	所以	许多	,	”	笑了	约翰	,	“	我	不能	保持	追踪	的	他们	.

“他有很多东西，”约翰笑着说，“我都数不过来了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][bedz][hiː; hi] [slept] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . ”

It	is	something	like	the	beds	he	slept	in	that	we	were	talking	about	the	other	day	.	”
它	是	某物	喜欢	这	床	他	睡着了	在	那	我们	是	说	关于	这	其他	天	.	”

这有点像我们前几天聊到的他睡的那种床。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌhedˈkwɔːtəz] , ” [sed] [grɑːnt] ,

“	Well	,	this	is	where	he	had	his	headquarters	,	”	said	Grant	,
“	出色地	,	这	是	在哪里	他	有	他的	总部	,	”	说	授予	,

“嗯，这里是他的总部所在地，”格兰特说道。

“ [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
“ when his army was in this part of the country .
“ 什么时候 他的 军队 曾是 在 这 部分 的 这 国家 .

“当他的军队驻扎在这个地区时。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
This is a beautiful spot , isn't it ? ”
这 是 一个 美丽的 点 , 不是 它 ? ”

这里真是个美丽的地方，不是吗?

“ [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [sed] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ It's wonderful ! ” said Fred in a low voice .
“ 它是 精彩的 ! ” 说 弗雷德 在 一个 低的 嗓音 .

“太棒了！”弗雷德低声说道。

[ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [læd] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The impulsive lad was deeply impressed by the associations connected with the
这 冲动 小伙子 曾是 深 印象深刻 经过 这 协会 连接 和 这
[pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['mɑːvələs] [siːn] [ɒv; əv]
place where they then were standing as well as by the marvelous scene of
地方 在哪里 他们 然后 是 常设 作为 出色地 作为 经过 这 奇妙 场景 的
[ðə; ði] ['hʌdsən] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [hɪlz] .
the Hudson winding its way in and out through the midst of the towering hills .
这 哈德逊 绕线 它是 方式 在 和 出去 通过 这 中间 的 这 参天 丘陵 .

这个冲动的少年被他们当时所站的地方所蕴含的意义以及哈德逊河蜿蜒流经巍峨群山的壮丽景色深深打动了。

“ ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , ” [sed] [grɑːnt] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
“ Over yonder , ” said Grant , pointing across the river as he spoke ,
“ 超过 远处 , ” 说 授予 , 指向 穿过 这 河 作为 他 辐 ,

“那边，”格兰特一边说着，一边指着河对岸。

“ [ɪz] ['biːkən] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] ['fɪˌkɪl] . ”
“ is Beacon and right across the river is Fishkill . ”
“ 是 灯塔 和 正确的 穿过 这 河 是 菲什基尔 . ”

“这里是比肯，河对岸就是菲什基尔。”

“ [gʊd] [neɪm] , ” [sed] [dʒɒn][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ Good name , ” said John in a low voice .
“ 好的 姓名 , ” 说 约翰 在 一个 低的 嗓音 .

“好名字，”约翰低声说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [grɑːnt] .
“ Of course it is , ” said Grant .
“ 的 课程 它 是 , ” 说 授予 .

“当然是这样，”格兰特说道。

“ [wɪr] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] [steɪt] .
“ We're in the Empire State .
“ 是 在 这 帝国 状态 .

“我们身处帝国州。”

[ðæts] [ðə; ði] [steɪt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['juːniən] . ”
That's the State I live in and there isn't another one like it in the Union . ”
那就是 这 状态 我 居住 在 和 那里 不是 其他 一 喜欢 它 在 这 联盟 . ”

那是我居住的州，全美没有第二个像它一样的州。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,
“ That's right , ” said George ,
“ 那就是 正确的 , ” 说 乔治 ,

“没错，”乔治说。

[huː] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] .

who	felt	that	he	was	now	called	upon	to	defend	his	own	State	.
WHO	毛毡	那	他	曾是	现在	称为	之上	到	保卫	他的	自己的	状态	.

他感到自己现在有责任保卫自己的国家。

“ [njuː] [jɔːk] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] .

“	New	York	has	a	choice	collection	.
”	新的	约克	有	一个	选择	收藏	.

“纽约拥有丰富的藏品。”

[ai][doʊnt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑːrnt] [sʌm; səm] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)] ,

I	don't	say	that	there	aren't	some	good	people	here	,
我	不	说	那	那里	不是	一些	好的	人们	这里	,

我并不是说这里没有好人，

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ˈveri] [fɑː(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈɒsɪnɪŋ] .

but	you	don't	have	to	go	very	far	to	come	to	Ossining	.
但	你	不	有	到	去	非常	远的	到	来	到	奥西宁	.

但你不用走很远就能到达奥西宁。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] ? ”

Do	you	know	who	lives	there	?	”
做	你	知道	WHO	生活	那里	?	”

你知道那里住着谁吗?

“ [jes] , [sʌm; səm][ˌʌndɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈsɪtəznz] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	Yes	,	some	undesirable	citizens	,	”	said	Grant	.
”	是的	,	一些	不理想的	公民	,	”	说	授予	.

“是的，有一些不受欢迎的公民，”格兰特说。

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]

“	Yes	,	and	you	go	on	a	little	farther	up	the	river	and	you	come	to
”	是的	,	和	你	去	在	一个	小的	更远	向上	这	河	和	你	来	到

['ɔːlbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

“是的，你沿着河再往上游走一点，就到了奥尔巴尼。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ]

If	you	want	to	know	what	New	York	State	is	like	you	want	to	find	out	how	much
如果	你	想	到	知道	什么	新的	约克	状态	是	喜欢	你	想	到	寻找	出去	如何	很多

[ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [kɒst] . ”

the	capitol	building	there	cost	.	”
这	国会大厦	建筑	那里	成本	.	”

如果你想了解纽约州是什么样子，就应该去查查那里的州议会大厦花了多少钱。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .

“	Never	mind	about	those	things	,	”	broke	in	John	.
”	绝不	头脑	关于	那些	事物	,	”	打破	在	约翰	.

“别管那些事了，”约翰插嘴道。

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

“	What	I	want	to	know	is	about	this	part	of	the	country	where	we	are	now	.
”	什么	我	想	到	知道	是	关于	这	部分	的	这	国家	在哪里	我们	是	现在	.

“我想了解的是我们现在所在的这个地区的情况。”

[ai][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['stɔːriz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['ɑːmi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]

I	have	read	a	good	many	stories	about	the	American	army	when	it	was	in
我	有	读	一个	好的	许多	故事	关于	这	美国人	军队	什么时候	它	曾是	在

[kæmp][æt; ət] ['piːkˌskɪl] . ”

camp	at	Peekskill	.	”
营	在	皮克斯基尔	.	”

我读过很多关于美军驻扎在皮克斯基尔营地的故事。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [grɑːnt] ; “ [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] ['duːɪŋ]

“	Of	course	you	have	,	”	said	Grant	;	“	there	were	a	lot	of	things	doing
”	的	课程	你	有	,	”	说	授予	;	“	那里	是	一个	很多	的	事物	正在做

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

“当然有，”格兰特说；“那里发生了很多事情。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [riːd] [wen] [hiː; hi]

I	have	a	book	at	home	that	my	great	-	grandfather	used	to	read	when	he
我	有	一个	书	在	家	那	我的	伟大的	-	祖父	用过的	到	读	什么时候	他

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

was	a	boy	.
曾是	一个	男生	.

我家里有一本书，是我曾祖父小时候常读的。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] ['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

It	tells	about	a	young	fellow	only	seventeen	years	of	age	who	was	one	of
它	讲述	关于	一个	年轻的	同伴	仅有的	十七	年	的	年龄	WHO	曾是	一	的

['wɑːʃɪŋtənz] ['kʊriəz] .

Washington's	couriers	.
华盛顿的	快递员	.

它讲述了一个年仅十七岁的年轻人的故事，他是华盛顿的信使之一。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [bɪ'twiːn] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .

He	used	to	ride	between	Morristown	and	Lake	Champlain	.
他	用过的	到	骑	之间	莫里斯敦	和	湖	尚普兰	.

他以前经常往返于莫里斯敦和尚普兰湖之间。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [wen] [bəː'gɔin] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [h'ɛʃənz]

At	least	he	did	in	the	year	when	Burgoyne	was	trying	to	bring	his	Hessians
在	至少	他	做过	在	这	年	什么时候	伯戈因	曾是	尝试	到	带来	他的	黑森人

[ænd; ənd] ['redkəʊt] [frɒm; frəm] [ˌmɒntri'ɔːl] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] . ”

and	redcoats	from	Montreal	to	New	York	.	”
和	红衣军	从	蒙特利尔	到	新的	约克	.	”

至少在伯戈因试图将他的黑森雇佣兵和红衫军从蒙特利尔带到纽约的那一年，他是这么做的。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ['kwɪkli] .

“	He	didn't	bring	them	,	though	,	”	spoke	up	Fred	quickly	.
”	他	没有	带来	他们	,	尽管	,	”	辐	向上	弗雷德	迅速地	.

“但他没带他们来，”弗雷德赶紧插话道。

“ ['əʊnli][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌsærə'təʊgə] , ” [lɑːft] [grɑːnt] .

“	Only	as	far	as	Saratoga	,	”	laughed	Grant	.
”	仅有的	作为	远的	作为	萨拉托加	,	”	笑了	授予	.

“只到萨拉托加就行了，”格兰特笑着说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n]['ɒbstək(ə)lz][aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt]

“	If	it	hadn't	been	for	certain	obstacles	I	guess	he	would	have	brought
”	如果	它	之前没有	到过	为了	肯定	障碍	我	猜测	他	会	有	带来

[ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . ”

them	all	the	way	down	the	river	.	”
他们	全部	这	方式	向下	这	河	.	”

“如果不是遇到了一些阻碍，我想他早就把他们一路带到河下游了。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [tuː] , ” [lɑːft] [fred] ['skɔːnfəli] , “ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] - ['ɒbstək(ə)lz] , - [æz; əz]

“	I	guess	he	would	too	,	”	laughed	Fred	scornfully	,	“	but	his	'	obstacles	,	'	as
”	我	猜测	他	会	也	,	”	笑了	弗雷德	轻蔑地	,	“	但	他的	-	障碍	,	-	作为

[juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ,

you	call	them	,
你	称呼	他们	,

“我想他也会这么想，”弗雷德轻蔑地笑道，“但是他所谓的‘障碍’，

[wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] , ['fɪlɪp] ['skaɪlər] ,

were	General	Gates	,	Philip	Schuyler	,
是	一般的	盖茨	,	菲利普	斯凯勒	,

盖茨将军、菲利普·斯凯勒

['benɪˌdɪkt] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l]['səʊldʒəz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

Benedict	Arnold	and	a	few	other	continental	soldiers	that	did	not	seem	to	be
本尼迪克特	阿诺德	和	一个	很少	其他	大陆	士兵	那	做过	不是	似乎	到	是

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)] [ə'laʊɪŋ] ['dʒɑːni] [bəː'gɔin] [tuː; tə] [kʌm] ['eni] ['fɑːðə(r)] . ”

enthusiastic	over	allowing	Johnnie	Burgoyne	to	come	any	farther	.	”
热情的	超过	允许	约翰尼	伯戈因	到	来	任何	更远	.	”

本尼迪克特·阿诺德和其他几名大陆军士兵似乎并不热衷于让约翰尼·伯戈因继续前进。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ” [sed] [grɑːnt] ,

“	I	was	reading	the	other	day	,	”	said	Grant	,
“	我	曾是	阅读	这	其他	天	,	”	说	授予	,

格兰特说：“我前几天在看书。”

“ [ðæt] [ðə; ði] ['bærənəs] [diː] - [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ði] [h'ɛʃənz]

“	that	the	Baroness	de	Reidesel	was	with	her	husband	when	the	Hessians
“	那	这	男爵夫人	德	-	曾是	和	她	丈夫	什么时候	这	黑森人

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

were	captured	.
是	捕获	.

“当黑森雇佣兵被俘时，雷德塞尔男爵夫人和她的丈夫在一起。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [djuː] ['ɒnə(r)] ['mɪsɪz] .

She	had	her	children	with	her	and	to	show	them	due	honor	Mrs	.
她	有	她	孩子们	和	她	和	到	展示	他们	到期的	荣誉	太太	.

['dʒen(ə)rəl] ['skaɪlər] [tʊk] [ðə; ði] ['bærənəs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] .

General	Schuyler	took	the	Baroness	and	her	children	into	her	own	home	.
一般的	斯凯勒	采取	这	男爵夫人	和	她	孩子们	进入	她	自己的	家	.

她带着孩子一起来了，为了表示应有的尊重，斯凯勒将军夫人把男爵夫人和她的孩子们接到自己家里住了。

[ðə; ði] ['hesiən] ['leɪdi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['skaɪlər] [ˌʌndə'stʊd] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ruːdli]

The	Hessian	lady	did	not	know	that	Mrs	.	Schuyler	understood	German	and	she	rudely
这	黑森	女士	做过	不是	知道	那	太太	.	斯凯勒	理解	德语	和	她	粗鲁地

['kærid] [ɒn][sʌm; səm] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [wen] ['mɪsɪz] .

carried	on	some	conversation	with	her	children	in	that	language	when	Mrs	.
携带	在	一些	对话	和	她	孩子们	在	那	语言	什么时候	太太	.

['skaɪlər] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

Schuyler	was	present	.
斯凯勒	曾是	展示	.

那位黑森女士不知道斯凯勒太太懂德语，当斯凯勒太太在场时，她粗鲁地用德语和自己的孩子交谈起来。

[wʌn] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪpt] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

One	time	one	of	the	children	piped	up	and	asked	his	mother	,
一	时间	一	的	这	孩子们	管道	向上	和	问	他的	母亲	,

有一次，其中一个孩子突然开口问他妈妈：

- ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wen] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [djuːk]

'	Isn't	this	the	place	that	we	are	to	have	when	our	father	is	made	a	duke
-	不是	这	这	地方	那	我们	是	到	有	什么时候	我们的	父亲	是	制成	一个	公爵

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [wɪpt] [ðə; ði] ['jæŋkiz] ?

after	he	has	whipped	the	Yankees	?
后	他	有	鞭打	这	洋基队	?

“难道这不是我们父亲在痛击洋基队之后被封为公爵之后，我们将要拥有的地方吗？”

- [æz; əz][ðə; ði] ['bærənəs] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['skaɪlər] [hæd; həd]

'	As	the	Baroness	glanced	up	she	was	aware	that	Mrs	.	Schuyler	had
-	作为	这	男爵夫人	瞥了一眼	向上	她	曾是	意识到的	那	太太	.	斯凯勒	有

[ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

understood	what	the	boy	was	saying	.
理解	什么	这	男生	曾是	说	.

男爵夫人抬起头时，意识到斯凯勒夫人已经听懂了男孩的话。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['skaɪlər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['leɪdi][ænd; ənd][æt; ət][wʌns]

She	tried	to	apologize	but	Mrs	.	Schuyler	was	a	perfect	lady	and	at	once
她	尝试	到	道歉	但	太太	.	斯凯勒	曾是	一个	完美的	女士	和	在	一次

[smuːðd] [θɪŋz] [aʊt] .

smoothed	things	out	.
平滑	事物	出去	.

她试图道歉，但斯凯勒太太是一位完美的女士，立刻化解了矛盾。

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] .

They	say	she	was	a	brave	woman	.
他们	说	她	曾是	一个	勇敢的	女士	.

他们说她是一位勇敢的女性。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðəʊ] [ðæt] [ai]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] . ”

There's	one	story	about	her	though	that	I	never	believed	.	”
有	一	故事	关于	她	尽管	那	我	绝不	相信	.	”

不过，关于她，有一个故事我始终不相信。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] .

“	What	was	that	?	”	asked	John	.
“	什么	曾是	那	?	”	问	约翰	.

“那是什么？”约翰问道。

“ [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

“	Why	they	say	that	thirteen	was	a	magical	number	for	the	Americans	.
“	为什么	他们	说	那	十三	曾是	一个	神奇	数字	为了	这	美国人	.

“他们说十三对美国人来说是一个神奇的数字。”

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['mɑːðə] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][kæt] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [straɪps]

The	British	reported	that	Martha	Washington	had	a	big	cat	with	thirteen	stripes
这	英国	据报道	那	玛莎	华盛顿	有	一个	大的	猫	和	十三	条纹

[ə'raʊnd] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] .

around	its	tail	and	that	she	wouldn't	have	any	other	kind	.
大约	它是	尾巴	和	那	她	不会	有	任何	其他	种类	.

英国人说，玛莎·华盛顿养了一只尾巴上有十三道条纹的大猫，而且她不会养其他种类的猫。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

There	were	just	thirteen	of	the	colonies	,	you	know	,	and	that	made	it
那里	是	只是	十三	的	这	殖民地	,	你	知道	,	和	那	制成	它

[wɜːs] .

worse	.
更糟	.

你知道，殖民地只有十三个，这让情况变得更糟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['fɪl] .

And	it	was	reported	that	General	Phil	.
和	它	曾是	据报道	那	一般的	菲尔	.

据报道，菲尔将军

['skaɪlər] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌθɜː'tiːn] [heəz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn]

Schuyler	had	just	thirteen	hairs	left	in	his	bald	pate	and	that	Mrs	.	Catherine
斯凯勒	有	只是	十三	头发	左边	在	他的	秃	肉酱	和	那	太太	.	凯瑟琳

['skaɪlər] ['veri] ['keəfəli] [ɔɪld] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ðem; ðəm] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

Schuyler	very	carefully	oiled	and	brushed	them	every	night	for	fear	that	the
斯凯勒	非常	小心	涂油	和	刷过	他们	每一个	夜晚	为了	害怕	那	这

['mædʒɪk]['nʌmbə(r)] [mait] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] . ”

magic	number	might	be	changed	.	”
魔法	数字	可能	是	已更改	.	”

斯凯勒的秃顶上只剩下十三根头发了，凯瑟琳·斯凯勒夫人每天晚上都会非常仔细地给它们涂油、梳理，生怕这个神奇的数字会改变。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)] [brʌʃ] [hɪz; ɪz][heə(r)][ðæn; ðən] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	She	had	better	brush	his	hair	than	pull	it	,	”	suggested	George	.
“	她	有	更好的	刷子	他的	头发	比	拉	它	,	”	建议	乔治	.

“她最好是给他梳头，而不是揪他的头发，”乔治建议道。

“ [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“	I	can	remember	the	time	,	”	said	John	,
“	我	能	记住	这	时间	,	”	说	约翰	,

“我还记得那段时间，”约翰说。

“ [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [brʌʃ] [ænd; ənd] [pʊl] [maɪ][heə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ”

“	when	my	mother	used	to	brush	and	pull	my	hair	at	the	same	time	.	”
“	什么时候	我的	母亲	用过的	到	刷子	和	拉	我的	头发	在	这	相同的	时间	.	”

“我妈妈以前一边给我梳头一边拽我的头发。”

“ [səʊ][kæn; kən][ai] , ” [sed] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

“	So	can	I	,	”	said	every	one	of	the	boys	together	.
“	所以	能	我	,	”	说	每一个	一	的	这	男孩们	一起	.

“我也可以，”所有男孩异口同声地说。

“ [wel] , [ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] , ” [sed] [fred] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] ,

“	Well	,	the	main	thing	is	,	”	said	Fred	philosophically	,
“	出色地	,	这	主要的	事物	是	,	”	说	弗雷德	从哲学角度来看	,

“嗯，最重要的是，”弗雷德若有所思地说，

“ [ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

“	that	George	Washington	had	some	headquarters	and	that	it's	a	good	thing
“	那	乔治	华盛顿	有	一些	总部	和	那	它是	一个	好的	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

for	the	United	States	of	America	that	he	did	.
为了	这	团结的	各州	的	美国	那	他	做过	.

“乔治·华盛顿拥有一个总部，这对美利坚合众国来说是一件好事。”

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][men] [naʊ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] . ”

I	wish	we	had	some	men	now	as	great	as	he	was	.	”
我	希望	我们	有	一些	男人	现在	作为	伟大的	作为	他	曾是	.	”

我希望我们现在也能有像他一样伟大的人。

“ [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sed] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

“	We	have	,	”	said	John	quickly	.
“	我们	有	,	”	说	约翰	迅速地	.

“我们有，”约翰迅速说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ? ” [ri'tɔːt] [fred] ['skɔːnfəli] .

“	We	have	?	”	retorted	Fred	scornfully	.
“	我们	有	?	”	反驳	弗雷德	轻蔑地	.

“我们有？”弗雷德轻蔑地反驳道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ Where are they ? ”
“ 在哪里 是 他们 ? ”

“他们在哪里？ ”

“ [eɪt] [hɪə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ['sɒləmli] .
“ Eight here , ” said John solemnly .
“ 八 这里 , ” 说 约翰 庄严地 .

“这里有八个人，”约翰严肃地说。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ Here are four of them .
“ 这里 是 四 的 他们 .

“这里有四个例子。”

[ðeɪ] ['hævnt] [ɔːl] [ə'raɪvd] [jet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] . ”
They haven't all arrived yet , but they are on their way . ”
他们 还没有 全部 到达的 然而 , 但 他们 是 在 他们的 方式 . ”

他们还没全部到达，但正在路上。

“ [faɪn] [lɒt] [tuː] , ” [brəʊk] [ɪn][grɑːnt] .
“ Fine lot too , ” broke in Grant .
“ 美好的 很多 也 , ” 打破 在 授予 .

“这块地也不错，”格兰特插嘴道。

“ [skeəd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [laɪk] [dɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [saʊndz] [ɪn][ðə; ðiˈ][əʊld] [mˈiːkɛ] [haʊs]
“ Scared so that they run like deer when they hear sounds in the old Meeker House
“ 害怕的 所以 那 他们 跑步 喜欢 鹿 什么时候 他们 听到 声音 在 这 老的 米克 房子
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðiˈ] [nɜːv]
and there isn't one of them that has shown that he has the nerve
和 那里 不是 一 的 他们 那 有 所示 那 他 有 这 神经
[tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [ðəʊz] [streɪndʒ] [saʊndz] [miːn] . ”
to stay there long enough to find out just what those strange sounds mean . ”
到 停留 那里 长的 足够的 到 寻找 出去 只是 什么 那些 奇怪的 声音 意思是 . ”

“他们听到米克老宅里的声音都吓得像鹿一样四处逃窜，没有一个人敢在那里待足够长的时间，去弄清楚那些奇怪的声音到底是什么意思。”

“ [wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] ,
“ We're not afraid of anything we can see ,
“ 是 不是 害怕的 的 任何事物 我们 能 看 ,

“我们不怕任何我们能看到的东西，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðiˈ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðæt] [skeə(r)] [ˌjuː 'es] , ” [ɪk'spleɪnd] [fred] .
but it is the things that you can't see that scare us , ” explained Fred .
但 它 是 这 事物 那 你 不能 看 那 吓 我们 , ” 解释 弗雷德 .

“但真正让我们感到恐惧的是那些看不见的东西，”弗雷德解释说。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ðiˈ] [mˈiːkɛ] [haʊs] , ” [sed] [grɑːnt] , “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wɒt] [ðɪs] [pleɪs]
“ Never mind the Meeker House , ” said Grant , “ I want to take in what this place
“ 绝不 头脑 这 米克 房子 , ” 说 授予 , “ 我 想 到 拿 在 什么 这 地方
[miːnz] .
means .
方法 .

“别管米克尔故居了，”格兰特说，“我想感受一下这个地方的意义。”

[ðə; ðiˈ] [əʊld] ['kænən] [bɔːlz] , [ðə; ðiˈ] [əʊld] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ðə; ðiˈ] ['relɪks] [wiː; wi] [sɔː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðiˈ] [haʊs] ,
The old cannon balls , the old guns , and the relics we saw inside the house ,
这 老的 大炮 球 , 这 老的 枪支 , 和 这 遗物 我们 锯 里面 这 房子 ,

我们在房子里看到的旧炮弹、旧枪和各种遗物，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['veərɪəs]

"	for	the	boys	had	entered	the	old	building	and	inspected	the	various
"	为了	这	男孩们	有	进入	这	老的	建筑	和	检查	这	各种各样的

['relɪks] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [taɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

relics	of	revolutionary	times	that	were	on	exhibition	,
遗物	的	革命性的	时代	那	是	在	展览	,

因为男孩们已经进入了这座古老的建筑，仔细查看了正在展出的各种革命时期的文物。

" [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] ,

"	to	say	nothing	about	the	old	Hudson	River	itself	,	and	the	hills	,
"	到	说	没有什么	关于	这	老的	哈德逊	河	本身	,	和	这	丘陵	,

更不用说古老的哈德逊河本身和周围的山丘了，

[ɔːt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['eniweɪ] . "

ought	to	satisfy	every	one	of	us	for	a	while	,	anyway	.	"
应该	到	满足	每一个	一	的	我们	为了	一个	尽管	,	反正	.	"

至少应该能让我们每个人都满意一阵子了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	It's	a	great	sight	,	"	said	George	.
"	它是	一个	伟大的	视线	,	"	说	乔治	.

"真是壮观啊，"乔治说。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	I'm	glad	you	brought	us	up	here	.
"	我是	高兴的	你	带来	我们	向上	这里	.

"很高兴你带我们来这里。"

[aɪ] [njuː] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [slɪpt] [maɪ][maɪnd]

I	knew	Washington's	headquarters	were	here	,	but	it	had	slipped	my	mind
我	知道	华盛顿的	总部	是	这里	,	但	它	有	滑倒了	我的	头脑

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [keɪm] .

when	we	first	came	.
什么时候	我们	第一的	来了	.

我知道华盛顿总部在这里，但我们刚来的时候我却忘了这件事。

[aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

I'm	getting	hungry	.
我是	获得	饥饿的	.

我饿了。

[kʌm] [ɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .

Come	on	back	to	the	hotel	and	we'll	have	our	dinner	.
来	在	后退	到	这	酒店	和	出色地	有	我们的	晚餐	.

回酒店吧，我们一起吃晚饭。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wɔːm] .

"	The	following	morning	was	unusually	warm	.
"	这	下列的	早晨	曾是	异常地	温暖的	.

第二天早晨异常温暖。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ə'weɪk] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] .

The	boys	were	early	awake	,	but	even	then	the	heat	was	oppressive	.
这	男孩们	是	早期的	醒	,	但	甚至	然后	这	热	曾是	压迫性的	.

男孩们很早就醒了，但即使这样，天气依然闷热难耐。

" [hwjuː] , " [sed] [fred] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

"	Whew	,	"	said	Fred	when	they	left	the	dining	room	,
"	呼！	,	"	说	弗雷德	什么时候	他们	左边	这	用餐	房间	,

"呼，"弗雷德离开餐厅时说道。

“ [ɪf] [ɪts] [æz; əz] [hɒt] [æz; əz] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [stɑːt] [wɒt] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈɑːftəwəd] ? ”

“	if	it's	as	hot	as	this	before	we	start	what	will	it	be	afterward	?	”
”	如果	它是	作为	热的	作为	这	前	我们	开始	什么	将要	它	是	之后	?	”

“如果开工前就这么热，那开工后会是什么样呢？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] , ” [dɪˈkleəd] [dʒɒn] .

“	That's	just	like	some	people	,	”	declared	John	.
”	那就是	只是	喜欢	一些	人们	,	”	声明	约翰	.

“有些人就是这样，”约翰说道。

“ [ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bæd] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

“	They	aren't	satisfied	with	the	good	or	the	bad	they	have	,
”	他们	不是	使满意	和	这	好的	或者	这	坏的	他们	有	,

“他们对现状既不满意，也不满意，无论是好的还是坏的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] .

but	they	are	always	looking	ahead	for	more	.
但	他们	是	总是	寻找	前方	为了	更多的	.

但他们总是着眼于未来，追求更多。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] . ”

There's	one	thing	we	don't	have	to	do	.	”
有	一	事物	我们	不	有	到	做	.	”

有一件事我们不必做。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [inˈkwaiə] [fred] .

“	What's	that	?	”	inquired	Fred	.
”	是什么	那	?	”	询问	弗雷德	.

“那是什么？”弗雷德问道。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈsweltə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [biːts] [daʊn] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] .

“	We	don't	have	to	swelter	before	the	sun	beats	down	upon	us	.
”	我们	不	有	到	闷热	前	这	太阳	节拍	向下	之上	我们	.

“我们不必在烈日炙烤之前就汗流浃背。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]

It	will	be	plenty	of	time	to	see	what	we	have	to	do	if	we	find	it
它	将要	是	很多	的	时间	到	看	什么	我们	有	到	做	如果	我们	寻找	它

[səʊ] [wɔːm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

so	warm	on	the	road	that	we	don't	want	to	go	on	.
所以	温暖的	在	这	路	那	我们	不	想	到	去	在	.

如果路上太热不想继续前行，我们有充足的时间去考虑该怎么办。

” [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈhəʊmwəd] [raɪd] .

”	Soon	after	breakfast	the	boys	started	on	their	homeward	ride	.
”	很快	后	早餐	这	男孩们	开始	在	他们的	回家	骑	.

“早餐后不久，男孩们便开始骑马回家了。”

[truː] [tuː; tə] [ɪts] [ˈprɒmɪs] [ðə; ði] [hiːt] [ˈstedəli] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gleə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

True	to	its	promise	the	heat	steadily	increased	and	a	glare	that	was
真的	到	它是	承诺	这	热	稳步	增加	和	一个	强光	那	曾是

[ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪz] [biːt] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈrəʊdweɪ] .

exceedingly	trying	to	the	eyes	beat	down	upon	the	roadway	.
非常	尝试	到	这	眼睛	打	向下	之上	这	道路	.

正如预想的那样，气温持续升高，刺眼的阳光照射在路面上。

[dʒɔːdʒ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] ,

George	increased	the	speed	at	which	he	was	driving	,
乔治	增加	这	速度	在	哪个	他	曾是	驾驶	,

乔治加快了车速。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [fænd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

but	the	air	which	fanned	their	faces	was	almost	like	that	which	comes	from
但	这	空气	哪个	扇形	他们的	面孔	曾是	几乎	喜欢	那	哪个	来	从

[ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['ʌv(ə)n] .

a	heated	oven	.
一个	加热	烤箱	.

但吹拂在他们脸上的风，几乎就像来自热烤箱里的热风一样。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['fiːldz] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn]

Already	the	cattle	in	the	nearby	fields	had	sought	the	shade	of	the	trees	in
已经	这	牛	在	这	附近	字段	有	寻求	这	阴影	的	这	树木	在

[ðə; ði] ['pɑːstʃəz] .

the	pastures	.
这	牧场	.

附近田野里的牛群已经都到牧场里的树荫下乘凉了。

[ðə; ði] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmˌjɑːdz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

The	hens	in	the	farmyards	also	were	lying	in	the	shade	,
这	母鸡	在	这	农场	还	是	说谎	在	这	阴影	,

农场里的母鸡也都躺在阴凉处。

[ðeə(r)] [wɪŋz] ['pɑːtli] [ɪk'stendɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kuːl] [ðeə(r)] ['hiːtɪd] ['bɒdɪz] .

their	wings	partly	extended	as	if	they	were	trying	to	cool	their	heated	bodies	.
他们的	翅膀	部分	扩展	作为	如果	他们	是	尝试	到	凉爽的	他们的	加热	身体	.

它们的翅膀部分伸展开来，好像在试图给发热的身体降温。

“ [henz] [ɪn] [hɒt] ['weðə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfɪŋ]

“	Hens	in	hot	weather	,	”	said	George	,	“	always	make	me	think	they	are	laughing
“	母鸡	在	热的	天气	,	”	说	乔治	,	“	总是	制作	我	思考	他们	是	笑

[æt; ət][ˌjuː 'es] . ”

at	us	.	”
在	我们	.	”

“天气热的时候，母鸡们，”乔治说，“总是让我觉得它们在嘲笑我们。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

“	What	do	you	mean	?	”	demanded	John	.
“	什么	做	你	意思是	?	”	要求	约翰	.

“你什么意思？”约翰质问道。

“ [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ][hen] [lɑːf] . ”

“	Who	ever	heard	a	hen	laugh	.	”
“	WHO	曾经	听到	一个	母鸡	笑	.	”

谁听过母鸡笑?

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðem; ðəm] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən] . ”

“	I	didn't	say	I	had	heard	them	laugh	,	but	they	have	their	mouths	open	.	”
“	我	没有	说	我	有	听到	他们	笑	,	但	他们	有	他们的	嘴	打开	.	”

“我没说我听到他们笑了，但他们的嘴巴是张着的。”

“ [henz] [doʊnt][hæv; həv] [maʊðz] , [maɪ] [frend] . ”

“	Hens	don't	have	mouths	,	my	friend	.	”
“	母鸡	不	有	嘴	,	我的	朋友	.	”

“母鸡没有嘴巴，我的朋友。”

“ [ðeɪ] [doʊnt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

“	They	don't	?	”	demanded	George	.
“	他们	不	?	”	要求	乔治	.

“他们没有吗？”乔治质问道。

“ [ðen] [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [iːt] ? ”

“	Then	how	do	they	eat	?	”
“	然后	如何	做	他们	吃	?	”

“那它们怎么吃饭呢？”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [θrəʊt] [ænd; ənd] [bɪls] [ænd; ənd] [biːks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [maʊðz] . ”

“	They	have	throats	and	bills	and	beaks	,	but	they	don't	have	mouths	.	”
”	他们	有	喉咙	和	账单	和	喙	,	但	他们	不	有	嘴	.	”

“它们有喉咙、喙和嘴，但没有嘴巴。”

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [maʊθ] ['eniweɪ] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['skɔːnfəli] .

“	What	is	a	mouth	anyway	?	”	said	George	scornfully	.
”	什么	是	一个	嘴	反正	?	”	说	乔治	轻蔑地	.

“嘴巴到底是什么？”乔治轻蔑地说。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [teɪks] [fuːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ?

“	Isn't	it	the	opening	in	the	head	through	which	one	takes	food	into	his	stomach	?
”	不是	它	这	开幕	在	这	头	通过	哪个	一	需要	食物	进入	他的	胃	?

”
”

“那不就是人头部用来把食物送进胃里的那个开口吗？”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	I	suppose	it	is	.	”
”	我	认为	它	是	.	”

“我想应该是这样。”

“ [wel] , ['dʌznt] [ə; eɪ][hen] ['swɒləʊ] [kɔːn] ? ”

“	Well	,	doesn't	a	hen	swallow	corn	?	”
”	出色地	,	不	一个	母鸡	吞	玉米	?	”

“母鸡难道不会吞玉米吗？”

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] . ”

“	She	does	.	”
”	她	做	.	”

“她确实有。”

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [maʊθ] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ? ”

“	Then	she	has	a	mouth	,	hasn't	she	?	”
”	然后	她	有	一个	嘴	,	还没有	她	?	”

“那她嘴巴可不小，不是吗？”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

“	Wait	a	minute	and	I'll	tell	you	.
”	等待	一个	分钟	和	患病的	告诉	你	.

“等一下，我马上告诉你。”

[ɪts] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [siː] —

It's	this	way	,	you	see	—
它是	这	方式	,	你	看	—

你看，就是这样——

” [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪtʃ] [æt; ət]

”	At	that	moment	there	was	a	loud	report	directly	beneath	the	car	which	at
”	在	那	片刻	那里	曾是	一个	大声	报告	直接地	下面	这	车	哪个	在

[ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] .

that	time	was	passing	under	a	stone	bridge	.
那	时间	曾是	通过	在下面	一个	石头	桥	.

“就在这时，汽车正从一座石桥下驶过时，车底传来一声巨响。”

[dʒɔːdʒ] ['ɪnstəntli] [stɒpt] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

George	instantly	stopped	the	car	,
乔治	即刻	停止	这	车	,

乔治立刻停下了车。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['draɪvə(r)] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd]

but	another	driver	directly	in	front	of	him	was	so	startled	by	the	unexpected
但	其他	司机	直接地	在	正面	的	他	曾是	所以	惊慌	经过	这	意外

[saʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [swʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

sound	that	he	lost	control	of	his	automobile	and	swung	into	the	ditch	,
声音	那	他	丢失的	控制	的	他的	汽车	和	摇摆	进入	这	沟	,

但是他前面的另一位司机被这突如其来的声音吓了一跳，失去了对汽车的控制，冲进了路边的沟里。

['nɪəli] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

nearly	overturning	his	car	as	he	did	so	.
几乎	推翻	他的	车	作为	他	做过	所以	.

他这样做的时候差点把车翻了。

['ɪnstəntli] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz]

Instantly	rising	from	his	seat	he	turned	and	glared	at	the	Go	Ahead	boys
即刻	上升	从	他的	座位	他	转向	和	怒目而视	在	这	去	前方	男孩们

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['merɪtɪd] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

as	if	he	was	tempted	to	visit	some	merited	punishment	upon	them	.
作为	如果	他	曾是	受诱惑	到	访问	一些	值得	惩罚	之上	他们	.

他立刻从座位上站起来，转身怒视着“前进”队的队员们，仿佛恨不得对他们施以应有的惩罚。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	boys	,	however	,
这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draɪvə(r)]

were	so	busy	with	their	own	troubles	that	they	ignored	the	anger	of	the	driver
是	所以	忙碌的	和	他们的	自己的	麻烦	那	他们	忽略	这	愤怒	的	这	司机

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

他们只顾着自己的麻烦事，对眼前司机的愤怒充耳不闻。

['ɪnstəntli] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [siːts] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] .

Instantly	leaping	from	their	seats	they	began	their	investigations	.
即刻	跳跃	从	他们的	座位	他们	开始	他们的	调查	.

他们立即从座位上跳起来，展开调查。

['əʊnli] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

Only	a	brief	time	,	however	,	was	required	to	disclose	the	cause	of	the	trouble
仅有的	一个	简短的	时间	,	然而	,	曾是	必需的	到	透露	这	原因	的	这	麻烦

.

:
.

然而，仅仅过了很短的时间，就揭示了问题的原因。

“ [ə; eɪ] ['bləʊaʊt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [dɪs'gʌstɪdli] .

“	A	blowout	,	”	said	George	disgustedly	.
〃	一个	吹熄	,	〃	说	乔治	厌恶地	.

“惨败，”乔治厌恶地说。

“ [ɪts] [tɔːn] [ðæt] [tjuːb] [ɔːl] ['ɪntuː] [ʃredz] . ”

“	It's	torn	that	tube	all	into	shreds	.	”
〃	它是	撕裂	那	管子	全部	进入	碎屑	.	〃

“它把那根管子撕成了碎片。”

“ [juː; jʊ] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː] [taɪt] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	You	blew	it	up	too	tight	,	”	suggested	Grant	.
〃	你	吹	它	向上	也	紧的	,	〃	建议	授予	.

“你把事情想得太严重了，”格兰特建议道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,

“	Thank	you	,	”	said	George	as	he	took	off	his	coat	,
”	感谢	你	,	”	说	乔治	作为	他	采取	离开	他的	外套	,

“谢谢，”乔治一边脱下外套一边说道。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætəz] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [pʊt] [ə; eɪ]

“	you're	so	well	informed	about	these	matters	that	I	think	I'll	let	you	help	me	put	a
”	你是	所以	出色地	知情的	关于	这些	事情	那	我	思考	患病的	让	你	帮助	我	放	一个

[njuː] ['taɪə(r)][ɒn] .

new	tire	on	.
新的	胎	在	.

“你对这些事情如此了解，我想我可以让你帮我换个新轮胎。”

” ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] — [ə'nʌðə(r)] [lɒs]

”	CHAPTER	XVI	—	ANOTHER	LOSS
”	章	十六	—	其他	损失

第十六章——又一次损失

[ðə; ði] ['æŋgri] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,

The	angry	stranger	,	who	by	this	time	had	recovered	from	his	surprise	,
这	生气的	陌生人	,	WHO	经过	这	时间	有	恢复	从	他的	惊喜	,

['spiːdəli] [dɪ'pɑːtɪd] .

speedily	departed	.
迅速地	已离开	.

这时，那位愤怒的陌生人已经从震惊中回过神来，迅速离开了。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] [pə'hæps]

the	fact	that	the	boys	had	had	only	a	slight	conversation	with	him	perhaps
这	事实	那	这	男孩们	有	有	仅有的	一个	轻微	对话	和	他	也许

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [frɒm; frəm]

increased	his	anger	and	as	soon	as	his	car	had	been	pulled	from
增加	他的	愤怒	和	作为	很快	作为	他的	车	有	到过	拉	从

[ðə; ði] [dɪtʃ] ,

the	ditch	,
这	沟	,

男孩们只和他简单交谈了几句，这或许加剧了他的愤怒。他的车刚一从沟里拖出来，

[ə; eɪ] [tɑːsk] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [help] , [hiː; hi] [suːn] ['ɑːftəwəd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

a	task	in	which	all	joined	to	help	,	he	soon	afterward	disappeared	from	sight	.
一个	任务	在	哪个	全部	加入	到	帮助	,	他	很快	之后	消失	从	视线	.

在大家齐心协力完成一项任务后不久，他就消失得无影无踪了。

[ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [suːn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð]

The	intense	heat	soon	caused	the	faces	of	the	boys	to	be	shining	with
这	激烈的	热	很快	导致	这	面孔	的	这	男孩们	到	是	灼灼	和

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .

perspiration	.
汗	.

酷热很快让男孩们的脸上布满了汗珠。

[ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd]['ɔːlsəʊ][dɪd][ɪts] [pɑːt] [ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [striːkt] ['kauntənəns] [ɒv; əv]

The	dust	from	the	road	also	did	its	part	until	in	the	streaked	countenances	of
这	灰尘	从	这	路	还	做过	它是	部分	直到	在	这	条纹	面容	的

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðəz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

the	Go	Ahead	boys	even	their	own	mothers	would	have	had	difficulty	in
这	去	前方	男孩们	甚至	他们的	自己的	母亲们	会	有	有	困难	在

['rekəgnaɪzɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .

recognizing	members	of	their	families	.
识别	成员	的	他们的	家庭	.

路上的尘土也起了作用，以至于"前进"男孩们满脸灰尘，就连他们自己的母亲也很难认出他们的家人。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]['ɔːlsəʊ][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]

The	difficult	task	and	the	heat	of	the	day	also	united	in	increasing	the
这	难的	任务	和	这	热	的	这	天	还	团结的	在	增加	这

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

irritation	of	the	boys	.
刺激	的	这	男孩们	.

艰巨的任务和炎热的天气也加剧了男孩们的烦躁情绪。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [ɪg'nɔːd] .

There	were	several	remarks	made	which	happily	were	soon	forgotten	or	ignored	.
那里	是	一些	评论	制成	哪个	快乐地	是	很快	被遗忘的	或者	忽略	.

期间有人发表了一些言论，但幸运的是，这些言论很快就被遗忘或忽略了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][ðə; ði][dʒæk] [brəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːl] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði]

In	the	midst	of	the	task	the	jack	broke	and	the	wheel	dropped	upon	the
在	这	中间	的	这	任务	这	杰克	打破	和	这	车轮	掉落	之上	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

工作进行到一半时，千斤顶断了，车轮掉到了地上。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	There	you	have	it	!
"	那里	你	有	它	!

"就是这样！"

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] ['ɪrɪtəbli] .

"	exclaimed	George	irritably	.
"	惊呼	乔治	易怒地	.

"乔治恼火地喊道。"

" [ə; eɪ]['brəʊkən][dʒæk] !

"	A	broken	jack	!
"	一个	破碎的	杰克	!

"千斤顶坏了！"

[nəʊ] [tjuːb] !

No	tube	!
不	管子	!

没有管子！

[ˌsev(ə)n'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm]['nəʊweə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [krʌm] [tuː; tə] [iːt] ! "

Seventeen	miles	from	nowhere	and	not	a	crumb	to	eat	!	"
十七	英里	从	无处	和	不是	一个	屑	到	吃	!	"

离荒郊野外十七英里，连一点吃的都没有！

" ['nevə(r)][maɪnd] , [dʒɔːdʒ] , " [sed] [dʒɒn] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Never	mind	,	George	,	"	said	John	good	-	naturedly	.
"	绝不	头脑	,	乔治	,	"	说	约翰	好的	-	自然地	.

"没关系，乔治，"约翰和蔼地说。

“ ['sʌmbədi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] [ænd; ənd] [wɪl] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] . ”

“	Somebody	will	be	coming	along	pretty	soon	and	will	lend	us	a	hand	.	”
”	某人	将要	是	未来	沿着	漂亮的	很快	和	将要	借	我们	一个	手	.	”

“很快就会有人来帮我们。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][dʒæk] , [ai] [ges] [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [get] ['eniweə(r)] .

“	He	will	have	to	lend	us	a	jack	,	I	guess	if	we	ever	get	anywhere	.
”	他	将要	有	到	借	我们	一个	杰克	,	我	猜测	如果	我们	曾经	得到	任何地方	.

“我想，如果我们能到达目的地，他得借给我们一个千斤顶。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðɪs] [θɪŋ] ,

I	don't	know	what	is	the	matter	with	this	thing	,
我	不	知道	什么	是	这	事情	和	这	事物	,

我不知道这东西出了什么问题。

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['brəʊkən] ['ɪmplɪment] .

”	he	added	as	again	he	examined	the	broken	implement	.
”	他	额外	作为	再次	他	检查	这	破碎的	实施	.

“他一边说着，一边再次检查那件断裂的工具。”

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [weɪt] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	There's	nothing	for	us	to	do	except	wait	,	”	suggested	Grant	.
”	有	没有什么	为了	我们	到	做	除了	等待	,	”	建议	授予	.

格兰特说：“我们除了等待别无他法。”

“ [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , ['feloʊz] .

“	Come	up	here	in	the	shade	,	fellows	.
”	来	向上	这里	在	这	阴影	,	伙伴们	.

“伙计们，到阴凉处来。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [mæn] [huː] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

We'll	have	to	join	that	man	who	is	sitting	there	.
出色地	有	到	加入	那	男人	WHO	是	坐着	那里	.

我们得去和坐在那里的那个人会合。

” [æz; əz][grɑːnt] [spəʊk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bæŋk][ɔː(r)] [nəʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [weə(r)] [ə; eɪ]

”	As	Grant	spoke	he	pointed	toward	a	bank	or	knoll	near	the	roadside	where	a
”	作为	授予	辐	他	尖	朝向	一个	银行	或者	小丘	靠近	这	路边	在哪里	一个

[mæn][wɒz; wəz] [siːn] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ]['meɪp(ə)l]

man	was	seen	reclining	on	the	ground	beneath	the	shade	of	some	huge	maple
男人	曾是	已见	斜倚	在	这	地面	下面	这	阴影	的	一些	巨大的	枫

[triːz] .

trees	.
树木	.

格兰特说话时，指着路边附近的一处土坡或小山丘，那里可以看到一个男人斜倚在几棵巨大的枫树的树荫下。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ,

“	That's	a	good	suggestion	,	”	declared	Fred	,
”	那就是	一个	好的	建议	,	”	声明	弗雷德	,

“这是个好建议，”弗雷德说道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	in	a	brief	time	the	boys	were	seated	on	the	ground	,
和	在	一个	简短的	时间	这	男孩们	是	坐着	在	这	地面	,

很快，男孩们就坐在了地上。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .

enjoying	the	relief	from	the	heat	of	the	burning	sun	.
享受	这	宽慰	从	这	热	的	这	燃烧	太阳	.

享受着摆脱烈日炙烤的清凉。

[ðeə(r)]['əʊnli] [həʊp] [naʊ] ['restɪd] [ə'pɒn] [sʌm; səm] ['frendli] ['draɪvə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] .

Their	**only**	**hope**	**now**	**rested**	**upon**	**some**	**friendly**	**driver**	**stopping**	**to**	**aid**	**them**	**.**
他们的	仅有的	希望	现在	休息	之上	一些	友好的	司机	停止	到	援助	他们	.

他们唯一的希望就寄托在有好心的司机停下来帮助他们上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [fred] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

To	**the**	**amazement**	**of**	**Fred**	**,**	**as**	**well**	**as**	**of**	**his**	**companions**	**,**
到	这	惊愕	的	弗雷德	,	作为	出色地	作为	的	他的	同伴	,

令弗雷德及其同伴们感到惊讶的是，

[ðə; ði] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

the	**man**	**whom**	**they**	**discovered**	**enjoying**	**the**	**shade**	**was**	**none**	**other**	**than**	**the**
这	男人	谁	他们	发现	享受	这	阴影	曾是	没有任何	其他	比	这

[træmp] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

tramp	**who**	**had**	**first**	**been**	**seen**	**in**	**the**	**old**	**Meeker**	**House**	**.**
流浪汉	WHO	有	第一的	到过	已见	在	这	老的	米克	房子	.

他们发现正在树荫下乘凉的那个人，不是别人，正是之前在老米克尔房子里第一次出现的那个流浪汉。

[hiː; hi] [stɛərd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ə; eɪ] [grɪn] [spred]

He	**stared**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**unexpected**	**sight**	**and**	**then**	**as**	**a**	**grin**	**spread**
他	凝视	一个	片刻	在	这	意外	视线	和	然后	作为	一个	咧嘴笑	传播

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪm'preʃ(ə)n]

over	**the**	**countenance**	**of**	**the**	**man**	**he**	**was**	**convinced**	**that**	**his**	**first**	**impression**
超过	这	面容	的	这	男人	他	曾是	确信	那	他的	第一的	印象

[hæd; həd] [biːn] [kə'rekt] .

had	**been**	**correct**	**.**
有	到过	正确的	.

他盯着这意想不到的景象看了一会儿，然后当那人脸上露出笑容时，他确信自己的第一印象是正确的。

[ðə; ði] [træmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The	**tramp**	**of**	**the**	**Meeker**	**House**	**was**	**there**	**before**	**him**	**.**
这	流浪汉	的	这	米克	房子	曾是	那里	前	他	.

米克尔旅馆的流浪汉在他之前就到了。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] , [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [siːn] ,

How	**he**	**had**	**come**	**there**	**,**	**so**	**far**	**from**	**the**	**place**	**where**	**he**	**had**	**been**	**first**	**seen**	**,**
如何	他	有	来	那里	,	所以	远的	从	这	地方	在哪里	他	有	到过	第一的	已见	,

他怎么会来到这里，距离他最初被人看到的地方那么远?

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

was	**a**	**mystery**	**.**
曾是	一个	神秘	.

真是个谜。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [bæd] [lʌk] , [maɪ] [frendz] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [træmp] ,

“	**You**	**seem**	**to**	**have**	**had**	**bad**	**luck**	**,**	**my**	**friends**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**tramp**	**,**
“	你	似乎	到	有	有	坏的	运气	,	我的	朋友们	,	”	笑了	这	流浪汉	,

“看来你们运气不太好啊，朋友们，”流浪汉笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɪ'rekt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɻ'əʊtʃt] .

as	**he**	**sat**	**erect**	**when**	**the**	**boys**	**approached**	**.**
作为	他	卫星	直立	什么时候	这	男孩们	接近	.

男孩们走近时，他笔直地坐着。

“ [jes] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [səʊ] [hɒt] , ” [graul] [dʒɔːdʒ] , “ [ðæt] [ðə; ði] [tjuːb] [bɜːst] .

“	**Yes**	**,**	**the**	**day**	**is**	**so**	**hot**	**,**	**”**	**growled**	**George**	**,**	**“**	**that**	**the**	**tube**	**burst**	**.**
“	是的	,	这	天	是	所以	热的	,	”	咆哮	乔治	,	“	那	这	管子	爆裂	.

“是啊，今天太热了，”乔治咕哝道，“把管子都弄爆了。”

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bləʊaʊt] .
We **had** **a** **blowout** **.**
我们 有 一个 吹熄 .

我们搞砸了。

[wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bləʊn] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] ['eniweɪ] [wen] [wiː; wi] [left] ['nuːˌbɜːrg] . ”
We **had** **it** **blown** **up** **too** **much** **anyway** **when** **we** **left** **Newburgh** **.** **”**
我们 有 它 吹 向上 也 很多 反正 什么时候 我们 左边 纽堡 . ”

反正我们离开纽堡的时候，它已经被炸得面目全非了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] ['nuːˌbɜːrg] ! ” [inˈkwaiə] [ðə; ði][træmp] .
“ **Have** **you** **been** **to** **Newburgh** **!** **”** **inquired** **the** **tramp** **.**
“ 有 你 到过 到 纽堡 ! ” 询问 这 流浪汉 .

“你去过纽堡吗？”流浪汉问道。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] ['ʃɔːtli] .
“ **Yes** **,** **”** **replied** **George** **shortly** **.**
“ 是的 , ” 回复 乔治 不久 .

“是的，”乔治简短地回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ? ”
“ **Did** **you** **find** **your** **car** **?** **”**
“ 做过 你 寻找 你的 车 ? ”

“你找到你的车了吗？”

“ [nəʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] .
“ **That's** **too** **bad** **.**
“ 那就是 也 坏的 .

“那太可惜了。”

” [ɪf] [ðə; ði][træmp] , [haʊˈevə(r)] ,
” **If** **the** **tramp** **,** **however** **,**
” 如果 这 流浪汉 , 然而 ,

“然而，如果流浪汉……”

[hæd; həd] ['eni] ['riːəl] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] [lɒs] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [feɪld] [tuː; tə]
had **any** **real** **sympathy** **for** **the** **boys** **in** **their** **loss** **his** **countenance** **failed** **to**
有 任何 真实的 同情 为了 这 男孩们 在 他们的 损失 他的 面容 失败的 到
[rɪˈflekt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
reflect **the** **feeling** **,**
反映 这 感觉 ,

他脸上丝毫没有流露出对男孩们失去亲人的真正同情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] .
for **he** **was** **still** **grinning** **at** **his** **young** **companions** **.**
为了 他 曾是 仍然 咧嘴笑 在 他的 年轻的 同伴 .

因为他仍然对着他的年轻同伴们咧嘴笑着。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [juːz] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **Not** **much** **use** **,** **”** **he** **continued** **.**
“ 不是 很多 使用 , ” 他 持续 .

“没什么用，”他继续说道。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəʊz][ɪn] ['dʒɜːzi] [əˈləʊn] ,
“ **There** **must** **be** **seventy** **-** **five** **or** **a** **hundred** **thousand** **autos** **in** **Jersey** **alone** **,**
“ 那里 必须 是 七十 - 五 或者 一个 百 千 汽车 在 球衣 独自的 ,

“仅新泽西州就有七万五千到十万辆汽车，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə]

and	when	you	stop	to	think	of	all	that	are	in	New	York	and	Pennsylvania
和	什么时候	你	停止	到	思考	的	全部	那	是	在	新的	约克	和	宾夕法尼亚州

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [stænd] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ðv; əv] ['evə(r)] ['faɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kɑː(r)] . ”

you	will	see	you	stand	mighty	little	chance	of	ever	finding	your	own	car	. ”
你	将要	看	你	站立	强大的	小的	机会	的	曾经	寻找	你的	自己的	车	. ”

当你仔细想想纽约州和宾夕法尼亚州有多少辆车时，你就会发现你找到属于自己的车的可能性微乎其微。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Thank	you	,	”	said	George	.
“	感谢	你	,	”	说	乔治	.

“谢谢，”乔治说。

“ [juː; jʊ] ['nɪdnt] [biː; bi] ['wʌrɪd] [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	You	needn't	be	worried	though	,	for	we	are	going	to	get	it	. ”
“	你	不必	是	担心	尽管	,	为了	我们	是	去	到	得到	它	. ”

“不过你不用担心，我们一定会搞定的。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)] ? ” [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

“	What	are	you	doing	up	here	?	”	demanded	Fred	.
“	什么	是	你	正在做	向上	这里	?	”	要求	弗雷德	.

“你在这里干什么？”弗雷德质问道。

“ [waɪ] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːst] [naɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [træmp] ,

“	Why	I	got	to	thinking	of	it	last	night	,	”	explained	the	tramp	,
“	为什么	我	得到	到	思维	的	它	最后的	夜晚	,	”	解释	这	流浪汉	,

“我昨晚突然想到了这件事，”流浪汉解释道。

“ ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [left] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ai]

“	after	you	boys	left	home	and	the	more	I	thought	about	it	the	more	I
“	后	你	男孩们	左边	家	和	这	更多的	我	想法	关于	它	这	更多的	我

[θɔːt] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːt] [ðv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː] .

thought	I	would	like	to	come	up	into	this	part	of	the	world	too	.
想法	我	会	喜欢	到	来	向上	进入	这	部分	的	这	世界	也	.

“你们离开家之后，我越想越觉得我也想来这个世界看看。”

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ?

You	haven't	any	objection	to	my	coming	?
你	还没有	任何	异议	到	我的	未来	?

你不反对我来吗?

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪzɪkli] .

”	he	added	quizzically	.
”	他	额外	疑惑地	.

“他疑惑地补充道。”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] , ” [sed] [fred] ['glɪbli] .

“	Oh	,	no	,	not	the	slightest	,	”	said	Fred	glibly	.
“	哦	,	不	,	不是	这	丝毫	,	”	说	弗雷德	轻率地	.

“哦，不，一点也不，”弗雷德轻描淡写地说。

“ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['wɪəri] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

“	I	was	just	wondering	how	a	man	as	weary	as	you	are	could	have
“	我	曾是	只是	好奇	如何	一个	男人	作为	厌倦	作为	你	是	可以	有

[meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] .

made	such	good	time	.
制成	这样的	好的	时间	.

“我只是好奇，像你这样疲惫的人，怎么能走得这么快。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] ['fɔːti] [maɪlz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .

You	must	have	come	forty	miles	or	more	.
你	必须	有	来	四十	英里	或者	更多的	.

你肯定走了四十英里甚至更远的路。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

How	did	you	do	it	?	”
如何	做过	你	做	它	?	”

你是怎么做到的?

“ [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][træmp] , “ [aɪ] [keɪm] [ɪn][æn; ən] ['empti] [bɒks] - [kɑː(r)] .

“	Part	of	the	way	,	”	replied	the	tramp	,	“	I	came	in	an	empty	box	-	car	.
”	部分	的	这	方式	,	”	回复	这	流浪汉	,	“	我	来了	在	一个	空的	盒子	-	车	.

“有一段路程,”流浪汉回答说,“我是坐着空货车来的。”

[aɪ][gɒt][ə; eɪ][lɪft] [wɪð] [æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [prə'djuːs] [tuː; tə] ['mɑːkɪt]

I	got	a	lift	with	an	old	man	who	was	taking	a	load	of	produce	to	market
我	得到	一个	举起	和	一个	老的	男人	WHO	曾是	采取	一个	加载	的	生产	到	市场

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

and	another	man	gave	me	a	ride	in	his	automobile	.
和	其他	男人	给予	我	一个	骑	在	他的	汽车	.

我搭了一位老人的车,他正要拉一车农产品去市场;后来又有一位男士开车载我一程。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

I	don't	think	I	have	walked	all	together	more	than	half	a	mile	.
我	不	思考	我	有	步行	全部	一起	更多的	比	一半	一个	英里	.

我估计我总共走过的路程都没超过半英里。

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmbədi] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːlt] , [ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [leɪm] , — ”

There's	always	somebody	that	is	good	to	the	halt	,	the	blind	,	the	lame	,	—	”
有	总是	某人	那	是	好的	到	这	停止	,	这	瞎的	,	这	瘸	,	—	”

总会有人善待残疾人、盲人、跛子——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪzi] , ” [dʒɔɪnd][ɪn] [fred] .

“	And	the	lazy	,	”	joined	in	Fred	.
”	和	这	懒惰的	,	”	加入	在	弗雷德	.

“还有那些懒人,”弗雷德附和道。

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] .

“	I	guess	that's	right	,	”	said	the	tramp	.
”	我	猜测	那就是	正确的	,	”	说	这	流浪汉	.

“我想也是,”流浪汉说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	I'm	not	to	blame	for	it	.
”	但	我是	不是	到	责备	为了	它	.

“但这并非我的错。”

[aɪ][dəʊnt][laɪk][tuː; tə] [wɜːk] .

I	don't	like	to	work	.
我	不	喜欢	到	工作	.

我不喜欢工作。

[ɪts] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

It's	the	way	I	was	born	,
它是	这	方式	我	曾是	出生	,

我生来如此。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”

and	if	I	don't	like	it	I	don't	see	why	I	should	do	it	,	do	you	?	”
和	如果	我	不	喜欢	它	我	不	看	为什么	我	应该	做	它	,	做	你	?	”

如果我不喜欢,我不明白为什么要去做,你觉得呢?

“ [nɒt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]
“ Not as long as some one else is willing to work and get you something
“ 不是 作为 长的 作为 一些 一 别的 是 愿意的 到 工作 和 得到 你 某物
[tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][weə(r)] ,
to eat and wear ,
到 吃 和 穿 ,

“只要有人愿意工作，让你有吃有穿，你就不会有事。”

” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] ['tɑːtli] .
” suggested George tartly .
” 建议 乔治 酸涩的 .

乔治尖刻地建议道。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [ə'gen] , ” [drɔːl] [ðə; ði][træmp] .
“ I guess you're right again , ” drawled the tramp .
“ 我 猜测 你是 正确的 再次 , ” 拖长音 这 流浪汉 .

“看来你又说对了，”流浪汉慢吞吞地说。

“ [ɪf] [ðə; ði][taɪm]['evə(r)] ['kɒmz] [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
“ If the time ever comes when there isn't anybody to do that for me ,
“ 如果 这 时间 曾经 来 什么时候 那里 不是 任何人 到 做 那 为了 我 ,

“如果有一天没有人能为我做这件事了，

[ðen] [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
then I guess I'll have to go to work .
然后 我 猜测 患病的 有 到 去 到 工作 .

那看来我得去上班了。

[bʌt; bət][aɪm] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
But I'm putting it off as long as possible .
但 我是 推杆 它 离开 作为 长的 作为 可能的 .

但我会尽可能地拖延下去。

[hə'ləʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , “ [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][kɑː(r)] ,
Hello , ” he added quickly , “ there comes a car ,
你好 , ” 他 额外 迅速地 , “ 那里 来 一个 车 ,

“你好，”他赶紧补充道，“有辆车来了。”

” ['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tə'wɔːd] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['swɪftli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
” pointing as he spoke toward an automobile which was swiftly approaching .
” 指向 作为 他 辐 朝向 一个 汽车 哪个 曾是 迅速地 接近 .

他一边说着，一边指着一辆快速驶来的汽车。

[dʒɔːdʒ] [ræn] ['spiːdəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [heild] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kɑː(r)] .
George ran speedily down to the road and hailed the approaching car .
乔治 跑 迅速地 向下 到 这 路 和 赞誉 这 接近 车 .

乔治迅速跑到路边，向驶来的汽车招手。

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [stɒpt] [æz; əz][ðə; ði]['sɪgnəl][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
The automobile was stopped as the signal was discovered ,
这 汽车 曾是 停止 作为 这 信号 曾是 发现 ,

发现信号灯后，汽车停了下来。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dʌst] - [dɪs'kʌlərd] [feɪs] ,
and for the first time George was conscious of his dust - discolored face ,
和 为了 这 第一的 时间 乔治 曾是 有意识的 的 他的 灰尘 - 变色 脸 ,

乔治这才第一次意识到自己满脸灰尘，脸色发黑了。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
for seated in the back seat was a young girl with her mother .
为了 坐着 在 这 后退 座位 曾是 一个 年轻的 女孩 和 她 母亲 .

后座上坐着一位年轻女孩和她的母亲。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒɔːrdʒɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs]

She	laughed	as	she	saw	George's	countenance	and	even	her	mother's	face
她	笑了	作为	她	锯	乔治的	面容	和	甚至	她	母亲的	脸

[kʊd; kəd][nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ə'pɪəd] [wen] [dʒɔːdʒ] [spəʊk] .

could	not	conceal	the	quizzical	expression	that	appeared	when	George	spoke	.
可以	不是	隐藏	这	疑惑的	表达	那	出现	什么时候	乔治	辐	.

她看到乔治的表情就笑了，就连她母亲的脸上也掩饰不住乔治说话时露出的疑惑表情。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bləʊaʊt] [hɪə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,

“	We	had	a	blowout	here	,	”	explained	George	,
”	我们	有	一个	吹熄	这里	,	”	解释	乔治	,

“我们这里出了大问题，”乔治解释说。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [tjuːb] ['aʊə(r)][dʒæk] [brəʊk] .

“	and	when	we	tried	to	put	on	a	new	tube	our	jack	broke	.
”	和	什么时候	我们	尝试	到	放	在	一个	新的	管子	我们的	杰克	打破	.

“当我们试图安装新管子时，千斤顶坏了。”

[kæn; kən][juː; jʊ][help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ? ”

Can	you	help	us	out	?	”
能	你	帮助	我们	出去	?	”

你们能帮帮我们吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Certainly	,	”	said	the	woman	.
”	当然	,	”	说	这	女士	.

“当然，”女人说。

“ [dʒeɪmz] , [juː; jʊ][help] [ðiːz] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

“	James	,	you	help	these	young	gentlemen	,	”	she	added	as	she	turned	to	her
”	詹姆斯	,	你	帮助	这些	年轻的	先生们	,	”	她	额外	作为	她	转向	到	她

['ʃəʊfə(r)] .

chauffeur	.
司机	.

“詹姆斯，你帮帮这些年轻先生们，”她说着，转向她的司机补充道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [naʊ] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ,

The	other	boys	now	turned	and	offered	their	assistance	to	George	,
这	其他	男孩们	现在	转向	和	提供	他们的	协助	到	乔治	,

其他男孩们也转过身来，主动向乔治提供帮助。

[ɔːl'ðəʊ] [grɑːnt][ænd; ənd][dʒɒn] ['pleɪnli] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

although	Grant	and	John	plainly	were	more	interested	in	the	occupants	of	the
虽然	授予	和	约翰	显然	是	更多的	感兴趣的	在	这	居住者	的	这

['frendli] [kɑː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][tɑːsk] [ɪ'miːdiətli] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] .

friendly	car	than	they	were	in	the	task	immediately	confronting	them	.
友好的	车	比	他们	是	在	这	任务	立即地	面对	他们	.

尽管格兰特和约翰显然对这辆友好汽车里的乘客更感兴趣，而不是对他们眼前的任务更感兴趣。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [æt; ət][lɑːst] .

“	There's	no	use	,	boys	,	”	said	the	chauffeur	at	last	.
”	有	不	使用	,	男孩们	,	”	说	这	司机	在	最后的	.

“没用的，伙计们，”司机最后说道。

“ [ðæt] ['bləʊaʊt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . ”

“	That	blowout	must	have	been	a	big	one	.	”
”	那	吹熄	必须	有	到过	一个	大的	一	.	”

“那场惨败肯定非常严重。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ['kwɪkli] .

“	It	was	,	”	spoke	up	Fred	quickly	.
”	它	曾是	,	”	辐	向上	弗雷德	迅速地	.

“确实如此，”弗雷德连忙插话道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bent] [jɔː(r); jə(r)] [rɪm] .

“	It	has	bent	your	rim	.
”	它	有	弯曲	你的	轮缘	.

“它把你的轮辋弄弯了。”

[jɒn] ['nevə(r)][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪə(r)][ɒn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɪkst] . ”

Yon	never	can	get	a	new	tire	on	that	until	it	has	been	fixed	.	”
扬	绝不	能	得到	一个	新的	胎	在	那	直到	它	有	到过	固定的	.	”

“那辆车修好之前，你永远不可能给它换新轮胎。”

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] ['blæŋkli] .

“	What	shall	we	do	?	”	inquired	George	blankly	.
”	什么	将	我们	做	?	”	询问	乔治	茫然地	.

“我们该怎么办？”乔治茫然地问道。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [sə'dʒest] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ɪn]['aʊə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd][wiː; wi]

“	The	best	thing	I	can	suggest	is	for	you	to	get	in	our	car	and	we
“	这	最好的	事物	我	能	建议	是	为了	你	到	得到	在	我们的	车	和	我们

[wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['gærɑːʒ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .

will	take	you	to	a	good	garage	about	four	miles	up	the	road	.
将要	拿	你	到	一个	好的	车库	关于	四	英里	向上	这	路	.

“我能给出的最好建议就是，你上我们的车，我们带你去大约四英里外的一家不错的修车厂。”

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][səʊ][juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] .

They	will	have	to	come	back	here	in	another	car	so	you	won't	have	to	walk	.
他们	将要	有	到	来	后退	这里	在	其他	车	所以	你	惯于	有	到	走	.

”

”

”

他们会换辆车再来，这样你们就不用走路了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]

“	That's	a	good	suggestion	,	”	said	George	quickly	as	he	prepared	to	accept	the
”	那就是	一个	好的	建议	,	”	说	乔治	迅速地	作为	他	准备	到	接受	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

invitation	.
邀请	.

“这是个好建议，”乔治一边准备接受邀请，一边迅速说道。

[hɪz; ɪz] [ziːl] , [haʊ'evə(r)] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ʃeəd] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

His	zeal	,	however	was	quickly	shared	by	two	of	his	friends	,
他的	热情	,	然而	曾是	迅速地	共享	经过	二	的	他的	朋友们	,

然而，他的热情很快得到了两位朋友的认同。

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .

who	insisted	that	their	presence	also	was	required	.
WHO	坚持	那	他们的	在场	还	曾是	必需的	.

他们坚持认为他们也必须到场。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [fred] [ɪk'spleɪnd] , “ [ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðæt] ['gærɑːʒ] ,

“	You	see	,	”	Fred	explained	,	“	if	they	cannot	help	us	at	that	garage	,
“	你	看	,	”	弗雷德	解释	,	“	如果	他们	不能	帮助	我们	在	那	车库	,

“你看，”弗雷德解释说，“如果那家修车厂的人帮不了我们，

[waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

why	some	of	us	will	have	to	go	on	to	another	.
为什么	一些	的	我们	将要	有	到	去	在	到	其他	.

为什么我们中的一些人不得不继续前进。

[wiː; wi] ['kænɒt] [liːv] ['aʊə(r)][kɑː(r)][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

We	cannot	leave	our	car	here	all	day	in	the	sun	.
我们	不能	离开	我们的	车	这里	全部	天	在	这	太阳	.

我们不能把车整天停在这里暴晒。

" [dʒɒn][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	John	was	the	only	one	of	the	party	left	behind	and	as	it	was
"	约翰	曾是	这	仅有的	一	的	这	派对	左边	在后面	和	作为	它	曾是

[diːmd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd]

deemed	necessary	for	some	one	to	remain	with	the	car	he	volunteered
被认为	必要的	为了	一些	一	到	保持	和	这	车	他	自愿

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜːvɪs] .

for	that	service	.
为了	那	服务	.

"约翰是队伍中唯一留下来的人，由于必须有人留在车里，他自愿承担这项任务。

[ðə; ði][tɑːsk] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	task	confronting	him	was	not	difficult	,	however	,
这	任务	面对	他	曾是	不是	难的	,	然而	,

然而，他面临的任务并不难。

[ænd; ənd][dʒɒn] [suːn] [wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [spɒt][nɪə(r)][ðə; ði][træmp] [huː]

and	John	soon	was	reclining	once	more	in	a	shaded	spot	near	the	tramp	who
和	约翰	很快	曾是	斜倚	一次	更多的	在	一个	阴影	点	靠近	这	流浪汉	WHO

[wɒz; wəz] [stɪl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [siːn] .

was	still	seated	in	the	same	place	he	had	first	been	seen	.
曾是	仍然	坐着	在	这	相同的	地方	他	有	第一的	到过	已见	.

约翰很快又斜倚在流浪汉附近的一处阴凉处，流浪汉仍然坐在他最初被人看到的地方。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [dʒɒnz] ['efəts] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][mæn]['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði][træmp][wɒz; wəz]

In	spite	of	John's	efforts	to	draw	the	man	into	conversation	the	tramp	was
在	尽管如此	的	约翰的	努力	到	画	这	男人	进入	对话	这	流浪汉	曾是

['streɪndʒli] ['saɪlənt][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

strangely	silent	most	of	the	time	.
奇怪的	沉默的	最多	的	这	时间	.

尽管约翰努力想和流浪汉搭讪，但这个流浪汉大部分时间都异常沉默。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [muːd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn][hiː; hi] [sed] ,

At	last	,	however	,	his	mood	changed	and	turning	to	John	he	said	,
在	最后的	,	然而	,	他的	情绪	已更改	和	转弯	到	约翰	他	说	,

然而，最终他的情绪发生了变化，他转向约翰说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

"	Your	friends	ought	to	be	back	here	by	this	time	.	"
"	你的	朋友们	应该	到	是	后退	这里	经过	这	时间	.	"

"你的朋友们这个时候应该已经回来了。"

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ][kɑː(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

"	They	may	have	had	trouble	in	getting	a	car	right	away	to	bring	them
"	他们	可能	有	有	麻烦	在	获得	一个	车	正确的	离开	到	带来	他们

[bæk] . "

back	.	"
后退	.	"

"他们可能很难立刻找到车把他们接回来。"

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['prɪti] [suːn] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .

"	Well	,	they	will	be	here	pretty	soon	,	"	said	the	tramp	.
"	出色地	,	他们	将要	是	这里	漂亮的	很快	,	"	说	这	流浪汉	.

"嗯，他们很快就会到了，"流浪汉说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðæt] ['ɔːtʃəd] [ʌp]['jɒndə(r)] ,

"	I	think	I'll	go	up	to	that	orchard	up	yonder	,
"	我	思考	患病的	去	向上	到	那	果园	向上	远处	,

"我想我会去那边的果园看看。"

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['kʌvəd] [wɪð] ['æp(ə)l] [triːz] [ə'baʊt] [wʌn]

"	he	added	as	he	pointed	to	a	hillside	covered	with	apple	trees	about	one
"	他	额外	作为	他	尖	到	一个	山坡	涵盖	和	苹果	树木	关于	一

['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

hundred	yards	distant	.
百	码	遥远	.

"他一边说着，一边指向大约一百码外长满苹果树的山坡。"

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['æplz] [ðeə(r)] [raɪp] ? " [in'kwaiə] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

"	Are	there	any	apples	there	ripe	?	"	inquired	John	quickly	.
"	是	那里	任何	苹果	那里	成熟	?	"	询问	约翰	迅速地	.

"那里有熟透的苹果吗？"约翰急忙问道。

" ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	Plenty	of	them	.
"	很多	的	他们	.

"有很多。"

['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Plenty	of	them	.
很多	的	他们	.

很多。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

The	owner	doesn't	seem	to	care	anything	about	them	.
这	所有者	不	似乎	到	关心	任何事物	关于	他们	.

店主似乎对他们漠不关心。

[hiː; hi] ['hæznt] [spred] [hɪz; ɪz] [triːz] [ɔː(r)] [pruːnd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

He	hasn't	sprayed	his	trees	or	pruned	them	for	years	,
他	还没有	喷洒	他的	树木	或者	修剪过的	他们	为了	年	,

他已经好几年没给树木喷洒农药或修剪树木了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['dʒuːsi] [red] ['æplz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd]

but	there	are	some	juicy	red	apples	in	the	corner	of	the	orchard	and
但	那里	是	一些	多汁的	红色的	苹果	在	这	角落	的	这	果园	和

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [gʊd] .

they	are	mighty	good	.
他们	是	强大的	好的	.

但是果园角落里有一些汁水饱满的红苹果，味道非常棒。

[aɪ] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "

I	know	for	I	have	tried	them	already	.	"
我	知道	为了	我	有	尝试	他们	已经	.	"

我知道，因为我已经试过了。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒɒn] .

"	Wait	a	minute	and	I'll	go	up	with	you	,	"	said	John	.
"	等待	一个	分钟	和	患病的	去	向上	和	你	,	"	说	约翰	.

"等一下，我跟你一起上去，"约翰说。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][dʒɒn] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvəd]

Together	they	made	their	way	up	the	side	of	the	hill	and	John	speedily	discovered
一起	他们	制成	他们的	方式	向上	这	边	的	这	爬坡道	和	约翰	迅速地	发现

[ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

that	the	statement	of	his	companion	was	correct	.
那	这	陈述	的	他的	伴侣	曾是	正确的	.

他们一起爬上山坡，约翰很快发现同伴的说法是正确的。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [wɒz; wəz] ['kɑːpit] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [red] ['æplz] ['temptɪŋ]

The	ground	beneath	the	trees	was	carpeted	with	a	layer	of	red	apples	tempting
这	地面	下面	这	树木	曾是	铺地毯的	和	一个	层	的	红色的	苹果	诱人的

[ɪn][ðeə(r)][saɪz][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] .

in	their	size	and	appearance	.
在	他们的	尺寸	和	外貌	.

树下的地面铺满了一层红苹果，个头大，外形诱人。

“ [ai] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“	I	think	I'll	take	back	a	few	for	the	other	fellows	,	”	said	John	,
”	我	思考	患病的	拿	后退	一个	很少	为了	这	其他	伙伴们	,	”	说	约翰	,

约翰说：“我想我应该带几个回去给其他伙计们。”

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][kæp] .

as	he	filled	his	cap	.
作为	他	已填	他的	帽	.

他一边往帽子里灌水。

“ [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['enibɒdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	I	would	like	to	pay	for	them	,	but	I	don't	see	anybody	around	here	.	”
”	我	会	喜欢	到	支付	为了	他们	,	但	我	不	看	任何人	大约	这里	.	”

“我想付钱，但我没看到附近有人。”

“ ['nəʊbədi] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['æplz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][træmp] .

“	Nobody	pays	for	these	apples	,	”	explained	the	tramp	.
”	无人	支付	为了	这些	苹果	,	”	解释	这	流浪汉	.

“这些苹果没人付钱，”流浪汉解释道。

“ [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [spent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [gɒt]

“	The	owner	of	the	farm	spent	a	lot	of	money	on	his	place	and	then	got
”	这	所有者	的	这	农场	花费	一个	很多	的	钱	在	他的	地方	和	然后	得到

['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

tired	of	it	and	went	back	to	the	city	.
疲劳的	的	它	和	去	后退	到	这	城市	.

“农场主在他的农场上花了很多钱，后来厌倦了，就回到了城里。”

[hiː; hi] [left] ['evriθɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

He	left	everything	here	to	go	to	pieces	.	”
他	左边	一切	这里	到	去	到	件	.	”

他把这里的一切都留给了别人，任其分崩离析。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] ,

“	That's	a	pity	,
”	那就是	一个	遗憾	,

“那真是太可惜了。”

” [sed] [dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs]

”	said	John	as	he	climbed	over	the	fence	and	started	back	toward	the	place
”	说	约翰	作为	他	攀登	超过	这	栅栏	和	开始	后退	朝向	这	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

where	they	had	left	the	automobile	.
在哪里	他们	有	左边	这	汽车	.

约翰一边说着，一边翻过栅栏，朝他们停车的地方走去。

“ [weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)][kɑː(r)] ?

“	Where	is	our	car	?
”	在哪里	是	我们的	车	?

我们的车在哪里?

" [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn][ɪn] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

"	demanded	John	in	consternation	as	he	drew	near	the	place	from	which
"	要求	约翰	在	惊愕	作为	他	画	靠近	这	地方	从	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .

they	had	started	.
他们	有	开始	.

"约翰惊恐地问道，他正走向他们出发的地方。"

[ɪn] [ə'meɪzmənt] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ,

In	amazement	he	looked	up	and	down	the	road	,
在	惊愕	他	看起来	向上	和	向下	这	路	,

他惊奇地环顾四周，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

but	not	a	trace	of	the	automobile	was	to	be	seen	.
但	不是	一个	痕迹	的	这	汽车	曾是	到	是	已见	.

但汽车却踪迹全无。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðæt] [kɑ:(r)] ?

"	What	do	you	suppose	has	happened	to	that	car	?
"	什么	做	你	认为	有	发生	到	那	车	?

你觉得那辆车发生了什么事?

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] , [ə'gen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	he	demanded	,	again	turning	to	his	companion	.
"	他	要求	,	再次	转弯	到	他的	伴侣	.

他再次转向同伴，质问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪ'væpəreɪtɪd] , " [sed] [ðə; ði][træmp] .

"	I	don't	know	unless	it	has	evaporated	,	"	said	the	tramp	.
"	我	不	知道	除非	它	有	蒸发	,	"	说	这	流浪汉	.

"除非它蒸发掉了，否则我不知道，"流浪汉说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɒt] [deɪ] . "

"	It's	a	pretty	hot	day	.	"
"	它是	一个	漂亮的	热的	天	.	"

"今天天气很热。"

" [ɪ'væpəreɪtɪd] ['nʌθɪŋ] ! " [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn]['æŋgrəli] .

"	Evaporated	nothing	!	"	explained	John	angrily	.
"	蒸发	没有什么	!	"	解释	约翰	愤怒地	.

"什么都没蒸发！"约翰生气地解释道。

" [ðə; ði][kɑ:(r)][ɪz] [gɒn] .

"	The	car	is	gone	.
"	这	车	是	已消失	.

"车不见了。"

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊz] [wɪl] [seɪ] .

I	don't	know	what	George	and	the	fellows	will	say	.
我	不	知道	什么	乔治	和	这	伙伴们	将要	说	.

我不知道乔治和他的伙伴们会怎么说。

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [tu:] [kɑ:z] [naʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

We	have	lost	two	cars	now	instead	of	one	.
我们	有	丢失的	二	汽车	现在	反而	的	一	.

现在我们损失了两辆车，而不是一辆。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	understand	how	it	could	have	been	taken	away	without	our	knowing	it	.
我	不	理解	如何	它	可以	有	到过	已采取	离开	没有	我们的	会心	它	.

"

"

"

我不明白为什么它会在我们不知情的情况下被拿走。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['nɪəli] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði][træmp] , " [æz; əz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	That	isn't	nearly	so	important	,	"	suggested	the	tramp	,	"	as	the	fact	that	it	is
"	那	不是	几乎	所以	重要的	,	"	建议	这	流浪汉	,	"	作为	这	事实	那	它	是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

"那远没有它消失得那么重要，"流浪汉说道。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [kɑː(r)][hɪə(r)] .

There	isn't	any	car	here	.
那里	不是	任何	车	这里	.

这里没有车。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [left] [bɪ'haɪnd]

"	CHAPTER	XVII	—	LEFT	BEHIND
"	章	十七	—	左边	在后面

第十七章——留守

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðə; ði][kɑː(r)] [ə'weɪ]

"	I	think	the	men	from	the	garage	may	have	come	and	taken	the	car	away
"	我	思考	这	男人	从	这	车库	可能	有	来	和	已采取	这	车	离开

,

,

,

"我认为可能是修车厂的人来把车开走了。"

" [sə'dʒestid] [ðə; ði][træmp] .

"	suggested	the	tramp	.
"	建议	这	流浪汉	.

"流浪汉建议道。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒɒn] , [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

"	That	may	be	the	way	it	is	,	"	said	John	,	relieved	by	the	suggestion	.
"	那	可能	是	这	方式	它	是	,	"	说	约翰	,	松了口气	经过	这	建议	.

"也许真是这样，"约翰听到这个说法后松了口气。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

A	moment	later	,	however	,
一个	片刻	之后	,	然而	,

然而，片刻之后，

[ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð]

the	thought	occurred	to	him	that	in	the	event	of	the	return	of	the	boys	with
这	想法	发生	到	他	那	在	这	事件	的	这	返回	的	这	男孩们	和

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

a	man	from	the	garage	,
一个	男人	从	这	车库	,

他突然想到，如果那几个男孩带着一个从修车厂出来的男人回来，

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [hæv; həv]

in	all	probability	some	of	them	would	have	remained	and	not	all	have
在	全部	可能性	一些	的	他们	会	有	剩余	和	不是	全部	有

[gɒn] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

gone	back	with	him	.
已消失	后退	和	他	.

很有可能他们中有些人会留下来，而不是所有人都跟他一起回去。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] ,

In	that	case	his	companions	must	be	near	,
在	那	案件	他的	同伴	必须	是	靠近	,

那样的话，他的同伴一定就在附近。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv]

but	as	he	looked	up	and	down	the	road	he	did	not	discover	any	trace	of
但	作为	他	看起来	向上	和	向下	这	路	他	做过	不是	发现	任何	痕迹	的

[hɪz; ɪz] [frendz] .

his	friends	.
他的	朋友们	.

但他环顾四周，却没有发现朋友们的任何踪迹。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [træmp] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

“	They	will	be	back	here	by	and	by	,	”	said	the	tramp	encouragingly	.
“	他们	将要	是	后退	这里	经过	和	经过	,	”	说	这	流浪汉	令人鼓舞的是	.

“他们很快就会回来的，”流浪汉鼓励道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðæt] [rɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ʃuː] .

“	It	won't	take	very	long	to	straighten	that	rim	and	put	on	a	new	shoe	.
“	它	惯于	拿	非常	长的	到	拉直	那	轮缘	和	放	在	一个	新的	鞋	.

“把轮辋掰直，换上新鞋，用不了多久。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] . ”

The	best	thing	for	you	to	do	is	to	stay	right	here	until	they	come	.	”
这	最好的	事物	为了	你	到	做	是	到	停留	正确的	这里	直到	他们	来	.	”

你最好待在这里，直到他们来。

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [els] [tuː; tə] [duː; də] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“	I	don't	see	much	else	to	do	,	”	said	John	,
“	我	不	看	很多	别的	到	做	,	”	说	约翰	,

约翰说：“我觉得也没什么别的事可做了。”

[stɪl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)] [wɒz; wəz]

still	far	from	being	persuaded	that	an	explanation	of	the	missing	car	was
仍然	远的	从	存在	被说服	那	一个	解释	的	这	丢失的	车	曾是

[tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [kəm'pænjən] .

to	be	found	in	the	suggestion	made	by	his	strange	companion	.
到	是	成立	在	这	建议	制成	经过	他的	奇怪的	伴侣	.

他仍然远不相信他那位古怪同伴提出的建议能够解释汽车失踪的原因。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] . ”

“	I	guess	I'll	just	have	to	wait	.	”
“	我	猜测	患病的	只是	有	到	等待	.	”

“看来我只能等了。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [ðen] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [weɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

“	If	you	do	,	then	you	might	as	well	wait	comfortably	.
“	如果	你	做	,	然后	你	可能	作为	出色地	等待	舒适地	.

“如果你真这么想，那还不如舒舒服服地等着。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][træmp] [ə'gen] [sɔːt] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] [ðə; ði]

"	As	he	spoke	the	tramp	again	sought	the	shaded	place	on	the	bank	above	the
"	作为	他	辐	这	流浪汉	再次	寻求	这	阴影	地方	在	这	银行	多于	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

"他说话间，流浪汉又找了路边河岸上的阴凉处坐了下来。"

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

and	seated	on	the	ground	,	with	his	back	against	a	tree	,
和	坐着	在	这	地面	,	和	他的	后退	反对	一个	树	,

他坐在地上，背靠着一棵树，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æplz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

he	at	once	began	to	feast	upon	the	apples	he	had	brought	from	the
他	在	一次	开始	到	盛宴	之上	这	苹果	他	有	带来	从	这

['ɔːtʃəd] .

orchard	.
果园	.

他立刻开始大快朵颐地享用他从果园里摘来的苹果。

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l][dʒɒn] ['spiːdəli] [klaɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['siːtɪd]

Following	his	example	John	speedily	climbed	the	little	knoll	and	quickly	seated
下列的	他的	例子	约翰	迅速地	攀登	这	小的	小丘	和	迅速地	坐着

[hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [triː] .

himself	in	a	similar	manner	against	a	nearby	tree	.
他自己	在	一个	相似的	方式	反对	一个	附近	树	.

约翰效仿他的做法，迅速爬上小山丘，然后迅速以类似的姿势靠在附近的一棵树上坐了下来。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði][træmp] ,

"	We	can	see	up	and	down	the	road	here	,	"	said	the	tramp	,
"	我们	能	看	向上	和	向下	这	路	这里	,	"	说	这	流浪汉	,

"我们能从这里看到路的上下两端，"流浪汉说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [kʌm] [jʊl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	and	if	your	friends	come	you'll	know	it	long	before	they	are	here	.
"	和	如果	你的	朋友们	来	你会	知道	它	长的	前	他们	是	这里	.

"如果你的朋友来了，你会在他们到达之前很久就知道。"

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [dʒɒn] [lɒst] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

"	For	some	reason	John	lost	his	desire	to	talk	to	the	strange	man	.
"	为了	一些	原因	约翰	丢失的	他的	欲望	到	讲话	到	这	奇怪的	男人	.

"不知何故，约翰失去了和那个陌生人说话的兴致。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

He	was	continually	looking	up	the	road	in	the	direction	in	which	the	boys	had
他	曾是	持续	寻找	向上	这	路	在	这	方向	在	哪个	这	男孩们	有

[dɪsə'pɪəd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['frendli] [kɑː(r)] .

disappeared	when	they	had	departed	in	the	friendly	car	.
消失	什么时候	他们	有	已离开	在	这	友好的	车	.

他不停地望着路边，望着男孩们乘坐那辆友好的汽车离开时消失的方向。

[ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] [pɑːst] [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .

A	half	-	hour	passed	and	only	two	automobiles	were	seen	on	the	dusty	road	.
一个	一半	-	小时	通过了	和	仅有的	二	汽车	是	已见	在	这	尘土飞扬	路	.

半小时过去了，尘土飞扬的道路上只出现了两辆汽车。

[ðə; ði] [hiːt] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æz; əz][ðə; ði] [nuːn] - ['aʊə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	heat	seemed	to	increase	as	the	noon	-	hour	approached	.
这	热	似乎	到	增加	作为	这	中午	-	小时	接近	.

随着中午临近，气温似乎越来越高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd]

There	was	no	habitation	within	sight	at	which	a	luncheon	might	be	obtained
那里	曾是	不	居住地	之内	视线	在	哪个	一个	午餐	可能	是	获得

[ænd; ənd][dʒɒn] [nəʊ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['hʌŋgri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æŋkʃəs] .

and	John	now	began	to	feel	hungry	as	well	as	anxious	.
和	约翰	现在	开始	到	感觉	饥饿的	作为	出色地	作为	焦虑的	.

周围没有可以吃午饭的地方，约翰开始感到饥饿和焦虑。

[hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dʒɔ:rdʒɪz] [kɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði]

He	was	by	no	means	satisfied	that	George's	car	had	been	taken	to	the
他	曾是	经过	不	方法	使满意	那	乔治的	车	有	到过	已采取	到	这

['gærɑ:ʒ] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

garage	by	the	boys	.
车库	经过	这	男孩们	.

他并不确信乔治的车是被那几个男孩开到修车厂去的。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hɪz; ɪz][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [kɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən][wɒz; wəz] ['stedəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd]

his	fear	that	the	second	car	had	been	stolen	was	steadily	increasing	and
他的	害怕	那	这	第二	车	有	到过	被盗	曾是	稳步	增加	和

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] ,

he	was	blaming	himself	,
他	曾是	指责	他自己	,

他越来越担心第二辆车被偷了，并且开始自责。

[æz; əz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [dʒɔ:dʒ] [wʊd] [bleɪm] [hɪm] [ɪf] [ðə; ði][kɑ:(r)][hæd; həd] [ɪn'di:d]

as	not	unnaturally	he	believed	George	would	blame	him	if	the	car	had	indeed
作为	不是	不自然地	他	相信	乔治	会	责备	他	如果	这	车	有	的确

[bi:n] ['teɪkən] .

been	taken	.
到过	已采取	.

他很自然地认为，如果车子真的被偷了，乔治会责怪他。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [ə; eɪ][kɑ:(r)][wɒz; wəz] [si:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][træmp]

When	an	hour	had	passed	a	car	was	seen	approaching	which	the	tramp
什么时候	一个	小时	有	通过了	一个	车	曾是	已见	接近	哪个	这	流浪汉

['kwɪkli] [dɪ'kleəd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gærɑ:ʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

quickly	declared	belonged	to	a	garage	in	a	neighboring	village	.
迅速地	声明	属于	到	一个	车库	在	一个	邻接	村庄	.

一个小时后，流浪汉看到一辆车驶来，他立即宣称这辆车属于邻村的修车厂。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [kɑ:(r)] , ” [hi:; hi] [sed] ['kɒnfɪdəntli] , “ [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [wɜ:kt] [ɪn] [ðæt] [ʃɒp] . ”

“	I	know	that	car	,	”	he	said	confidently	,	“	for	I	have	worked	in	that	shop	.	”
“	我	知道	那	车	,	”	他	说	自信地	,	“	为了	我	有	工作	在	那	店铺	.	”

“我认识那辆车，”他自信地说，“因为我曾在那家店里工作过。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔ:təməbi:lz] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒɒn] ['kwɪkli] .

“	Do	you	know	anything	about	automobiles	?	”	demanded	John	quickly	.
“	做	你	知道	任何事物	关于	汽车	?	”	要求	约翰	迅速地	.

“你懂汽车吗？”约翰急切地问道。

“ [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] ,

“	Not	very	much	,
“	不是	非常	很多	,

“不多，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

but	then	one	doesn't	have	to	know	very	much	to	work	in	a	place	like	that	.
但	然后	一	不	有	到	知道	非常	很多	到	工作	在	一个	地方	喜欢	那	.

但是，在那样的地方工作，并不需要掌握太多知识。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [waɪz] [ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːdʒ] [stɪl] [mɔː(r)] .

I	used	to	look	wise	and	hammer	a	lot	and	then	charge	still	more	.
我	用过的	到	看	明智的	和	锤	一个	很多	和	然后	收费	仍然	更多的	.

我过去常常装作很老练的样子，然后大肆敲诈，最后收取更高的费用。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]

I	have	made	up	my	mind	that	if	ever	I	have	to	work	again	I'm	going	to	find
我	有	制成	向上	我的	头脑	那	如果	曾经	我	有	到	工作	再次	我是	去	到	寻找

[ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ʃɒp] .

a	job	in	an	automobile	shop	.
一个	工作	在	一个	汽车	店铺	.

我已经下定决心，如果以后还要工作，我一定要在汽车修理厂找份工作。

[ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪls] . ”

The	hardest	thing	you	have	to	do	is	to	make	out	your	bills	.	”
这	最难	事物	你	有	到	做	是	到	制作	出去	你的	账单	.	”

你最难的事情就是写账单。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , ” [sed] [dʒɒn] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

“	That	may	be	so	,	”	said	John	,	smiling	as	he	spoke	,
”	那	可能	是	所以	,	”	说	约翰	,	微笑	作为	他	辐	,

“也许是这样，”约翰笑着说。

“ [ðəʊ] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ðɪs] [taɪm] .

“	though	I	hope	it	won't	prove	to	be	the	case	this	time	.
”	尽管	我	希望	它	惯于	证明	到	是	这	案件	这	时间	.

“但我希望这次不会如此。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

There	are	the	boys	in	that	car	,	”	he	added	quickly	,
那里	是	这	男孩们	在	那	车	,	”	他	额外	迅速地	,

“车里还有那几个男孩，”他赶紧补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

as	he	recognized	his	three	friends	approaching	.
作为	他	认可	他的	三	朋友们	接近	.

他认出了他的三个朋友正朝他走来。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ]

The	car	was	driven	by	a	man	in	his	shirt	sleeves	and	the	speed	at	which
这	车	曾是	驱动	经过	一个	男人	在	他的	衬衫	袖子	和	这	速度	在	哪个

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [prə'kleɪmd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aɪðə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt]['draɪvə(r)][ɔː(r)]

he	was	moving	proclaimed	the	fact	that	either	he	was	an	expert	driver	or
他	曾是	移动	宣布	这	事实	那	任何一个	他	曾是	一个	专家	司机	或者

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['rekləs] [ɒv; əv] [men] .

one	of	the	most	reckless	of	men	.
一	的	这	最多	鲁莽	的	男人	.

开车的是个穿着衬衫的男人，他行驶的速度表明，他要么是个驾驶技术高超的人，要么是个极其鲁莽的人。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒɒn] ,

A	few	minutes	later	the	automobile	was	stopped	in	front	of	John	,
一个	很少	分钟	之后	这	汽车	曾是	停止	在	正面	的	约翰	,

几分钟后，汽车停在了约翰面前。

[huː] [naʊ] [ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [bɔɪz] .

who	now	ran	down	into	the	road	to	greet	the	returning	boys	.
WHO	现在	跑	向下	进入	这	路	到	迎接	这	返回	男孩们	.

他跑到路边迎接归来的男孩们。

“ [wɛrz] [ðə; ði][kɑː(r)] , [dʒæk] ? ” [in'kwaiə] [grɑːnt] ['kwɪkli] .
“ Where's the car , Jack ? ” inquired Grant quickly .
” 在哪里? 这 车 , 杰克 ? ” 询问 授予 迅速地 .

“杰克，车在哪儿？”格兰特急忙问道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ I don't know , ” said John .
” 我 不 知道 , ” 说 约翰 .

“我不知道，”约翰说。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] !
“ You don't know !
” 你 不 知道 !

你不知道!

[wɜːrnt] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Weren't you here in charge of it ? ”
不是 你 这里 在 收费 的 它 ? ”

你不是负责这件事的吗?

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'sept] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [wen] [ai] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]
“ I have been here all the time except about five minutes when I went up into the
” 我 有 到过 这里 全部 这 时间 除了 关于 五 分钟 什么时候 我 去 向上 进入 这
['ɔːtʃəd] ['jɒndə(r)][ænd; ənd][gɒt][sʌm; səm] ['æplz] .
orchard yonder and got some apples .
果园 远处 和 得到 一些 苹果 .

“除了去那边的果园摘苹果的五分钟之外，我一直都在这里。”

[wen] [ai] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
When I came back the car was gone .
什么时候 我 来了 后退 这 车 曾是 已消失 .

我回来的时候车已经不见了。

[ðɪs] [mæn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][træmp][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
This man , ” he added , pointing to the tramp as he spoke ,
这 男人 , ” 他 额外 , 指向 到 这 流浪汉 作为 他 辐 ,

“这个人，”他一边说着，一边指着那个流浪汉补充道。

“ [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gærɑːʒ][ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði][kɑː(r)] [bæk]
“ said he thought you had come from the garage and taken the car back
” 说 他 想法 你 有 来 从 这 车库 和 已采取 这 车 后退
[wɪð] [juː; jʊ] . ”
with you . ”
和 你 . ”

“他说他以为你从车库出来，然后把车开回去了。”

“ [hwjuː] ! ” ['hwisl] [fred] .
“ Whew ! ” whistled Fred .
” 呼! ! ” 吹口哨 弗雷德 .

“呼！”弗雷德吹了声口哨。

“ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] .
“ This is getting exciting .
” 这 是 获得 激动人心 .

“这越来越精彩了。”

[fɜːst] [juː; jʊ] [luːz] [wʌn][kɑː(r)][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [luːz] [ə'nʌðə(r)] .
First you lose one car and then you lose another .
第一的 你 失去 一 车 和 然后 你 失去 其他 .

先丢了一辆车，然后又丢了另一辆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

[ai] [θɪŋk] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
I think we'll have to go back to the old Meeker House and look for
我 思考 出色地 有 到 去 后退 到 这 老的 米克 房子 和 看 为了
[ɪts] [gəʊst] . ”
its ghost . ”
它是 鬼 . ”

我想我们得回到米克老宅，看看能不能找到它的鬼魂。

“ [ai][doʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfʌni] [ɪn] [ðɪs] , ” [sed] [grɑːnt][ɪn] [dɪsˈgʌst] .
“ I don't see anything funny in this , ” said Grant in disgust .
“ 我 不 看 任何事物 有趣的 在 这 , ” 说 授予 在 厌恶 .

“我一点也不觉得好笑，”格兰特厌恶地说。

“ [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] .
“ Here we are at least four miles from the railroad .
“ 这里 我们 是 在 至少 四 英里 从 这 铁路 .

“我们距离铁路至少还有四英里。”

[wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [hɒt] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] — ”
We know how hot and dusty the road is and we don't want — ”
我们 知道 如何 热的 和 尘土飞扬 这 路 是 和 我们 不 想 — ”

我们知道这条路又热又尘土飞扬，我们不想——”

“ [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [kraʊd] , ” [brəʊk] [ɪn] [dʒɔːdʒ] .
“ You fellows are a sympathetic crowd , ” broke in George .
“ 你 伙伴们 是 一个 交感神经 人群 , ” 打破 在 乔治 .

“你们真是一群富有同情心的人，”乔治插话道。

“ [jʊr; jər] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkʌmfət] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈbaʊt] [maɪ]
“ You're thinking about your own comfort all the while and not a word about my
“ 你是 思维 关于 你的 自己的 舒适 全部 这 尽管 和 不是 一个 单词 关于 我的
[ˈlɒsɪz] .
losses .
损失 .

“你一直只想着自己的舒适，却对我的损失只字不提。”

[ɪts] [bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][kɑː(r)][ˈstəʊlən][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] . ”
It's bad enough to have one car stolen to say nothing of two . ”
它是 坏的 足够的 到 有 一 车 被盗 到 说 没有什么 的 二 . ”

一辆车被偷就已经够糟糕的了，更何况是两辆车。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈsekənd] [kɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈstəʊlən] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] [əˈbrʌptli] ,
“ Do you think this second car has been stolen ? ” demanded Fred abruptly ,
“ 做 你 思考 这 第二 车 有 到过 被盗 ? ” 要求 弗雷德 突然 ,

“你觉得这第二辆车是偷来的吗？”弗雷德突然问道。

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
turning upon his friend as he spoke .
转弯 之上 他的 朋友 作为 他 辐 .

朋友说话时，他转过身去看着他。

“ [wel] , [ɪts] [gɒn] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Well , it's gone , isn't it ? ” said George .
“ 出色地 , 它是 已消失 , 不是 它 ? ” 说 乔治 .

“唉，没了，不是吗？”乔治说。

“ [jes] , [ɪts] [gɒn] , ” [əd'mɪtɪd] [fred] , “ [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] . ”

| | | |

“ [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [weə(r)] [maɪ] [kɑː(r)] [ɪz] .

“	I	know	all	those	things	,	but	tell	me	if	you	can	where	my	car	is	.
”	我	知道	全部	那些	事物	,	但	告诉	我	如果	你	能	在哪里	我的	车	是	.

“我知道所有这些事情，但如果你能告诉我我的车在哪里的话。”

[ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃuː]

I	don't	see	how	anybody	could	have	taken	it	away	from	here	with	the	shoe
我	不	看	如何	任何人	可以	有	已采取	它	离开	从	这里	和	这	鞋

['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

being	in	the	condition	that	it	was	.
存在	在	这	状况	那	它	曾是	.

我不明白，鞋子保持这种状态，怎么会有人把它从这里带走。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bləʊaʊt] [ɪn] [maɪ] [laɪf] . ”

I	never	saw	such	a	blowout	in	my	life	.	”
我	绝不	锯	这样的	一个	吹熄	在	我的	生活	.	”

我这辈子都没见过这么惨烈的场面。

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [træk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	Perhaps	we	can	track	it	,	”	suggested	Grant	.
”	也许	我们	能	追踪	它	,	”	建议	授予	.

“或许我们可以追踪它，”格兰特建议道。

“ [ðæts] [raɪt] .

“	That's	right	.
”	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] .

That's	just	what	we	can	do	,	”	said	George	eagerly	.
那就是	只是	什么	我们	能	做	,	”	说	乔治	急切地	.

“我们就能做到，”乔治急切地说。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	Look	here	,	”	he	added	,
”	看	这里	,	”	他	额外	,

“看这里，”他补充道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtɪleɪtɪd]

as	he	pointed	to	a	place	near	the	road	where	the	imprint	of	the	mutilated
作为	他	尖	到	一个	地方	靠近	这	路	在哪里	这	印记	的	这	残缺

['taɪə(r)] ['pleɪnli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

tire	plainly	could	be	seen	.
胎	显然	可以	是	已见	.

他指着路边一处地方，那里清晰可见被毁轮胎的印记。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [træk] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [siːst] ,

It	was	possible	to	follow	this	track	a	few	yards	,	but	there	the	trail	ceased	,
它	曾是	可能的	到	跟随	这	追踪	一个	很少	码	,	但	那里	这	踪迹	停止	,

沿着这条小路走了几码，但小路就此消失了。

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] ['rəʊdˌbed] [ænd; ənd] [nəʊ]

the	car	apparently	had	been	brought	up	again	on	the	hard	roadbed	and	no
这	车	显然	有	到过	带来	向上	再次	在	这	难的	路基	和	不

[treɪs] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ɪts] ['pæsɪdʒ] .

trace	was	left	of	its	passage	.
痕迹	曾是	左边	的	它是	通道	.

这辆车显然被重新拉回到了坚硬的路基上，没有留下任何行驶痕迹。

“ [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][træmp] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] , ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn]

“	What's	become	of	your	tramp	?	”	demanded	George	,	suddenly	turning	upon
”	是什么	变得	的	你的	流浪汉	?	”	要求	乔治	,	突然	转弯	之上

[dʒɒn] .

John	.
约翰	.

“你的流浪汉怎么了？”乔治突然转身质问约翰。

[ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] ['kwɪkli] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði][træmp][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd]

All	four	boys	quickly	looked	about	them	,	but	the	tramp	had	disappeared
全部	四	男孩们	迅速地	看起来	关于	他们	,	但	这	流浪汉	有	消失

[frɒm; frəm] [saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

四个男孩迅速环顾四周，但流浪汉已经消失在视线中。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , ” [sed] [fred] .

“	That's	one	of	the	strangest	things	I	ever	heard	of	,	”	said	Fred	.
”	那就是	一	的	这	最奇怪的	事物	我	曾经	听到	的	,	”	说	弗雷德	.

“这是我听过的最奇怪的事情之一，”弗雷德说。

“ [ðæt] [træmp] [njuː] [haʊ] [juː; jʊ] [lɒst] [ðə; ði]['ʌðə(r)][kɑː(r)][ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel]

“	That	tramp	knew	how	you	lost	the	other	car	and	I	guess	he	could	tell
”	那	流浪汉	知道	如何	你	丢失的	这	其他	车	和	我	猜测	他	可以	告诉

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] [tuː] ,

some	things	about	this	one	too	,
一些	事物	关于	这	一	也	,

“那个流浪汉知道你是怎么丢掉另一辆车的，我想他也能告诉你一些关于这辆车的事情。”

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . ”

if	he	wanted	to	.	”
如果	他	通缉	到	.	”

如果他愿意的话。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [spəʊk] [ʌp][dʒɒn] ['kwɪkli] .

“	He	was	with	me	all	the	time	,	”	spoke	up	John	quickly	.
”	他	曾是	和	我	全部	这	时间	,	”	辐	向上	约翰	迅速地	.

“他一直和我在一起，”约翰赶紧说道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”

“	I	never	lost	sight	of	him	a	minute	.	”
”	我	绝不	丢失的	视线	的	他	一个	分钟	.	”

“我一刻也没有让他离开我的视线。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][æz; əz] [wel] [wɪð] [ðə; ði][kɑː(r)] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	It's	a	pity	you	didn't	do	as	well	with	the	car	,	”	said	Grant	.
”	它是	一个	遗憾	你	没有	做	作为	出色地	和	这	车	,	”	说	授予	.

“很遗憾你开那辆车没能取得好成绩，”格兰特说。

“ [wel] , [ðə; ði][træmp][ænd; ənd][aɪ] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tə'geðə(r)] .

“	Well	,	the	tramp	and	I	went	up	into	the	orchard	together	.
”	出色地	,	这	流浪汉	和	我	去	向上	进入	这	果园	一起	.

“嗯，我和那个流浪汉一起去了果园。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [bæk]

We	were	together	all	the	while	we	were	there	and	we	came	back
我们	是	一起	全部	这	尽管	我们	是	那里	和	我们	来了	后退

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

我们在那里的时候一直在一起，回来的时候也一起回来了。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [hɪə(r)] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .

When	we	got	back	here	we	saw	that	the	car	was	gone	.
什么时候	我们	得到	后退	这里	我们	锯	那	这	车	曾是	已消失	.

我们回到这里时发现车不见了。

[ðə; ði] [træmp] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

The	tramp	was	here	.
这	流浪汉	曾是	这里	.

流浪汉来过这里。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ə; eɪ] [træmp] [kʊd; kəd] [stiːl] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [stɪl]

Now	will	you	please	tell	me	how	a	tramp	could	steal	an	automobile	and	still
现在	将要	你	请	告诉	我	如何	一个	流浪汉	可以	偷	一个	汽车	和	仍然

[biː; bi] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ? ”

be	with	me	all	the	while	?	”
是	和	我	全部	这	尽管	?	”

现在请你告诉我，一个流浪汉怎么能偷了一辆车，还能一直跟我在一起呢?

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] [tuː; tə] [duː; də] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	What	do	you	think	is	the	best	thing	for	us	to	do	?	”	said	George	,
“	什么	做	你	思考	是	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	?	”	说	乔治	,

“你觉得我们最好怎么做？”乔治问道。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] .

turning	to	the	mechanic	.
转弯	到	这	机械	.

转向修理工。

“ [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] [ˈɪz(ə)nt] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] , “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [træk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

“	Your	car	isn't	here	,	”	said	the	man	,	“	and	you	could	track	it	a	little
“	你的	车	不是	这里	,	”	说	这	男人	,	“	和	你	可以	追踪	它	一个	小的

[wei] ,

way	,
方式	,

“你的车不在这里，”那人说，“你可以跟着它走一小段路。”

[fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

far	enough	to	see	that	it	was	taken	in	that	direction	,
远的	足够的	到	看	那	它	曾是	已采取	在	那	方向	,

距离足够远，可以看到它是朝那个方向移动的。

” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] [ɒv; əv] [hɪm] .

”	he	explained	as	he	pointed	ahead	of	him	.
”	他	解释	作为	他	尖	前方	的	他	.

“他一边解释，一边指着前方。”

“ [naʊ] [ðæts] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgærɑːʒ] [ænd; ənd] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]

“	Now	that's	right	on	the	way	back	to	the	garage	and	my	advice	is	for	all
“	现在	那就是	正确的	在	这	方式	后退	到	这	车库	和	我的	建议	是	为了	全部

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ɒn]

four	of	you	to	get	into	the	car	and	we'll	see	what	we	can	find	on
四	的	你	到	得到	进入	这	车	和	出色地	看	什么	我们	能	寻找	在

[ðə; ði] [wei] [bæk] .

the	way	back	.
这	方式	后退	.

“现在正好在返回车库的路上，我的建议是你们四个人都上车，我们看看回去的路上能找到什么。”

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈtelɪfəʊn] [wen] [juː; jʊ] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

If	you	don't	find	anything	we	can	telephone	when	you	get	into	the	village	,
如果	你	不	寻找	任何事物	我们	能	电话	什么时候	你	得到	进入	这	村庄	,

如果你没找到什么，我们可以等你进村后打电话。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ɒn][ðə; ðɪ][treɪn] .

or	you	can	leave	on	the	train	.
或者	你	能	离开	在	这	火车	.

或者你可以乘火车离开。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [aʊt][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

There's	one	out	in	about	an	hour	and	a	half	.
有	一	出去	在	关于	一个	小时	和	一个	一半	.

大约一个半小时后就会有一部上映。

〞 [ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] [bɔɪz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['keəf(ə)l]

〞	The	suggestion	finally	was	adopted	and	all	four	boys	maintained	a	careful
〞	这	建议	最后	曾是	已采用	和	全部	四	男孩们	维持	一个	小心

['aʊtlʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)] [θruː'aʊt] [ðeə(r)][raɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['gærɑːʒ] .

outlook	for	the	missing	car	throughout	their	ride	to	the	garage	.
前景	为了	这	丢失的	车	自始至终	他们的	骑	到	这	车库	.

“最终这个建议被采纳了，四个男孩在前往修车厂的路上都一直密切关注着失踪的汽车。

[haʊ'evə(r)] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

However	no	trace	of	the	missing	automobile	was	discovered	.
然而	不	痕迹	的	这	丢失的	汽车	曾是	发现	.

然而，失踪的汽车却始终没有找到任何踪迹。

[ðə; ðɪ][kɑː(r)][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['strændɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

The	car	had	disappeared	and	the	boys	were	stranded	in	a	little	village	in
这	车	有	消失	和	这	男孩们	是	搁浅	在	一个	小的	村庄	在

['nɔːðən] [njuː] ['dʒɜːzi] .

northern	New	Jersey	.
北方	新的	球衣	.

汽车不见了，男孩们被困在新泽西州北部的一个小村庄里。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [dʒɔːdʒ] ['telifəund] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Leaving	his	companions	,	George	telephoned	his	father	.
离开	他的	同伴	,	乔治	电话	他的	父亲	.

乔治告别同伴，给父亲打了个电话。

[ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['lɑːstɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst] [dʒɔːdʒ] [ˌriː'dʒɔɪn, ri-][hɪz; ɪz]

The	conversation	lasted	several	minutes	and	when	at	last	George	rejoined	his
这	对话	持续	一些	分钟	和	什么时候	在	最后的	乔治	重新加入	他的

[frendz] [hiː; hi] [sed] ['glʌmli] ,

friends	he	said	glumly	,
朋友们	他	说	闷闷不乐地	,

谈话持续了几分钟，最后乔治回到朋友们身边时，闷闷不乐地说：

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [sez] [ðə; ðɪ][best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [həʊm][baɪ][treɪn] .

“	My	father	says	the	best	thing	for	us	to	do	is	to	come	home	by	train	.
“	我的	父亲	说道	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	来	家	经过	火车	.

“我父亲说，我们最好的选择是乘火车回家。”

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd][nɒt] [luːz] [ðə; ðɪ][treɪn] . ”

He	told	us	to	look	out	and	not	lose	the	train	.	”
他	讲述	我们	到	看	出去	和	不是	失去	这	火车	.	”

他告诉我们要小心，别错过火车。

“ [aɪ] [ges] , ” [lɑːft] [grɑːnt] ,

“	I	guess	,	”	laughed	Grant	,
“	我	猜测	,	”	笑了	授予	,

“我想也是，”格兰特笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [treɪn]
“ it would be a little more expensive for him if we should lose the train
〃 它 会 是 一个 小的 更多的 昂贵的 为了 他 如果 我们 应该 失去 这 火车
[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [luːz] [ðə; ði] [kɑːz] . ”
than to have us lose the cars . ”
比 到 有 我们 失去 这 汽车 . 〃

“如果我们失去火车，对他来说损失会比失去汽车更大一些。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , ” [sed] [fred] ,
“ If we keep this up much longer , ” said Fred ,
〃 如果 我们 保持 这 向上 很多 更长 , 〃 说 弗雷德 ,

“如果我们继续这样下去下去，”弗雷德说，

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [bɪl] [tuː; tə] [peɪ] .
“ we'll have a good big bill to pay .
〃 出色地 有 一个 好的 大的 账单 到 支付 .

“我们将面临一笔不小的账单要付。”

[aɪ][ˈnevə(r)] [njuː] ['enɪbɒdi] [ɪn][maɪ][laɪf] [ðæt] ['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][kɑː(r)]['stəʊlən][ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi]
I never knew anybody in my life that ever had a car stolen and here we
我 绝不 知道 任何人 在 我的 生活 那 曾经 有 一个 车 被盗 和 这里 我们
[luːz] [tuː] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] . ”
lose two inside of a week . ”
失去 二 里面 的 一个 星期 . 〃

我这辈子都没见过谁的车被偷过，可我们这儿一周之内就丢了两辆。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ['səʊbəli] , “ [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] .
“ You must remember , ” said John soberly , “ that we are the Go Ahead boys .
〃 你 必须 记住 , 〃 说 约翰 清醒地 , 〃 那 我们 是 这 去 前方 男孩们 .

“你们一定要记住，”约翰严肃地说，“我们是前进党的孩子们。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɒt] [wiː; wi] [stɑːt] [ɪn][wiː; wi][hæv; həv] [gɒt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest]
It doesn't make any difference what we start in we have got to leave the rest
它 不 制作 任何 不同之处 什么 我们 开始 在 我们 有 得到 到 离开 这 休息
[ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
of them behind us .
的 他们 在后面 我们 .

从哪里开始并不重要，重要的是我们要把其他人甩在身后。

[ɪf] [ɪts] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['smʌg(ə)lərs] [ɔː(r)] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['paɪrəts] [tʃest] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)]
If it's looking for smugglers or digging for a pirate's chest or having our
如果 它是 寻找 为了 走私者 或者 挖掘 为了 一个 海盗的 胸部 或者 拥有 我们的
['ɔːtəməbiːlz] ['stəʊlən] ,
automobiles stolen ,
汽车 被盗 ,

无论是寻找走私犯、挖掘海盗宝藏，还是汽车被盗，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed]
it doesn't make a particle of difference which , we are bound to go ahead
它 不 制作 一个 粒子 的 不同之处 哪个 , 我们 是 边界 到 去 前方
,
,
,

这根本无关紧要，我们注定要继续前进。

[get] [ə'hed] [ænd; ənd] [kiːp] [ə'hed] . ”
get ahead and keep ahead . ”
得到 前方 和 保持 前方 . 〃

领先一步，并保持领先。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ][tɔːk] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['grɪmli] .
“ I'm glad to hear you talk that way , ” said George grimly .
“ 我是 高兴的 到 听到 你 讲话 那 方式 , ” 说 乔治 阴沉地 .

“很高兴听到你这么说，”乔治冷冷地说。

“ [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][maɪ] [p'ɒkɪts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get]
“ I have been looking in my pockets to see if I have money enough to get
“ 我 有 到过 寻找 在 我的 口袋 到 看 如果 我 有 钱 足够的 到 得到
[ə; eɪ] ['tɪkɪt] [həʊm] .
a ticket home .
一个 票 家 .

“我一直在翻遍口袋，看看有没有足够的钱买张回家的车票。”

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][gɒt] ['mʌni] ? ”
Have any of you got money ? ”
有 任何 的 你 得到 钱 ? ”

你们谁有钱吗?

“ [aɪl] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒɒn] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
“ I'll take up a collection , ” suggested John , seizing his cap as he spoke .
“ 患病的 拿 向上 一个 收藏 , ” 建议 约翰 , 抓住 他的 帽 作为 他 辐 .

“我来募捐吧，”约翰一边说着，一边抓起帽子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['efəts] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [sʌm] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪd] ,
The result of his efforts , however , when the sum was counted ,
这 结果 的 他的 努力 , 然而 , 什么时候 这 和 曾是 计数 ,

然而，当他的努力最终结出硕果时，结果却是：

[wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)]
was not quite sufficient to purchase the tickets required by the four boys on their
曾是 不是 相当 充足的 到 购买 这 门票 必需的 经过 这 四 男孩们 在 他们的
[rɪ'tɜːn] [trɪp] .
return trip .
返回 旅行 .

这点钱还不够买下这四个男孩返程所需的车票。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [fred] ['glɪbli] , “ [ɪk'sept] [tuː; tə] [liːv]
“ I don't see anything for us to do , ” said Fred glibly , “ except to leave
“ 我 不 看 任何事物 为了 我们 到 做 , ” 说 弗雷德 轻率地 , “ 除了 到 离开
[strɪŋ] [hɪə(r)] .
String here .
细绳 这里 .

“我看不出我们还能做什么，”弗雷德轻描淡写地说，“除了把斯特林留在这里。”

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɪf]
He's the one who is responsible for the loss of the car to - day and if
他是 这 一 WHO 是 负责任的 为了 这 损失 的 这 车 到 - 天 和 如果
['enibɒdi] [hæz; həz][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] . ”
anybody has to stay behind I think he ought to be the one . ”
任何人 有 到 停留 在后面 我 思考 他 应该 到 是 这 一 . ”

今天丢车是他的错，如果有人必须留下来，我觉得应该是他。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɒn] ['miːkli] .
“ I agree with you , ” said John meekly .
“ 我 同意 和 你 , ” 说 约翰 温顺地 .

“我同意你的看法，”约翰温顺地说。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,
“ I'm willing to stay ,
“ 我是 愿意的 到 停留 ,

“我愿意留下来。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kən'fes] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðæt] [lɒst] [kɑː(r)] .

for	I	confess	I	would	like	to	find	out	what	has	become	of	that	lost	car	.
为了	我	承认	我	会	喜欢	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	那	丢失的	车	.

说实话，我很想知道那辆丢失的汽车后来怎么样了。

〃 ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l]

〃	CHAPTER	XVIII	—	THE	ARRIVAL
〃	章	十八	—	这	到达

第十八章——抵达

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊtests; prə'tests][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'genst] [dʒɒn] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

In	spite	of	the	protests	of	the	other	boys	against	John	being	left	behind	,
在	尽管如此	的	这	抗议活动	的	这	其他	男孩们	反对	约翰	存在	左边	在后面	,

尽管其他男孩抗议约翰被留下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [plæn] .

it	was	finally	decided	that	he	should	carry	out	his	own	plan	.
它	曾是	最后	决定	那	他	应该	携带	出去	他的	自己的	计划	.

最终决定由他来执行自己的计划。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]

He	had	declared	his	purpose	to	find	out	if	possible	what	had	become	of
他	有	声明	他的	目的	到	寻找	出去	如果	可能的	什么	有	变得	的

[ðə; ði] ['sekənd] [kɑː(r)] .

the	second	car	.
这	第二	车	.

他已表明此行的目的是尽可能查明第二辆车的下落。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['aɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]

George	had	insisted	that	all	four	of	the	Go	Ahead	boys	either	should	remain
乔治	有	坚持	那	全部	四	的	这	去	前方	男孩们	任何一个	应该	保持

[tə'geðə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ;

together	or	depart	in	a	body	;
一起	或者	离开	在	一个	身体	;

乔治坚持认为，前进乐队的四个男孩要么应该待在一起，要么应该一起离开；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɒn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz]

but	after	a	brief	conversation	in	which	John	explained	that	he	really	was
但	后	一个	简短的	对话	在	哪个	约翰	解释	那	他	真的	曾是

[dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

desirous	of	making	some	further	investigations	of	his	own	and	also	that	it
渴望	的	制作	一些	更远	调查	的	他的	自己的	和	还	那	它

[wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

was	equally	important	for	George	to	get	into	touch	with	his	father	,
曾是	同样地	重要的	为了	乔治	到	得到	进入	触碰	和	他的	父亲	,

但经过一番简短的交谈，约翰解释说他确实很想自己做一些更深入的调查，而且乔治与他父亲取得联系也同样重要。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,

as	he	could	not	do	over	the	telephone	,
作为	他	可以	不是	做	超过	这	电话	,

因为他无法通过电话做到这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [dʒɒn][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

it	was	agreed	that	John	should	remain	until	the	following	day	.
它	曾是	同意	那	约翰	应该	保持	直到	这	下列的	天	.

双方同意约翰留任至第二天。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [həʊ'tel][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

A	very	attractive	hotel	not	far	from	the	station	was	most	inviting	.
一个	非常	吸引人的	酒店	不是	远的	从	这	车站	曾是	最多	邀请	.

离车站不远的一家非常漂亮的酒店极具吸引力。

[ðeə(r)] [dʒɒn] [ɪk'spleɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['aɪðə(r)]

There	John	explained	he	would	remain	until	the	following	day	when	the	boys	either
那里	约翰	解释	他	会	保持	直到	这	下列的	天	什么时候	这	男孩们	任何一个

[wʊd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɔː(r)] [send] [hɪm] ['mʌni] .

would	come	for	him	or	send	him	money	.
会	来	为了	他	或者	发送	他	钱	.

约翰解释说他会一直待到第二天，到时候那些男孩要么会来接他，要么会给他寄钱。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɔɪzi] [treɪn] [prə'kleɪmd] [ɪts] ['kʌmɪŋ] .

Only	a	few	moments	elapsed	before	the	noisy	train	proclaimed	its	coming	.
仅有的	一个	很少	时刻	过去	前	这	嘈杂	火车	宣布	它是	未来	.

没过多久，嘈杂的火车就驶来了。

[ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [wɒz; wəz] ['ekəʊd] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ]

The	scream	of	the	locomotive	was	echoed	and	re	-	echoed	in	the	nearby
这	尖叫	的	这	机车	曾是	回声	和	关于	-	回声	在	这	附近

['væli] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

valley	and	long	before	its	arrival	at	the	station	the	people	of	the	little	village
谷	和	长的	前	它是	到达	在	这	车站	这	人们	的	这	小的	村庄

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ə'klɑːk] [treɪn] [wɒz; wəz] “ [ɒn] [taɪm] .

were	aware	that	the	one	o'clock	train	was	“	on	time	.
是	意识到的	那	这	一	点钟	火车	曾是	“	在	时间	.

火车的轰鸣声在附近的山谷中回荡，在火车到达车站之前很久，小村庄的人们就知道这趟一点钟的火车“准时”到达了。

” [ə'gen] [dʒɔːdʒ] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['strɒŋli] [ə'genst] [dʒɒn] ['biːɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

”	Again	George	protested	strongly	against	John	being	left	behind	,
”	再次	乔治	抗议	强烈	反对	约翰	存在	左边	在后面	,

乔治再次强烈抗议将约翰留在后面，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɪkɪt]

although	he	did	not	explain	how	he	was	to	ride	on	the	train	without	a	ticket
虽然	他	做过	不是	解释	如何	他	曾是	到	骑	在	这	火车	没有	一个	票

[nɔː(r)] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mʌni] .

nor	how	he	was	to	obtain	a	ticket	without	any	money	.
也不	如何	他	曾是	到	获得	一个	票	没有	任何	钱	.

但他既没有解释如何才能在没有车票的情况下乘车，也没有解释如何才能在没有钱的情况下获得车票。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [θriː] [dɪ'pɑːtɪŋ] [bɔɪz] ,

However	,	in	a	few	minutes	the	three	departing	boys	,
然而	,	在	一个	很少	分钟	这	三	离开	男孩们	,

然而，几分钟后，三个即将离开的男孩

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kɑː(r)] ,

standing	on	the	rear	platform	of	the	last	car	,
常设	在	这	后部	平台	的	这	最后的	车	,

站在最后一节车厢的后平台上，

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hæts] [æz; əz] [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːθ] ['membə(r)] [ɒv; əv]

were	waving	their	hats	as	they	bade	good	-	by	to	the	fourth	member	of
是	挥手	他们的	帽子	作为	他们	巴德	好的	-	经过	到	这	第四	成员	的

[ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	Go	Ahead	boys	who	was	watching	them	from	the	platform	of	the
这	去	前方	男孩们	WHO	曾是	观看	他们	从	这	平台	的	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

他们挥舞着帽子，向在车站站台上看着他们的“前进男孩”第四位成员道别。

['sləʊli] [dʒɒn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːk] [ðæt] [led] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn]

Slowly	John	turned	into	the	walk	that	led	him	from	the	little	station	to	the	main
缓慢地	约翰	转向	进入	这	走	那	引领	他	从	这	小的	车站	到	这	主要的

[striːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

street	of	the	village	.
街道	的	这	村庄	.

约翰慢慢地走上了从小车站通往村庄主街的小路。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm'self]

As	he	came	out	upon	the	sidewalk	he	was	startled	when	he	heard	himself
作为	他	来了	出去	之上	这	人行道	他	曾是	惊慌	什么时候	他	听到	他自己

[ə'drest] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

addressed	by	his	own	name	.
已解决	经过	他的	自己的	姓名	.

当他走到人行道上时，听到有人叫他的名字，不禁吓了一跳。

[sə'praɪzd] ,

Surprised	,
惊讶	,

惊讶，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [heɪl][hæd; həd] [kʌm]

he	glanced	in	the	direction	from	which	the	unexpected	hail	had	come
他	瞥了一眼	在	这	方向	从	哪个	这	意外	冰雹	有	来

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][ðə; ði][træmp] ,

and	he	was	amazed	to	behold	the	tramp	,
和	他	曾是	惊叹	到	看哪	这	流浪汉	,

他朝冰雹袭来的方向瞥了一眼，惊讶地发现那里站着一个流浪汉。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [naʊ] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

who	had	been	his	companion	in	the	morning	,	now	seated	in	the	missing
WHO	有	到过	他的	伴侣	在	这	早晨	,	现在	坐着	在	这	丢失的

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

早上和他在一起的那个人，现在正坐在失踪的汽车里。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz]

Evidently	he	had	been	driving	the	car	but	the	expression	on	his	face	as
显然	他	有	到过	驾驶	这	车	但	这	表达	在	他的	脸	作为

[dʒɒn][ræn] [tə'wɔːd] [hɪm] [dɪd][nɒt] ['ɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

John	ran	toward	him	did	not	indicate	his	purpose	to	explain	the	sight	which	had
约翰	跑	朝向	他	做过	不是	表明	他的	目的	到	解释	这	视线	哪个	有

[səʊ] ['stɑːtld] [hɪm] .

so	startled	him	.
所以	惊慌	他	.

显然是他开的车，但当约翰朝他跑来时，他脸上的表情并没有表明他打算解释让他如此震惊的景象。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kɑː(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] ['ʃɑːpli] [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]

“	Where	did	you	get	that	car	?	”	demanded	John	sharply	as	he	stared	at	the
“	在哪里	做过	你	得到	那	车	?	”	要求	约翰	尖锐地	作为	他	凝视	在	这

['draɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

“你从哪儿弄来的这辆车？”约翰厉声问道，同时盯着司机。

“ [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['gærɑːʒ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][træmp] .

“	I	found	it	at	the	other	garage	,	”	explained	the	tramp	.
“	我	成立	它	在	这	其他	车库	,	”	解释	这	流浪汉	.

“我在另一个车库里找到的，”流浪汉解释道。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][get] [ðeə(r)] ？ ”
“ How did it get there ? ”
” 如何 做过 它 得到 那里 ？ ”

“它是怎么到那儿的？”

“ [waɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈbləʊaʊt] [raɪt] [nɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] [jɔːz] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
“ Why , there was another blowout right near where you had yours this morning .
” 为什么 , 那里 曾是 其他 吹熄 正确的 靠近 在哪里 你 有 你的 这 早晨 .

“哎呀，今天早上在你家附近又发生了一起爆胎事故。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ˈfeləʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [skeəd] [ɔː(r)] [drəʊv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [dɪtʃ] ;
I guess it must be the same fellow that you scared or drove into a ditch ;
我 猜测 它 必须 是 这 相同的 同伴 那 你 害怕的 或者 驾驶 进入 一个 沟 ;

我猜他肯定就是你吓唬过或者开车撞进沟里的那个人；

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
at least that's what he said .
在 至少 那就是 什么 他 说 .

至少他是这么说的。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [fɪks] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][rɪm][wɒz; wəz] [tɔːn] [ˈɪntuː] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt]
He couldn't fix his car because the rim was torn into pieces and he got
他 不能 使固定 他的 车 因为 这 轮缘 曾是 撕裂 进入 件 和 他 得到
[ə; eɪ][lɪft] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈgærɑːʒ][ænd; ənd] [sent] [sʌm; səm] [men] [aʊt] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz][kɑː(r)] . ”
a lift back to this garage and sent some men out to get his car . ”
一个 举起 后退 到 这 车库 和 发送 一些 男人 出去 到 得到 他的 车 . ”

他的车修不好了，因为轮毂都碎了，他搭车回到修车厂，然后派人去把车拖走。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ˈaʊəz] ？ ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒɒn] [dɪˈlaɪtɪdli] .
“ And they got ours ? ” demanded John delightedly .
” 和 他们 得到 我们的 ？ ” 要求 约翰 欣喜地 .

“他们把我们的也弄到手了？”约翰欣喜地问道。

“ [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][træmp] [ˈkwaɪətli] .
“ That's what it seems , ” replied the tramp quietly .
” 那就是 什么 它 似乎 , ” 回复 这 流浪汉 悄悄 .

“看来是这样，”流浪汉平静地回答道。

“ [aɪ] [səˈspektɪd] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
“ I suspected there might be some trouble of the kind
” 我 怀疑 那里 可能 是 一些 麻烦 的 这 种类

我怀疑可能会出现这类麻烦。

[səʊ][aɪ] [went] [əˈraʊnd] [ðeə(r)][ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [kɑː(r)][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hɑːf] [ɪkˈspektɪd]
so I went around there and sure enough I found this car just as I half expected
所以 我 去 大约 那里 和 当然 足够的 我 成立 这 车 只是 作为 我 一半 预期的
[tuː; tə] .
to .
到 .

于是我去了那边，果然不出我所料地找到了这辆车。

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæv; həv] [klɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [ðeɪ] ？ ”
Your friends have cleared out and left you , have they ? ”
你的 朋友们 有 已清除 出去 和 左边 你 , 有 他们 ？ ”

你的朋友们都离开你了，是吗？

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [həʊm] , ” [ɪkˈspleɪnd] [dʒɒn] .
“ They have gone back home , ” explained John .
” 他们 有 已消失 后退 家 , ” 解释 约翰 .

“他们已经回家了，”约翰解释说。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] .
“ Well , that's all right .
” 出色地 , 那就是 全部 正确的 .

“好吧，没关系。”

[wiːl; wil] [biːt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [jet] .
We'll beat them there yet .
出色地 打 他们 那里 然而 .

我们终究会在那里击败他们。

[juː; jʊ] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [taɪm] [ai] [kæn; kən] [meɪk] . ”
You get in and I'll see what time I can make . ”
你 得到 在 和 患病的 看 什么 时间 我 能 制作 . ”

你进去之后，我看看我能赶到几点。

“ [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ? ” [inˈkwaiə] [dʒɒn] .
“ You're sure you know how to drive ? ” inquired John .
” 你是 当然 你 知道 如何 到 驾驶 ? ” 询问 约翰 .

“你确定你会开车吗？”约翰问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪˈself] . ”
“ Because if you don't know how I can do something at it myself . ”
” 因为 如果 你 不 知道 如何 我 能 做 某物 在 它 我 . ”

“因为如果你不知道怎么做，我自己就做不了。”

“ [maɪ] - [diːɑ] [bɔɪ] , -
“ My ' deah boy , '
” 我的 - 德阿 男生 , -

“我的‘亲爱的男孩’，

” [lisp] [ðə; ði] [træmp] ,
” lisped the tramp ,
” 口齿不清 这 流浪汉 ,

“流浪汉结结巴巴地说，”

“ [doʊnt] [dɪˈstres] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .
“ don't distress your little heart about my being able to drive the car .
” 不 痛苦 你的 小的 心 关于 我的 存在 有能力的 到 驾驶 这 车 .

“别因为我会开车就难过。”

[juː; jʊ] [get] [ɪn] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [fɔːlt] [tuː; tə] [faɪnd] [aɪl] [rɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ]
You get in here and if you have any fault to find I'll resign and let you
你 得到 在 这里 和 如果 你 有 任何 过错 到 寻找 患病的 辞职 和 让 你
[teɪk] [ðə; ði] [wiːl] . ”
take the wheel . ”
拿 这 车轮 . ”

你进来之后，如果能挑出任何毛病，我就辞职，让你来掌舵。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [bʌt; bət] [ai] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [sent]
“ We ought to have something to eat , ” said John , “ but I haven't a cent
” 我们 应该 到 有 某物 到 吃 , ” 说 约翰 , “ 但 我 还没有 一个 中心
[ɒv; əv] [ˈmʌni] . ”
of money . ”
的 钱 . ”

“我们应该吃点东西，”约翰说，“但我一分钱也没有。”

“ [səʊ] [ai] [ˌʌndəˈstænd] .
“ So I understand .
” 所以 我 理解 .

我明白了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [bai] [ˈtɪkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [bɔɪz] .

It	took	all	the	money	there	was	in	the	crowd	to	buy	tickets	for	three	boys	.
它	采取	全部	这	钱	那里	曾是	在	这	人群	到	买	门票	为了	三	男孩们	.

〃

〃

〃

“我们用现场所有人的钱才买了三个男孩的票。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ? 〃

“	How	did	you	know	?	〃
〃	如何	做过	你	知道	?	〃

“你怎么知道的？〃

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] [ðæt] .

“	Never	mind	that	.
〃	绝不	头脑	那	.

“别在意那个。”

[ai] [njuː] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni]

I	knew	you	didn't	have	any	money
我	知道	你	没有	有	任何	钱

我知道你没钱。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [tuː] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [wɒt] [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)][trɪp] .

and	I	knew	too	that	I	would	have	to	furnish	what	we	needed	on	our	trip	.
和	我	知道	也	那	我	会	有	到	提供	什么	我们	需要	在	我们的	旅行	.

我也知道我需要准备旅行所需的一切。

[ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [təˈgeðə(r)] [ˈtwenti] - [θriː] [sents] .

I	managed	to	get	together	twenty	-	three	cents	.
我	管理	到	得到	一起	二十	-	三	分	.

我凑了二十三美分。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈliːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri]

I	think	that's	just	the	amount	one	ought	to	have	when	he	is	leaving	in	a	hurry
我	思考	那就是	只是	这	数量	一	应该	到	有	什么时候	他	是	离开	在	一个	匆忙

，

，

，

我觉得这差不多是匆忙出门时应该带的量。

[doʊnt][juː; jʊ] ? 〃 [lɑːft] [ðə; ði][træmp] .

don't	you	?	〃	laughed	the	tramp	.
不	你	?	〃	笑了	这	流浪汉	.

“难道你不觉得吗？〃流浪汉笑道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . 〃

“	That's	all	right	.	〃
〃	那就是	全部	正确的	.	〃

“没关系。”

“ [wel] ,

“	Well	,
〃	出色地	,

“出色地，

[ai] [tʊk] [maɪ] [ˈtwenti] - [θriː] [sents] [ænd; ənd] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈgrəʊsəri] [stɔː(r)] [ænd; ənd][ai]

I	took	my	twenty	-	three	cents	and	went	over	to	the	grocery	store	and	I
我	采取	我的	二十	-	三	分	和	去	超过	到	这	杂货店	店铺	和	我

[bɔːt] [sʌm; səm] [tʃiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [ˈkrækəz] .

bought	some	cheese	and	a	box	of	crackers	.
买	一些	奶酪	和	一个	盒子	的	饼干	.

我拿着我的二十三美分去了杂货店，买了一些奶酪和一盒饼干。

[juː; jʊ][get][ɪn][ænd; ənd] [fiːd] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] .

You	get	in	and	feed	up	on	the	way	back	.
你	得到	在	和	喂养	向上	在	这	方式	后退	.

你上车后，在回程路上吃饱喝足。

[ɪf] [jʊr; jər] [laɪk][ˌem ˈiː] [jʊl] [θɪŋk] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['dɪnə(r)] [fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .

If	you're	like	me	you'll	think	you've	had	a	dinner	fit	for	a	king	.
如果	你是	喜欢	我	你会	思考	你已经	有	一个	晚餐	合身	为了	一个	国王	.

如果你和我一样，你会觉得你享用了一顿堪比国王盛宴的晚餐。

〞 [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][træmp] [held] [ʌp][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [pˈɜːtʃɪsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

〞	As	he	spoke	the	tramp	held	up	to	view	the	purchases	he	had	made
〞	作为	他	辐	这	流浪汉	握住	向上	到	看法	这	购买	他	有	制成

[ænd; ənd][dʒɒn] ['ɪnstəntli] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'piːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [bɪ'saɪd]

and	John	instantly	responded	to	his	appeal	and	took	his	seat	in	front	beside
和	约翰	即刻	回应	到	他的	上诉	和	采取	他的	座位	在	正面	旁

[ðə; ði]['draɪvə(r)] .

the	driver	.
这	司机	.

“他说话的时候，流浪汉举起手来查看他买的东西，约翰立刻响应了他的请求，坐在司机旁边的前排座位上。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [bɔɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd]['teɪstɪd] [fuːd] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔː(r)] .

The	hungry	boy	declared	that	he	never	had	tasted	food	he	enjoyed	more	.
这	饥饿的	男生	声明	那	他	绝不	有	尝过	食物	他	享受	更多的	.

这个饥饿的男孩宣称，他从未尝过如此美味的食物。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['stedəli] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts] [wei] .

Meanwhile	the	car	was	driven	steadily	forward	on	its	way	.
同时	这	车	曾是	驱动	稳步	向前	在	它是	方式	.

与此同时，汽车稳步向前行驶。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒɒn][hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [mɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

And	if	John	had	had	any	misgivings	as	to	the	ability	of	his
和	如果	约翰	有	有	任何	疑虑	作为	到	这	能力	的	他的

[kəm'pænjən] [æz; əz][ə; eɪ]['draɪvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'speld] .

companion	as	a	driver	they	were	soon	dispelled	.
伴侣	作为	一个	司机	他们	是	很快	驱散	.

如果约翰之前对他的同伴的驾驶能力还有任何疑虑，那么这些疑虑很快就消除了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt][æt; ət][hɪz; ɪz][tɑːsk] .

It	was	plain	that	the	man	was	an	expert	at	his	task	.
它	曾是	清楚的	那	这	男人	曾是	一个	专家	在	他的	任务	.

很明显，这个人是这方面的专家。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)] ? 〞

“	Where	did	you	learn	to	drive	a	car	?	〞
“	在哪里	做过	你	学习	到	驾驶	一个	车	?	〞

“你在哪里学的开车？〞

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] , 〞 [sed] [ðə; ði][træmp] .

“	I	didn't	have	to	learn	,	〞	said	the	tramp	.
“	我	没有	有	到	学习	,	〞	说	这	流浪汉	.

“我不需要学习，”流浪汉说。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [njuː] .

“	I	always	knew	.
“	我	总是	知道	.

“我一直都知道。”

[aɪ][hæv; həv] ['drɪvn] [kɑːz] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [meɪd] .

I	have	driven	cars	ever	since	they	were	first	made	.
我	有	驱动	汽车	曾经	自从	他们	是	第一的	制成	.

我从汽车诞生之初就开始开车了。

[ɪf] [aɪ] [niːd] ['eni] ['mʌni] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃəʊfə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [hæv; həv]

If	I	need	any	money	I	get	a	job	as	a	chauffeur	and	then	after	I	have
如果	我	需要	任何	钱	我	得到	一个	工作	作为	一个	司机	和	然后	后	我	有

[gɒt] [sʌm; səm] ['mʌni] [aɪ] [doʊnt] [niːd] ['eni] [dʒɒb] [ænd; ənd] [kwɪt] .

got	some	money	I	don't	need	any	job	and	quit	.
得到	一些	钱	我	不	需要	任何	工作	和	辞职	.

如果我需要钱，我就去做司机；等我攒够了钱，我就不需要工作了，然后辞职。

" [dʒɒn] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [jʊr; jər] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [mæn] [aɪ] ['evə(r)] [sɔː] . "

"	John	laughed	as	he	said	,	"	You're	the	strangest	man	I	ever	saw	.	"
"	约翰	笑了	作为	他	说	,	"	你是	这	最奇怪的	男人	我	曾经	锯	.	"

约翰笑着说："你是我见过的最奇怪的人。"

" [ðæts] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] . "

"	That's	what	others	have	told	me	.	"
"	那就是	什么	其他的	有	讲述	我	.	"

"别人也这么跟我说。"

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [waɪ] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [breɪnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['dʌznt] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ]

"	I	don't	see	why	a	man	with	the	brains	you	have	doesn't	do	something	worth
"	我	不	看	为什么	一个	男人	和	这	大脑	你	有	不	做	某物	值得

[waɪl] .

while	.
尽管	.

"我不明白，像你这样聪明的人为什么不去做一些有价值的事情。"

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [həʊm]

What	do	you	want	to	be	beating	around	the	country	for	without	any	home
什么	做	你	想	到	是	殴打	大约	这	国家	为了	没有	任何	家

[ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [naɪts] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ? "

and	staying	nights	in	such	places	as	the	old	Meeker	House	?	"
和	入住	夜晚	在	这样的	地方	作为	这	老的	米克	房子	?	"

你为什么要四处流浪，无家可归，只能睡在像米克尔老宅这样的地方？

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [træmp] ['kwaɪətli] .

"	I	have	often	wondered	myself	,	"	replied	the	tramp	quietly	.
"	我	有	经常	想知道	我	,	"	回复	这	流浪汉	悄悄	.

"我自己也常常感到疑惑，"流浪汉平静地回答道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .

"	I	don't	know	that	there's	any	answer	to	your	question	.
"	我	不	知道	那	有	任何	回答	到	你的	问题	.

"我不知道你的问题是否有答案。"

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Speaking	of	the	old	Meeker	House	,	have	you	heard	anything	more	about	the
请讲	的	这	老的	米克	房子	,	有	你	听到	任何事物	更多的	关于	这

[streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? "

strange	noises	over	there	?	"
奇怪的	噪音	超过	那里	?	"

说到那座老米克尔宅邸，你有没有听到关于那边奇怪声响的更多消息？

" [nɒt] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɒn] .

"	Not	since	I	saw	you	,	"	replied	John	.
"	不是	自从	我	锯	你	,	"	回复	约翰	.

"自从我见到你之后就没见过你了，"约翰回答说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

"出色地，

[maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [ai]

my	advice	to	you	is	to	take	your	friends	over	there	to	-	night	and	I
我的	建议	到	你	是	到	拿	你的	朋友们	超过	那里	到	-	夜晚	和	我

[sə'spekt] [jʊl] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] . ”

suspect	you'll	have	an	experience	that	will	interest	you	.	”
怀疑	你会	有	一个	经验	那	将要	兴趣	你	.	”

我的建议是，今晚带你的朋友去那里，我猜你会有一次有趣的经历。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɒn] , ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] [wʌns] .

“	What	is	it	?	”	demanded	John	,	interested	at	once	.
“	什么	是	它	?	”	要求	约翰	,	感兴趣的	在	一次	.

“那是什么？”约翰立刻来了兴趣，问道。

“ [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [ai] ['kænɒt] [ɪk'spleɪn] ,

“	I'm	not	sure	just	what	it	will	be	so	I	cannot	explain	,
“	我是	不是	当然	只是	什么	它	将要	是	所以	我	不能	解释	,

“我还不确定具体会是什么，所以我无法解释。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [stɜːd] [ʌp] [juː; jʊ] [teɪk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

but	if	you	want	to	see	your	friends	stirred	up	you	take	them	over	there
但	如果	你	想	到	看	你的	朋友们	搅拌	向上	你	拿	他们	超过	那里

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

after	you	have	had	your	dinner	to	-	night	.
后	你	有	有	你的	晚餐	到	-	夜晚	.

但如果你想让你的朋友们兴奋起来，那就今晚吃完晚饭后带他们去那里吧。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['eni] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [kɑː(r)] ? ”

By	the	way	,	do	you	think	there	will	be	any	reward	for	finding	this	car	?	”
经过	这	方式	,	做	你	思考	那里	将要	是	任何	报酬	为了	寻找	这	车	?	”

对了，你觉得找到这辆车会有奖励吗?

“ ['nəʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [æz; əz] [ai] [duː; də] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] . ”

“	Knowing	Mr	.	Sanders	as	I	do	,	I'm	quite	sure	there	will	be	.	”
“	会心	先生	.	桑德斯	作为	我	做	,	我是	相当	当然	那里	将要	是	.	”

“以我对桑德斯先生的了解，我非常肯定会有这样的事情发生。”

“ [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [bɪl] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] . ”

“	I	have	brought	the	bill	in	my	pocket	for	the	repairs	at	the	garage	.	”
“	我	有	带来	这	账单	在	我的	口袋	为了	这	维修	在	这	车库	.	”

“我口袋里带着修车厂的维修账单。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðeɪ] [tʃɑːdʒ] ? ”

“	How	much	did	they	charge	?	”
“	如何	很多	做过	他们	收费	?	”

他们收了多少钱?

“ ['fɪfti] - [θriː] [sents] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ə'pɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

“	Fifty	-	three	cents	and	the	man	apologized	for	the	size	of	his	bill	.
“	五十	-	三	分	和	这	男人	道歉	为了	这	尺寸	的	他的	账单	.

“53美分，那人还为账单金额过大而道歉。”

[ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['hævnt] ['lɜːnɪd] [ʌp] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [jet] . ”

That's	one	of	the	things	they	haven't	learned	up	here	in	the	country	yet	.	”
那就是	一	的	这	事物	他们	还没有	学习	向上	这里	在	这	国家	然而	.	”

这是他们在这个国家还没学会的事情之一。

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [faʊnd] ['eni] [wʌn] [huː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] , ” [lɑːft] [dʒɒn] .

“	I	have	never	found	any	one	who	didn't	know	how	to	charge	,	”	laughed	John	.
“	我	有	绝不	成立	任何	一	WHO	没有	知道	如何	到	收费	,	”	笑了	约翰	.

约翰笑着说：“我从来没见过哪个不会充电的人。”

“ [wel] , [ðɪs] [mæn]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , this man didn't seem to know much about it ,
“ 出色地 , 这 男人 没有 似乎 到 知道 很多 关于 它 ,

“嗯，这个人似乎不太了解这方面的情况。”

[səʊ][aɪ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] ['twenti] - [θriː] [sents] [left] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] .
so I paid his bill and had just twenty - three cents left , as I told you .
所以 我 有薪酬的 他的 账单 和 有 只是 二十 - 三 分 左边 , 作为 我 讲述 你 .

所以我付了他的账，只剩下二十三美分了，就像我跟你说的那样。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [ðæt] [bɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [let] [hɪm] . ”
I think if Mr . Sanders wants to pay that bill I shall let him . ”
我 思考 如果 先生 . 桑德斯 想要 到 支付 那 账单 我 将 让 他 . ”

我认为，如果桑德斯先生愿意支付这笔账单，我会让他付的。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ I certainly know he will , ” said John .
“ 我 当然 知道 他 将要 , ” 说 约翰 .

“我当然知道他会的，”约翰说。

“ [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
“ I know he will insist upon it anyway for he's that kind of a man .
“ 我 知道 他 将要 坚持 之上 它 反正 为了 他是 那 种类 的 一个 男人 .

“我知道他无论如何都会坚持，因为他就是那样的人。”

” [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [məʊst] ['eksələnt] [taɪm] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
” The automobile was making most excellent time and long before it was
” 这 汽车 曾是 制作 最多 出色的 时间 和 长的 前 它 曾是
['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] [ə'raɪv] [dʒɒn][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ðæt]
possible for his companions to arrive John had turned into the driveway that
可能的 为了 他的 同伴 到 到达 约翰 有 转向 进入 这 车道 那
[led][tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] [həʊm] .
led to George's home .
引领 到 乔治的 家 .

“汽车行驶得非常快，在同伴们到达之前很久，约翰就已经把车开进了通往乔治家的车道。”

[ðə; ði][træmp][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn] ,
The tramp had insisted upon leaving the car before it had turned in ,
这 流浪汉 有 坚持 之上 离开 这 车 前 它 有 转向 在 ,

流浪汉坚持要在车转弯之前下车。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [wen] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['lætə(r)] “
explaining that he would return when Mr . Sanders came and if the latter “
解释 那 他 会 返回 什么时候 先生 . 桑德斯 来了 和 如果 这 后者 “
[sə'fɪʃntli] [ɜːrdʒd] ” [hɪm][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] ['wɪlɪŋli] .
sufficiently urged ” him to accept a reward he would do so willingly .
足够 敦促 ” 他 到 接受 一个 报酬 他 会 做 所以 心甘情愿 .

他解释说，等桑德斯先生来了他就会回来，如果桑德斯先生“充分劝说”他接受奖励，他会欣然接受。

[dʒɒn] [lɑːft] [æz; əz][ðə; ði][streɪndʒ][mæn] [dɪ'pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
John laughed as the strange man departed and then drove up to the house .
约翰 笑了 作为 这 奇怪的 男人 已离开 和 然后 驾驶 向上 到 这 房子 .

陌生人离开后，约翰笑了，然后开车来到房子前。

['ʌŋk(ə)l][sɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [griːt] [hɪm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] ['blæŋkli] [æt; ət][dʒɒn]
Uncle Sim was the first to greet him and after staring blankly at John
叔叔 西姆 曾是 这 第一的 到 迎接 他 和 后 凝视 茫然地 在 约翰
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [sed] ,
for a moment he said ,
为了 一个 片刻 他 说 ,

西姆叔叔第一个上前和他打招呼，茫然地盯着约翰看了一会儿后说道：

“ [wɔːr] [diː] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ? ”
“ Whar de other boys ? ”
” 码头 德 其他 男孩们 ? ”

“其他男孩在哪儿？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['leɪtə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ They are coming later , ” said John .
” 他们 是 未来 之后 , ” 说 约翰 .

“他们晚点来，”约翰说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː] [treɪn] . ”
“ They are coming on the train . ”
” 他们 是 未来 在 这 火车 . ”

“他们是乘火车来的。”

“ [wɑː] - [ˌef 'əʊ] - ? ”
“ Wha ' fo ' ? ”
” 世界卫生大会 - fo - ? ”

“什么？”

“ [əʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Oh , they will have to tell you , ” said John .
” 哦 , 他们 将要 有 到 告诉 你 , ” 说 约翰 .

“哦，他们得告诉你才行，”约翰说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wɒʃ] [ʌp] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n]
“ Just as soon as I can wash up I want to go over to the station
” 只是 作为 很快 作为 我 能 洗 向上 我 想 到 去 超过 到 这 车站
[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] .
and bring them home .
和 带来 他们 家 .

“我一洗完澡就想去车站把它们带回家。”

[ðel] [kʌm] [ɪn] ['prɒbəbli] [ɒn][ðə; ðiː][nekst] [treɪn] .
They'll come in probably on the next train .
他们会 来 在 大概 在 这 下一个 火车 .

他们很可能会搭乘下一班火车过来。

” [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]['leɪtə(r)][dʒɒn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɔːtəməbiːl] [nɪə(r)]
“ True to his word a half - hour later John was waiting in the automobile near
” 真的 到 他的 单词 一个 一半 - 小时 之后 约翰 曾是 等待 在 这 汽车 靠近
[ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

“约翰果然信守诺言，半小时后就坐在车站附近的汽车里等着了。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ðiː] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
He had pictured to himself the excitement of his friends when they should
他 有 如图所示 到 他自己 这 激动 的 他的 朋友们 什么时候 他们 应该
[ə'raɪv] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ðiː] [lɒst] ['ɔːtəməbiːl] ,
arrive and discover him in the lost automobile ,
到达 和 发现 他 在 这 丢失的 汽车 ,

他想象着朋友们赶到时发现他待在丢失的汽车里，会是多么兴奋。

[ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] .
awaiting their coming .
等待中 他们的 未来 .

等待他们的到来。

[dʒɒnz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [prə'lɒŋd] [blɑːst][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

John's	meditations	were	interrupted	by	the	prolonged	blast	by	which	the	coming
约翰的	冥想	是	中断	经过	这	延长	爆炸	经过	哪个	这	未来

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] .

of	the	train	was	made	known	.
的	这	火车	曾是	制成	已知	.

约翰的冥想被一阵持续不断的爆炸声打断了，火车来了。

[səʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][hiː; hi]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ə'laʊd] .

So	pleased	was	he	over	the	prospect	that	he	laughed	aloud	.
所以	高兴	曾是	他	超过	这	前景	那	他	笑了	大声	.

他对此前景感到非常高兴，忍不住大笑起来。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

The	arrival	of	the	train	,	however	,
这	到达	的	这	火车	,	然而	,

然而，火车的到来，

[suːn] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ə'laɪtɪŋ] ['pæsndʒər] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

soon	caused	him	to	watch	the	alighting	passengers	and	as	soon	as	he
很快	导致	他	到	手表	这	下车	乘客	和	作为	很快	作为	他

[dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

discovered	his	friends	among	the	number	,
发现	他的	朋友们	之中	这	数字	,

很快，他便开始观察下车的乘客，当他发现其中有他的朋友时，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [təʊnz] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [dʒɔːdʒ] , [tel] [ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm]

in	his	loudest	tones	he	shouted	,	“	George	,	tell	all	the	Go	Ahead	boys	to	come
在	他的	最响亮	音调	他	喊叫	,	“	乔治	,	告诉	全部	这	去	前方	男孩们	到	来

['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

over	here	!
超过	这里	!

他用最大的音量喊道：“乔治，告诉所有前进党的队员都过来！”

” ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [heɪl][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [tɜːnd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

”	Startled	by	the	unexpected	hail	the	three	boys	turned	and	for	a	moment
”	惊慌	经过	这	意外	冰雹	这	三	男孩们	转向	和	为了	一个	片刻

[stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][dʒɒn] .

stared	blankly	at	John	.
凝视	茫然地	在	约翰	.

“被突如其来的冰雹吓了一跳，三个男孩转过身，茫然地盯着约翰看了一会儿。

[ɔːl][ðə; ði] ['lætərz] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [fʊl'fɪld] .

All	the	latter's	hopes	were	more	than	fulfilled	.
全部	这	后者的	希望	是	更多的	比	已完成	.

后者的所有愿望都超额实现了。

[sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌɪnkrə'djuːləti][wɜː(r); wə(r)] [stæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [gəʊ] [ə'hed]

Surprise	and	incredulity	were	stamped	upon	the	faces	of	the	three	Go	Ahead
惊喜	和	怀疑	是	盖章	之上	这	面孔	的	这	三	去	前方

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

三位“前进”男孩脸上都写满了惊讶和难以置信。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kɑː(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] , ['heɪstɪli] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

“	Where	did	you	get	that	car	?	”	demanded	George	,	hastily	approaching	.
“	在哪里	做过	你	得到	那	车	?	”	要求	乔治	,	草草	接近	.

“你从哪儿弄来的那辆车？”乔治急忙走上前去问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒɒn] ['miːkli] .

“	**Why**	**,**	**it**	**is**	**your**	**car**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**said**	**John**	**meekly**	**.**
”	为什么	,	它	是	你的	车	,	不是	它	?	”	说	约翰	温顺地	.

“为什么？那是你的车，对吧？”约翰怯怯地说。

“ [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**Sure**	**it**	**is**	**,**	**but**	**where**	**did**	**you**	**get**	**it**	**?**	**”**
”	当然	它	是	,	但	在哪里	做过	你	得到	它	?	”

“没错，但你是从哪儿弄来的？”

“ [waɪ] ,

“	**Why**	**,**
”	为什么	,

“为什么，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [left] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd]

after	**you**	**fellows**	**left**	**me**	**over**	**there**	**where**	**you**	**took**	**the**	**train**	**I**	**thought**	**you**	**would**
后	你	伙伴们	左边	我	超过	那里	在哪里	你	采取	这	火车	我	想法	你	会

[laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [lʊk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] ,

like	**to**	**have**	**me**	**look**	**up**	**your**	**car**	**,**
喜欢	到	有	我	看	向上	你的	车	,

你们坐火车离开后，我想你们会希望我帮你们找找你们的车。

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] .

so	**that's**	**what**	**I**	**have**	**done**	**,**	**but**	**you**	**don't**	**seem**	**to**	**be**	**very**	**thankful**	**.**
所以	那就是	什么	我	有	完毕	,	但	你	不	似乎	到	是	非常	感恩	.

所以我就这么做了，但你似乎并不太感激。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] [wɜːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɔːti] [diːd] [ə'raʊzɪz] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]

This	**is**	**an**	**ungrateful**	**world**	**,**	**and**	**a**	**naughty**	**deed**	**arouses**	**more**	**interest**	**than**
这	是	一个	忘恩负义	世界	,	和	一个	淘气	契据	唤起	更多的	兴趣	比

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

a	**good**	**one**	**.**
一个	好的	一	.

这是一个忘恩负义的世界，作恶比行善更能引起人们的关注。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wɒt] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] . ”

At	**least**	**I**	**think**	**that's**	**what**	**Shakespeare**	**says**	**. ”**
在	至少	我	思考	那就是	什么	莎士比亚	说道	. ”

至少我认为莎士比亚是这么说的。

“ ['ʃeɪkspɪə(r)] ? ” [brəʊk] [ɪn] [fred] ['ʃɑːpli] .

“	**Shakespeare**	**?**	**”**	**broke**	**in**	**Fred**	**sharply**	**.**
”	莎士比亚	?	”	打破	在	弗雷德	尖锐地	.

“莎士比亚？”弗雷德厉声打断道。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] . ”

“	**You**	**never**	**got**	**as**	**far**	**as**	**the**	**title**	**page**	**. ”**
”	你	绝不	得到	作为	远的	作为	这	标题	页	. ”

“你连扉页都没看到。”

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] , ” [ri'tɔːt] [dʒɒn] .

“	**That**	**may**	**all**	**be**	**,**	**”**	**retorted**	**John**	**.**
”	那	可能	全部	是	,	”	反驳	约翰	.

“也许真是如此，”约翰反驳道。

“ [ɔːl][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [kɑː(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

“	**All**	**I**	**mean**	**to**	**say**	**now**	**is**	**that**	**this**	**car**	**is**	**for**	**the**	**exclusive**	**use**	**of**	**those**	**who**
”	全部	我	意思是	到	说	现在	是	那	这	车	是	为了	这	独家的	使用	的	那些	WHO

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [pə'laɪt] [sə'saɪəti] .

are	**accustomed**	**to**	**move**	**in**	**polite**	**society**	**.**
是	习惯	到	移动	在	有礼貌的	社会	.

“我现在只想说，这辆车专供那些习惯于在文明社会中出行的人使用。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [dʒɒn] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	As	he	spoke	John	turned	on	the	power	and	despite	the	efforts	of	his
"	作为	他	辐	约翰	转向	在	这	力量	和	尽管	这	努力	的	他的

[frendz] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [suːn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] .

friends	to	overtake	him	soon	was	moving	rapidly	over	the	road	.
朋友们	到	超过	他	很快	曾是	移动	快速	超过	这	路	.

"约翰一边说话，一边打开了电源，尽管他的朋友们努力追赶他，他很快就迅速地驶过了马路。"

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XIX	—	AN	INVITATION
章	十九	—	一个	邀请

第十九章——邀请

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒɒn] [drəʊv] ['ræpɪdlɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Appearing	to	ignore	his	friends	John	drove	rapidly	around	the	circle	which	had
出现	到	忽略	他的	朋友们	约翰	驾驶	快速	大约	这	圆圈	哪个	有

[biːn] [leɪd] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [striːt] .

been	laid	out	between	the	station	and	the	main	street	.
到过	铺设	出去	之间	这	车站	和	这	主要的	街道	.

约翰似乎完全无视他的朋友们，驾车快速绕着车站和主街之间设置的环形路行驶。

['praʊdlɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ]

Proudly	returning	to	the	place	on	the	platform	where	his	friends	were	awaiting
自豪地	返回	到	这	地方	在	这	平台	在哪里	他的	朋友们	是	等待中

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

his	coming	,
他的	未来	,

他骄傲地回到站台上朋友们等候他的地方。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , " [haʊz] [ðɪs] [kɑː(r)] ?

he	called	out	,	"	How's	this	car	?
他	称为	出去	,	"	怎么样	这	车	?

他喊道："这辆车怎么样？"

[haʊz] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ?

How's	the	driver	?
怎么样	这	司机	?

司机怎么样?

['prɪti] [slɪk] , [eɪ] ? "

Pretty	slick	,	eh	?	"
漂亮的	光滑	,	嗯	?	"

挺巧妙的，对吧?

" [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] ,

"	What	we	don't	know	,	"	said	George	quickly	,
"	什么	我们	不	知道	,	"	说	乔治	迅速地	,

"我们不知道的是，"乔治赶紧说道。

" [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][kɑː(r)] . "

"	is	where	the	driver	came	from	and	how	he	got	the	car	.	"
"	是	在哪里	这	司机	来了	从	和	如何	他	得到	这	车	.	"

"这说明了司机来自哪里，以及他是如何得到这辆车的。"

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	You'll	have	to	trust	your	Uncle	John	for	some	things	,	"	replied	the
"	你会	有	到	相信	你的	叔叔	约翰	为了	一些	事物	,	"	回复	这

['draɪvə(r)] ['sɒləmli] .

driver	solemnly	.
司机	庄严地	.

"有些事你得相信你叔叔约翰，"司机严肃地回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [kænt] [ɪkˈspleɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
“ There are some things you can't explain and some things it's hard for
” 那里 是 一些 事物 你 不能 解释 和 一些 事物 它是 难的 为了
[ˈsɜːt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] .
certain people to understand .
肯定 人们 到 理解 .

“有些事情你无法解释，有些事情某些人很难理解。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][kɑːrz][hɪə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
You see that your car's here , don't you ? ”
你 看 那 你的 汽车的 这里 , 不 你 ? ”

你看到你的车停在这里了吧?

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ Yes , ” replied George .
” 是的 , ” 回复 乔治 .

“是的，”乔治回答道。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
“ It's all right , isn't it ? ”
” 它是 全部 正确的 , 不是 它 ? ”

“没关系，对吧？”

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] . ”
“ As far as I can see . ”
” 作为 远的 作为 我 能 看 . ”

“就我所见。”

“ [ˈsɪlɪndəz] [ɔːl] [saʊnd] ?
“ Cylinders all sound ?
” 气缸 全部 声音 ?

“所有气缸都正常吗？”

[ˈtaɪə(r)z][ɔːl] [kəmˈpliːt] ?
Tires all complete ?
轮胎 全部 完全的 ?

轮胎都齐全了吗?

[ˈbɔɪlə(r)] [ɪnˈtækt] ?
Boiler intact ?
锅炉 完好无损的 ?

锅炉完好无损吗?

[ˌkɑːrbjʊˈretər] [stɪl] [ˈwɜːkɪŋ] ?
Carbureter still working ?
化油器 仍然 在职的 ?

化油器还能正常工作吗?

[ˈlɪməziːn] [ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːrvd] ? ”
Limousine all ready to be carved ? ”
豪华轿车 全部 准备好 到 是 雕刻 ? ”

豪华轿车准备好被雕刻了吗?

“ [ðæts] [raɪt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , [ˈlɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
“ That's right , ” said George , laughing as he spoke .
” 那就是 正确的 , ” 说 乔治 , 笑 作为 他 辐 .

“没错，”乔治笑着说。

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [streɪt] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]
“ As far as I can see everything is all straight except the fact that you didn't
” 作为 远的 作为 我 能 看 一切 是 全部 直的 除了 这 事实 那 你 没有
[tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [biːt] [ˌjuː 'es] [bæk] [hɪə(r)] . ”
tell us how you got the car and beat us back here . ”
告诉 我们 如何 你 得到 这 车 和 打 我们 后退 这里 . ”

“据我所见，一切都没问题，除了你没告诉我们你是怎么弄到车并比我们先回来的。”

“ [get] [ɪn] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ Get in , fellows , and I'll tell you about it on the way back , ” said John .
” 得到 在 , 伙伴们 , 和 患病的 告诉 你 关于 它 在 这 方式 后退 , ” 说 约翰 .

“伙计们，上车吧，我回来的路上再跟你们讲。”约翰说道。

“ [aɪl] [rɪ'zaɪn] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ʃəʊfə(r)] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd]
“ I'll resign my position as chauffeur too , ” he added , as he quickly moved
” 患病的 辞职 我的 位置 作为 司机 也 , ” 他 额外 , 作为 他 迅速地 已搬
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [siːt] .
to another seat .
到 其他 座位 .

“我也会辞去司机的工作，”他补充道，同时迅速换到另一个座位上。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ; [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['kɔːdiəli] .
“ I don't mind ; stay where you are , ” said George cordially .
” 我 不 头脑 ; 停留 在哪里 你 是 , ” 说 乔治 诚挚地 .

“我不介意，你就待在原地吧。”乔治友好地说。

“ [nəʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] - [maɪnd] , - [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] .
“ No , I know you don't ' mind , ' but this is a hot day .
” 不 , 我 知道 你 不 - 头脑 , - 但 这 是 一个 热的 天 .

“不，我知道你不‘介意’，但是今天天气很热。”

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][sɪt][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
I would rather sit behind and tell you how to do it . ”
我 会 相当 坐 在后面 和 告诉 你 如何 到 做 它 . ”

我宁愿坐在后面告诉你该怎么做。

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] , [aɪl] [gəʊ] [ə'hed] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][kɑː(r)] .
“ All right then , I'll go ahead , ” said George , as he started the car .
” 全部 正确的 然后 , 患病的 去 前方 , ” 说 乔治 , 作为 他 开始 这 车 .

“好吧，那我先走了。”乔治说着，发动了汽车。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Tell us how you did it . ”
” 告诉 我们 如何 你 做过 它 . ”

“告诉我们你是怎么做到的。”

“ [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][best][pv; əv][maɪ][ə'bɪləti] , ” [sed] [dʒɒn] ['səʊbəli] .
“ I have already explained to the best of my ability , ” said John soberly .
” 我 有 已经 解释 到 这 最好的 的 我的 能力 , ” 说 约翰 清醒地 .

“我已经尽我所能地解释过了，”约翰严肃地说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ðen] , ” [brəʊk] [ɪn] [fred] .
“ Tell us again , then , ” broke in Fred .
” 告诉 我们 再次 , 然后 , ” 打破 在 弗雷德 .

“那你再说一遍，”弗雷德插嘴道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[ɔ:l] [ðeə(r)] [ɪz] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] ['feloʊz] [left] [ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɑ:(r)]

all	there	is	to	it	is	that	after	you	fellows	left	I	looked	around	for	the	car
全部	那里	是	到	它	是	那	后	你	伙伴们	左边	我	看起来	大约	为了	这	车

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] . ”

and	found	it	.	”
和	成立	它	.	”

事情就是这样，你们走后我四处找了找车，然后就找到了。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ləʊn] ? ”

“	Did	you	find	it	alone	?	”
”	做过	你	寻找	它	独自的	?	”

“你是独自找到的吗？”

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] , — [wɒz; wəz] [ai] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	What	do	you	mean	,	—	was	I	the	only	one	that	found	it	,
”	什么	做	你	意思是	,	—	曾是	我	这	仅有的	一	那	成立	它	,

“你的意思是，——难道只有我一个人发现了它吗？”

[ɔ:(r)] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ɔ:l] [baɪ] [ɪt'self] ? ”

or	do	you	mean	that	I	found	the	car	all	by	itself	?	”
或者	做	你	意思是	那	我	成立	这	车	全部	经过	本身	?	”

还是说，你是说我偶然发现了这辆车？

“ [maɪ] , [haʊ] [kə'rekt] [sʌm; səm] ['feloʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [tɔ:k] , ” [m'ɜ:məd] [fred] .

“	My	,	how	correct	some	fellows	are	in	their	talk	,	”	murmured	Fred	.
”	我的	,	如何	正确的	一些	伙伴们	是	在	他们的	讲话	,	”	低声说道	弗雷德	.

“哎呀，有些人说得真有道理，”弗雷德低声说道。

“ [jes] , [wɒt] [ai] [mi:n] [wɒz; wəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [wen] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] ? ”

“	Yes	,	what	I	mean	was	were	you	all	alone	when	you	found	the	car	?	”
”	是的	,	什么	我	意思是	曾是	是	你	全部	独自的	什么时候	你	成立	这	车	?	”

“是的，我的意思是，你发现那辆车的时候，身边只有你一个人吗？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [wel] , [waɪ] [doʊnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ju:; jʊ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] [grɑ:nt] ['ɪrɪtəbli] .

“	Well	,	why	don't	you	tell	us	who	was	with	you	?	”	demanded	Grant	irritably	.
”	出色地	,	为什么	不	你	告诉	我们	WHO	曾是	和	你	?	”	要求	授予	易怒地	.

“那你为什么不告诉我们当时和你在一起的是谁？”格兰特不耐烦地问道。

“ [ðə; ði] [træmp] , ” [sed] [dʒɒn] [ə'brʌptli] .

“	The	tramp	,	”	said	John	abruptly	.
”	这	流浪汉	,	”	说	约翰	突然	.

“那个流浪汉，”约翰突然说道。

“ [ðə; ði] [træmp] ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] .

“	The	tramp	!	”	repeated	the	boys	together	.
”	这	流浪汉	!	”	重复	这	男孩们	一起	.

“流浪汉！”男孩们齐声重复道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] . ”

“	That's	what	I	said	.	”
”	那就是	什么	我	说	.	”

“我就是这么说的。”

“ [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [dʒɔ:dʒ] .

“	Tell	us	about	it	,	”	said	George	.
”	告诉	我们	关于	它	,	”	说	乔治	.

“跟我们说说吧，”乔治说。

“ [waɪ] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [klɪəd] [aʊt][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd] ,

“	Why	,	after	you	fellows	cleared	out	and	left	me	behind	,
”	为什么	,	后	你	伙伴们	已清除	出去	和	左边	我	在后面	,

“为什么你们几个都走了，把我一个人留下了？”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː]

for	you	remember	that	you	took	all	the	tickets	there	were	and	left	me
为了	你	记住	那	你	采取	全部	这	门票	那里	是	和	左边	我

[ʌp] [ðeə(r)] [sænz] ['mʌni] ,

up	there	sans	money	,
向上	那里	无	钱	,

你要记住，你拿走了所有的票，把我一个人丢在那儿，身无分文。

[sænz] ['tɪkɪt] , [sænz] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sez] — ”

sans	ticket	,	sans	everything	,	as	Shakespeare	says	—	”
无	票	,	无	一切	,	作为	莎士比亚	说道	—	”

没有票，什么都没有，正如莎士比亚所说——”

“ [wiː; wi][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	We	don't	remember	anything	of	the	kind	,	”	interrupted	George	.
”	我们	不	记住	任何事物	的	这	种类	,	”	中断	乔治	.

“我们不记得有这种事，”乔治打断道。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . ”

“	We	tried	to	get	you	to	come	along	.	”
”	我们	尝试	到	得到	你	到	来	沿着	.	”

“我们努力想让你一起来。”

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] ! ” [lɑːft] [dʒɒn] ['skɔːnfəli] .

“	Yes	,	you	did	!	”	laughed	John	scornfully	.
”	是的	,	你	做过	!	”	笑了	约翰	轻蔑地	.

“没错，你就是这么做的！”约翰轻蔑地笑道。

“ [juː; jʊ] [traɪd] [hɑːd] .

“	You	tried	hard	.
”	你	尝试	难的	.

你尽力了。

[juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [θriː] ['tɪkɪts] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['dʒenərəs]

You	had	just	money	enough	to	buy	three	tickets	and	I	was	generous
你	有	只是	钱	足够的	到	买	三	门票	和	我	曾是	慷慨的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [θriː] ['feloʊz] [juːz][ðem; ðəm] — ”

enough	to	say	that	I	would	let	you	three	fellows	use	them	—	”
足够的	到	说	那	我	会	让	你	三	伙伴们	使用	他们	—	”

你们当时只够买三张票，而我大方地答应让你们三个用——”

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][træmp] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [fred] .

“	Go	on	with	your	story	about	the	tramp	,	”	interrupted	Fred	.
”	去	在	和	你的	故事	关于	这	流浪汉	,	”	中断	弗雷德	.

“继续讲你的流浪汉的故事吧，”弗雷德打断道。

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	Well	,	I'll	tell	you	the	truth	,	”	said	John	.
”	出色地	,	患病的	告诉	你	这	真相	,	”	说	约翰	.

“好吧，我告诉你实话，”约翰说。

“ [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː] ['taɪəd] , ” [m'ɜːməd] [fred] .

“	Hope	it	won't	make	you	too	tired	,	”	murmured	Fred	.
”	希望	它	惯于	制作	你	也	疲劳的	,	”	低声说道	弗雷德	.

“希望不会让你太累，”弗雷德低声说道。

“ [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [dʒɒn] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪnjətɪv] [kəm'pænjən] [æz; əz]
“ I'm telling you the truth , ” said John , glaring at his diminutive companion as
“ 我是 讲述 你 这 真相 , ” 说 约翰 , 刺眼 在 他的 小字 伴侣 作为
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

“我说的都是实话，”约翰一边说着，一边怒视着他矮小的同伴。

“ [ðə; ði] [treɪn] ['hædnt] ['feəli] ['gɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ʌp] ['kɒmz]
“ The train hadn't fairly gotten out of sight with you fellows on board before up comes
“ 这 火车 之前没有 相当 获得 出去 的 视线 和 你 伙伴们 在 木板 前 向上 来
[ðə; ði][træmp] ,
the tramp ,
这 流浪汉 ,

“火车还没完全驶出你们的视线，那个流浪汉就出现了。”

['draɪvɪŋ] [ðɪs] [kɑː(r)] .
driving this car .
驾驶 这 车 .

驾驶这辆车。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ɒn]
He came right up to the platform of the station and invited me to get on
他 来了 正确的 向上 到 这 平台 的 这 车站 和 受邀 我 到 得到 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

他径直走到车站站台，邀请我上车。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn][ðə; ði] [fɔːm] , [ɔː(r)] ['laɪkwaɪz] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , ['veri]
You may be sure I didn't stand on the form , or likewise on the platform , very
你 可能 是 当然 我 没有 站立 在 这 形式 , 或者 同样地 在 这 平台 , 非常
[lɒŋ] . ”
long . ”
长的 . ”

你可以肯定，我没有在表格上，也没有在台上站很久。”

“ [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][get][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .
“ Where did he get it ? ” demanded George .
“ 在哪里 做过 他 得到 它 ? ” 要求 乔治 .

“他从哪儿弄来的？”乔治质问道。

“ [hiː; hi] [sə'spektɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [went]
“ He suspected what had happened , ” explained John , “ and he said he went
“ 他 怀疑 什么 有 发生 , ” 解释 约翰 , “ 和 他 说 他 去
[tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['gærɑːʒ] ,
to another garage ,
到 其他 车库 ,

约翰解释说：“他怀疑发生了什么事，他说他去了另一家修车厂。”

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [mis'teik] .
hoping that there had been some mistake .
希望 那 那里 有 到过 一些 错误 .

希望这只是个误会。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kɑːz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [wʌn] [bɪ'saɪdz] ['aʊəz] .
He said there were two cars in trouble out there on the road , one besides ours .
他 说 那里 是 二 汽车 在 麻烦 出去 那里 在 这 路 , 一 除了 我们的 .

他说路上有两辆车出了故障，其中一辆就在我们的旁边。

[ðə; ði] [men] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒp] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [ai] [ges] [iːtʃ] [kɑː(r)]

The	men	that	came	out	from	the	shop	made	a	mistake	and	I	guess	each	car
这	男人	那	来了	出去	从	这	店铺	制成	一个	错误	和	我	猜测	每个	车

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] ['gærɑːʒ] . ”

was	taken	to	the	wrong	garage	.	”
曾是	已采取	到	这	错误的	车库	.	”

从修理厂出来的人搞错了，我猜每辆车都被送到了错误的修理厂。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['stɔːri] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

“	That's	a	pretty	good	story	,	”	laughed	George	.
“	那就是	一个	漂亮的	好的	故事	,	”	笑了	乔治	.

“这真是个不错的故事，”乔治笑着说。

“ [wel] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɒn] ['wɔːmli] .

“	Well	,	it's	all	right	,	”	declared	John	warmly	.
“	出色地	,	它是	全部	正确的	,	”	声明	约翰	热情地	.

“没关系，”约翰热情地说道。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [kɑː(r)] ['eniweɪ] .

“	Here's	your	car	anyway	.
“	这里是	你的	车	反正	.

“不管怎样，这是你的车。”

[ðə; ði] [træmp] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

The	tramp	brought	it	,	just	as	I'm	telling	you	,	and	you	haven't	anything	to
这	流浪汉	带来	它	,	只是	作为	我是	讲述	你	,	和	你	还没有	任何事物	到

[seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

say	about	it	.	”
说	关于	它	.	”

正如我告诉你的，是那个流浪汉带来的，你对此无可指摘。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [træmp] [tʊk] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [skeəd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [ɒf] .

“	Maybe	the	tramp	took	the	car	and	got	scared	when	he	saw	us	start	off	.
“	或许	这	流浪汉	采取	这	车	和	得到	害怕的	什么时候	他	锯	我们	开始	离开	.

“也许那个流浪汉开走了这辆车，看到我们出发时吓坏了。”

['prɒbəbli] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] . ”

Probably	he	thought	we	were	going	for	help	.	”
大概	他	想法	我们	是	去	为了	帮助	.	”

他可能以为我们是去寻求帮助。

“ ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] [dɪs'gʌstɪdli] .

“	Probably	nothing	!	”	exclaimed	John	disgustedly	.
“	大概	没有什么	!	”	惊呼	约翰	厌恶地	.

“大概什么事都没有！”约翰厌恶地喊道。

“ [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [træmp] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

“	I	tell	you	that	tramp	is	all	right	.
“	我	告诉	你	那	流浪汉	是	全部	正确的	.

我告诉你，那个流浪汉还不错。

[hiː; hi] [kæn; kən] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [sʌm; səm] [breɪnz] .

He	can	speak	the	English	language	and	he	has	got	some	brains	.
他	能	说话	这	英语	语言	和	他	有	得到	一些	大脑	.

他会说英语，而且他很聪明。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd]

I	asked	him	to	-	day	what	he	was	tramping	around	the	country	for	and
我	问	他	到	-	天	什么	他	曾是	徒步旅行	大约	这	国家	为了	和

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . ”

he	said	he	didn't	know	.	”
他	说	他	没有	知道	.	”

我今天问他为什么在全国各地奔波，他说他也不知道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][breɪnz] , ” [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][fred] .

“	**He**	**must**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**brains**	**,**	**”**	**ejaculated**	**Fred**	**.**
”	他	必须	有	一个	很多	的	大脑	,	”	射精	弗雷德	.

“他肯定很聪明，”弗雷德脱口而出。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	**He**	**knows**	**how**	**to**	**drive**	**a**	**car**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**John**	**.**
”	他	知道	如何	到	驾驶	一个	车	全部	正确的	,	”	说	约翰	.

约翰说：“他开车技术很好。”

“ [hiː; hi] [drəʊv] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] . ”

“	**He**	**drove**	**all**	**the**	**way**	**home**	**.**	**”**
”	他	驾驶	全部	这	方式	家	.	”

“他一路开车回家了。”

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] .

“	**Where**	**is**	**he**	**now**	**?**	**”**	**demanded**	**George**	**.**
”	在哪里	是	他	现在	?	”	要求	乔治	.

“他现在在哪儿？”乔治问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

“	**I**	**don't**	**know**	**.**
”	我	不	知道	.

“我不知道。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] .

He	**wouldn't**	**stay**	**.**
他	不会	停留	.

他不会留下来。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,

By	**the**	**way**	**,**
经过	这	方式	,

顺便一提，

[hiː; hi][dɪd] [səˈdʒest] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [dɪˈpɑːtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [rɪˈwɔːd] [kəˈnektɪd] [wɪð]

he	**did**	**suggest**	**before**	**he**	**departed**	**that**	**if**	**there**	**was**	**any**	**reward**	**connected**	**with**
他	做过	建议	前	他	已离开	那	如果	那里	曾是	任何	报酬	连接	和

[ðə; ði]['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

the	**finding**	**of**	**the**	**car**	**he**	**wouldn't**	**mind**	**taking**	**it**	**.**	**”**
这	寻找	的	这	车	他	不会	头脑	采取	它	.	”

他在离开前曾表示，如果找到这辆车有赏金，他不介意拿走。

“ ['prɒbəbli] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] , ” [lɑːft] [fred] .

“	**Probably**	**he**	**wouldn't**	**,**	**”**	**laughed**	**Fred**	**.**
”	大概	他	不会	,	”	笑了	弗雷德	.

“他大概不会，”弗雷德笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	**I**	**think**	**he**	**is**	**entitled**	**to**	**something**	**,**	**”**	**said**	**George**	**,**
”	我	思考	他	是	标题	到	某物	,	”	说	乔治	,

“我认为他有权得到一些东西，”乔治说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] . ”

“	**and**	**I'll**	**tell**	**my**	**father**	**about**	**it**	**the**	**first**	**time**	**he**	**comes**	**out**	**.**	**”**
”	和	患病的	告诉	我的	父亲	关于	它	这	第一的	时间	他	来	出去	.	”

“等我父亲第一次出来的时候，我会把这件事告诉他。”

“ [weə(r)] [dɪd][ðə; ði][træmp][gəʊ] ? ”

“	**Where**	**did**	**the**	**tramp**	**go**	**?**	**”**
”	在哪里	做过	这	流浪汉	去	?	”

“流浪汉去哪儿了？”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] ,

“	He	didn't	tell	me	,	”	explained	John	,
”	他	没有	告诉	我	,	”	解释	约翰	,

“他没告诉我，”约翰解释说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

“	but	I	think	he	went	over	to	the	old	Meeker	House	.
”	但	我	思考	他	去	超过	到	这	老的	米克	房子	.

但我认为他去了老米克尔故居。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

He	said	that	if	we	wanted	to	see	something	worth	while	and	something	that
他	说	那	如果	我们	通缉	到	看	某物	值得	尽管	和	某物	那

[wʊd] [biːt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [wiː; wi]

would	beat	anything	we	had	ever	experienced	in	the	old	Meeker	House	we
会	打	任何事物	我们	有	曾经	经验丰富的	在	这	老的	米克	房子	我们

[hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] . ”

had	better	come	over	there	after	dinner	.	”
有	更好的	来	超过	那里	后	晚餐	.	”

他说，如果我们想看些值得一看的东西，一些能超越我们在老米克尔故居所体验到的一切的东西，我们最好晚饭后就过去看看。

“ [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	To	-	night	?	”	inquired	Fred	.
”	到	-	夜晚	?	”	询问	弗雷德	.

“今晚吗？”弗雷德问道。

“ [jes] , [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	Yes	,	to	-	night	.	”
”	是的	,	到	-	夜晚	.	”

“是的，今晚。”

“ [aɪ] [seɪ] [wiː; wi][gəʊ] , ” [sed] [grɑːnt] ['kwɪkli] .

“	I	say	we	go	,	”	said	Grant	quickly	.
”	我	说	我们	去	,	”	说	授予	迅速地	.

“我说我们走吧，”格兰特迅速说道。

“ [səʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl] , ” ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	So	say	we	all	,	”	added	George	.
”	所以	说	我们	全部	,	”	额外	乔治	.

“我们都这么说，”乔治补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ʌp][ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd]

In	a	brief	time	the	car	was	running	swiftly	up	the	driveway	of	the	yard
在	一个	简短的	时间	这	车	曾是	跑步	迅速地	向上	这	车道	的	这	院子

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'lait] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .

and	as	soon	as	his	companions	alighted	George	took	it	to	the	garage	.
和	作为	很快	作为	他的	同伴	下车	乔治	采取	它	到	这	车库	.

很快，汽车就飞快地驶上了院子的车道，同伴们一下车，乔治就把车开进了车库。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

The	other	missing	car	,	however	,
这	其他	丢失的	车	,	然而	,

然而，另一辆失踪的汽车.....

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [nɔː(r)][hæd; həd] ['eni] [wɜːd] [biːn] [rɪ'siːvd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ]

had	not	been	returned	nor	had	any	word	been	received	concerning	it	during
有	不是	到过	返回	也不	有	任何	单词	到过	已收到	有关	它	期间

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	absence	of	the	boys	.
这	缺席	的	这	男孩们	.

男孩们不在的时候，既没有收到邮件，也没有收到任何关于邮件的消息。

[ə; eɪ] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['spiːdəli] [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɔːrdʒɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn]

A	call	on	the	telephone	speedily	demanded	George's	attention	and	as	soon
一个	称呼	在	这	电话	迅速地	要求	乔治的	注意力	和	作为	很快

[æz; əz] [hiː; hi] [ˌriː'dʒɔin, ri-] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi] [sed] ,

as	he	rejoined	his	friends	he	said	,
作为	他	重新加入	他的	朋友们	他	说	,

电话铃声很快吸引了乔治的注意力，他一回到朋友们身边就说道：

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] . ”

“	I	have	been	talking	to	my	father	.	”
”	我	有	到过	说	到	我的	父亲	.	”

“我一直在和我父亲谈话。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [sə'dʒestid] [fred] .

“	You	mean	your	father	has	been	talking	to	you	,	”	suggested	Fred	.
”	你	意思是	你的	父亲	有	到过	说	到	你	,	”	建议	弗雷德	.

“你是说你父亲跟你谈过这件事吗？”弗雷德问道。

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [dʒɔːdʒ] [kən'tɪnjuːd] ,

Ignoring	the	interruption	,	George	continued	,
忽略	这	中断	,	乔治	持续	,

乔治没有理会打断，继续说道：

“ [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .

“	My	father	says	that	he	has	word	of	a	car	that	is	being	held	in	Morristown	.
”	我的	父亲	说道	那	他	有	单词	的	一个	车	那	是	存在	握住	在	莫里斯敦	.

“我父亲说他听说有一辆车被扣押在莫里斯敦。”

[ɪn] [sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsəz] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

In	some	ways	it	answers	the	description	of	ours	.
在	一些	方式	它	答案	这	描述	的	我们的	.

在某些方面，它符合我们的描述。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

He	thinks	it	will	be	a	good	thing	for	us	to	go	there	to	-	morrow
他	思考	它	将要	是	一个	好的	事物	为了	我们	到	去	那里	到	-	明天

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	find	out	more	about	it	.	”
和	寻找	出去	更多的	关于	它	.	”

他认为我们明天去那里了解更多信息是件好事。

“ [gʊd] [plæn] .

“	Good	plan	.
”	好的	计划	.

“好计划。”

[gʊd] [skiːm] , ” [sed] [fred] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

Good	scheme	,	”	said	Fred	sympathetically	.
好的	方案	,	”	说	弗雷德	同情地	.

“好主意，”弗雷德表示赞同。

“ [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [rɪ'wɔːdɪŋ] [ðə; ði] [træmp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]

“	Did	your	father	say	anything	about	suitably	rewarding	the	tramp	for	his
”	做过	你的	父亲	说	任何事物	关于	适当地	有回报	这	流浪汉	为了	他的

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ? ”

return	of	the	car	which	he	probably	had	all	the	while	?	”
返回	的	这	车	哪个	他	大概	有	全部	这	尽管	?	”

“你父亲有没有说过要好好奖励那个流浪汉，因为他归还了那辆他可能一直拥有的汽车？”

“ [hiː; hi] [dɪd] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['sɪmpli] .

“	He	did	,	”	said	George	simply	.
”	他	做过	,	”	说	乔治	简单地	.

“他确实这么做了，”乔治简单地说。

“ [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ten][ˈdɒlə(r)][bɪl] . ”

“	He	told	me	to	give	him	a	ten	dollar	bill	.	”
”	他	讲述	我	到	给	他	一个	十	美元	账单	.	”

“他让我给他一张十美元的钞票。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fred] [ˈiːgəli] .

“	That's	all	right	,	”	said	Fred	eagerly	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	弗雷德	急切地	.

“没关系，”弗雷德急切地说。

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn]

“	Now	I	think	it	will	be	a	good	thing	for	each	of	us	to	take	his	turn
”	现在	我	思考	它	将要	是	一个	好的	事物	为了	每个	的	我们	到	拿	他的	转动

,

,

,

“现在我觉得我们每个人轮流做这件事对大家都有好处。”

[tuː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] .

too	,	”	he	added	.
也	,	”	他	额外	.

“也是，”他补充道。

“ [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [kɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [naɪt] [ænd; ənd]

“	Every	one	of	us	can	take	that	car	off	and	hide	it	over	night	and
”	每一个	一	的	我们	能	拿	那	车	离开	和	隐藏	它	超过	夜晚	和

[get] [ten] [dˈɒləz] [rɪˈwɔːd] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

get	ten	dollars	reward	when	he	brings	it	back	in	the	morning	.
得到	十	美元	报酬	什么时候	他	带来	它	后退	在	这	早晨	.

“我们每个人都可以把那辆车开走，藏起来过夜，第二天早上他把车还回来的时候，就能得到十美元的奖励。”

[ðæts] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [træmp] [dɪd] . ”

That's	all	your	friend	Mr	.	Tramp	did	.	”
那就是	全部	你的	朋友	先生	.	流浪汉	做过	.	”

这就是你朋友流浪汉先生所做的一切。

“ [ðæts] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ! ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] , [kwɪk] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [əˈkweɪntəns] .

“	That's	no	such	thing	!	”	spoke	up	John	,	quick	to	defend	his	recent	acquaintance	.
”	那就是	不	这样的	事物	!	”	辐	向上	约翰	,	快的	到	保卫	他的	最近的	熟人	.

“根本不是那样！”约翰立刻开口，急于为他这位新近认识的人辩护。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] , ” [lɑːft] [fred] .

“	You	may	have	it	your	own	way	,	”	laughed	Fred	.
”	你	可能	有	它	你的	自己的	方式	,	”	笑了	弗雷德	.

“你可以按自己的想法来，”弗雷德笑着说。

“ [ðen] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ɒn][hɪm][tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ]

“	Then	we're	to	go	over	and	call	on	him	to	-	night	at	the	old	Meeker
”	然后	是	到	去	超过	和	称呼	在	他	到	-	夜晚	在	这	老的	米克

[haʊs] ,

House	,
房子	,

“然后我们今晚要去老米克尔故居拜访他，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ? ”

are	we	?	”
是	我们	?	”

是吗?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	That's	just	what	we	are	going	to	do	,	”	said	John	.
”	那就是	只是	什么	我们	是	去	到	做	,	”	说	约翰	.

“我们就是要这么做，”约翰说。

[truː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]

True	to	the	suggestion	,	soon	after	sunset	the	Go	Ahead	boys	rode	to	the
真的	到	这	建议	,	很快	后	日落	这	去	前方	男孩们	骑	到	这

[mɪ'stɪəriəs] [haʊs] .

mysterious	house	.
神秘	房子	.

正如传言所说，日落后不久，前进男孩们就骑马来到了那座神秘的房子。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)][kɑː(r)][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fiːld]

When	they	left	their	car	by	the	roadside	and	started	across	the	intervening	field
什么时候	他们	左边	他们的	车	经过	这	路边	和	开始	穿过	这	介入	场地

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['kɒnfɪdəns] [naʊ] ['mænɪfest] [baɪ]

it	was	plain	that	there	was	an	air	of	greater	confidence	now	manifest	by
它	曾是	清楚的	那	那里	曾是	一个	空气	的	更大的	信心	现在	显现	经过

[ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['priːviəs] ['vɪzɪt] .

all	four	boys	than	in	any	previous	visit	.
全部	四	男孩们	比	在	任何	以前的	访问	.

当他们把车停在路边，穿过中间的田野时，很明显，这四个男孩都比以往任何一次来访时都更加自信。

[ðə; ði] [muːn] [ɔːl'redi] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][ænd; ənd][ɪn][ɪts][klɪə(r)] [lait] [ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd]

The	moon	already	had	risen	and	in	its	clear	light	the	old	apple	trees	and
这	月亮	已经	有	升起	和	在	它是	清除	光	这	老的	苹果	树木	和

[ðə; ði] ['pɒplə(r)] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] [ə'pɪəd] [laɪk] [eɪdʒd] ['sentɪnəl] ,

the	poplars	that	lined	the	driveway	appeared	like	aged	sentinels	,
这	白杨树	那	衬里	这	车道	出现	喜欢	老年人	哨兵	,

月亮已经升起，在皎洁的月光下，车道两旁的老苹果树和白杨树看起来像是饱经风霜的哨兵。

['twɪstɪd] [ænd; ənd] [nɑːld] .

twisted	and	gnarled	.
扭曲	和	盘根错节的	.

扭曲盘绕。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ə'sjuːmd] [fæn'tæstɪk] [fɔːmz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

Indeed	,	some	of	the	objects	assumed	fantastic	forms	and	as	the	boys
的确	,	一些	的	这	对象	假定	极好的	表格	和	作为	这	男孩们

[əd'vɑːnst] ,

advanced	,
先进的	,

事实上，有些物体呈现出奇特的形状，随着男孩们的前进，

[ə; eɪ] ['saɪləns] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['vɪzɪts] [naʊ]

a	silence	not	unlike	that	which	had	rested	upon	them	in	their	former	visits	now
一个	沉默	不是	与此不同	那	哪个	有	休息	之上	他们	在	他们的	以前的	访问	现在

[fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .

fell	over	the	party	.
跌倒	超过	这	派对	.

一阵寂静笼罩着整个聚会，这与他们之前几次来访时笼罩在他们身上的寂静如出一辙。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] ;

“	I'll	tell	you	one	thing	,	”	spoke	up	Fred	in	a	loud	whisper	;
“	患病的	告诉	你	一	事物	,	”	辐	向上	弗雷德	在	一个	大声	耳语	;

“我告诉你一件事，”弗雷德大声低声说道；

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðɪs] [trɪp] . ”

“	I'm	going	with	George	around	to	the	kitchen	this	trip	.	”
“	我是	去	和	乔治	大约	到	这	厨房	这	旅行	.	”

“这次旅行我要陪乔治去厨房。”

“ [ai] ['hævnt] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ['prɒmptli] .

“	I	haven't	invited	you	,	”	replied	George	promptly	.
“	我	还没有	受邀	你	,	”	回复	乔治	及时	.

“我没有邀请你，”乔治立即回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔː(r)][nɒt] , [aɪm]['gəʊɪŋ][dʒʌst][ðə; ði]
“ It doesn't make any difference whether you have or not , I'm going just the
“ 它 不 制作 任何 不同之处 无论 你 有 或者 不是 , 我是 去 只是 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

“有没有钱都无所谓，我照样要去。”

” [sed] [fred] .
” said Fred .
” 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [mɒk] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
“ Then I shall have to put up with it , ” responded George in mock resignation .
“ 然后 我 将 有 到 放 向上 和 它 , ” 回应 乔治 在 嘲笑 辞职 .

“那我就只能忍耐了。”乔治假装无奈地回答道。

“ [ɔːl][aɪ][kæn; kən][seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][dəʊnt][rʌn] .
“ All I can say to the rest of you is that whatever you do don't run .
“ 全部 我 能 说 到 这 休息 的 你 是 那 任何 你 做 不 跑步 .

我只能对你们其他人说，无论如何都不要逃跑。

[lets] [faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [miːnz] [ðɪs] [taɪm] .
Let's find out what this thing means this time .
我们来吧 寻找 出去 什么 这 事物 方法 这 时间 .

让我们来看看这次它到底意味着什么。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] ? ”
Do you agree ? ”
做 你 同意 ? ”

你同意？ ”

“ [jes] , [wiː; wi] [ə'griː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] .
“ Yes , we agree , ” replied his friends .
“ 是的 , 我们 同意 , ” 回复 他的 朋友们 .

“是的，我们同意，”他的朋友们回答道。

“ [gʊd] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ Good , ” responded George .
“ 好的 , ” 回应 乔治 .

“好，”乔治回答道。

“ [naʊ] [dəʊnt] [fə'get] .
“ Now don't forget .
“ 现在 不 忘记 .

“现在别忘了。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] ['sepəreɪtɪd] ,
” The boys at once separated ,
” 这 男孩们 在 一次 分开 ,

男孩们立刻分开了，

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [fred] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [dʒɒn][ænd; ənd]
George and Fred moving around to the rear of the house while John and
乔治 和 弗雷德 移动 大约 到 这 后部 的 这 房子 尽管 约翰 和
[grɑːnt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
Grant approached the front door ,
授予 接近 这 正面 门 ,

乔治和弗雷德绕到房子后面，而约翰和格兰特则走向前门。

[wɪtʃ] [ɔːl'redi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [saɪt] .

which	already	was	a	familiar	sight	.
哪个	已经	曾是	一个	熟悉的	视线	.

这早已是司空见惯的景象。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [tuː; tə]['entə(r)] [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði]

Without	waiting	for	their	companions	to	enter	they	at	once	pushed	open	the
没有	等待	为了	他们的	同伴	到	进入	他们	在	一次	推动	打开	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

他们不等同伴进来，就立刻推开了门。

[wɪtʃ] [kriːk] [ɒn] [ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] , [prə'djuːsɪŋ] [saʊndz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn]

which	creaked	on	its	rusty	hinges	,	producing	sounds	not	unlike	the	cry	of	a	child	in
哪个	嘎吱作响	在	它是	生锈的	铰链	,	生产	声音	不是	与此不同	这	哭	的	一个	孩子	在

[dɪ'stres] .

distress	.
痛苦	.

它的生锈铰链发出吱嘎声，发出类似孩子遇险哭喊的声音。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [ðeə(r)] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['meni] ['rʌʃɪŋ] [wɪŋz] .

Inside	the	room	there	again	was	the	sound	of	many	rushing	wings	.
里面	这	房间	那里	再次	曾是	这	声音	的	许多	匆忙	翅膀	.

房间里又传来许多翅膀拍打的声音。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Indeed	,	for	a	moment	,	to	the	boys	,
的确	,	为了	一个	片刻	,	到	这	男孩们	,

的确，那一刻，对男孩们来说，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm] ,

who	were	startled	in	spite	of	their	determination	to	be	calm	,
WHO	是	惊慌	在	尽管如此	的	他们的	决心	到	是	冷静的	,

尽管他们努力保持冷静，但还是受到了惊吓。

[ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['kriːtʃəz] .

the	room	seemed	to	be	filled	with	flying	creatures	.
这	房间	似乎	到	是	已填	和	飞行	生物	.

房间里似乎充满了飞虫。

[wɪəd] [saʊndz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] [ləʊ] ['spəʊkən] [kraɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]

Weird	sounds	also	were	heard	and	low	spoken	cries	that	were	not	unlike	the
诡异的	声音	还	是	听到	和	低的	说	哭泣	那	是	不是	与此不同	这

[kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɔː(r)] .

creaking	of	the	hinges	of	the	old	door	.
嘎吱作响	的	这	铰链	的	这	老的	门	.

还听到了一些奇怪的声音和低声的哭喊声，听起来很像旧门铰链吱嘎作响的声音。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'sprest] ['kʌrɪdʒ] [bəuθ] [bɔɪz] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['kɒmən]

In	spite	of	their	recently	expressed	courage	both	boys	stopped	as	if	by	common
在	尽管如此	的	他们的	最近	表达	勇气	两个都	男孩们	停止	作为	如果	经过	常见的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

尽管他们之前都表现出了勇气，但两个男孩似乎达成了某种共识，停了下来。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] ['wɪspərz] ,

As	they	did	so	the	sound	of	voices	,	speaking	in	whispers	,
作为	他们	做过	所以	这	声音	的	声音	,	请讲	在	低语	,

他们这样做的时候，传来低声交谈的声音。

[wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

was	heard	from	other	parts	of	the	house	.
曾是	听到	从	其他	部分	的	这	房子	.

从房子的其他地方都能听到声音。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

No	person	,	however	,
不	人	,	然而	,

然而，没有人

[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

was	visible	and	in	the	dim	light	that	penetrated	the	room	neither	of	the
曾是	可见的	和	在	这	暗淡	光	那	渗透	这	房间	两者都不	的	这

[bɔɪz] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'stɪŋktli] .

boys	was	able	to	see	any	object	distinctly	.
男孩们	曾是	有能力的	到	看	任何	目的	明显地	.

房间里光线昏暗，两个男孩都看不清任何物体。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [wɪŋz] [kən'tɪnjuːd] .

Meanwhile	the	flapping	of	the	unseen	wings	continued	.
同时	这	扑	的	这	看不见	翅膀	持续	.

与此同时，看不见的翅膀仍在拍打着。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['blaɪndɪŋ] .

Suddenly	there	was	a	flash	of	light	that	was	almost	blinding	.
突然	那里	曾是	一个	闪光	的	光	那	曾是	几乎	失明	.

突然一道强光闪过，几乎让人睁不开眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [bəuθ] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [tɜːnd]

It	was	so	unexpected	that	both	boys	together	and	almost	instantly	turned
它	曾是	所以	意外	那	两个都	男孩们	一起	和	几乎	即刻	转向

[tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

toward	the	door	.
朝向	这	门	.

这太出乎意料了，两个男孩几乎立刻一起转向门口。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] , ['kɒfɪŋ] [ænd; ənd]

A	cloud	of	smoke	swept	through	the	room	and	both	boys	,	coughing	and
一个	云	的	抽烟	扫荡	通过	这	房间	和	两个都	男孩们	,	咳嗽	和

['tʃəʊkɪŋ] ,

choking	,
窒息	,

一团烟雾席卷了整个房间，两个男孩都咳嗽呛咳起来。

['ɪnstəntli] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

instantly	turned	and	fled	from	the	house	.
即刻	转向	和	逃亡	从	这	房子	.

他立刻转身逃出了房子。

[ðeə(r)] [spiːd] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [saʊndz] [ɒv; əv] [laʊd] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Their	speed	increased	as	there	came	sounds	of	loud	laughter	from	within	the
他们的	速度	增加	作为	那里	来了	声音	的	大声	笑声	从	之内	这

['eɪnʃənt] ['dwelɪŋ] .

ancient	dwelling	.
古老的	住宅	.

他们加快了脚步，同时从古老的住所中传来阵阵笑声。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [rʌn] ,

Unmindful	of	their	promise	not	to	run	,
漫不经心	的	他们的	承诺	不是	到	跑步	,

他们全然不顾不跑的承诺，

[bəuθ] [bɔɪz] ['ɪnstəntli] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [məʊst] ['eksələnt] [taɪm] [ə'krɒs]

both	boys	instantly	turned	and	quickly	were	making	most	excellent	time	across
两个都	男孩们	即刻	转向	和	迅速地	是	制作	最多	出色的	时间	穿过

[ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

the	field	in	the	direction	of	the	automobile	,
这	场地	在	这	方向	的	这	汽车	,

两个男孩立刻转身，迅速穿过田野，朝着汽车的方向飞奔而去。

[wɪtʃ] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][rəʊd] .

which	still	could	be	seen	in	the	open	road	.
哪个	仍然	可以	是	已见	在	这	打开	路	.

在开阔的道路上仍然可以看到它。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] — [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

CHAPTER	XX	—	THE	FATHER	OF	HIS	COUNTRY
章	xx	—	这	父亲	的	他的	国家

第二十章——国父

[wen] [dʒɒn][ænd; ənd][grɑːnt] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] [bəuθ]

When	John	and	Grant	climbed	into	their	seats	in	the	waiting	automobile	both
什么时候	约翰	和	授予	攀登	进入	他们的	座位	在	这	等待	汽车	两个都

[wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['breθləs] .

were	nearly	breathless	.
是	几乎	喘不过气	.

约翰和格兰特坐进等候的汽车里时，两人都几乎喘不过气来。

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm]

Before	either	of	them	spoke	there	came	another	loud	burst	of	laughter	from
前	任何一个	的	他们	辐	那里	来了	其他	大声	爆裂	的	笑声	从

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] ,

the	house	of	mystery	,
这	房子	的	神秘	,

两人还没开口，神秘屋里又传来一阵响亮的笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [fred] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['prəʊtʃɪŋ] .

and	a	moment	later	Fred	and	George	were	seen	approaching	.
和	一个	片刻	之后	弗雷德	和	乔治	是	已见	接近	.

片刻之后，人们看到弗雷德和乔治走了过来。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [baɪ]

Both	were	running	but	neither	apparently	had	been	as	greatly	alarmed	by
两个都	是	跑步	但	两者都不	显然	有	到过	作为	非常	惊慌	经过

[ðə; ði][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [æz; əz][hæd; həd][ðeə(r)] [tuː] [frendz] .

the	occurrences	in	the	old	Meeker	House	as	had	their	two	friends	.
这	发生	在	这	老的	米克	房子	作为	有	他们的	二	朋友们	.

两人都在奔跑，但显然他们都没有像他们的两个朋友那样，对老米克尔宅邸里发生的事情感到十分震惊。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] , ” [sed] [fred] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd]

“	I	thought	you	fellows	were	not	going	to	run	,	”	said	Fred	as	he	seated
“	我	想法	你	伙伴们	是	不是	去	到	跑步	,	”	说	弗雷德	作为	他	坐着

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“我还以为你们几个不会参加竞选呢，”弗雷德一边说着一边坐了下来。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɒm'bɑːdɪd] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] .

“	We	thought	the	place	was	being	bombarded	,	”	explained	John	.
“	我们	想法	这	地方	曾是	存在	轰炸	,	”	解释	约翰	.

“我们当时以为那里正在遭受轰炸，”约翰解释说。

“ [ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] ['aɪðə(r)] . ”

“	I	noticed	that	you	didn't	stay	very	long	either	.	”
”	我	注意到	那	你	没有	停留	非常	长的	任何一个	.	”

“我注意到你也没待多久。”

“ [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [rʌn] [səʊ][fɑːst] ,

“	We	had	to	come	out	and	find	what	had	made	you	fellows	run	so	fast	,
”	我们	有	到	来	出去	和	寻找	什么	有	制成	你	伙伴们	跑步	所以	快速地	,

“我们必须出来查明是什么让你们跑得这么快，

” [sed] [dʒɔːdʒ] .

”	said	George	.
”	说	乔治	.

乔治说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	That's	all	right	,	”	said	John	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	约翰	.

“没关系，”约翰说。

“ [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

“	I'm	willing	to	go	back	there	now	if	you	are	.
”	我是	愿意的	到	去	后退	那里	现在	如果	你	是	.

“如果你愿意，我现在也愿意回去。”

” [fred] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

”	Fred	hesitated	a	moment	,
”	弗雷德	犹豫了一下	一个	片刻	,

弗雷德犹豫了一下，

[bʌt; bət][æz; əz] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [naʊ] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['məʊʃn]

but	as	George	had	now	seated	himself	and	the	car	was	under	motion
但	作为	乔治	有	现在	坐着	他自己	和	这	车	曾是	在下面	运动

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [slaɪt] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [bæk] ,

and	there	was	slight	prospect	of	turning	back	,
和	那里	曾是	轻微	前景	的	转弯	后退	,

但是乔治已经坐了下来，车子也已经启动，几乎没有回头的可能，

[ɪn][hɪz; ɪz]['bəʊldɪst] [təʊnz] [hiː; hi] [sed] , “ [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

in	his	boldest	tones	he	said	,	“	I'm	perfectly	willing	to	go	back	.
在	他的	最勇敢的	音调	他	说	,	“	我是	完美	愿意的	到	去	后退	.

他用最坚定的语气说：“我完全愿意回去。”

[ai] ['wʌznt] [skeəd] [tuː; tə] - [naɪt] ['eniweɪ] . ”

I	wasn't	scared	to	-	night	anyway	.	”
我	不是	害怕的	到	-	夜晚	反正	.	”

反正我今晚也不害怕。

“ [kʌm] [ɒn] , [ðen] , ” [sed] [dʒɒn] , ['raɪzɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“	Come	on	,	then	,	”	said	John	,	rising	as	he	spoke	.
”	来	在	,	然后	,	”	说	约翰	,	上升	作为	他	辐	.

“那就走吧，”约翰说着站了起来。

[dʒɔːdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

George	,	however	,
乔治	,	然而	,

然而，乔治

[ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz]

ignored	the	conversation	and	increasing	the	speed	at	which	the	car	was
忽略	这	对话	和	增加	这	速度	在	哪个	这	车	曾是

['muːvɪŋ] [suːn] [left] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

moving	soon	left	the	corner	far	behind	him	.
移动	很快	左边	这	角落	远的	在后面	他	.

他没有理会那些对话，加快了车速，很快就把弯道远远地甩在了身后。

[wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['naɪðə(r)] [dʒɒn][nɔː(r)][grɑːnt][hæd; həd]

When	the	Go	Ahead	boys	arrived	at	the	farmhouse	neither	John	nor	Grant	had
什么时候	这	去	前方	男孩们	到达的	在	这	农家	两者都不	约翰	也不	授予	有

[mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] .

much	to	say	concerning	their	recent	experience	.
很多	到	说	有关	他们的	最近的	经验	.

当“前进”男孩们到达农舍时，约翰和格兰特都没有对他们最近的经历多说什么。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['ɔːlsəʊ][baɪ][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

The	blinding	flash	which	they	described	had	been	seen	also	by	their	companions	,
这	失明	闪光	哪个	他们	描述	有	到过	已见	还	经过	他们的	同伴	,

他们所描述的那道耀眼闪光，他们的同伴也看到了。

[bʌt; bət][bəuθ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [fred] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]

but	both	George	and	Fred	declared	that	they	had	not	been	frightened	by	the
但	两个都	乔治	和	弗雷德	声明	那	他们	有	不是	到过	害怕	经过	这

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'kʌrəns] .

unexpected	occurrence	.
意外	发生	.

但乔治和弗雷德都表示，他们并没有被这件意想不到的事情吓到。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [di'naiŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒɒn][ænd; ənd][grɑːnt][hæd; həd] [fled]

There	was	no	possibility	of	denying	the	fact	that	John	and	Grant	had	fled
那里	曾是	不	可能性	的	否认	这	事实	那	约翰	和	授予	有	逃亡

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [prɪ'sɪpɪtətlɪ] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

much	more	precipitately	than	had	their	companions	,
很多	更多的	突然地	比	有	他们的	同伴	,

约翰和格兰特逃跑的速度比他们的同伴快得多，这是不争的事实。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]

although	there	had	been	no	great	difference	in	the	time	of	their	return	to	the
虽然	那里	有	到过	不	伟大的	不同之处	在	这	时间	的	他们的	返回	到	这

['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

waiting	automobile	.
等待	汽车	.

虽然他们返回等候的汽车的时间并没有太大差别。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [flægd] [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] ['refərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

For	some	reason	conversation	flagged	and	not	many	references	were	made
为了	一些	原因	对话	已标记	和	不是	许多	参考	是	制成

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [wɪtʃ] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .

to	the	mysteries	of	the	old	Meeker	House	which	still	were	unexplained	.
到	这	谜团	的	这	老的	米克	房子	哪个	仍然	是	无法解释	.

不知何故，谈话渐渐冷了下来，人们很少再提及米克老宅的那些至今仍未解开的谜团。

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ]

“	To	-	morrow	morning	,	”	said	George	,	“	you	understand	that	we	are	to	go
“	到	-	明天	早晨	,	”	说	乔治	,	“	你	理解	那	我们	是	到	去

[tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .

to	Morristown	.
到	莫里斯敦	.

“明天早上，”乔治说，“你明白我们要去莫里斯敦。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl]['gəʊɪŋ] ? ”
Are we all going ? ”
是 我们 全部 去 ? ”

我们都要去吗?

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tə'geðə(r)] .
“ We are , ” replied his friends together .
“ 我们 是 , ” 回复 他的 朋友们 一起 .

“是的,”他的朋友们异口同声地回答道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət][dʒɒn] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)]
“ I didn't know but John would like to stay behind and make some further
“ 我 没有 知道 但 约翰 会 喜欢 到 停留 在后面 和 制作 一些 更远
[ɪnˌvestə'geɪʃən] ,
investigations ,
调查 ,

“我不知道，但约翰想留下来进行进一步调查。”

” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
” laughed George .
” 笑了 乔治 .

“乔治笑了。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ðɪs] [taɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] .
I'm not going to be left this time , ” explained John .
我是 不是 去 到 是 左边 这 时间 , ” 解释 约翰 .

“这次我不会再被抛弃了,”约翰解释道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .
“ I want to see Morristown .
“ 我 想 到 看 莫里斯敦 .

“我想去看看莫里斯敦。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . ”
I have heard so much about the place that I want to see it for myself . ”
我 有 听到 所以 很多 关于 这 地方 那 我 想 到 看 它 为了 我 . ”

我听说了太多关于这个地方的事情，很想亲自去看看。

“ [ɪts] [wel] [wɜːθ] ['siːɪŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ It's well worth seeing , ” said George .
“ 它是 出色地 值得 看到 , ” 说 乔治 .

“非常值得一看,”乔治说。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,
The following morning directly after breakfast ,
这 下列的 早晨 直接地 后 早餐 ,

第二天早上早餐后，

[ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʒɜːzi] [taʊn] [wɪtʃ]
the Go Ahead boys were speeding swiftly toward the beautiful Jersey town which
这 去 前方 男孩们 是 超速 迅速地 朝向 这 美丽的 球衣 镇 哪个
[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
was to be their destination .
曾是 到 是 他们的 目的地 .

“前进号”上的男孩们正飞速驶向他们即将到达的目的地——美丽的泽西小镇。

[ðə; ði] [raɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈkʌntri] , [wɪð] [ɪts] [ˈfriːkwənt] [striːmz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd]

The	ride	across	the	rolling	country	,	with	its	frequent	streams	and	hills	and
这	骑	穿过	这	滚动	国家	,	和	它是	频繁	溪流	和	丘陵	和

[ˈvɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz][məʊst] [əˈtræktɪv] .

villages	,	was	most	attractive	.
村庄	,	曾是	最多	吸引人的	.

穿越连绵起伏的乡村，沿途溪流、山丘和村庄星罗棋布，景色十分迷人。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] , [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz]

Many	beautiful	homes	,	erected	by	the	people	of	the	great	city	beyond	the	borders
许多	美丽的	房屋	,	竖立	经过	这	人们	的	这	伟大的	城市	超过	这	边界

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	state	,
的	这	状态	,

许多美丽的房屋，都是由州界之外那座大城市的居民建造的。

['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] .

added	much	to	the	beauty	of	the	scenery	.
额外	很多	到	这	美丽	的	这	风景	.

为景色增添了许多美感。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] [wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ]

However	,	the	enthusiasm	of	the	boys	reached	its	highest	point	when	at	last	they
然而	,	这	热情	的	这	男孩们	达到	它是	最高	观点	什么时候	在	最后的	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .

arrived	at	Morristown	.
到达的	在	莫里斯敦	.

然而，当男孩们最终抵达莫里斯敦时，他们的热情达到了顶峰。

[ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [kʊd; kəd]

The	combination	of	age	with	the	best	that	the	thought	of	modern	times	could
这	组合	的	年龄	和	这	最好的	那	这	想法	的	现代的	时代	可以

[ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz][məʊst] [ɪm'presɪv] .

accomplish	in	the	architecture	of	the	houses	was	most	impressive	.
完成	在	这	建筑学	的	这	房屋	曾是	最多	感人的	.

这些房屋的建筑风格将古老的韵味与现代思想所能达到的最高水平完美结合，令人印象深刻。

['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] ,

Beautiful	homes	,
美丽的	房屋	,

美丽的房屋，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪk'stensɪv] [lɔːnz] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni]

many	of	which	had	extensive	lawns	and	shade	trees	and	the	many
许多	的	哪个	有	广泛的	草坪	和	阴影	树木	和	这	许多

['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

evidences	of	thrift	and	prosperity	to	be	seen	on	every	side	,
证据	的	节约	和	繁荣	到	是	已见	在	每一个	边	,

其中许多房屋拥有大片草坪和遮荫树，处处可见节俭和繁荣的迹象。

[wɜː(r); wə(r)][məʊst] [əˈtræktɪv] .

were	most	attractive	.
是	最多	吸引人的	.

最有吸引力。

[ðə; ði] [fɜːst] ['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	first	duty	of	the	boys	,	however	,
这	第一的	责任	的	这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们的首要任务是：

[wɒz; wəz][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['gærɑːʒ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][baɪ]['dʒɔːrdʒɪz]['fɑːðə(r)] .

was	to	visit	the	garage	to	which	they	had	been	directed	by	George's	father	.
曾是	到	访问	这	车库	到	哪个	他们	有	到过	指导	经过	乔治的	父亲	.

他们要去的是乔治父亲指引他们去的修车厂。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə'gen] [ðeə(r)] ['efəts] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

Here	,	however	,	again	their	efforts	proved	unavailing	.
这里	,	然而	,	再次	他们的	努力	已证实	徒劳无功	.

然而，他们的努力再次徒劳无功。

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] .

The	missing	car	was	not	found	.
这	丢失的	车	曾是	不是	成立	.

失踪的车辆尚未找到。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] [ænd; ənd] [kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]

An	automobile	of	the	same	make	and	concerning	which	there	was	some
一个	汽车	的	这	相同的	制作	和	有关	哪个	那里	曾是	一些

['kwestʃən] [ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['gærɑːʒ] ,

question	of	ownership	was	still	in	the	garage	,
问题	的	所有权	曾是	仍然	在	这	车库	,

车库里还停着一辆同款汽车，这辆车的所有权存在争议。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ['spiːdəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][kleɪm][tuː; tə][ɪts]

but	the	Go	Ahead	boys	speedily	decided	that	they	had	no	claim	to	its
但	这	去	前方	男孩们	迅速地	决定	那	他们	有	不	宣称	到	它是

[pə'zeʃ(ə)n] .

possession	.
拥有	.

但前进党的年轻人很快认定他们无权拥有它。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wɪl]['evə(r)][faɪnd][ðə; ði][kɑː(r)] ,

“	I	don't	believe	we'll	ever	find	the	car	,
”	我	不	相信	出色地	曾经	寻找	这	车	,

“我不认为我们能找到那辆车。”

” [sed] [fred] [dɪ'spɒndəntli] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gærɑːʒ] .

”	said	Fred	despondently	when	the	boys	departed	from	the	garage	.
”	说	弗雷德	沮丧地	什么时候	这	男孩们	已离开	从	这	车库	.

“男孩们离开车库后，弗雷德沮丧地说。”

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] [neɪm] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

“	I	guess	you	have	forgotten	our	name	,	”	suggested	John	.
”	我	猜测	你	有	被遗忘的	我们的	姓名	,	”	建议	约翰	.

“看来你已经忘记我们的名字了，”约翰说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] , [nɒt][ðə; ði] [gɪv] [ʌp] [bɔɪz] . ”

“	We	are	the	Go	Ahead	boys	,	not	the	Give	Up	boys	.	”
”	我们	是	这	去	前方	男孩们	,	不是	这	给	向上	男孩们	.	”

“我们是勇往直前的人，而不是放弃的人。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ,

“	That's	all	right	,	”	spoke	up	George	,
”	那就是	全部	正确的	,	”	辐	向上	乔治	,

“没关系，”乔治开口说道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]

“	but	just	now	I	am	going	to	show	you	some	of	the	sights	of	this	old
”	但	只是	现在	我	是	去	到	展示	你	一些	的	这	景点	的	这	老的

[hɪ'stɒrɪk] [taʊn] . ”

historic	town	.	”
历史性	镇	.	”

“但我现在要带你们参观一下这座古老历史小镇的一些景点。”

“ [dɪd] ['wɒʃɪŋtən] [sliːp] [hɪə(r)] ? ” [in'kwaiə] [fred] [dɪ'mjʊəli] .
“ **Did** **Washington** **sleep** **here** **?** **”** **inquired** **Fred** **demurely** **.**
” 做过 华盛顿 睡觉 这里 ? ” 询问 弗雷德 端庄地 .

“华盛顿曾在这里过夜吗？”弗雷德腼腆地问道。

“ [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,
“ **He** **lived** **here** **for** **a** **while** **,** **”** **explained** **George** **,**
” 他 居住地 这里 为了 一个 尽管 , ” 解释 乔治 ,

“他曾在这里住过一段时间，”乔治解释说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɔː(r)][nɒt] .
“ **but** **the** **British** **tried** **to** **find** **out** **whether** **he** **was** **asleep** **or** **not** **.**
” 但 这 英国 尝试 到 寻找 出去 无论 他 曾是 睡着了 或者 不是 .

“但英国人试图弄清楚他是否睡着了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [faʊnd] [hɪm] [ə'sliːp] . ”
They **never** **found** **him** **asleep** **.** **”**
他们 绝不 成立 他 睡着了 . ”

他们从未发现他睡着过。

“ [stɪl] [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd] [sliːp] ['sʌmtaɪmz] . ”
“ **Still** **I** **suppose** **he** **did** **sleep** **sometimes** **.** **”**
” 仍然 我 认为 他 做过 睡觉 有时 . ”

“不过我想他偶尔还是会睡觉的。”

“ [wen] [wɒz; wəz][hiː; hi][hɪə(r)] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .
“ **When** **was** **he** **here** **?** **”** **inquired** **John** **.**
” 什么时候 曾是 他 这里 ? ” 询问 约翰 .

“他什么时候来过这里？”约翰问道。

“ [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ? ” [spəʊk] [ʌp] [fred] .
“ **Why** **,** **don't** **you** **know** **the** **history** **of** **your** **own** **country** **?** **”** **spoke** **up** **Fred** **.**
” 为什么 , 不 你 知道 这 历史 的 你的 自己的 国家 ? ” 辐 向上 弗雷德 .

“怎么，你连自己国家的历史都不懂吗？”弗雷德开口说道。

“ ['wɒʃɪŋtən] [keɪm] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['prɪnstən] .
“ **Washington** **came** **here** **after** **the** **battle** **of** **Princeton** **.**
” 华盛顿 来了 这里 后 这 战斗 的 普林斯顿 .

“华盛顿是在普林斯顿战役之后来到这里。”

[ðæt] ['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kə'ləʊniəl] ['ɑːmi] .
That **winter** **was** **a** **hard** **one** **for** **the** **little** **colonial** **army** **.**
那 冬天 曾是 一个 难的 一 为了 这 小的 殖民 军队 .

那个冬天对于这支人数不多的殖民地军队来说十分艰难。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['væli] [fɔːdʒ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ]
People **have** **talked** **about** **Valley** **Forge** **just** **as** **if** **there** **wasn't** **as** **much** **suffering**
人们 有 谈话 关于 谷 锻造 只是 作为 如果 那里 不是 作为 很多 痛苦
[æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .
at **Morristown** **.**
在 莫里斯敦 .

人们谈论福吉谷时，仿佛莫里斯敦的苦难并不那么严重。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [stɑːt] [ɒn] [wʌn] [laɪn] [ænd; ənd] [ðen] [fə'get] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
I **don't** **know** **why** **it** **is** **that** **people** **start** **on** **one** **line** **and** **then** **forget** **there** **are**
我 不 知道 为什么 它 是 那 人们 开始 在 一 线 和 然后 忘记 那里 是
['eni] ['ʌðə(r)z] . ”
any **others** **.** **”**
任何 其他的 . ”

我不明白为什么人们总是从一行开始写，然后就忘记了还有其他行。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [twaɪs] ， ” [ɪkˈspleɪnd] [grɑːnt] .
“ He was here twice , ” explained Grant .
“ 他 曾是 这里 两次 ， ” 解释 授予 .

“他来过两次，”格兰特解释说。

“ [ðæt] [ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] - - [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - [ænd; ənd] -
“ That winter of ' 77 and ' 78 and then too in the winter of ' 78 and '
“ 那 冬天 的 - - 和 - - 和 然后 也 在 这 冬天 的 - - 和 -
- . ”
79 . ”
- . ”

“1977 年和 1978 年的冬天，以及 1978 年和 1979 年的冬天。”

“ [jes] ， ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ Yes , ” said George .
“ 是的 ， ” 说 乔治 .

“是的，”乔治说。

“ [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
“ The house which is called Washington's Headquarters is where he lived during his
“ 这 房子 哪个 是 称为 华盛顿的 总部 是 在哪里 他 居住地 期间 他的
[ˈsekənd] [ˈwɪntə(r)] .
second winter .
第二 冬天 .

“这座被称为华盛顿总部的房子是他第二个冬天居住的地方。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [fɜːst] ， ” [hiː; hi] [ˈædɪd] ， “ [aʊt] [tuː; tə] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈvæli] .
I'm going to take you first , ” he added , “ out to Washington Valley .
我是 去 到 拿 你 第一的 ， ” 他 额外 ， “ 出去 到 华盛顿 谷 .

“我先带你去华盛顿山谷，”他补充道。

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [kæmpt] .
That's where the most of the soldiers camped .
那就是 在哪里 这 最多 的 这 士兵 露营 .

那是大部分士兵扎营的地方。

” [ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [geɪnd] [ðə; ðə] [ˈsʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
” In a brief time the Go Ahead boys gained the summit of the hill from which
” 在 一个 简短的 时间 这 去 前方 男孩们 获得 这 首脑 的 这 爬坡道 从 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmɑːvələsli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvæli] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm]
they were able to look down upon the marvelously beautiful valley before them
他们 是 有能力的 到 看 向下 之上 这 奇妙地 美丽的 谷 前 他们
.
:
.

“很快，前进男孩们就登上了山顶，从那里他们可以俯瞰眼前美丽无比的山谷。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
It was like a great bowl among the hills .
它 曾是 喜欢 一个 伟大的 碗 之中 这 丘陵 .

它就像群山环抱中的一个大碗。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hoʊmz] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The rich and cultivated fields and beautiful homes on the hillsides and the
这 富有的 和 栽培 字段 和 美丽的 房屋 在 这 山坡 和 这
[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪtˈself] [kəmˈbaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
nature of the place itself combined to make a most beautiful as well as
自然 的 这 地方 本身 合并 到 制作 一个 最多 美丽的 作为 出色地 作为
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)] .
interesting picture .
有趣的 图片 .

山坡上肥沃的耕地、美丽的房屋以及当地优美的自然环境，共同构成了一幅美丽而有趣的画面。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə][haɪd][ɪn] , ” [sed]
“ It looks almost as if it was built for an army to hide in , ” said
“ 它 看起来 几乎 作为 如果 它 曾是 建造 为了 一个 军队 到 隐藏 在 , ” 说
[grɑːnt] .
Grant .
授予 .

格兰特说：“它看起来几乎像是专门为军队建造的藏身之处。”

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [prə'tektɪd] [hɪə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] .
“ They were pretty well protected here , ” explained George .
“ 他们 是 漂亮的 出色地 受保护 这里 , ” 解释 乔治 .

“他们在这里受到了很好的保护，”乔治解释说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][fɔːrts] .
“ You see , the hills were as good as forts .
“ 你 看 , 这 丘陵 是 作为 好的 作为 堡垒 .

你看，这些山丘就像堡垒一样。

[naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌhed'kwɔːtəz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Now we'll go back to Washington's headquarters , ” he added ,
现在 出色地 去 后退 到 华盛顿的 总部 , ” 他 额外 ,

“现在我们要返回华盛顿总部了，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)] [bæk] [tə'wɔːd] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .
as he turned around and started once more back toward Morristown .
作为 他 转向 大约 和 开始 一次 更多的 后退 朝向 莫里斯敦 .

他转身再次朝莫里斯敦方向走去。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪldɪŋ] .
Not far from the public square the boys found the famous building .
不是 远的 从 这 民众 正方形 这 男孩们 成立 这 著名的 建筑 .

离广场不远，男孩们发现了那座著名的建筑。

[bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] , [ɪts] [saɪdz] ['peɪntɪd] [waɪt] ,
Built of brick and covered with boards and shingles , its sides painted white ,
建造 的 砖 和 涵盖 和 板 和 带状疱疹 , 它是 侧面 绘 白色的 ,

它由砖砌而成，外覆木板和瓦片，侧面涂成白色。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['freʃnəs] [æz; əz]
it produced not merely an impression of age , but also of freshness as
它 生产 不是 仅仅 一个 印象 的 年龄 , 但 还 的 新鲜 作为
[wel] .
well .
出色地 .

它不仅给人一种年代感，也给人一种清新感。

“ [ðen] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [steɪd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fred] .
“ Then this is where the father of his country stayed , is it ? ” said Fred .
“ 然后 这 是 在哪里 这 父亲 的 他的 国家 入住 , 是 它 ? ” 说 弗雷德 .

“那么，这就是他祖国之父停留的地方吗？”弗雷德说道。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
“ Just look at this picture ,
“ 只是 看 在 这 图片 ,

“看看这张照片，

” [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə]
” he added as he pointed toward the house and then turned around to
” 他 额外 作为 他 尖 朝向 这 房子 和 然后 转向 大约 到
[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [sed] ,
George and said ,
乔治 和 说 ,

他指着房子补充道，然后转身对乔治说：

“ [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
“ then look at this .
“ 然后 看 在 这 .

“那么看看这个。”

[wiː; wi][hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] ,
We have fallen from that to this ,
我们 有 倒下 从 那 到 这 ,

我们已经从那样的境地堕落到如今的境地。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][dʒiː] . ['wɒʃɪŋtən] ['sændəz] [ɪz]
Washington was the father of his country and G . Washington Sanders is
华盛顿 曾是 这 父亲 的 他的 国家 和 G . 华盛顿 桑德斯 是
[dʒʌst] - [pɒp] - . ”
just ' Pop ' . ”
只是 - 流行音乐 - . ”

华盛顿是他的国父，而G·华盛顿·桑德斯只是“老爸”。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
“ That's all right , ” replied George , joining in the laugh of his friends .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 回复 乔治 , 加入 在 这 笑 的 他的 朋友们 .

“没关系，”乔治回答道，也加入了朋友们的笑声。

“ [aɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [pɒp] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [bɪgɪst] [wɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [pɪg] [ɪz]
“ I'll admit that Pop isn't the biggest word in the language any more than Pyg is
“ 患病的 承认 那 流行音乐 不是 这 最大 单词 在 这 语言 任何 更多的 比 pyg 是
. ”
. ”
. ”

“我承认，Pop 这个词在英语中并不是最长的词，就像 Pyg 这个词也不是最长的词一样。”

“ [kwɪt] [ðɪs] , ” [di'mɑːnd, -'mænd][grɑːnt] .
“ Quit this , ” demanded Grant .
“ 辞职 这 , ” 要求 授予 .

“住手！”格兰特命令道。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔː'selvz] .
“ We're going into the old house and you will have to behave yourselves .
“ 是 去 进入 这 老的 房子 和 你 将要 有 到 表现 你们自己 .

“我们要去老房子里，你们要守规矩。”

” [ðə; ði]['vɪzɪt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
” The visit proved to be most interesting .
” 这 访问 已证实 到 是 最多 有趣的 .

“这次访问非常有趣。”

['meni] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [wen] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
Many articles that had been used when Washington was living in the house
许多 文章 那 有 到过 用过的 什么时候 华盛顿 曾是 活的 在 这 房子
[ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kən'trɪbjuːtɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
and many more which had been contributed were on exhibition .
和 许多 更多的 哪个 有 到过 贡献 是 在 展览 .

展出了许多华盛顿居住期间使用过的物品以及后来捐赠的物品。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [səb'djuːd] [ɪn]
Indeed , as the boys passed from room to room they became more subdued in
的确 , 作为 这 男孩们 通过了 从 房间 到 房间 他们 成为 更多的 低沉的 在
[ðeə(r)]['mænə(r)] ,
their manner ,
他们的 方式 ,

事实上，男孩们从一个房间走到另一个房间时，举止变得越来越安静。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪts] [ðæt]

for	somehow	the	knowledge	that	they	were	looking	upon	the	same	sights	that
为了	不知何故	这	知识	那	他们	是	寻找	之上	这	相同的	景点	那

[hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪ'fekt] .

had	greeted	the	great	commander	had	produced	a	marked	effect	.
有	问候	这	伟大的	指挥官	有	生产	一个	标记	影响	.

因为不知何故，他们意识到自己正在看到的景象与那位伟大的统帅所看到的景象相同，这产生了显著的影响。

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['kænən] [ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] ['kænən] [bɔːlz] [hæd; həd] ['stɔːriz]

Even	the	old	cannon	on	the	lawn	and	the	piles	of	cannon	balls	had	stories
甚至	这	老的	大炮	在	这	草地	和	这	堆	的	大炮	球	有	故事

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

of	their	own	.
的	他们的	自己的	.

就连草坪上的老炮和成堆的炮弹都有它们自己的故事。

[ðə; ði] ['saɪləns] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['brəʊkən] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði]

The	silence	,	however	,	was	broken	when	the	boys	resumed	their	seats	in	the
这	沉默	,	然而	,	曾是	破碎的	什么时候	这	男孩们	恢复	他们的	座位	在	这

['ɔːtəməbiːl] .

automobile	.
汽车	.

然而，当男孩们重新坐回车里时，寂静被打破了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] ['wɒʃɪŋtən] [steɪd] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

“	I	wonder	why	Washington	stayed	so	far	away	from	his	army	,	”	suggested	John	.
“	我	想知道	为什么	华盛顿	入住	所以	远的	离开	从	他的	军队	,	”	建议	约翰	.

约翰说道：“我很好奇为什么华盛顿要远离他的军队。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒdi] [gɑːd] [hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [grɑːnt] .

“	He	had	a	body	guard	here	all	the	time	,	”	explained	Grant	.
“	他	有	一个	身体	警卫	这里	全部	这	时间	,	”	解释	授予	.

格兰特解释说：“他一直带着保镖。”

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] .

“	There	were	about	two	hundred	and	fifty	men	stationed	here	.
“	那里	是	关于	二	百	和	五十	男人	驻	这里	.

“这里驻扎着大约250名士兵。”

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [laɪf] [gɑːd] . ”

They	used	to	call	them	the	life	guard	.	”
他们	用过的	到	称呼	他们	这	生活	警卫	.	”

他们以前称他们为救生员。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	What	did	they	do	?	”	inquired	Fred	.
“	什么	做过	他们	做	?	”	询问	弗雷德	.

“他们做了什么？”弗雷德问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [gɑːd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

“	It	was	a	special	guard	to	protect	General	Washington	.
“	它	曾是	一个	特别的	警卫	到	保护	一般的	华盛顿	.

“这是一支专门保护华盛顿将军的卫队。”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [red] [kəʊts] [ænd; ənd] [h'ɛʃənz] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

You	see	the	red	coats	and	Hessians	,	as	I	told	you	,
你	看	这	红色的	外套	和	黑森人	,	作为	我	讲述	你	,

正如我刚才跟你说的，你看到了那些穿红制服的和黑森雇佣兵。

[traɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [kætʃ] ['wɒʃɪŋtən] [ə'sliːp] .

tried	a	good	many	times	to	catch	Washington	asleep	.
尝试	一个	好的	许多	时代	到	抓住	华盛顿	睡着了	.

我曾多次尝试趁华盛顿熟睡时下手。

['sʌmtaɪmz]	[ðeɪ]	[krɒst]	['əʊvə(r)][frɒm; frəm]	['stætn]	['aɪlənd]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ʌp]	[θruː]	['sprɪŋfiːld]	,
Sometimes	**they**	**crossed**	**over**	**from**	**Staten**	**Island**	**and**	**came**	**up**	**through**	**Springfield**	**,**
有时	他们	交叉	超过	从	斯塔滕岛	岛	和	来了	向上	通过	斯普林菲尔德	,

有时他们会从斯塔滕岛出发，途经斯普林菲尔德而来。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	-	[əʊld][fɒks]	-	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[gɑːd]	.
trying	**to**	**catch**	**the**	**'**	**old**	**fox**	**'**	**off**	**his**	**guard**	**.**
尝试	到	抓住	这	-	老的	狐狸	-	离开	他的	警卫	.

试图让“老狐狸”放松警惕。

[bʌt; bət][ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɔːl]	[θruː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[njuː]	[dʒʌst]	[wɒt]	[tuː; tə][duː; də]	.
But	**the**	**people**	**all**	**through**	**the**	**country**	**knew**	**just**	**what**	**to**	**do**	**.**
但	这	人们	全部	通过	这	国家	知道	只是	什么	到	做	.

但全国各地的人们都知道该怎么做。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gʌnz]	[ɔː(r)]['lɪt(ə)l]	['kænən]	['maʊntɪd]	[ɒn]	['sevrəl]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	[wen'evə(r)]
They	**had**	**guns**	**or**	**little**	**cannon**	**mounted**	**on**	**several**	**of**	**the**	**hills**	**and**	**whenever**
他们	有	枪支	或者	小的	大炮	安装	在	一些	的	这	丘陵	和	每当
[wɜːd]	[keɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	['redkəʊt]	[wɜː(r); wə(r)]	['kʌmɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['faɪəd][wʌn]	['kænən]	[ænd; ənd]	[ðæt]
word	**came**	**that**	**the**	**redcoats**	**were**	**coming**	**the**	**boys**	**fired**	**one**	**cannon**	**and**	**that**
单词	来了	那	这	红衣军	是	未来	这	男孩们	被解雇	一	大炮	和	那
[wʊd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[baɪ]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[gʌnz]	[ɒn][ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hɪlz]	[wʊd]	[biː; bi]['faɪəd]
would	**be**	**heard**	**by**	**other**	**people**	**and**	**the**	**guns**	**on**	**the**	**other**	**hills**	**would**	**be**	**fired**
会	是	听到	经过	其他	人们	和	这	枪支	在	这	其他	丘陵	会	是	被解雇
[tuː]	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['səʊldʒəz]	[æt; ət]	['mɔːrɪsˌtaʊn]	[njuː]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[kʊd; kəd]	[ə'raɪv]	[ðæt]
too	**so**	**that**	**the**	**soldiers**	**at**	**Morristown**	**knew**	**long**	**before**	**the**	**British**	**could**	**arrive**	**that**
也	所以	那	这	士兵	在	莫里斯敦	知道	长的	前	这	英国	可以	到达	那
[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[əd'vɑːns]	.	”								
they	**were**	**trying**	**to**	**advance**	**.**	**”**								
他们	是	尝试	到	进步	.	”								

他们在几座山上架设了枪支或小炮，每当有消息称英军来了，这些小伙子们就会鸣放一门炮，其他人会听到炮声，其他山上的炮也会跟着鸣放，这样莫里斯敦的士兵们就能在英国人到达之前很久就知道他们正试图推进。

“	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[gɒt]	[hɪm]	,	”	[sed]	[fred]	['gliːfəli]	.
“	**But**	**they**	**never**	**got**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Fred**	**gleefully**	**.**
“	但	他们	绝不	得到	他	,	”	说	弗雷德	兴高采烈地	.

“但他们始终没能抓到他，”弗雷德得意地说。

“	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt][traɪ]	[hɑːd]	[ɪ'nʌf]	,	”	[lɑːft]	[dʒɔːdʒ]	.
“	**It**	**wasn't**	**because**	**they**	**didn't**	**try**	**hard**	**enough**	**,**	**”**	**laughed**	**George**	**.**
“	它	不是	因为	他们	没有	尝试	难的	足够的	,	”	笑了	乔治	.

“这并不是因为他们不够努力，”乔治笑着说。

“	[maɪ]	['grænfɑːðə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[wen]	[ðə; ði]['səʊldʒəz]	[æt; ət]	['mɔːrɪsˌtaʊn]	[hɜːd]	[ðə; ði]
“	**My**	**grandfather**	**used**	**to**	**tell**	**me**	**that**	**when**	**the**	**soldiers**	**at**	**Morristown**	**heard**	**the**
“	我的	祖父	用过的	到	告诉	我	那	什么时候	这	士兵	在	莫里斯敦	听到	这
-	[əʊld]	[səʊ]	,											
'	**old**	**sow**	**,**											
-	老的	母猪	,											

“我祖父过去常跟我讲，当莫里斯敦的士兵们听到‘老母猪’的叫声时，

-	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz][ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv][wʌn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[gʌnz]	,
'	**which**	**was**	**the**	**name**	**of**	**one**	**of**	**the**	**guns**	**,**
-	哪个	曾是	这	姓名	的	一	的	这	枪支	,

这是其中一支枪的名字。

[ðeɪ]	[ˌʌndə'stʊd]	[raɪt]	[ə'weɪ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)]	[ɒv; əv][æn; ən]	[ə'tæk]	.
they	**understood**	**right**	**away**	**that**	**there**	**was**	**danger**	**of**	**an**	**attack**	**.**
他们	理解	正确的	离开	那	那里	曾是	危险	的	一个	攻击	.

他们立刻意识到有遭到袭击的危险。

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

Everything	in	the	old	house	was	shut	up	except	the	windows	,
一切	在	这	老的	房子	曾是	关闭	向上	除了	这	视窗	,

老房子里除了窗户以外，所有东西都紧闭着。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔnti'nentəl] [tʊk] [ðeə(r)][stænd][æt; ət] ['evri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

and	then	five	of	the	continentals	took	their	stand	at	every	window	and
和	然后	五	的	这	大陆	采取	他们的	站立	在	每一个	窗户	和

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn] ['eni] [wʌn] [ðæt] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] . ”

were	ready	to	fire	upon	any	one	that	came	near	the	place	.	”
是	准备好	到	火	之上	任何	一	那	来了	靠近	这	地方	.	”

然后，五名大陆军士兵在每个窗口严阵以待，准备向任何靠近的人开火。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['wɒʃɪŋtən] , ” [sed] [dʒɒn] ['θɔːtfəli] .

“	I	would	like	to	have	seen	Washington	,	”	said	John	thoughtfully	.
“	我	会	喜欢	到	有	已见	华盛顿	,	”	说	约翰	深思熟虑	.

“我真想去看看华盛顿，”约翰若有所思地说。

“ [ðeɪ] [seɪ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [strɪŋ]

“	They	say	,	”	said	George	,	“	that	he	was	about	as	tall	as	you	are	,	String
“	他们	说	,	”	说	乔治	,	“	那	他	曾是	关于	作为	高的	作为	你	是	,	细绳

,

,

,

“他们说，”乔治说，“他跟你差不多高，斯特林。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][leŋkθ; leŋθ] .

but	he	had	some	breadth	and	thickness	as	well	as	length	.
但	他	有	一些	宽度	和	厚度	作为	出色地	作为	长度	.

但他身材匀称，既有长度，也有宽度和厚度。

[hiː; hi] [wei] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

He	weighed	about	two	hundred	pounds	.
他	称重	关于	二	百	磅	.

他体重约两百磅。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

All	the	time	he	was	at	Morristown	he	was	very	quiet	.
全部	这	时间	他	曾是	在	莫里斯敦	他	曾是	非常	安静的	.

他在莫里斯敦期间一直很安静。

[aɪ] ['fænsi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] .

I	fancy	he	was	worried	all	the	while	.
我	想要	他	曾是	担心	全部	这	尽管	.

我觉得他一直都很担心。

[ðæt] ['dɪd(ə)nt] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['veri] [strɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [haʊ'evə(r)] .

That	didn't	prevent	him	from	being	very	strict	with	his	soldiers	,	however	.
那	没有	防止	他	从	存在	非常	严格的	和	他的	士兵	,	然而	.

但这并没有阻止他对士兵们非常严格。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] ['gæmblɪŋ] [ɔː(r)] ['sweərɪŋ] ,

He	issued	an	order	that	there	should	be	no	gambling	or	swearing	,
他	发布	一个	命令	那	那里	应该	是	不	赌博	或者	咒骂	,

他下令禁止赌博和说脏话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

第7/8页

[ðæt] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] ['eni] [stʌnts] [ɒn] ['sʌndeɪ] ,

that	nobody	should	be	permitted	to	do	any	stunts	on	Sunday	,
那	无人	应该	是	允许	到	做	任何	特技	在	星期日	,

周日禁止任何人进行任何特技表演。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [ˌdisə'bei] ['dɪd(ə)nt] [fə'get] [ðə; ði] ['les(ə)n] [tɔːt] [ðem; ðəm] . ”

and	the	men	who	disobeyed	didn't	forget	the	lesson	taught	them	.	”
和	这	男人	WHO	违抗命令	没有	忘记	这	课	教授	他们	.	”

而那些违抗命令的人，并没有忘记他们所受到的教训。

“ [waɪ] , [wɒt] [dɪd] ['wɒʃɪŋtən] [duː; də] ? ” [in'kwaiə] [fred] .

“	Why	,	what	did	Washington	do	?	”	inquired	Fred	.
“	为什么	,	什么	做过	华盛顿	做	?	”	询问	弗雷德	.

“为什么？华盛顿做了什么？”弗雷德问道。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪlti] ['səʊldʒəz] [wɪpt] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] .

“	He	had	guilty	soldiers	whipped	in	the	presence	of	their	companies	.
“	他	有	有罪的	士兵	鞭打	在	这	在场	的	他们的	公司	.

“他下令当着士兵们的面鞭打犯了罪的士兵。”

[ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['drʌmə] [ɔː(r)] ['faɪfər] [wʊd]

A	man	would	be	tied	up	to	a	tree	and	then	the	drummers	or	fifers	would
一个	男人	会	是	系	向上	到	一个	树	和	然后	这	鼓手	或者	吹笛人	会

[hæv; həv] [tuː; tə] [læʃ] [hɪm] .

have	to	lash	him	.
有	到	睫毛	他	.

一个人会被绑在树上，然后鼓手或笛手要鞭打他。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [gɒt] ['fɔːti] [bləʊz] , ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] .

Sometimes	they	got	forty	blows	,	sometimes	more	.
有时	他们	得到	四十	打击	,	有时	更多的	.

有时他们挨了四十下打，有时更多。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [ˌdisə'bei] ['ɔːdərs] [ə'baʊt] ['pəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd]

One	time	a	soldier	who	had	disobeyed	orders	about	poaching	and	had
一	时间	一个	士兵	WHO	有	违抗命令	订单	关于	偷猎	和	有

['stəʊlən] [ə; eɪ] [pɪg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] .

stolen	a	pig	from	a	poor	farmer	was	reported	to	the	commander	.
被盗	一个	猪	从	一个	贫穷的	农民	曾是	据报道	到	这	指挥官	.

有一次，一名士兵违抗了禁止偷猎的命令，从一位贫穷的农民那里偷了一头猪，这件事被报告给了指挥官。

['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [hɪm] [wɪpt] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dəʊs] .

Washington	had	him	whipped	with	more	than	a	double	dose	.
华盛顿	有	他	鞭打	和	更多的	比	一个	双倍的	剂量	.

华盛顿派人用双倍以上的剂量鞭打了他。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['eni] [kəm'pleɪnt] [ðəʊ] ,

They	say	that	the	men	did	not	make	any	complaint	though	,
他们	说	那	这	男人	做过	不是	制作	任何	抱怨	尽管	,

他们说，这些人并没有提出任何投诉。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] ['evri] [mæn] [ju:st] [tu:; tə]

and	even	when	they	were	going	through	the	performance	every	man	used	to
和	甚至	什么时候	他们	是	去	通过	这	表现	每一个	男人	用过的	到

[teɪk] [ə; eɪ] [li:d] ['kɑ:trɪdʒ] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [baɪt] [hɑ:d] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [wen'evə(r)] [hi:; hi]

take	a	lead	cartridge	between	his	teeth	and	bite	hard	on	it	whenever	he
拿	一个	带领	墨盒	之间	他的	牙齿	和	咬	难的	在	它	每当	他

[wɒz; wəz] [strʌk] [ə; eɪ] [bləʊ] . ”

was	struck	a	blow	.	”
曾是	击	一个	吹	.	”

即使在表演时，每个演员在挨打时都会用牙齿叼住一颗铅弹，狠狠地咬住。

“ [ai] [ges] [ðæts] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [səʊ]['pɒpjələ(r)] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn]

“	I	guess	that's	one	reason	why	Washington	was	so	popular	,	”	suggested	John
“	我	猜测	那就是	一	原因	为什么	华盛顿	曾是	所以	受欢迎的	,	”	建议	约翰

['θɔ:tfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我想这就是华盛顿如此受欢迎的原因之一吧，”约翰若有所思地说。

“ [ɪts] [æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)] , ” [lɑ:ft] [fred] .

“	It's	an	easy	way	to	become	popular	,	”	laughed	Fred	.
“	它是	一个	简单的	方式	到	变得	受欢迎的	,	”	笑了	弗雷德	.

“这是个很容易就能受欢迎的方法，”弗雷德笑着说。

“ ['nevə(r)][ju:; jʊ][maɪnd] , ” [ri'tɔ:t] [dʒɔ:dʒ] .

“	Never	you	mind	,	”	retorted	George	.
“	绝不	你	头脑	,	”	反驳	乔治	.

“没关系，”乔治反驳道。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][du:; də] [ðæt] [nəʊ] ['feləʊ] [laɪks] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt]

“	You	know	just	as	well	as	I	do	that	no	fellow	likes	a	teacher	that	is	not
“	你	知道	只是	作为	出色地	作为	我	做	那	不	同伴	点赞	一个	老师	那	是	不是

[strɪkt] .

strict	.
严格的	.

“你和我一样清楚，没有哪个孩子喜欢不严格的老师。”

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɔ:(r)] [bɔɪ] [hu:] [traɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['pɒpjələ(r)]['nevə(r)][ɪz] . ”

My	father	says	that	the	man	or	boy	who	tries	to	be	popular	never	is	.	”
我的	父亲	说道	那	这	男人	或者	男生	WHO	尝试	到	是	受欢迎的	绝不	是	.	”

我父亲说，那些试图讨人喜欢的人，永远不会受欢迎。

“ [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] [ded] [raɪt] [tu:] , ” [sed] [grɑ:nt] ['kwɪkli] , ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend]

“	And	your	father	is	dead	right	too	,	”	said	Grant	quickly	,	turning	to	his	friend
“	和	你的	父亲	是	死的	正确的	也	,	”	说	授予	迅速地	,	转弯	到	他的	朋友

.

:
.

“你父亲说得也完全正确，”格兰特说着，转向他的朋友。

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [hi:z] [ɔ:l] [raɪt] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɒn] .

“	Yes	,	sir	,	he's	all	right	,	”	responded	John	.
“	是的	,	先生	,	他是	全部	正确的	,	”	回应	约翰	.

“是的，先生，他没事，”约翰回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɑ:t]

CHAPTER	XXI	—	AN	EXPLANATION	IN	PART
章	二十一	—	一个	解释	在	部分

第二十一章——部分解释

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

It	was	the	middle	of	the	afternoon	when	the	Go	Ahead	boys	returned	to
它	曾是	这	中间	的	这	下午	什么时候	这	去	前方	男孩们	返回	到

['dʒɔːrdʒɪz] [həʊm] .

George's	home	.
乔治的	家	.

下午时分，前进男孩们回到了乔治的家。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɑːst] [daʊn] [baɪ][ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

Apparently	they	had	not	been	cast	down	by	their	failure	to	obtain	information
显然	他们	有	不是	到过	投掷	向下	经过	他们的	失败	到	获得	信息

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kɑː(r)] .

concerning	the	missing	car	.
有关	这	丢失的	车	.

显然，他们并没有因为未能获得有关失踪车辆的信息而气馁。

[ɪn'diːd] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɑːfɪŋli] [ri'mɑːk] ,

Indeed	,	as	one	of	the	boys	laughingly	remarked	,
的确	,	作为	一	的	这	男孩们	笑着	评论	,

正如其中一个男孩笑着说的那样，

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['diːpli] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ænd; ənd] [ɪf]

George	was	the	only	one	deeply	and	personally	concerned	in	the	loss	and	if
乔治	曾是	这	仅有的	一	深	和	亲自	担心的	在	这	损失	和	如果

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðeə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ʃʊd; ʃəd]

he	did	not	feel	discouraged	there	certainly	was	no	reason	why	his	friends	should
他	做过	不是	感觉	灰心	那里	当然	曾是	不	原因	为什么	他的	朋友们	应该

[biː; bi] [dɪ'spɒndənt] .

be	despondent	.
是	沮丧的	.

只有乔治本人对这场损失感到非常难过，如果他都没有感到沮丧，那么他的朋友们当然也没有理由感到灰心丧气。

[ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [piˈætsə][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['fɑːmhaʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)]

On	the	broad	piazza	of	the	old	farmhouse	the	boys	sat	for	a	half	-	hour
在	这	广阔	广场	的	这	老的	农家	这	男孩们	卫星	为了	一个	一半	-	小时

['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

talking	over	the	experiences	of	the	day	.
说	超过	这	经历	的	这	天	.

在老农舍宽阔的广场上，男孩们坐了半个小时，谈论着一天的经历。

['dɪfrənt] [sə'dʒestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə]['pɒsəb(ə)l][plænz] [ðæt] [mait] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn]

Different	suggestions	were	made	as	to	possible	plans	that	might	be	adopted	in
不同的	建议	是	制成	作为	到	可能的	计划	那	可能	是	已采用	在

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stəʊlən] ['ɔːtəməbiːl] .

the	search	for	the	stolen	automobile	.
这	搜索	为了	这	被盗	汽车	.

针对寻找被盗车辆的可能方案，提出了不同的建议。

“ [aɪm][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði][kɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [tuː; tə] -

“	I'm	not	thinking	so	much	about	the	car	as	I	am	about	what	we	saw	to	-
“	我是	不是	思维	所以	很多	关于	这	车	作为	我	是	关于	什么	我们	锯	到	-

[deɪ] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,

day	at	Morristown	,
天	在	莫里斯敦	,

“我更多地是在想我们今天在莫里斯敦看到的一切，而不是那辆车本身。”

” [sed] [grɑːnt] ['θɔːtfəli] .

”	said	Grant	thoughtfully	.
”	说	授予	深思熟虑	.

格兰特若有所思地说。

“ [ai] [fiːl] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [stept] [raɪt] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] . ”

“	I	feel	almost	as	if	I	had	stepped	right	back	into	the	eighteenth	century	.	”
”	我	感觉	几乎	作为	如果	我	有	步	正确的	后退	进入	这	第十八	世纪	.	”

“我感觉自己仿佛一下子回到了十八世纪。”

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] [fred] [ˈsəʊbəli] , “ [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪˈlɒŋ] .

“	My	friend	,	”	said	Fred	soberly	,	“	that	is	where	you	belong	.
”	我的	朋友	,	”	说	弗雷德	清醒地	,	“	那	是	在哪里	你	属于	.

“我的朋友，”弗雷德严肃地说，“那才是你该待的地方。”

[ai][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [biːn] [ˈpʌz(ə)ld] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	often	been	puzzled	to	know	how	to	account	for	some	of	the
我	有	经常	到过	困惑	到	知道	如何	到	帐户	为了	一些	的	这

[streɪndʒ] [treɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɪˈkjuːliə(r)] [ˌpɜːsəˈnæləti] .

strange	traits	of	your	peculiar	personality	.
奇怪的	特征	的	你的	奇特	性格	.

我一直很困惑，不知道该如何解释你独特性格中的某些奇怪特征。

[juː; jʊ][hæv; həv][hɪt][ðə; ði][neɪl] [naʊ] [ˈskweəli] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

You	have	hit	the	nail	now	squarely	on	the	head	.
你	有	打	这	指甲	现在	完全	在	这	头	.

你真是说到点子上了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [tuː] [leɪt] .

You	have	been	born	one	hundred	and	forty	years	too	late	.
你	有	到过	出生	一	百	和	四十	年	也	晚的	.

你生晚了一百四十年。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][reə(r)][əʊld] [ænˈtiːk] .

You	are	a	rare	old	antique	.
你	是	一个	稀有的	老的	古董	.

你就像一件罕见的古董。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æz; əz][grɑːnt][əˈrəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɪnjətɪv]

”	The	boys	laughed	as	Grant	arose	from	his	seat	and	lifting	his	diminutive
”	这	男孩们	笑了	作为	授予	出现	从	他的	座位	和	举重	他的	小字

[frend] [ˈbɒdɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] ,

friend	bodily	from	the	chair	in	which	he	was	seated	,
朋友	身体上的	从	这	椅子	在	哪个	他	曾是	坐着	,

“男孩们笑着看着格兰特从座位上站起来，把身材矮小的朋友从椅子上抱了起来。”

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .

he	dropped	him	over	the	rail	.
他	掉落	他	超过	这	轨	.

他把他扔下了栏杆。

“ [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [kɔːld] , “ [ænd; ənd] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk]

“	When	you	grow	up	,	”	he	called	,	“	and	learn	to	behave	you	may	come	back
“	什么时候	你	生长	向上	,	”	他	称为	,	“	和	学习	到	表现	你	可能	来	后退

[hɪə(r)] . ”

here	.	”
这里	.	”

“等你长大了，”他喊道，“学会守规矩之后，你就可以回到这里了。”

“ [aɪm] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] , ” [kɔːld] [fred] [ˈglɪbli] .

“	I'm	not	coming	back	,	”	called	Fred	glibly	.
”	我是	不是	未来	后退	,	”	称为	弗雷德	轻率地	.

“我不回来了，”弗雷德轻描淡写地说。

“ [wiːl; wil][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˈaʊə(r)] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , ” [sed] [grɑːnt] .

“	We'll	try	to	live	through	our	disappointment	,	”	said	Grant	.
”	出色地	尝试	到	居住	通过	我们的	失望	,	”	说	授予	.

格兰特说：“我们会努力克服失望。”

“ [jʊl] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][nekst][taɪm] [juː; jʊ] [siː] [ˌem ˈiː] , ” [kɔːld] [fred] .

“	You'll	be	disappointed	all	right	the	next	time	you	see	me	,	”	called	Fred	.
”	你会	是	失望的	全部	正确的	这	下一个	时间	你	看	我	,	”	称为	弗雷德	.

“下次见到我的时候，你肯定会失望的，”弗雷德说道。

[ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn][hiː; hi] [ˈiːgəli] [ˈbekən] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .

Then	turning	to	John	he	eagerly	beckoned	to	him	to	follow	him	.
然后	转弯	到	约翰	他	急切地	招手	到	他	到	跟随	他	.

然后他转向约翰，热情地招手示意他跟自己走。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [dʒɒn] [ˈsləʊli] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ænd; ənd]

With	a	groan	John	slowly	arose	from	the	chair	in	which	he	was	seated	and
和	一个	呻吟	约翰	缓慢地	出现	从	这	椅子	在	哪个	他	曾是	坐着	和

['fɒləʊd] [fred] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

followed	Fred	as	he	led	the	way	around	the	corner	of	the	house	.
随后	弗雷德	作为	他	引领	这	方式	大约	这	角落	的	这	房子	.

约翰呻吟一声，慢慢地从椅子上站起来，跟着弗雷德绕过房子的拐角。

“ [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

“	What	I	want	of	you	,
”	什么	我	想	的	你	,

“我想要你做的，

” [sed] [fred] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,

”	said	Fred	when	he	and	his	companion	could	not	be	seen	by	the	other	boys	,
”	说	弗雷德	什么时候	他	和	他的	伴侣	可以	不是	是	已见	经过	这	其他	男孩们	,

“弗雷德趁着其他男孩看不到他和同伴的时候说道，”

“ [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mˈiːkɐ] [haʊs] .

“	is	to	go	with	me	over	to	the	Meeker	House	.
”	是	到	去	和	我	超过	到	这	米克	房子	.

“要跟我一起去米克尔之家。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

I	think	I	have	found	something	.	”
我	思考	我	有	成立	某物	.	”

我觉得我好像发现了什么。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ] [faʊnd] [lɑːst] [naɪt] ? ” [inˈkwaiə] [dʒɒn] .

“	Is	it	the	same	thing	you	found	last	night	?	”	inquired	John	.
”	是	它	这	相同的	事物	你	成立	最后的	夜晚	?	”	询问	约翰	.

”是不是你昨晚发现的那个东西？”约翰问道。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
”	不是	在	全部	.

“一点也不。

[aɪ][doʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ə; eɪ][træp]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . ”

I	don't	mind	telling	you	that	I	have	fixed	a	trap	over	there	.	”
我	不	头脑	讲述	你	那	我	有	固定的	一个	陷阱	超过	那里	.	”

我不介意告诉你，我在那边设了个陷阱。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ə; eɪ] [stiːl] [træp] ? ”

“	What	do	you	mean	,	a	steel	trap	?	”
”	什么	做	你	意思是	,	一个	钢	陷阱	?	”

“你的意思是，钢制捕兽夹吗？”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [fred] .

“	No	,	no	,	”	said	Fred	.
”	不	,	不	,	”	说	弗雷德	.

“不，不，”弗雷德说。

“ [ai]['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm][bræn][lɑ:st] [naɪt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
“ I sprinkled some bran last night all around the floor .
“ 我 撒上 一些 麸 最后的 夜晚 全部 大约 这 地面 .

“我昨晚在地板上撒了一些麸皮。”

[ai] [fɪld] [maɪ] [p'ɒkɪts] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
I filled my pockets with it before we started and while we were in the
我 已填 我的 口袋 和 它 前 我们 开始 和 尽管 我们 是 在 这
[əʊld] [haʊs] [ai] ['skætəd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [flɔ:z] .
old house I scattered it on the floors .
老的 房子 我 疏散 它 在 这 楼层 .

出发前我把口袋装满了，到了老房子里后，我又把粉末撒在了地板上。

[naʊ] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] — ”
Now , I want to go over there to find out if — ”
现在 , 我 想 到 去 超过 那里 到 寻找 出去 如果 — ”

现在，我想去那里看看——”

“ [ɪf] [wɒt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒɒn] .
“ If what ? ” interrupted John .
“ 如果 什么 ? ” 中断 约翰 .

“如果什么？”约翰打断道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fi:d] [ðəʊz] [spu:ks] [ɒn][bræn] ? ”
“ Are you trying to feed those spooks on bran ? ”
“ 是 你 尝试 到 喂养 那些 幽灵 在 麸 ? ”

“你是想用麸皮喂那些幽灵吗？”

“ [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [maɪ] [frend] , ” [ri'tɔ:t] [fred] , “ [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] .
“ As usual , my friend , ” retorted Fred , “ you begin at the wrong end .
“ 作为 通常 , 我的 朋友 , ” 反驳 弗雷德 , “ 你 开始 在 这 错误的 结尾 .

“和往常一样，我的朋友，”弗雷德反驳道，“你又从错误的一端开始。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)] [fi:t] .
I am not trying to get an impression of their heads , but of their feet .
我 是 不是 尝试 到 得到 一个 印象 的 他们的 头部 , 但 的 他们的 脚 .

我不是想拍他们的头像，而是想拍他们的脚。

['əʊnli] , [spu:ks] [dəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [step] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
Only , spooks don't make a deep impression when they step on the floor ,
仅有的 , 幽灵 不 制作 一个 深的 印象 什么时候 他们 步 在 这 地面 ,

只是，鬼魂踏上地板时并不会给人留下深刻的印象。

[ænd; ənd][aɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sə'spɪʃəs] [ðæt] [aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [træks] . ”
and I'm more than suspicious that I'll find some tracks . ”
和 我是 更多的 比 可疑的 那 患病的 寻找 一些 轨道 . ”

我非常怀疑我会找到一些踪迹。

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sed] [dʒɒn] ['i:gəli] .
“ I'll go with you , ” said John eagerly .
“ 患病的 去 和 你 , ” 说 约翰 急切地 .

“我跟你一起去，”约翰急切地说。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
“ Wait until I tell the other fellows that we are going away for a while .
“ 等待 直到 我 告诉 这 其他 伙伴们 那 我们 是 去 离开 为了 一个 尽管 .

“等我告诉其他伙计们我们要离开一段时间后再说。”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɔ:k] , [fred] ? ”
Are you going to walk , Fred ? ”
是 你 去 到 走 , 弗雷德 ? ”

弗雷德，你打算走着去吗?

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Yes , I am .
“ 是的 , 我 是 .

“我是。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ] ['mʌs(ə)lz] .
I have been riding all day and I want to stretch my muscles .
我 有 到过 骑术 全部 天 和 我 想 到 拉紧 我的 肌肉 .

我骑了一整天的车，想舒展一下筋骨。

” [bəuθ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] [lɑːft] [wen] [dʒɒn][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [fred]
” Both George and Grant laughed when John told them that he and Fred
” 两个都 乔治 和 授予 笑了 什么时候 约翰 讲述 他们 那 他 和 弗雷德
[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
were going for a walk .
是 去 为了 一个 走 .

“约翰告诉乔治和格兰特他和弗雷德要去散步时，两人都笑了。”

“ [jʊl] [wɔːk] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] , ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] , “ [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [wen] [juː; jʊ]
“ You'll walk in one direction , ” called George , “ but you'll be running when you
“ 你会 走 在 一 方向 , ” 称为 乔治 , “ 但 你会 是 跑步 什么时候 你
[kʌm] [bæk] .
come back .
来 后退 .

“你往一个方向走，”乔治说，“但你回来的时候就会跑了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [aɪl] [kʌm] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .
I think I'll take the car and in a half an hour I'll come over after you .
我 思考 患病的 拿 这 车 和 在 一个 一半 一个 小时 患病的 来 超过 后 你 .

我想我会开车，半小时后我再过去。

[jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt]
You'll want to see some of your friends by that time and you will want
你会 想 到 看 一些 的 你的 朋友们 经过 那 时间 和 你 将要 想
[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bæd] . ”
to see them bad . ”
到 看 他们 坏的 . ”

到那时，你会很想见见你的朋友，而且会非常想见他们。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] - [bæd] , -
“ I don't want to see them ' bad , '
“ 我 不 想 到 看 他们 - 坏的 , -

“我不想看到他们‘变坏’，

” [ri'tɔːt] [dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
” retorted John as he turned away .
” 反驳 约翰 作为 他 转向 离开 .

约翰一边转身离开，一边反驳道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [bæd] - [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ They are ' bad ' enough as it is .
“ 他们 是 - 坏的 - 足够的 作为 它 是 .

“他们本身就已经够‘坏’了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['bædli] .
I want to see them badly .
我 想 到 看 他们 糟糕 .

我非常想见到他们。

" [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒts] [ænd; ənd] [baɪ]

"	Together	the	two	boys	walked	through	the	woods	and	across	the	lots	and	by
"	一起	这	二	男孩们	步行	通过	这	树林	和	穿过	这	很多	和	经过

[ə; eɪ] [ʃɔːtə] [ruːt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv]

a	shorter	route	than	the	highway	arrived	within	a	half	-	hour	in	the	yard	of
一个	较短	路线	比	这	公路	到达的	之内	一个	一半	-	小时	在	这	院子	的

[ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] .

the	house	they	were	seeking	.
这	房子	他们	是	寻求	.

"两个男孩一起穿过树林，越过空地，走了一条比公路更近的路，半小时就到达了他们要找的房子的院子里。

" [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [sed] [fred] .

"	Come	around	to	the	kitchen	,	"	said	Fred	.
"	来	大约	到	这	厨房	,	"	说	弗雷德	.

"到厨房来，"弗雷德说。

['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəsli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Almost	unconsciously	he	had	lowered	his	voice	and	although	it	was
几乎	不知不觉	他	有	降低	他的	嗓音	和	虽然	它	曾是

[stɪl] ['deɪlaɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['glɑːnsɪŋ] ['nɜːvəsli] [ə'baʊt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒɒn] ['sɒftli]

still	daylight	he	was	glancing	nervously	about	him	when	he	and	John	softly
仍然	日光	他	曾是	瞥了一眼	紧张地	关于	他	什么时候	他	和	约翰	轻轻

['əʊpənd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

opened	the	rear	door	and	stepped	within	the	kitchen	.
打开	这	后部	门	和	步	之内	这	厨房	.

他几乎是下意识地压低了声音，虽然天还亮着，但他还是紧张地四处张望，然后他和约翰轻轻地打开后门，走进了厨房。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'iːv(ə)n] .

The	boards	of	the	floor	were	twisted	and	uneven	.
这	板	的	这	地面	是	扭曲	和	不均匀	.

地板的木板扭曲变形，高低不平。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd]

The	floor	was	of	pine	and	George	had	explained	that	his	father	had
这	地面	曾是	的	松树	和	乔治	有	解释	那	他的	父亲	有

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

said	that	he	believed	the	floor	was	as	old	as	any	part	of	the	house	.
说	那	他	相信	这	地面	曾是	作为	老的	作为	任何	部分	的	这	房子	.

地板是松木的，乔治解释说，他父亲曾说过，他相信这地板和房子里的任何其他部分一样古老。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

There	were	marks	of	the	places	where	the	women	of	another	generation
那里	是	标记	的	这	地方	在哪里	这	女性	的	其他	一代

[hæd; həd] ['skrʌbɪd] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

had	scrubbed	the	floor	.
有	擦洗过	这	地面	.

地板上留有上一代妇女擦洗地板的痕迹。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [praɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [paɪn] [bɔːdz] [kliːn] ,

Doubtless	it	had	been	their	pride	to	keep	the	pine	boards	clean	,
毫无疑问	它	有	到过	他们的	自豪	到	保持	这	松树	板	干净的	,

毫无疑问，保持松木板的清洁是他们的骄傲。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪ]

just	as	it	is	a	source	of	pride	to	many	of	their	sisters	of	a	later	day
只是	作为	它	是	一个	来源	的	自豪	到	许多	的	他们的	姐妹	的	一个	之后	天

[tuː; tə] [biː; bi] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['gɔːdi] [k'ʌləz] .

to	be	adorned	with	feathers	of	various	gaudy	colors	.
到	是	装饰	和	羽毛	的	各种各样的	艳丽的	颜色	.

就像后来的许多姐妹们以佩戴各种艳丽色彩的羽毛为荣一样。

['nɔɪzləsli] [ðə; ði] [bɔɪz] [əd'vɑ:nst] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] ['hævɪŋ] [bi:n] ['spəʊkən] [bɪ'gæn] [tu:; tə]
Noiselessly **the** **boys** **advanced** **and** **without** **a** **word** **having** **been** **spoken** **began** **to**
无声 这 男孩们 先进的 和 没有 一个 单词 拥有 到过 说 开始 到
[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [weə(r)] [fred] [hæd; həd] ['skætəd] [ðə; ði] [bræn] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['i:vnɪŋ] .
examine **the** **floor** **where** **Fred** **had** **scattered** **the** **bran** **the** **preceding** **evening** **.**
检查 这 地面 在哪里 弗雷德 有 疏散 这 麸 这 前 晚上 .

男孩们悄无声息地走上前去，一言不发地开始查看弗雷德前一天晚上撒下麸皮的地板。

[nəʊ] ['fʊtˌprɪnt] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,
No **footprints** **were** **found** **,** **however** **,**
不 脚印 是 成立 , 然而 ,

然而，并未发现任何脚印。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['spi:dəli] [pleɪn] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sɪns]
and **it** **was** **speedily** **plain** **that** **if** **any** **one** **had** **entered** **the** **building** **since**
和 它 曾是 迅速地 清楚的 那 如果 任何 一 有 进入 这 建筑 自从
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [səʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:(r)] .
the **boys** **had** **departed** **they** **had** **not** **done** **so** **by** **the** **kitchen** **door** **.**
这 男孩们 有 已离开 他们 有 不是 完毕 所以 经过 这 厨房 门 .

很快便显而易见，如果男孩们离开后有人进入了这栋楼，那他们肯定不是从厨房门进去的。

[kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [bəuθ] [bɔɪz] ['sʌmwɒt]
Convinced **that** **they** **were** **alone** **in** **the** **house** **,** **the** **courage** **of** **both** **boys** **somewhat**
确信 那 他们 是 独自的 在 这 房子 , 这 勇气 的 两个都 男孩们 有些
[rɪ'vaɪvd] .
revived **.**
复活 .

确信屋里只有他们两个人后，两个男孩的勇气稍稍恢复了一些。

[ɪn'di:d] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd] [ɪn]
Indeed **there** **was** **something** **in** **the** **sunshine** **of** **the** **summer** **afternoon** **and** **in**
的确 那里 曾是 某物 在 这 阳光 的 这 夏天 下午 和 在
[ðə; ði] [nɒt] [ˌʌn'mju:zɪkl] [saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪŋd] ['græsˌhɔpəz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɔ:tʃəd] [ðæt]
the **not** **unmusical** **sounds** **of** **the** **winged** **grasshoppers** **in** **the** **adjacent** **orchard** **that**
这 不是 不音乐的 声音 的 这 有翅膀的 蚱蜢 在 这 邻近的 果园 那
[wɒz; wəz] ['su:ðɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] .
was **soothing** **to** **the** **excited** **boys** **.**
曾是 舒缓 到 这 兴奋的 男孩们 .

的确，夏日午后的阳光和邻近果园里飞虫发出的悦耳动听的声音，都安抚了兴奋的男孩们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pɑ:s] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wen] [dʒɒn] [ə'brʌptli] [stɒpt] [ænd; ənd]
They **were** **about** **to** **pass** **out** **of** **the** **room** **when** **John** **abruptly** **stopped** **and**
他们 是 关于 到 经过 出去 的 这 房间 什么时候 约翰 突然 停止 和
['wɪspəd] ,
whispered **,**
低声说道 ,

他们正要走出房间时，约翰突然停了下来，低声说道：

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [fred] .
“ **Look** **here** **,** **Fred** **.**
“ 看 这里 , 弗雷德 .

“听着，弗雷德。”

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [tjuːb] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd]
" As he spoke he pointed to a small tube which plainly had been fastened
" 作为 他 辐 他 尖 到 一个 小的 管子 哪个 显然 有 到过 系紧
['riːs(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
recently to the wall .
最近 到 这 墙 .

"他一边说话，一边指着一根显然是最近才固定在墙上的小管子。

[ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [tɪn] , [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə]
The tube was of tin , about an inch in diameter and extended almost to
这 管子 曾是 的 锡 , 关于 一个 英寸 在 直径 和 扩展 几乎 到
[ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
the ceiling .
这 天花板 .

那根管子是锡制的，直径约一英寸，几乎一直延伸到天花板。

[θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [piə] ['iːgəli] [æt; ət]
Through the wall a hole had been made and the boys peered eagerly at
通过 这 墙 一个 洞 有 到过 制成 和 这 男孩们 窥视 急切地 在
[ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ruːm] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] .
the wall in the adjacent room to see whether or not the tube was there also .
这 墙 在 这 邻近的 房间 到 看 无论 或者 不是 这 管子 曾是 那里 还 .

墙上被打了个洞，男孩们急切地向隔壁房间的墙壁张望，看看那里是否也有那根管子。

" [ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" That's just how it is !
" 那就是 只是 如何 它 是 !

事情就是这样！

[ðæts] [gʊd] , [strɪŋ] !
That's good , String !
那就是 好的 , 细绳 !

太好了，弦！

" [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] .
" exclaimed Fred excitedly .
" 惊呼 弗雷德 兴奋地 .

"弗雷德兴奋地喊道。"

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] . "
" That explains the sound of the voices we heard the other night . "
" 那 解释 这 声音 的 这 声音 我们 听到 这 其他 夜晚 . "

"这就解释了我们前几天晚上听到的那些声音。"

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɒn] ,
" I don't see how it explains it , " said John ,
" 我 不 看 如何 它 解释 它 , " 说 约翰 ,

约翰说："我不明白它是如何解释的。"

['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
somewhat puzzled by the excitement of his companion .
有些 困惑 经过 这 激动 的 他的 伴侣 .

他不太明白同伴为何如此兴奋。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] .
" Why , it's a speaking tube .
" 为什么 , 它是 一个 请讲 管子 .

"哦，这是传声筒。"

[juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You go back to the kitchen and I'll stay here and we'll try it .
你 去 后退 到 这 厨房 和 患病的 停留 这里 和 出色地 尝试 它 .

你回厨房去，我留在这里，我们一起试试。

" [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

"	The	suggestion	was	quickly	adopted	and	in	a	brief	time	both	boys	were
"	这	建议	曾是	迅速地	已采用	和	在	一个	简短的	时间	两个都	男孩们	是

[ə'weə(r)] [ðæt] [frɛdz] [kən'dʒektʃə(r)][wɒz; wəz] [kə'rekt] .

aware	that	Fred's	conjecture	was	correct	.
意识到的	那	弗雷德的	推测	曾是	正确的	.

"这个建议很快被采纳，不久之后，两个男孩都意识到弗雷德的猜测是正确的。"

[ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd]

The	strange	sounds	and	the	whispers	of	their	names	which	had	been	heard
这	奇怪的	声音	和	这	低语	的	他们的	姓名	哪个	有	到过	听到

['friːkwəntli] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['dɑːknəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

frequently	whenever	they	had	visited	the	house	after	darkness	had	fallen	,
频繁地	每当	他们	有	到访	这	房子	后	黑暗	有	倒下	,

每当夜幕降临后他们去那所房子时，经常会听到那些奇怪的声音和低语声，人们会呼唤他们的名字。

[naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

now	were	explained	.
现在	是	解释	.

现在解释清楚了。

" [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , " [sed] [dʒɒn] ['iːgəli] ,

"	That's	the	reason	,	"	said	John	eagerly	,
"	那就是	这	原因	,	"	说	约翰	急切地	,

"原来如此，"约翰急切地说。

" [waɪ] [dʒɔːdʒ] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

"	why	George	always	wants	to	come	around	to	the	kitchen	door	.
"	为什么	乔治	总是	想要	到	来	大约	到	这	厨房	门	.

"为什么乔治总是想绕到厨房门口。"

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi] ['hæznt] [wʌns] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ? "

Don't	you	remember	he	hasn't	once	come	in	by	the	front	door	?	"
不	你	记住	他	还没有	一次	来	在	经过	这	正面	门	?	"

你难道不记得他从来没有走过正门吗?

" [ðæts] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] [fred] .

"	That's	right	,	"	responded	Fred	.
"	那就是	正确的	,	"	回应	弗雷德	.

"没错，"弗雷德回答道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][let][ɒn] ,

"	He	knows	more	about	what	is	going	on	in	this	old	house	than	he	has	let	on	,
"	他	知道	更多的	关于	什么	是	去	在	在	这	老的	房子	比	他	有	让	在	,

"他对这栋老房子里发生的事情比他透露出来的要了解得多。"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz] [mʌtʃ]

and	all	the	time	he	has	been	pretending	that	he	was	puzzled	as	much
和	全部	这	时间	他	有	到过	假装	那	他	曾是	困惑	作为	很多

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .

as	we	are	by	what	we	have	seen	and	heard	.
作为	我们	是	经过	什么	我们	有	已见	和	听到	.

他一直假装和我们一样，对所见所闻感到困惑不解。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [hɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔɪn] .

We	must	think	up	something	so	that	we	can	pay	him	back	in	his	own	coin	.
我们	必须	思考	向上	某物	所以	那	我们	能	支付	他	后退	在	他的	自己的	硬币	.

"
"
"

我们必须想个办法，才能以其人之道还治其人之身。

“ [ðæts] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [sed] [dʒɒn] ['iːgəli] .
“ That's what we'll do , ” said John eagerly .
“ 那就是 什么 出色地 做 , ” 说 约翰 急切地 .

“我们就这么做，”约翰急切地说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”
“ What shall it be ? ”
“ 什么 将 它 是 ? ”

“那会是什么呢？”

“ [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [fred] .
“ Time enough to think about that later , ” responded Fred .
“ 时间 足够的 到 思考 关于 那 之后 , ” 回应 弗雷德 .

“以后有的是时间考虑这个问题，”弗雷德回答道。

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
“ 是什么 那 ?

那是什么?

” [hiː; hi] ['ædɪd] [ə'brʌptli] .
” he added abruptly .
” 他 额外 突然 .

“他突然补充道。”

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['swɪŋɪŋ]
From within the chimney could be heard the sound as of a man swinging
从 之内 这 烟囱 可以 是 听到 这 声音 作为 的 一个 男人 摇摆
[ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['ræt(ə)l] .
a noisy rattle .
一个 嘈杂 嘎嘎作响 .

从烟囱里传来像是有人在挥舞响亮的拨浪鼓的声音。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ʃɑːp] ['nɔɪzɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [laʊd] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z]
There were also sharp noises that sometimes were quite loud and at others
那里 是 还 锋利的 噪音 那 有时 是 相当 大声 和 在 其他的
[wɜː(r); wə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəsli] ['saʊndɪŋ] .
were low and soft and yet they were continuously sounding .
是 低的 和 柔软的 和 然而 他们 是 持续 听起来 .

此外，还夹杂着一些尖锐的噪音，有时声音很大，有时声音很低很轻，但它们却持续不断地响起。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['tʃɪmni] , ” [sed] [dʒɒn] .
“ I tell you there's something in that chimney , ” said John .
“ 我 告诉 你 有 某物 在 那 烟囱 , ” 说 约翰 .

“我告诉你，那个烟囱里肯定有东西，”约翰说。

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , ” ['wɪspəd] [fred] .
“ I begin to think you're right , ” whispered Fred .
“ 我 开始 到 思考 你是 正确的 , ” 低声说道 弗雷德 .

“我开始觉得你是对的，”弗雷德低声说道。

“ [get] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
“ Get down on your knees and look up through the fireplace .
“ 得到 向下 在 你的 膝盖 和 看 向上 通过 这 壁炉 .

“跪下来，透过壁炉向上看。”

” [dʒɒn] [ə'biːdiəntli] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [fɔːm] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [piə] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]
” John obediently stretched his long form upon the floor and peered up through the
” 约翰 顺从地 拉伸 他的 长的 形式 之上 这 地面 和 窥视 向上 通过 这
[fluː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['faɪəpleɪs] .
flue of the open fireplace .
烟道 的 这 打开 壁炉 .

约翰顺从地将修长的身躯伸展在地板上，透过敞开的壁炉烟道向上望去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['klætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['vɒljuːm] [ænd; ənd]

As	he	did	so	the	clatter	in	the	chimney	suddenly	increased	in	volume	and
作为	他	做过	所以	这	哒	在	这	烟囱	突然	增加	在	体积	和

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒɒn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['heɪstɪli] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

for	a	moment	John	was	on	the	point	of	hastily	withdrawing	from	the
为了	一个	片刻	约翰	曾是	在	这	观点	的	草草	撤退	从	这

[spɒt] .

spot	.
点	.

就在这时，烟囱里的噼啪声突然变大了，约翰一时几乎要匆匆离开那里。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jʌŋ] [bɜːd] [fel] ,

As	he	prepared	to	do	so	,	however	,	suddenly	a	little	,	young	bird	fell	,
作为	他	准备	到	做	所以	,	然而	,	突然	一个	小的	,	年轻的	鸟	跌倒	,

然而，正当他准备这么做的时候，突然一只小鸟掉了下来。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [dʒɒnz] [hed] .

striking	the	floor	close	to	John's	head	.
引人注目	这	地面	关闭	到	约翰的	头	.

球击中了约翰头部附近的地板。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['klætə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd]

At	the	same	time	there	was	a	renewal	of	the	clatter	in	the	chimney	and
在	这	相同的	时间	那里	曾是	一个	续期	的	这	哒	在	这	烟囱	和

[dʒɒn] ['heɪstɪli] [wɪð'druː] .

John	hastily	withdrew	.
约翰	草草	退出	.

与此同时，烟囱里又传来噼里啪啦的响声，约翰赶紧退了出去。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hiː; hi] [faʊnd] [wen] [hiː; hi] [ə'rəʊz] [ðæt] [fred] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] .

To	his	amazement	he	found	when	he	arose	that	Fred	was	laughing	.
到	他的	惊愕	他	成立	什么时候	他	出现	那	弗雷德	曾是	笑	.

令他惊讶的是，当他起身时，发现弗雷德正在大笑。

“ [wʌts] [ðeə(r)] [səʊ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What's	there	so	funny	about	it	?
”	是什么	那里	所以	有趣的	关于	它	?

“这有什么好笑的？”

” [diˈmɑːnd, -'mænd][dʒɒn][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

”	demanded	John	as	he	tried	to	brush	the	accumulated	dust	from	his
”	要求	约翰	作为	他	尝试	到	刷子	这	积累	灰尘	从	他的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

“约翰一边试图掸掉身上积聚的灰尘，一边问道。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fred] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl] [hɪm'self] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]

For	a	moment	Fred	was	almost	unable	to	control	himself	,	but	at	last
为了	一个	片刻	弗雷德	曾是	几乎	无法	到	控制	他自己	,	但	在	最后的

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

弗雷德一时几乎控制不住自己，但最终他还是说道：

“ [əʊ] , [dʒæk] , [wɒt] [fuːlz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] .

“	Oh	,	Jack	,	what	fools	we	have	been	.
”	哦	,	杰克	,	什么	傻瓜	我们	有	到过	.

“哦，杰克，我们真是太傻了。”

[ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [ɪn] [ðɪs]

There	we	were	so	scared	by	the	sound	of	the	wings	that	we	heard	in	this
那里	我们	是	所以	害怕的	经过	这	声音	的	这	翅膀	那	我们	听到	在	这

[ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get]

room	and	the	strange	noises	that	came	from	the	chimney	that	we	couldn't	get
房间	和	这	奇怪的	噪音	那	来了	从	这	烟囱	那	我们	不能	得到

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .

out	of	the	place	fast	enough	.
出去	的	这	地方	快速地	足够的	.

我们被房间里传来的翅膀拍打的声音和烟囱里传来的奇怪声音吓坏了，恨不得立刻逃离那个地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ɔːl][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] . ”

And	now	it's	all	as	plain	as	daylight	.	”
和	现在	它是	全部	作为	清楚的	作为	日光	.	”

现在一切都昭然若揭了。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒɒn] ['blæŋkli] .

“	I	don't	see	it	,	”	said	John	blankly	.
“	我	不	看	它	,	”	说	约翰	茫然地	.

“我没看出来，”约翰茫然地说。

“ [wel] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒɒni] . ”

“	Well	,	have	a	little	patience	,	and	in	time	you'll	see	it	,	Johnny	.	”
“	出色地	,	有	一个	小的	耐心	,	和	在	时间	你会	看	它	,	约翰尼	.	”

“约翰尼，耐心点，过段时间你就会明白的。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] ?

“	Why	don't	you	talk	?
“	为什么	不	你	讲话	?

你为什么不说话?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ?

Why	don't	you	explain	yourself	?
为什么	不	你	解释	你自己	?

你为什么不解释一下?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

What	are	you	laughing	at	?	”	demanded	John	,	irritated	by	the	manner	of
什么	是	你	笑	在	?	”	要求	约翰	,	受刺激	经过	这	方式	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

“你笑什么？”约翰被同伴的举止激怒了，问道。

“ [waɪ] [ðəʊz] [saʊndz] [wiː; wi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] . ”

“	Why	those	sounds	we	heard	were	made	by	chimney	-	swallows	.	”
“	为什么	那些	声音	我们	听到	是	制成	经过	烟囱	-	燕子	.	”

“为什么我们听到的那些声音是烟囱燕发出的？”

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swɒləʊ] ? ”

“	What	is	a	chimney	-	swallow	?	”
“	什么	是	一个	烟囱	-	吞	?	”

什么是烟囱燕?

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz]

“	Do	you	mean	to	tell	me	that	you	have	lived	to	be	seventeen	years
“	做	你	意思是	到	告诉	我	那	你	有	居住地	到	是	十七	年

[əʊld][ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] - ['swɒləʊ] [ɪz] ? ”

old	and	don't	know	what	a	chimney	-	swallow	is	?	”
老的	和	不	知道	什么	一个	烟囱	-	吞	是	?	”

“你是说你活到了十七岁，却不知道烟囱燕是什么？”

“ [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [weə(r)] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”

“	They	don't	have	them	in	the	city	where	I	live	.	”
”	他们	不	有	他们	在	这	城市	在哪里	我	居住	.	”

“我住的城市里没有。”

“ [wel] , ” [sed] [fred] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

“	Well	,	”	said	Fred	,	pretending	to	be	discouraged	,
”	出色地	,	”	说	弗雷德	,	假装	到	是	灰心	,

“唉，”弗雷德假装沮丧地说。

“ [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['eni] ['feləʊ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [jet] [nɒt]

“	I	cannot	understand	how	any	fellow	can	live	as	you	have	and	yet	not
”	我	不能	理解	如何	任何	同伴	能	居住	作为	你	有	和	然而	不是

[nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][bɝdz] [kɔːld] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

know	that	there	are	some	birds	called	chimney	-	swallows	that	live	in	the
知道	那	那里	是	一些	鸟类	称为	烟囱	-	燕子	那	居住	在	这

['tʃɪmniz] [ɒv; əv][əʊld][ɔː(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ['haʊzɪz] .

chimneys	of	old	or	deserted	houses	.
烟囱	的	老的	或者	荒凉的	房屋	.

“我无法理解，像你这样的人怎么会不知道有一种叫做烟囱燕的鸟生活在老房子或废弃房屋的烟囱里。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [naʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm] [nests] ['fɑːsənd] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

If	you	should	look	up	there	now	you	could	see	some	nests	fastened	right	to	the
如果	你	应该	看	向上	那里	现在	你	可以	看	一些	巢穴	系紧	正确的	到	这

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

sides	of	the	chimney	.
侧面	的	这	烟囱	.

如果你现在抬头看，可以看到一些鸟巢就附着在烟囱的侧面。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði][bɝdz] , [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

I	have	never	seen	the	birds	,	but	I'm	sure	that's	what	they	are	.
我	有	绝不	已见	这	鸟类	,	但	我是	当然	那就是	什么	他们	是	.

我从未见过这些鸟，但我确信它们就是鸟。

['wen'evə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][hæv; həv] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm]

Whenever	we	have	come	into	the	house	we	have	probably	frightened	them
每当	我们	有	来	进入	这	房子	我们	有	大概	害怕	他们

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

and	they	have	been	flying	around	the	room	.
和	他们	有	到过	飞行	大约	这	房间	.

每次我们进屋的时候，可能都会吓到它们，它们会在房间里到处乱飞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [spuːks] [ðæt] [skeəd] [ˌjuː 'es][səʊ] . ”

They	were	the	spooks	that	scared	us	so	.	”
他们	是	这	幽灵	那	害怕的	我们	所以	.	”

他们就是那些吓唬我们的鬼魂。

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [dʒɔːdʒ] [njuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] ['ruːfəli] .

“	Do	you	suppose	George	knew	about	it	?	”	demanded	John	ruefully	.
”	做	你	认为	乔治	知道	关于	它	?	”	要求	约翰	懊悔地	.

“你觉得乔治知道这件事吗？”约翰懊恼地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Of	course	he	knew	it	.
”	的	课程	他	知道	它	.

他当然知道。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkɪŋ]

He	has	been	saving	it	all	up	to	add	to	his	story	of	the	speaking
他	有	到过	保存	它	全部	向上	到	添加	到	他的	故事	的	这	请讲

[tjuːb] . ”

tube	.	”
管子	.	”

他一直把这些都记下来，准备添加到他关于传声筒的故事里。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] ['ɪz(ə)nt] ['hɔːntɪd] ['eniweɪ] . ”

“	Well	,	it's	a	comfort	to	know	the	old	house	isn't	haunted	anyway	.	”
“	出色地	,	它是	一个	舒适	到	知道	这	老的	房子	不是	闹鬼的	反正	.	”

“嗯，知道那栋老房子并不闹鬼，真是让人放心。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['hɔːntɪd] .

“	Of	course	it	isn't	haunted	.
“	的	课程	它	不是	闹鬼的	.

“当然，这里并不闹鬼。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] ['hɔːntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [gəʊsts] [ɔː(r)] [spuːks] . ”

There	isn't	anything	haunted	because	there	isn't	anything	like	ghosts	or	spooks	.	”
那里	不是	任何事物	闹鬼的	因为	那里	不是	任何事物	喜欢	鬼魂	或者	幽灵	.	”

这里没有什么闹鬼的，因为根本没有鬼魂或幽灵之类的东西。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [səʊ] ['naɪsli] , ['fredi] , ” [sed] [dʒɒn] ,

“	I'm	glad	to	hear	you	talk	so	nicely	,	Freddie	,	”	said	John	,
“	我是	高兴的	到	听到	你	讲话	所以	很好	,	弗雷迪	,	”	说	约翰	,

“很高兴听到你说话这么客气，弗雷迪，”约翰说道。

[huː] [naʊ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃægrɪn] .

who	now	had	recovered	from	his	chagrin	.
WHO	现在	有	恢复	从	他的	懊恼	.

他现在已经从懊恼中恢复过来。

“ [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)]

“	If	I'm	not	mistaken	I've	heard	you	talk	in	a	different	tone	once	or	twice	before
“	如果	我是	不是	错误	我已经	听到	你	讲话	在	一个	不同的	语气	一次	或者	两次	前

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] . ”

when	we	have	been	here	.	”
什么时候	我们	有	到过	这里	.	”

“如果我没记错的话，以前我们来这里的时候，我好像也听过你用不同的语气说过一两次话。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fred] ['glɪbli] .

“	That's	all	right	,	”	said	Fred	glibly	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	说	弗雷德	轻率地	.

“没关系，”弗雷德轻描淡写地说。

“ [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [spuːks] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃəʊ] [dʒɔːdʒ] [ðæt]

“	Now	we	have	found	out	what	the	spooks	are	and	we'll	show	George	that
“	现在	我们	有	成立	出去	什么	这	幽灵	是	和	出色地	展示	乔治	那

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] .

we're	not	afraid	of	anything	in	the	old	Meeker	House	.
是	不是	害怕的	的	任何事物	在	这	老的	米克	房子	.

“现在我们已经弄清楚了这些幽灵是什么，我们将向乔治证明，我们什么都不怕，我们什么都不怕，就在老米克尔宅邸里。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn] ['wɪspərz] ,

”	The	boys	were	still	conversing	in	whispers	,
”	这	男孩们	是	仍然	对话	在	低语	,

男孩们仍在低声交谈，

[ænd; ənd][æz; əz] [fred] [meɪd] [hɪz; ɪz][bəʊld][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][hiː; hi] [əˈbrʌptli] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt]

and	as	Fred	made	his	bold	declaration	he	abruptly	stopped	and	looked
和	作为	弗雷德	制成	他的	大胆的	宣言	他	突然	停止	和	看起来

['æŋkʃəsli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['steəweɪ] .

anxiously	toward	the	stairway	.
焦虑地	朝向	这	楼梯	.

弗雷德刚说完这番大胆的宣言，就突然停了下来，焦急地望向楼梯。

[ə; eɪ] [saʊnd] [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dəˈrektli] [əˈbʌv]

A	sound	mysterious	and	unexpected	had	been	heard	in	the	room	directly	above
一个	声音	神秘	和	意外	有	到过	听到	在	这	房间	直接地	多于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们楼上的房间里传来一阵神秘而突如其来的声音。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Both	boys	were	convinced	that	either	others	were	in	the	house	,
两个都	男孩们	是	确信	那	任何一个	其他的	是	在	这	房子	,

两个男孩都坚信对方肯定在屋里。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]

or	that	they	had	not	yet	found	an	explanation	for	all	the	mysteries	of
或者	那	他们	有	不是	然而	成立	一个	解释	为了	全部	这	谜团	的

[ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] .

the	old	Meeker	House	.
这	老的	米克	房子	.

或者说，他们还没有找到解释米克老宅所有谜团的方法。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] — [ə; eɪ][deə(r)]

CHAPTER	XXII	—	A	DARE
章	二十二	—	一个	敢

第二十二章——一场挑战

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən] , [fred] [ænd; ənd][dʒɒn] ['ɪnstəntli] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Without	a	word	having	been	spoken	,	Fred	and	John	instantly	departed	from	the
没有	一个	单词	拥有	到过	说	,	弗雷德	和	约翰	即刻	已离开	从	这

[əʊld] [haʊs] .

old	house	.
老的	房子	.

弗雷德和约翰一句话也没说，就立刻离开了那栋老房子。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [glɑːns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

They	did	not	even	glance	at	each	other	as	they	did	so	,
他们	做过	不是	甚至	瞥一眼	在	每个	其他	作为	他们	做过	所以	,

他们这样做的时候甚至都没有互相看一眼。

[bʌt; bət] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [əˈpærəntli] ['redi] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]

but	moved	by	a	common	impulse	both	were	apparently	ready	to	seek	a
但	已搬	经过	一个	常见的	冲动	两个都	是	显然	准备好	到	寻找	一个

[pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [wɪð] [ɔːl] [heɪst] .

place	of	safety	with	all	haste	.
地方	的	安全	和	全部	匆忙	.

但出于共同的冲动，两人显然都准备尽快寻找安全的地方。

[frɛdz] [bəʊld][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Fred's	bold	declaration	that	now	he	had	found	an	explanation	for	the
弗雷德的	大胆的	宣言	那	现在	他	有	成立	一个	解释	为了	这

[streɪndʒ] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][ɪn][ðə; ði] [mˈiːkɐ] [haʊs] [əˈpærəntli] [hæd; həd][nɒt] [held] [gʊd] .

strange	occurrences	in	the	Meeker	House	apparently	had	not	held	good	.
奇怪的	发生	在	这	米克	房子	显然	有	不是	握住	好的	.

弗雷德大胆宣称他已经找到了米克尔宅邸中发生的奇怪事件的解释，但显然这个说法并没有站得住脚。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪn'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔːl] [frend] [wen] [bəuθ]

He	was	maintaining	his	place	by	the	side	of	his	tall	friend	when	both
他	曾是	保持	他的	地方	经过	这	边	的	他的	高的	朋友	什么时候	两个都

[wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

were	fleeing	from	the	house	.
是	逃离	从	这	房子	.

当他和高个朋友一起逃离房子时，他一直待在朋友身边。

[ðə; ði] [sʌn] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	sun	already	had	disappeared	from	sight	and	the	shadows	of	the
这	太阳	已经	有	消失	从	视线	和	这	阴影	的	这

['iːvnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['leŋkθənɪŋ] .

evening	were	lengthening	.
晚上	是	延长	.

太阳已经落山，夜幕降临，影子渐渐拉长。

[pə'hæps] [ðə; ði]['aʊə(r)] [ɪn'kriːst] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

Perhaps	the	hour	increased	their	feeling	of	uncertainty	.
也许	这	小时	增加	他们的	感觉	的	不确定	.

或许是时间的推移加剧了他们的不确定感。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'zest] ,

At	all	events	the	confidence	they	had	possessed	,
在	全部	活动	这	信心	他们	有	拥有	,

无论如何，他们曾经拥有的自信

[wen] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['bəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['mænɪfestli] [naʊ] [wɒz; wəz]

when	in	broad	daylight	they	had	boldly	entered	the	kitchen	,	manifestly	now	was
什么时候	在	广阔	日光	他们	有	大胆地	进入	这	厨房	,	显然	现在	曾是

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

光天化日之下，他们竟大胆地闯入厨房，现在显然已经不见了。

[iːtʃ] [bɔɪ] ['friːkwəntli] [glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,

Each	boy	frequently	glanced	behind	him	in	his	flight	,
每个	男生	频繁地	瞥了一眼	在后面	他	在	他的	航班	,

每个男孩在飞行过程中都会不时回头张望。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	neither	spoke	to	the	other	until	fifty	yards	intervened	between	them	and
但	两者都不	辐	到	这	其他	直到	五十	码	介入	之间	他们	和

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

the	dwelling	.
这	住宅	.

但直到他们与住所之间相隔五十码时，两人才开口说话。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] ['blæŋkli] .

“	What	are	we	doing	out	here	?	”	demanded	Fred	blankly	.
“	什么	是	我们	正在做	出去	这里	?	”	要求	弗雷德	茫然地	.

“我们在这里干什么？”弗雷德茫然地问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'tɔːt] [dʒɒn] .

“	I	don't	think	you	need	very	much	of	an	explanation	,	”	retorted	John	.
“	我	不	思考	你	需要	非常	很多	的	一个	解释	,	”	反驳	约翰	.

“我想你不需要太多解释，”约翰反驳道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ” [rɪ'spɒndɪd] [fred] ,

“	That's	the	way	it	seems	to	me	,	too	,	”	responded	Fred	,
“	那就是	这	方式	它	似乎	到	我	,	也	,	”	回应	弗雷德	,

“我也是这么觉得，”弗雷德回答道。

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] ['laɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

striving	to	laugh	lightly	as	he	spoke	.
努力	到	笑	轻轻	作为	他	辐	.

说话时，他努力让自己笑出来。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] .

“	At	all	events	we	are	making	pretty	good	time	.
”	在	全部	活动	我们	是	制作	漂亮的	好的	时间	.

“在所有赛事中，我们都取得了相当不错的成绩。”

” [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend]

”	Indeed	the	smaller	boy	was	able	to	maintain	the	pace	at	which	his	friend
”	的确	这	较小的	男生	曾是	有能力的	到	维持	这	步伐	在	哪个	他的	朋友

[wɪð] [ðə; ðɪ][lɒŋgə(r)] [legz] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [fiːld] .

with	the	longer	legs	was	moving	over	the	field	.
和	这	更长	腿	曾是	移动	超过	这	场地	.

“事实上，个子矮小的男孩也能跟上腿长的朋友在田野上奔跑的速度。”

[hɑːf][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][rəʊd][hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wen] [dʒɒn]

Half	the	distance	between	the	house	and	the	road	had	been	covered	when	John
一半	这	距离	之间	这	房子	和	这	路	有	到过	涵盖	什么时候	约翰

[stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,

stopped	and	said	,
停止	和	说	,

约翰走到房子和马路之间一半的路程时，停下来说道：

“ [lʊk] [ə'hed] [ðeə(r)] , [fred] .

“	Look	ahead	there	,	Fred	.
”	看	前方	那里	,	弗雷德	.

“弗雷德，往前看。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] ['weɪtɪŋ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd] ?

Isn't	that	George	and	Grant	waiting	over	yonder	in	the	road	?
不是	那	乔治	和	授予	等待	超过	远处	在	这	路	?

那边路边等着的是不是乔治和格兰特?

” [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

”	In	response	to	the	suggestion	of	his	friend	,
”	在	回复	到	这	建议	的	他的	朋友	,

“为了响应朋友的建议，

[fred] [glɑːns, glæns] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ðɪ][hjuːdʒ] ['spredɪŋ] [əʊk] [triː] [ðæt] [gruː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Fred	glanced	quickly	at	the	huge	spreading	oak	tree	that	grew	close	to	the
弗雷德	瞥了一眼	迅速地	在	这	巨大的	传播	橡木	树	那	生长	关闭	到	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

弗雷德迅速瞥了一眼靠近篱笆生长的那棵枝繁叶茂的巨大橡树。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [triː] ,

It	was	a	magnificent	tree	,
它	曾是	一个	壮丽	树	,

那是一棵雄伟的树，

[ðə; ðɪ] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['vɪzɪtəz] .

the	pride	of	the	country	around	about	and	the	delight	of	many	visitors	.
这	自豪	的	这	国家	大约	关于	和	这	喜	的	许多	访客	.

周围国家的骄傲，以及众多游客的喜悦。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [ðen] [fred] [ɪk'skleɪmd] ['kwɪkli] , " [jʊr; jər]

Beneath	**it**	**an**	**automobile**	**was**	**seen**	**and**	**then**	**Fred**	**exclaimed**	**quickly**	**,**	**"**	**You're**
下面	它	一个	汽车	曾是	已见	和	然后	弗雷德	惊呼	迅速地	,	"	你是

[raɪt] , [strɪŋ] ,

right	**,**	**String**	**,**
正确的	,	细绳	,

下面可以看到一辆汽车，然后弗雷德迅速喊道："你说得对，斯特林，

[ðæts] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt] .

that's	**George**	**and**	**Grant**	**.**
那就是	乔治	和	授予	.

那是乔治和格兰特。

[lets] [sləʊ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Let's	**slow**	**up**	**a**	**little**	**.**
我们来吧	慢的	向上	一个	小的	.

我们放慢速度吧。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] .

We	**don't**	**want**	**them**	**to**	**think**	**we**	**are**	**in**	**too**	**much**	**of**	**a**	**hurry**	**.**
我们	不	想	他们	到	思考	我们	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	.

我们不想让他们觉得我们太着急。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [dɪ'kriːst] [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ]

"	**Accordingly**	**the**	**speed**	**at**	**which**	**they**	**were**	**moving**	**decreased**	**and**	**as**	**they**
"	因此	这	速度	在	哪个	他们	是	移动	减少	和	作为	他们

[glɑːns, glæns][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ]

glanced	**behind**	**them**	**and**	**saw**	**that**	**the**	**conditions**	**about**	**the**	**old**	**Meeker**
瞥了一眼	在后面	他们	和	锯	那	这	状况	关于	这	老的	米克

[haʊs] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [bɔɪz] [siːst] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk]

House	**apparently**	**were**	**unchanged**	**the**	**boys**	**ceased**	**to**	**run**	**and**	**began**	**to**	**walk**
房子	显然	是	未更改	这	男孩们	停止	到	跑步	和	开始	到	走

.

:
.

"因此，他们的行进速度减慢了，当他们回头望去，看到老米克尔宅邸周围的情况似乎没有改变时，男孩们停止了奔跑，开始步行。

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [skeəd] [aʊt] , " [ə'gen] [sə'dʒestid] [fred] .

"	**Don't**	**let**	**them**	**think**	**we**	**have**	**been**	**scared**	**out**	**,**	**"**	**again**	**suggested**	**Fred**	**.**
"	不	让	他们	思考	我们	有	到过	害怕的	出去	,	"	再次	建议	弗雷德	.

"别让他们觉得我们被吓跑了，"弗雷德再次建议道。

" [wiːl; wil]['nevə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] .

"	**We'll**	**never**	**hear**	**the**	**last**	**of**	**it**	**if**	**we**	**don't**	**.**
"	出色地	绝不	听到	这	最后的	的	它	如果	我们	不	.

"如果我们不采取行动，这件事就永远不会结束。"

" [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [dʒɒn] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['sləʊli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'krɒs]

"	**Without**	**replying**	**John**	**nodded**	**his**	**head**	**and**	**more**	**slowly**	**the**	**boys**	**walked**	**across**
"	没有	回复	约翰	点头	他的	头	和	更多的	缓慢地	这	男孩们	步行	穿过

[ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fiːld] [ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [liːpt] ['laɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	**intervening**	**field**	**and**	**then**	**climbed**	**the**	**fence**	**and**	**leaped**	**lightly**	**into**	**the**
这	介入	场地	和	然后	攀登	这	栅栏	和	跳跃	轻轻	进入	这

['rəʊdsaɪd] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)]

roadside	**when**	**they**	**drew**	**near**	**the**	**place**	**where**	**the**	**two**	**boys**	**were**	**awaiting**	**their**
路边	什么时候	他们	画	靠近	这	地方	在哪里	这	二	男孩们	是	等待中	他们的

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

约翰没有回答，只是点了点头。男孩们慢慢地穿过中间的田野，然后翻过栅栏，在靠近那两个男孩等候他们的地方时，轻轻地跳到路边。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌri] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] , [ˈlɑːfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“	What's	your	hurry	?	”	demanded	George	,	laughing	as	he	spoke	.
”	是什么	你的	匆忙	?	”	要求	乔治	,	笑	作为	他	辐	.

“你这么着急干什么？”乔治笑着问道。

“ [wɪr] [ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] , ” [rɪˈspɒndɪd] [fred] [ˈglɪbli] .

“	We're	in	no	hurry	,	”	responded	Fred	glibly	.
”	是	在	不	匆忙	,	”	回应	弗雷德	轻率地	.

“我们不着急，”弗雷德轻描淡写地回答道。

“ [wɪr] [ˈhʌŋgri] , [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	We're	hungry	,	that's	all	,	”	said	John	.
”	是	饥饿的	,	那就是	全部	,	”	说	约翰	.

“我们只是饿了，”约翰说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈkiːpɪŋ] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] . ”

“	We	were	afraid	you	would	be	keeping	dinner	for	us	.	”
”	我们	是	害怕的	你	会	是	保持	晚餐	为了	我们	.	”

“我们还担心你会把晚餐留给我们吃呢。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [gʊd] [ɪkˈskjuːs] , ” [lɑːft] [grɑːnt] .

“	That's	a	mighty	good	excuse	,	”	laughed	Grant	.
”	那就是	一个	强大的	好的	原谅	,	”	笑了	授予	.

“这真是个绝妙的借口，”格兰特笑着说。

“ [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ækt] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	You	didn't	act	when	we	first	saw	you	as	if	you	were	thinking	of	your
”	你	没有	行为	什么时候	我们	第一的	锯	你	作为	如果	你	是	思维	的	你的

[ˈdɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

“我们第一次见到你的时候，你并没有表现出在想着你的晚餐的样子。”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈaɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm] . ”

I	didn't	believe	that	either	one	of	you	could	make	such	good	time	.	”
我	没有	相信	那	任何一个	一	的	你	可以	制作	这样的	好的	时间	.	”

我没想到你们俩能跑这么快。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [fred] [ˈʃɑːpli] .

“	That's	all	right	,	”	said	Fred	sharply	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	弗雷德	尖锐地	.

“没关系，”弗雷德厉声说道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst][ɪgˈzæktli][æz; əz][ai] [sed] . ”

“	That's	all	right	,	but	it's	just	exactly	as	I	said	.	”
”	那就是	全部	正确的	,	但	它是	只是	确切地	作为	我	说	.	”

“没关系，就跟我说的一模一样。”

“ [wɒt] [ɪz] ? ” [inˈkwaiə] [dʒɔːdʒ] .

“	What	is	?	”	inquired	George	.
”	什么	是	?	”	询问	乔治	.

“是什么？”乔治问道。

“ [waɪ] [ðə; ði] [trɪks] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] .

“	Why	the	tricks	you	have	been	trying	to	play	on	us	in	the	old	Meeker	House	.
”	为什么	这	技巧	你	有	到过	尝试	到	玩	在	我们	在	这	老的	米克	房子	.

”

”

“你们为什么要在老米克尔楼里对我们耍那些花招？”

“ [trɪks] ?
“ **Tricks** **?**
” 技巧 ?

“诡计？”

[wɒt] [trɪks] [hæv; həv][ai] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ? ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .
What **tricks** **have** **I** **been** **trying** **to** **play** **?** **”** **replied** **George** **.**
什么 技巧 有 我 到过 尝试 到 玩 ? ” 回复 乔治 .

“我到底想耍什么花招？”乔治回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] ? ” [in'kwaiə] [fred] .
“ **Did** **you** **ever** **hear** **of** **chimney** **-** **swallows** **?** **”** **inquired** **Fred** **.**
” 做过 你 曾经 听到 的 烟囱 - 燕子 ? ” 询问 弗雷德 .

“你听说过烟囱燕吗？”弗雷德问道。

“ [ɪn'diːd] [ai][hæv; həv] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][lɒts][ɒv; əv][taɪmz] . ”
“ **Indeed** **I** **have** **,** **”** **said** **George** **,** **“** **and** **I** **have** **seen** **them** **lots** **of** **times** **.** **”**
” 的确 我 有 , ” 说 乔治 , “ 和 我 有 已见 他们 很多 的 时代 . ”

“的确如此，”乔治说，“而且我见过他们很多次了。”

“ ['evə(r)] [siː] ['eni] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ? ”
“ **Ever** **see** **any** **in** **the** **old** **Meeker** **House** **?** **”**
” 曾经 看 任何 在 这 老的 米克 房子 ? ”

“你在老米克尔故居里见过吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] , ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
“ **Yes** **,** **”** **replied** **George** **,** **laughing** **again** **as** **he** **spoke** **.**
” 是的 , ” 回复 乔治 , 笑 再次 作为 他 辐 .

“是的，”乔治回答道，边说边笑了起来。

“ [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ?
“ **Well** **,** **why** **didn't** **you** **tell** **us** **that** **they** **were** **there** **?**
” 出色地 , 为什么 没有 你 告诉 我们 那 他们 是 那里 ?

“那你为什么不告诉我们他们在那里呢？”

[juː; jʊ][let][ˌjuː 'es][gəʊ][ɒn]
You **let** **us** **go** **on**
你 让 我们 去 在

你让我们继续

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es] [tuː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
and **I** **think** **you** **helped** **us** **too** **to** **believe** **that** **the** **room** **was** **full** **of** **flying**
和 我 思考 你 帮助 我们 也 到 相信 那 这 房间 曾是 满的 的 飞行
[spuːks] . ”
spooks **.** **”**
幽灵 . ”

我认为你也让我们相信，房间里到处都是会飞的幽灵。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] , ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] ,
“ **I** **didn't** **know** **that** **I** **was** **to** **blame** **,** **”** **laughed** **George** **,**
” 我 没有 知道 那 我 曾是 到 责备 , ” 笑了 乔治 ,

“我不知道这都是我的错，”乔治笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [spuːk] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] - ['swɒləʊ] . ”
“ **if** **you** **didn't** **know** **the** **difference** **between** **a** **spook** **and** **chimney** **-** **swallow** **.** **”**
” 如果 你 没有 知道 这 不同之处 之间 一个 幽灵 和 烟囱 - 吞 . ”

“如果你分不清幽灵和烟囱燕子。”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][pʊt][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [haʊs] , [dʒɔːdʒ] ,
“ **You** **must** **have** **put** **in** **a** **lot** **of** **work** **in** **that** **old** **house** **,** **George** **,**
” 你 必须 有 放 在 一个 很多 的 工作 在 那 老的 房子 , 乔治 ,

“乔治，你一定在那栋老房子里花了很多心思吧。”

〃 [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .
〃 broke in John .
〃 打破 在 约翰 .

约翰插话道。

“ [wɜːk] ? 〃 [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] , ['steərɪŋ] ['blæŋkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
“ Work ? 〃 inquired George , staring blankly at his friend .
〃 工作 ? 〃 询问 乔治 , 凝视 茫然地 在 他的 朋友 .

“工作？”乔治茫然地盯着他的朋友问道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
〃 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[aɪ]['nevə(r)] [wɜːkt] [ðeə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] . 〃
I never worked there in my life . 〃
我 绝不 工作 那里 在 我的 生活 . 〃

我这辈子都没在那里工作过。

“ [huː] [pʊt][ɪn] [ðæt] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ðæt] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ?
“ Who put in that speaking tube that runs from the kitchen to the front room ?
〃 WHO 放 在 那 请讲 管子 那 跑步 从 这 厨房 到 这 正面 房间 ?

“是谁安装了从厨房通向客厅的传声筒？”

〃 [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .
〃 demanded John .
〃 要求 约翰 .

“约翰质问道。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] , 〃 [dʒɔːdʒ] [sed] ['kwaɪətli] .
“ I didn't , 〃 George said quietly .
〃 我 没有 , 〃 乔治 说 悄悄 .

“我没有，”乔治轻声说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
“ You mean you didn't do the work .
〃 你 意思是 你 没有 做 这 工作 .

“你的意思是说你没做这项工作。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɪn]
I guess you knew it was put in
我 猜测 你 知道 它 曾是 放 在

我想你知道它被放进去了

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
and I guess too that you know who put it in .
和 我 猜测 也 那 你 知道 WHO 放 它 在 .

我猜你也知道是谁放的。

〃 [dʒɔːdʒ] [lɑːft] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [də'rektli] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ɪm'plaɪd] ['kwestʃən] .
〃 George laughed , but did not directly reply to the implied question .
〃 乔治 笑了 , 但 做过 不是 直接地 回复 到 这 暗示 问题 .

乔治笑了，但没有直接回答这个隐含的问题。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] , 〃 [kən'tɪnjuːd] [dʒɒn] .
“ We have found out about your old speaking tube , 〃 continued John .
〃 我们 有 成立 出去 关于 你的 老的 请讲 管子 , 〃 持续 约翰 .

“我们已经查明了你以前的传声筒的事了，”约翰继续说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frendz] .
“ That was a great trick for you to play on your old friends .
〃 那 曾是 一个 伟大的 诡计 为了 你 到 玩 在 你的 老的 朋友们 .

“你捉弄老朋友们的这个小伎俩真是太棒了。”

〞 [grɑːnt] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

〞	Grant	,	who	was	listening	intently	to	the	conversation	,
〞	授予	,	WHO	曾是	聆听	专注地	到	这	对话	,

格兰特当时正全神贯注地听着他们的谈话，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][pɑːt] , [naʊ] [sed] ,

in	which	up	to	this	time	he	had	taken	no	part	,	now	said	,
在	哪个	向上	到	这	时间	他	有	已采取	不	部分	,	现在	说	,

他说，此前他一直没有参与其中。

〝 [ðen] [juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]

〝	Then	you	two	fellows	think	you	have	found	out	all	about	the	strange	things	in	the
〝	然后	你	二	伙伴们	思考	你	有	成立	出去	全部	关于	这	奇怪的	事物	在	这

[əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ,

old	Meeker	House	,
老的	米克	房子	,

〝那么你们两个就以为自己已经发现了米克老宅里所有奇怪的事情了？〞

[duː; də][juː; jʊ] ? 〞

do	you	?	〞
做	你	?	〞

你？ 〞

〝 [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] , 〞 [rɪ'plaɪd] [fred] .

〝	We	didn't	say	that	,	〞	replied	Fred	.
〞	我们	没有	说	那	,	〞	回复	弗雷德	.

〝我们没说过那样的话，〞弗雷德回答道。

〝 [ɔːl] [wiː; wi] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [ænd; ənd]

〝	All	we	say	is	that	we	have	found	out	about	the	wings	that	we	heard	and
〞	全部	我们	说	是	那	我们	有	成立	出去	关于	这	翅膀	那	我们	听到	和

[ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ðæt] [ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

the	chattering	in	the	chimney	and	the	speaking	tube	that	ran	from	the	kitchen
这	喋喋不休	在	这	烟囱	和	这	请讲	管子	那	跑	从	这	厨房

['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] .

into	the	front	room	.
进入	这	正面	房间	.

〝我们只能说，我们已经查明了我们听到的翅膀声、烟囱里的喋喋不休声以及从厨房通向客厅的传声筒的真相。

[maɪ] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [skeəd] [wen] [ai] [hɜːd] [maɪ] [neɪm] [kɔːld] [ðeə(r)] , 〞 [hiː; hi] ['ædɪd] .

My	,	but	I	was	scared	when	I	heard	my	name	called	there	,	〞	he	added	.
我的	,	但	我	曾是	害怕的	什么时候	我	听到	我的	姓名	称为	那里	,	〞	他	额外	.

〝我的天，听到我的名字被叫到时，我吓坏了，〞他补充道。

[dʒɔːdʒ] [lɑːft] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , 〝 [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [pɪg] .

George	laughed	loudly	as	he	said	,	〝	You	don't	need	to	tell	me	that	,	Pyg	.
乔治	笑了	高声	作为	他	说	,	〝	你	不	需要	到	告诉	我	那	,	pyg	.

乔治大笑着说：〝你不用告诉我这些，皮格。〞

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [legz] [flai][æz; əz]

I	wouldn't	have	believed	that	any	living	creature	could	have	made	its	legs	fly	as
我	不会	有	相信	那	任何	活的	生物	可以	有	制成	它是	腿	飞	作为

[fɑːst][æz; əz] [jɔːz] [dɪd] [ðæt] [naɪt] . 〞

fast	as	yours	did	that	night	.	〞
快速地	作为	你的	做过	那	夜晚	.	〞

我简直不敢相信，那天晚上，任何生物的双腿都能像你那样飞快地舞动起来。

〝 [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] , 〞 [ri'tɔːt] [fred] .

〝	I	was	trying	to	keep	up	with	the	rest	of	the	fellows	,	〞	retorted	Fred	.
〞	我	曾是	尝试	到	保持	向上	和	这	休息	的	这	伙伴们	,	〞	反驳	弗雷德	.

〝我只是想跟上其他人的步伐，〞弗雷德反驳道。

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] . ”

“	I	had	to	go	some	to	do	that	.	”
”	我	有	到	去	一些	到	做	那	.	”

“我为此付出了很多努力。”

“ [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [jʊr; jər] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)]

“	Now	that	you	have	found	out	all	these	things	you're	not	afraid	to	go	back	there
”	现在	那	你	有	成立	出去	全部	这些	事物	你是	不是	害怕的	到	去	后退	那里

['eni] [taɪm] ,

any	time	,
任何	时间	,

“既然你已经了解了所有这些事情，你就不会害怕随时回到那里了。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

are	you	?	”	inquired	George	.
是	你	?	”	询问	乔治	.

“你是吗？”乔治问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [fred] .

“	Yes	,	sir	,	I	am	,	”	said	Fred	.
”	是的	,	先生	,	我	是	,	”	说	弗雷德	.

“是的，先生，我是，”弗雷德说。

“ [wɒt] ? ”

“	What	?	”
”	什么	?	”

“什么？ ”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] .

“	Because	we	haven't	found	out	everything	.
”	因为	我们	还没有	成立	出去	一切	.

“因为我们还没有发现所有的事情。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [jet] . ”

There's	something	strange	about	that	place	that	I	don't	understand	yet	.	”
有	某物	奇怪的	关于	那	地方	那	我	不	理解	然而	.	”

那个地方有些奇怪之处，我至今还无法理解。

“ [waɪ] , [wɒt] ['hæpənd] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .

“	Why	,	what	happened	?	”	inquired	George	quickly	.
”	为什么	,	什么	发生	?	”	询问	乔治	迅速地	.

“怎么了？发生什么事了？”乔治急切地问道。

“ [wiː; wi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ˌʌp'steəz] . ”

“	We	heard	voices	upstairs	.	”
”	我们	听到	声音	楼上	.	”

“我们听到楼上有说话声。”

“ [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [səʊ][fɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] ? ”

“	Was	that	the	reason	why	you	were	moving	so	fast	across	the	yard	?	”
”	曾是	那	这	原因	为什么	你	是	移动	所以	快速地	穿过	这	院子	?	”

[lɑːft] [dʒɔːdʒ] .

laughed	George	.
笑了	乔治	.

“这就是你刚才在院子里跑得那么快的原因吗？”乔治笑着说。

“ [lɑːf] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [sed] [fred] , “ [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [hɜːd] . ”

“	Laugh	all	you	want	to	,	”	said	Fred	,	“	but	that's	what	we	heard	.	”
”	笑	全部	你	想	到	,	”	说	弗雷德	,	”	但	那就是	什么	我们	听到	.	”

“你们尽管笑吧，”弗雷德说，“但我们确实听到了这些。”

“ ['prɒbəbli] [jɔ:(r); jə(r)][træmp][wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , ” [sə'dʒestid] [grɑ:nt] .
“ **Probably your tramp was talking to himself , ” suggested Grant .**
“ 大概 你的 流浪汉 曾是 说 到 他自己 , ” 建议 授予 .

“你的流浪汉可能是在自言自语，”格兰特猜测道。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ['prɒmptli] .
“ **No , sir , ” spoke up John promptly .**
“ 不 , 先生 , ” 辐 向上 约翰 及时 .

“不，先生，”约翰立即开口说道。

“ [ðæt] ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
“ **That wasn't it at all .**
“ 那 不是 它 在 全部 .

“根本不是那样。”

[bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [vɔɪs] . ”
Besides there was more than one voice . ”
除了 那里 曾是 更多的 比 一 嗓音 . ”

此外，声音不止一个。

“ [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] - [hɔ:n] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ” [ɪn'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .
“ **You didn't hear the automobile - horn , did you ? ” inquired George .**
“ 你 没有 听到 这 汽车 - 喇叭 , 做过 你 ? ” 询问 乔治 .

“你没听到汽车喇叭声吧？”乔治问道。

“ [nəʊ] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt] .
“ **No , we didn't .**
“ 不 , 我们 没有 .

“不，我们没有。”

[wi:; wi] [hɜ:d] [ɔ:l][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [ðæt] .
We heard all I wanted to without hearing that .
我们 听到 全部 我 通缉 到 没有 听力 那 .

我想要听到的都听到了，但没听到那个。

[ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] [meɪd] [maɪ] [fleʃ] [kri:p] [tu:; tə][hɪə(r)] [ðəʊz] ['vɔɪsɪz] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
It just made my flesh creep to hear those voices upstairs and coming down the
它 只是 制成 我的 肉 潜行者 到 听到 那些 声音 楼上 和 未来 向下 这
['steəweɪ] . ”
stairway . ”
楼梯 . ”

听到楼上和楼梯上传来的那些声音，我浑身都起了鸡皮疙瘩。

“ [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['enɪθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ? ” [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] .
“ **Was there anything strange about the voices ? ” asked George .**
“ 曾是 那里 任何事物 奇怪的 关于 这 声音 ? ” 问 乔治 .

“这些声音有什么奇怪的地方吗？”乔治问道。

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] . ”
“ Yes , sir , there was . ”
“ 是的 , 先生 , 那里 曾是 . ”

“是的，先生，确实有。”

“ [wel] , [ai] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪl] [du:; də] , ” [sed] [grɑ:nt] ['prɒmptli] .
“ **Well , I tell you what I'll do , ” said Grant promptly .**
“ 出色地 , 我 告诉 你 什么 患病的 做 , ” 说 授予 及时 .

“好吧，我告诉你我会怎么做，”格兰特立即说道。

“ [aɪl] [deə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] [ˈɑːftə(r)]

“	I'll	dare	both	of	you	to	come	back	here	to	the	old	Meeker	House	after
”	患病的	敢	两个都	的	你	到	来	后退	这里	到	这	老的	米克	房子	后

[ˈdɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

dinner	to	-	night	.	”
晚餐	到	-	夜晚	.	”

“我敢打赌，你们俩今晚吃完晚饭后都不敢再来这栋老米克尔宅邸。”

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [fred] [ˈprɒmptli] .

“	I'll	do	it	,	”	said	Fred	promptly	.
”	患病的	做	它	,	”	说	弗雷德	及时	.

“我来做，”弗雷德立即说道。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [deə(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	I'll	give	you	another	dare	better	than	that	,	”	said	John	.
”	患病的	给	你	其他	敢	更好的	比	那	,	”	说	约翰	.

“我再给你一个比这更好的挑战，”约翰说。

“ [aɪl] [deə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] . ”

“	I'll	dare	you	and	George	to	go	back	there	right	now	.	”
”	患病的	敢	你	和	乔治	到	去	后退	那里	正确的	现在	.	”

“我敢打赌你和乔治现在就不敢回去。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] .

“	Will	you	come	too	?	”	demanded	George	.
”	将要	你	来	也	?	”	要求	乔治	.

“你也来吗？”乔治问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	We	have	just	come	from	there	,	”	said	John	.
”	我们	有	只是	来	从	那里	,	”	说	约翰	.

约翰说：“我们刚从那里过来。”

“ [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][ðeə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] .

“	We	know	what	there	is	there	and	you	don't	.
”	我们	知道	什么	那里	是	那里	和	你	不	.

“我们知道那里有什么，而你们不知道。”

[naʊ] [wiː; wi][deə(r)][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [raɪt] [naʊ] .

Now	we	dare	you	both	to	go	back	right	now	.
现在	我们	敢	你	两个都	到	去	后退	正确的	现在	.

现在我们敢打赌你们俩现在就不敢回去。

” [dʒɔːdʒ] [glɑːns, glæns][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ˈkwestʃənɪŋli] [æt; ət][grɑːnt][ænd; ənd] [ðen] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd]

”	George	glanced	a	moment	questioningly	at	Grant	and	then	without	a	word
”	乔治	瞥了一眼	一个	片刻	质疑地	在	授予	和	然后	没有	一个	单词

['biːɪŋ] ['spəʊkən] ['prɒmptli] [tɜːnd] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld]

being	spoken	promptly	turned	the	car	and	started	back	toward	the	mysterious	old
存在	说	及时	转向	这	车	和	开始	后退	朝向	这	神秘	老的

[haʊs] .

house	.
房子	.

乔治疑惑地看了格兰特一眼，然后一言不发地调转车头，朝那座神秘的老房子开去。

[əˈpærəntli] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fəˈgɒtn] [ɔː(r)] [ɪgˈnɔːd] .

Apparently	all	thoughts	of	dinner	had	been	forgotten	or	ignored	.
显然	全部	想法	的	晚餐	有	到过	被遗忘的	或者	忽略	.

显然，晚餐的事情都被他们抛诸脑后了。

[fred] [ænd; ənd][dʒɒn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] [dɪ'raɪsɪvli] ,

Fred	and	John	looked	at	each	other	and	laughed	derisively	,
弗雷德	和	约翰	看起来	在	每个	其他	和	笑了	嘲讽地	,

弗雷德和约翰对视了一眼，然后嗤笑起来。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [spəʊk] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['hɔːltɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [triː] .

but	neither	spoke	until	at	last	the	car	was	halted	under	the	old	oak	tree	.
但	两者都不	辐	直到	在	最后的	这	车	曾是	停止	在下面	这	老的	橡木	树	.

但两人始终没有说话，直到最后汽车停在了那棵老橡树下。

['kwɪkli] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [grɑːnt] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fiːld] .

Quickly	George	and	Grant	leaped	out	and	started	across	the	intervening	field	.
迅速地	乔治	和	授予	跳跃	出去	和	开始	穿过	这	介入	场地	.

乔治和格兰特迅速跳了出去，穿过中间的田野。

[fred] [ænd; ənd] [dʒɒn] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [sed] ['kwɪkli] ,

Fred	and	John	left	to	themselves	waited	until	their	friends	had	gone	to	the	rear	of	the	building	and	then	the	former	said	quickly	,
弗雷德	和	约翰	左边	到	他们自己	等待	直到	他们的	朋友们	有	已消失	到	这	后部	的	这	建筑	和	然后	这	以前的	说	迅速地	,

弗雷德和约翰独自留下来，等朋友们走到楼后后，弗雷德才迅速说道：

“ [lets] [teɪk] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [həʊm] .

“	Let's	take	the	car	and	go	back	home	.
“	我们来吧	拿	这	车	和	去	后退	家	.

“我们开车回家吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [ðəʊz] ['feloʊz] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

It	will	serve	those	fellows	just	right	to	leave	them	there	.
它	将要	服务	那些	伙伴们	只是	正确的	到	离开	他们	那里	.

把他们留在那儿，对他们来说真是罪有应得。

” [dʒɒn] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

”	John	laughed	as	he	agreed	to	the	suggestion	.
”	约翰	笑了	作为	他	同意	到	这	建议	.

约翰笑着同意了这个建议。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [nɔɪz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

Avoiding	all	possible	noise	they	turned	the	car	about	and	started	down	the	road	.
避免	全部	可能的	噪音	他们	转向	这	车	关于	和	开始	向下	这	路	.

他们尽量避免发出任何噪音，调转车头，沿着公路行驶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	gone	only	a	short	distance	,	however	,
他们	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	,	然而	,

然而，他们只走了很短一段路。

[bɪ'fɔː(r)] [fred] ['sʌd(ə)nli] [klʌtʃt] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] , [strɪŋ] !

before	Fred	suddenly	clutched	the	arm	of	his	companion	who	was	driving	and	said	,	“	Listen	,	String	!
前	弗雷德	突然	紧握	这	手臂	的	他的	伴侣	WHO	曾是	驾驶	和	说	,	“	听	,	细绳	!

弗雷德突然抓住正在开车的同伴的胳膊，说道：“听着，斯特林！”

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ?

Wasn't	that	a	call	or	a	shout	?
不是	那	一个	称呼	或者	一个	喊	?

那不是一声呼喊或一声喊叫吗?

” [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

”	As	he	spoke	,
”	作为	他	辐	,

“他说话的时候，

[fred] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [lʊkt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld]

Fred	**in**	**great**	**excitement**	**looked**	**behind**	**him**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**mysterious**	**old**
弗雷德	在	伟大的	激动	看起来	在后面	他	在	这	方向	的	这	神秘	老的

['dwelɪŋ] [haʊs] .

dwelling	**house**	**.**
住宅	房子	.

弗雷德兴奋地回头望向那座神秘的老房子。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Without	**a**	**word**	**,**
没有	一个	单词	,

一言不发

[dʒɒn] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [triː]

John	**turned**	**the**	**car**	**about**	**and**	**started**	**swiftly**	**on**	**his**	**way**	**back**	**to**	**the**	**old**	**tree**
约翰	转向	这	车	关于	和	开始	迅速地	在	他的	方式	后退	到	这	老的	树

.

:
.

约翰调转车头，迅速驶回那棵老树那里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [led] [baɪ] [ə; eɪ] [mæn]

CHAPTER	**XXIII**	**—**	**LED**	**BY**	**A**	**MAN**
章	二十三	—	引领	经过	一个	男人

第二十三章——由一位男士领导

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ]

When	**the**	**boys**	**arrived**	**at**	**the**	**familiar**	**place**	**in**	**the**	**road**	**they**	**were**	**startled**	**by**
什么时候	这	男孩们	到达的	在	这	熟悉的	地方	在	这	路	他们	是	惊慌	经过

[ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

a	**renewal**	**of**	**the**	**shouts**	**from**	**the**	**house**	**.**
一个	续期	的	这	喊叫	从	这	房子	.

当男孩们到达路上的那个熟悉的地方时，他们被房子里再次传来的喊叫声吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɔːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'lɑːmd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

It	**was**	**the**	**faint**	**sound**	**of**	**these**	**calls**	**which**	**had**	**alarmed**	**them**	**and**
它	曾是	这	头晕的	声音	的	这些	呼叫	哪个	有	惊慌	他们	和

[kɔːzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] .

caused	**them**	**to**	**turn**	**back**	**on**	**their**	**way**	**.**
导致	他们	到	转动	后退	在	他们的	方式	.

正是这些微弱的呼喊声惊动了他们，使他们折返前行。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]

Even	**while**	**they**	**were**	**hesitating**	**as**	**to**	**whether**	**or**	**not**	**they**	**should**	**leave**	**the**
甚至	尽管	他们	是	犹豫不决	作为	到	无论	或者	不是	他们	应该	离开	这

[kɑː(r)] [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [eɪd] [ðeə(r)] [frendz] ,

car	**and**	**run**	**to**	**the**	**house**	**to**	**aid**	**their**	**friends**	**,**
车	和	跑步	到	这	房子	到	援助	他们的	朋友们	,

即使他们还在犹豫是否应该离开汽车跑回家去帮助朋友，

[huː] [ə'pærəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['daɪə(r)] ['trʌb(ə)l] , [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [fɔːmz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

who	**apparently**	**were**	**in**	**dire**	**trouble**	**,**	**they**	**saw**	**two**	**forms**	**emerge**	**from**	**the**
WHO	显然	是	在	可怕的	麻烦	,	他们	锯	二	表格	出现	从	这

[frʌnt] [dɔː(r)] .

front	**door**	**.**
正面	门	.

他们显然遇到了大麻烦，看到两个人影从前门走了出来。

[ðeɪ] ['ɪnstəntli] ['rekəgˌnaɪzd] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [grɑːnt] ,

They	**instantly**	**recognized**	**George**	**and**	**Grant**	**,**
他们	即刻	认可	乔治	和	授予	,

他们一眼就认出了乔治和格兰特。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [stɪl] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] [əˈkrɒs]

for	the	light	was	still	sufficient	to	enable	them	to	see	quite	plainly	across
为了	这	光	曾是	仍然	充足的	到	使能够	他们	到	看	相当	显然	穿过

[ðə; ði] [ˈfiːldz] .

the	fields	.
这	字段	.

因为光线仍然足够，让他们能够清楚地看到田野对面的景色。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [haɪɪst] [spiːd] .

Both	boys	were	running	at	their	highest	speed	.
两个都	男孩们	是	跑步	在	他们的	最高	速度	.

两个男孩都以最快的速度奔跑。

[ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] ,

Blowing	the	horn	of	the	automobile	and	shouting	,
吹	这	喇叭	的	这	汽车	和	喊叫	,

鸣响汽车喇叭并大喊：

[bəuθ] [dʒɒn] [ænd; ənd] [fred] [dɪd][ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə]

both	John	and	Fred	did	their	utmost	to	call	the	attention	of	their	friends	to
两个都	约翰	和	弗雷德	做过	他们的	极致	到	称呼	这	注意力	的	他们的	朋友们	到

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .

the	fact	that	they	were	awaiting	their	coming	.
这	事实	那	他们	是	等待中	他们的	未来	.

约翰和弗雷德都竭尽全力地提醒朋友们，他们正在等着他们的到来。

[ðæt] [ðeə(r)] [kɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [ˈmænɪfest] [wen] [bəuθ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][grɑːnt]

That	their	calls	were	heard	was	speedily	manifest	when	both	George	and	Grant
那	他们的	呼叫	是	听到	曾是	迅速地	显现	什么时候	两个都	乔治	和	授予

,

,

,

他们的呼吁很快就得到了回应，乔治和格兰特都表示赞同。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈslaɪtli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːdɪŋ] , [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [greɪt]

turning	slightly	in	the	direction	in	which	they	were	speeding	,	ran	toward	the	great
转弯	轻微地	在	这	方向	在	哪个	他们	是	超速	,	跑	朝向	这	伟大的

[triː] .

tree	.
树	.

他们稍微转了个弯，朝着疾驰的方向跑去，朝着那棵大树跑去。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [dʒɔːdʒ] [ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnˈsiːn] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ænd; ənd] [fel]

At	that	moment	George	stumbled	over	some	unseen	object	and	fell
在	那	片刻	乔治	踉跄	超过	一些	看不见	目的	和	跌倒

[ˈhedlɒŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

headlong	upon	the	ground	.
一头扎	之上	这	地面	.

就在这时，乔治被什么看不见的东西绊倒了，一头栽倒在地。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd][dʒɒn] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi]

His	companion	stopped	a	moment	and	Fred	and	John	watched	him	as	he
他的	伴侣	停止	一个	片刻	和	弗雷德	和	约翰	观看	他	作为	他

['lɪftɪd] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ] [bɔɪz] [rɪˈnjuːd] [ðeə(r)] [flaɪt] .

lifted	George	to	his	feet	and	then	both	boys	renewed	their	flight	.
抬起	乔治	到	他的	脚	和	然后	两个都	男孩们	更新	他们的	航班	.

他的同伴停了下来，弗雷德和约翰看着他把乔治扶起来，然后两个男孩继续奔跑。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [heɪst] [bəuθ] [fel]

In	a	brief	time	they	had	arrived	at	the	fence	and	in	their	haste	both	fell
在	一个	简短的	时间	他们	有	到达的	在	这	栅栏	和	在	他们的	匆忙	两个都	跌倒

[wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	tried	to	climb	over	it	.
什么时候	他们	尝试	到	爬	超过	它	.

很快，他们就到了栅栏边，由于急于翻越栅栏，两人都摔倒了。

“ [wʌts] [rɒŋ] ?

“	What's	wrong	?
”	是什么	错误的	?

“怎么了？

[wʌts] [rɒŋ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [fred] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][kɑː(r)] .

What's	wrong	?	”	demanded	Fred	excitedly	,	as	his	friends	approached	the	car	.
是什么	错误的	?	”	要求	弗雷德	兴奋地	,	作为	他的	朋友们	接近	这	车	.

“出什么事了？”弗雷德兴奋地问道，他的朋友们也走近了汽车。

“ ['nevə(r)][maɪnd] [wʌts] [rɒŋ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['bruːskli; 'brʊskli] .

“	Never	mind	what's	wrong	,	”	said	George	brusquely	.
”	绝不	头脑	是什么	错误的	,	”	说	乔治	粗暴地	.

“别管出了什么事，”乔治生硬地说。

“ [let] [ˌem 'iː] [get] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiːl] .

“	Let	me	get	into	the	car	and	give	me	that	wheel	.
”	让	我	得到	进入	这	车	和	给	我	那	车轮	.

“让我上车，把方向盘给我。”

” [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [waɪl] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði]

”	No	further	words	were	spoken	while	George	and	his	companions	entered	the
”	不	更远	字	是	说	尽管	乔治	和	他的	同伴	进入	这

[kɑː(r)][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['spiːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

car	and	in	a	brief	time	the	automobile	was	again	speeding	down	the	road	.
车	和	在	一个	简短的	时间	这	汽车	曾是	再次	超速	向下	这	路	.

“乔治和他的同伴们上了车，期间没有再说一句话。没过多久，汽车又飞驰在路上了。

['sevrəl] [taɪmz] [grɑːnt][glɑːns, glæns] [ˌæprɪ'hensɪvli] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dɪstəns]

Several	times	Grant	glanced	apprehensively	behind	him	,	but	the	increasing	distance
一些	时代	授予	瞥了一眼	忧心忡忡地	在后面	他	,	但	这	增加	距离

['evɪdəntli] [geɪv] [hɪm] [rɪ'njuːd] ['kʌrɪdʒ] ,

evidently	gave	him	renewed	courage	,
显然	给予	他	更新	勇气	,

格兰特几次忧心忡忡地回头张望，但距离的拉远显然给了他新的勇气。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [hiː; hi] [sed] ,

for	when	a	quarter	of	a	mile	had	been	covered	he	said	,
为了	什么时候	一个	四分之一	的	一个	英里	有	到过	涵盖	他	说	,

当走了四分之一英里后，他说：

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] . ”

“	I	suppose	you	fellows	are	both	wondering	what	the	trouble	is	.	”
”	我	认为	你	伙伴们	是	两个都	好奇	什么	这	麻烦	是	.	”

“我想你们俩都在想知道出了什么问题吧。”

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

“	Yes	,	we	are	,	”	said	John	quickly	.
”	是的	,	我们	是	,	”	说	约翰	迅速地	.

“是的，我们是，”约翰迅速说道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	is	it	?	”
”	什么	是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [skeəd] [juː; jʊ] , ['əʊnli] [wɜːs] .
“ It's the same thing that scared you , only worse .
” 它是 这 相同的 事物 那 害怕的 你 , 仅有的 更糟 .

“这和让你害怕的事情一样，只是更糟糕。”

[wiː; wi] [hɜːd] [saʊndz] [ˌʌp'steəz] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [ʌp] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ,
We heard sounds upstairs that showed that some men up there were fighting ,
我们 听到 声音 楼上 那 显示 那 一些 男人 向上 那里 是 斗争 ,

我们听到楼上传来打斗声，显然是有人在上面搏斗。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] - [ʃɒt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [fɔːl] .
then there was a pistol - shot and we heard some one fall .
然后 那里 曾是 一个 手枪 - 射击 和 我们 听到 一些 一 落下 .

然后传来一声枪响，我们听到有人倒下的声音。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊnz] [ænd; ənd] [kraɪz] [gə'lɔː(r)] ,
After that there were groans and cries galore ,
后 那 那里 是 呻吟 和 哭泣 数不胜数 ,

之后便是一片呻吟和哭喊声。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . ”
and we thought it was time for us to start for home . ”
和 我们 想法 它 曾是 时间 为了 我们 到 开始 为了 家 . ”

我们觉得是时候启程回家了。

“ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [bɔɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] ! ” [sed] [fred] ['tɑːtli] .
“ You were brave boys to leave that other fellow ! ” said Fred tartly .
” 你 是 勇敢的 男孩们 到 离开 那 其他 同伴 ! ” 说 弗雷德 酸涩的 .

“你们这些孩子真勇敢，竟然抛下那个家伙！”弗雷德尖刻地说。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ʃɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm] . ”
“ If there was some one shot , it was time for you to help him . ”
” 如果 那里 曾是 一些 一 射击 , 它 曾是 时间 为了 你 到 帮助 他 . ”

“如果只有一次机会，那就是你出手相助的时候了。”

“ [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ˌʌp'steəz] ['əʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [ɑː'selvz] ,
“ We couldn't help him very much if we went upstairs only to be shot ourselves ,
” 我们 不能 帮助 他 非常 很多 如果 我们 去 楼上 仅有的 到 是 射击 我们自己 ,

“如果我们上楼后自己也被枪杀，我们就帮不了他什么忙了。”

” [sed] [dʒɔːdʒ] ['ɑːpli] .
” said George sharply .
” 说 乔治 尖锐地 .

“乔治厉声说道。”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] , ” [ri'tɔːt] [fred] .
“ You don't know what you could have done , ” retorted Fred .
” 你 不 知道 什么 你 可以 有 完毕 , ” 反驳 弗雷德 .

“你不知道你本来可以做些什么，”弗雷德反驳道。

“ [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
“ No , I didn't know , but I'll tell you what I'll do .
” 不 , 我 没有 知道 , 但 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“不，我不知道，但我会告诉你我会怎么做。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] . ”
If you want to go back there right now , I'll take you back . ”
如果 你 想 到 去 后退 那里 正确的 现在 , 患病的 拿 你 后退 . ”

如果你现在想回去，我可以带你回去。

“ [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , ” [sed] [fred] ['kwaɪətli] .
“ I don't want to go , ” said Fred quietly .
” 我 不 想 到 去 , ” 说 弗雷德 悄悄 .

“我不想去，”弗雷德轻声说道。

“ [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [bɪ'saɪdz] [bɔɪz] [laɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [step] [ɪn] .

“	It's	time	for	somebody	besides	boys	like	us	to	step	in	.
”	它是	时间	为了	某人	除了	男孩们	喜欢	我们	到	步	在	.

“是时候让除了我们这样的男孩之外的人站出来了。”

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [mæn]

I	think	the	best	thing	for	us	to	do	will	be	to	find	some	man
我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	将要	是	到	寻找	一些	男人

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [ðeə(r)] .

and	take	him	back	there	.
和	拿	他	后退	那里	.

我认为我们最好的办法是找个人把他带回去。

[wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɪn] [wɪð] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [help] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] . ”

We	can	go	in	with	him	then	and	help	if	we	have	to	.	”
我们	能	去	在	和	他	然后	和	帮助	如果	我们	有	到	.	”

到时候我们可以和他一起进去，必要时提供帮助。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .

“	I	guess	that's	a	good	suggestion	,	all	right	,	”	said	George	quickly	.
”	我	猜测	那就是	一个	好的	建议	,	全部	正确的	,	”	说	乔治	迅速地	.

“我想这确实是个好建议，”乔治连忙说道。

“ [grɑːnt] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [skeəd] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept]

“	Grant	and	I	were	so	scared	that	we	couldn't	think	of	anything	except
”	授予	和	我	是	所以	害怕的	那	我们	不能	思考	的	任何事物	除了

['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] [əʊld] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] .

getting	out	of	the	horrible	old	house	in	the	best	possible	time	.
获得	出去	的	这	可怕	老的	房子	在	这	最好的	可能的	时间	.

“格兰特和我当时非常害怕，我们满脑子想的都是尽快逃离那栋可怕的老房子。

[maɪ] , [θɪŋk] [haʊ] [grɑːnt] [ləup] [ə'lɒŋ] , ['teɪkɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [dʒʌmp] . ”

My	,	think	how	Grant	loped	along	,	taking	about	six	feet	at	a	jump	.	”
我的	,	思考	如何	授予	斜切	沿着	,	采取	关于	六	脚	在	一个	跳	.	”

瞧瞧格兰特跑得多快，一跳就能跑六英尺。”

“ [aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [aɪ] ['wʌznt] [ə'ləʊn] , ” [sed] [grɑːnt] , ['draɪli] .

“	I	noticed	that	I	wasn't	alone	,	”	said	Grant	,	dryly	.
”	我	注意到	那	我	不是	独自的	,	”	说	授予	,	干巴巴地	.

“我注意到我并不孤单，”格兰特冷冷地说。

“ [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː] ['wʌznt] ['veri] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] . ”

“	Whoever	it	was	with	me	wasn't	very	far	behind	.	”
”	谁	它	曾是	和	我	不是	非常	远的	在后面	.	”

“跟我在一起的那个人紧随其后。”

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [ək'nɒlɪdʒd] [dʒɔːdʒ] .

“	I	guess	you're	right	,	”	acknowledged	George	.
”	我	猜测	你是	正确的	,	”	已确认	乔治	.

“我想你是对的，”乔治承认道。

“ [naʊ] [aɪl] [əʊn] [ʌp] , ['feloʊz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['swɔləuz] .

“	Now	I'll	own	up	,	fellows	,	about	the	speaking	tube	and	the	swallows	.
”	现在	患病的	自己的	向上	,	伙伴们	,	关于	这	请讲	管子	和	这	燕子	.

“现在我承认，伙计们，关于传声筒和燕子的事。”

[aɪ] [njuː] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

I	knew	the	birds	were	in	the	chimney	and	I	knew	too	that	you	didn't	know
我	知道	这	鸟类	是	在	这	烟囱	和	我	知道	也	那	你	没有	知道

[mʌtʃ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

much	about	such	things	,
很多	关于	这样的	事物	,

我知道鸟儿在烟囱里，我也知道你对这种事不太了解。

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

so	I	thought	I	would	let	you	work	it	out	.
所以	我	想法	我	会	让	你	工作	它	出去	.

所以我决定让你自己去解决。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [ðæt] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʌn] ,

Then	I	put	in	that	speaking	tube	and	added	to	the	fun	,
然后	我	放	在	那	请讲	管子	和	额外	到	这	乐趣	,

然后我装上了那个传声筒，增添了不少乐趣。

[bʌt; bət] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['les(ə)n] .

but	I	tell	you	right	now	that	I	have	had	my	lesson	.
但	我	告诉	你	正确的	现在	那	我	有	有	我的	课	.

但我现在就告诉你，我已经吸取教训了。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɪn] ['dʒɜːzi] ,

I'm	not	afraid	of	all	the	ghosts	in	Jersey	,
我是	不是	害怕的	的	全部	这	鬼魂	在	球衣	,

我并不害怕泽西岛的所有鬼魂。

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ]

but	I	don't	like	the	sounds	that	came	from	that	upper	room	in	the	old	Meeker
但	我	不	喜欢	这	声音	那	来了	从	那	上	房间	在	这	老的	米克

[haʊs] .

House	.
房子	.

但我并不喜欢从老米克楼上那个房间里传出的声音。

[aɪ] [doʊnt] [maɪnd] ['seɪɪŋ] [səʊ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

I	don't	mind	saying	so	to	any	one	.
我	不	头脑	说	所以	到	任何	一	.

我不介意跟任何人这么说。

[aɪ] [ges] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	guess	my	father	is	at	the	house	by	this	time	,
我	猜测	我的	父亲	是	在	这	房子	经过	这	时间	,

我想这个时候我父亲应该在家了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] .

for	he	said	he	might	come	out	to	-	night	.
为了	他	说	他	可能	来	出去	到	-	夜晚	.

因为他说他今晚可能会出来。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .

If	he	is	,	we'll	tell	him	all	about	it	and	let	him	take	charge	.
如果	他	是	,	出色地	告诉	他	全部	关于	它	和	让	他	拿	收费	.

如果他愿意，我们会把所有情况都告诉他，让他全权负责。

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [ɔːl] [raɪt] ,

It's	time	for	the	Go	Ahead	boys	to	go	ahead	all	right	,
它是	时间	为了	这	去	前方	男孩们	到	去	前方	全部	正确的	,

是时候让前进男孩们出发了，没错。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] ['fɒləʊ] ['sʌmbədi] [huː] [ɪz] ['əʊldə] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

but	I	think	they	had	better	follow	somebody	who	is	older	,	all	the	same	.
但	我	思考	他们	有	更好的	跟随	某人	WHO	是	老	,	全部	这	相同的	.

但我认为他们最好还是听从年纪更大的人。

" [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [ðæt] ['dʒɔːrdʒɪz] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .

"	All	the	boys	agreed	that	George's	suggestion	was	the	best	that	could	be	made	.
"	全部	这	男孩们	同意	那	乔治的	建议	曾是	这	最好的	那	可以	是	制成	.

“所有男孩都一致认为乔治的建议是最好的。”

[ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd][nɒt] ['meni] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [ɪ'læpst]

The	speed	of	the	automobile	increased	and	not	many	minutes	had	elapsed
这	速度	的	这	汽车	增加	和	不是	许多	分钟	有	过去

[wen] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] [həʊm] .

when	the	Go	Ahead	boys	arrived	at	George's	home	.
什么时候	这	去	前方	男孩们	到达的	在	乔治的	家	.

汽车的速度越来越快，没过几分钟，前进党的孩子们就到了乔治家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

They	were	all	delighted	when	they	found	that	Mr	.	Sanders	was	there	.
他们	是	全部	高兴极了	什么时候	他们	成立	那	先生	.	桑德斯	曾是	那里	.

当他们发现桑德斯先生在那里时，他们都非常高兴。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['kwaɪətli] [sed] ,

He	listened	to	the	story	of	the	excited	boys	and	then	quietly	said	,
他	听着	到	这	故事	的	这	兴奋的	男孩们	和	然后	悄悄	说	,

他听完男孩们激动的讲述，然后平静地说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][hæv; həv] ['dɪnə(r)] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld]

“	I	think	we'll	have	dinner	first	and	then	I'll	go	with	you	over	to	the	old
“	我	思考	出色地	有	晚餐	第一的	和	然后	患病的	去	和	你	超过	到	这	老的

[m'iːkə] [haʊs] .

Meeker	House	.
米克	房子	.

“我想我们先吃晚饭，然后我陪你去老米克尔故居看看。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [spuːks] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

You	have	been	stirring	up	the	spooks	,	have	you	?
你	有	到过	搅拌	向上	这	幽灵	,	有	你	?

你是不是在挑拨离间?

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

”	and	Mr	.	Sanders	laughed	as	he	spoke	.
”	和	先生	.	桑德斯	笑了	作为	他	辐	.

桑德斯先生一边说着一边笑了。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [spuːks] [ðeə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

“	There	were	spooks	there	when	I	was	a	boy	,
“	那里	是	幽灵	那里	什么时候	我	曾是	一个	男生	,

“我小时候那里有鬼魂，”

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [wen] [wiː; wi]

and	I	remember	how	we	used	to	steer	clear	of	the	corner	when	we
和	我	记住	如何	我们	用过的	到	转向	清除	的	这	角落	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['iːvnɪŋz] .

were	coming	home	evenings	.
是	未来	家	晚上	.

我还记得以前我们晚上回家时总是会避开那个街角。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ɪnˌvestə'geʃən] [ænd; ənd] [faʊnd]

When	we	were	a	little	older	we	began	to	make	investigations	and	found
什么时候	我们	是	一个	小的	老	我们	开始	到	制作	调查	和	成立

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɔː(r)] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] .

there	wasn't	anything	unusual	or	that	couldn't	be	explained	about	the	old	place	.
那里	不是	任何事物	异常	或者	那	不能	是	解释	关于	这	老的	地方	.

当我们长大一些后，我们开始进行调查，发现那个老地方没有什么不寻常或无法解释的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spuːks] [hæv; həv] [kept] [ʌp] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	the	stories	of	the	spooks	have	kept	up	just	the	same	.
但	这	故事	的	这	幽灵	有	保留	向上	只是	这	相同的	.

但是，关于鬼魂的故事却一直流传至今。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

我不知道为什么，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ðæt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
unless it is that there are some people that believe such things just because
除非 它 是 那 那里 是 一些 人们 那 相信 这样的 事物 只是 因为
[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] . ”
they want to believe them . ”
他们 想 到 相信 他们 . ”

除非有些人相信这些事仅仅是因为他们想相信而已。

“ [ðæts] [wɒt] ['sizər] [sez] , ” [spəʊk] [ʌp] [grɑːnt] .
“ That's what Cæsar says , ” spoke up Grant .
“ 那就是 什么 凯撒 说道 , ” 辐 向上 授予 .

“凯撒就是这么说的，”格兰特插话道。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːmənteriz] [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] - [men] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ]
“ I remember in his Commentaries he wrote that ' men believe that which they wish
“ 我 记住 在 他的 评论 他 写道 那 - 男人 相信 那 哪个 他们 希望
[tuː; tə] [bɪ'liːv] .
to believe .
到 相信 .

“我记得他在《评注》中写道：‘人们相信他们想相信的。’”

- [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,
' But , Mr . Sanders ,
- 但 , 先生 . 桑德斯 ,

“但是，桑德斯先生，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [wɒt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðeə(r)]
don't you think there's something very strange about what George and I heard there
不 你 思考 有 某物 非常 奇怪的 关于 什么 乔治 和 我 听到 那里
[tuː; tə] - [naɪt] ? ”
to - night ? ”
到 - 夜晚 ? ”

你不觉得我和乔治今晚听到的事情非常奇怪吗?

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,
“ There may be , ” admitted Mr . Sanders ,
“ 那里 可能 是 , ” 承认 先生 . 桑德斯 ,

桑德斯先生承认：“或许有。”

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['meni] ['stɔːriz] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [ðæt] [ai] [duː; də] [nɒt]
“ but there have been so many stories told about the old house that I do not
“ 但 那里 有 到过 所以 许多 故事 讲述 关于 这 老的 房子 那 我 做 不是
[nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [bɔɪz] [θɔːt] [juː; jʊ] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['riːəli] [dɪd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
know whether you boys thought you heard something or really did hear it . ”
知道 无论 你 男孩们 想法 你 听到 某物 或者 真的 做过 听到 它 . ”

“但是关于那栋老房子流传着太多故事，我不知道你们这些孩子是觉得自己听到了什么，还是真的听到了什么。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .
“ You would have known if you had been with us , ” spoke up George quickly .
“ 你 会 有 已知 如果 你 有 到过 和 我们 , ” 辐 向上 乔治 迅速地 .

“如果你当时和我们在一起，你就会知道了，”乔治赶紧说道。

“ [wel] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [suːn] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
“ Well , I shall be with you soon and then we will try to find out .
“ 出色地 , 我 将 是 和 你 很快 和 然后 我们 将要 尝试 到 寻找 出去 .

“好的，我很快就会和你们在一起，然后我们一起想办法弄清楚。”

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ðeə(r)] ,

I	cannot	believe	there	is	anything	wrong	there	,
我	不能	相信	那里	是	任何事物	错误的	那里	,

我不相信那里会出什么问题。

[səʊ][wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv]['aʊə(r)]['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] .

so	we	might	as	well	have	our	dinner	and	then	we	will	start	.
所以	我们	可能	作为	出色地	有	我们的	晚餐	和	然后	我们	将要	开始	.

所以我们不妨先吃晚饭，然后再开始。

" [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði][gəʊ]

"	The	plan	of	Mr	.	Sanders	was	followed	,	and	directly	after	dinner	the	Go
"	这	计划	的	先生	.	桑德斯	曾是	随后	,	和	直接地	后	晚餐	这	去

[ə'hed] [bɔɪz] ,

Ahead	boys	,
前方	男孩们	,

“桑德斯先生的计划得到了执行，晚饭后，前进公司的那些小伙子们……”

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)] ,

together	with	George's	father	,
一起	和	乔治的	父亲	,

与乔治的父亲一起，

['stɑːtɪd] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]

started	once	more	for	the	place	which	had	been	the	scene	of	so	much
开始	一次	更多的	为了	这	地方	哪个	有	到过	这	场景	的	所以	很多

[ɪk'saɪtmənt] [θruː'aʊt] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

excitement	throughout	their	summer	vacation	.
激动	自始至终	他们的	夏天	假期	.

他们再次启程前往那个在整个暑假期间都让他们兴奋不已的地方。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ə; eɪ] ['læntən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Upon	the	suggestion	of	Mr	.	Sanders	a	lantern	was	taken	with	them	.
之上	这	建议	的	先生	.	桑德斯	一个	灯笼	曾是	已采取	和	他们	.

在桑德斯先生的建议下，他们带上了一盏灯笼。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [spɒt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][əʊld] [əʊk] [triː] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz]

When	they	arrived	at	the	familiar	spot	beneath	the	old	oak	tree	the	lantern	was
什么时候	他们	到达的	在	这	熟悉的	点	下面	这	老的	橡木	树	这	灯笼	曾是

['laɪtɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [faɪv] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [m'iːkɐ] [haʊs] .

lighted	and	all	five	started	across	the	fields	toward	the	Meeker	House	.
照明	和	全部	五	开始	穿过	这	字段	朝向	这	米克	房子	.

当他们到达老橡树下那个熟悉的地方时，灯笼被点亮，五个人开始穿过田野向米克尔家走去。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

No	one	spoke	until	they	arrived	at	the	front	door	,
不	一	辐	直到	他们	到达的	在	这	正面	门	,

直到走到前门，大家才开口说话。

[wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [spɒt] [tuː; tə] [ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] .

which	now	had	become	a	familiar	spot	to	all	four	boys	.
哪个	现在	有	变得	一个	熟悉的	点	到	全部	四	男孩们	.

这里现在已经成为这四个男孩都很熟悉的地方了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Without	a	word	Mr	.	Sanders	pushed	open	the	door	and	stepped	within	the
没有	一个	单词	先生	.	桑德斯	推动	打开	这	门	和	步	之内	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

桑德斯先生一言不发地推开门走了进去。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] ,

Instantly	**there**	**was**	**a**	**great**	**fluttering**	**of**	**wings**	**,**	**for**	**the**	**chimney**	**-**	**swallows**	**,**
即刻	那里	曾是	一个	伟大的	飘动	的	翅膀	,	为了	这	烟囱	-	燕子	,

刹那间，烟囱燕的翅膀剧烈地扑扇起来。

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ,

startled	**by**	**the**	**light**	**as**	**well**	**as**	**by**	**the**	**unexpected**	**entrance**	**of**	**the**	**visitors**	**,**
惊慌	经过	这	光	作为	出色地	作为	经过	这	意外	入口	的	这	访客	,

被灯光和来访者的突然出现吓了一跳。

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðeə(r)] [ə'lɑːm] [baɪ][ðeə(r)]['fræntɪk] [kraɪz] [ænd; ənd] [swɪft] [flaɪt] .

were	**displaying**	**their**	**alarm**	**by**	**their**	**frantic**	**cries**	**and**	**swift**	**flight**	**.**
是	显示	他们的	警报	经过	他们的	疯狂的	哭泣	和	迅速	航班	.

它们惊恐地尖叫着，迅速逃窜，以此表达它们的恐惧。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊndz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [wen] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

No	**other**	**sounds**	**,**	**however**	**,**	**were**	**heard**	**when**	**the**	**birds**	**at**	**last**	**became**	**more**
不	其他	声音	,	然而	,	是	听到	什么时候	这	鸟类	在	最后的	成为	更多的

['kwaɪət] .

quiet	**.**
安静的	.

然而，当鸟儿们最终安静下来时，再也没有听到其他声音。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	**Where**	**did**	**you**	**say**	**the**	**trouble**	**was**	**?**	**”**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**.**
“	在哪里	做过	你	说	这	麻烦	曾是	?	”	询问	先生	.	桑德斯	.

“你说问题出在哪里？”桑德斯先生问道。

“ [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ˌʌp'steəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	**In**	**the**	**room**	**upstairs**	**,**	**”**	**answered**	**George**	**.**
“	在	这	房间	楼上	,	”	回答	乔治	.

“在楼上的房间里，”乔治回答道。

“ [ðə; ði][wʌn] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ? ”

“	**The**	**one**	**directly**	**over**	**this**	**?**	**”**
“	这	一	直接地	超过	这	?	”

“就是正上方的那座吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
“	出色地	,

“出色地，

[ðen] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt]

then	**the**	**only**	**thing**	**for**	**us**	**to**	**do**	**is**	**to**	**go**	**up**	**there**	**and**	**see**	**what**
然后	这	仅有的	事物	为了	我们	到	做	是	到	去	向上	那里	和	看	什么

[hæz; həz] ['hæpənd] .

has	**happened**	**.**
有	发生	.

那么我们唯一能做的就是上去看看发生了什么事。

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ˈevri] [wʌn]

〞	The	boys	agreed	to	the	suggestion	and	although	no	one	spoke	every	one
〞	这	男孩们	同意	到	这	建议	和	虽然	不	一	辐	每一个	一

[wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wen] [ˈsləʊli] [ðeɪ]

was	aware	that	his	companions	were	as	excited	as	he	when	slowly	they
曾是	意识到的	那	他的	同伴	是	作为	兴奋的	作为	他	什么时候	缓慢地	他们

[bɪˈgæn] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [ˈrɪkəti] [ˈsteəweɪ] .

began	to	mount	the	rickety	stairway	.
开始	到	山	这	摇摇晃晃的	楼梯	.

男孩们同意了这个建议，虽然没有人说话，但每个人都知道他的同伴们和他一样兴奋，他们慢慢地开始登上摇摇晃晃的楼梯。

[ðə; ði] [bɔːdz] [kriːk] [ænd; ənd] [grəʊn] [bɪˈniːθ] [ðeə(r)] [fiːt] , [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv]

The	boards	creaked	and	groaned	beneath	their	feet	,	increasing	the	excitement	of
这	板	嘎吱作响	和	呻吟	下面	他们的	脚	,	增加	这	激动	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

木板在他们脚下发出吱吱嘎嘎的响声，更加激发了所有人的兴奋之情。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [əˈbaʊt] [ˌmɪdˈweɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsteəweɪ] , [ɔːl] [stɒpt]

When	they	had	arrived	at	the	platform	about	midway	on	the	stairway	,	all	stopped
什么时候	他们	有	到达的	在	这	平台	关于	中途	在	这	楼梯	,	全部	停止

[ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

and	listened	.
和	听着	.

当他们走到站台大约一半的台阶处时，所有人都停下来倾听。

[ðə; ði] [ˈskriːtʃɪŋ] [saʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [bɜːdz] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] , [bʌt; bət] [ˈʌðəwaɪz] [ðə; ði]

The	screeching	sounds	of	the	excited	birds	still	continued	,	but	otherwise	the
这	尖叫	声音	的	这	兴奋的	鸟类	仍然	持续	,	但	否则	这

[ˈsaɪləns] [wɒz; wəz] [ʌnˈbrəʊkən] .

silence	was	unbroken	.
沉默	曾是	未破	.

兴奋的鸟儿们的尖叫声仍在继续，但除此之外，周围一片寂静。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ˈenibɒdi] [hɪə(r)] ? 〞 [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [ˈlaʊdli] .

“	Is	there	anybody	here	?	〞	called	Mr	.	Sanders	loudly	.
“	是	那里	任何人	这里	?	〞	称为	先生	.	桑德斯	高声	.

“有人在吗？”桑德斯先生大声喊道。

[æz; əz][nəʊ][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪnˈkwaɪəri][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [sed] ,

As	no	reply	was	made	to	his	inquiry	he	turned	to	the	boys	and	said	,
作为	不	回复	曾是	制成	到	他的	询问	他	转向	到	这	男孩们	和	说	,

由于他的询问没有得到回应，他便转向男孩们说道：

“ [ðeə(r)] [ˈdʌznt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈenibɒdi] [hɪə(r)] .

“	There	doesn't	appear	to	be	anybody	here	.
“	那里	不	出现	到	是	任何人	这里	.

这里好像没有人。

[wel] [gəʊ][ɒn] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊə(r)] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

Well	go	on	up	and	continue	our	investigations	.
出色地	去	在	向上	和	继续	我们的	调查	.

好，我们上去继续调查。

〞 [wʌns] [mɔː(r)] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [ˈnɔɪzləsli] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [steps] ,

〞	Once	more	leading	the	way	,	Mr	.	Sanders	noiselessly	mounted	the	steps	,
〞	一次	更多的	领导	这	方式	,	先生	.	桑德斯	无声	安装	这	步骤	,

桑德斯先生再次带头，悄无声息地走上台阶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kiːpɪŋ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

the	boys	keeping	closely	together	and	not	far	behind	the	leader	.
这	男孩们	保持	密切	一起	和	不是	远的	在后面	这	领导者	.

男孩们紧紧地聚在一起，紧跟在领头的后面。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

Holding	his	lantern	before	him	Mr	.	Sanders	stopped	when	he	arrived	at	the
保持	他的	灯笼	前	他	先生	.	桑德斯	停止	什么时候	他	到达的	在	这

[hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ðæt] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

head	of	the	stairway	and	examined	the	rooms	that	opened	before	him	.
头	的	这	楼梯	和	检查	这	房间	那	打开	前	他	.

桑德斯先生举着灯笼，走到楼梯顶端停了下来，环顾着眼前敞开的房间。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] ['veri] [laɪk] ['lɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] ,

Suddenly	a	sound	very	like	laughter	was	heard	in	the	old	building	,
突然	一个	声音	非常	喜欢	笑声	曾是	听到	在	这	老的	建筑	,

突然，老房子里传来一阵很像笑声的声音。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [siːst] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [feɪnt] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]

but	it	quickly	ceased	and	in	place	of	it	the	faint	tooting	of	an
但	它	迅速地	停止	和	在	地方	的	它	这	头晕的	嘟嘟	的	一个

['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

automobile	horn	was	heard	.
汽车	喇叭	曾是	听到	.

但声音很快停止了，取而代之的是微弱的汽车喇叭声。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]

The	boys	now	were	staring	about	them	and	had	it	not	been	for
这	男孩们	现在	是	凝视	关于	他们	和	有	它	不是	到过	为了

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] .

the	presence	of	George's	father	it	is	doubtful	if	any	one	would	have	remained	.
这	在场	的	乔治的	父亲	它	是	疑	如果	任何	一	会	有	剩余	.

男孩们现在四下张望，如果不是乔治的父亲在场，恐怕没有人会留下来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

As	it	was	,
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] ['ɪnstəntli] [kɔːz] [ɔːl] [faɪv] [tuː; tə] [tɜːn] ['kwɪkli] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

a	startling	event	occurred	which	instantly	cause	all	five	to	turn	quickly	about	and
一个	令人震惊	事件	发生	哪个	即刻	原因	全部	五	到	转动	迅速地	关于	和

[rʌn] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] .

run	swiftly	down	the	stairway	.
跑步	迅速地	向下	这	楼梯	.

突然发生了一件令人震惊的事情，五个人立刻迅速转身，飞快地跑下楼梯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

CHAPTER	XXIV	—	THE	END	OF	THE	HOUSE
章	二十四	—	这	结尾	的	这	房子

第二十四章——房子的终结

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ə'lɑːmd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [kəm'pænjənz] .

Even	Mr	.	Sanders	appeared	to	be	as	alarmed	as	his	younger	companions	.
甚至	先生	.	桑德斯	出现	到	是	作为	惊慌	作为	他的	年轻	同伴	.

就连桑德斯先生似乎也和他的年轻同伴们一样感到惊慌。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪftli] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

At	all	events	he	was	swiftly	leading	the	way	,
在	全部	活动	他	曾是	迅速地	领导	这	方式	,

总之，他迅速走在了前面。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] [æt; ət]

and	as	the	boys	were	running	down	the	stairway	two	or	three	steps	at
和	作为	这	男孩们	是	跑步	向下	这	楼梯	二	或者	三	步骤	在

[ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [muːv] ['ræpɪdli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

a	time	it	was	necessary	for	him	to	move	rapidly	in	order	to	keep	his
一个	时间	它	曾是	必要的	为了	他	到	移动	快速	在	命令	到	保持	他的

[pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] .

place	at	the	head	of	the	line	.
地方	在	这	头	的	这	线	.

男孩们一次跑下两三级台阶，为了保持自己在队伍最前面的位置，他必须快速移动。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ðæt] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ]

There	had	been	a	sudden	flash	of	light	that	apparently	had	filled	the	building
那里	有	到过	一个	突然	闪光	的	光	那	显然	有	已填	这	建筑

.

:

.

突然间，一道强光闪过，似乎充满了整栋大楼。

[nəʊ] [saʊnd] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] [wɪð]

No	sound	had	accompanied	the	strange	sight	although	the	air	was	heavy	with
不	声音	有	伴随	这	奇怪的	视线	虽然	这	空气	曾是	重的	和

[ðə; ðɪ] ['sʌfəkeɪtɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)] .

the	suffocating	odor	of	burning	powder	.
这	令人窒息的	气味	的	燃烧	粉末	.

尽管空气中弥漫着令人窒息的火药燃烧气味，但这一怪异景象却没有任何声音伴随。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [biːn] [flæʃt] [ɪn] ['evri] [ruːm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['məʊmənt] .

The	light	apparently	had	been	flashed	in	every	room	at	the	same	moment	.
这	光	显然	有	到过	闪光灯	在	每一个	房间	在	这	相同的	片刻	.

显然，灯光在同一时刻照射到了每个房间。

[ðə; ðɪ] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] [ə'brʌptli] [siːst] ['ɑːftə(r)][wʌn] [ʃrɪl] ['aʊtbɜːst]

The	twittering	of	the	chimney	-	swallows	abruptly	ceased	after	one	shrill	outburst
这	推特	的	这	烟囱	-	燕子	突然	停止	后	一	尖锐	爆发

[ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

of	alarm	.
的	警报	.

一声尖锐的惊叫过后，烟囱燕的鸣叫声戛然而止。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [ðə; ðɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [wɒz; wəz]

Before	the	party	arrived	at	the	foot	of	the	stairway	the	blinding	flash	was
前	这	派对	到达的	在	这	脚	的	这	楼梯	这	失明	闪光	曾是

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

一行人还没走到楼梯脚下，那道刺眼的闪光再次出现。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['əʊdə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]

The	house	now	seemed	to	be	filled	with	the	penetrating	odor	and	even	the
这	房子	现在	似乎	到	是	已填	和	这	渗透	气味	和	甚至	这

['læntən] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] [sɜːv] [tuː; tə] [laɪt] [ðeə(r)] [weɪ] .

lantern	did	not	fully	serve	to	light	their	way	.
灯笼	做过	不是	完全	服务	到	光	他们的	方式	.

屋子里似乎充满了刺鼻的气味，就连灯笼也无法完全照亮他们的路。

“ [kiːp] [tə'geðə(r)] , [bɔɪz] , ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Keep	together	,	boys	,	”	called	Mr	.	Sanders	in	a	low	voice	.
“	保持	一起	,	男孩们	,	”	称为	先生	.	桑德斯	在	一个	低的	嗓音	.

“孩子们，团结一致。”桑德斯先生低声说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz]

“	We	must	all	make	for	the	front	door	and	get	out	of	this	place	as
”	我们	必须	全部	制作	为了	这	正面	门	和	得到	出去	的	这	地方	作为

[suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

soon	as	possible	.
很快	作为	可能的	.

“我们都必须尽快从前门离开这里。”

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'lɑːm] ,

”	In	spite	of	their	alarm	,
”	在	尽管如此	的	他们的	警报	,

尽管他们感到惊慌，

[fred] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hevi] ['əʊdə(r)][ɪn][ðə; ði]

Fred	in	his	own	mind	was	questioning	whether	it	was	the	heavy	odor	in	the
弗雷德	在	他的	自己的	头脑	曾是	提问	无论	它	曾是	这	重的	气味	在	这

[ruːm] [ɔː(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

room	or	the	desire	of	Mr	.	Sanders	to	gain	a	place	of	safety	outside	the
房间	或者	这	欲望	的	先生	.	桑德斯	到	获得	一个	地方	的	安全	外部	这

['bɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] [flaɪt] .

building	that	had	caused	such	a	precipitate	flight	.
建筑	那	有	导致	这样的	一个	沉淀	航班	.

弗雷德心里一直在想，究竟是房间里浓重的气味，还是桑德斯先生想要在建筑物外找到一个安全的地方，才导致了如此仓促的逃跑。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [nəʊ][wʌn] [dɪ'leɪd] ,

At	all	events	no	one	delayed	,
在	全部	活动	不	一	延迟	,

总之，没有人耽搁。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɔːl] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	in	a	brief	time	all	five	were	running	rapidly	across	the	field	,
和	在	一个	简短的	时间	全部	五	是	跑步	快速	穿过	这	场地	,

很快，五个人都飞快地跑过田野。

['mɪstə(r)] . ['sændəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['pɑːti] .

Mr	.	Sanders	still	holding	the	lantern	and	leading	the	retreating	party	.
先生	.	桑德斯	仍然	保持	这	灯笼	和	领导	这	撤退	派对	.

桑德斯先生仍然提着灯笼，带领着撤退的队伍。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][rəʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd]

Before	they	arrived	at	the	road	,	however	,	they	stopped	and	looked	behind
前	他们	到达的	在	这	路	,	然而	,	他们	停止	和	看起来	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然而，在到达公路之前，他们停下来回头看了看。

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] [naʊ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['dɑːknəs] .

The	old	house	now	was	wrapped	in	darkness	.
这	老的	房子	现在	曾是	包装	在	黑暗	.

老房子现在被黑暗笼罩着。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['dwelɪŋ] .

Not	a	sound	came	from	the	mysterious	dwelling	.
不是	一个	声音	来了	从	这	神秘	住宅	.

神秘的住所里寂静无声。

[ðə; ði] ['blaındıŋ] ['flæʃız] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [si:n] [ə'pærəntli] [wɜ:(r); wə(r)] [endid] [ænd; ənd]

The	blinding	flashes	of	light	that	had	been	seen	apparently	were	ended	and
这	失明	闪光灯	的	光	那	有	到过	已见	显然	是	结束	和

['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:nlaıt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fju:] ['wındəʊz] [ðæt] [stɪl] [wɜ:(r); wə(r)]

only	the	reflection	of	the	moonlight	from	the	few	windows	that	still	were
仅有的	这	反射	的	这	月光	从	这	很少	视窗	那	仍然	是

[left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [prə'dju:st] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [saɪt] .

left	in	the	house	produced	an	unusual	sight	.
左边	在	这	房子	生产	一个	异常	视线	.

之前出现的刺眼闪光似乎已经停止，只有从房子里剩下的几扇窗户反射的月光呈现出一种不寻常的景象。

[ɪn] ['saıləns] [ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n]

In	silence	the	Go	Ahead	boys	and	Mr	.	Sanders	waited	for	a	repetition
在	沉默	这	去	前方	男孩们	和	先生	.	桑德斯	等待	为了	一个	重复

[ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑ:tld] [ðem; ðəm] .

of	the	sight	which	had	startled	them	.
的	这	视线	哪个	有	惊慌	他们	.

“前进”男孩们和桑德斯先生默默地等待着再次看到让他们感到震惊的景象。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

Not	a	sound	came	from	the	place	,
不是	一个	声音	来了	从	这	地方	,

那里静悄悄的，没有一丝声音。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

and	although	the	boys	waited	several	minutes	the	strange	lights	were	not
和	虽然	这	男孩们	等待	一些	分钟	这	奇怪的	灯	是	不是

[rɪ'pi:tɪd] .

repeated	.
重复	.

虽然男孩们等了几分钟，但奇怪的光芒并没有再次出现。

“ [aɪm] [ɪn'klaınd] [tu:; tə] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['θɔ:tfəli] ,

“	I'm	inclined	to	think	,	”	said	Mr	.	Sanders	thoughtfully	,
“	我是	倾斜	到	思考	,	”	说	先生	.	桑德斯	深思熟虑	,

桑德斯先生若有所思地说：“我倾向于认为……”

“ [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ['aʊə(r)]

“	that	it	will	be	better	for	us	to	go	back	and	continue	our
“	那	它	将要	是	更好的	为了	我们	到	去	后退	和	继续	我们的

[ɪnˌvestə'geɪʃən] .

investigations	.
调查	.

“我们最好回去继续调查。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] ? ”

What	do	you	say	,	boys	?	”
什么	做	你	说	,	男孩们	?	”

你们说呢，伙计们?

“ [wi:; wi] [ə'gri:] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ['glıbli] .

“	We	agree	,	”	spoke	up	Fred	glibly	.
“	我们	同意	,	”	辐	向上	弗雷德	轻率地	.

“我们同意，”弗雷德轻描淡写地说道。

“ [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rʌn] [ðɪs] ['mætə(r)] [daʊn] [naʊ] [æz; əz][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

“	We	might	as	well	run	this	matter	down	now	as	at	any	time	.
“	我们	可能	作为	出色地	跑步	这	事情	向下	现在	作为	在	任何	时间	.

“我们现在就可以把这件事彻底调查清楚，任何时候都可以。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['flæʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ? ”

What	do	you	think	those	flashes	were	,	Mr	.	Sanders	?	”
什么	做	你	思考	那些	闪光灯	是	,	先生	.	桑德斯	?	”

桑德斯先生，您觉得那些闪光是什么?

“ [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊdə(r)][aɪ] [θɪŋk] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['setɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊdə(r)]

“	From	the	odor	I	think	likely	they	were	made	by	setting	off	the	powder
”	从	这	气味	我	思考	可能	他们	是	制成	经过	环境	离开	这	粉末

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] [wen] [ə; eɪ] [flæʃ] - [laɪt] ['pɪktʃə(r)][ɪz]['teɪkən] . ”

which	is	lighted	when	a	flash	-	light	picture	is	taken	.	”
哪个	是	照明	什么时候	一个	闪光	-	光	图片	是	已采取	.	”

“从气味判断，我认为它们很可能是通过引燃粉末制成的，这种粉末会在用手电筒拍照时被点燃。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒɒn] ['kwɪkli] .

“	It	does	seem	so	,	doesn't	it	?	”	said	John	quickly	.
”	它	做	似乎	所以	,	不	它	?	”	说	约翰	迅速地	.

“看来确实如此，不是吗？”约翰连忙说道。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd] [sʌtʃ] ['paʊdə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	But	where	did	such	powder	come	from	?
”	但	在哪里	做过	这样的	粉末	来	从	?

“但是这种粉末是从哪里来的呢？”

[huː] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Who	lighted	it	?	”
WHO	照明	它	?	”

谁点燃的?

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['draɪli] .

“	That's	what	we	must	find	out	,	”	said	Mr	.	Sanders	dryly	.
”	那就是	什么	我们	必须	寻找	出去	,	”	说	先生	.	桑德斯	干巴巴地	.

“这就是我们必须查明的，”桑德斯先生冷冷地说。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvəd] [hɑːf]

Meanwhile	the	party	was	returning	to	the	building	and	had	covered	half
同时	这	派对	曾是	返回	到	这	建筑	和	有	涵盖	一半

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ə'brʌptli] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ɪk'skleɪmd] ,

the	distance	when	they	all	stopped	abruptly	as	George	exclaimed	,
这	距离	什么时候	他们	全部	停止	突然	作为	乔治	惊呼	,

与此同时，一行人正返回大楼，走了大约一半的路程后，突然停了下来，乔治惊呼道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ðeə(r)] [naʊ] !

“	There's	a	light	there	now	!
”	有	一个	光	那里	现在	!

“那里现在有光了！”

[kænt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can't	you	see	it	?
不能	你	看	它	?

你难道看不见吗?

[ɪts] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [iːvz] .

It's	up	in	the	corner	of	the	eaves	.
它是	向上	在	这	角落	的	这	檐	.

它在屋檐的角落里。

” [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dʒɔːdʒ]

”	A	moment	later	all	declared	that	they	could	see	the	flames	to	which	George
”	一个	片刻	之后	全部	声明	那	他们	可以	看	这	火焰	到	哪个	乔治

[hæd; həd] [rɪ'fɜːd] ,

had	referred	,
有	指	,

片刻之后，所有人都表示他们看到了乔治所说的火焰。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [wɔːk] [dʒɒn] [sed] [əˈbrʌptli] , “ [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [flæʃ] -

but	as	they	resumed	their	walk	John	said	abruptly	,	“	That's	more	than	a	flash	-
但	作为	他们	恢复	他们的	走	约翰	说	突然	,	“	那就是	更多的	比	一个	闪光	-

[laɪt] , [ðæts] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] !

light	,	that's	a	fire	!
光	,	那就是	一个	火	!

但当他们继续往前走时，约翰突然说道：“那不仅仅是手电筒，那是火！”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈfeloʊz] , [ðə; ði][əʊld] [mˈiːkeɪ] [haʊs] [ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] !

I	tell	you	,	fellows	,	the	old	Meeker	House	is	on	fire	!
我	告诉	你	,	伙伴们	,	这	老的	米克	房子	是	在	火	!

伙计们，我告诉你们，老米克尔房子着火了！

” [ɪnstəntli] [ˈevri] [wʌn] [stɒpt] [bʌt; bət][ˈəʊnli][ə; eɪ] [briːf] [dɪˈleɪ] [wɒz; wəz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [kənˈfɜːm]

”	Instantly	every	one	stopped	but	only	a	brief	delay	was	required	to	confirm
”	即刻	每一个	一	停止	但	仅有的	一个	简短的	延迟	曾是	必需的	到	确认

[ðə; ði] [ˈstɑːtlɪŋ] [ˈsteɪtmənt] .

the	startling	statement	.
这	令人震惊	陈述	.

“所有人立刻停了下来，但仅仅过了一会儿，大家就确认了这个惊人的说法。”

[ðə; ði] [fleɪmz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt]

The	flames	by	this	time	had	burst	through	the	roof	and	it	was	evident	that
这	火焰	经过	这	时间	有	爆裂	通过	这	屋顶	和	它	曾是	明显	那

[ənˈles] [help] [ˈspiːdəli] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [ˈnɪəli] [tuː] [ˈsentʃəriz]

unless	help	speedily	was	obtained	the	house	which	had	stood	nearly	two	centuries
除非	帮助	迅速地	曾是	获得	这	房子	哪个	有	站立	几乎	二	几个世纪

[wɒz; wəz] [duːmd] .

was	doomed	.
曾是	注定失败	.

此时大火已经冲破屋顶，很明显，除非尽快得到救援，否则这座屹立了近两个世纪的房屋注定要被摧毁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ɔːl] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd]

There	was	no	further	waiting	now	and	quickly	all	five	were	running	toward
那里	曾是	不	更远	等待	现在	和	迅速地	全部	五	是	跑步	朝向

[ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbɪldɪŋ] .

the	blazing	building	.
这	炽烈	建筑	.

现在没有时间再等了，五个人迅速朝着燃烧的建筑物跑去。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] .

This	time	,	however	,	Mr	.	Sanders	was	not	leading	the	party	.
这	时间	,	然而	,	先生	.	桑德斯	曾是	不是	领导	这	派对	.

然而，这一次，桑德斯先生并没有领导该党。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈspiːdəli] [ˌautˈdistəns] [hɪm][ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [jɑːd]

The	boys	speedily	outdistanced	him	and	as	soon	as	they	arrived	within	the	yard
这	男孩们	迅速地	落后	他	和	作为	很快	作为	他们	到达的	之内	这	院子

[ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [tuː] [ˈʌðə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

they	discovered	that	two	other	men	were	already	on	the	ground	.
他们	发现	那	二	其他	男人	是	已经	在	这	地面	.

男孩们迅速甩开了他，一进院子就发现另外两个人已经倒在地上了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [strɒŋ] [ˈhedweɪ] .

By	this	time	the	fire	was	under	strong	headway	.
经过	这	时间	这	火	曾是	在下面	强的	进展	.

此时火势已经迅速蔓延。

[ðə; ði] [tˈɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] [haʊs] , [əʊld][ænd; ənd][draɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [laɪk]

The	timbers	of	the	dwelling	house	,	old	and	dry	,	were	burning	almost	like
这	木材	的	这	住宅	房子	,	老的	和	干燥	,	是	燃烧	几乎	喜欢

[ˈtɪndə(r)] .

tinder	.
火种	.

房屋的木材又老又干，燃烧起来几乎像引火物一样。

[spɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstedəli]

Sparks	were	flying	from	the	blazing	roof	and	the	flames	were	steadily
火花	是	飞行	从	这	炽烈	屋顶	和	这	火焰	是	稳步

[ˈmaʊntɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] .

mounting	higher	and	higher	.
安装	更高	和	更高	.

火星从燃烧的屋顶飞溅而出，火焰越烧越旺。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [rəʊd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [men] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]

Across	the	field	from	the	opposite	road	forms	of	men	approaching	the	building
穿过	这	场地	从	这	对面的	路	表格	的	男人	接近	这	建筑

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

could	be	seen	,
可以	是	已见	,

从对面马路对面的田野上，可以看到有人正朝那栋建筑走来。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][kraɪ] “ [ˈfaɪə(r)] ! ”

and	the	wild	cry	“	Fire	!	”
和	这	荒野	哭	“	火	!	”

以及“着火了！”的惊呼声。

“ [ˈfaɪə(r)] ! ” [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ˈevri] [saɪd] .

“	Fire	!	”	was	heard	on	every	side	.
“	火	!	”	曾是	听到	在	每一个	边	.

四周都传来“着火了！”的喊声。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈbʌkit] [ɔː(r)] [peɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] ,

There	were	no	buckets	or	pails	to	be	found	in	the	dwelling	,
那里	是	不	水桶	或者	水桶	到	是	成立	在	这	住宅	,

屋内没有找到水桶或水盆。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˈspiːdəli] [dɪˈskʌvəd] [wen] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːst] [ˈəʊpən] .

as	was	speedily	discovered	when	the	doors	were	burst	open	.
作为	曾是	迅速地	发现	什么时候	这	门	是	爆裂	打开	.

门被猛地推开后，这一点很快就被发现了。

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [wel] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn][ˈfɔːmə(r)]

Near	the	kitchen	door	was	the	old	well	,	which	had	been	used	in	former
靠近	这	厨房	门	曾是	这	老的	出色地	,	哪个	有	到过	用过的	在	以前的

[ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

generations	.
几代人	.

厨房门附近有一口老井，老一辈人都用过它。

[ə; eɪ] [wel] - [swiːp] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

A	well	-	sweep	was	there	,
一个	出色地	-	扫	曾是	那里	,

那里有一台扫井机，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɒz; wəz] [gɒn]

but	the	heavy	weight	which	had	been	used	to	balance	the	bucket	was	gone
但	这	重的	重量	哪个	有	到过	用过的	到	平衡	这	桶	曾是	已消失

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [sɪns] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [bɪ'ləʊ] [hæd; həd] [biːn]

and	it	had	been	long	since	the	water	in	the	depths	below	had	been
和	它	有	到过	长的	自从	这	水	在	这	深度	以下	有	到过

[dɪ'stɜːbd] .

disturbed	.
不安	.

但是用来保持水桶平衡的重物已经不见了，而且水桶深处的水也很久没有被搅动过了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [sɔːt] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv]

In	desperation	,	however	,	the	entire	party	sought	to	find	some	means	of
在	绝望	,	然而	,	这	全部的	派对	寻求	到	寻找	一些	方法	的

['stɒpɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

stopping	the	fire	.
停止	这	火	.

然而，在绝望之下，所有人都想方设法阻止火势蔓延。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [naʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['stɑːtɪd] ['swɪftli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tə'wɔːd]

Some	of	the	men	who	now	had	arrived	started	swiftly	across	the	fields	toward
一些	的	这	男人	WHO	现在	有	到达的	开始	迅速地	穿过	这	字段	朝向

['haʊzɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

houses	that	could	be	seen	in	the	distance	.
房屋	那	可以	是	已见	在	这	距离	.

一些刚刚到达的人迅速穿过田野，朝着远处可以看到的房屋走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [veɪg] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] [peɪlz] [ænd; ənd] [rəʊps] [ðæt] [wʊd]

There	was	a	vague	thought	that	they	might	obtain	pails	and	ropes	that	would
那里	曾是	一个	模糊的	想法	那	他们	可能	获得	水桶	和	绳索	那	会

[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

enable	them	to	quench	the	flames	.
使能够	他们	到	淬火	这	火焰	.

他们隐约想到，或许可以弄到水桶和绳子来扑灭火焰。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [duːmd] .

By	the	time	the	men	returned	,	however	,	the	house	was	doomed	.
经过	这	时间	这	男人	返回	,	然而	,	这	房子	曾是	注定失败	.

然而，当男人们返回时，房子已经注定要毁于一旦。

['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ,

Fascinated	by	the	sight	,
着迷	经过	这	视线	,

被眼前的景象深深吸引，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['dwelɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

the	boys	withdrew	from	the	spot	and	watched	the	blazing	dwelling	as	the
这	男孩们	退出	从	这	点	和	观看	这	炽烈	住宅	作为	这

[fleɪmz] [liːpt] [ænd; ənd] [rɔːd] [ænd; ənd]['kræk(ə)ld] .

flames	leaped	and	roared	and	crackled	.
火焰	跳跃	和	咆哮	和	噼啪作响	.

男孩们退到一边，看着熊熊燃烧的房屋，火焰窜起、咆哮、噼啪作响。

“ [ðeə(r)] [gəʊz][ðə; ði] ['tʃɪmni] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fred] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

“	There	goes	the	chimney	!	”	exclaimed	Fred	in	a	low	voice	,
“	那里	去	这	烟囱	!	”	惊呼	弗雷德	在	一个	低的	嗓音	,

“烟囱塌了！”弗雷德低声惊呼道。

[æz; əz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brɪks] [fel] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] .

as	a	pile	of	bricks	fell	crashing	into	the	depths	.
作为	一个	桩	的	砖块	跌倒	崩溃	进入	这	深度	.

一堆砖块轰然坠入深渊。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] , ” [sə'dʒestid] [dʒɒn] .

“	I	wonder	what	became	of	those	chimney	-	swallows	,	”	suggested	John	.
”	我	想知道	什么	成为	的	那些	烟囱	-	燕子	,	”	建议	约翰	.

“我很好奇那些烟囱燕子后来怎么样了，”约翰说道。

“ [ai] [ges] [ðəʊz] [ðæt] [kʊd; kəd][flai][ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə]

“	I	guess	those	that	could	fly	are	gone	and	those	that	were	too	young	to
”	我	猜测	那些	那	可以	飞	是	已消失	和	那些	那	是	也	年轻的	到

[flai][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [bɜ:nd] ,

fly	are	already	burned	,
飞	是	已经	烧伤	,

“我想那些会飞的人都已经不在了，而那些年纪太小不会飞的人已经被烧死了。”

” [sed] [grɑ:nt] .

”	said	Grant	.
”	说	授予	.

格兰特说道。

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['faɪə(r)] ['stɑ:tɪd] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .

“	How	do	you	suppose	that	fire	started	?	”	inquired	George	.
”	如何	做	你	认为	那	火	开始	?	”	询问	乔治	.

“你觉得那场火是怎么烧起来的？”乔治问道。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['redi] [sə'lu:ʃ(ə)n][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ɑ:nsəd] .

As	no	one	had	a	ready	solution	his	question	remained	unanswered	.
作为	不	一	有	一个	准备好	解决方案	他的	问题	剩余	未解答	.

由于没有人能立即给出解决方案，他的问题仍然没有得到解答。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][,ri:'dʒɔin, ri-][baɪ]['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

The	boys	now	,	however	,	were	rejoined	by	Mr	.	Sanders	,
这	男孩们	现在	,	然而	,	是	重新加入	经过	先生	.	桑德斯	,

然而，这时桑德斯先生又回到了男孩们身边。

[hu:] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['perələs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [faɪt]

who	explained	that	it	was	perilous	as	well	as	useless	to	attempt	to	fight
WHO	解释	那	它	曾是	危险的	作为	出色地	作为	无用	到	试图	到	斗争

[ðə; ði] [fleɪmz] [lɒŋgə(r)] .

the	flames	longer	.
这	火焰	更长	.

他解释说，继续试图扑灭火焰既危险又无用。

[ðə; ði][məʊst] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['embəz] [frɒm; frəm]

The	most	that	could	be	expected	was	to	prevent	the	flying	embers	from
这	最多	那	可以	是	预期的	曾是	到	防止	这	飞行	余烬	从

['setɪŋ] ['faɪə(r)][tu:; tə] ['fensɪz] [ɔ:(r)][tu:; tə] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

setting	fire	to	fences	or	to	buildings	that	were	not	far	away	.
环境	火	到	栅栏	或者	到	建筑物	那	是	不是	远的	离开	.

所能期望的最好结果是阻止飞溅的火星引燃附近的栅栏或建筑物。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['sləʊli] ,

“	It's	a	pity	,	”	said	Mr	.	Sanders	slowly	,
”	它是	一个	遗憾	,	”	说	先生	.	桑德斯	缓慢地	,

“真可惜，”桑德斯先生缓缓说道。

“ [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ɪn] [ðɪs] [wei] . ”

“	that	the	old	house	had	to	go	in	this	way	.	”
”	那	这	老的	房子	有	到	去	在	这	方式	.	”

“那栋老房子必须这样拆除。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [geɪv] [ʌp] [ɔ:l] [ɪts] ['si:krəts] ['aɪðə(r)] , ” ['ædɪd] [fred] .

“	And	it	never	gave	up	all	its	secrets	either	,	”	added	Fred	.
”	和	它	绝不	给予	向上	全部	它是	秘密	任何一个	,	”	额外	弗雷德	.

“而且它也从未透露过所有的秘密，”弗雷德补充道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [wen] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [gəʊz] [ʌp][ɪn]
“ We were just on the point of finding out , when the whole thing goes up in
” 我们 是 只是 在 这 观点 的 寻找 出去 , 什么时候 这 所有的 事物 去 向上 在
[sməʊk] . ”
smoke . ”
抽烟 . ”

“我们正要弄清真相时，一切都化为乌有。”

“ [aɪ] ['fænsɪ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] - ['siːkrəts] - [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .
“ I fancy that what you call ' secrets ' will all be explained .
” 我 想要 那 什么 你 称呼 - 秘密 - 将要 全部 是 解释 .

“我想你所谓的‘秘密’都会得到解释。”

[maɪ] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
My thought is that the two men ,
我的 想法 是 那 这 二 男人 ,

我的想法是，这两个人，

[huːm] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪə(r)] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
whom we found here when we came back across the fields ,
谁 我们 成立 这里 什么时候 我们 来了 后退 穿过 这 字段 ,

我们穿过田野回来时在这里发现了他。

[kæn; kən] [tel] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] . ”
can tell more about the origin of the fire than we think . ”
能 告诉 更多的 关于 这 起源 的 这 火 比 我们 思考 . ”

或许能告诉我们更多关于火灾起因的信息。”

“ [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [men] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .
“ Who were the men ? ” inquired George .
” WHO 是 这 男人 ? ” 询问 乔治 .

“那些人是谁？”乔治问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .
“ I don't know either of them , ” answered Mr . Sanders .
” 我 不 知道 任何一个 的 他们 , ” 回答 先生 . 桑德斯 .

“我两个都不认识，”桑德斯先生回答说。

“ [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [træmp] .
“ To me they looked like tramps .
” 到 我 他们 看起来 喜欢 流浪汉 .

“在我看来，他们看起来像流浪汉。”

” ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['steɪtmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)]
” Startled by the unexpected statement the boys stared blankly at one another
” 惊慌 经过 这 意外 陈述 这 男孩们 凝视 茫然地 在 一 其他
[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [muːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪmpʌls] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst]
and then as if moved by a common impulse they turned and advanced
和 然后 作为 如果 已搬 经过 一个 常见的 冲动 他们 转向 和 先进的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'tetər] [huː] [naʊ] ['nʌmbəd] [æt; ət] [liːst] [θriː] [skɔː(r)] .
among the spectators who now numbered at least three score .
之中 这 观众 WHO 现在 编号 在 至少 三 分数 .

“男孩们被这突如其来的声明吓了一跳，茫然地互相看着，然后仿佛受到某种共同冲动的驱使，他们转身走向围观群众，此时围观群众至少有六十人。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] ,
“ Isn't it wonderful , ” suggested Grant ,
” 不是 它 精彩的 , ” 建议 授予 ,

“这难道不美妙吗？”格兰特说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['iːv(ə)n][aʊt][ɪn][ðə; ði]
“ what a crowd you can get and in such a little while even out in the
“ 什么 一个 人群 你 能 得到 和 在 这样的 一个 小的 尽管 甚至 出去 在 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

“即使在乡下，也能在这么短的时间内吸引这么多人，真是太棒了！”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] ?
if anything unusual is going on ?
如果 任何事物 异常 是 去 在 ?

如果有什么异常情况发生呢?

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ][blɑːst][ɒn] ['geɪbriəlz] ['trʌmpɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt]
I wouldn't have believed that a blast on Gabriel's trumpet could have brought
我 不会 有 相信 那 一个 爆炸 在 加百列的 喇叭 可以 有 带来
['twenti] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [jet] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
twenty people here in an hour and yet in less than twenty minutes there's a
二十 人们 这里 在 一个 小时 和 然而 在 较少的 比 二十 分钟 有 一个
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

我原本不相信加布里埃尔吹响小号一小时就能吸引二十个人来到这里，然而不到二十分钟，这里就聚集了一群人。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ? ”
Where do you suppose they came from ? ”
在哪里 做 你 认为 他们 来了 从 ? ”

你觉得它们来自哪里?

“ [ðæt] ['faɪə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːdʒ] ,
“ That fire can be seen a long distance , ” explained George ,
“ 那 火 能 是 已见 一个 长的 距离 , ” 解释 乔治 ,

“那场火在很远的地方都能看到，”乔治解释说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kraʊd] .
“ and there's nothing like a fire to get a crowd .
“ 和 有 没有什么 喜欢 一个 火 到 得到 一个 人群 .

“没有什么比一场火灾更能吸引人群了。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][træmp] !
There's the tramp !
有 这 流浪汉 !

流浪汉在那儿!

” [hiː; hi] [ə'brʌptli] ['ædɪd] , ['nɒdɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” he abruptly added , nodding , as he spoke ,
” 他 突然 额外 , 点头 , 作为 他 辐 ,

他边说边点头，突然补充道：“

[tə'wɔːd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] .
toward a man who could be seen on the outskirts of the assembly .
朝向 一个 男人 WHO 可以 是 已见 在 这 郊区 的 这 集会 .

朝着站在集会外围的一名男子走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《前进男孩》和神秘老房子(The Go Ahead Boys and the Mysterious Old House)

[baɪ] ['kɒmən] [kən'sent] [ɔːl] [fɔː(r)] [bɔɪz] ['ɪnstəntli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]

By	common	consent	all	four	boys	instantly	ran	to	the	place	where	the	man	was
经过	常见的	同意	全部	四	男孩们	即刻	跑	到	这	地方	在哪里	这	男人	曾是

[siːn] .

seen	.
已见	.

四个男孩一致同意立即跑向那个男人出现的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][træmp] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] ['steɪtmənt] [pruːvd] [tuː; tə]

As	they	approached	,	however	,	the	tramp	,	for	George's	statement	proved	to
作为	他们	接近	,	然而	,	这	流浪汉	,	为了	乔治的	陈述	已证实	到

[biː; bi] [kə'rekt] ,

be	correct	,
是	正确的	,

然而，当他们走近时，流浪汉发现乔治的说法是正确的。

[ə'pærəntli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'pɑːtɪd] .

apparently	became	aware	of	their	coming	and	instantly	departed	.
显然	成为	意识到的	的	他们的	未来	和	即刻	已离开	.

他们似乎察觉到了他们的到来，立即离开了。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

To	the	boys	it	seemed	that	he	had	moved	around	to	the	other	side	of
到	这	男孩们	它	似乎	那	他	有	已搬	大约	到	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]

the	burning	building	but	when	they	sought	him	there	he	was	not	to	be
这	燃烧	建筑	但	什么时候	他们	寻求	他	那里	他	曾是	不是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

男孩们觉得他好像绕到了燃烧的建筑物的另一边，但当他们到那里寻找他时，却发现他已经不见了。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] ['blæŋkli] .

“	What	do	you	suppose	it	all	means	?	”	inquired	John	blankly	.
“	什么	做	你	认为	它	全部	方法	?	”	询问	约翰	茫然地	.

“你觉得这一切意味着什么？”约翰茫然地问道。

“ [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] . ”

“	He	acted	as	if	he	didn't	want	to	see	us	.	”
“	他	行动	作为	如果	他	没有	想	到	看	我们	.	”

“他表现得好像不想见到我们。”

“ ['prɒbəbli] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , ” [sə'dʒestid] [dʒɔːdʒ] .

“	Probably	he	didn't	,	”	suggested	George	.
“	大概	他	没有	,	”	建议	乔治	.

“他可能没有，”乔治推测道。

“ [ðæts] [hɪz; ɪz] [raɪt] . ”

“	That's	his	right	.	”
“	那就是	他的	正确的	.	”

“那是他的权利。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] , ” [riˈtɔːt] [dʒɒn] .

“	It	may	be	and	it	may	not	be	,	”	retorted	John	.
”	它	可能	是	和	它	可能	不是	是	,	”	反驳	约翰	.

“也许是，也许不是，”约翰反驳道。

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [stænd] [ˈveri] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] . ”

“	I	don't	believe	he	will	stand	very	long	on	the	order	of	his	departure	.	”
”	我	不	相信	他	将要	站立	非常	长的	在	这	命令	的	他的	离开	.	”

“我不认为他能一直保持离职命令的有效性。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”

“	Why	not	?	”
”	为什么	不是	?	”

“为什么不呢？ ”

“ [ˈprɒbəbli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

“	Probably	he	could	tell	more	about	how	the	fire	started	than	any	one	in	the
”	大概	他	可以	告诉	更多的	关于	如何	这	火	开始	比	任何	一	在	这

[kraʊd] . ”

crowd	.	”
人群	.	”

“他可能比在场的任何人都更清楚火灾是如何发生的。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

”	demanded	George	as	the	three	boys	stopped	and	stared	into	the	face	of
”	要求	乔治	作为	这	三	男孩们	停止	和	凝视	进入	这	脸	的

[ðeə(r)] [frend] .

their	friend	.
他们的	朋友	.

“乔治问道，三个男孩停下脚步，盯着他们朋友的脸。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][duː; də] [miːn] ,

“	I	don't	know	just	how	much	I	do	mean	,
”	我	不	知道	只是	如何	很多	我	做	意思是	,

我不知道我的意思到底有多重要，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][træmp] [juːst] [ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

but	we	all	know	that	the	tramp	used	the	old	Meeker	House	as	a	sort	of
但	我们	全部	知道	那	这	流浪汉	用过的	这	老的	米克	房子	作为	一个	种类	的

[ˌhedˈkwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

但我们都知道，那个流浪汉把老米克尔房子当作了某种意义上的大本营。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [naɪts] ,

or	at	least	that	he	used	to	stop	there	nights	,
或者	在	至少	那	他	用过的	到	停止	那里	夜晚	,

或者至少他过去常常在那里过夜。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][fɜːst] [ˈstɑːtɪd] . ”

and	it	may	be	that	he	was	here	when	the	fire	first	started	.	”
和	它	可能	是	那	他	曾是	这里	什么时候	这	火	第一的	开始	.	”

他很可能在火灾刚发生时就在这里。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] .

“	Of	course	he	was	,	”	spoke	up	John	.
”	的	课程	他	曾是	,	”	辐	向上	约翰	.

“他当然是，”约翰插嘴道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

“	Don't	you	remember	that	he	told	me	that	if	we	would	come	over	to	the
“	不	你	记住	那	他	讲述	我	那	如果	我们	会	来	超过	到	这

[haʊs] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

house	after	dinner	,
房子	后	晚餐	,

“你不记得他跟我说过，如果我们晚饭后去他家吗？”

[wiː; wi] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ? ”

we	would	see	something	interesting	?	”
我们	会	看	某物	有趣的	?	”

我们会看到一些有趣的东西吗?

“ [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ]

“	Well	,	all	I	can	say	is	that	we	came	and	that	we	certainly	found	something
“	出色地	,	全部	我	能	说	是	那	我们	来了	和	那	我们	当然	成立	某物

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

“嗯，我只能说我们来了，而且我们确实发现了一些有趣的东西。”

” [sed] [dʒɔːdʒ] ['draɪli] ,

”	said	George	dryly	,
”	说	乔治	干巴巴地	,

乔治冷冷地说。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [t'ɪmbəz] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [greɪt] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [spɑːks] [fel]

as	the	falling	timbers	crashed	into	the	fire	and	great	showers	of	sparks	fell
作为	这	坠落	木材	崩溃了	进入	这	火	和	伟大的	淋浴	的	火花	跌倒

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [bɔɪz] .

all	about	the	waiting	boys	.
全部	关于	这	等待	男孩们	.

掉落的木材撞击到火中，火花四溅，落在等待的男孩们周围。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] — [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] [træmp]

CHAPTER	XXV	—	A	TALK	WITH	THE	TRAMP
章	25	—	一个	讲话	和	这	流浪汉

第二十五章——与流浪汉的对话

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ,

Following	the	fall	of	the	walls	of	the	old	house	,
下列的	这	落下	的	这	墙壁	的	这	老的	房子	,

老房子的墙壁倒塌后，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bleiz] [ʌp] [ə'njuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] [fel] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	fire	blazed	up	anew	and	a	fresh	shower	of	sparks	fell	far	from	the
这	火	燃烧的	向上	重新	和	一个	新鲜的	淋浴	的	火花	跌倒	远的	从	这

['bleɪzɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

blazing	building	.
炽烈	建筑	.

火势再次猛烈起来，火星像雨点般从燃烧的建筑物远处落下。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	crowd	was	helpless	.
这	人群	曾是	无助	.

人群无能为力。

[ðə; ði]['əʊnli]['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wel] [wɪtʃ] [naʊ] [hæd; həd]

The	only	water	to	be	had	was	from	the	old	well	which	now	had
这	仅有的	水	到	是	有	曾是	从	这	老的	出色地	哪个	现在	有

[keɪvd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn]

caved	in	and	the	small	amount	which	could	be	secured	had	been	exhausted	in
坍塌	在	和	这	小的	数量	哪个	可以	是	安全	有	到过	筋疲力尽的	在

[ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	early	part	of	the	fire	.
这	早期的	部分	的	这	火	.

唯一能获取的水源来自那口已经坍塌的老井，而原本能获取的少量水也在火灾初期就被用光了。

[ðə; ði] [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] [bleiz] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] ['peɪpə(r)] .

The	timbers	were	old	and	dry	,	and	blazed	almost	like	burning	paper	.
这	木材	是	老的	和	干燥	,	和	燃烧的	几乎	喜欢	燃烧	纸	.

木材陈旧干燥，燃烧起来几乎像烧纸一样。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊstli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt]

The	faces	and	forms	of	the	spectators	seemed	to	be	ghostly	in	the	light
这	面孔	和	表格	的	这	观众	似乎	到	是	幽灵般的	在	这	光

[ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

against	the	dark	background	of	the	night	.
反对	这	黑暗的	背景	的	这	夜晚	.

在夜色的映衬下，灯光照射下的观众面容和身形显得如同幽灵一般。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli]

For	an	hour	the	blaze	still	continued	,	but	the	flames	were	gradually
为了	一个	小时	这	火焰	仍然	持续	,	但	这	火焰	是	逐步地

[bɪ'kʌmɪŋ] ['ləʊə(r)] .

becoming	lower	.
成为	降低	.

大火持续燃烧了一个小时，但火焰逐渐减弱。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['bleɪzɪŋ] [spɑːks] [ðæt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɑː(r)]

No	longer	were	there	showers	of	blazing	sparks	that	fell	upon	the	ground	far
不	更长	是	那里	淋浴	的	炽烈	火花	那	跌倒	之上	这	地面	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

不再有飞溅的火星落到远处的地面上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dɪm] [gləʊ] [wen] [æt; ət][lɑːst]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [led][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

There	was	only	a	dim	glow	when	at	last	Mr	.	Sanders	led	the	way	back	to
那里	曾是	仅有的	一个	暗淡	辉光	什么时候	在	最后的	先生	.	桑德斯	引领	这	方式	后退	到

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

最后，桑德斯先生带头走向汽车时，只剩下昏暗的光线。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	excitement	of	the	boys	,	however	,
这	激动	的	这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们的兴奋之情却……

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][kɑː(r)] ['stɑːtɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]

still	continued	and	when	their	car	started	they	were	all	looking	back	at	the
仍然	持续	和	什么时候	他们的	车	开始	他们	是	全部	寻找	后退	在	这

[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] ,

spot	where	the	crowd	,
点	在哪里	这	人群	,

事情还在继续，当他们的车启动时，他们都回头看向人群聚集的地方。

[fæn'tæstɪk][ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] ,

fantastic	**in**	**its**	**appearance**	**in**	**the**	**dim**	**light**	**and**	**the**	**glow**	**of**	**the**	**dying**	**fire**	**,**
极好的	在	它是	外貌	在	这	暗淡	光	和	这	辉光	的	这	垂死	火	,

在昏暗的光线和即将熄灭的火焰的映照下，它看起来非常奇妙。

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	**still**	**to**	**be**	**seen**	**.**
是	仍然	到	是	已见	.

还有待观察。

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['bædlɪ] [ə'baʊt] [æz; əz][aɪ][duː; də][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]

there's	**one**	**thing**	**I**	**feel**	**almost**	**as**	**badly**	**about**	**as**	**I**	**do**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**old**
有	一	事物	我	感觉	几乎	作为	糟糕	关于	作为	我	做	这	损失	的	这	老的

['bɪldɪŋ] ,

building	**,**
建筑	,

有一件事让我感到几乎和失去那座老建筑一样难过，

” [sed] [dʒɒn] ['θɔːtfəli] , [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [sped] ['həʊmwəd] .

”	**said**	**John**	**thoughtfully**	**,**	**as**	**the**	**car**	**sped**	**homeward**	**.**
”	说	约翰	深思熟虑	,	作为	这	车	加速	回家	.

“约翰若有所思地说，此时汽车正飞驰回家。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ] .

“	**What**	**is**	**that**	**?**	**”**	**inquired**	**George**	**.**
“	什么	是	那	?	”	询问	乔治	.

“那是什么？”乔治问道。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] . ”

“	**Now**	**we**	**shall**	**never**	**know**	**about**	**the**	**mysteries**	**of**	**the**	**old**	**place**	**.**	**”**
“	现在	我们	将	绝不	知道	关于	这	谜团	的	这	老的	地方	.	”

“现在我们将永远无法了解那个古老地方的秘密了。”

“ [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['veri] ['meni] ['mɪstərɪz] [left] , ” [sə'dʒestid] [fred] .

“	**There**	**aren't**	**very**	**many**	**mysteries**	**left**	**,**	**”**	**suggested**	**Fred**	**.**
“	那里	不是	非常	许多	谜团	左边	,	”	建议	弗雷德	.

“剩下的谜团已经不多了，”弗雷德说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] . ”

“	**We**	**have**	**found**	**out**	**about**	**the**	**speaking**	**tube**	**and**	**the**	**chimney**	**-**	**swallows**	**.**	**”**
“	我们	有	成立	出去	关于	这	请讲	管子	和	这	烟囱	-	燕子	.	”

“我们已经发现了传声筒和烟囱燕子的事。”

“ [jes] , ” [sed] [grɑːnt] , “ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [bleɪz] ? ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Grant**	**,**	**“**	**but**	**how**	**about**	**that**	**blaze**	**?**	**”**
“	是的	,	”	说	授予	,	“	但	如何	关于	那	火焰	?	”

“是的，”格兰特说，“但是那场大火呢？”

“ [aɪ] [sə'spekt] , ” [dʒɔɪnd] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

“	**I**	**suspect**	**,**	**”**	**joined**	**in**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**,**
“	我	怀疑	,	”	加入	在	先生	.	桑德斯	,

“我怀疑，”桑德斯先生附和道，

“ [ðæt] [ðə; ði] [bleɪz] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
“ that the blaze you speak of had something to do with the burning of
“ 那 这 火焰 你 说话 的 有 某物 到 做 和 这 燃烧 的
[ðə; ði][əʊld] [haʊs] . ”
the old house . ”
这 老的 房子 . ”

“你所说的这场大火与那座老房子的燃烧有关。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [inˈkwaiə] [dʒɔːdʒ] [ˈkwɪkli] .
“ What do you mean ? ” inquired George quickly .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 询问 乔治 迅速地 .

“你什么意思？”乔治急忙问道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] .
“ That's just what I mean , ” replied Mr . Sanders .
“ 那就是 只是 什么 我 意思是 , ” 回复 先生 . 桑德斯 .

“我的意思正是如此，”桑德斯先生回答道。

“ [ˈsʌmbədi] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] - [laɪt] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [set][ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
“ Somebody had a flash - light over there and probably set fire to the
“ 某人 有 一个 闪光 - 光 超过 那里 和 大概 放 火 到 这
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

“有人拿着手电筒在那边，可能点燃了那栋楼。”

[ai] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I haven't any idea who could have done it . ”
我 还没有 任何 主意 WHO 可以 有 完毕 它 . ”

我完全不知道是谁干的。

“ [ai] [ges] [ðə; ði][træmp] [mait] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌmθɪŋ] , ” [səˈdʒestid] [grɑːnt] .
“ I guess the tramp might tell us something , ” suggested Grant .
“ 我 猜测 这 流浪汉 可能 告诉 我们 某物 , ” 建议 授予 .

“我想这个流浪汉或许能告诉我们一些事情，”格兰特建议道。

“ [ðə; ði][træmp] ? ” [inˈkwaiə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] .
“ The tramp ? ” inquired Mr . Sanders .
“ 这 流浪汉 ? ” 询问 先生 . 桑德斯 .

“那个流浪汉？”桑德斯先生问道。

“ [wɒt] [træmp] ?
“ What tramp ?
“ 什么 流浪汉 ?

“什么流浪汉？”

” [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ]
” In response to his questions the boys related all their experiences with the strange
” 在 回复 到 他的 问题 这 男孩们 有关的 全部 他们的 经历 和 这 奇怪的
[mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mˈiːkɐ] [haʊs] .
man whom they had found in the old Meeker House .
男人 谁 他们 有 成立 在 这 老的 米克 房子 .

“男孩们回答了他的问题，讲述了他们在老米克尔房子里遇到的那个陌生人的所有经历。

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ]

The	part	which	he	had	taken	in	the	return	of	the	lost	automobile	was	also
这	部分	哪个	他	有	已采取	在	这	返回	的	这	丢失的	汽车	曾是	还

[ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['dʒɔːrdʒɪz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'wɔːd]

explained	and	in	response	to	George's	suggestion	that	his	father	should	reward
解释	和	在	回复	到	乔治的	建议	那	他的	父亲	应该	报酬

[ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kwɪkli] [in'kwaiə] ,

the	man	for	the	return	of	the	car	his	father	quickly	inquired	,
这	男人	为了	这	返回	的	这	车	他的	父亲	迅速地	询问	,

他还解释了自己在找回丢失汽车过程中所扮演的角色，乔治建议他父亲应该奖励那个找回汽车的人，他父亲随即问道：

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [tʌk'siːdəʊ] ?

“	But	what	was	he	doing	away	up	beyond	Tuxedo	?
“	但	什么	曾是	他	正在做	离开	向上	超过	燕尾服	?

“但他当时在塔克西多以北的地方做什么呢？”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] . ”

I	thought	you	said	he	made	his	headquarters	here	in	the	old	Meeker	House	.	”
我	想法	你	说	他	制成	他的	总部	这里	在	这	老的	米克	房子	.	”

我记得你说过他把总部设在了这栋老米克尔楼里。

“ [hiː; hi] [dʌz] , [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒɒn] .

“	He	does	,	part	of	the	time	,	”	explained	John	.
“	他	做	,	部分	的	这	时间	,	”	解释	约翰	.

“他有时会这样做，”约翰解释说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz]

“	But	what	was	he	doing	up	there	so	far	away	?	”	inquired	Mr	.	Sanders
“	但	什么	曾是	他	正在做	向上	那里	所以	远的	离开	?	”	询问	先生	.	桑德斯

['ʃɑːpli] .

sharply	.
尖锐地	.

“可是他为什么会在上面那么远的地方呢？”桑德斯先生厉声问道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [sent] [juː; jʊ] [wɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [wɪtʃ]

“	You	know	I	sent	you	word	that	there	was	a	possibility	that	a	car	which
“	你	知道	我	发送	你	单词	那	那里	曾是	一个	可能性	那	一个	车	哪个

[hæd; həd] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gærɑːʒ] [æt; ət] ['nuːˌbɜːrg] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi]

had	been	located	in	a	garage	at	Newburgh	might	be	the	one	which	we
有	到过	位于	在	一个	车库	在	纽堡	可能	是	这	一	哪个	我们

[hæd; həd] [lɒst] .

had	lost	.
有	丢失的	.

“你知道我曾告诉过你，在纽堡的一个车库里找到的一辆车有可能就是我们丢失的那辆车。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ?

What	was	he	doing	up	there	?
什么	曾是	他	正在做	向上	那里	?

他当时在上面做什么？

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['træv(ə)l] [səʊ] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [fɑːst] ? ”

How	did	he	travel	so	far	and	so	fast	?	”
如何	做过	他	旅行	所以	远的	和	所以	快速地	?	”

他是如何走那么远、走那么快的？

“ [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [juː 'es] , ” [sed] [dʒɒn] , “ [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [raɪd] [məʊst] [ɒv; əv]

“	He	explained	to	us	,	”	said	John	,	“	that	he	had	got	a	ride	most	of
“	他	解释	到	我们	,	”	说	约翰	,	“	那	他	有	得到	一个	骑	最多	的

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

约翰说：“他向我们解释说，他一路搭了便车。”

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

In	fact	I	think	he	said	that	he	didn't	have	to	walk	over	half	a	mile	.
在	事实	我	思考	他	说	那	他	没有	有	到	走	超过	一半	一个	英里	.

事实上，我想他说过他不必走半英里多。

[hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːz] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmbədi] [tʊk] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl]

He	stole	a	ride	on	the	cars	and	then	somebody	took	him	in	his	automobile
他	偷窃	一个	骑	在	这	汽车	和	然后	某人	采取	他	在	他的	汽车

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['fɑːðə(r)] . ″

and	brought	him	farther	.	″
和	带来	他	更远	.	″

他搭了别人的车，然后有人开车把他接走，带到了更远的地方。

“ [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	Did	he	say	what	he	was	doing	up	there	?	”	inquired	Mr	.	Sanders	.
“	做过	他	说	什么	他	曾是	正在做	向上	那里	?	”	询问	先生	.	桑德斯	.

“他有没有说他在上面做什么？”桑德斯先生问道。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	No	,	sir	,	”	replied	George	.
“	不	,	先生	,	”	回复	乔治	.

“不，先生，”乔治回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l]['draɪvə(r)] ? ”

“	But	you	say	he	was	a	very	skillful	driver	?	”
“	但	你	说	他	曾是	一个	非常	熟练	司机	?	”

“但你说他驾驶技术非常娴熟？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ['prɒmptli] .

“	Yes	,	sir	,	”	spoke	up	John	promptly	.
“	是的	,	先生	,	”	辐	向上	约翰	及时	.

“是的，先生，”约翰立即回答道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ə; eɪ][kɑː(r)]['betə(r)] . ”

“	I	never	saw	a	man	that	could	handle	a	car	better	.	”
“	我	绝不	锯	一个	男人	那	可以	处理	一个	车	更好的	.	”

“我从未见过比他更会开车的人。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [mɔː(r)] ['fʊli] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

“	I	think	we	must	look	into	this	more	fully	,	”	said	Mr	.	Sanders	,
“	我	思考	我们	必须	看	进入	这	更多的	完全	,	”	说	先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生说：“我认为我们必须对此事进行更全面的调查。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

“	but	it	may	be	that	he	is	the	one	who	may	know	more	about	the	loss	of
“	但	它	可能	是	那	他	是	这	一	WHO	可能	知道	更多的	关于	这	损失	的

['aʊə(r)][kɑː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [θɪŋk] [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ə; eɪ][pɑːt][æt; ət] [liːst]

our	car	than	we	think	and	I'm	sure	he	could	explain	a	part	at	least
我们的	车	比	我们	思考	和	我是	当然	他	可以	解释	一个	部分	在	至少

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] . ″

of	the	origin	of	the	fire	at	the	old	Meeker	House	.	”
的	这	起源	的	这	火	在	这	老的	米克	房子	.	”

“但或许他比我们想象的更了解我们汽车丢失的原因，而且我相信他至少可以解释一下老米克尔故居火灾的部分起因。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [fred] .

“	Do	you	think	he	set	it	on	fire	?	”	demanded	Fred	.
“	做	你	思考	他	放	它	在	火	?	”	要求	弗雷德	.

“你觉得是他放的火吗？”弗雷德问道。

“ ['prɒbəbli] [nɒt] , [æt; ət] [liːst] [ɪn'tenʃənəli] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

“	Probably	not	,	at	least	intentionally	,	”	replied	Mr	.	Sanders	,
“	大概	不是	,	在	至少	故意	,	”	回复	先生	.	桑德斯	,

“可能不是，至少不是故意的，”桑德斯先生回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [flæʃ] - [laɪt] [ænd; ənd]

“	but	it	may	be	that	he	was	the	one	who	had	the	flash	-	light	and
”	但	它	可能	是	那	他	曾是	这	一	WHO	有	这	闪光	-	光	和

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”

he	may	have	set	fire	to	the	old	building	without	intending	to	do	so	.	”
他	可能	有	放	火	到	这	老的	建筑	没有	意图	到	做	所以	.	”

“但也有可能他当时拿着手电筒，无意中点燃了那栋旧建筑。”

“ [wel] , ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɒn] ,

“	Well	,	”	spoke	up	John	,
”	出色地	,	”	辐	向上	约翰	,

“嗯，”约翰开口说道。

“ [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [ʃænt] ['evə(r)][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] [ðæt]

“	I'm	sorry	we	shan't	ever	find	out	about	that	tooting	of	the	automobile	horn	that
”	我是	对不起	我们	不会	曾经	寻找	出去	关于	那	嘟嘟	的	这	汽车	喇叭	那

[wiː; wi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] .

we	heard	in	the	old	building	and	the	flash	that	we	saw	.
我们	听到	在	这	老的	建筑	和	这	闪光	那	我们	锯	.

“很遗憾，我们永远也无法得知我们在老房子里听到的汽车喇叭声和看到的闪光究竟是怎么回事了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðə; ði]['faɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [daɪ][aʊt][ɪn]

the	fire	seemed	to	be	all	over	the	building	at	once	and	then	die	out	in
这	火	似乎	到	是	全部	超过	这	建筑	在	一次	和	然后	死	出去	在

['evri] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] . ”

every	room	just	as	quickly	as	it	came	.	”
每一个	房间	只是	作为	迅速地	作为	它	来了	.	”

火势似乎一下子蔓延到整栋楼，然后又像来时一样迅速地在每个房间里熄灭了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['kwaɪətli] .

“	I	think	we	shall	know	more	about	it	,	”	said	Mr	.	Sanders	quietly	.
”	我	思考	我们	将	知道	更多的	关于	它	,	”	说	先生	.	桑德斯	悄悄	.

“我想我们会了解更多的，”桑德斯先生平静地说。

“ ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɪz] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] -

“	Meanwhile	the	best	thing	for	us	to	do	is	not	to	do	anything	to	-
”	同时	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	不是	到	做	任何事物	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

“与此同时，我们今晚最好的做法就是什么都不做。”

” ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] [həʊm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd]

”	After	the	arrival	of	the	boys	at	George's	home	the	excitement	still	continued
”	后	这	到达	的	这	男孩们	在	乔治的	家	这	激动	仍然	持续

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][piˈætsə] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	for	two	hours	the	boys	remained	on	the	piazza	talking	over	the
和	为了	二	小时	这	男孩们	剩余	在	这	广场	说	超过	这

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

experiences	of	the	night	.
经历	的	这	夜晚	.

“男孩们到达乔治家后，兴奋之情依然不减，他们在广场上待了两个小时，谈论着昨晚的经历。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnɪk'spleɪnd] .

Much	of	the	mystery	of	the	old	house	was	still	unexplained	.
很多	的	这	神秘	的	这	老的	房子	曾是	仍然	无法解释	.

这座老房子的许多谜团仍然没有解开。

“ [wel] , [ɔ:l][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , ” [dɪ'kleəd] [fred] ,

“	**Well**	**,**	**all**	**I**	**can**	**say**	**is**	**,**	**”**
”	出色地	,	全部	我	能	说	是	,	”

declared	**Fred**	**,**	
声明	弗雷德	,	

“好吧，我只能说，”弗雷德说道，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][lɑ:st] [ə'rəʊz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðeə(r)][rʊmz; ru:mz] ,

as	**the**	**boys**	**at**	**last**	**arose**	**to**	**go**	**to**	**their**	**rooms**	**,**
作为	这	男孩们	在	最后的	出现	到	去	到	他们的	房间	,

男孩们终于起身回房了。

“ [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] [m'i:kɐ] [haʊs] [tu:; tə]

“	**that**	**if**	**the**	**old**	**cowboys**	**and**	**skinners**	**came**	**back**	**to**	**the**	**old**	**Meeker**	**House**	**to**
”	那	如果	这	老的	牛仔	和	剥皮者	来了	后退	到	这	老的	米克	房子	到

['kæri] [ɒn][ðeə(r)][præŋks] [ðel] [hæv; həv][tu:; tə] [si:k] ['ʌðə(r)] ['kwɔ:təz] [naʊ] . ”

carry	**on**	**their**	**pranks**	**they'll**	**have**	**to**	**seek**	**other**	**quarters**	**now**	**.**	**”**
携带	在	他们的	恶作剧	他们会	有	到	寻找	其他	四分之一	现在	.	”

“如果那些老牛仔和剥皮工回到米克老宅继续他们的恶作剧，他们现在就得另寻住处了。”

“ [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ʌp] [tu:; tə]

“	**I**	**think**	**you**	**will**	**find**	**that**	**your**	**cowboys**	**and**	**skinners**	**are**	**pretty**	**well**	**up**	**to**
”	我	思考	你	将要	寻找	那	你的	牛仔	和	剥皮者	是	漂亮的	出色地	向上	到

[deɪt] ,

date	**,**
日期	,

我认为你会发现你们的牛仔和剥皮工们都相当了解最新情况。

” [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

”	**laughed**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**.**
”	笑了	先生	.	桑德斯	.

桑德斯先生笑了。

“ [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [tu:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kləʊðd] [ɪn] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [fleʃ] .

“	**And**	**you'll**	**find**	**too**	**that**	**they**	**are**	**clothed**	**in**	**very**	**substantial**	**flesh**	**.**
”	和	你会	寻找	也	那	他们	是	穿着衣服	在	非常	重大的	肉	.

你还会发现，他们身上披着非常厚实的肉体。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [sə'spɪʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][træmp][wɜ:(r); wə(r)]['ju:zɪŋ][ðə; ði]

I	**have**	**been**	**suspicious**	**for**	**a**	**long**	**time**	**that**	**the**	**tramps**	**were**	**using**	**the**
我	有	到过	可疑的	为了	一个	长的	时间	那	这	流浪汉	是	使用	这

[əʊld] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˌhed'kwɔ:təz] ,

old	**house**	**for**	**a**	**sort**	**of**	**headquarters**	**,**
老的	房子	为了	一个	种类	的	总部	,

我早就怀疑那些流浪汉把那栋老房子当成了他们的据点。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][təʊld][ˌem 'i:][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [wɪð]

but	**I**	**was**	**not**	**sure**	**of**	**it**	**until**	**you**	**told**	**me**	**the**	**story**	**of**	**the**	**man**	**with**
但	我	曾是	不是	当然	的	它	直到	你	讲述	我	这	故事	的	这	男人	和

[hu:m] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['di:lɪŋz] .

whom	**you**	**had**	**had**	**some**	**dealings**	**.**
谁	你	有	有	一些	交易	.

但直到你给我讲了你曾与之有过一些接触的那个人的故事，我才确信这一点。

[wi:l; wil][ɔ:l][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wi:; wi]

We'll	**all**	**go**	**over**	**there**	**the**	**first**	**thing**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**and**	**perhaps**	**we**
出色地	全部	去	超过	那里	这	第一的	事物	到	-	明天	早晨	和	也许	我们

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [klɪə(r)] .

shall	**find**	**some**	**things**	**that**	**will**	**help**	**us**	**to**	**make**	**the**	**others**	**clear**	**.**
将	寻找	一些	事物	那	将要	帮助	我们	到	制作	这	其他的	清除	.

明天一早我们所有人都会去那里，或许能找到一些有助于我们向其他人解释清楚的东西。

" [ə'kɔ:dɪŋli] , [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði][fɔ:(r)][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] ,

"	Accordingly	,	soon	after	breakfast	the	following	day	,	the	four	Go	Ahead	boys	,
"	因此	,	很快	后	早餐	这	下列的	天	,	这	四	去	前方	男孩们	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

together	with	Mr	.	Sanders	,
一起	和	先生	.	桑德斯	,

"因此，第二天早餐后不久，这四位'前进'男孩和桑德斯先生一起，

[dɪ'pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [ə'kɜ:d] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['i:vnɪŋ] .

departed	for	the	place	where	the	fire	had	occurred	the	preceding	evening	.
已离开	为了	这	地方	在哪里	这	火	有	发生	这	前	晚上	.

出发前往前一天晚上发生火灾的地点。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [sməʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æʃɪz] ,

When	they	arrived	,	smoke	was	still	rising	from	the	ashes	,
什么时候	他们	到达的	,	抽烟	曾是	仍然	上升	从	这	灰烬	,

他们到达时，灰烬中仍然冒着烟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [daɪd] [ə'weɪ] .

but	the	flames	had	long	since	died	away	.
但	这	火焰	有	长的	自从	死亡	离开	.

但火焰早已熄灭。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði][spɒt][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['ru:ɪnz] , ['mɪstə(r)] .

No	one	was	near	the	spot	and	as	the	boys	approached	the	ruins	,	Mr	.
不	一	曾是	靠近	这	点	和	作为	这	男孩们	接近	这	废墟	,	先生	.

['sændəz] [sed] ,

Sanders	said	,
桑德斯	说	,

事发地点附近没有人，当男孩们走近废墟时，桑德斯先生说：

" [aɪ] [wɪʃ] ['aʊə(r)] [frend] , [ðə; ði][træmp] , [wʊd] [kʌm] . "

"	I	wish	our	friend	,	the	tramp	,	would	come	.	"
"	我	希望	我们的	朋友	,	这	流浪汉	,	会	来	.	"

"我希望我们的朋友，那个流浪汉，能来。"

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ? " [in'kwaiə] [dʒɔ:dʒ] .

"	Why	do	you	want	him	?	"	inquired	George	.
"	为什么	做	你	想	他	?	"	询问	乔治	.

"你为什么想要他？"乔治问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [kæn; kən] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wi:; wi][məʊst] [wɒnt] [dʒʌst] [naʊ] .

"	I	think	he	is	the	man	who	can	give	us	the	information	we	most	want	just	now	.
"	我	思考	他	是	这	男人	WHO	能	给	我们	这	信息	我们	最多	想	只是	现在	.

"我认为他是目前能够为我们提供最想要的信息的人。"

[aɪ][du:; də][nɒt] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] [hɪm] . "

I	do	not	recall	that	I	ever	saw	him	.	"
我	做	不是	记起	那	我	曾经	锯	他	.	"

我不记得我是否见过他。

" [hi:z] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] ['kwɪkli] .

"	He's	a	strange	man	,	"	said	George	quickly	.
"	他是	一个	奇怪的	男人	,	"	说	乔治	迅速地	.

"他是个怪人，"乔治连忙说道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊz]

“	He	looks	like	a	tramp	and	yet	he	uses	good	English	and	he	shows
”	他	看起来	喜欢	一个	流浪汉	和	然而	他	用途	好的	英语	和	他	演出

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['betə(r)] [θɪŋz] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] . ”

that	he	has	been	used	to	better	things	some	time	in	his	life	.	”
那	他	有	到过	用过的	到	更好的	事物	一些	时间	在	他的	生活	.	”

“他看起来像个流浪汉，但他的英语说得很好，这表明他过去的生活条件曾经更好。”

“ [dɪd] [hiː; hi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ? ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	Did	he	tell	you	that	?	”	laughed	Mr	.	Sanders	.
”	做过	他	告诉	你	那	?	”	笑了	先生	.	桑德斯	.

“他跟你说过吗？”桑德斯先生笑着问。

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪg'zæktlɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] . ”

“	I	don't	know	that	he	said	that	exactly	,	but	that's	what	he	made	me	think	.	”
”	我	不	知道	那	他	说	那	确切地	,	但	那就是	什么	他	制成	我	思考	.	”

“我不知道他是不是真的这么说过，但他的意思就是那样。”

“ [kwaɪt] ['laɪklɪ] . ”

“	Quite	likely	.	”
”	相当	可能	.	”

“很有可能。”

“ [wel] , [ɪts] [truː] , ” [meɪn'teɪnd] [dʒɔːdʒ] ['staʊtlɪ] .

“	Well	,	it's	true	,	”	maintained	George	stoutly	.
”	出色地	,	它是	真的	,	”	维持	乔治	坚定地	.

“没错，”乔治坚定地说道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɪm] [tɔːk] [ænd; ənd]

“	All	you	have	to	do	is	to	look	into	his	face	and	hear	him	talk	and
”	全部	你	有	到	做	是	到	看	进入	他的	脸	和	听到	他	讲话	和

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɒmən] [træmp] . ”

you	know	that	he	isn't	just	a	common	tramp	.	”
你	知道	那	他	不是	只是	一个	常见的	流浪汉	.	”

“你只要看看他的脸，听听他说话，就知道他不是一个普通的流浪汉。”

“ [streɪndʒ] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] [kiːp] [ʌp] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] .

“	Strange	how	the	mysteries	about	the	old	Meeker	House	keep	up	,	”	laughed	Mr	.
”	奇怪的	如何	这	谜团	关于	这	老的	米克	房子	保持	向上	,	”	笑了	先生	.

['sændəz] .

Sanders	.
桑德斯	.

“奇怪的是，关于米克老宅的谜团竟然一直没有解开，”桑德斯先生笑着说。

“ [fɜːst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)]

“	First	you	have	the	cowboys	and	skinners	meeting	there
”	第一的	你	有	这	牛仔	和	剥皮者	会议	那里

“首先，牛仔和剥皮工在那里碰面。”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [men] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['mɒd(ə)n] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['skɪnə(r)] [ɪn] [fleʃ]

and	then	you	have	men	who	may	be	modern	cowboys	and	skinners	in	flesh
和	然后	你	有	男人	WHO	可能	是	现代的	牛仔	和	剥皮者	在	肉

[ænd; ənd] [blʌd] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] .

and	blood	who	make	it	their	headquarters	.
和	血	WHO	制作	它	他们的	总部	.

然后，还有一些人，他们可能是现代的牛仔和剥皮工，把这里当作自己的总部。

[ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['swɔləuz] [draɪvz] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [aʊt]

The	twittering	of	the	chimney	-	swallows	drives	all	four	of	the	Go	Ahead	boys	out
这	推特	的	这	烟囱	-	燕子	驱动	全部	四	的	这	去	前方	男孩们	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . ”

of	the	building	.	”
的	这	建筑	.	”

烟囱燕的鸣叫声把“前进”公司的四个男孩都吓出了大楼。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [went] [bæk] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ['kwɪkli] .

“	But	we	went	back	,	”	spoke	up	Fred	quickly	.
“	但	我们	去	后退	,	”	辐	向上	弗雷德	迅速地	.

“但我们回去了，”弗雷德赶紧插话道。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] .

“	We	didn't	give	up	.
“	我们	没有	给	向上	.

我们没有放弃。

[bɪ'saɪdz] , ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

Besides	,	Mr	.	Sanders	,
除了	,	先生	.	桑德斯	,

此外，桑德斯先生，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [lɑːst] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['steəweɪ] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd]

I	noticed	last	night	when	we	came	down	the	stairway	that	all	four	of	us	had
我	注意到	最后的	夜晚	什么时候	我们	来了	向下	这	楼梯	那	全部	四	的	我们	有

[ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

all	we	could	do	to	keep	up	with	you	.	”
全部	我们	可以	做	到	保持	向上	和	你	.	”

我昨晚注意到，当我们四个人下楼梯时，我们四个人都竭尽全力才跟上你的步伐。

“ [səʊ][juː; jʊ][dɪd] .

“	So	you	did	.
“	所以	你	做过	.

“所以你做到了。”

[səʊ][juː; jʊ][dɪd] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['lɑːfɪŋli] .

So	you	did	,	”	admitted	Mr	.	Sanders	laughingly	.
所以	你	做过	,	”	承认	先生	.	桑德斯	笑着	.

“你确实这么做了，”桑德斯先生笑着承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [rʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [spuːks] . ”

“	But	I	did	not	run	because	I	was	afraid	of	spooks	.	”
“	但	我	做过	不是	跑步	因为	我	曾是	害怕的	的	幽灵	.	”

“但我没有逃跑，因为我害怕幽灵。”

“ ['naɪðə(r)] [dɪd][wiː; wi] , ” [sed] [fred] .

“	Neither	did	we	,	”	said	Fred	.
“	两者都不	做过	我们	,	”	说	弗雷德	.

“我们也没有，”弗雷德说。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi]

“	We	thought	when	we	had	a	man	along	with	us	that	we	would	be
“	我们	想法	什么时候	我们	有	一个	男人	沿着	和	我们	那	我们	会	是

[prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .

protected	and	everything	would	be	safe	.
受保护	和	一切	会	是	安全的	.

“我们以为有男人陪着我们，我们就能得到保护，一切都会安全。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [m'iːkɐ] [haʊs] ,

But	when	we	saw	him	leaving	the	old	Meeker	House	,
但	什么时候	我们	锯	他	离开	这	老的	米克	房子	,

但当我们看到他离开米克老宅时，

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] [bɔɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] ,

faster	**than**	**any**	**of**	**us**	**boys**	**could**	**go**	**,**
快点	比	任何	的	我们	男孩们	可以	去	,

比我们任何一个男孩跑得都快，

[wiː; wi] [θɔːt] ['aʊə(r)] ['seɪfɪst] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

we	**thought**	**our**	**safest**	**plan**	**was**	**to**	**try**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**him**	**.**
我们	想法	我们的	最安全	计划	曾是	到	尝试	到	保持	向上	和	他	.

我们认为最稳妥的办法就是尽量跟上他的步伐。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Something	**might**	**happen**	**to**	**him**	**,**	**you**	**know**	**.**
某物	可能	发生	到	他	,	你	知道	.

你知道，他可能会出事。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] ['aʊə(r)] [help] .

If	**he**	**was**	**in**	**trouble**	**he**	**might**	**need**	**our**	**help**	**.**
如果	他	曾是	在	麻烦	他	可能	需要	我们的	帮助	.

如果他遇到麻烦，他可能需要我们的帮助。

" ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [frɛdz] [ə'sɜːʃnz] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwɪkli] ,

"	**Mr**	**.**	**Sanders**	**laughed**	**heartily**	**at**	**Fred's**	**assertions**	**and**	**then**	**said**	**quickly**	**,**
"	先生	.	桑德斯	笑了	衷心地	在	弗雷德的	断言	和	然后	说	迅速地	,

桑德斯先生对弗雷德的说法哈哈大笑，然后迅速说道：

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ?

“	**Who**	**is**	**that**	**man**	**coming**	**across**	**the**	**field**	**?**
"	WHO	是	那	男人	未来	穿过	这	场地	?

“那个穿过田野的人是谁？”

" [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd]

"	**All**	**the**	**boys**	**looked**	**quickly**	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**pointed**	**and**
"	全部	这	男孩们	看起来	迅速地	在	这	方向	在	哪个	先生	.	桑德斯	尖	和

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [dʒɔːdʒ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

a	**moment**	**later**	**George**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
一个	片刻	之后	乔治	说	在	一个	低的	嗓音	,

所有男孩都迅速看向桑德斯先生所指的方向，片刻之后，乔治低声说道：

“ [ðæts] ['aʊə(r)][træmp] . ”

“	**That's**	**our**	**tramp**	**.**	**”**
"	那就是	我们的	流浪汉	.	"

“那就是我们的流浪汉。”

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	**I**	**thought**	**he**	**would**	**be**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**.**
"	我	想法	他	会	是	这里	,	"	说	先生	.	桑德斯	.

“我以为他会在这里，”桑德斯先生说。

“ [naʊ] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] .

“	**Now**	**perhaps**	**we**	**can**	**find**	**out**	**a**	**little**	**more**	**than**	**we**	**knew**	**before**	**.**
"	现在	也许	我们	能	寻找	出去	一个	小的	更多的	比	我们	知道	前	.

“现在或许我们可以比以前了解更多了。”

" [ɔːl] [faɪv] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'diːd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn]

"	**All**	**five**	**awaited**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**man**	**who**	**indeed**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**one**
"	全部	五	等待中	这	方法	的	这	男人	WHO	的确	已证实	到	是	这	一

[ə'baʊt] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] .

about	**whom**	**they**	**had**	**been**	**talking**	**.**
关于	谁	他们	有	到过	说	.

“五个人都等待着那个人的到来，而这个人果然就是他们一直在谈论的那个人。”

[æz; əz][ðə; ði][træmp] [keɪm] [nɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] ['kɔːdiəli] [sed]

As	the	tramp	came	near	,	his	face	lighted	up	with	a	smile	as	he	cordially	said
作为	这	流浪汉	来了	靠近	,	他的	脸	照明	向上	和	一个	微笑	作为	他	诚挚地	说

,

,

,

流浪汉走近时，脸上露出了笑容，热情地说：

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

“	Good	morning	.
“	好的	早晨	.

“早上好。

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

Good	morning	.
好的	早晨	.

早上好。

[jʊr; jər] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'zɑːstə(r)][lɑːst] [naɪt] . ”

You're	early	on	the	scene	of	our	disaster	last	night	.	”
你是	早期的	在	这	场景	的	我们的	灾难	最后的	夜晚	.	”

你昨晚很早就赶到了灾难现场。

“ [jes] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	Yes	,	”	responded	George	.
“	是的	,	”	回应	乔治	.

“是的，”乔治回答道。

“ [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]

“	We	saw	you	last	night	and	then	we	lost	sight	of	you	in	the	crowd	and
“	我们	锯	你	最后的	夜晚	和	然后	我们	丢失的	视线	的	你	在	这	人群	和

['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ] [ə'gen] . ”

couldn't	find	you	again	.	”
不能	寻找	你	再次	.	”

“我们昨晚见过你，后来在人群中就看不到你了，再也找不到你了。”

“ [wel] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði][træmp] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Well	,	here	I	am	,	”	said	the	tramp	,	smiling	.
“	出色地	,	这里	我	是	,	”	说	这	流浪汉	,	微笑	.

“嗯，我来了，”流浪汉笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	If	you	still	want	to	see	me	all	you	have	to	do	is	to	look	at	me	.
“	如果	你	仍然	想	到	看	我	全部	你	有	到	做	是	到	看	在	我	.

“如果你还想见我，你只需要看着我。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . ”

I	never	thought	before	that	I	was	very	much	to	look	at	.	”
我	绝不	想法	前	那	我	曾是	非常	很多	到	看	在	.	”

我以前从没想过自己长得这么好看。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [mɔː(r)] ['sɪəriəsli] .

“	We	want	to	talk	to	you	,	”	said	Mr	.	Sanders	more	seriously	.
“	我们	想	到	讲话	到	你	,	”	说	先生	.	桑德斯	更多的	严重地	.

“我们想和你谈谈，”桑德斯先生语气严肃地说。

“ [juː; jʊ][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ,

“	You	told	the	boys	,	did	you	not	,
“	你	讲述	这	男孩们	,	做过	你	不是	,

你告诉那些男孩们了，对吧?

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [jɔː(r); jə(r)]

that	you	and	your	friends	had	been	making	the	old	house	your
那	你	和	你的	朋友们	有	到过	制作	这	老的	房子	你的

[ˌhed'kwɔːtəz] ? ″

headquarters	?	″
总部	?	″

你和你的朋友们一直把那栋老房子当成你们的大本营?

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] - [ˌhed'kwɔːtəz] , -

“	Not	exactly	-	headquarters	,	-
″	不是	确切地	-	总部	,	-

“并不完全算是‘总部’,

″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][træmp] .

″	replied	the	tramp	.
″	回复	这	流浪汉	.

“流浪汉回答道。”

“ [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] [sʌm; səm] [naɪts] [ðeə(r)] . ″

“	We	used	to	stay	some	nights	there	.	”
″	我们	用过的	到	停留	一些	夜晚	那里	.	″

“我们以前经常在那里住几个晚上。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [ðə; ði] [gəʊsts] [tuː; tə][skeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒf] [ɔː(r)] [kiːp] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	And	you	used	the	ghosts	to	scare	people	off	or	keep	them	away	from
″	和	你	用过的	这	鬼魂	到	吓	人们	离开	或者	保持	他们	离开	从

[ðə; ði][əʊld] [haʊs] ? ″

the	old	house	?	”
这	老的	房子	?	″

“你们利用鬼魂吓唬人，或者阻止人们靠近那栋老房子吗? ″

“ [ðæts] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] , ″ [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][træmp] , ['lɑːfɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

“	That's	what	we	did	,	”	admitted	the	tramp	,	laughing	loudly	as	he	spoke	.
″	那就是	什么	我们	做过	,	″	承认	这	流浪汉	,	笑	高声	作为	他	辐	.

“我们就是这么做的,”流浪汉承认道，一边说着一边大笑。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv]

“	It	would	do	your	heart	good	if	you	could	only	have	seen	some	of
″	它	会	做	你的	心	好的	如果	你	可以	仅有的	有	已见	一些	的

[ðem; ðəm] [liːv] . ″

them	leave	.	”
他们	离开	.	″

“如果你能亲眼看到他们中的一些人离开，你的心一定会感到欣慰。”

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [grəʊnz] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] ? ″ [spəʊk] [ʌp] [fred] .

“	What	were	those	groans	that	we	heard	?	”	spoke	up	Fred	.
″	什么	是	那些	呻吟	那	我们	听到	?	″	辐	向上	弗雷德	.

“我们刚才听到的那些呻吟声是什么? ”弗雷德问道。

“ [aɪ]['nevə(r)] [kwaɪt] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] .

“	I	never	quite	understood	them	.
″	我	绝不	相当	理解	他们	.

“我一直不太理解他们。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [tjuːb] [ðæt] [ræn]

We	found	out	about	the	birds	in	the	chimney	and	the	speaking	tube	that	ran
我们	成立	出去	关于	这	鸟类	在	这	烟囱	和	这	请讲	管子	那	跑

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,

from	the	kitchen	to	the	front	room	,
从	这	厨房	到	这	正面	房间	,

我们发现了烟囱里的鸟，以及从厨房通往客厅的传声筒。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [grəʊnz] ? ”

but	how	about	those	groans	?	”
但	如何	关于	那些	呻吟	?	”

但那些呻吟声呢?

“ [waɪ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

“	Why	,	there	were	usually	two	or	three	of	us	,
”	为什么	,	那里	是	通常	二	或者	三	的	我们	,

“为什么呢，我们通常是两三个人，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] ['vɪzɪtəz] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [stænd] [ɪn] ['dɪfrənt] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd]

and	when	we	had	visitors	we	took	our	stand	in	different	rooms	and
和	什么时候	我们	有	访客	我们	采取	我们的	站立	在	不同的	房间	和

[wʌn] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [grəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

one	answered	the	groan	of	the	others	.
一	回答	这	呻吟	的	这	其他的	.

当有客人来访时，我们就各自站在不同的房间里，其中一个房间的门铃声回应着其他房间的门铃声。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [grəʊn] [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

Sometimes	we	groaned	all	together	.
有时	我们	呻吟	全部	一起	.

有时我们会一起呻吟。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðəʊ] , [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] ,

Usually	,	though	,	we	did	not	have	very	much	to	do	,
通常	,	尽管	,	我们	做过	不是	有	非常	很多	到	做	,

不过通常情况下，我们并没有太多事情可做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [grəʊnz] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [dɪ'zɜːtɪd] . ”

because	after	one	or	two	groans	we	usually	found	the	old	house	deserted	.	”
因为	后	一	或者	二	呻吟	我们	通常	成立	这	老的	房子	荒凉的	.	”

因为通常我们听到一两声呻吟后，就会发现那栋老房子已经空无一人了。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːn] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒɔːdʒ] .

“	What	about	that	automobile	horn	?	”	inquired	George	.
”	什么	关于	那	汽车	喇叭	?	”	询问	乔治	.

“那汽车喇叭声是怎么回事？”乔治问道。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒv; əv] [skeərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] . ”

“	Oh	,	that	was	another	way	we	had	of	scaring	people	,	that	was	all	.	”
”	哦	,	那	曾是	其他	方式	我们	有	的	吓人	人们	,	那	曾是	全部	.	”

“哦，那只是我们吓唬人的另一种方法，仅此而已。”

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [hɔːn] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .

“	Where	did	you	get	the	horn	?	”	inquired	Mr	.	Sanders	.
”	在哪里	做过	你	得到	这	喇叭	?	”	询问	先生	.	桑德斯	.

桑德斯先生问道：“你的喇叭是从哪里弄来的？”

“ [aɪ] [kænt] [dʒʌst] [seɪ] .

“	I	can't	just	say	.
”	我	不能	只是	说	.

“我不能就这么断言。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”

We	had	it	a	long	time	.	”
我们	有	它	一个	长的	时间	.	”

我们拥有它很久了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tel] [ˌem 'iː] ,

“	It	sounded	,	the	boys	tell	me	,
”	它	听起来	,	这	男孩们	告诉	我	,

“听起来，孩子们告诉我，

['veri] [laɪk] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['gærɑ:ʒ] .

very	like	the	horn	of	the	car	that	we	had	taken	from	our	garage	.
非常	喜欢	这	喇叭	的	这	车	那	我们	有	已采取	从	我们的	车库	.

和我们从车库里开出来的那辆车的喇叭很像。

" [ðə; ði] [træmp] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [sed] , "

"	The	tramp	looked	into	the	face	of	Mr	.	Sanders	a	moment	before	he	said	,	"
"	这	流浪汉	看起来	进入	这	脸	的	先生	.	桑德斯	一个	片刻	前	他	说	,	"

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [sə'spekt] ,

And	you	suspect	,
和	你	怀疑	,

流浪汉看了桑德斯先生一眼，然后说道："你怀疑……"

[du:; də] [ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [kɑ:(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔ:n] [hɪə(r)] ? "

do	you	,	that	I	took	your	car	and	left	the	horn	here	?	"
做	你	,	那	我	采取	你的	车	和	左边	这	喇叭	这里	?	"

你知道我开走了你的车，还把喇叭留在这儿了吗?

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] ['aʊə(r)] [kɑ:(r)] [ɪz] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ə'brʌptli] .

"	Do	you	know	where	our	car	is	?	"	inquired	Mr	.	Sanders	abruptly	.
"	做	你	知道	在哪里	我们的	车	是	?	"	询问	先生	.	桑德斯	突然	.

"你知道我们的车在哪里吗？"桑德斯先生突然问道。

" [aɪ] [təʊld] [maɪ] [sʌn] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ten] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [kɑ:(r)] .

"	I	told	my	son	to	give	you	ten	dollars	for	returning	the	old	car	.
"	我	讲述	我的	儿子	到	给	你	十	美元	为了	返回	这	老的	车	.

"我让儿子给你十美元作为归还旧车的报酬。"

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌni] , " ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['ædɪd] , [æz; əz] [hi:; hi] [held] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [bɪl] .

Here	is	the	money	,	"	Mr	.	Sanders	added	,	as	he	held	forth	a	bill	.
这里	是	这	钱	,	"	先生	.	桑德斯	额外	,	作为	他	握住	前进	一个	账单	.

"钱在这里，"桑德斯先生说着，递出一张钞票。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] [ðə; ði] [træmp] ,

"	Thank	you	,	sir	,	"	said	the	tramp	,
"	感谢	你	,	先生	,	"	说	这	流浪汉	,

"谢谢您，先生，"流浪汉说道。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

as	he	took	the	money	and	thrust	it	into	his	pocket	.
作为	他	采取	这	钱	和	推力	它	进入	他的	口袋	.

他接过钱，塞进口袋里。

" [aɪ] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [pə'sweɪdɪd] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] ;

"	I	told	the	boys	that	I	could	be	persuaded	to	accept	the	reward	;
"	我	讲述	这	男孩们	那	我	可以	是	被说服	到	接受	这	报酬	;

"我告诉孩子们，我可以接受这份奖励；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [kɑ:(r)] ,

but	about	your	other	car	,
但	关于	你的	其他	车	,

但关于你的另一辆车，

[ɔ:l] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] . "

all	I	can	say	is	that	I	don't	know	where	it	is	now	.	"
全部	我	能	说	是	那	我	不	知道	在哪里	它	是	现在	.	"

我只能说，我不知道它现在在哪里。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ? "

"	Do	you	know	who	took	it	?	"
"	做	你	知道	WHO	采取	它	?	"

你知道是谁拿走了它吗?

“ [ai][duː; də][nɒt] . ”

“	I	do	not	.	”
”	我	做	不是	.	”

“我没有。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [lɑːst] [naɪt] ? ”

“	Do	you	know	how	the	fire	started	in	the	old	house	last	night	?	”
”	做	你	知道	如何	这	火	开始	在	这	老的	房子	最后的	夜晚	?	”

“你知道昨晚那栋老房子是怎么着火的吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
”	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ai][doʊnt] . ”

I	don't	.	”
我	不	.	”

我不。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [flæʃ] - [lait] ['paʊdə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪə(r)] .

“	But	you	had	some	flash	-	light	powder	and	you	set	it	off	here	.
”	但	你	有	一些	闪光	-	光	粉末	和	你	放	它	离开	这里	.

“但是你带了一些手电筒粉末，然后你在这里引爆了它。”

[ðə; ði] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] . ”

The	house	may	have	caught	fire	from	it	.	”
这	房子	可能	有	捕捉	火	从	它	.	”

房子可能因此着火了。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv][gɒt][ɒn]['faɪə(r)] [ðæt] [weɪ] .

“	I	don't	think	it	could	possibly	have	got	on	fire	that	way	.
”	我	不	思考	它	可以	可能	有	得到	在	火	那	方式	.

“我不认为它有可能那样着火。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [juːst] [ðæt] ['paʊdə(r)][ɪn][pænz][ænd; ənd][wiː; wi][set][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

You	see	we	used	that	powder	in	pans	and	we	set	it	off	in	two	or	three
你	看	我们	用过的	那	粉末	在	平底锅	和	我们	放	它	离开	在	二	或者	三

[rʊmz; ruːmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

rooms	at	the	same	time	,
房间	在	这	相同的	时间	,

你看，我们把那种粉末放在平底锅里，同时在两三个房间里点燃。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wʌn] [ə'nʌðərz] [kraɪz][ɔː(r)] [grəʊn] [tə'geðə(r)] .

just	as	we	used	to	answer	one	another's	cries	or	groan	together	.
只是	作为	我们	用过的	到	回答	一	另一个的	哭泣	或者	呻吟	一起	.

就像我们过去常常互相回应彼此的哭喊或一起呻吟一样。

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʊd(ə)nt] [spred] .

The	fire	couldn't	spread	.
这	火	不能	传播	.

火势无法蔓延。

[ðə; ði]['paʊdə(r)][dʒʌst] [flæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

The	powder	just	flashed	up	and	then	the	fire	was	all	out	in	a	minute	.
这	粉末	只是	闪光灯	向上	和	然后	这	火	曾是	全部	出去	在	一个	分钟	.

火药瞬间燃起，然后一分钟之内火就完全熄灭了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['eniweɪ] .

Besides	,	the	old	house	was	no	good	anyway	.
除了	,	这	老的	房子	曾是	不	好的	反正	.

此外，那栋老房子本来就不好。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [slept]

No	one	could	live	in	it	and	my	friends	and	I	thought	that	if	we	slept
不	一	可以	居住	在	它	和	我的	朋友们	和	我	想法	那	如果	我们	睡着了

[ðeə(r)] [əˈkeɪʒnəli] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ˈeni] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

there	occasionally	no	one	would	be	any	the	worse	for	it	.
那里	偶尔	不	一	会	是	任何	这	更糟	为了	它	.

没有人能住在里面，我和我的朋友们认为，如果我们偶尔在那里睡一觉，也不会对任何人造成什么损失。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈeni] [əbˈdʒekʃnz] [meɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [glæd]

Of	course	if	there	had	been	any	objections	made	we	should	have	been	glad
的	课程	如果	那里	有	到过	任何	反对意见	制成	我们	应该	有	到过	高兴的

[tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”

to	pay	attention	to	them	.	”
到	支付	注意力	到	他们	.	”

当然，如果有人提出异议，我们很乐意听取他们的意见。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

“	I	wish	you	would	come	back	to	the	car	with	me	,
“	我	希望	你	会	来	后退	到	这	车	和	我	,

“我希望你能跟我一起回到车里。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈləʊn] . ”

I	want	to	speak	to	you	alone	.	”
我	想	到	说话	到	你	独自的	.	”

我想单独和你谈谈。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][træmp] ,

“	All	right	,	sir	,	just	as	you	say	,	”	responded	the	tramp	,
“	全部	正确的	,	先生	,	只是	作为	你	说	,	”	回应	这	流浪汉	,

“好的，先生，就按您说的做，”流浪汉回答道。

[ˈkwɪkli] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [əˈkrɒs]

quickly	advancing	and	accompanying	Mr	.	Sanders	as	he	led	the	way	across
迅速地	前进	和	随同	先生	.	桑德斯	作为	他	引领	这	方式	穿过

[ðə; ði] [ˈfiːldz] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɪdn] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

the	fields	after	he	had	bidden	the	boys	remain	where	they	then	were	.
这	字段	后	他	有	拜登	这	男孩们	保持	在哪里	他们	然后	是	.

在桑德斯先生吩咐男孩们留在原地之后，他迅速上前并跟随桑德斯先生穿过田野。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] — [kənˈkluːʒn]

CHAPTER	XXVI	—	CONCLUSION
章	26	—	结论

第二十六章——结论

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Mr	.	Sanders	and	the	tramp	remained	in	the	car	a	long	time	.
先生	.	桑德斯	和	这	流浪汉	剩余	在	这	车	一个	长的	时间	.

桑德斯先生和流浪汉在车里待了很久。

[ɪnˈdiːd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɪnɪts] [pɑːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwɒt] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

Indeed	,	as	the	minutes	passed	the	boys	became	somewhat	impatient	.
的确	,	作为	这	分钟	通过了	这	男孩们	成为	有些	不耐烦	.

随着时间流逝，男孩们确实变得有些不耐烦了。

['friːkwəntli] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sændəz]

Frequently	they	glanced	toward	the	scene	in	the	road	in	which	Mr	.	Sanders
频繁地	他们	瞥了一眼	朝向	这	场景	在	这	路	在	哪个	先生	.	桑德斯

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][streɪndʒ] [kəm'pænjən] [wɜːr); wə(r)] ['evɪdəntli] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

and	his	strange	companion	were	evidently	holding	a	very	interesting
和	他的	奇怪的	伴侣	是	显然	保持	一个	非常	有趣的

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他们不时瞥向路边，只见桑德斯先生和他的奇怪同伴显然正在进行一场非常有趣的谈话。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ɪ'læpst] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]

When	an	hour	had	elapsed	the	desire	of	the	boys	to	depart	became	more
什么时候	一个	小时	有	过去	这	欲望	的	这	男孩们	到	离开	成为	更多的

[prə'naʊnst] .

pronounced	.
发音	.

一个小时过去后，男孩们想要离开的愿望变得更加强烈。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv]

A	few	of	the	country	people	meanwhile	had	come	to	view	the	ruins	of
一个	很少	的	这	国家	人们	同时	有	来	到	看法	这	废墟	的

[ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld] [haʊs] ,

the	famous	old	house	,
这	著名的	老的	房子	,

与此同时，一些乡下人前来参观这座著名老宅的遗址。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd]

but	they	had	little	to	say	to	the	boys	and	after	they	had	inspected
但	他们	有	小的	到	说	到	这	男孩们	和	后	他们	有	检查

[ðə; ði]['ruːɪnz][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sləʊli] [dɪ'pɑːtɪd] .

the	ruins	the	most	of	them	slowly	departed	.
这	废墟	这	最多	的	他们	缓慢地	已离开	.

但他们和男孩们没什么可说的，在查看了废墟之后，他们中的大多数人慢慢地离开了。

[æt; ət][lɑːst] [fred] [sed] [ɪm'peɪʃntli] , “ [lʊk] ['jɒndə(r)] !

At	last	Fred	said	impatiently	,	“	Look	yonder	!
在	最后的	弗雷德	说	不耐烦地	,	“	看	远处	!

最后，弗雷德不耐烦地说：“看那边！”

['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðæt] [mæn] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] . ”

Mr	.	Sanders	is	taking	that	man	away	in	the	car	.	”
先生	.	桑德斯	是	采取	那	男人	离开	在	这	车	.	”

桑德斯先生正开车把那个人带走。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]

“	I	wonder	where	he	is	going	?	”	said	George	,	as	he	glanced	at	the
“	我	想知道	在哪里	他	是	去	?	”	说	乔治	,	作为	他	瞥了一眼	在	这

[dɪ'pɑːtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .

departing	automobile	.
离开	汽车	.

“我不知道他要去哪里？”乔治一边说着，一边瞥了一眼驶离的汽车。

“ ['prɒbəbli] ['teɪkɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɒk] - [ʌp] , ” [sə'dʒestid] [fred] .

“	Probably	taking	him	to	the	lock	-	up	,	”	suggested	Fred	.
“	大概	采取	他	到	这	锁	-	向上	,	”	建议	弗雷德	.

“大概会把他关进拘留所吧，”弗雷德说道。

“ [ɪf] [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðiː][mæn][tuː; tə][ðə; ðiː] [lɒk] - [ʌp][aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɒt]
“ If he's taking the man to the lock - up I know some more that he ought not
” 如果 他是 采取 这 男人 到 这 锁 - 向上 我 知道 一些 更多的 那 他 应该 不是
[tuː; tə] [fə'get] ,
to forget ,
到 忘记 ,

“如果他要把那人送进拘留所，我知道还有一些他不应该忘记的事情，”

” [sed] [dʒɔːdʒ] ['səʊbəli] .
” said George soberly .
” 说 乔治 清醒地 .

“乔治严肃地说。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” [spəʊk] [ʌp] [fred] ,
“ So do I , ” spoke up Fred ,
” 所以 做 我 , ” 辐 向上 弗雷德 ,

“我也是，”弗雷德插话道。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːrnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)]
“ and some of them aren't more than a thousand miles from here
” 和 一些 的 他们 不是 更多的 比 一个 千 英里 从 这里
['aɪðə(r)] .
either .
任何一个 .

“而且其中一些距离这里也不超过一千英里。”

” [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪn][ðə; ðiː][kɑː(r)] , [ðə; ðiː] [bɔɪz] [bɪ'keɪm]
” However , after the departure of Mr . Sanders in the car , the boys became
” 然而 , 后 这 离开 的 先生 . 桑德斯 在 这 车 , 这 男孩们 成为
[mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] .
more thoughtful .
更多的 周到 .

“然而，桑德斯先生乘车离开后，男孩们变得更加沉思。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] ['eni] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
They had not received any word to remain where they were ,
他们 有 不是 已收到 任何 单词 到 保持 在哪里 他们 是 ,

他们没有收到任何要求他们留在原地的指示。

[bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ʌn'tɪl]
but George decided that it would not be wise for them to depart until
但 乔治 决定 那 它 会 不是 是 明智的 为了 他们 到 离开 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
they had received some further instructions .
他们 有 已收到 一些 更远 指示 .

但乔治认为，在收到进一步指示之前，他们最好不要离开。

['daʊtləs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Doubtless , he explained , his father would return for them in a little while .
毫无疑问 , 他 解释 , 他的 父亲 会 返回 为了 他们 在 一个 小的 尽管 .

他解释说，毫无疑问，他的父亲很快就会回来接他们。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [keɪm] [bæk] .
Another hour had elapsed before Mr . Sanders came back .
其他 小时 有 过去 前 先生 . 桑德斯 来了 后退 .

又过了一个小时，桑德斯先生才回来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
As soon as he was discovered approaching ,
作为 很快 作为 他 曾是 发现 接近 ,

他刚一被发现走近，

[ɔːl][ðə; ði][gəʊ] [əˈhed] [bɔɪz] [ræn] [ˈkwɪkli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːmd]

all	the	Go	Ahead	boys	ran	quickly	across	the	field	and	when	they	were	informed
全部	这	去	前方	男孩们	跑	迅速地	穿过	这	场地	和	什么时候	他们	是	知情的

,

,

,

所有"前进队"的队员都迅速跑过球场，当他们接到通知时，

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ðeə(r)][ɪnˈkwaɪəriz] ,

in	response	to	their	inquiries	,
在	回复	到	他们的	查询	,

针对他们的询问，

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈkwɪkli] [klaɪmd] [ˈɪntuː]

that	Mr	.	Sanders	was	ready	to	take	them	home	they	all	quickly	climbed	into
那	先生	.	桑德斯	曾是	准备好	到	拿	他们	家	他们	全部	迅速地	攀登	进入

[ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] .

the	automobile	.
这	汽车	.

桑德斯先生准备送他们回家，于是他们都迅速爬进了汽车。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][træmp] ? " [inˈkwaiə] [dʒɔːdʒ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)]

"	What	did	you	do	with	the	tramp	?	"	inquired	George	as	soon	as	the	car
"	什么	做过	你	做	和	这	流浪汉	?	"	询问	乔治	作为	很快	作为	这	车

['stɑːtɪd] .

started	.
开始	.

"你把那个流浪汉怎么处理了？"汽车一发动，乔治就问道。

" [ai] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] . "

"	I	took	him	to	the	railroad	station	.	"
"	我	采取	他	到	这	铁路	车站	.	"

"我送他去了火车站。"

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ? "

"	Is	he	going	to	leave	?	"
"	是	他	去	到	离开	?	"

他要离开吗?

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] . "

"	He	says	he	is	.	"
"	他	说道	他	是	.	"

他说他是。

" [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

"	You	seemed	to	have	had	a	mighty	interesting	conversation	.
"	你	似乎	到	有	有	一个	强大的	有趣的	对话	.

"你们似乎进行了一次非常有趣的谈话。"

[dɪd][hiː; hi] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][sæd] , [swiːt] ['stɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ? "

Did	he	tell	you	all	the	sad	,	sweet	story	of	his	life	?	"
做过	他	告诉	你	全部	这	伤心	,	甜的	故事	的	他的	生活	?	"

他有没有跟你讲他人生中那些悲喜交加的故事?

" [ai] [njuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	knew	much	of	it	.	"
"	我	知道	很多	的	它	.	"

"我了解很多。"

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [dʒɔːdʒ] [ɪn] [əˈstɒnɪʃmənt] .

"	You	did	?	"	demanded	George	in	astonishment	.
"	你	做过	?	"	要求	乔治	在	惊讶	.

"你真的这么做了？"乔治惊讶地问道。

“ [juː; jʊ][dɪd] !
“ You did !
” 你 做过 !

“你做到了！”

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[wɒt] [ɪz][hiː; hi] ?
What is he ?
什么 是 他 ?

他是什么人?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?
How did you know him ?
如何 做过 你 知道 他 ?

你是怎么认识他的?

[weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did he come from ?
在哪里 做过 他 来 从 ?

他来自哪里?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”
What is his name ? ”
什么 是 他的 姓名 ? ”

他叫什么名字?

“ [həʊld][ɒn] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Hold on , ” interrupted Mr . Sanders with a laugh .
” 抓住 在 , ” 中断 先生 . 桑德斯 和 一个 笑 .

“等等，”桑德斯先生笑着打断了他。

“ [aɪ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
“ I can answer your questions one at a time ,
” 我 能 回答 你的 问题 一 在 一个 时间 ,

我可以逐一回答你的问题，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [maɪt] [fɪt][ðem; ðəm][ɔːl] [ə'laɪk] .
but I cannot find any answer that might fit them all alike .
但 我 不能 寻找 任何 回答 那 可能 合身 他们 全部 同样 .

但我找不到任何能够同时适用于所有人的答案。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][aɪ]
Let me tell you first of all that he didn't explain everything as fully as I
让 我 告诉 你 第一的 的 全部 那 他 没有 解释 一切 作为 完全 作为 我
[wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ,
wish he had ,
希望 他 有 ,

首先我要说的是，他并没有像我希望的那样把所有事情都解释清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] . ”
but he did tell me a few things . ”
但 他 做过 告诉 我 一个 很少 事物 . ”

但他确实告诉了我一些事情。

“ [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] [ɪm'peɪʃntli] .
“ What were they ? ” demanded George impatiently .
” 什么 是 他们 ? ” 要求 乔治 不耐烦地 .

“他们是什么？”乔治不耐烦地问道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsændəz] ,

“	Let	me	tell	you	first	a	little	about	himself	,	”	said	Mr	.	Sanders	,
”	让	我	告诉	你	第一的	一个	小的	关于	他自己	,	”	说	先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生说：“先让我简单介绍一下他自己。”

[ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjənz] .

smiling	at	the	interest	of	his	young	companions	.
微笑	在	这	兴趣	的	他的	年轻的	同伴	.

他微笑着看着年轻同伴们表现出的兴趣。

“ [ðæt] [træmp] [ɪz] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

“	That	tramp	is	the	younger	brother	of	a	great	friend	of	mine	.
”	那	流浪汉	是	这	年轻	兄弟	的	一个	伟大的	朋友	的	矿	.

“那个流浪汉是我一位好朋友的弟弟。”

[ɪnˈdiːd] , [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi]

Indeed	,	his	brother	and	I	were	together	almost	all	the	time	when	we
的确	,	他的	兄弟	和	我	是	一起	几乎	全部	这	时间	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .

were	boys	.
是	男孩们	.

事实上，我和他哥哥小时候几乎形影不离。

[ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪn] ,

If	I	was	not	in	his	house	then	he	was	in	mine	,
如果	我	曾是	不是	在	他的	房子	然后	他	曾是	在	矿	,

如果我不在他家，那他肯定在我家。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [brʊks] [ɔː(r)] [ˈnʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] [ˈkəʊstɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]

or	we	were	fishing	in	these	brooks	or	nutting	in	the	woods	or	coasting	on	the
或者	我们	是	钓鱼	在	这些	布鲁克斯	或者	坚果	在	这	树林	或者	滑行	在	这

[hɪlz] .

hills	.
丘陵	.

或者我们在这些小溪里钓鱼，或者在树林里采坚果，或者在山坡上滑行。

[wiː; wi] [ˈveri] [ˈseldəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] .

We	very	seldom	were	separated	.
我们	非常	很少	是	分开	.

我们很少分开。

[ðɪs] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] — ”

This	younger	brother	—	”
这	年轻	兄弟	—	”

这个弟弟——”

“ [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	What	is	his	name	?	”	interrupted	George	.
”	什么	是	他的	姓名	?	”	中断	乔治	.

“他叫什么名字？”乔治打断道。

“ [ai] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [naʊ] .

“	I	shan't	tell	you	his	name	now	.
”	我	不会	告诉	你	他的	姓名	现在	.

“我现在不会告诉你他的名字。”

[pəˈhæps] [ai] [wɪl] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [taɪm] ,

Perhaps	I	will	some	other	time	,
也许	我	将要	一些	其他	时间	,

或许以后有机会吧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [bɔɪz] [ai]['evə(r)] [njuː] .

but	he	was	one	of	the	most	attractive	boys	I	ever	knew	.
但	他	曾是	一	的	这	最多	吸引人的	男孩们	我	曾经	知道	.

但他是我认识的最有魅力的男孩之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,

He	was	very	quiet	in	his	manner	,
他	曾是	非常	安静的	在	他的	方式	,

他性格很安静。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ai]['evə(r)] [njuː] ['eni] [wʌn][tuː; tə]

and	had	the	greatest	faculty	of	making	friends	I	ever	knew	any	one	to
和	有	这	最	学院	的	制作	朋友们	我	曾经	知道	任何	一	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

他是我认识的人中最善于交朋友的人。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlməʊst]['aidəliaiz][hɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [held] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] [tɑːsk] .

His	mother	almost	idolized	him	and	she	never	held	him	up	to	any	task	.
他的	母亲	几乎	偶像化	他	和	她	绝不	握住	他	向上	到	任何	任务	.

他的母亲几乎把他当偶像一样崇拜，从不要求他做任何事。

[ɪf] [hiː; hi][gɒt]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

If	he	got	into	mischief	it	was	always	the	fault	of	the	other	boys	,	she	said	.
如果	他	得到	进入	恶作剧	它	曾是	总是	这	过错	的	这	其他	男孩们	,	她	说	.

她说，如果他惹了什么麻烦，那总是其他男孩的错。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [ɔː(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz]

If	he	was	kept	after	school	or	had	any	trouble	with	the	teachers	she	always
如果	他	曾是	保留	后	学校	或者	有	任何	麻烦	和	这	教师	她	总是

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [fɔːlt] .

told	him	that	it	was	the	teacher's	fault	.
讲述	他	那	它	曾是	这	老师的	过错	.

如果他放学后被留校，或者和老师发生任何冲突，她总是告诉他，这是老师的错。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][dɪd] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .

Whatever	he	did	,	to	her	was	right	.
任何	他	做过	,	到	她	曾是	正确的	.

无论他做什么，在她看来都是对的。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌðəz] [ðæt] [həʊld][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə]

You	boys	want	to	be	thankful	that	you	have	mothers	that	hold	you	up	to
你	男孩们	想	到	是	感恩	那	你	有	母亲们	那	抓住	你	向上	到

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʌp'həuld] [juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] .

some	things	instead	of	upholding	you	in	everything	you	do	.
一些	事物	反而	的	维护	你	在	一切	你	做	.

你们这些男孩应该心存感激，因为你们的母亲在某些方面会督促你们，而不是事事都支持你们。

“ [wel] ,

“ Well	,
“ 出色地	,

“出色地，

[ðɪs] [mæn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

this	man	when	he	was	a	boy	was	too	lazy	to	have	any	share	in	the
这	男人	什么时候	他	曾是	一个	男生	曾是	也	懒惰的	到	有	任何	分享	在	这

['fæməli] [laɪf] .

family	life	.
家庭	生活	.

这个人小时候太懒惰，对家庭生活没有任何贡献。

['plez(ə)nt] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ]

Pleasant	**,**	**good**	**-**	**natured**	**,**	**popular**	**with**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**he**	**never**	**did**	**anything**
令人愉快的	,	好的	-	自然	,	受欢迎的	和	这	男孩们	和	女孩们	,	他	绝不	做过	任何事物

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [els] .

for	**any**	**one**	**else**	**.**
为了	任何	一	别的	.

他性格温和友善，深受男孩女孩的喜爱，但他从不为别人做任何事。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

If	**his**	**mother**	**wanted**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**drawn**	**from**	**the**	**old**	**well**	**behind**	**the**
如果	他的	母亲	通缉	一个	桶	的	水	绘制	从	这	老的	出色地	在后面	这

['fɑːmhaʊs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [raɪt] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ['əʊvə(r)]

farmhouse	**—**	**and**	**they**	**lived**	**right**	**straight**	**across**	**the**	**field**	**in**	**that**	**house**	**over**
农家	—	和	他们	居住地	正确的	直的	穿过	这	场地	在	那	房子	超过

['jɒndə(r)] ,

yonder	**,**
远处	,

如果他母亲想从农舍后面的老井里打一桶水——他们就住在田野对面那栋房子里，

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

"	**explained**	**Mr**	**.**	**Sanders**	**,**
"	解释	先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生解释说："

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

pointing	**as**	**he**	**spoke**	**to**	**a**	**house**	**that**	**could**	**be**	**seen**	**in**	**the**	**distance**	**,**
指向	作为	他	辐	到	一个	房子	那	可以	是	已见	在	这	距离	,

他一边说话一边指着远处的一栋房子。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] .

"	**he**	**always**	**had**	**some**	**excuse**	**.**
"	他	总是	有	一些	原谅	.

他总是有各种各样的借口。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['sɪmpli] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

If	**his**	**mother**	**had**	**simply**	**told**	**him**	**to**	**bring**	**in**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**instead**	**of**
如果	他的	母亲	有	简单地	讲述	他	到	带来	在	一个	桶	的	水	反而	的

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][ɔː(r)][nɒt]

trying	**to**	**smooth**	**the**	**way**	**for**	**him**	**and**	**said**	**that**	**he**	**was**	**too**	**tired**	**or**	**not**
尝试	到	光滑的	这	方式	为了	他	和	说	那	他	曾是	也	疲劳的	或者	不是

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

strong	**enough**	**,**
强的	足够的	,

如果他母亲只是让他去提一桶水，而不是为他开路，并说他太累或力气不够，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [mæn]

if	**she**	**had**	**done**	**that**	**and**	**some**	**other**	**things**	**like**	**it**	**I**	**don't**	**believe**	**this**	**man**
如果	她	有	完毕	那	和	一些	其他	事物	喜欢	它	我	不	相信	这	男人

[tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

to	**-**	**day**	**would**	**be**	**tramping**	**around**	**the**	**country**	**.**
到	-	天	会	是	徒步旅行	大约	这	国家	.

如果她真的做了那些事，以及其他类似的事情，我不相信这个人今天还能在全国各地游荡。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['feɪljə(r)] .

He	**has**	**been**	**a**	**complete**	**failure**	**.**
他	有	到过	一个	完全的	失败	.

他彻底失败了。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wel] .

He	**has**	**never**	**learned**	**to**	**do**	**anything**	**well**	**.**
他	有	绝不	学习	到	做	任何事物	出色地	.

他从来没有学会做好任何事情。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['beɪsbɔːl] ['pleɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	used	to	be	the	best	baseball	player	we	had	in	all	this	part	of	the
他	用过的	到	是	这	最好的	棒球	玩家	我们	有	在	全部	这	部分	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他曾经是我们这片地区最好的棒球运动员。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

There	wasn't	a	fellow	that	could	catch	him	when	we	were	in	swimming	in	the
那里	不是	一个	同伴	那	可以	抓住	他	什么时候	我们	是	在	游泳	在	这

[əʊld] [pɒnd] .

old	pond	.
老的	池塘	.

我们在老池塘里游泳的时候，没有一个人能抓住他。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt][ænd; ənd][seɪl][ə; eɪ][bəʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] ['sɪmpli] ['drɪftɪd] [ɒn] .

He	could	make	a	boat	and	sail	a	boat	,	but	he	just	simply	drifted	on	.
他	可以	制作	一个	船	和	帆	一个	船	,	但	他	只是	简单地	漂移	在	.

他可以造船，也可以驾船，但他只是随波逐流。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [bɔɪz] ,

By	the	way	,	boys	,
经过	这	方式	,	男孩们	,

对了，孩子们，

[dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ]['evə(r)] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] ['nevə(r)] [drɪfts] [bʌt; bət]

did	any	of	you	ever	stop	to	think	of	the	fact	that	a	boat	never	drifts	but
做过	任何	的	你	曾经	停止	到	思考	的	这	事实	那	一个	船	绝不	漂移	但

[ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] ? ”

in	one	direction	?	”
在	一	方向	?	”

你们有没有想过，船只会朝一个方向漂移?

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [in'kwaiə] [dʒɒn] .

“	What's	that	?	”	inquired	John	.
“	是什么	那	?	”	询问	约翰	.

“那是什么？”约翰问道。

“ [waɪ] , [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['kwaɪətli] .

“	Why	,	down	the	stream	,	”	replied	Mr	.	Sanders	quietly	.
“	为什么	,	向下	这	溪流	,	”	回复	先生	.	桑德斯	悄悄	.

“为什么，顺流而下呢？”桑德斯先生平静地回答道。

“ [ðɪs] [bɔɪ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][bæd] [weɪz] .

“	This	boy	grew	up	to	be	a	man	and	drifted	into	all	kinds	of	bad	ways	.
“	这	男生	生长	向上	到	是	一个	男人	和	漂移	进入	全部	种类	的	坏的	方式	.

“这个男孩长大成人后，却误入歧途，走上了各种各样的错误道路。”

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɜːdz]

You	see	he	had	never	learned	to	work	and	besides	there	are	two	words
你	看	他	有	绝不	学习	到	工作	和	除了	那里	是	二	字

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [prə'naʊns] .

in	the	English	language	that	he	never	could	pronounce	.
在	这	英语	语言	那	他	绝不	可以	发音	.

你看，他从来没学会工作，而且英语里还有两个词他永远也发不准音。

[wʌn] [wɜːd] [hæz; həz] [θriː] ['lɛtəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz] [tuː] ,

One	word	has	three	letters	in	it	and	the	other	has	two	,
一	单词	有	三	信件	在	它	和	这	其他	有	二	,

一个单词有三个字母，另一个单词有两个字母。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wɜːdz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

but	little	words	though	they	are	,	he	never	seemed	to	be	able	to
但	小的	字	尽管	他们	是	,	他	绝不	似乎	到	是	有能力的	到

[prə'naʊns] [ðem; ðəm] . ”

pronounce	them	. ”
发音	他们	. ”

但尽管这些词很简单，他似乎却始终无法正确发音。

“ [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	I	can't	think	what	the	words	are	,	”	said	George	.
”	我	不能	思考	什么	这	字	是	,	”	说	乔治	.

“我想不出该说什么话，”乔治说。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] .

“	I	know	what	they	are	,	”	broke	in	John	.
”	我	知道	什么	他们	是	,	”	打破	在	约翰	.

“我知道他们是什么，”约翰插嘴道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [jes] - [ænd; ənd] - [nəʊ] . - ”

“	They	are	'	yes	'	and	'	no	.	'	”
”	他们	是	-	是的	-	和	-	不	.	-	”

“答案既是‘是’，也是‘否’。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	That's	right	,	”	replied	Mr	.	Sanders	with	a	smile	.
”	那就是	正确的	,	”	回复	先生	.	桑德斯	和	一个	微笑	.

“没错，”桑德斯先生笑着回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [hɑːdɪst] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]

“	They	are	the	hardest	words	in	the	language	for	a	good	many	people	to
”	他们	是	这	最难	字	在	这	语言	为了	一个	好的	许多	人们	到

[juːz] .

use	.
使用	.

“对于很多人来说，这些词是语言中最难使用的词。”

[wen] [ðeɪ] [seɪ] - [jes] - [ðeɪ] [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [miːnz] [mʌtʃ] ,

When	they	say	'	yes	'	they	don't	say	it	in	a	way	that	means	much	,
什么时候	他们	说	-	是的	-	他们	不	说	它	在	一个	方式	那	方法	很多	,

他们说“是”的时候，语气里并没有多大诚意。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [seɪ] - [nəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .

and	when	they	say	'	no	'	it	doesn't	mean	much	more	.
和	什么时候	他们	说	-	不	-	它	不	意思是	很多	更多的	.

当他们说“不”的时候，其实也没什么别的含义。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [daɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [sʌn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

“	His	mother	died	years	ago	and	I	have	always	thought	that	this	son	was	the
”	他的	母亲	死亡	年	前	和	我	有	总是	想法	那	这	儿子	曾是	这

[kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

cause	of	her	death	.
原因	的	她	死亡	.

“他的母亲多年前去世了，我一直认为这个儿子是导致她死亡的原因。”

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] ,

At	one	time	,	as	I	told	you	,
在	一	时间	,	作为	我	讲述	你	,

正如我之前告诉你的那样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”

he	was	just	as	straight	and	attractive	a	boy	as	any	of	you	. ”
他	曾是	只是	作为	直的	和	吸引人的	一个	男生	作为	任何	的	你	. ”

他跟你们一样，都是正直帅气的男孩。

“ [ai] [ges] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gəʊ] [ə'hed] [bɔɪ] , ” [sə'ʤestid]
“ I guess the trouble with him was that he wasn't a Go Ahead boy , ” suggested
“ 我 猜测 这 麻烦 和 他 曾是 那 他 不是 一个 去 前方 男生 , ” 建议
[fred] .
Fred .
弗雷德 .

“我猜他的问题在于他不是个‘前进党’的人，”弗雷德说道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['trʌb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ That was one trouble , ” replied Mr . Sanders with a smile ,
“ 那 曾是 一 麻烦 , ” 回复 先生 . 桑德斯 和 一个 微笑 ,

“那确实是个麻烦事，”桑德斯先生笑着回答道。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪft] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] .
“ and another was that after he began to drift he couldn't stop .
“ 和 其他 曾是 那 后 他 开始 到 漂移 他 不能 停止 .

“还有一点就是，他一旦开始漂泊，就停不下来了。”

[juː; jʊ] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪ'gʌn] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [wɪʧ]
You see if he hadn't begun he never could have come to the end to which
你 看 如果 他 之前没有 开始 他 绝不 可以 有 来 到 这 结尾 到 哪个
[hiː; hi] [hæz; həz] .
he has .
他 有 .

你看，如果他当初没有开始，他就永远不可能走到今天这一步。

[ðæts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt]
That's a strange thing to me that more people do not realize that if they don't
那就是 一个 奇怪的 事物 到 我 那 更多的 人们 做 不是 意识到 那 如果 他们 不
[bɪ'gɪn] ,
begin ,
开始 ,

让我感到奇怪的是，很多人没有意识到，如果他们不开始，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] . ”
they never will come to the end . ”
他们 绝不 将要 来 到 这 结尾 . ”

它们永远不会结束。

“ [dɪd] [hiː; hi] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [in'kwaiə] [fred] ,
“ Did he explain to you , ” inquired Fred ,
“ 做过 他 解释 到 你 , ” 询问 弗雷德 ,

“他跟你解释过吗？”弗雷德问道。

“ [waɪ] [hiː; hi] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [m'iːkɛ] [haʊs] ? ”
“ why he shut me in the cellar of the old Meeker House ? ”
“ 为什么 他 关闭 我 在 这 地窖 的 这 老的 米克 房子 ? ”

“他为什么要把我关在米克老宅的地窖里？”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] , “ [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɪn] [ðeə(r)] . ”
“ No , ” replied Mr . Sanders , “ I didn't know that you were shut in there . ”
“ 不 , ” 回复 先生 . 桑德斯 , “ 我 没有 知道 那 你 是 关闭 在 那里 . ”

“不，”桑德斯先生回答说，“我不知道你被关在里面。”

“ [wel] , [ai] [wɒz; wəz] .
“ Well , I was .
“ 出色地 , 我 曾是 .

“嗯，我当时是。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['selə(r)] [ænd; ənd] ['bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒn] [ˌem 'iː] .
He caught me in the cellar and bolted the door on me .
他 捕捉 我 在 这 地窖 和 螺栓连接 这 门 在 我 .

他把我困在地窖里，然后把门闩上了。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] . ″

I	must	have	been	in	there	an	hour	and	a	half	.	″
我	必须	有	到过	在	那里	一个	小时	和	一个	一半	.	″

我肯定在里面待了一个半小时。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] ?

“	How	did	you	get	out	?
″	如何	做过	你	得到	出去	?

你是怎么逃出来的?

[dɪd][hiː; hi][let][juː; jʊ][aʊt] ? ″

Did	he	let	you	out	?	″
做过	他	让	你	出去	?	″

他放你出去了吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [went] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [dɔː(r)] . ″

“	No	,	sir	,	I	went	and	pushed	up	the	outside	door	.	”
″	不	,	先生	,	我	去	和	推动	向上	这	外部	门	.	″

“不，先生，我去把外面的门推开了。”

“ [wel] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [weɪt] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ?

“	Well	,	why	did	you	wait	an	hour	and	a	half	before	you	did	that	?
″	出色地	,	为什么	做过	你	等待	一个	小时	和	一个	一半	前	你	做过	那	?

“那么，你为什么等了一个半小时才这样做呢？ ”

″ [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

”	responded	Mr	.	Sanders	with	a	laugh	.
″	回应	先生	.	桑德斯	和	一个	笑	.

桑德斯先生笑着回答道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] , ″ [sed] [fred] ['blæŋkli] .

“	I'm	sure	I	don't	know	,	”	said	Fred	blankly	.
″	我是	当然	我	不	知道	,	″	说	弗雷德	茫然地	.

“我肯定不知道，”弗雷德茫然地说。

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ″

“	I	guess	it	was	because	I	didn't	think	of	it	or	try	it	.	”
″	我	猜测	它	曾是	因为	我	没有	思考	的	它	或者	尝试	它	.	″

“我想是因为我没想到也没尝试过。”

“ ['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .

“	Very	likely	he	meant	it	for	a	joke	.
″	非常	可能	他	意思是	它	为了	一个	开玩笑	.

“他很可能只是想开个玩笑。”

[naʊ] , [wen] [ai][hæd; həd][maɪ] [tɔːk] [wɪð] [hɪm][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː] ,

Now	,	when	I	had	my	talk	with	him	he	recognized	me	,
现在	,	什么时候	我	有	我的	讲话	和	他	他	认可	我	,

当我跟他谈话时，他认出了我。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][ai]['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

although	at	first	I	didn't	recognize	him	.
虽然	在	第一的	我	没有	认出	他	.

虽然一开始我并没有认出他。

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [skeərɪŋ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] . ″

He	did	say	some	things	about	scaring	you	boys	away	from	the	old	place	.	”
他	做过	说	一些	事物	关于	吓人	你	男孩们	离开	从	这	老的	地方	.	″

他确实说过一些话，要把你们这些小子吓走，远离那个老地方。

“ [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [left] [lɑːst] [naɪt] ? ” [in'kwaiə] [dʒɔːdʒ]
“ Did he say anything about the way we left last night ? ” inquired George
“ 做过 他 说 任何事物 关于 这 方式 我们 左边 最后的 夜晚 ? ” 询问 乔治
['mɪstʃɪvəsli] .
mischievously .
顽皮地 .

“他有没有说我们昨晚离开的方式？”乔治调皮地问道。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [lɑːst] [naɪt] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] .
“ Why , how did you leave last night ? ” inquired Mr . Sanders .
“ 为什么 , 如何 做过 你 离开 最后的 夜晚 ? ” 询问 先生 . 桑德斯 .

“为什么？你昨晚是怎么离开的？”桑德斯先生问道。

“ [wiː; wi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['hʌri] , ” [dɪ'kleəd] [dʒɔːdʒ] .
“ We left in a big hurry , ” declared George .
“ 我们 左边 在 一个 大的 匆忙 , ” 声明 乔治 .

“我们匆匆离开了，”乔治说道。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ? ”
“ What made you in such a hurry ? ”
“ 什么 制成 你 在 这样的 一个 匆忙 ? ”

你为什么这么着急？

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː 'es] [ænd; ənd]
“ We were trying to keep up with the man who was with us and
“ 我们 是 尝试 到 保持 向上 和 这 男人 WHO 曾是 和 我们 和
[wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
was leading the way ,
曾是 领导 这 方式 ,

“我们当时努力跟上和我们在一起、走在前面的那个人，

” [sed] [dʒɔːdʒ] [dɪ'mjʊəli] .
” said George demurely .
” 说 乔治 端庄地 .

“乔治腼腆地说。”

['mɪstə(r)] . ['sændəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ['kwɪkli] ,
Mr . Sanders joined in the laugh that followed and then said quickly ,
先生 . 桑德斯 加入 在 这 笑 那 随后 和 然后 说 迅速地 ,

桑德斯先生也跟着笑了起来，然后迅速说道：

“ ['aʊə(r)] [lɒst] [kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ Our lost car will be brought back to - day . ”
“ 我们的 丢失的 车 将要 是 带来 后退 到 - 天 . ”

“我们丢失的车今天就能找回来。”

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] ['kwɪkli] .
“ How do you know ? ” demanded George quickly .
“ 如何 做 你 知道 ? ” 要求 乔治 迅速地 .

“你怎么知道？”乔治急切地问道。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] ,
“ I don't think I shall explain all of that to you , my boy ,
“ 我 不 思考 我 将 解释 全部 的 那 到 你 , 我的 男生 ,

“孩子，我想我没必要把这一切都跟你解释清楚。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['kwaɪətli] .
” said Mr . Sanders quietly .
” 说 先生 . 桑德斯 悄悄 .

桑德斯先生平静地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] . ”

“	It	ought	to	be	enough	to	know	that	it	will	be	there	.	”
”	它	应该	到	是	足够的	到	知道	那	它	将要	是	那里	.	”

“只要知道它会在那里就足够了。”

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ði][træmp] ['dʌznt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ? ” [sə'dʒestid] [grɑːnt] .

“	But	suppose	the	tramp	doesn't	bring	it	back	?	”	suggested	Grant	.
”	但	认为	这	流浪汉	不	带来	它	后退	?	”	建议	授予	.

“但如果流浪汉没把它带回来呢？”格兰特提议道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'pəʊzɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][træmp] , [ɔː(r)][ə'baʊt] ['eni] ['feɪljə(r)] , ” [rɪ'plaɪd]

“	I	am	not	supposing	anything	about	the	tramp	,	or	about	any	failure	,	”	replied
”	我	是	不是	假如	任何事物	关于	这	流浪汉	,	或者	关于	任何	失败	,	”	回复

['mɪstə(r)] . ['sændəz] ,

Mr	.	Sanders	,
先生	.	桑德斯	,

桑德斯先生回答说：“我没有对流浪汉做任何假设，也没有假设会发生任何失败。”

[ə'gen] ['smaɪlɪŋ] ['kwaɪətli] .

again	smiling	quietly	.
再次	微笑	悄悄	.

又静静地笑了笑。

“ [ɔːl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][kɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] . ”

“	All	I	say	to	you	is	that	I	am	confident	that	the	car	will	be	brought	back	.	”
”	全部	我	说	到	你	是	那	我	是	自信的	那	这	车	将要	是	带来	后退	.	”

我只能说，我相信这辆车一定会被找回来。

“ [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [huː] [stəʊl] [ðə; ði][kɑː(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒɒn] .

“	Did	you	find	out	who	stole	the	car	?	”	inquired	John	.
”	做过	你	寻找	出去	WHO	偷窃	这	车	?	”	询问	约翰	.

“你查出是谁偷了车了吗？”约翰问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['stəʊlən] .

“	I	don't	think	it	was	'	stolen	.
”	我	不	思考	它	曾是	-	被盗	.

“我不认为它是‘被偷的’。”

- [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ['bɒrəʊd] . - ”

'	You	might	call	it	'	borrowed	.	'	”
-	你	可能	称呼	它	-	借来的	.	-	”

“你可以称之为‘借来的’。”

“ [wel] , [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [huː] - ['bɒrəʊd] - [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒɒn] .

“	Well	,	did	you	find	out	who	'	borrowed	'	it	then	?	”	demanded	John	.
”	出色地	,	做过	你	寻找	出去	WHO	-	借来的	-	它	然后	?	”	要求	约翰	.

“那你查出是谁‘借’走了吗？”约翰追问道。

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [huː] [dɪd] ? ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['iːgəli] .

“	Who	did	?	”	said	George	eagerly	.
”	WHO	做过	?	”	说	乔治	急切地	.

“是谁干的？”乔治急切地问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	There	are	several	reasons	why	I	shall	not	go	farther	into	details	,	”	said	Mr	.
”	那里	是	一些	原因	为什么	我	将	不是	去	更远	进入	细节	,	”	说	先生	.

['sændəz] .

Sanders	.
桑德斯	.

桑德斯先生说：“我有很多原因不便透露更多细节。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [drɔː] [sʌtʃ] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

“	You	may	draw	such	conclusions	as	you	please	.
”	你	可能	画	这样的	结论	作为	你	请	.

“你可以随意得出这样的结论。”

['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] .

Very	likely	they	will	not	be	incorrect	.
非常	可能	他们	将要	不是	是	错误	.

他们很可能不会出错。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ðæn; ðən][ai]

You	have	followed	the	events	of	the	summer	more	closely	than	I
你	有	随后	这	活动	的	这	夏天	更多的	密切	比	我

你比我更密切地关注着这个夏天发生的事情。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [kæn; kən] [kə'nekt] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] . ”

and	I	have	no	doubt	can	connect	one	with	another	.	”
和	我	有	不	怀疑	能	连接	一	和	其他	.	”

我毫不怀疑它们之间能够建立联系。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ['pɒzətɪvli] , “ [ðæt] [ðə; ði][træmp] [tʊk] ['aʊə(r)][kɑː(r)] .

“	Well	,	I	think	,	”	said	George	positively	,	“	that	the	tramp	took	our	car	.
”	出色地	,	我	思考	,	”	说	乔治	积极地	,	“	那	这	流浪汉	采取	我们的	车	.

“嗯，我想，”乔治肯定地说，“是那个流浪汉开走了我们的车。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kɑː(r)] .

He's	a	mighty	good	driver	and	knows	all	about	a	car	.
他是	一个	强大的	好的	司机	和	知道	全部	关于	一个	车	.

他驾驶技术非常出色，而且对汽车了如指掌。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	didn't	intend	to	sell	it	perhaps	,	but	he	wanted	to	use	it	for	a
他	没有	打算	到	卖	它	也许	,	但	他	通缉	到	使用	它	为了	一个

[fjuː] [deɪz] . ”

few	days	.	”
很少	天	.	”

他或许没打算卖掉它，只是想先用几天。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['kwaɪətli] .

“	Are	you	sure	he	used	it	in	the	daytime	?	”	inquired	Mr	.	Sanders	quietly	.
”	是	你	当然	他	用过的	它	在	这	白天	?	”	询问	先生	.	桑德斯	悄悄	.

“你确定他是在白天用的吗？”桑德斯先生平静地问道。

“ [waɪ] , [jes] .

“	Why	,	yes	.
”	为什么	,	是的	.

“是的。”

[wen] [wʊd] [hiː; hi][juːz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [dʒɔːdʒ] .

When	would	he	use	it	?	”	demanded	George	.
什么时候	会	他	使用	它	?	”	要求	乔治	.

“他什么时候会用它？”乔治问道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [səˈpəʊz] [ə; eɪ] [keɪs] , ” [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	Let	me	suppose	a	case	,	”	explained	his	father	.
”	让	我	认为	一个	案件	,	”	解释	他的	父亲	.

“让我假设一个情况，”他父亲解释道。

“ [dʒʌst] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

“	Just	suppose	a	man	and	his	friends	made	it	a	practice	to	come	to
”	只是	认为	一个	男人	和	他的	朋友们	制成	它	一个	实践	到	来	到

[jɔː(r); jə(r)] [ˈgærɑːʒ] [naɪts] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] .

your	garage	nights	and	take	out	your	car	after	you	had	gone	to	bed	.
你的	车库	夜晚	和	拿	出去	你的	车	后	你	有	已消失	到	床	.

“试想一下，如果有人和他的朋友经常在晚上来到你的车库，在你睡觉后把你的车开走。

[səˈpəʊz] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lɒŋ] [raɪdz][ðə; ðiː][kɑː(r)] [met] [wɪð] [ə; eɪ][bæd][ˈæksɪdənt] .

Suppose	on	one	of	these	long	rides	the	car	met	with	a	bad	accident	.
认为	在	一	的	这些	长的	骑行	这	车	遇见	和	一个	坏的	事故	.

假设在一次长途旅行中，汽车发生了一起严重的交通事故。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðiː][kɑː(r)] [bæk] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	impossible	to	bring	the	car	back	that	night	,
它	曾是	不可能的	到	带来	这	车	后退	那	夜晚	,

当晚不可能把车开回去。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgærɑːʒ] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk]

so	it	was	taken	to	a	garage	where	it	was	said	that	at	least	a	week
所以	它	曾是	已采取	到	一个	车库	在哪里	它	曾是	说	那	在	至少	一个	星期

[wʊd] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

would	be	required	to	repair	it	.
会	是	必需的	到	维修	它	.

于是车被送到修理厂，据说至少需要一周时间才能修好。

[æt; ət][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ðə; ðiː] [wiːk] [ðə; ðiː][kɑː(r)][ɪz][nɒt] [rɪˈpeəd] .

At	the	end	of	the	week	the	car	is	not	repaired	.
在	这	结尾	的	这	星期	这	车	是	不是	已修复	.

一周结束时，车子还没修好。

[ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ðiː][ˈpiːp(ə)l] [huːz] [ˈɔːtəməbiːl] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðə; ðiː][kɑː(r)][hæz; həz] [biːn]

Naturally	the	people	whose	automobile	is	missing	are	sure	the	car	has	been
自然	这	人们	谁	汽车	是	丢失的	是	当然	这	车	有	到过

[ˈstəʊlən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsendɪŋ] [wɜːd] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ðiː] [ˈkʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [pəˈliːs] [tuː; tə]

stolen	and	they	are	sending	word	all	over	the	country	for	the	police	to
被盗	和	他们	是	发送	单词	全部	超过	这	国家	为了	这	警察	到

[biː; bi][ɒn][ðə; ðiː] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

be	on	the	lookout	for	it	.
是	在	这	瞭望台	为了	它	.

当然，汽车失窃的车主确信汽车被盗了，他们正在向全国各地发出消息，请求警方留意这辆车。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ðiː][kɑː(r)][ɪz] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ˈdɪstənt] [frɒm; frəm]

Meanwhile	the	car	is	safe	in	a	little	town	not	more	than	ten	miles	distant	from
同时	这	车	是	安全的	在	一个	小的	镇	不是	更多的	比	十	英里	遥远	从

[ðə; ðiː] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] .

the	place	where	it	belonged	.
这	地方	在哪里	它	属于	.

与此同时，这辆车安全地停放在距离它原本所在地方不超过十英里的一个小镇上。

[ˈfaɪnəli] [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ðiː][kɑː(r)][ɪz] [ˈredi] ,

Finally	there	comes	a	day	when	the	car	is	ready	,
最后	那里	来	一个	天	什么时候	这	车	是	准备好	,

终于有一天，车子修好了。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['æksɪdənt][hæz; həz][nɒt] ['mʌni]

but	the	man	who	took	it	and	who	had	the	accident	has	not	money
但	这	男人	WHO	采取	它	和	WHO	有	这	事故	有	不是	钱

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'peəz] .

enough	to	pay	for	the	repairs	.
足够的	到	支付	为了	这	维修	.

但是，拿走车并发生事故的那个人没有足够的钱来支付修理费用。

[hiː; hi] ['dʌznt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][kɑː(r)] ,

He	doesn't	intend	to	steal	the	car	,
他	不	打算	到	偷	这	车	,

他并不打算偷车。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

but	he	is	not	able	to	bring	it	back	to	its	owner	.
但	他	是	不是	有能力的	到	带来	它	后退	到	它是	所有者	.

但他无法将它归还给失主。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði]['gærɑːʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]

If	the	owner	telephones	to	the	garage	for	a	man	to	bring	it	to	his
如果	这	所有者	电话	到	这	车库	为了	一个	男人	到	带来	它	到	他的

[həʊm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] . ”

home	it	is	quite	likely	he	may	see	it	soon	.	”
家	它	是	相当	可能	他	可能	看	它	很快	.	”

如果车主打电话给修车厂，让他们派人把车送回家，他很可能很快就能见到车了。

“ [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][let][ðə; ði][træmp][get] [ə'weɪ] ? ”

“	And	did	you	let	the	tramp	get	away	?	”
“	和	做过	你	让	这	流浪汉	得到	离开	?	”

“你竟然放走了那个流浪汉？”

“ [aɪ][nɒt]['əʊnli][let][hɪm][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [hɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [liːv] .

“	I	not	only	let	him	get	away	,	but	I	gave	him	money	to	leave	.
“	我	不是	仅有的	让	他	得到	离开	,	但	我	给予	他	钱	到	离开	.

“我不仅让他逃走了，还给了他钱让他离开。”

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wɪl] [juːz][ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][aɪ][təʊld][hɪm] ,

I	don't	suppose	he	will	use	the	money	as	I	told	him	,
我	不	认为	他	将要	使用	这	钱	作为	我	讲述	他	,

我估计他不会像我告诉他的那样使用这笔钱。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

but	I	am	going	to	give	him	a	chance	.
但	我	是	去	到	给	他	一个	机会	.

但我会给他一次机会。

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][help] [tuː] [men] [huː] [duː; də][nɒt] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][let][wʌn][gəʊ] [huː] [dʌz] .

I	would	rather	help	two	men	who	do	not	deserve	it	than	to	let	one	go	who	does	.
我	会	相当	帮助	二	男人	WHO	做	不是	应得	它	比	到	让	一	去	WHO	做	.

我宁愿帮助两个不值得帮助的人，也不愿放走一个值得帮助的人。

[bɪ'saɪdz] , ” ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,

Besides	,	”	Mr	.	Sanders	added	thoughtfully	,
除了	,	”	先生	.	桑德斯	额外	深思熟虑	,

此外，”桑德斯先生若有所思地补充道，

“ [ai] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [tu:; tə]
“ I thought of his father and mother and how good they had been to
” 我 想法 的 他的 父亲 和 母亲 和 如何 好的 他们 有 到过 到
[ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
me when I was a boy .
我 什么时候 我 曾是 一个 男生 .

“我想到了他的父母，想起了他们在我小时候对我的好。

[ðeə(r)] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] , “ [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] . ”
There , ” he added , “ I have told you more than I expected . ”
那里 , ” 他 额外 , “ 我 有 讲述 你 更多的 比 我 预期的 . ”

“好了，”他补充道，“我告诉你的比我预想的还要多。”

“ [wɪl] [ðə; ði][træmp] [kʌm] [bæk] ? ” [in'kwaiə] [grɑ:nt] .
“ Will the tramp come back ? ” inquired Grant .
” 将要 这 流浪汉 来 后退 ? ” 询问 授予 .

“那个流浪汉还会回来吗？”格兰特问道。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] .
“ I hope not .
” 我 希望 不是 .

我希望不会。

[ai] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] ,
I doubt if he does ,
我 怀疑 如果 他 做 ,

我怀疑他是否会这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [m'i:kɐ] [haʊs] [hæz; həz] [naʊ] [gɒn] [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs]
because the old Meeker House has now gone and he has no place
因为 这 老的 米克 房子 有 现在 已消失 和 他 有 不 地方
[ˌhɪərə'baʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [steɪ] . ”
hereabout in which he can stay . ”
附近 在 哪个 他 能 停留 . ”

因为老米克尔故居已经没了，他在这附近没有地方可以住。”

“ [wel] , [wi:; wi] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [spu:ks] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] , ” [sed] [fred] .
“ Well , we found out what the spooks in the old house were , ” said Fred .
” 出色地 , 我们 成立 出去 什么 这 幽灵 在 这 老的 房子 是 , ” 说 弗雷德 .

“嗯，我们终于知道那栋老房子里的鬼魂是什么了，”弗雷德说。

“ [ai] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”
“ I guess that's the way with most of such things . ”
” 我 猜测 那就是 这 方式 和 最多 的 这样的 事物 . ”

“我想这类事情大多都是这样。”

“ [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , ” [sed] [dʒɒn] ['lɑ:fɪŋli] .
“ We certainly had a good time finding out , ” said John laughingly .
” 我们 当然 有 一个 好的 时间 寻找 出去 , ” 说 约翰 笑着 .

“我们确实在探索的过程中玩得很开心，”约翰笑着说。

“ [aɪm][glæd][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] . ”
“ I'm glad we didn't give up . ”
” 我是 高兴的 我们 没有 给 向上 . ”

“我很高兴我们没有放弃。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] [fred] .
“ So am I , ” said Fred .
” 所以 是 我 , ” 说 弗雷德 .

“我也是，”弗雷德说。

“ [bʌt; bət] [ðen] ， ” [hiː; hi] ['ædɪd] ，

“	But	then	,	”	he	added	,
”	但	然后	，	”	他	额外	，

“但是后来，”他补充道，

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][gəʊ] [ə'hed] [bɔɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ]

“	we	are	the	Go	Ahead	boys	and	have	not	learned	how	to	do	anything
”	我们	是	这	去	前方	男孩们	和	有	不是	学习	如何	到	做	任何事物

[els] . ”

else	.	”
别的	.	”

“我们是前进党的子弟，我们不会做其他任何事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神